XC40 Recharge Pure Electric 2024 (23w46) Manual de utilizare

Versiunea 2025-05-27

Declinarea responsabilității

Ca urmare a naturii dinamice a produsului nostru bazat pe software, conținutul acestui PDF reprezintă cea mai recentă versiune a manualului de utilizare la momentul tipăririi acestuia. Deoarece actualizăm și îmbunătățim continuu produsul nostru, este posibil ca în anumite situații viitoare diverse elemente ale conținutului să nu reflecte cele mai actualizate informații. Prin urmare, pentru cele mai precise și actualizate informații vă recomandăm să utilizați aplicația manualului de utilizare digital de pe afișajul central al mașinii dvs. De asemenea, puteți accesa informațiile în aplicația mobilă Volvo Cars.

Rețineți că, dacă selectați să imprimați manualul, nu putem garanta valabilitatea informațiilor la momente ulterioare, deoarece pot exista actualizări de la momentul imprimării. Pentru a garanta cel mai ridicat nivel de siguranță și utilizarea optimă a produsului, vă recomandăm insistent să vă bazați pe manualul de utilizare digital, care poate fi accesat cu ușurință de pe afișajul central al mașinii dvs.

Această versiune ce poate fi imprimată este generică și nu corespunde mașinii dvs. În cazul în care există discrepanțe între acest manual ce poate fi imprimat și manualul pe care îl puteți vizualiza pe afișajul central al mașinii dvs., acesta din urmă are întâietate.

Cuprins

1. Informații pentru proprietar
   - 1.1 Informații pentru proprietar
   - 1.2 Citirea manualului de utilizare
   - 1.3 Afișarea în întregime a manualului de utilizare în afișajul central
   - 1.4 Navigarea prin manualul de utilizare din afișajul central
2. Volvo-ul dvs.
   - 2.1 Volvo ID
     - 2.1.1 Volvo ID
     - 2.1.2 Crearea unui Volvo ID
     - 2.1.3 Probleme la autentificarea cu Volvo ID
   - 2.2 Aprobare de tip și licențe
     - 2.2.1 Acord de licență pentru afișajul pentru șofer
     - 2.2.2 Omologarea de tip pentru HomeLink®
     - 2.2.3 Omologarea de tip pentru Directiva privind punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio
     - 2.2.4 Certificat pentru încărcătorul fără fir
     - 2.2.5 Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă
     - 2.2.6 Aprobarea termenilor și condițiilor și colectarea datelor
     - 2.2.7 Informații despre lista substanțelor candidate (CL), în conformitate cu Regulamentul REACH, articolul 33.1
   - 2.3 Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe stânga
   - 2.4 Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe dreapta
   - 2.5 Conectarea echipamentului la mufa de diagnoză a mașinii
   - 2.6 Distragerea atenției șoferului
   - 2.7 Introducere în serviciile Google
   - 2.8 Schimbarea pieței în cazul importului sau relocării
   - 2.9 Afișarea numărului de identificare al mașinii
   - 2.10 Înregistrarea datelor
   - 2.11 Conexiune și divertisment online

2.12 Informații importante despre accesorii și echipamentul auxiliar

3. Siguranța
3.1 Centurile de siguranță
3.1.1 Centurile de siguranță
3.1.2 Utilizarea și scoaterea centurilor de siguranță
3.1.3 Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță
3.1.4 Resetarea dispozitivului de tensionare electric a centurii de siguranță
3.1.5 Memento portiere și centuri de siguranță
3.2 Airbaguri
3.2.1 Airbaguri
3.2.2 Airbagurile pentru șofer
3.2.3 Airbagul pasagerului
3.2.4 Activarea și dezactivarea airbagului pentru pasagerul din față
3.2.5 Cortine gonflabile
3.2.6 Airbaguri laterale apropiate
3.3 Siguranța copiilor
3.3.1 Punctele de fixare pentru scaunele auto pentru copii
3.3.1.1 Punctele de fixare inferioare pentru scaunele pentru copii
3.3.1.2 i-Size/ISOFIX punctele de fixare pentru scaunele pentru copii
3.3.1.3 Punctele de fixare superioare pentru scaunele auto pentru copii
3.3.2 Poziționarea scaunului pentru copii
3.3.2.1 Tabel cu locația scaunelor auto pentru copii care utilizează centurile de siguranță ale mașinii
3.3.2.2 Poziționarea scaunului pentru copii
3.3.2.3 Montarea scaunului auto pentru copii
3.3.2.4 Tabelul general cu locațiile scaunelor auto pentru copii
3.3.2.5 Informații detaliate pentru producătorii de scaune auto pentru copii
3.3.2.6 Tabel pentru locația scaunelor auto pentru copii ISOFIX
3.3.2.7 Tabel pentru locația scaunelor auto pentru copii i-Size
3.3.3 Activarea și dezactivarea încuietorilor de siguranță pentru copii
3.3.4 Siguranța copiilor
3.3.5 Scaunul auto pentru copii
3.3.6 Activarea și dezactivarea airbagului pentru pasagerul din față
3.4 Modul de siguranță
3.4.1 Accident în trafic
3.4.2 Modul de siguranță
3.4.3 Pornirea și deplasarea mașinii după modul de siguranță
3.5 Siguranța
3.6 Siguranța pentru femeile însărcinate
3.7 Whiplash Protection System

4. Afișaje și comandă vocală
4.1 Afișajul pentru șofer
4.1.1 Indicatoare și instrumente pe afișajul pentru șofer
4.1.1.1 Indicator de nivel al bateriei
4.1.1.2 Contor de energie electrică
4.1.1.3 Indicatorul de temperatură exterioară
4.1.2 Computer de bord
4.1.2.1 Computer de bord
4.1.2.2 Resetarea contorului de parcurs
4.1.3 Afișajul pentru șofer
4.1.4 Setările afișajului pentru șofer
4.1.5 Acord de licență pentru afișajul pentru șofer
4.1.6 Mesajele din afișajul pentru șofer

4.2 Afişajul central
4.2.1 Setări
4.2.1.1 Resetarea datelor utilizatorilor
4.2.1.2 Modificarea unităţilor de măsură ale sistemului
4.2.1.3 Schimbarea limbii sistemului
4.2.1.4 Setările pentru descuiere
4.2.1.5 Setarea limitei de viteze pentru Care Key
4.2.1.6 Setări pentru indicarea încuierii
4.2.1.7 Setări pentru intrarea fără cheie
4.2.2 Profile ale utilizatorilor
4.2.2.1 Profilurile utilizatorilor
4.2.2.2 Asociere cheie la profil de utilizator
4.2.2.3 Gestionarea profilelor de utilizator
4.2.2.4 Setări de profil
4.2.2.5 Asociere cont la profilul de utilizator
4.2.3 Afişajul central
4.2.4 Gestionarea afişajului central
4.2.5 Informaţii despre încărcare în afişajul central
4.2.6 Ecrane în afişajul central
4.2.7 Gestionarea sub-vizualizărilor pe afişajul central
4.2.8 Simboluri în bara de stare de pe afişajul central
4.2.9 Mutarea aplicaţiilor în afişajul central
4.2.10 Mesaje în afişajul central
4.2.11 Tastatura din afişajul central
4.2.12 Schimbarea limbii tastaturii din afişajul central
4.2.13 Data şi ora
4.2.14 Navigarea prin manualul de utilizare din afişajul central
4.3 Simboluri şi mesaje
4.3.1 Mesajele pentru BLIS
4.3.2 Simbolurile şi mesajele pentru controlul electronic de asigurare a stabilităţii
4.3.3 Simbolurile şi mesajele pentru Pilot Assist
4.3.4 Simboluri şi mesaje pentru asistenţă bandă de rulare
4.3.5 Modul de afişare pentru asistenţă pentru banda de rulare
4.3.6 Simboluri şi mesaje pentru climatizarea la parcare şi camerele pentru asistenţă la parcare
4.3.7 Simboluri în bara de stare de pe afişajul central
4.3.8 Simboluri indicatoare şi de avertizare
4.3.9 Simboluri şi mesaje pentru sistemul de climatizare în parcare
4.3.10 Simboluri şi mesaje pentru cutia de viteze
4.4 Comanda vocală
4.4.1 Comanda vocală cu Google Assistant
4.4.2 Utilizarea comenzilor vocale
4.5 Ecranele şi butoanele pentru şofer în maşina cu volan pe stânga
4.6 Ecranele şi butoanele pentru şofer în maşina cu volan pe dreapta
5. Iluminare
5.1 Iluminatul exterior
5.1.1 Farurile active
5.1.2 Fază lungă activă
5.1.3 Lumini de însoţire
5.1.4 Utilizarea semnalizatoarelor
5.1.5 Stopuri de frână
5.1.6 Lampă de ceaţă spate
5.1.7 Proiectoarele de ceaţă şi farurile adaptive

Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

5.1.8 Fază scurtă
5.1.9 Utilizarea fazei lungi
5.1.10 Utilizarea luminii de ghidare
5.1.11 Adaptarea fasciculului farurilor
5.1.12 Stop de frână de urgență
5.1.13 Lămpile de poziție
5.1.14 Lumina de apropiere
5.1.15 Lumini de avarie
5.1.16 lumini de zi
5.1.17 Poziţiile lămpilor exterioare
5.1.18 Specificaţii pentru becuri
5.1.19 Verificarea lămpilor remorcii
5.2 Iluminatul interior
5.2.1 Iluminatul interior
5.2.2 Reglarea iluminatului interior
5.3 Reglarea funcţiilor de iluminare prin afişajul central
5.4 Comanda iluminării
6. Parbrizul, geamurile şi oglinzile
6.1 Oglinzile exterioare şi retrovizoare
6.1.1 HomeLink®
6.1.2 Oglinzile exterioare şi retrovizoare
6.1.3 Reglarea înclinării oglinzilor exterioare
6.1.4 Reglarea estompării oglinzilor retrovizoare
6.1.5 Utilizarea unei poziţii memorate pentru scaun şi oglinzile exterioare
6.1.6 Utilizarea unei poziţii memorate pentru scaun şi oglinzile portierelor
6.1.7 Activarea şi dezactivarea încălzirii lunetei şi a oglinzilor portierelor
6.1.8 Activarea şi dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei şi a oglinzilor portierelor
6.2 Parbriz şi lunetă
6.2.1 Parbriz deteriorat
6.2.2 Lamelele ştergătoarelor şi lichidul de spălat
6.2.3 Utilizarea ştergătorului şi spălătorului de lunetă
6.2.4 Utilizarea senzorului de ploaie
6.2.5 Utilizarea spălătoarelor de parbriz şi de faruri
6.2.6 Utilizarea ştergătoarelor de parbriz
6.2.7 Activarea şi dezactivarea încălzirii lunetei şi a oglinzilor portierelor
6.2.8 Activarea şi dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei şi a oglinzilor portierelor
6.3 Geamuri laterale şi acoperiş panoramic
6.3.1 Geamurile electrice
6.3.2 Operarea geamurilor electrice
6.3.3 Plafonul panoramic
6.3.4 Acţionarea plafonului panoramic
6.3.5 Închiderea automată a parasolarului din plafonul panoramic
6.4 Parbrizul, geamurile şi oglinzile
6.5 Protecţia antiprindere pentru geamuri şi parasolare
6.6 Secvenţa de resetare pentru protecţia antiprindere
6.7 Activarea şi dezactivarea degivratorului maxim
7. Scaune şi volan
7.1 Scaunul faţă
7.1.1 Comenzile de climatizare pentru scaunele faţă
7.1.1.1 Activarea şi dezactivarea încălzirii scaunelor faţă
7.1.1.2 Activarea şi dezactivarea pornirii automate a încălzirii scaunelor faţă
7.1.1.3 Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele faţă

7.1.1.4 Reglarea temperaturii pentru scaunele față
7.1.1.5 Se sincronizează temperatura
7.1.2 Funcția de memorie pentru scaunele față
7.1.2.1 Utilizarea unei poziții memorate pentru scaun și oglinzile exterioare
7.1.2.2 Utilizarea unei poziții memorate pentru scaun și oglinzile portierelor
7.1.3 Scaunul față
7.1.4 Scaunele față acționate electric
7.1.5 Reglarea scaunului din față acționat electric
7.1.6 Scaunul față cu reglaj manual
7.1.7 Reglarea lungimii pernei de șezut a scaunului față
7.1.8 Reglarea suportului lombar la scaunele față
7.2 Scaunele spate
7.2.1 Comenzile de climatizare pentru scaunele spate
7.2.1.1 Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor spate
7.2.2 Scaunele spate
7.2.3 Reglarea tetierelor banchetei spate
7.2.4 Coborârea spătarului banchetei
7.2.5 Fanta pentru obiecte lungi din banchetă
7.3 Volanul
7.3.1 Forța de direcție dependentă de viteză
7.3.2 Butoanele de pe volan și claxonul
7.3.3 Reglarea volanului
7.3.4 Blocarea coloanei de direcție
7.3.5 Activarea și dezactivarea încălzirii volanului
7.3.6 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii volanului
8. Climatizare
8.1 Butoanele sistemului de climatizare
8.1.1 Comenzile de climatizare pentru habitaclu
8.1.1.1 Activarea climatizării automate
8.1.1.2 Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele față
8.1.1.3 Activarea și dezactivarea aerului condiționat
8.1.1.4 Activarea și dezactivarea recirculării aerului
8.1.1.5 Activarea și dezactivarea setării de timp pentru recircularea aerului
8.1.1.6 Reglarea temperaturii pentru scaunele față
8.1.1.7 Se sincronizează temperatura
8.1.1.8 Modificarea distribuției aerului
8.1.2 Comenzile de climatizare pentru scaune și volan
8.1.2.1 Activarea și dezactivarea încălzirii volanului
8.1.2.2 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii volanului
8.1.2.3 Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor spate
8.1.2.4 Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor față
8.1.2.5 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii scaunelor față
8.1.3 Comenzile de climatizare pentru geamuri și oglinzi
8.1.3.1 Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor
8.1.3.2 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor
8.1.3.3 Activarea și dezactivarea degivratorului maxim
8.1.4 Butoanele sistemului de climatizare
8.2 Distribuția aerului
8.2.1 Activarea și dezactivarea recirculării aerului
8.2.2 Activarea și dezactivarea setării de timp pentru recircularea aerului
8.2.3 Activarea și dezactivarea degivratorului maxim
8.2.4 Distribuția aerului

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

8.2.5 Modificarea distribuției aerului
8.2.6 Deschiderea, închiderea și direcționarea grilelor de ventilație
8.3 Calitatea aerului
8.3.1 Calitatea aerului
8.3.2 CleanZone
8.3.3 Clean Zone Interior Package
8.3.4 Interior Air Quality System
8.3.5 Filtru pentru habitaclu
8.3.6 Purificarea aerului
8.3.7 Pornirea și oprirea purificării aerului
8.3.8 Aplicația Air Quality
8.4 Climatizare pe durata parcării
8.4.1 Precondiționarea
8.4.1.1 Precondiționarea
8.4.1.2 Pornirea sau oprirea precondiționării
8.4.1.3 Setarea de oră pentru precondiționare
8.4.1.4 Activarea și dezactivarea setării de timp pentru precondiționare
8.4.1.5 Eliminarea setării timpului pentru precondiționare
8.4.1.6 Adăugarea și editarea setării de oră pentru precondiționare
8.4.2 Precurățarea
8.4.2.1 Purificarea aerului
8.4.2.2 Pornirea și oprirea purificării aerului
8.4.3 Climatizare pe durata parcării
8.4.4 Simboluri și mesaje pentru sistemul de climatizare în parcare
8.4.5 Încălzitorul de parcare
8.5 Încălzitorul
8.5.1 Încălzitorul de parcare
8.6 Climatizare
8.7 Servisarea sistemului de climatizare
8.8 Climatizare - senzori
8.9 Zonele de climatizare
8.10 Temperatura percepută
9. Chei, încuietori și alarmă
9.1 Cheie
9.1.1 Profile ale utilizatorilor
9.1.1.1 Profilurile utilizatorilor
9.1.1.2 Asociere cheie la profil de utilizator
9.1.1.3 Gestionarea profilelor de utilizator
9.1.1.4 Setări de profil
9.1.1.5 Asociere cont la profilul de utilizator
9.1.2 Imobilizatorul
9.1.3 Chei
9.1.4 Comandarea de chei suplimentare
9.1.5 Înlocuirea bateriei din cheie
9.1.6 Încuierea și descuierea de la butoanele cheii
9.1.7 Care Key - cheia cu limită de viteză
9.1.8 Setarea limitei de viteze pentru Care Key
9.1.9 Descuierea hayonului cu butonul de pe cheie
9.1.10 Lamă detașabilă a cheii
9.1.11 Încuierea și descuierea cu lama cheii detașabile
9.1.12 Raza de acțiune a cheii
9.1.13 Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă

9.1.14 Locaţiile antenelor pentru sistemele de pornire şi încuiere
9.2 Blocare şi deblocare
9.2.1 Blocarea şi deblocarea fără cheie
9.2.1.1 Acţionarea hayonului cu mişcarea piciorului
9.2.1.2 Locaţiile antenelor pentru sistemele de pornire şi încuiere
9.2.1.3 Încuierea şi descuierea fără cheie utilizând suprafeţele tactile
9.2.1.4 Încuierea şi descuierea fără cheie
9.2.1.5 Setări pentru intrarea fără cheie
9.2.1.6 Închiderea şi încuierea hayonului de la buton
9.2.1.7 Descuierea fără cheie a hayonului
9.2.2 Chei
9.2.3 Încuierea şi descuierea de la butoanele cheii
9.2.4 Setările pentru descuiere
9.2.5 Descuierea hayonului cu butonul de pe cheie
9.2.6 Încuierea şi descuierea cu lama cheii detaşabile
9.2.7 Blocarea automată în timpul conducerii
9.2.8 Reglarea deschiderii maxime pentru hayonul electric
9.2.9 Blocarea şi deblocarea din interiorul maşinii
9.2.10 Descuierea hayonului din interiorul maşinii
9.2.11 Încuierea şi descuierea
9.2.12 Activarea şi dezactivarea încuietorilor de siguranţă pentru copii
9.2.13 Confirmarea blocării
9.2.14 Setări pentru indicarea încuierii
9.3 Alarmă
9.3.1 Alarmă
9.3.2 Activarea şi dezactivarea alarmelor
9.3.3 Nivel de alarmă redus

10. Asistenţă pentru şofer
10.1 Funcţiile cruise control
10.1.1 Cruise control
10.1.1.1 Cruise control
10.1.1.2 Modul aşteptare pentru Cruise Control
10.1.1.3 Setarea vitezei memorate pentru funcţiile Cruise Control
10.1.2 Pilot Assist
10.1.2.1 Frânarea automată cu funcţiile Cruise Control
10.1.2.2 Setarea vitezei memorate pentru funcţiile Cruise Control
10.1.2.3 Modificarea ţintei cu funcţiile Cruise Control
10.1.2.4 Pilot Assist
10.1.2.5 Modul de afişare pentru Pilot Assist
10.1.2.6 Simbolurile şi mesajele pentru Pilot Assist
10.1.2.7 Modul de aşteptare pentru Pilot Assist
10.1.2.8 Setarea intervalului de timp faţă de vehiculul din faţă
10.1.2.9 Diferenţa dintre Pilot Assist şi asistenţa pentru păstrarea benzii de rulare
10.1.2.10 Avertizare din partea funcţiilor Cruise Control în caz de risc de coliziune
10.1.3 Asistenţa la depăşire
10.1.3.1 Asistenţa la depăşire
10.1.3.2 Utilizarea asistenţei la depăşire
10.1.4 Funcţiile Cruise Control
10.1.5 Butoanele de pe volan pentru funcţiile Cruise Control
10.1.6 Selectarea şi activarea funcţiilor Cruise Control
10.1.7 Dezactivarea funcţiilor Cruise Control
10.1.8 Intelligent Speed Assist (ISA)

Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

10.2 Alerta pentru distanță (Distance Warning)
10.2.1 Setarea intervalului de timp față de vehiculul din față
10.2.2 Avertizare din partea funcțiilor Cruise Control în caz de risc de coliziune
10.3 Blind Spot Information
10.3.1 BLIS
10.3.2 Mesajele pentru BLIS
10.3.3 Limitele BLIS
10.4 Cross Traffic Alert
10.4.1 Avertizarea și frânarea automată la deplasarea în marșarier
10.4.2 Activarea și dezactivarea avertizării și a frânării automate la deplasarea în marșarier
10.5 Rear Collision Warning
10.5.1 Rear Collision Warning
10.5.2 Limitele Rear Collision Warning
10.6 Connected Safety
10.6.1 Connected Safety
10.6.2 Activarea și dezactivarea Connected Safety
10.6.3 Limitele Connected Safety
10.7 Asistență în caz de risc de coliziune
10.7.1 Asistență în caz de risc de coliziune
10.7.2 Detectarea obstacolelor cu asistență în caz de risc de coliziune
10.7.3 Opțiunea de reducere a vitezei cu asistență în caz de risc de coliziune
10.7.4 Simboluri și mesaje pentru asistență în caz de risc de coliziune
10.7.5 Limitările asistenței în caz de risc de coliziune
10.7.6 Asistență în caz de risc de coliziune în trafic intersectat
10.7.7 Asistență în caz de risc de coliziune în trafic care vine din față
10.7.8 Evitarea coliziunii pentru a participa la evitarea impactului cu un vehicul în unghiul mort al șoferului
10.7.9 Asistență în caz de risc de părăsire a carosabilului
10.8 Driver Alert Control
10.8.1 Driver Alert
10.8.2 Limitele Driver Alert
10.9 Asistență bandă de rulare
10.9.1 Asistență bandă de rulare
10.9.2 Activarea și dezactivarea Lane Assistance (asistență la păstrarea benzii de rulare)
10.9.3 Diferența dintre Pilot Assist și asistența pentru păstrarea benzii de rulare
10.9.4 Simboluri și mesaje pentru asistență bandă de rulare
10.9.5 Modul de afișare pentru asistență pentru banda de rulare
10.9.6 Limitările sistemului de asistență pentru banda de rulare
10.10 Electronic Stability Control
10.10.1 Electronic Stability Control
10.10.2 Simbolurile și mesajele pentru controlul electronic de asigurare a stabilității
10.11 Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)
10.11.1 Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)
10.11.2 Limitările Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)
10.11.3 Avertizarea pentru limita de viteză și cameră radar de la Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)
10.11.4 Modul de afișare pentru funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)
10.12 Funcții de parcare
10.12.1 Park Assist
10.12.1.1 Pilot pentru asistență la parcare
10.12.1.2 Sistemul de asistență la parcare (Park Assist Pilot) pentru față, spate și lateral
10.12.1.3 Activarea și dezactivarea Parking Assistance System
10.12.1.4 Limitările sistemului de asistență la parcare

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

10.12.1.5 Simboluri și mesaje pentru climatizarea la parcare și camerele pentru asistență la parcare
10.12.2 Camera pentru asistența la parcare
10.12.2.1 Camera pentru asistența la parcare
10.12.2.2 Activarea camerei pentru asistența la parcare (Park Assist Camera)
10.12.2.3 Simboluri și mesaje pentru climatizarea la parcare și camerele pentru asistență la parcare
10.12.2.4 Liniile de asistență la parcare pentru camera sistemului de asistență la parcare
10.12.2.5 Locațiile camerelor de asistență la parcare (Park Assist Camera) și zonele de supraveghere
10.12.2.6 Câmpurile senzorilor pentru sistemul de asistență la parcare
10.13 Unitatea camerei și radarului
10.13.1 Întreținere recomandată pentru cameră, senzor și unitatea radar
10.13.2 Simboluri și mesaje pentru cameră și unitatea radar
10.13.3 Limitări pentru cameră și unitatea radar
10.13.4 Unitatea camerei
10.13.5 Unitățile radar
10.13.6 Omologarea de tip pentru unitățile radar
10.14 Sistem de asistență pentru șofer
10.15 Avertismentele de la diversele sisteme de asistență pentru șofer
10.16 Forța de direcție dependentă de viteză
10.17 Notificarea Pregătită pentru condus
10.18 Frânarea automată după o coliziune
11. Funcționarea în modul electric și încărcarea
11.1 Încărcarea bateriei de înaltă tensiune
11.1.1 Gradul de încărcare pe afișajul pentru șofer
11.1.2 Gradul de încărcare în priza de încărcare a mașinii
11.1.3 Informații generale privind cablul de încărcare
11.1.4 Disjunctor în caz de defecțiuni la masă din cablul de încărcare
11.1.5 Gradul de încărcare în unitatea de comandă a cablului de încărcare
11.1.6 Monitorizarea temperaturii cablului de încărcare
11.1.7 Încărcarea mașinii electrice de la o priză de perete
11.1.8 Încărcarea mașinii electrice
11.1.9 Finalizarea încărcării unei mașini electrice
11.1.10 Timp de încărcare
11.2 Informații despre încărcare în afișajul central
11.3 Sisteme de condus
11.4 Informații generale privind încărcarea
11.5 Desprinderea manuală a cablului de încărcare în cazul unei chei care nu reacționează
11.6 Simbolurile și mesajele din afișajul pentru șofer pentru propulsia electrică
11.7 Recomandări pentru bateria de înaltă tensiune
11.8 Autonomia
11.9 Asistent autonomie
11.10 Reciclarea bateriilor
12. Pornirea și condusul
12.1 Pornirea și deconectarea mașinii
12.1.1 Imobilizatorul
12.1.2 Pornirea mașinii
12.1.3 Utilizarea pornirii asistate cu o altă baterie
12.1.4 Oprirea mașinii
12.1.5 Moduri de utilizare
12.2 Etilotestul
12.2.1 Etilotestul
12.3 Cutia de viteze
12.3.1 Pozițiile selectorului de viteze

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

12.3.2 Simboluri și mesaje pentru cutia de viteze
12.3.3 Inhibitorul pentru selectorul de viteze
12.4 Frânele
12.4.1 Pedala de frână
12.4.1.1 Asistența la frânare
12.4.1.2 Frânarea pe carosabile cu pietriș
12.4.1.3 Frânarea pe carosabile umede
12.4.1.4 Pedala de frână
12.4.1.5 Întreținerea sistemului de frânare
12.4.2 Frâna de parcare
12.4.2.1 Frâna de parcare
12.4.2.2 Activarea și dezactivarea frânei de parcare
12.4.2.3 Parcarea în pantă
12.4.2.4 În cazul unei defecțiuni la frâna de parcare
12.4.3 Lichidul de frână - specificații
12.4.4 Funcțiile sistemului de frânare
12.4.5 Frânarea automată după o coliziune
12.4.6 Asistența la frânare când mașina staționează
12.4.7 Frânare când staționează
12.5 Sisteme de condus
12.5.1 Sisteme de condus
12.6 Moduri de condus
12.6.1 Frânarea regenerativă;
12.6.2 One Pedal Drive
12.6.3 Deplasare progresivă
12.6.4 Performanță
12.6.5 În modul offroad
12.6.6 Autonomia
12.6.7 Asistent autonomie
12.6.8 Tracțiunea integrală
12.7 Recomandări în timpul conducerii
12.7.1 Asistența la frânare când mașina staționează
12.7.2 Frânarea pe carosabile cu pietriș
12.7.3 Frânarea pe carosabile umede
12.7.4 Parcarea în pantă
12.7.5 Autonomia
12.7.6 Condusul economic
12.7.7 Asistent autonomie
12.7.8 Pregătiri pentru o călătorie lungă
12.7.9 Condusul prin apă
12.7.10 Condusul pe timp de iarnă
12.8 Cârlig remorcare și remorcă
12.8.1 Capacitatea de tractare și sarcina pe cârligul de tractare
12.8.2 Bară de tractare
12.8.3 Specificații pentru bara de tractare
12.8.4 Suportul de biciclete montat pe bara de tractare
12.8.5 Bara de tractare extensibilă și pliabilă
12.8.6 Condusul cu o remorcă
12.8.7 Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist)
12.8.8 Verificarea lămpilor remorcii
12.9 Funcționarea în modul electric și încărcarea
12.9.1 Încărcarea bateriei de înaltă tensiune

12.9.1.1 Gradul de încărcare pe afișajul pentru șofer
12.9.1.2 Gradul de încărcare în priza de încărcare a mașinii
12.9.1.3 Informații generale privind cablul de încărcare
12.9.1.4 Disjunctor în caz de defecțiuni la masă din cablul de încărcare
12.9.1.5 Gradul de încărcare în unitatea de comandă a cablului de încărcare
12.9.1.6 Monitorizarea temperaturii cablului de încărcare
12.9.1.7 Încărcarea mașinii electrice de la o priză de perete
12.9.1.8 Încărcarea mașinii electrice
12.9.1.9 Finalizarea încărcării unei mașini electrice
12.9.1.10 Timp de încărcare
12.9.2 Informații despre încărcare în afișajul central
12.9.3 Sisteme de condus
12.9.4 Informații generale privind încărcarea
12.9.5 Desprinderea manuală a cablului de încărcare în cazul unei chei care nu reacționează
12.9.6 Simbolurile și mesajele din afișajul pentru șofer pentru propulsia electrică
12.9.7 Recomandări pentru bateria de înaltă tensiune
12.9.8 Autonomia
12.9.9 Asistent autonomie
12.9.10 Reciclarea bateriilor
12.10 HomeLink
12.10.1 HomeLink®
12.10.2 Utilizarea HomeLink®
12.10.3 Programarea HomeLink®
12.10.4 Omologarea de tip pentru HomeLink®
12.11 Tractarea și recuperarea
12.11.1 Tractarea
12.11.2 Montarea și demontarea inelului de tractare
12.11.3 Activarea și dezactivarea modului de tractare
12.11.4 Recuperare
12.11.5 Modul de siguranță
12.11.6 Pornirea și deplasarea mașinii după modul de siguranță
12.12 Întreruperea funcționării
12.13 Accident în trafic
13. Sunet, conținut media și Internet
13.1 Radioul
13.1.1 Radioul
13.1.2 Pornirea radioului
13.1.3 Radioul RDS
13.1.4 Setarea favoritelor radio
13.2 Player media
13.2.1 Bluetooth Media Player
13.3 Telefonul
13.3.1 Conexiunea telefonului
13.3.1.1 Conectarea unui telefon la mașină
13.3.1.2 Deconectarea unui telefon conectat prin Bluetooth
13.3.1.3 Comutarea între telefoanele conectate prin Bluetooth
13.3.1.4 Scoaterea dispozitivelor conectate la Bluetooth
13.3.2 Apple CarPlay
13.3.2.1 Apple® CarPlay®
13.3.2.2 Utilizarea Apple® CarPlay®
13.3.2.3 Sfaturi pentru utilizarea Apple® CarPlay®
13.3.3 Conectarea la internet prin Bluetooth

13.3.4 Telefonul
13.3.5 Gestionarea contactelor
13.3.6 Gestionarea apelurilor telefonice
13.3.7 Gestionarea mesajelor text
13.3.8 Utilizarea unui încărcător wireless
13.3.9 Certificat pentru încărcătorul fără fir
13.4 Aplicaţii
13.4.1 Aplicaţii
13.4.2 Descărcarea aplicaţiilor
13.4.3 Ştergerea aplicaţiilor
13.4.4 Volvo ID
13.4.5 Crearea unui Volvo ID
13.5 Conexiune la Internet
13.5.1 Servicii online
13.5.1.1 Connected Safety
13.5.1.2 Aplicaţii
13.5.1.3 Volvo ID
13.5.1.4 Crearea unui Volvo ID
13.5.2 Conectarea la internet prin Bluetooth
13.5.3 Conexiune la Internet
13.5.4 Probleme cu conexiunea la internet
13.5.5 Conectarea la internet prin Wi-Fi
13.5.6 Pieţe cu internet prin modemul maşinii
13.6 Conţinuturi audio şi media
13.7 Spaţiul de memorare de pe hard disk
13.8 Setări audio
13.9 Redare conţinut media
13.10 Conexiune şi divertisment online
13.11 Aprobarea termenilor şi condiţiilor şi colectarea datelor
14. Volvo Assistance şi aplicaţia Volvo Cars
14.1 Volvo Assistance
14.1.1 Volvo Assistance
14.1.2 Asistenţa în situaţii de urgenţă cu ajutorul Volvo Assistance
14.1.3 Alarma automată în caz de coliziune cu Volvo Assistance
14.1.4 Prioritizarea între Volvo Assistance şi centrul de apeluri de urgenţă
14.1.5 Urmărirea cu Volvo Assistance a unei maşini furate
14.1.6 Volvo Assistance pe durata unei călătorii
14.1.7 Asistenţă clienţi prin Volvo Assistance
14.1.8 Bateria modului de aşteptare pentru Volvo Assistance
14.1.9 Volvo Assistance în străinătate
14.2 Aplicaţia Volvo Cars
14.2.1 Introducere - aplicaţia Volvo Cars
14.2.2 Dispozitive compatibile cu aplicaţia Volvo Cars
14.2.3 Contactul dintre aplicaţia Volvo Cars şi maşină
14.2.4 Aplicaţia Volvo Cars
14.2.5 Conectarea aplicaţiei Volvo Cars la maşină
14.2.6 Funcţia de încuiere din aplicaţia Volvo Cars
14.2.7 Scurtăturile către aplicaţia Volvo Cars
14.2.8 Bateria şi a funcţiile de încărcare din aplicaţia Volvo Cars
14.2.9 Pornirea de la distanţă a climatizării din aplicaţia Volvo Cars
14.2.10 Pornirea de la distanţă a sistemului de purificare a aerului cu aplicaţia Volvo Cars
14.2.11 Utilizarea aplicaţiei Volvo Cars cu Apple Watch

14.2.12 Anularea asocierii dintre aplicația Volvo Cars și mașină
14.2.13 Schimbarea proprietarului când aplicația Volvo Cars este asociată cu mașina

15. eCall
15.1 eCall
15.2 Asistența în situații de urgență cu ajutorul eCall
15.3 Alarma automată în caz de coliziune cu eCall
15.4 Asistență rutieră

16. Navigație
16.1 Actualizările hărții
16.1.1 Descărcarea hărților
16.2 Google Maps
16.3 Utilizarea Google Maps
16.4 Actualizarea Google Maps
16.5 Setările din Google Maps
16.6 Funcții pentru mașinile electrice cu Google Maps
16.7 Google Maps din afișajul pentru șofer
16.8 Destinația din Google Maps
16.9 Funcții online cu Google Maps
16.10 Crearea de indicații de orientare cu Google Maps

17. Jantele și anvelopele
17.1 Schimbarea roților
17.1.1 Schimbarea roților
17.1.2 Cricul
17.1.3 Prezoanele roților
17.1.4 Roata de rezervă
17.1.5 Manipularea roții de rezervă
17.1.6 Lanțuri de zăpadă
17.1.7 Anvelope de iarnă
17.1.8 Anvelope perforate
17.1.9 Trusa de scule
17.2 Anvelope
17.2.1 Dimensiunile anvelopelor
17.2.2 Direcția de rotație a anvelopei
17.2.3 Indicatoarele de uzură a profilelor de pe anvelope
17.2.4 Codul de dimensiune pentru jante
17.2.5 Indicele minim admis de sarcină pe anvelopă și indicele de viteză pentru anvelope
17.3 Presiunea în anvelope
17.3.1 Monitorizarea presiunii în anvelope
17.3.1.1 Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope
17.3.1.2 Vizualizarea stării presiunii în anvelope în afișajul central
17.3.1.3 Măsură în caz de avertizare de presiune scăzută în anvelope
17.3.1.4 Salvarea unei noi valori de referință pentru monitorizarea presiunii în anvelope
17.3.1.5 Mesaje pentru monitorizarea presiunii in anvelope
17.3.2 Verificarea presiunii în anvelope
17.3.3 Reglarea presiunii în anvelope
17.3.4 Presiuni în anvelope aprobate
17.3.5 Locația etichetei cu presiunea în anvelope
17.4 Reparare pană
17.4.1 Trusa de reparare a anvelopelor perforate
17.4.2 Umflarea anvelopelor cu compresorul din kitul de reparare pană
17.4.3 Utilizarea unui kit de reparație pană

17.5 Condusul pe timp de iarnă
17.5.1 Lanţuri de zăpadă
17.5.2 Anvelope de iarnă
17.5.3 Pregătiri pentru o călătorie lungă
17.5.4 Condusul pe timp de iarnă
17.6 Anvelope
17.7 Dimensiuni omologate de anvelope şi jante
18. Încărcarea, depozitarea şi habitaclul
18.1 Încărcare
18.1.1 Recomandări de încărcare
18.1.2 Cârlige pentru plase
18.1.3 Inele pentru fixarea încărcăturii
18.1.4 Montarea şi demontarea plasei de siguranţă
18.1.5 Încărcătura de pe plafon şi portbagaje de plafon
18.1.6 Suportul de biciclete montat pe bara de tractare
18.2 Compartimentul pentru bagaje
18.2.1 Plasă de siguranţă, grilă de siguranţă şi prelată portbagaj
18.2.1.1 Montarea şi demontarea plasei de siguranţă
18.2.2 Compartimentul pentru bagaje
18.2.3 Cârlige pentru plase
18.2.4 Trusă de prim ajutor
18.2.5 Demontarea şi depozitarea poliţei spate
18.2.6 Ridicarea podelei compartimentului pentru bagaje
18.2.7 Inele pentru fixarea încărcăturii
18.2.8 Triunghi reflectorizant
18.2.9 Desprinderea podelei rabatabile a compartimentului portbagajului
18.2.10 Descuierea hayonului cu butonul de pe cheie
18.2.11 Reglarea deschiderii maxime pentru hayonul electric
18.2.12 Acţionarea hayonului cu mişcarea piciorului
18.2.13 Descuierea hayonului din interiorul maşinii
18.2.14 Descuierea fără cheie a hayonului
18.3 Depozitarea şi habitaclul
18.3.1 Interiorul habitaclului
18.3.2 Golirea scrumierei
18.3.3 Prizele electrice
18.3.4 Utilizarea prizelor electrice
18.3.5 Utilizarea torpedoului
18.3.6 Parasolar
18.3.7 Consola tunel
18.3.8 Porturi USB
18.3.9 Încărcaţi dispozitivele la porturile USB
18.4 Fanta pentru obiecte lungi din banchetă
19. Întreţinere şi service
19.1 Îngrijirea maşinii
19.1.1 Curăţarea interioară
19.1.1.1 Curăţarea afişajului central
19.1.1.2 Curăţarea afişajului pentru şofer
19.1.1.3 Curăţarea volanului îmbrăcat în piele
19.1.1.4 Curăţarea centurilor de siguranţă
19.1.1.5 Curăţarea interiorului
19.1.1.6 Curăţarea pardoselii textile şi a covoraşelor de intrare
19.1.1.7 Curăţarea pieselor interioare din plastic, metal şi lemn

19.1.1.8 Curățarea tapițeriei din piele
19.1.1.9 Curățarea tapițeriei Microtech
19.1.1.10 Curățarea tapițeriei textile și a capitonajului plafonului
19.1.2 Curățarea exterioară
19.1.2.1 Curățarea lămpilor exterioare
19.1.2.2 Curățarea lamelelor ștergătoarelor
19.1.2.3 Suprafața vopsită a mașinii
19.1.2.4 Coduri de culoare
19.1.2.5 Retușarea unor deteriorări minore ale vopselei
19.1.2.6 Curățarea suprafețelor exterioare
19.1.2.7 Protecția antirugină
19.1.2.8 Spălarea mașinii la o instalație automată
19.1.2.9 Curățarea ornamentelor exterioare din plastic, cauciuc și decorative
19.1.2.10 Curățarea jantelor
19.1.2.11 Spălarea manuală
19.1.2.12 Spălarea sub presiune ridicată
19.1.2.13 Polișarea și ceruirea
19.2 Lamelele ștergătoarelor și lichidul de spălat
19.2.1 Lamelele ștergătoarelor și lichidul de spălat
19.2.2 Setarea lamelelor ștergătoarelor în poziția de service
19.2.3 Completarea lichidului de spălat
19.2.4 Înlocuirea lamelei ștergătorului de lunetă
19.2.5 Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor de parbriz
19.3 Înlocuirea becurilor
19.3.1 Înlocuirea becului semnalizatorului spate
19.3.2 Schimbarea becului lămpii de frână
19.3.3 Înlocuirea becului lămpii de ceață spate
19.3.4 Înlocuirea becurilor
19.3.5 Pozițiile lămpilor exterioare
19.3.6 Specificații pentru becuri
19.3.7 Verificarea lămpilor remorcii
19.4 Spațiul de sub capotă
19.4.1 Completarea lichidului de spălat
19.4.2 Lichidul de frână - specificații
19.4.3 Deschiderea și închiderea capotei
19.4.4 Lichidul de răcire
19.5 Instrumente și accesorii
19.5.1 Cricul
19.5.2 Trusa de reparare a anvelopelor perforate
19.5.3 Trusă de prim ajutor
19.5.4 Triunghi reflectorizant
19.5.5 Trusa de scule
19.6 Siguranțe
19.6.1 Siguranțe și unități electrice centrale
19.6.2 Înlocuirea unei siguranțe
19.6.3 Siguranțele de sub torpedo
19.6.4 Siguranțele de sub capotă
19.7 Baterie
19.7.1 Înlocuirea bateriei din cheie
19.7.2 Recomandări pentru bateria de înaltă tensiune
19.7.3 Utilizarea pornirii asistate cu o altă baterie
19.7.4 Bateriile și sursa de alimentare

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

19.7.5 Reciclarea bateriilor
19.7.6 Simbolurile de pe baterii
19.7.7 Bateria de 12 V
19.7.8 Bateria de înaltă tensiune
19.8 Service
19.8.1 Servisarea sistemului de climatizare
19.8.2 Programul de service Volvo
19.9 Întreținere recomandată pentru cameră, senzor și unitatea radar
19.10 Actualizări software
19.11 Întreținerea sistemului de frânare
19.12 Întreruperea funcționării
19.13 Transferul de date între mașină și atelier prin Wi-Fi
19.14 Ridicarea mașinii
19.15 Demontarea panourilor de sub capotă
20. Specificații
20.1 Dimensiuni și greutăți
20.1.1 Capacitatea de tractare și sarcina pe cârligul de tractare
20.1.2 Dimensiuni
20.1.3 Mase
20.1.4 Specificații pentru bara de tractare
20.2 Specificațiile motorului electric
20.2.1 Specificațiile motorului electric
20.3 Specificații pentru lichide și lubrifianți
20.3.1 Completarea lichidului de spălat
20.3.2 Aer condiționat - specificații
20.3.3 Lichidul de frână - specificații
20.4 Specificații pentru roți și anvelope
20.4.1 Presiuni în anvelope aprobate
20.4.2 Dimensiuni omologate de anvelope și jante
20.4.3 Indicele minim admis de sarcină pe anvelopă și indicele de viteză pentru anvelope
20.5 Specificații pentru becuri
20.6 Valorile certificate ale mașinii pentru autonomie și consum de energie electrică
20.7 Denumiri de tip

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

1. Informații pentru proprietar

1.1. Informații pentru proprietar

Informațiile pentru proprietar sunt disponibile în mai multe formate diferite de produs. Manualul de utilizare este disponibil în afișajul central al mașinii și pe site-ul de asistență al Volvo Cars. Există și un Quick Guide[1] în format digital care poate fi accesat din manualul de utilizare din afișajul central. În torpedo, se află un supliment la manualul de utilizare, care conține o secțiune de informații practice care pot fi utile în cazul în care citirea din afișajul central al mașinii nu este posibilă sau nu este practică,de ex., dacă trebuie să schimbați o roată.

Afișajul central al mașinii

Pentru a accesa manualul de utilizare, apăsați pe ⊞ și apoi apăsați pe 🕮. Sunt disponibile aici opțiuni pentru navigarea vizuală, cu imagini din exteriorul și din interiorul mașinii. Puteți căuta informații, iar conținutul este structurat pe categorii.

> **Notă**
>
> Modificarea limbii pe afișajul central poate însemna ca unele informații de utilizare să nu respecte legile și reglementările naționale sau locale. Nu schimbați la o limbă greu de înțeles, deoarece acest lucru poate face dificilă găsirea căii de întoarcere prin structura ecranului.

Site-ul de asistență Volvo Cars

Mai multe informații despre mașina dvs. sunt disponibile pe site-ul web de asistență al Volvo Cars.

Accesați volvocars.com/intl/support [https://www.volvocars.com/intl/support] și selectați țara. Pagina este disponibilă pentru cele mai multe piețe.

Site-ul de asistență conține detaliile de contact pentru asistența oferită clienților și ale celui mai apropiat retailer Volvo.

Informații tipărite

Suplimentul la manualul de utilizare din torpedo include o sinteză a informațiilor importante și practice.

În funcție de nivelul de echipare selectat și de piață, etc., mașina poate conține informații suplimentare, disponibile în format tipărit.

Se poate comanda suplimentul aferent. Pentru comandă, contactați un dealer Volvo.

Important

Șoferul este întotdeauna responsabil de conducerea în condiții de siguranță în trafic a autovehiculului și de respectarea legilor și regulamentelor aplicabile. De asemenea, este important ca mașina să fie întreținută și manipulată în conformitate cu recomandările Volvo oferite în manualul de utilizare.

Dacă informațiile din afișajul central și din alte surse diferă, se aplică informațiile din afișajul central.

Notă

Dacă informațiile din afișajul central și din alte surse diferă, se aplică informațiile din afișajul central.

[1] Se aplică numai pentru anumite piețe.

1.2. Citirea manualului de utilizare

Pentru a vă ajuta să vă cunoașteți mașina nouă, citiți manualul de utilizare înainte de a o conduce pentru prima dată.

Citirea manualului de utilizare este un mod de a vă familiariza cu funcțiile noi, de a primi recomandări privind manevrarea mașinii în diferite situații și de a învăța cum să utilizați toate funcțiile mașinii. Acordați atenție instrucțiunilor privind siguranța din manualul de utilizare.

Lucrăm continuu la îmbunătățirea produsului. Modificările pot însemna că informațiile, descrierile și ilustrațiile din manualul de utilizate diferă de echiparea mașinii. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări fără o notificare prealabilă.

© Volvo Car Corporation

Opțiuni/accesorii

Pe lângă echiparea standard, manualul de utilizare descrie și opțiunile (echipamentele montate în fabrică) și anumite accesorii (echipamente suplimentare adaptate).

Toate opțiunile și accesoriile, cunoscute la momentul publicării, au fost marcate cu un asterisc: *.

Echipamentele descrise în manualul de utilizare nu sunt disponibile la toate mașinile - acestea au o echipare diferită, după adaptările în funcție de nevoile unor piețe diferite și de legile și reglementările locale sau naționale.

Scopul manualului de utilizare este de a explica toate funcțiile posibile, opțiunile și accesoriile ce echipează un vehicul Volvo. Manualul nu are rolul unor indicații sau garanții că toate aceste funcționalități, funcții și opțiuni echipează fiecare vehicul. O parte din terminologia utilizată poate să nu fie consecventă cu terminologia utilizată în cadrul materialelor de vânzări, marketing și publicitate.

În caz de nesiguranță cu privire la ce include echiparea standard și care sunt opțiunile/accesoriile, contactați un dealer Volvo.

Texte speciale din manualul de utilizare

Avertizare

Mesajele de avertizare se afișează în cazul unui risc de rănire.

Important

Sunt afișate texte importante dacă există riscul de deteriorare.

Notă

Notă Textele oferă sugestii sau sfaturi care ușurează utilizarea de ex. a caracteristicilor și funcțiilor.

Autocolante

Mașina are diferite tipuri de autocolante, concepute pentru a furniza informații într-o manieră clară. Autocolantele din mașină au următoarea clasificare descrescătoare în funcție de importanța de avertizare/informare.

Avertisment de accident

Simboluri ISO negre pe fundal galben, text/imagine în alb pe un fundal de mesaj negru. Se utilizează pentru a indica prezența unui pericol care, dacă avertizarea este ignorată, poate duce la accident sau la deces.

Risc de distrugere a proprietății

Simboluri ISO albe și text/imagine albă pe un fundal de avertizare negru sau albastru și un fundal de mesaj. Se utilizează pentru a indica prezența unui pericol care, dacă avertizarea este ignorată, poate duce la distrugerea proprietății.

Informații

Simboluri ISO albe și text/imagine albă pe un fundal de mesaj negru.

> **Notă**
>
> Nu s-a prevăzut ca autocolantele ilustrate din manualul de utilizare să fie copii exacte ale celor din mașină. Ele au fost incluse pentru a prezenta aspectul lor aproximativ și locația în mașină. Informațiile valabile pentru mașina dvs. particulară sunt disponibile pe autocolantele respective pentru mașina dvs.

Ilustrații și videoclipuri

Ilustrațiile și videoclipurile din manualul de utilizare sunt schematice și au scopul de a furniza o imagine generală sau un exemplu al unei anumite funcții. Acestea pot diferi față de aspectul mașinii, în funcție de nivelul de echipare și de piață.

* Opțiune/accesoriu.

1.3. Afișarea în întregime a manualului de utilizare în afișajul central

Suplimentul tipărit conține numai o selecție de informații. Informațiile complete și cele mai recente actualizări se găsesc în afișajul central al mașinii.

Important

Pentru a învăța despre instrucțiuni importante de siguranță și pentru o experiență cât mai bună, Volvo recomandă să citiți toate informațiile din manualul de utilizare de la fiecare categorie din afișajul central înainte de a conduce pentru prima dată.

Important

Șoferul este întotdeauna responsabil de conducerea în condiții de siguranță în trafic a autovehiculului și de respectarea legilor și regulamentelor aplicabile. De asemenea, este important ca mașina să fie întreținută și manipulată în conformitate cu recomandările Volvo oferite în manualul de utilizare.

Găsirea informațiilor în afișajul central al mașinii

Informații complete și actualizate despre mașină sunt disponibile în afișajul central. Pentru a accesa manualul de utilizare, apăsați pe ⊞ și apoi pe 🕮.

Găsiți informații pentru:

- utilizarea funcției de căutare;
- navigarea vizuală utilizând imagini din exterior și din interior;
- făcând clic prin categorii.

> ⓘ **Notă**
>
> Manualul de utilizare digital nu este disponibil în timpul conducerii.

Modificarea limbii din afișajul central poate însemna că unele informații despre proprietare nu se potrivesc cu legile și regulamentele naționale sau locale. Nu comutați la o limbă dificil de înțeles, deoarece va fi dificil să reveniți la structura din ecran.

1.4. Navigarea prin manualul de utilizare din afișajul central

Manualul de utilizare în format digital poate fi accesat pe afișajul central.

Pentru a accesa manualul de utilizare, apăsați pe ⊞ și apoi pe 🕮.

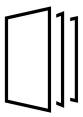
Sunt disponibile mai multe opțiuni pentru a găsi informații în manualul de utilizare.

Conținutul manualului de utilizare

Pagina principală

Apăsați pe simbol pentru a reveni la pagina de pornire din manualul de utilizare.

Categorii



Articolele din manualul de utilizare sunt structurate în categorii principale și subcategorii. Același articol poate fi găsit în mai multe categorii adecvate, pentru a putea fi găsit mai ușor.

Navigare vizuală

Imagini generale ale exteriorului și interiorului mașinii. Diferite componente sunt marcate cu hotspoturi care duc la articole despre acele componente ale mașinii.

1 Apăsați **Exterior** sau **Interior**.

> Imaginile exterioare sau interioare sunt afișate cu așa-numitele hotspoturi marcate. Hotspotul duce la articole despre componenta respectivă a mașinii. Glisați orizontal peste ecran pentru a răsfoi printre imagini.

2 Apăsați pe un hotspot.

> Se afișează titlul articolului despre zona respectivă.

3 Apăsați pe titlu pentru a deschide articolul.

Pentru a reveni, apăsați săgeata înapoi.

Quick guide

Informații care vă ajută să vă familiarizați cu cele mai utilizate funcții ale mașinii.

Video

Apăsați simbolul pentru a vizualiza videoclipuri scurte cu instrucțiuni pentru diferite funcții din mașină.

Note privind versiunea

Citiți mai multe despre versiunea actuală și actualizările implementate.

Funcția de căutare

Apăsați pe câmpul de căutare din partea de sus a manualului de utilizare pentru a accesa funcția de căutare din pagina de pornire.

Utilizați Q din partea de sus a manualului de utilizare pentru a accesa funcția de căutare din alte pagini.

2. Volvo-ul dvs.

2.1. Volvo ID

2.1.1. Volvo ID

Volvo ID este un ID personal, care vă oferă acces la o gamă largă de servicii utilizând un nume de utilizator și o parolă.

Un exemplu de serviciu când este necesar Volvo ID este atunci când verificați mașina pe telefon utilizând aplicația Volvo Cars.

Volvo ID se creează din mașină, volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] sau din aplicația Volvo Cars.

> **Notă**
>
> Serviciile disponibile pot varia în timp și depind de nivelul de echipare și de piață.

2.1.2. Crearea unui Volvo ID

Un Volvo ID este necesar pentru a utiliza serviciile Volvo conectate la mașină, de exemplu prin intermediul aplicației Volvo Cars.

Crearea unui Volvo ID cu aplicația Volvo Cars

1. Descărcați cea mai recentă versiune a aplicației Volvo Cars [1] pe telefon.
2. Selectați pentru a crea Volvo ID.
3. Se afișează pagina web pentru crearea unui Volvo ID.
4. Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.
5. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

Crearea unui Volvo ID pe site-ul Volvo Cars

1. Accesați volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] . Selectați pentru a crea un Volvo ID.
2. Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.
3. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

[1] Disponibil pentru descărcare prin intermediul de ex. Apple App Store sau Google Play.

2.1.3. Probleme la autentificarea cu Volvo ID

Articolul descrie problemele care pot apărea la autentificarea cu Volvo ID. De exemplu, dacă v-ați uitat parola sau numele de utilizator Volvo ID.

V-ați uitat parola

Pentru a vă reseta parola, urmați instrucțiunile de mai jos:

În aplicația Volvo Cars[1]

1. Deschideți aplicația Volvo Cars.
2. Selectați „Autentificare”.
3. Apăsați „Parolă uitată?” și urmați instrucțiunile afișate.

Puteți modifica parola accesând volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] .

Eroare de autentificare după crearea unui cont nou

Câteodată poate apărea o întârziere în cadrul procesului, ceea ce poate duce la indisponibilitatea imediat după creare a contului. Încercați din nou după 24 de ore; dacă problema persistă, contactați-vă dealerul local Volvo sau serviciul de clienți Volvo Cars, pentru asistență suplimentară.

Care este ID-ul meu Volvo ID (nume de utilizator)?

ID-ul dvs. Volvo ID este identic cu adresa de e-mail / numărul de telefon înregistrate.

Deblocarea ID-ului dvs. Volvo ID

Contul dvs. va fi blocat după 5 încercări nereușite de autentificare în aplicația Volvo Cars[1]. Vă puteți debloca cu ușurință contul dând clic pe **Parolă uitată?** de pe ecranul de autentificare.

Modificarea adresei de e-mail

În cazul în care vă schimbați adresa de e-mail și încă mai aveți acces la adresa veche, veți putea să vă conectați cu vechile detalii și să vă modificați numele de utilizator. Dacă nu mai aveți acces la adresa veche, creați un nou Volvo ID utilizând noua adresă.

Autentificare nereușită după schimbarea ID-ului Volvo ID (nume de utilizator)

Verificați dacă ați primit un mesaj de confirmare prin care vi se confirmă noul nume de utilizator. După ce faceți acest lucru, în mod normal vă puteți autentifica folosind noul nume de utilizator. Dacă nu ați primit e-mailul de confirmare, probabil că este în continuare valabil vechiul dvs. nume de utilizator. Autentificați-vă și încercați din nou să vă schimbați numele de utilizator.

Autentificare nereușită după schimbarea parolei

Încercați să vă autentificați cu parola dvs. anterioară. Dacă nu ați reușit, încercați să vă resetați parola.

Cont înregistrat pe o altă piață

Un cont a fost înregistrat pe o anumită piață și nu poate fi mutat pe o altă piață. Pentru a putea reutiliza adresa de e-mail / numărul de telefon, vă sfătuim să vă ștergeți mai întâi contul aferent vechii piețe de comercializare și să creați, apoi, un cont nou, pentru noua piață.

Nereușita utilizării adresei de e-mail

Dacă ați introdus o adresă de e-mail ca nume de utilizator și nu ați primit un e-mail de confirmare după înregistrare, verificați dacă ați introdus o adresă de e-mail valabilă și verificați dacă mesajul de e-mail nu a fost oprit de un filtru de spam. Încercați să vă înregistrați din nou adresa de e-mail.

Ajutor suplimentar

Dacă nu ați găsit o soluție la o problemă legată de Volvo ID și aveți nevoie de ajutor, contactați-vă dealerul local Volvo sau Serviciul de clienți Volvo Cars.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

2.2. Aprobare de tip și licențe

2.2.1. Acord de licență pentru afișajul pentru șofer

O licență este un acord pentru dreptul de a desfășura o anumită activitate sau dreptul de a utiliza drepturile unei alte persoane conform termenilor și condițiilor acordului. Textul următor reprezintă acordul Volvo cu producătorul sau dezvoltatorul și este în limba engleză.

1.1 List of used Open Source Components

This table contains a list of open source software (OSS) components used within the product under the terms of the respective licenses. The source code corresponding to the open source components is also provided along with the product wherever mandated by the respective OSS license

Sl No.	Name of OSS Component	Version of OSS Component	Name and Version of License (License text can be found in Appendix below)	Home Page	More Information
1	BidiReferenceCpp	26	Unicode Terms of Use	http://www.unicode.org/Public/PROGRAMS/BidiReferenceCpp/	(C) Socionext Embedded Software Austria GmbH (SESA) Copyright (C) 1999-2009, ASMUS, Inc
2	FASTCRC32	1.2.8	License of Stephan brumme/ Zlib style License	http://stephan-brumme.com/	Copyright © 2011-2013 Stephan Brumme. All rights reserved, Copyright (C) 1995-2006, 2010, 2011, 2012 Mark Adler
3	Freescale IMX6 HDMI	5.0.11	BSD 3-clause "New" or "Revised" License	https://www.nxp.com/ [https://www.nxp.com/]	Copyright © 2009-2012, Freescale Semiconductor, Inc, Copyright © 2010-2012, Freescale Semiconductor, Inc.
4	FreeType Hashing	2.6.3	MIT License	https://sourceforge.net/p/canvasdraw/cd/642/tree/trunk/freetype/include/freetype/internal/fthash.h [https://sourceforge.net/p/canvasdraw/cd/642/tree/trunk/freetype/include/freetype/internal/fthash.h]	Copyright 2000 Computing Research Labs, New Mexico State University Copyright 2001-2015 Francesco Zappa Nardelli
5	Freetype Project - BDF	2.6.3	MIT License	https://sourceforge.net/projects/freetype/files/freetype2/2.6.3/ [https://www.freetype.org/]	Copyright (C) 2001-2014 by Francesco Zappa Nardelli. Copyright 2000 Computing Research Labs, New Mexico State University
6	Freetype Project -PCF	2.6.3	MIT License	https://sourceforge.net/projects/freetype/files/freetype2/2.6.3/ [https://www.freetype.org/]	Copyright 2000-2001, 2003 by Francesco Zappa Nardelli Copyright (C) 2000, 2001, 2002, 2003, 2006, 2010 by Francesco Zappa Nardelli Copyright (C) 2000-2004, 2006-2011, 2013, 2014 by Francesco Zappa Nardelli Copyright 2000-2010, 2012-2014 by Francesco Zappa Nardelli Copyright 2003 by Francesco Zappa Nardelli
7	Freetype Project - Pcfutil	2.6.3	Open Group License	https://sourceforge.net/projects/freetype/files/freetype2/2.6.3/ [https://www.freetype.org/]	Copyright 1990, 1994, 1998 The Open Group
8	HarfBuzz	1.3.1	MIT License	http://freedesktop.org/wiki/Software/HarfBuzz	Copyright © 2007 Chris Wilson Copyright © 2009,2010 Red Hat, Inc. Copyright © 2011, 2012 Google, Inc.

Sl No.	Name of OSS Component	Version of OSS Component	Name and Version of License (License text can be found in Appendix below)	Home Page	More Information
9	Integrity Libnet	1.16	Internet Software Consortium-IBM License ISC License	https://github.com/lattera/glibc/blob/master/resolv/inet_pton.c [https://github.com/lattera/glibc/blob/master/resolv/inet_pton.c]	Copyright © 1996 by Internet Software Consortium. Consortium, Copyright © 1995 by International Business Machines, Inc.
10	Khronos EGL Headers	1.4	MIT License	http://www.khronos.org/registry/egl/	Copyright © 2007-2013 The Khronos Group Inc. Copyright 2008 VMware, Inc. Copyright © 2013-2014 The Khronos Group Inc.
11	Khronos Group - OpenGL ES	2.0	SGI Free Software License B v2.0	http://www.khronos.org/opengles/	
12	libjpeg	6b	Independent JPEG Group License	http://www.ijg.org/	Copyright (C) 1991-1998, Thomas G. Lane.
13	libpng	1.4.22	libpng License	http://github.com/coapp-packages/libpng/	Copyright © 1998-2010 Glenn Randers-Pehrson Copyright © 2007, 2009 Glenn Randers-Pehrson Version 0.96 Copyright © 1996, 1997 Andreas Dilger Version 0.88 Copyright © 1995, 1996 Guy Eric Schalnat, Group 42, Inc.
14	Libunibreak	1.2.8	zlib License	https://github.com/adah1972/libunibreak [https://github.com/adah1972/libunibreak]	Copyright (C) 2008-2011 Wu Yongwei Copyright (C) 2012 Tom Hacohen tom@stosb.com
15	lz4 Compression algorithm	1.4.0	BSD 2-clause "Simplified" License	http://github.com/Cyan4973/lz4/	Copyright (C) 2011-2014, Yann Collet
16	md5	1.6	Public Domain	https://doxygen.reactos.org/d7/d04/sdk_2lib_23rdparty_2freetype_2src_2base_2md5_8c_source.html [https://doxygen.reactos.org/d7/d04/sdk_2lib_23rdparty_2freetype_2src_2base_2md5_8c_source.html]	
17	NetBSD	1.9	HPND like license IBM License BSD-4-Clause (University of California-Specific) BSD 3-clause "New" or "Revised" License BSD One Clause License	http://www.netbsd.org/	Copyright © 1998 Manuel Bouyer Copyright © 1996 Matt Thomas. Copyright 1997 Marshall Kirk McKusick. All Rights Reserved, Copyright © 1985, 1988, 1989, 1991, 1993, 1995 The Regents of the University of California Copyright © 1989, 1993 The Regents of the University of California Copyright © 1983, 1993 The Regents of the University of California Copyright 2000-2011 Green Hills Software Copyright (c) 1996 by Internet Software Consortium. Copyright (C) 1998 WIDE Project, Portions Copyright © 1995 by International Business Machines, Inc, Copyright (C) 1994, 1995, 1997 TooLs GmbH Copyright (C) 1994, 1995, 1997 Wolfgang Solfrank Copyright © 1995, 1999 Berkeley Software Design, Inc Portions Copyright © 1993 by Digital Equipment Corporation Copyright © 1992 Henry Spencer Copyright © 1997, 1998, 1999 The NetBSD Foundation, Inc Copyright © 1996 by Internet Software Consortium.Copyright (c) 1994 James A. Jegers(c) © UNIX System Laboratories, Inc.

Sl No.	Name of OSS Component	Version of OSS Component	Name and Version of License (License text can be found in Appendix below)	Home Page	More Information
18	NetBSD_BSD4	1.9	BSD 4-clause "Original" or "Old" License	http://www.netbsd.org/	Copyright 2000-2011, 2000-2013 Green Hills Software, Copyright © 1994, 1998 Christopher G. Demetriou, Copyright © 1982, 1986, 1990, 1993, 1994 The Regents of the University of California. All rights reserved. © UNIX System Laboratories, Inc.
19	The FreeType Project - freetype2	2.6.3	Freetype Project License	http://sourceforge.net/projects/freetype/	Copyright 1996-2016 by David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg, Copyright 2007-2016 by Rahul Bhalerao,Copyright 2009-2016 by Oran Agra and Mickey Gabel, Copyright 2008-2016 by David Turner, Robert Wilhelm, Werner Lemberg, and suzuki toshiya. Copyright 2000 Computing Research Labs, New Mexico State University, Copyright 2001-2015 Francesco Zappa Nardelli, Copyright 2004-2016 by Masatake YAMATO and Redhat K.K,Copyright 2007-2016 by Derek Clegg and Michael Toftdal,Copyright 2010-2016 by Joel Klinghed,Copyright 2007-2013 Adobe Systems Incorporated,Copyright 2007-2014 Adobe Systems Incorporated,Copyright 2004-2016 by Albert Chin-A-Young,Copyright 2013-2016 by Google, Inc,Copyright 2002-2016 by Roberto Alameda,Copyright 2003 Huw D M Davies for Codeweavers,Copyright 2007 Dmitry Timoshkov for Codeweavers
20	Vivante Driver software	viv5.0.11p7.4.i3	MIT License	http://www.vivantecorp.com/	Copyright 2012 - 2016 Vivante Corporation, Santa Clara, California Copyright © 2007 The Khronos Group Inc Copyright © 2014 - 2016 Vivante Corporation Copyright 2012 Vivante Corporation, Sunnyvale, California Copyright © 2011 Intel Corporation Copyright (C) 1999-2001 Brian Paul
21	zlib	1.2.8	zlib License	http://www.zlib.net/	Copyright (C) 1995-2007 Mark Adler Copyright (C) 1995-2005 Jean-loup Gailly Copyright (C) 1995-2012 Mark Adler Copyright (C) 2003 Chris Anderson Copyright (C) 1998 Brian Raiter
22	RBTree.cpp	3.4.2	Public Domain	https://www.eu.socionext.com/	(C) Socionext Embedded Software Austria GmbH (SESA)

2. APPENDIX - LICENSE TEXT

2.1 HPND Like license

Portions Copyright (c) 1993 by Digital Equipment Corporation.

Permission to use, copy, modify, and distribute this software for any purpose with or without fee is hereby granted, provided that the above copyright notice and this permission notice appear in all copies, and that the name of Digital Equipment Corporation not be used in advertising or publicity pertaining to distribution of the document or software without specific, written prior permission.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND DIGITAL EQUIPMENT CORP. DISCLAIMS ALL WARRANTIES WITH REGARD TO THIS SOFTWARE, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS. IN NO EVENT SHALL DIGITAL EQUIPMENT CORPORATION BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE.

2.2 BSD 2-clause "Simplified" License

BSD Two Clause License

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met: Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the

following disclaimer. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE AUTHOR "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

2.3 IBM License

Portions Copyright (c) 1995 by International Business Machines, Inc.

International Business Machines, Inc. (hereinafter called IBM) grants permission under its copyrights to use, copy, modify, and distribute this Software with or without fee, provided that the above copyright notice and all paragraphs of this notice appear in all copies, and that the name of IBM not be used in connection with the marketing of any product incorporating the Software or modifications thereof, without specific, written prior permission.

To the extent it has a right to do so, IBM grants an immunity from suit under its patents, if any, for the use, sale or manufacture of products to the extent that such products are used for performing Domain Name System dynamic updates in TCP/IP networks by means of the Software. No immunity is granted for any product per se or for any other function of any product.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", AND IBM DISCLAIMS ALL WARRANTIES, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL IBM BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF IBM IS APPRISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

2.4 BSD 3-clause "New" or "Revised" License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution. Neither the name of the [ORGANIZATION] nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

2.5 BSD 4-clause "Original" or "Old" License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. All advertising materials mentioning features or use of this software must display the following acknowledgement: This product includes software developed by the organization.
4. Neither the name of the organization nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY COPYRIGHT HOLDER ''AS IS'' AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL {{COPYRIGHT HOLDER}} BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

2.6 BSD-4-Clause (University of California-Specific)

BSD-4-Clause (University of California-Specific)

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. All advertising materials mentioning features or use of this software must display the following acknowledgement: This product includes software developed by the University of California, Berkeley and its contributors.
4. Neither the name of the University nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE REGENTS AND CONTRIBUTORS ``AS IS'' AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE REGENTS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

2.7 Freetype Project License

The FreeType Project LICENSE

2006-Jan-27

Copyright 1996-2002, 2006 by David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg

Introduction

The FreeType Project is distributed in several archive packages; some of them may contain, in addition to the FreeType font engine, various tools and contributions which rely on, or relate to, the FreeType Project. This license applies to all files found in such packages, and which do not fall under their own explicit license. The license affects thus the FreeType font engine, the test programs, documentation and makefiles, at the very least. This license was inspired by the BSD, Artistic, and IJG (Independent JPEG Group) licenses, which all encourage inclusion and use of free software in commercial and freeware products alike. As a consequence, its main points are that:

We don't promise that this software works. However, we will be interested in any kind of bug reports. (`as is' distribution)

You can use this software for whatever you want, in parts or full form, without having to pay us. (`royalty-free' usage)

You may not pretend that you wrote this software. If you use it, or only parts of it, in a program, you must acknowledge somewhere in your documentation that you have used the FreeType code. (`credits')

We specifically permit and encourage the inclusion of this software, with or without modifications, in commercial products. We disclaim all warranties covering The FreeType Project and assume no liability related to The FreeType Project. Finally, many people asked us for a preferred form for a credit/disclaimer to use in compliance with this license. We thus encourage you to use the following text: "Portions of this software are copyright © 1996-2002, 2006 The FreeType Project (www.freetype.org). All rights reserved."

Definitions

Throughout this license, the terms `package', `FreeType Project', and `FreeType archive' refer to the set of files originally distributed by the authors (David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg) as the `FreeType Project', be they named as alpha, beta or final release. `You' refers to the licensee, or person using the project, where `using' is a generic term including compiling the project's source code as well as linking it to form a `program' or `executable'. This program is referred to as `a program using the FreeType engine'. This license applies to all files distributed in the original FreeType Project, including all source code, binaries and documentation, unless otherwise stated in the file in its original, unmodified form as distributed in the original archive. If you are unsure whether or not a particular file is covered by this license, you must contact us to verify this.

No Warranty

THE FREETYPE PROJECT IS PROVIDED `AS IS' WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT WILL ANY OF THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY DAMAGES CAUSED BY THE USE OR THE INABILITY TO USE, OF THE FREETYPE PROJECT. Redistribution

Redistribution

This license grants a worldwide, royalty-free, perpetual and irrevocable right and license to use, execute, perform, compile, display, copy, create derivative works of, distribute and sublicense the FreeType Project (in both source and object code forms) and derivative works thereof for any purpose; and to authorize others to exercise some or all of the rights granted herein, subject to the following conditions:

Redistribution of source code must retain this license file (`FTL.TXT') unaltered; any additions, deletions or changes to the original files must be clearly indicated in accompanying documentation. The copyright notices of the unaltered, original files must be preserved in all copies of source files. Redistribution in binary form must provide a disclaimer that states that the software is based in part of the work of the FreeType Team, in the distribution documentation. We also encourage you to put an URL to the FreeType web page in your documentation, though this isn't mandatory. These conditions apply to any software derived from or based on the FreeType Project, not just the unmodified files. If you use our work, you must acknowledge us. However, no fee need be paid to us.

Advertising

Neither the FreeType authors and contributors nor you shall use the name of the other for commercial, advertising, or promotional purposes without specific prior written permission. We suggest, but do not require, that you use one or more of the following phrases to refer to this software in your documentation or advertising materials: `FreeType Project', `FreeType Engine', `FreeType library', or `FreeType Distribution'. As you have not signed this license, you are not required to accept it. However, as the FreeType Project is copyrighted material, only this license, or another one contracted with the authors, grants you the right to use, distribute, and modify it. Therefore, by using, distributing, or modifying the FreeType Project, you indicate that you understand and accept all the terms of this license.

Contacts

There are two mailing lists related to FreeType:

freetype@nongnu.org

Discusses general use and applications of FreeType, as well as future and wanted additions to the library and distribution. If you are looking for support, start in this list if you haven't found anything to help you in the documentation.

devel@nongnu.org

Discusses bugs, as well as engine internals, design issues, specific licenses, porting, etc.

Our home page can be found at: http://www.freetype.org

2.8 Independent JPEG Group License

The Independent JPEG Group's JPEG software README for release 6b of 27-Mar-1998

This distribution contains the sixth public release of the Independent JPEG Group's free JPEG software. You are welcome to redistribute this software and to use it for any purpose, subject to the conditions under LEGAL ISSUES, below. Serious users of this software (particularly those incorporating it into larger programs) should contact IJG at jpeg-info@uunet.uu.net to be added to our electronic mailing list. Mailing list members are notified of updates and have a chance to participate in technical discussions, etc. This software is the work of Tom Lane, Philip Gladstone, Jim Boucher, Lee Crocker, Julian Minguillon, Luis Ortiz, George Phillips, Davide Rossi, Guido Vollbeding, Ge' Weijers, and other members of the Independent JPEG Group. IJG is not affiliated with the official ISO JPEG standards committee.

LEGAL ISSUES

In plain English:

We don't promise that this software works. (But if you find any bugs, please let us know!) You can use this software for whatever you want. You don't have to pay us. You may not pretend that you wrote this software. If you use it in a program, you must acknowledge somewhere in your documentation that you've used the IJG code.

In legalese:

The authors make NO WARRANTY or representation, either express or implied, with respect to this software, its quality, accuracy, merchantability, or fitness for a particular purpose. This software is provided "AS IS", and you, its user, assume the entire risk as to its quality and accuracy. This software is copyright (C) 1991-1998, Thomas G. Lane. All Rights Reserved except as specified below.

Permission is hereby granted to use, copy, modify, and distribute this software (or portions thereof) for any purpose, without fee, subject to these conditions:

1. If any part of the source code for this software is distributed, then this README file must be included, with this copyright and no-warranty notice unaltered; and any additions, deletions, or changes to the original files must be clearly indicated in accompanying documentation.
2. If only executable code is distributed, then the accompanying documentation must state that "this software is based in part on the work of the Independent JPEG Group".
3. Permission for use of this software is granted only if the user accepts full responsibility for any undesirable consequences; the authors accept NO LIABILITY for damages of any kind.

These conditions apply to any software derived from or based on the IJG code, not just to the unmodified library. If you use our work, you ought to acknowledge us.

Permission is NOT granted for the use of any IJG author's name or company name in advertising or publicity relating to this software or products derived from it. This software may be referred to only as "the Independent JPEG Group's software".

We specifically permit and encourage the use of this software as the basis of commercial products, provided that all warranty or liability claims are assumed by the product vendor. ansi2knr.c is included in this distribution by permission of L. Peter Deutsch, sole proprietor of its copyright holder, Aladdin Enterprises of Menlo Park, CA. ansi2knr.c is NOT covered by the above copyright and conditions, but instead by the usual distribution terms of the Free Software Foundation; principally, that you must include source code if you redistribute it. (See the file ansi2knr.c for full details.)

However, since ansi2knr.c is not needed as part of any program generated from the IJG code, this does not limit you more than the foregoing paragraphs do. The Unix configuration script "configure" was produced with GNU Autoconf. It is copyright by the Free Software Foundation but is freely distributable. The same holds for its supporting scripts (config.guess, config.sub, ltconfig, ltmain.sh). Another support script, install-sh, is copyright by M.I.T. but is also freely distributable.

It appears that the arithmetic coding option of the JPEG spec is covered by patents owned by IBM, AT&T, and Mitsubishi. Hence arithmetic coding cannot legally be used without obtaining one or more licenses. For this reason, support for arithmetic coding has been removed from the free JPEG software. (Since arithmetic coding provides only a marginal gain over the unpatented Huffman mode, it is unlikely that very many implementations will support it.) So far as we are aware, there are no patent restrictions on the remaining code.

The IJG distribution formerly included code to read and write GIF files. To avoid entanglement with the Unisys LZW patent, GIF reading support has been removed altogether, and the GIF writer has been simplified to produce "uncompressed GIFs". This technique does not use the LZW algorithm; the resulting GIF files are larger than usual, but are readable by all standard GIF decoders. We are required to state that:

"The Graphics Interchange Format(c) is the Copyright property of CompuServe Incorporated. GIF(sm) is a Service Mark property of CompuServe Incorporated."

2.9 Internet Software Consortium-IBM License

Copyright (c) 1996 by Internet Software Consortium.

Permission to use, copy, modify, and distribute this software for any purpose with or without fee is hereby granted, provided that the above copyright notice and this permission notice appear in all copies.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND INTERNET SOFTWARE CONSORTIUM DISCLAIMS ALL WARRANTIES WITH REGARD TO THIS SOFTWARE INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS. IN NO EVENT SHALL INTERNET SOFTWARE CONSORTIUM BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE.

Portions Copyright (c) 1995 by International Business Machines, Inc.

International Business Machines, Inc. (hereinafter called IBM) grants permission under its copyrights to use, copy, modify, and distribute this Software with or without fee, provided that the above copyright notice and all paragraphs of this notice appear in all copies, and that the name of IBM not be used in connection with the marketing of any product incorporating the Software or modifications thereof, without specific, written prior permission.

To the extent it has a right to do so, IBM grants an immunity from suit under its patents, if any, for the use, sale or manufacture of products to the extent that such products are used for performing Domain Name System dynamic updates in TCP/IP networks by means of the Software. No immunity is granted for any product per se or for any other function of any product.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", AND IBM DISCLAIMS ALL WARRANTIES, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL IBM BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF IBM IS APPRISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

2.10 Khronos License

Copyright (c) 2013 The Khronos Group Inc.

** ** Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a ** copy of this software and/or associated documentation files (the ** "Materials"), to deal in the Materials without restriction, including ** without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, ** distribute, sublicense, and/or sell copies of the Materials, and to ** permit persons to whom the Materials are furnished to do so, subject to ** the following conditions: ** ** The above copyright notice and this permission notice shall be included ** in all copies or substantial portions of the Materials. **

** THE MATERIALS ARE PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, ** EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF ** MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. ** IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY ** CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, ** TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE ** MATERIALS OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE MATERIALS.

2.11 License of Stephan Brumme/ Zlib style License

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the author be held liable for any damages arising from the use of this software. Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions: The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.

2.12 MIT License

The MIT License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

2.13 Open Group License

Copyright 1996, 1998 The Open Group.

Permission to use, copy, modify, distribute, and sell this software and its documentation for any purpose is hereby granted without fee, provided that the above copyright notice appear in all copies and that both that copyright notice and this permission notice appear in supporting documentation. The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE OPEN GROUP BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the name of The Open Group shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Software without prior written authorization from The Open Group.

2.14 Public Domain

Public domain code is not subject to any license.

2.15 BSD One Clause License

BSD One Clause License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

* Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER

IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

2.16 ISC License

ISC License (ISCL)

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

Permission to use, copy, modify, and/or distribute this software for any purpose with or without fee is hereby granted, provided that the above copyright notice and this permission notice appear in all copies.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND THE AUTHOR DISCLAIMS ALL WARRANTIES WITH REGARD TO THIS SOFTWARE INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE.

2.17 SGI Free Software License B v2.0

ISC License (ISCL)

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice including the dates of first publication and either this permission notice or a reference to http://oss.sgi.com/projects/FreeB/ shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND THE AUTHOR DISCLAIMS ALL WARRANTIES WITH REGARD TO THIS SOFTWARE INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the name of Silicon Graphics, Inc. shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Software without prior written authorization from Silicon Graphics, Inc.

2.18 Unicode Terms of Use

For the general privacy policy governing access to this site, see the Unicode Privacy Policy. For trademark usage, see the Unicode® Consortium Name and Trademark Usage Policy.

A. Unicode Copyright.

1. Copyright © 1991-2014 Unicode, Inc. All rights reserved.
2. Certain documents and files on this website contain a legend indicating that "Modification is permitted." Any person is hereby authorized, without fee, to modify such documents and files to create derivative works conforming to the Unicode® Standard, subject to Terms and Conditions herein.

3. Any person is hereby authorized, without fee, to view, use, reproduce, and distribute all documents and files solely for informational purposes in the creation of products supporting the Unicode Standard, subject to the Terms and Conditions herein.
4. Further specifications of rights and restrictions pertaining to the use of the particular set of data files known as the "Unicode Character Database" can be found in Exhibit 1.
5. Each version of the Unicode Standard has further specifications of rights and restrictions of use. For the book editions (Unicode 5.0 and earlier), these are found on the back of the title page. The online code charts carry specific restrictions. All other files, including online documentation of the core specification for Unicode 6.0 and later, are covered under these general Terms of Use.
6. No license is granted to "mirror" the Unicode website where a fee is charged for access to the "mirror" site.
7. Modification is not permitted with respect to this document. All copies of this document must be verbatim.

B. Restricted Rights Legend.

Any technical data or software which is licensed to the United States of America, its agencies and/or instrumentalities under this Agreement is commercial technical data or commercial computer software developed exclusively at private expense as defined in FAR 2.101, or DFARS 252.227-7014 (June 1995), as applicable. For technical data, use, duplication, or disclosure by the Government is subject to restrictions as set forth in DFARS 202.227-7015 Technical Data, Commercial and Items (Nov 1995) and this Agreement. For Software, in accordance with FAR 12-212 or DFARS 227-7202, as applicable, use, duplication or disclosure by the Government is subject to the restrictions set forth in this Agreement.

C. Warranties and Disclaimers.

1. This publication and/or website may include technical or typographical errors or other inaccuracies . Changes are periodically added to the information herein; these changes will be incorporated in new editions of the publication and/or website. Unicode may make improvements and/or changes in the product(s) and/or program(s) described in this publication and/or website at any time.
2. If this file has been purchased on magnetic or optical media from Unicode, Inc. the sole and exclusive remedy for any claim will be exchange of the defective media within ninety (90) days of original purchase.
3. EXCEPT AS PROVIDED IN SECTION C.2, THIS PUBLICATION AND/OR SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND EITHER EXPRESS, IMPLIED, OR STATUTORY, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR NON-INFRINGEMENT. UNICODE AND ITS LICENSORS ASSUME NO RESPONSIBILITY FOR ERRORS OR OMISSIONS IN THIS PUBLICATION AND/OR SOFTWARE OR OTHER DOCUMENTS WHICH ARE REFERENCED BY OR LINKED TO THIS PUBLICATION OR THE UNICODE WEBSITE.

D. Waiver of Damages.

In no event shall Unicode or its licensors be liable for any special, incidental, indirect or consequential damages of any kind, or any damages whatsoever, whether or not Unicode was advised of the possibility of the damage, including, without limitation, those resulting from the following: loss of use, data or profits, in connection with the use, modification or distribution of this information or its derivatives.

E. Trademarks & Logos.

1. The Unicode Word Mark and the Unicode Logo are trademarks of Unicode, Inc. "The Unicode Consortium" and "Unicode, Inc." are trade names of Unicode, Inc. Use of the information and materials found on this website indicates your acknowledgement of Unicode, Inc.'s exclusive worldwide rights in the Unicode Word Mark, the Unicode Logo, and the Unicode trade names.
2. The Unicode Consortium Name and Trademark Usage Policy ("Trademark Policy") are incorporated herein by reference and you agree to abide by the provisions of the Trademark Policy, which may be changed from time to time in the sole

discretion of Unicode, Inc.

3. All third party trademarks referenced herein are the property of their respective owners.

F. Miscellaneous.

1. Jurisdiction and Venue. This server is operated from a location in the State of California, United States of America. Unicode makes no representation that the materials are appropriate for use in other locations. If you access this server from other locations, you are responsible for compliance with local laws. This Agreement, all use of this site and any claims and damages resulting from use of this site are governed solely by the laws of the State of California without regard to any principles which would apply the laws of a different jurisdiction. The user agrees that any disputes regarding this site shall be resolved solely in the courts located in Santa Clara County, California. The user agrees said courts have personal jurisdiction and agree to waive any right to transfer the dispute to any other forum.
2. Modification by Unicode. Unicode shall have the right to modify this Agreement at any time by posting it to this site. The user may not assign any part of this Agreement without Unicode's prior written consent.
3. Taxes. The user agrees to pay any taxes arising from access to this website or use of the information herein, except for those based on Unicode's net income.
4. Severability. If any provision of this Agreement is declared invalid or unenforceable, the remaining provisions of this Agreement shall remain in effect.
5. Entire Agreement. This Agreement constitutes the entire agreement between the parties.

2.19 libpng License

This copy of the libpng notices is provided for your convenience. In case of any discrepancy between this copy and the notices in the file png.h that is included in the libpng distribution, the latter shall prevail.

COPYRIGHT NOTICE, DISCLAIMER, and LICENSE:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

If you modify libpng you may insert additional notices immediately following this sentence. libpng versions 1.0.7, July 1, 2000, through 1.0.13, April 15, 2002, are Copyright (c) 2000-2002 Glenn Randers-Pehrson and are distributed according to the same disclaimer and license as libpng-1.0.6 with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

Simon-Pierre Cadieux, Eric S. Raymond, Gilles Vollant

and with the following additions to the disclaimer:

There is no warranty against interference with your enjoyment of the library or against infringement. There is no warranty that our efforts or the library will fulfill any of your particular purposes or needs. This library is provided with all faults, and the entire risk of satisfactory quality, performance, accuracy, and effort is with the user.

libpng versions 0.97, January 1998, through 1.0.6, March 20, 2000, are Copyright (c) 1998, 1999 Glenn Randers-Pehrson, and are distributed according to the same disclaimer and license as libpng-0.96, with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

Tom Lane, Glenn Randers-Pehrson, Willem van Schaik.

libpng versions 0.89, June 1996, through 0.96, May 1997, are Copyright (c) 1996, 1997 Andreas Dilger Distributed according to the same disclaimer and license as libpng-0.88, with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

John Bowler, Kevin Bracey, Sam Bushe, Magnus Holmgren, Greg Roelofs, Tom Tanner.

libpng versions 0.5, May 1995, through 0.88, January 1996, are Copyright (c) 1995, 1996 Guy Eric Schalnat, Group 42, Inc. For the purposes of this copyright and license, "Contributing Authors" is defined as the following set of individuals:

Andreas Dilger, Dave Martindale, Guy Eric Schalnat, Paul Schmidt, Tim Wegner.

The PNG Reference Library is supplied "AS IS". The Contributing Authors and Group 42, Inc. disclaim all warranties, expressed or implied, including, without limitation, the warranties of merchantability and of fitness for any purpose. The Contributing Authors and Group 42, Inc. assume no liability for direct, indirect, incidental, special, exemplary, or consequential damages, which may result from the use of the PNG Reference Library, even if advised of the possibility of such damage. Permission is hereby granted to use, copy, modify, and distribute this source code, or portions hereof, for any purpose, without fee, subject to the following restrictions:

1. The origin of this source code must not be misrepresented.
2. Altered versions must be plainly marked as such and must not be misrepresented as being the original source.
3. This Copyright notice may not be removed or altered from any source or altered source distribution.

The Contributing Authors and Group 42, Inc. specifically permit, without fee, and encourage the use of this source code as a component to supporting the PNG file format in commercial products. If you use this source code in a product, acknowledgment is not required but would be appreciated. A "png_get_copyright" function is available, for convenient use in "about" boxes and the like:

printf("%s",png_get_copyright(NULL));

Also, the PNG logo (in PNG format, of course) is supplied in the files "pngbar.png" and "pngbar.jpg (88x31) and "pngnow.png" (98x31).

Libpng is OSI Certified Open Source Software. OSI Certified Open Source is a certification mark of the Open Source Initiative.

Glenn Randers-Pehrson

randeg@alum.rpi.edu

April 15, 2002

2.20 zlib License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the authors be held liable for any damages arising from the use of this software.

Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions:

1. The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required.
2. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.
3. This notice may not be removed or altered from any source distribution.

2.2.2. Omologarea de tip pentru HomeLink® *

Omologarea de tip pentru HomeLink® [1] poate fi vizualizată mai jos.

Țara/regiunea	Aprobare de tip
SUA și Canada	Acest dispozitiv respectă normele FCC partea 15 și Industry Canada RSS-210. Funcționarea este supusă următoarelor două condiții: (1) acest aparat nu poate cauza interferențe dăunătoare; și (2) acest aparat trebuie să accepte orice interferență recepționată, inclusiv interferențe ce pot cauza funcționarea nedorită.
Europa	Prin prezenta, Gentex Corporation declară că HomeLink® Model UAHL5 respectă Directiva 2014/53/UE referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio. Lungimile de undă la care funcționează echipamentul radio: • 433,05 MHz-434,79 MHz <10 mW putere aparent radiată • 868,00 MHz-868,60 MHz <25 mW putere aparent radiată • 868,70 MHz-868,20 MHz <25 mW putere aparent radiată • 869,40 MHz-869,65 MHz <25 mW putere aparent radiată • 869,70 MHz-870,00 MHz <25 mW putere aparent radiată Adresa deținătorului certificatului: Gentex Corporation, 600 North Centennial Street, Zeeland MI 49464, SUA

* Opțiune/accesoriu.

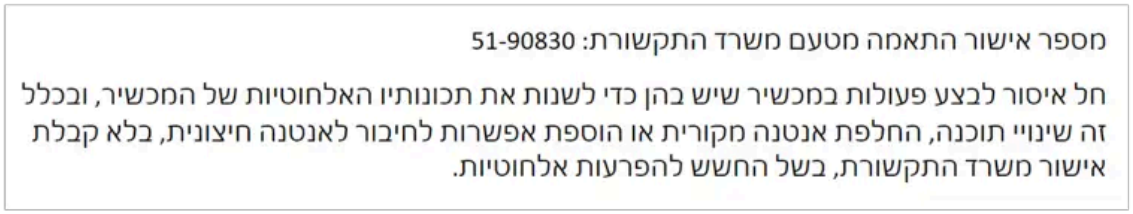
[1] Se aplică pentru anumite piețe.

2.2.3. Omologarea de tip pentru Directiva privind punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio

Informațiile despre directiva privind echipamentele radio sunt disponibile la volvocars.com/intl/support [https://www.volvocars.com/intl/support] .

2.2.4. Certificat pentru încărcătorul fără fir

Țara/regiunea	
Argentina:	

Țara/regiunea	
Canada:	This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause interference; and (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage; (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement. This equipment complies with radio frequency exposure limits set forth by the Innovation, Science and Economic Development Canada for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 cm between the device and the user or bystanders. This device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux radiofréquences définies par la Innovation, Sciences et Développement économique Canada pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé avec un minimum de 20 cm de distance entre le dispositif et l'utilisateur ou des tiers. Ce dispositif ne doit pas être utilisé à proximité d'une autre antenne ou d'un autre émetteur.
Emiratele Arabe Unite:	
Filipine:	ESD-RCE-2231876
Indonezia:	
Israel:	

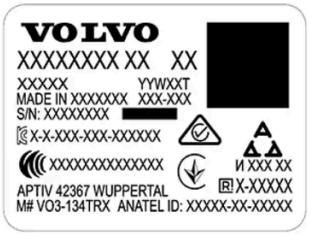
Țara/regiunea	
SUA:	FCC Statement: This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Please note that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: — Reorient or relocate the receiving antenna. — Increase the separation between the equipment and receiver. — Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. — Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. This equipment complies with radio frequency exposure limits set forth by the FCC for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of **20 cm** between the device and the user or bystanders. This device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.
Tailanda:	
Taiwan:	 NCC / NCC statement:
Vietnam:	
Zambia:	

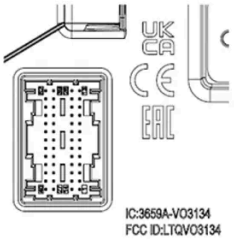
2.2.5. Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă

Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă al mașinii se găsește în următorul tabel.

Sistemul de încuiere cu pornire fără cheie (Pornirea pasivă) și încuierea/descuierea

fără cheie (Intrarea pasivă*)





Marcajul CEM pentru sistemul de cheie cu telecomandă. Pentru codurile de omologare de tip suplimentare, consultați următoarele tabele.

Țara/regiunea	Aprobare de tip	
Argentina		Consultați ilustrația de sub tabel.
Brazilia	MT-3245/2015	ANATEL 0589-15-6830 (01) 0 7897843840961
Europa	Prin prezenta, Delphi Deutschland GmbH, 42367 Wuppertal declară că VO3-134TRX este în conformitate cu cerințele esențiale privind proprietățile și cu alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/EU (RED).	
Emiratele Arabe Unite	ER37847/15 DA0062437/11	
Indonezia	Nomor: 38301/SDPPI/2015	
Iordania	TRC/LPD/2014/250	
Malaysia	RAAT/37A/1215/S(15-5198)	
Mexic	IFETEL: RLVDEVO15-0396	
Namibia	TA-2016-02	CRAN Communications Regulatory Authority of Namibia
Rusia		EAC EAC
Serbia	P1614120100	
Africa de Sud	TA-2014-1868	ICASA

Argentina

H-25867

Cheia cu telecomandă

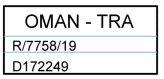
Țara/regiunea	Aprobare de tip	
Europa	Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că acest tip de echipament radio HUF8423MS este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/EU. Lungime de undă: 433,92 MHz Putere de transmisie maximă radiată: 10 mW Producător: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germania	
Argentina		Consultați ilustrația de sub tabel.
Brazilia	Anatel: 06768-19-06643 Modelo: HUF8423MS Este equipomento opera em caráter secundário isto é não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.	ANATEL 06768-19-06643
Filipine	ESD-1919938C	NTC Type Approved No.: ESD-1919938C
Emiratele Arabe Unite		TRA REGISTERED No: ER72465/19 DEALER No: DA36976/14
Ghana	NCA Approved: ZRO-M8-7E3-138	
Indonezia [1]	Sertifikat Nomor: 86806/SDPPI/2022 PLG ID: 8093	
CU (Customs Union) Kazakhstan, Rusia		EAC
Maroc	AGREE PAR L'ANRT MAROC Numéro d'agrément: MR 20402 ANRT 2019 Date d'agrément: 10/07/2019	
Moldova		024

Țara/regiunea	Aprobare de tip	
Nigeria	Connection and use of this communication equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission	
Oman		OMAN - TRA R/7757/19 D172249
Paraguay	HUF8423MS	HUF8423MS CONATEL NR:2019-08-I-0447
Serbia		005 19
Singapore	Complies with IMDA Standards DA103787	
Africa de Sud	TA-2019/772	ICASA
Taiwan	本產品符合低功率電波輻射性電機管理辦法 第十二條、第十四條等條文規定 .1 經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不 • 得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能 .2 低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾 • 現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用 • 前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信 低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設 • 備之干擾	
Ucraina	Справжнім Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co KG заявляє, що тип радіообладнання відповідає Технічному[HUF8423MS] регламенту радіообладнання; повний текст -декларації про відповідність доступний на веб :сайті за такою адресою Робоча частота: 433,92 ГГц	
Vietnam		Company ICT
Belarus		TP BY
Zambia		ZICTA ZMB/ZICTA/TA/2019/7/105

H-23694

Key Tag

Țara/regiunea	Aprobare de tip	
Europa	Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că acest tip de echipament radio HUF8432MS este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/EU. Lungime de undă: 433,92 MHz Putere de transmisie maximă radiată: 10 mW Producător: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germania	
Argentina		Consultați ilustrația de sub tabel.
Brazilia	Anatel: 04362-16-06643 Modelo: HUF8432MS Este equipo opera em caráter secundário isto é não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.	ANATEL 04362-16-06643
Ghana	NCA Approved: ZRO-M8-7E3-139	
Filipine	ESD-1919939C	NTC Type Approved No.: ESD-1919939C
Emiratele Arabe Unite		TRA REGISTERED No: ER72467/19 DEALER No: DA36976/14
CU (Customs Union) Kazakhstan, Rusia		EAC
Indonezia [1]	Sertifikat Nomor: 86808/SDPPI/2022 PLG ID: 8093	
Maroc	AGREE PAR L'ANRT MAROC Numéro d'agrément: MR 20403 ANRT 2019 Date d'agrément: 10/07/2019	
Moldova		024



Țara/regiunea	Aprobare de tip	
Nigeria	Connection and use of this communications equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission	
Oman		OMAN - TRA R/7758/19 D172249
Paraguay	HUF8432MS	HUF8432MS CONATEL NR:2019-08-I-0448
Serbia		005 19
Singapore	Complies with IMDA Standards DA103787	
Africa de Sud	TA-2019-773	ICASA
Taiwan	本產品符合低功率電波輻射性電機管理辦法 第十二條、第十四條等條文規定 .1 經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不 • 得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能 .2 低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾 • 現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用 • 前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信 低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設 • 備之干擾	
Ucraina	Справжнім Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co KG заявляє, що тип радіообладнання відповідає Технічному[HUF8432MS] регламенту радіообладнання; повний текст -декларації про відповідність доступний на веб :сайті за такою адресою Робоча частота: 433,92 ГГц	
Vietnam		Company ICT
Belarus		TP BY
Zambia		ZICTA ZMB/ZICTA/TA/2019/7/121

Argentina

H-23695

Modulul electronic central

Țara/regiunea	Aprobare de tip	
Indonezia	Sertifikat Nomor: 85998/SDPPI/2022 PLG ID: 13809	

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică numai pentru Indonezia.

2.2.6. Aprobarea termenilor și condițiilor și colectarea datelor

Mesajele privind termenii și condițiile și colectarea datelor se pot afișa în afișajul central. Colectarea datelor are ca scop furnizarea de funcții ale mașinii, de siguranță și aplicații îmbunătățite, de exemplu.

La prima utilizare a mașinii, se deschide un ghid în afișajul central care vă asistă la efectuarea unor setări diferite. Împreună cu ghidul, se vor afișa mesaje prin care vi se solicită consimțământul pentru diferite tipuri de termeni și condiții și pentru colectarea informațiilor.

Mesajele de acordare a consimțământului se afișează și în următoarele cazuri, de exemplu:

- la prima utilizare a aplicațiilor și serviciilor;
- la crearea profilurilor de utilizator noi;
- la deconectarea din și ștergerea profilurilor de utilizator;
- la schimbarea proprietarului;
- la resetarea setărilor.

Pentru a acces setările de confidențialitate:

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apoi, apăsați **Confidențialitate**.
3. Apoi selectați **Setări de confidențialitate Volvo**, **Partajarea datelor cu Google** sau **Informații legale de la Google**.

Unele setări pot fi efectuate numai dintr-un profil cu privilegii administrative.

Acceptarea condițiilor de utilizare pentru internet[1]

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Confidențialitate**.
3. Selectați **Termeni și condiții internet** și urmați instrucțiunile.

Condițiile de utilizare trebuie acceptate o singură dată pentru mașină pentru a putea utiliza internetul.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

2.2.7. Informații despre lista substanțelor candidate (CL), în conformitate cu Regulamentul REACH, articolul 33.1

În conformitate cu Regulamentul REACH, art. 33 alineatul (1) (Regulamentul (CE) nr. 1907/2006),[1] clienții din mediul profesional trebuie informați cu privire la Substanțele care prezintă motive de îngrijorare deosebită (SVHC[2]) în produsele furnizate de Volvo Cars. Scopul este de a facilita manipularea în siguranță a ingredientelor componentelor afectate pentru a proteja persoanele și mediul.
Volvo Cars sprijină, în general, obiectivele fundamentale ale regulamentului REACH și, în special, Articolul 33, care sunt în concordanță cu propriul nostru angajament de a promova fabricarea, manipularea și utilizarea responsabilă a produselor noastre.

Prezența substanțelor din lista substanțelor candidate

Articolele din Tabelul de substanțe din lista de substanțe candidate conțin substanțe cu o concentrație de peste 0,1% g/g din lista de substanțe candidate pentru mașina specifică. Informațiile privind substanțele din lista de substanțe candidate (CL) se bazează pe datele obținute din partea furnizorilor și pe propriile noastre date privind produsele.

Informații generale privind utilizarea în condiții de siguranță a articolelor

Fiecare mașină furnizată de Volvo Cars este acompaniată de un manual de utilizare, care include informații pentru utilizarea în condiții de siguranță pentru proprietarii/șoferii/utilizatorii mașinii. Informațiile Volvo Cars privind repararea și service-ul

mașinilor și piesele originale includ, de asemenea, informații privind utilizarea în condiții de siguranță pentru personalul de service.

În cazul în care sunt prezente în anumite părți ale acestei mașini substanțele din lista substanțelor candidate care figurează în „Tabelul substanțelor din lista substanțelor candidate” relevant pentru mașina specifică, ele sunt încorporate astfel încât expunerea potențială a clienților, dar și riscul pentru persoane sau mediu, să fie reduse la minimum atât timp cât mașina și piesele acesteia sunt utilizate conform specificației și toate reparațiile, lucrările de service și de întreținere se efectuează în conformitate cu instrucțiunile tehnice pentru aceste activități și cu bunele practici standard ale industriei.

Un autovehicul scos din uz poate fi eliminat în mod legal în Uniunea Europeană doar într-o instalație de tratare autorizată (ATF). Părțile componente ale autovehiculelor trebuie eliminate în conformitate cu legile aplicabile la nivel local și cu îndrumarea autorităților locale.

Tabelul substanțelor din lista substanțelor candidate

Mai multe detalii sunt disponibile într-un fișier PDF; consultați Asistență / Informații despre mașină / Reguli și regulamente.

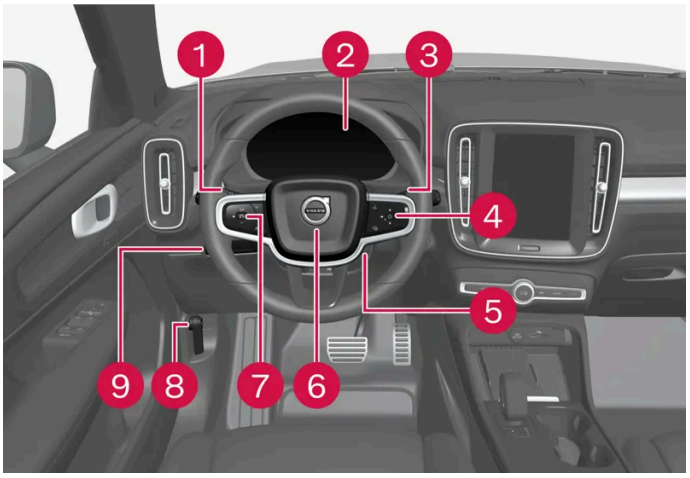
[1] REACH - Legislația europeană privind substanțele chimice, care a intrat în vigoare la 1 iunie 2007, Regulamentul (CE) nr. 1907/2006 privind înregistrarea, evaluarea, autorizarea și restricționarea substanțelor chimice (REACH).

[2] SVHC - Substanțe care prezintă motive de îngrijorare deosebită, incluse în lista actuală de substanțe candidate (CL).

2.3. Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe stânga

Imaginile prezintă poziționarea afișajelor și comenzilor de lângă șofer.

Volanul și tabloul de bord



1. Lămpile de poziție, luminile diurne, faza scurtă, faza lungă, semnalizatoarele, proiectoarele de ceață/farurile adaptive*, lampa de ceață spate, resetarea contorului de parcurs
2. Afișajul pentru șofer
3. Ștergătoare și spălare, senzorul de ploaie*
4. Tastatură dreapta volan

5 Reglare volan

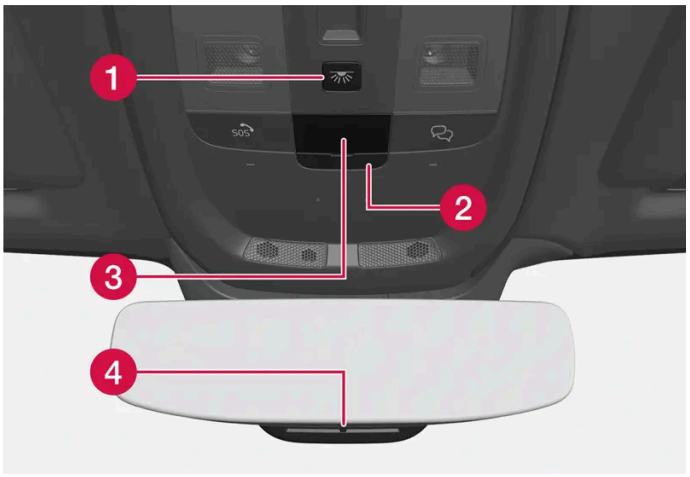
6 Claxon

7 Tastatură stânga volan

8 Deschidere capotă

9 Iluminare afișaj, deblocarea/blocarea** hayonului

Consola de plafon



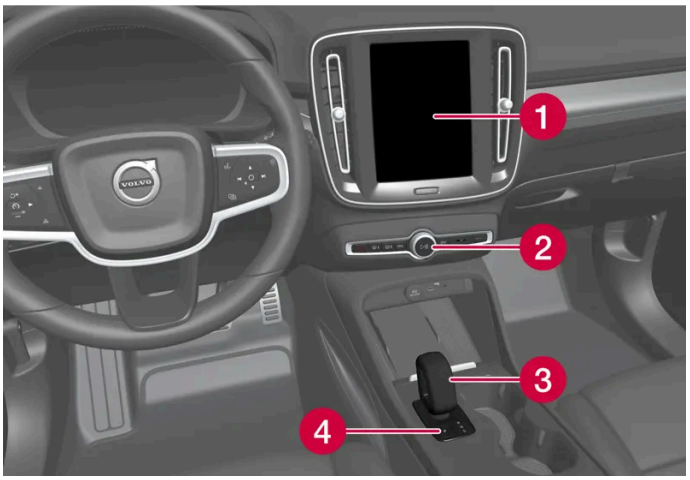
1 Lămpile de lectură față și iluminatul interior

2 Fantă pentru cartela SIM

3 Afișajul din consola de plafon, butonul

4 Efectul heliomat cu setare manuală al oglinzii interioare retrovizoare [1]

Consola centrală și tunel



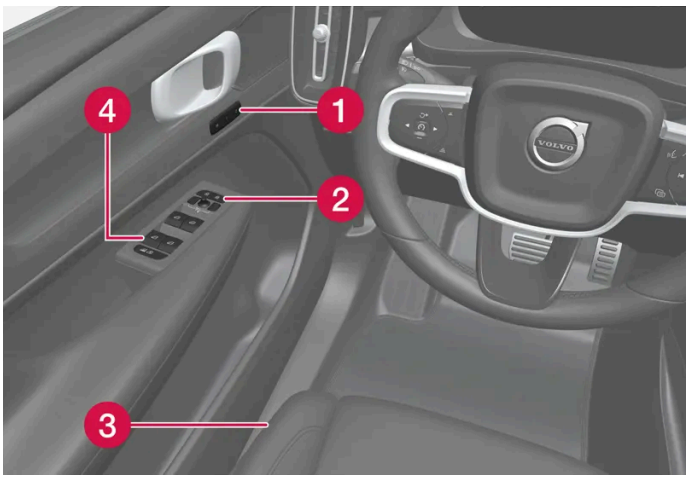
1 Afișajul central

2 Lumini de avarie, degivrare, media

3 Selectorul de viteze

4 Frâna de parcare

Portiera șoferului



1 Memorie pentru setările scaunului față cu acționare electrică

2 Închiderea centralizată și oglinzile exterioare

3 Reglarea scaunului față

4 Geamurile electrice și încuietorile pentru siguranța copiilor*

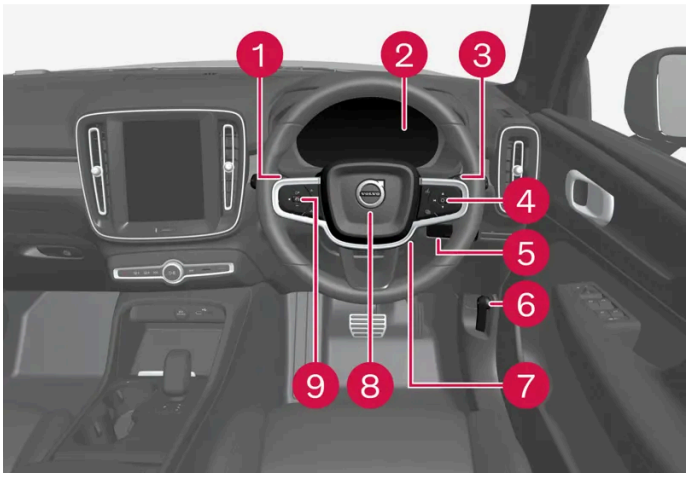
* Opțiune/accesoriu.

[1] Nu există butoane pentru efectul heliomat manual pentru mașinile cu efect heliomat cu setare automată.

2.4. Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe dreapta

Imaginile prezintă poziționarea afișajelor și comenzilor de lângă șofer.

Volanul și tabloul de bord



1 Lămpile de poziție, luminile diurne, faza scurtă, faza lungă, semnalizatoarele, proiectoarele de ceață/farurile adaptive*, lampa de ceață spate, resetarea contorului de parcurs

2 Afișajul pentru șofer

3 Ștergătoare și spălare, senzorul de ploaie*

4 Tastatură dreapta volan

5 Deblocarea/blocarea** hayonului

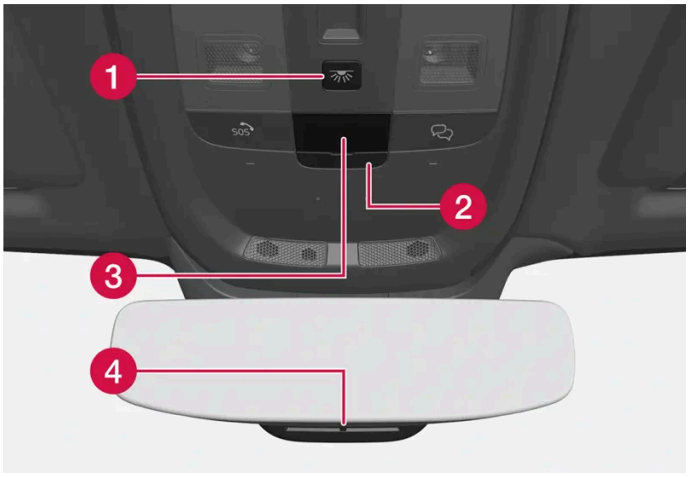
6 Deschidere capotă

7 Reglare volan

8 Claxon

9 Tastatură stânga volan

Consola de plafon



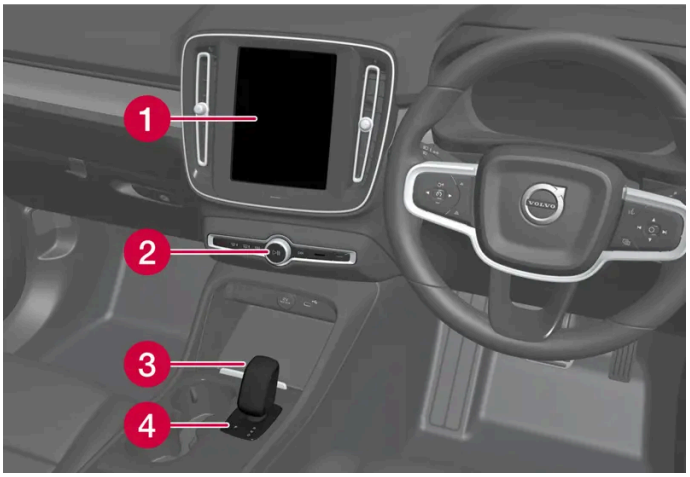
1 Lămpile de lectură față și iluminatul interior

2 Fantă pentru cartela SIM

3 Afișajul din consola de plafon, butonul

4 Efectul heliomat cu setare manuală al oglinzii interioare retrovizoare [1]

Consola centrală și tunel



1 Afișajul central

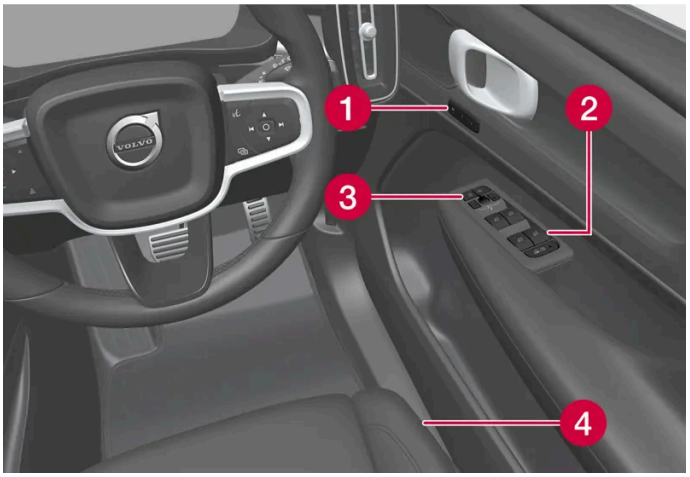
2 Lumini de avarie, degivrare, media

3 Selectorul de viteze

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

4 Frâna de parcare

Portiera șoferului



1 Memorie pentru setările scaunului față cu acționare electrică

2 Închiderea centralizată și oglinzile exterioare

3 Geamurile electrice și încuietorile electrice pentru siguranța copiilor*

4 Reglarea scaunului față

* Opțiune/accesoriu.

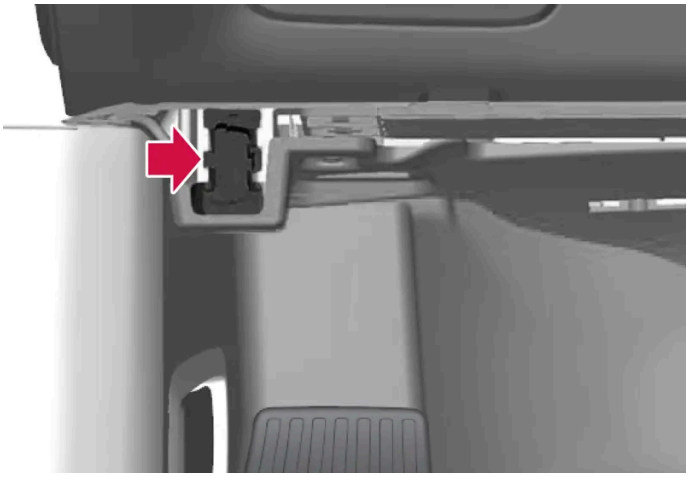
[1] Nu există butoane pentru efectul heliomat manual pentru mașinile cu efect heliomat cu setare automată.

2.5. Conectarea echipamentului la mufa de diagnoză a mașinii

Conectarea incorectă și instalarea de software-uri sau a instrumentelor de diagnoză pot avea un efect negativ asupra sistemului electronic al mașinii.

Volvo recomanda insistent ca proprietarii Volvo să instaleze doar accesorii originale aprobate de Volvo și ca instalarea accesoriilor să fie efectuată numai de tehnicieni de service Volvo instruiți și calificați. Anumite accesorii funcționează numai

când software-ul asociat este instalat în computerul mașinii.



Conectorul pentru conexiunea de date (On-board Diagnostic, OBDII) este sub tabloul de bord de pe partea șoferului.

Notă

Volvo Cars nu își asumă răspunderea pentru consecințele conectării de echipamente neautorizate în priza On-board Diagnostic (OBDII). Această priză poate fi folosită numai de tehnicieni de service Volvo instruiți și calificați.

2.6. Distragerea atenției șoferului

Șoferul răspunde de asigurarea tuturor condițiilor posibile pentru securitatea personală, a pasagerilor și a partenerilor de trafic. O parte a acestei responsabilități este evitarea distragerii atenției, de exemplu participarea la o activitate care nu are legătură cu șofatul.

Noua dvs. mașină Volvo este echipată cu sisteme de comunicații și de divertisment care pot transmite foarte mult conținut. De asemenea, pentru confortul dvs. ați putea avea și alte dispozitive electronice portabile. Utilizați într-un mod sigur aceste sisteme și dispozitive, pentru a evita distragerea atenției.

Pentru a vă demonstra preocuparea Volvo față de siguranța dvs., dorim să vă transmitem următoarele avertismente privind sistemele de acest fel. Nu utilizați niciodată un dispozitiv sau o funcție a mașinii într-un mod care să vă distragă atenția de la șofatul în siguranță. Neatenția poate provoca accidente grave. În afară de aceste avertismente generale, vă oferim următorul sfat privind noile funcții ce pot exista în mașină:

Avertizare

- Nu folosiți niciodată cu mâinile un telefon mobil în timpul conducerii. În unele zone este interzis ca șoferul să folosească un telefon mobil în timp ce mașina este în mișcare.
- Dacă mașina este dotată cu un sistem de navigație, puteți să setați și să modificați itinerarul numai când mașina este parcată.
- Nu programați niciodată sistemul audio în timp ce mașina este în mișcare. Programați presetările radioului când mașina este parcată și apoi utilizați presetările programate pentru utilizarea mai rapidă și mai simplă a radioului.
- Nu utilizați niciodată laptopuri sau computere portabile în timp ce mașina este în mișcare.

2.7. Introducere în serviciile Google

Conectați-vă contul Google la profilul dvs. de utilizator pentru a începe utilizarea serviciilor Google.

Autentificarea cu un cont Google permite personalizarea suplimentară a unor servicii Google cum ar fi Asistentul Google și Google Maps. Pentru a accesa Google Play trebuie conectat un cont Google la profilul utilizatorului din momentul respectiv.

Crearea unui cont Google

Accesați accounts.google.com/signup [https://accounts.google.com/signup] . Introduceți numele și creați sau utilizați o adresă de e-mail și o parolă. Introduceți numărul de telefon și confirmați contul utilizând codul trimis pe telefon.

Autentificarea în contul Google de pe afișajul central

1. Apăsați pe ⚙, apoi apăsați pe **Google** și apoi pe **Google Assistant**. Pentru conectare, apăsați pe simbolul profilului.
2. Introduceți adresa de e-mail asociată contului dvs. Google. Apoi apăsați pe **Mai departe**.
3. Introduceți parola asociată contului dvs. Google. Apoi apăsați pe **Mai departe**.

Dacă apare vreo problema la autentificare, verificați dacă mașina este conectată la Internet.

2.8. Schimbarea pieței în cazul importului sau relocării

Când importați o mașină sau relocați mașina în altă țară, este important să înregistrați mașina pe noua piață în scopul, de exemplu, funcționării corecte a serviciilor online, precum și al asigurării că mașina se conformează la cerințele și legislația locală.

Vizitați un dealer autorizat Volvo

Pentru a obține ajutor la înregistrarea mașinii, vizitați un dealer autorizat Volvo.

Dacă nu faceți acest lucru, este posibil ca aplicațiile, Volvo Assistance[1], descărcările software și alte servicii online să fie afectate și să nu funcționeze corect.

Crearea unui nou ID Volvo, pe noua dvs. piață de utilizare

Atunci când vă mutați în altă țară, trebuie să creați un ID Volvo în noua țară în care utilizați mașina.

Dacă ați creat deja un ID Volvo într-o altă țară și doriți să utilizați aceeași adresă de e-mail, trebuie mai întâi să vă ștergeți ID-ul Volvo din regiunea în care ați creat ID-ul Volvo. O altă variantă este să creați un nou ID Volvo utilizând o altă adresă de e-mail.

Pentru mașinile cu Volvo Assistance

Descărcați aplicația Volvo Cars din țara în care va fi folosită mașina și legați aplicația la mașina dumneavoastră.

> **Notă**
>
> Vizitați un dealer Volvo autorizat dacă ați importat mașina sau dacă v-ați mutat cu mașina într-o altă țară.
>
> Serviciile disponibile pot varia în funcție de piață și modelul de mașină.

> **Notă**
>
> Dacă mașina este exportată pe o altă piață, Volvo nu va fi răspunzătoare pentru orice adaptări ale mașinii necesare pentru a respecta cerințele legale aplicabile pe piața de import. Pentru informații suplimentare, citiți mai multe în Service și garanție sau contactați atelierul Volvo.

[1] Valabil doar pentru piețele de comercializare care au acces la Volvo Assistance.

2.9. Afișarea numărului de identificare al mașinii

Toate mașinile au un număr unic de identificare, VIN [1]

1 Apăsați pe Setări din partea de jos a afișajului central.

2 Continuați cu **Sistem** și apoi **Despre**.

O altă modalitate de a găsi VIN este:

- pe prima pagină a Caietului de service și garanție
- în documentul de înmatriculare a mașinii
- uitați-vă pe tabloul de bord prin parbrizul mașinii.

VIN este poziționat într-un loc similar la toate modelele.

[1] Vehicle Identification Number

2.10. Înregistrarea datelor

Ca parte a siguranței și asigurării calității Volvo, anumite informații despre funcționarea, funcționalitatea și incidentele vehiculului sunt înregistrate în mașină.

Event Data Recorder (EDR)

Acest vehicul este echipat cu un „Event Data Recorder” (EDR). Scopul acestuia este de a înregistra datele privind accidentele rutiere sau situațiile similare coliziunilor, precum numărul de activări a airbagurilor sau lovirea unui obstacol cu mașina pe șosea. Datele sunt înregistrate cu scopul de a înțelege mai bine modul în care sistemele vehiculului funcționează în aceste tipuri de situații. EDR a fost conceput pentru a înregistra date privind dinamica vehiculului și sistemele de siguranță pentru un interval scurt de timp, de obicei de cel mult 30 de secunde.

EDR din acest vehicul a fost conceput pentru a înregistra datele privind accidentele rutiere sau situații similare coliziunilor:

- modul în care diverse sisteme din mașină au funcționat;

- dacă centurile de siguranță ale șoferului și pasagerului au fost cuplate/tensionate;
- utilizarea de către șofer a pedalei de accelerație sau de frână;
- viteza de deplasare a vehiculului.

Aceste informații ne ajută să înțelegem circumstanțele în care se produc accidentele, rănirile și avariile rutiere. EDR înregistrează numai datele când se produce o situație de coliziune semnificativă. EDR nu înregistrează alte date în timpul condițiilor de condus normale. În mod similar, sistemul nu înregistrează niciodată cine conduce mașina sau locația geografică a accidentului sau a incidentului. Cu toate acestea, alte părți, precum poliția, pot utiliza datele înregistrate împreună cu tipul de date care identifică persoana, colectate în mod obișnuit după un accident rutier. Pentru a interpreta datele înregistrate, sunt necesare echipamente speciale și accesul la vehicul sau la EDR.

Pe lângă EDR, mașina este echipată cu un număr de computere concepute pentru a verifica și monitoriza continuu funcționarea mașinii. Acestea pot înregistra date în timpul condițiilor normale de deplasare, dar înregistrează în special funcționarea și funcționalitatea vehiculului, sau la activarea funcției de asistență pentru șofer (de ex.,City Safety și funcția de frânare automată).

Unele date înregistrate sunt necesare pentru a permite tehnicienilor de service și de întreținere să diagnosticheze și să remedieze erorile apărute la vehicul. Informațiile înregistrate sunt necesare pentru a permite Volvo să se conformeze cerințelor legale impuse de legislație sau de autorități. Informațiile înregistrate în vehicul sunt stocate în computere până la servisarea sau repararea vehiculului.

Pe lângă cele de mai sus, informațiile înregistrate pot fi utilizate în formă agregată în scopuri de cercetare și dezvoltare de produse, în vederea îmbunătățirii siguranței și calității mașinilor Volvo.

Volvo nu va contribui la dezvăluirea către terți a informațiilor de mai sus fără consimțământul proprietarului vehiculului. Pentru a respecta legislația și regulamentele naționale, Volvo poate fi forțată să dezvăluie informații de această natură poliției sau altor autorități care pot revendica un drept legal pentru un astfel de acces. Pentru a putea citi și interpreta datele înregistrate, sunt necesare echipamente tehnice speciale cu care Volvo și atelierele cu care Volvo a semnat contracte le pot accesa. Volvo este responsabilă cu gestionarea și păstrarea în condiții de siguranță a informațiilor transferate către Volvo cu ocazia servisării și întreținerii și cu faptul că gestionarea respectă normele legale relevante. Pentru informații suplimentare, contactați un dealer Volvo.

TCAM

Vehiculele echipate cu TCAM pot colecta date privind funcțiile de siguranță ale mașinii, dar și privind alte funcții din vehicul. Datele sunt colectate pentru dezvoltarea produselor, urmărirea calității și a funcționării în condiții de siguranță, dar și pentru a îmbunătăți și monitoriza calitatea și funcțiile de siguranță ale vehiculului. Scopul colectării datelor este și de a gestiona activitățile de garanție ale Volvo Car Corporation.

2.11. Conexiune și divertisment online

Mașina are o interfață inteligentă și permite conectivitate online cu lumea digitală. O structură de navigație intuitivă permite primirea asistenței necesare, a informațiilor și a divertismentului, atunci când este necesar.

Aceasta acoperă toate soluțiile din mașină legate de divertisment, conectivitate online, navigație și interfața pentru utilizator între șofer și mașină.

Politica privind utilizarea echitabilă

Utilizarea serviciilor de conectivitate care constituie parte integrantă a vehiculului cade sub incidența Politicii privind utilizarea echitabilă.

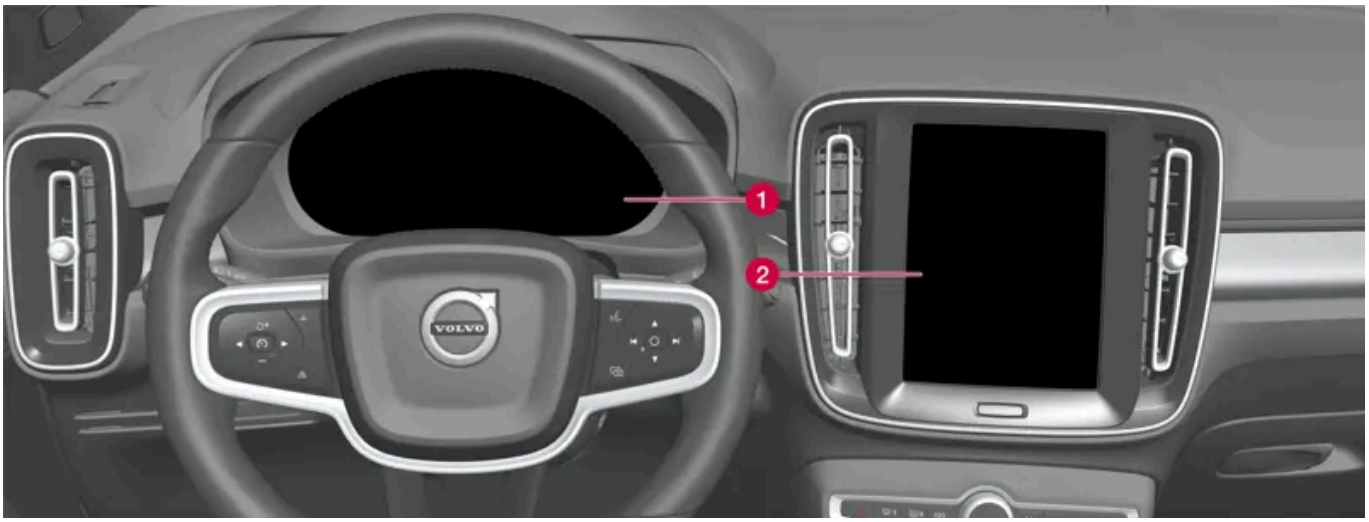
Atunci când utilizați serviciile, sunteți de acord să nu

- trimiteți conținut ilegal, obscen, calomniator, amenințător, hărțuitor, rău-voitor, ofensator din punct de vedere rasial sau etnic sau neadecvat;
- utilizați Serviciul pentru a încălca legislația aplicabilă;
- utilizați Serviciul în scopuri comerciale.

Accesul dvs. la Serviciu face parte din accesul partajat. Volvo își rezervă dreptul de a vă suspenda accesul la sau utilizarea Serviciului, dacă utilizarea de către dvs. implică volume foarte mari de date, disproporționate față de cele ale altor utilizatori. De asemenea, Volvo vă poate suspenda accesul din motive tehnice sau pentru a proteja alte funcții ale vehiculului. Accesul dvs. la serviciile de conectivitate cade sub incidența termenilor și condițiilor de utilizare terțe furnizate de furnizorul serviciului de rețea mobilă.

Informare când este necesar, unde este necesar

Diferitele ecrane de afișaj din mașină oferă informații la momentul potrivit. Informațiile sunt afișate în locații diferite, în funcție de modul în care trebuie să fie prioritizate de șofer.



Diferitele tipuri de informații sunt afișate pe ecrane de afișaj diferite, în funcție de modul în care informațiile trebuie să fie prioritizate.

1. Afișajul pentru șofer afișează informații despre viteză, informații despre recunoașterea indicatoarelor rutiere, avertizări și simboluri indicatoare și informații despre baterie, de exemplu. Afișajul pentru șofer poate afișa inclusiv apeluri primite sau informații privind melodiile redate. Afișajul este operat prin intermediul celor două tastaturi ale volanului.
2. Multe din funcțiile principale ale mașinii sunt controlate din afișajul central, de ex., sistemul de climatizare, sistemul Infotainment și pozițiile scaunelor. De asemenea, afișajul central afișează informații despre navigație și recunoașterea indicatoarelor rutiere, de exemplu. Informațiile afișate pe afișajul central pot fi rezolvate de către șofer sau de altcineva din mașină atunci când apare ocazia.

> **Notă**
>
> Purtatul mănușilor poate limita sau bloca răspunsul ecranului tactil.

Sistemul de recunoaștere vocală

Sistemul de recunoaștere vocală poate fi utilizat fără ca șoferul să trebuiască să-și ia mâinile de pe volan. Sistemul poate înțelege vorbirea naturală. Utilizați recunoașterea vocală, de exemplu, pentru a reda o melodie, a apela pe cineva, a crește temperatura sau a citi un mesaj text.

2.12. Informații importante despre accesorii și echipamentul auxiliar

Conectarea incorectă și instalarea de accesorii sau de echipamente suplimentare pot avea un efect negativ asupra sistemului electronic al mașinii.

Volvo vă recomandă insistent ca proprietarii Volvo să instaleze numai accesorii originale aprobate, iar instalarea accesoriilor se va realiza doar de către tehnicieni de service Volvo instruiți și calificați. Anumite accesorii funcționează doar când software-ul asociat este instalat în sistemul computerului mașinii.

Echipamentele descrise în manualul de utilizare nu sunt disponibile la toate mașinile - acestea au o echipare diferită, după adaptările în funcție de nevoile unor piețe diferite și de legile și reglementările locale sau naționale.

Opțiunile și accesoriile descrise în acest manual sunt marcate cu un asterisc. În caz de nesiguranță cu privire la ce include echiparea standard și care sunt opțiunile/accesoriile, contactați un dealer Volvo.

- Accesoriile originale Volvo au fost testate pentru a se asigura că acestea funcționează cu sistemele operaționale, de siguranță și de control al emisiilor ale mașinii. În plus, un tehnician de service Volvo instruit și calificat știe unde pot fi instalate sau nu accesoriile în Volvo-ul dvs. Întotdeauna solicitați sfatul unui tehnician de service Volvo instruit și calificat înainte de a instala orice accesorii în sau pe mașina dvs.
- Este posibil ca accesoriile care nu sunt aprobate de Volvo să nu fi fost testate în mod special pentru a fi utilizate cu mașina dvs.
- Unele dintre sistemele operaționale sau de siguranță ale mașinii pot fi afectate negativ dacă instalați accesorii care nu au fost testate de Volvo sau dacă permiteți unei persoane fără experiență cu mașina să instaleze accesorii.
- Daunele provocate de accesoriile instalate într-un mod neaprobat sau incorect nu sunt acoperite de nicio garanție a mașinii noi. Mai multe informații privind garanția pot fi găsite în Caietul de service și garanție. Volvo nu acceptă nicio răspundere pentru decese, vătămări corporale sau costuri survenite ca urmare a instalării de accesorii neoriginale.

Avertizare

Șoferul este întotdeauna responsabil de faptul că mașina este folosită în condiții de siguranță și că sunt respectate legile și reglementările în vigoare.

De asemenea, este important ca mașina să aibă efectuate lucrările de întreținere și de service în conformitate cu recomandările Volvo, cu informațiile din manualul de utilizare și cu Caietul de service și garanție.

Dacă există o diferență între informațiile de pe afișajul central și informațiile din alte surse, atunci sunt valabile întotdeauna informațiile din afișajul central.

---

3. Siguranța

3.1. Centurile de siguranță

3.1.1. Centurile de siguranță

Frânarea bruscă poate avea consecințe grave dacă centurile de siguranță nu sunt utilizate.

Este important ca centura de siguranță să urmeze conturul corpului pentru a furniza o protecție bună. Nu înclinați spătarul prea mult în spate. Centura de siguranță a fost concepută să ofere protecție în poziția normală de așezare.

Avertizare

Rețineți să nu prindeți sau să agățați centura de siguranță în cârlige sau alte fitinguri interioare, deoarece acest lucru împiedică strângerea corectă a centurii.

Avertizare

Centurile de siguranță și airbagurile interacționează. Dacă centura de siguranță nu este utilizată sau este utilizată incorect, protecția oferită de airbag în caz de coliziune se poate diminua.

Avertizare

Nu modificați sau nu reparați niciodată pe cont propriu centurile de siguranță. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

Dacă centura de siguranță a fost supusă unei solicitări majore, de exemplu într-o coliziune, întreaga centură de siguranță trebuie înlocuită. Este posibil să fie pierdute unele proprietăți de protecție ale centurii de siguranță, chiar dacă centura de siguranță nu pare a fi deteriorată. Centura de siguranță trebuie înlocuită și dacă prezintă semne de uzură sau deteriorare. Noua centură de siguranță trebuie să fie de tipul aprobat și proiectată pentru montarea în aceeași locație a centurii de siguranță înlocuite.

3.1.2. Utilizarea și scoaterea centurilor de siguranță

Asigurați-vă că toți pasagerii și-au cuplat centurile de siguranță înainte de a porni la drum.

Utilizarea centurilor de siguranță

1 Trageți încet centura de siguranță și asigurați-vă că aceasta nu este răsucită sau deteriorată.

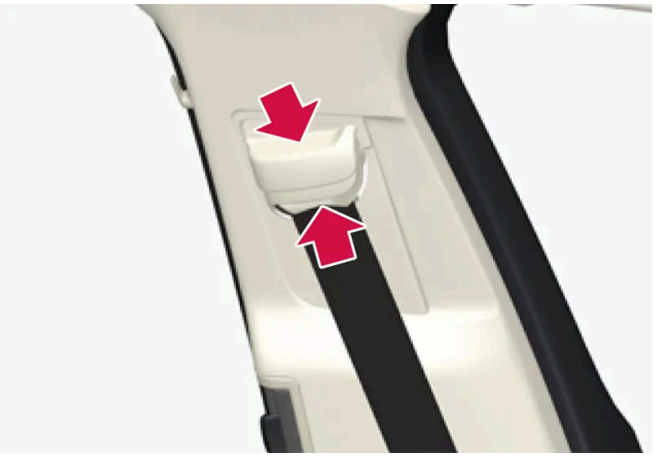
> **Notă**
>
> Centura de siguranță este echipată cu o rolă inerțială care este blocată în următoarele situații:
>
> - dacă centura este extinsă prea repede.
> - în timpul frânării și accelerării.
> - dacă mașina se înclină foarte mult.
> - la conducerea în curbe strânse.

2 Cuplați centura introducând limba de blocare în catarama corespunzătoare.

> Un clic sonor indică cuplarea centurii.

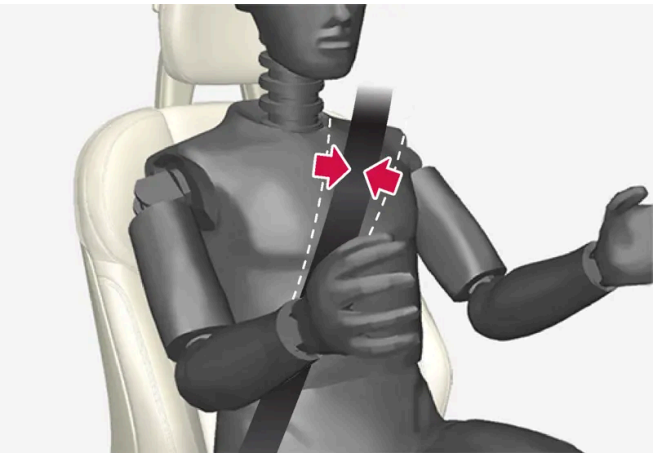
> **Avertizare**
>
> Introduceți întotdeauna limba centurii de siguranță în cataramă pe partea corectă. În caz contrar, centurile de siguranță și cataramele ar putea să nu funcționeze în caz de coliziune. Există pericolul de accidentare gravă.

3 La scaunele față, centura de siguranță se poate regla pe înălțime.



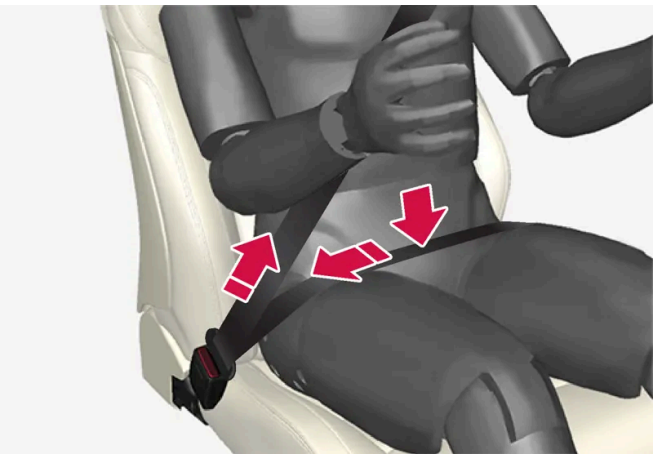
Strângeți consola de așezare și mutați centura în sus sau în jos.

Poziționați centura cât mai sus posibil, fără ca aceasta să atingă gâtul dvs.



Centura de siguranță trebuie să treacă peste umăr (nu mai jos, peste braț).

4 Tensionați centura transversală peste picioare trăgând centura diagonală de umăr către umăr.



Centura transversală trebuie să fie poziționată în partea inferioară (nu peste abdomen).

Avertizare

Fiecare centură de siguranță a fost concepută pentru o singură persoană.

Avertizare

Rețineți să nu prindeți sau să agățați centura de siguranță în cârlige sau alte fitinguri interioare, deoarece acest lucru împiedică strângerea corectă a centurii.

Avertizare

Nu deteriorați în niciun fel centurile de siguranță și nu introduceți obiecte străine într-o cataramă. În acest caz, centurile de siguranță și cataramele ar putea să nu funcționeze în caz de coliziune. Există pericolul de accidentare gravă.

Scoaterea centurilor de siguranță

1 Apăsați butonul roșu din catarama centurii de siguranță și permiteți centurii să se retracteze.

2 Dacă centura de siguranță nu se retractează complet, ajutați cu mâna pentru a nu rămâne suspendată.

3.1.3. Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță

Mașina este echipată cu dispozitive de tensionare a centurilor de siguranță standard și cu dispozitive de tensionare a centurilor de siguranță acționate electric* care tensionează centurile de siguranță în situații critice și la coliziuni.

Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță standard

Centurile de siguranță de la scaunele față și de la scaunele exterioare din spate sunt echipate cu dispozitiv de tensionare a centurilor de siguranță standard.

Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță tensionează centura de siguranță în cazul unei coliziuni cu o forță suficientă pentru a reține mai eficient ocupantul în scaun.

Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță acționat electric*

Centurile de siguranță ale șoferului și pasagerului din față sunt echipate cu un dispozitiv de tensionare a centurilor de siguranță acționat electric.

Dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță funcționează împreună și se pot activa împreună cu sistemele de asistență pentru șofer pentru asistență în caz de risc de coliziune și pentru Rear Collision Warning*. În situații critice, precum frânarea bruscă, ieșirea de pe carosabil (de ex. mașina se răstoarnă într-un șanț, se ridică de la sol sau lovește un obstacol în teren), patinarea sau riscul de coliziune, centura de siguranță poate fi tensionată de motorul electric al dispozitivului de tensionare a centurii de siguranță.

Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță acționat electric ajută ocupantul să ocupe o poziție mai bună, reducând riscul de lovire a interiorului mașinii și îmbunătățind efectul sistemelor de siguranță, precum airbagurile mașinii.

După finalizarea unei situații critice, centura de siguranță și dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță acționat electric sunt restaurate automat, dar se pot restaura și manual.

Important

Dacă airbagul pasagerului din față este dezactivat, dispozitivul de tensionare electric a centurii de siguranță de pe partea pasagerului din față va fi de asemenea dezactivat.

Avertizare

Nu modificați sau nu reparați niciodată pe cont propriu centurile de siguranță. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

Dacă centura de siguranță a fost supusă unei solicitări majore, de exemplu într-o coliziune, întreaga centură de siguranță trebuie înlocuită. Este posibil să fie pierdute unele proprietăți de protecție ale centurii de siguranță, chiar dacă centura de siguranță nu pare a fi deteriorată. Centura de siguranță trebuie înlocuită și dacă prezintă semne de uzură sau deteriorare. Noua centură de siguranță trebuie să fie de tipul aprobat și proiectată pentru montarea în aceeași locație a centurii de siguranță înlocuite.

* Opțiune/accesoriu.

3.1.4. Resetarea dispozitivului de tensionare electric a centurii de siguranță*

Dispozitivul de tensionare electric a centurii de siguranță a fost proiectat pentru a fi resetat automat, însă dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță poate fi resetat manual dacă centura rămâne extinsă.

1 Opriți mașina într-un loc sigur.

2 Decuplați centura de siguranță și pe urmă recuplați-o.

> Centura de siguranță și dispozitivul de tensionare electric a centurii de siguranță sunt resetate.

Avertizare

Nu modificați sau nu reparați niciodată pe cont propriu centurile de siguranță. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

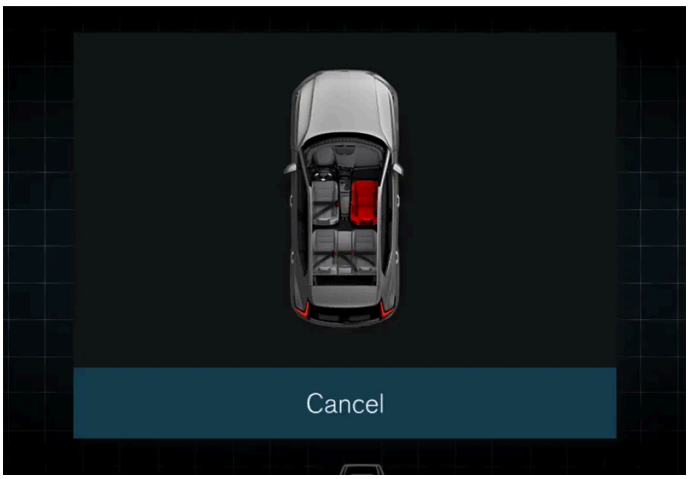
Dacă centura de siguranță a fost supusă unei solicitări majore, de exemplu într-o coliziune, întreaga centură de siguranță trebuie înlocuită. Este posibil să fie pierdute unele proprietăți de protecție ale centurii de siguranță, chiar dacă centura de siguranță nu pare a fi deteriorată. Centura de siguranță trebuie înlocuită și dacă prezintă semne de uzură sau deteriorare. Noua centură de siguranță trebuie să fie de tipul aprobat și proiectată pentru montarea în aceeași locație a centurii de siguranță înlocuite.

* Opțiune/accesoriu.

3.1.5. Memento portiere și centuri de siguranță

Sistemul emite pentru ocupanți un memento de a-și cupla centurile de siguranță și avertizează dacă o portieră, capota sau hayonul sunt deschise.

Informații în afișajul pentru șofer



Afișaj grafic în afișajul pentru șofer.

Elementele grafice din afișajul pentru șofer prezintă starea centurilor de siguranță, a capotei, a hayonului și a portierelor.

Graficul poate fi confirmat prin apăsarea butonului O din tastatura din dreapta a volanului.

După ce elementul grafic a fost confirmat sau după un anumit interval de timp dacă elementul grafic nu a fost confirmat, acesta poate trece la un format mai mic, afișat în partea de sus a afișajului pentru șofer.

Memento centură de siguranță

Memento vizual din consola de plafon.

Un memento vizual se aprinde în consola de plafon și se afișează ca un simbol de avertizare în afișajul pentru șofer.

Tipul de reminder vizual (fixat sau care clipește) și de reminder audio (semnale diferite) depinde de viteza, timpul și distanța parcursă.

> **Notă**
>
> Centurile de siguranță încorporate în scaunele pentru copii nu sunt incluse în sistemul de reminder pentru centurile de siguranță.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Reminderele sau informațiile sunt furnizate de elemente grafice în moduri diferite, în funcție de poziția centurilor de siguranță.

Pentru scaunele față:

- se emite un reminder atunci când șoferul sau pasagerul nu poartă centura de siguranță în timp ce mașina se deplasează;
- se emite un reminder atunci când o centură de siguranță este decuplată în timp ce mașina se deplasează;
- sunt oferite informații privind centurile de siguranță care sunt în uz (sau nu).

Pentru scaunele spate:

- se emite un reminder atunci când o centură de siguranță este decuplată în timp ce mașina se deplasează;
- sunt oferite informații privind centurile de siguranță care sunt în uz (sau nu).

Remindere pentru portiere, capotă și hayon

Dacă capota, hayonul sau o portieră nu sunt închise corect, grafica din afișajul pentru șofer va afișa ce este deschis. Opriți mașina într-o locație sigură cât mai curând și închideți sursa avertizării.

> **Notă**
>
> Din motive de siguranță, capacitatea de accelerare a mașinii este limitată, dacă mașina este condusă având portiera șoferului deschisă.

3.2. Airbaguri

3.2.1. Airbaguri

Mașina este echipată cu o serie de airbaguri diferite, care ajută la protejarea șoferului și a pasagerilor.

> **Notă**
>
> Senzorii reacționează diferit în funcție de natura coliziunii și dacă centurile de siguranță sunt cuplate sau nu. Se aplică la toate pozițiile prevăzute cu centură de siguranță.
>
> Prin urmare, la o coliziune, este posibil ca numai un airbag (sau niciunul) să se umfle. Senzorii detectează forța coliziunii asupra vehiculului, iar acțiunea este adaptată în consecință astfel că niciunul, unul sau mai multe airbaguri se declanșează.

Avertizare

Modulul de comandă al sistemului airbagurilor este amplasat în consola centrală. Dacă consola centrală este îmbibată cu apă sau cu alt lichid, deconectați cablurile de la bateria demarorului. Nu încercați să porniți mașina deoarece se pot declanșa airbagurile. Recuperați mașina. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat.

Airbaguri declanșate

Dacă vreunul dintre airbaguri s-a declanșat, se recomandă următoarele:

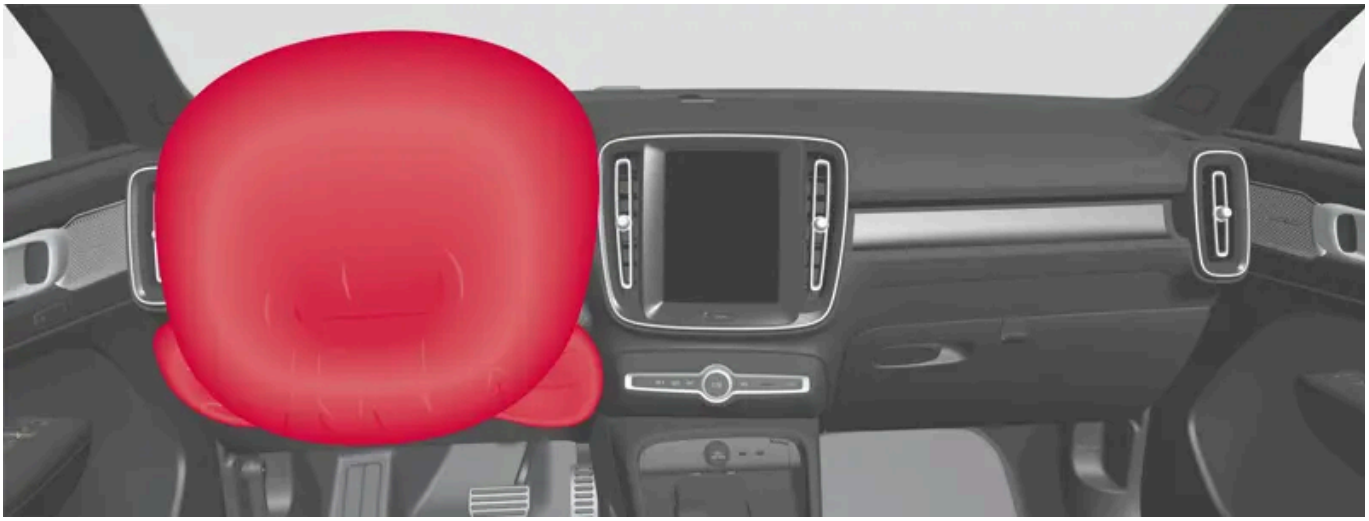
- Recuperați mașina. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat. Nu conduceți cu airbaguri declanșate.
- Volvo recomandă angajarea unui atelier Volvo autorizat pentru a realiza înlocuirea componentelor din sistemele de siguranță ale mașinii.
- Dacă este necesar, consultați un medic.

Avertizare

Nu conduceți niciodată cu airbaguri declanșate. Ele pot face dificilă direcționarea. De asemenea, pot fi deteriorate și alte sisteme de siguranță. Fumul și praful generate la declanșarea airbagurilor pot provoca iritarea / vătămarea pielii și a ochilor după expunere intensă. În caz de iritare, spălați zona cu apă rece. Secvența rapidă de declanșare și materialul textil al airbagului pot provoca frecare și arsuri pe piele.

3.2.2. Airbagurile pentru șofer

Ca supliment la centurile de siguranță, mașina este echipată cu un airbag în volan și un airbag pentru genunchi[1] pe partea șoferului.



Airbagul din volan și airbagul pentru genunchi[1] de pe partea șoferului de pe scaunul din față.

În cazul unei coliziuni frontale, airbagurile ajută la protejarea capului, gâtului, feței și toracelui șoferului, dar și a genunchilor și picioarelor.

O coliziune suficient de violentă declanșează senzorii și airbagurile se umflă. Airbagul reduce impactul inițial al coliziunii pentru ocupant. Airbagul se dezumflă la comprimarea rezultată din coliziune. Când se întâmplă acest lucru, fumul pătrunde în mașină. Acest lucru este complet normal. Întregul proces, inclusiv umflarea și dezumflarea airbagului se produce într-o zecime de secundă.

Avertizare

Centurile de siguranță și airbagurile interacționează. Dacă centura de siguranță nu este utilizată sau este utilizată incorect, protecția oferită de airbag în caz de coliziune se poate diminua.

Pentru a minimiza riscul de rănire în caz de declanșare a airbagului, pasagerii trebuie să stea într-o poziție cât mai verticală, cu picioarele pe podea și spatele lipit de spătar.

Avertizare

Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru reparații. Lucrările incorecte la sistemul airbag pot duce la defecțiuni și la vătămări corporale grave.

Locația airbagului din volan

Acest airbag este montat în centrul volanului. Volanul este marcat cu AIRBAG.

Locația airbagului pentru genunchi [1]

Airbagul este împăturit în partea inferioară a tabloului de bord de pe partea șoferului. Panoul care îl acoperă este marcat cu AIRBAG.

Avertizare

Nu așezați sau nu atașați niciun obiect pe partea superioară sau pe partea frontală a panoului unde este depozitat airbagul pentru genunchi.

[1] Mașina este echipată numai cu airbag pentru genunchi pe anumite piețe.

3.2.3. Airbagul pasagerului

Pe lângă centurile de siguranță, vehiculul este echipat cu airbag pe partea pasagerului din scaunul din față.

Airbagul pasagerului din față din scaunul față.

În cazul unei coliziuni frontale, airbagul ajută la protejarea capului, gâtului, feței și toracelui pasagerului, dar și a genunchilor și picioarelor.

O coliziune suficient de violentă declanșează senzorii și airbagul se umflă. Airbagul reduce impactul inițial al coliziunii pentru ocupant. Airbagul se dezumflă la comprimarea rezultată din coliziune. Când se întâmplă acest lucru, fumul pătrunde în mașină. Acest lucru este complet normal. Întregul proces, inclusiv umflarea și dezumflarea airbagului se produce într-o zecime de secundă.

Avertizare

Centurile de siguranță și airbagurile interacționează. Dacă centura de siguranță nu este utilizată sau este utilizată incorect, protecția oferită de airbag în caz de coliziune se poate diminua.

Pentru a minimiza riscul de rănire în caz de declanșare a airbagului, pasagerii trebuie să stea într-o poziție cât mai verticală, cu picioarele pe podea și spatele lipit de spătar.

Avertizare

Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru reparații. Lucrările incorecte la sistemul airbag pot duce la defecțiuni și la vătămări corporale grave.

Locația airbagului pasagerului

Airbagul este pliat într-un compartiment deasupra torpedoului. Panoul care îl acoperă este marcat cu AIRBAG.

Avertizare

Nu așezați obiecte în fața sau deasupra tabloului de bord unde este amplasat airbagul pasagerului.

Etichetă pentru airbagul pasagerului

Etichetă pe parasolarul pasagerului

Eticheta de avertizare pentru airbagul pasagerului este amplasată conform imaginii de mai sus.

Avertizare

Dacă mașina nu este echipată cu un buton pentru activarea/dezactivarea airbagului pasagerului din față, airbagul va fi mereu activat.

Avertizare

Nu permiteți nimănui să stea sau să se așeze în fața scaunului pasagerului din față.

Nu utilizați un scaun auto pentru copii cu orientare spre spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul este activat.

Pasagerii cu orientare către fața mașinii (copii și adulți) nu trebuie să se așeze pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul pasagerului din față este dezactivat.

Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

Avertizare

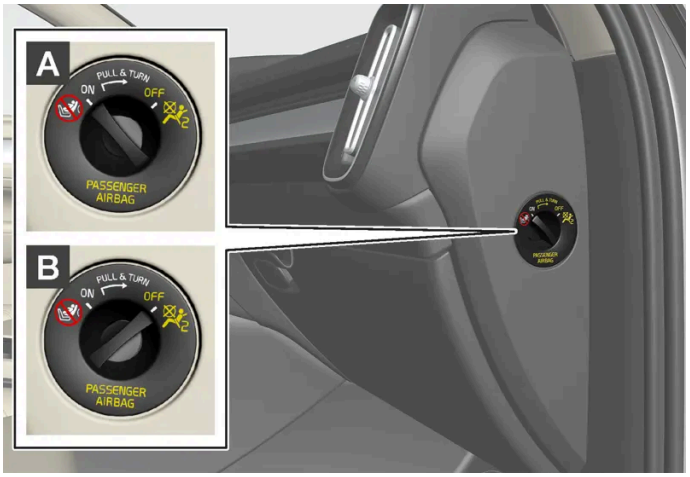
Nu utilizați NICIODATĂ un scaun de copii cu fața spre spatele mașinii pe un scaun protejat de un AIRBAG ACTIV în fața acestuia; copilul poate suferi VĂTĂMĂRI GRAVE SAU CHIAR DECES.

3.2.4. Activarea și dezactivarea airbagului pentru pasagerul din față*

Airbagul pasagerului poate fi dezactivat în cazul în care mașina este prevăzută cu un comutator, Passenger Airbag Cut Off Switch PACOS.

Comutatorul pentru airbagul pasagerului este amplasat în capătul pentru pasager al tabloului de bord și este accesibil la deschiderea portierei pasagerului.

Verificați dacă comutatorul se află în poziția solicitată.



A ON - airbagul este activat și toți pasagerii așezați cu fața cu fața spre sensul de mers (copii și adulți) pot ocupa în siguranță scaunul pasagerului din față.

B OFF - airbagul este dezactivat și copiii așezați pe scaune pentru copii montate cu spatele spre sensul de mers pot ocupa în siguranță scaunul pasagerului din față.

Avertizare

Dacă mașina nu este echipată cu un buton pentru activarea/dezactivarea airbagului pasagerului din față, airbagul va fi mereu activat.

Activarea airbagului pasagerului

1

1

Trageți în afară comutatorul și aduceți-l din poziția OFF în poziția ON.

> Afișajul pentru șofer prezintă mesajul **Airbag pasager activat**.

Notă

Dacă airbagul pasagerului a fost activat/dezactivat înainte de pornirea mașinii, se va afișa mesajul din afișajul pentru șofer și se va afișa următoarea indicație în consola de plafon timp de 6 secunde după pornirea mașinii.

2 Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Un mesaj text și un simbol de avertizare din consola de plafon indică activarea airbagului pasagerului din față.

Avertizare

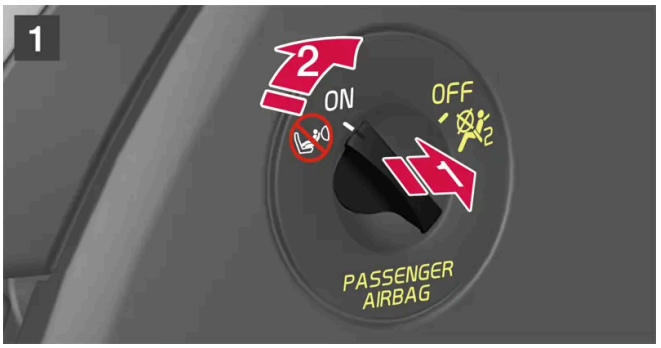
Nu utilizați niciodată un scaun auto pentru copii cu orientare către spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul este activat.

Airbagul pasagerului trebuie să fie activat când pasagerii așezați orientați către fața mașinii (copii și adulți) se așează pe scaunul pasagerului din față.

Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

Dezactivarea airbagului pasagerului

1



1

Trageți în afară comutatorul și aduceți-l din poziția ON în poziția OFF.

> Afișajul pentru șofer prezintă mesajul **Airbag pasager dezactivat**.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Notă

Dacă airbagul pasagerului a fost activat/dezactivat înainte de pornirea mașinii, se va afișa mesajul din afișajul pentru șofer și se va afișa următoarea indicație în consola de plafon timp de 6 secunde după pornirea mașinii.

2 Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Un mesaj text și un simbol din consola de plafon indică dezactivarea airbagului pasagerului din față.

Avertizare

Pasagerii cu orientare către fața mașinii (copii și adulți) nu trebuie să se așeze pe scaunul pasagerului când airbagul este dezactivat.

Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

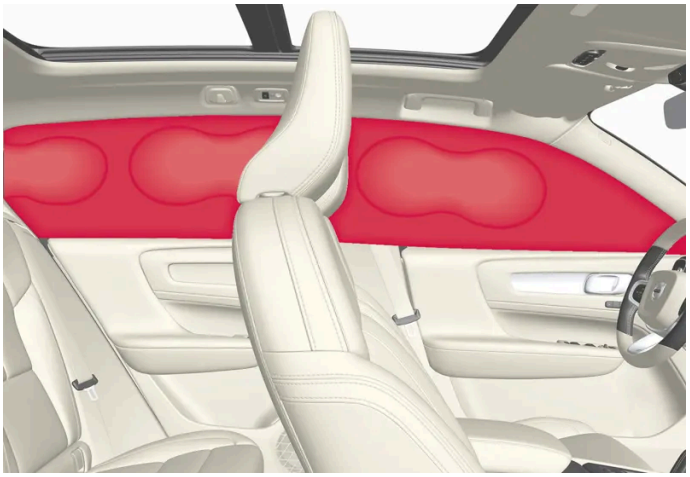
Important

Dacă airbagul pasagerului din față este dezactivat, dispozitivul de tensionare electric a centurii de siguranță de pe partea pasagerului din față va fi de asemenea dezactivat.

* Opțiune/accesoriu.

3.2.5. Cortine gonflabile

Cortina gonflabilă, Inflatable Curtain (IC) ajută la împiedicarea lovirii capului şoferului şi pasagerilor în interiorul maşinii în timpul unei coliziuni.



Cortina gonflabilă este montată de-a lungul ambelor laturi ale plafonului şi ajută la protejarea şoferului şi a pasagerilor de pe scaunele exterioare ale maşinii. Panourile sunt etichetate cu IC AIRBAG.

O coliziune suficient de violentă declanşează senzorii iar cortina gonflabilă se umflă.

Avertizare

Volvo vă recomandă să contactaţi un atelier autorizat Volvo pentru reparaţii. Lucrările incorecte la sistemul cortină gonflabil pot duce la defecţiuni şi la vătămări corporale grave.

Avertizare

Nu atârnaţi niciodată obiectele grele de mânerele de pe plafon. Cârligele au fost concepute numai pentru haine şi jachete uşoare (nu pentru obiecte solide cum ar fi umbrele).

Nu înşurubaţi şi nu montaţi nimic pe capitonajul plafonului maşinii, pe stâlpii portierelor sau pe panourile laterale. Acest lucru ar putea compromite protecţia prevăzută. Volvo recomandă utilizarea numai a pieselor originale Volvo care sunt aprobate pentru montarea în aceste zone.

Avertizare

Lăsaţi un spaţiu de 10 cm (4 in) între încărcătură şi geamurile laterale, dacă maşina este încărcată până la marginea superioară a geamurilor portierelor. Altfel, protecţia oferită de airbagurile cortină, ascunse în capitonajul plafonului, poate fi compromisă.

Avertizare

Airbagurile cortină completează centurile de siguranţă. Utilizaţi întotdeauna centura de siguranţă.

3.2.6. Airbaguri laterale apropiate

Airbagurile laterale apropiate de la scaunele şoferului şi pasagerului din faţă au ca scop să protejeze pieptul şi şoldurile în caz de coliziune.

Airbagurile laterale apropiate sunt montate în ramele exterioare ale spătarelor scaunelor faţă şi ajută la protejarea şoferului şi pasagerilor de pe scaunul din faţă.

O coliziune suficient de violentă declanşează senzorii şi airbagul lateral apropiat se umflă. Airbagul se umflă între ocupant şi panoul portierei, amortizând astfel impactul iniţial. Airbagul se dezumflă la comprimarea rezultată din coliziune. Airbagul lateral apropiat este declanşat în mod normal doar pe partea coliziunii.

Avertizare

Volvo vă recomandă să contactaţi un atelier autorizat Volvo pentru reparaţii. Lucrările incorecte la sistemul de airbaguri laterale pot duce la defecţiuni şi la vătămări corporale grave.

Avertizare

Nu aşezaţi obiecte în spaţiul dintre partea exterioară a scaunului şi panoul uşii deoarece acest spaţiu este necesar pentru airbagul lateral.

Volvo vă recomandă să utilizaţi numai huse auto aprobate de Volvo. Alte huse pot obstrucţiona funcţionarea airbagurilor laterale.

Avertizare

Airbagurile laterale completează centurile de siguranţă. Utilizaţi întotdeauna centura de siguranţă.

Airbagurile laterale şi scaunele pentru copii

Protecţia oferită de maşină pentru copiii aşezaţi într-un scaun pentru copii sau pe un înălţător gonflabil nu este diminuată de airbagul lateral.

3.3. Siguranța copiilor

3.3.1. Punctele de fixare pentru scaunele auto pentru copii

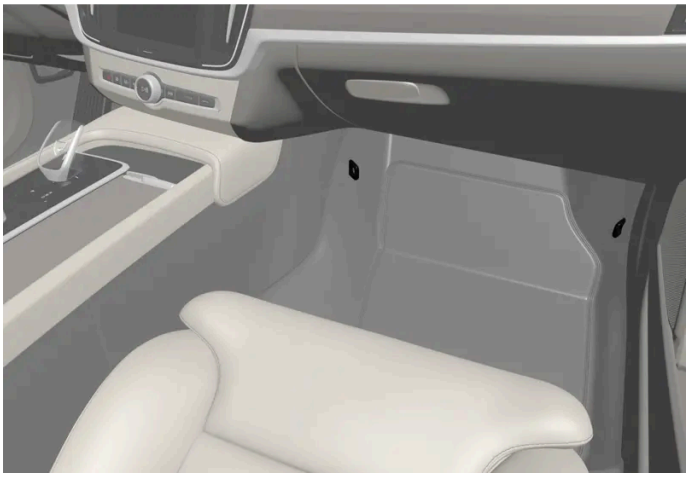
3.3.1.1. Punctele de fixare inferioare pentru scaunele pentru copii

Mașina este echipată cu puncte de fixare inferioare pentru scaunele pentru copii pe scaunele față* și pe scaunele din spate.

Punctele de fixare inferioare au fost concepute pentru a fi utilizate împreună cu anumite scaune pentru copii montate cu spatele spre sensul de mers.

Respectați întotdeauna instrucțiunile de montare ale producătorului când fixați un scaun pentru copii în punctele de fixare inferioare.

Locația punctelor de fixare



Locațiile punctelor de fixare pe scaunul față.

Punctele de fixare de pe scaunul din față* sunt situate pe părțile laterale ale spațiului pentru picioare al scaunului pasagerului din față.

Punctele de fixare de pe scaunul față pot fi utilizate numai dacă autovehiculul este dotat cu un comutator pentru activarea/dezactivarea airbagului pentru pasagerul din față*.

Locațiile punctelor de fixare pe scaunul spate.

Punctele de fixare de pe scaunul din spate sunt amplasate în secțiunea din spate a șinelor de podea ale scaunului față.

> **Notă**
>
> Nu stocați niciodată obiectele nefixate în jurul piciorului de sprijin al scaunului de copii. Asigurați-vă că piesele desprinse ale scaunului de copii (de ex., benzile de fixare) sunt ancorate conform specificațiilor din instrucțiunile de montare a scaunului pentru copii.

* Opțiune/accesoriu.

3.3.1.2. i-Size/ISOFIX punctele de fixare pentru scaunele pentru copii

Mașina este echipată cu puncte de fixare i-Size/ISOFIX pentru scaunele pentru copii montate pe scaunul față* și scaunul spate.

i-Size/ISOFIX[1] este un sistem de fixare a scaunelor de copii pentru mașină, sistem bazat pe un standard internațional.

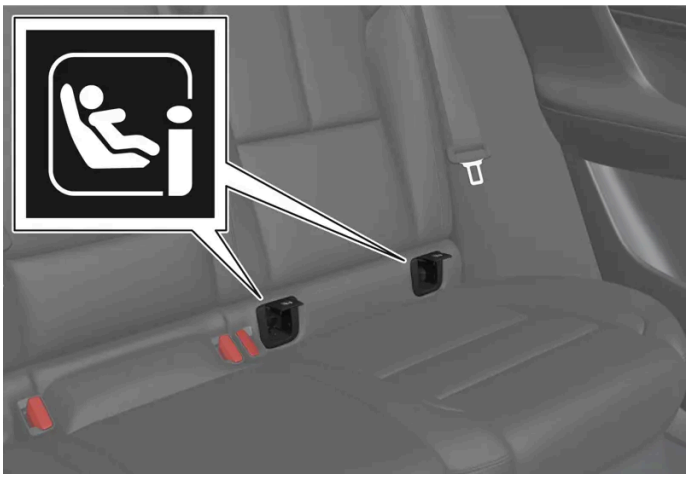
Respectați întotdeauna instrucțiunile de montare ale producătorului când fixați un scaun pentru copii în punctele de fixare i-Size/ISOFIX.

Locația punctelor de fixare

Locațiile punctelor de fixare ale scaunului față sunt indicate cu simboluri pe tapițeria spătarului.

Punctele de montare i-Size/ISOFIX ale scaunului față* sunt ascunse în spatele secțiunii inferioare a spătarului scaunului pasagerului.

Apăsați în jos perna de șezut pentru a avea acces la punctele de montare.



Locația punctelor de fixare pentru bancheta spate sunt indicate cu ajutorul simbolurilor[1] pe capacele care maschează punctele de fixare.

Punctele de montare i-Size/ISOFIX pentru scaunul spate sunt amplasate în spatele capacelor din secțiunea inferioară a spătarului banchetei spate, în scaunele exterioare.

Ridicați capacele pentru a avea acces la punctele de montare. Localizați punctele de fixare poziționate după capace.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Numele și simbolurile se pot modifica în funcție de piață.

3.3.1.3. Punctele de fixare superioare pentru scaunele auto pentru copii

Mașina este echipată cu puncte de fixare superioare pentru scaunele auto pentru copii pe scaunele față* și pe locurile exterioare ale banchetei.

Punctele de fixare superioare au fost concepute, în special, pentru utilizarea împreună cu scaunele auto pentru copii cu orientare către fața mașinii.

Respectați întotdeauna instrucțiunile de montaj ale producătorului atunci când fixați un scaun auto pentru copii în punctele de fixare superioare.

Locația punctelor de fixare

Locașul punctului de fixare aferent scaunului față este indicat cu un simbol în partea din spate a scaunului față.

Punctul de fixare aferent scaunului față* se află în partea din jos, în spatele scaunului față.

> **Notă**
>
> Reglați tetiera scaunului pentru a ușura montarea scaunelor de copii.

Locațiile punctelor de fixare ale scaunului spate sunt indicate cu simboluri pe partea din spate a spătarului.

Punctele de fixare ale scaunului spate se află în spatele scaunelor exterioare ale banchetei spate.

Avertizare

Chingile superioare ale scaunului pentru copii să fie trase prin orificiul tetierei înainte de a fi tensionate la punctul de fixare. Dacă acest lucru nu este posibil, urmați recomandările producătorului scaunului auto pentru copii.

Notă

Rabatați tetierele pentru a facilita montarea acestui tip de scaun pentru copii în mașini cu tetiere rabatabile pentru locurile exterioare; ridicați tetiera după montare.

Tetiera trebuie să fie mereu ridicată când utilizați un scaun pentru copii.

Notă

Pentru a monta scaunele de copii în punctele de fixare trebuie scos raftul pentru pachete.

* Opțiune/accesoriu.

3.3.2. Poziționarea scaunului pentru copii

3.3.2.1. Tabel cu locația scaunelor auto pentru copii care utilizează centurile de siguranță ale mașinii

Tabelul oferă recomandări privind scaunele auto pentru copii și locațiile adecvate, în funcție de greutatea copilului.

Notă

Citiți întotdeauna secțiunea din manualul de utilizare privind montarea unui scaun auto pentru copii înainte de a monta un astfel de scaun în mașină.

Greutate	Scaunul față (cu airbagul dezactivat, numai scaune auto pentru copii orientate spre spatele mașinii) [1]	Scaunul față (cu airbagul activat, numai scaune auto pentru copii orientate spre fața mașinii) [1]	Scaunul spate exterior	Scaunul spate central
Grupa 0 max. 10 kg	U [2], [3]	X	U [3]	U [3]
Grupa 0+ max. 13 kg	U [2], [3]	X	U [3]	U [3]

Greutate	Scaunul față (cu airbagul dezactivat, numai scaune auto pentru copii orientate spre spatele mașinii)[1]	Scaunul față (cu airbagul activat, numai scaune auto pentru copii orientate spre fața mașinii)[1]	Scaunul spate exterior	Scaunul spate central
Grupa 1 9-18 kg	L[4]	UF[2], [5]	U[5], L[4]	U[5]
Grupa 2 15-25 kg	L[4]	UF[2], [6]	U[6], L[4]	U[6]
Grupa 3 22-36 kg	X	UF[2], [7]	U[7]	U[7]

U: Adecvat pentru scaune auto pentru copii din categoria scaunelor universale omologate pentru această grupă de greutate.
UF: Adecvat pentru scaune auto pentru copii din categoria scaunelor universale orientate către fața mașinii.
L: Adecvat pentru scaune auto pentru copii speciale. Aceste scaune auto pentru copii pot fi din categoriile specific pentru vehicul, restricționat sau semiuniversal.
X: Scaunul nu este adecvat pentru copii din această grupă de greutate.

Avertizare

Nu utilizați un scaun auto pentru copii cu orientare spre spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul pasagerului este activat.

[1] Extensia șezutului scaunului trebuie să fie mereu retractată pentru instalarea scaunelor auto pentru copii.

[2] Ajustați scaunul la o poziție mai ridicată și, dacă este necesar, înclinarea pernei scaunului. Ajustați înclinarea spătarului.

[3] Volvo recomandă: Scaun auto Volvo pentru bebeluși i-Size (omologare de tip E1 000008).

[4] Volvo recomandă: Scaun auto Volvo pentru copii orientat către spatele mașinii (omologare de tip E5 04212).

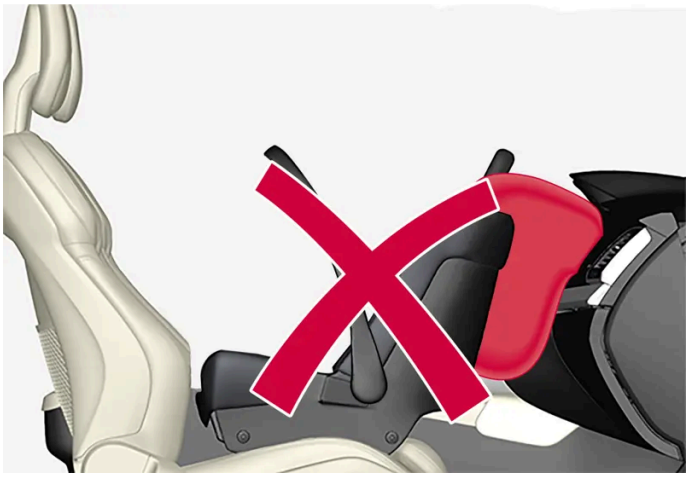
[5] Volvo recomandă un scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii pentru copiii din această grupă de greutate.

[6] Volvo recomandă: Înălțător gonflabil Volvo cu și fără spătar (omologare de tip E5 04216); înălțător Volvo cu spătar/Römer KidFix SL (omologare de tip E1 04301312).

[7] Volvo recomandă: Înălțător gonflabil Volvo cu și fără spătar (omologare de tip E5 04216); înălțător Volvo cu spătar/Römer KidFix SL (omologare de tip/ E1 04301312); Nania/OSANN Junior (omologare de tip ECE R44: E24 – 040148).

3.3.2.2. Poziționarea scaunului pentru copii

Poziționarea scaunului pentru copii la locul corespunzător în mașină este importantă. Alegerea amplasării depinde, printre altele, de tipul scaunului pentru copii și de activarea sau nu a airbagului pasagerului.



Scaunul pentru copii montat cu spatele spre sensul de mers nu este compatibil cu airbagul.

Dacă este activat airbagul pasagerului, așezați întotdeauna scaunul pentru copii montat cu spatele spre sensul de mers pe bancheta spate. Dacă pe scaunul pasagerului din față este așezat un copil, acesta poate fi grav vătămat în cazul declanșării airbagului.

Dacă este dezactivat airbagul pasagerului din față, atunci scaunul pentru copii montat cu spatele spre sensul de mers poate fi așezat pe scaunul pasagerului din față.

Notă

Reglementările privind amplasarea copiilor în mașini variază de la o țară la alta. Verificați ce se aplică.

Avertizare

Nu permiteți nimănui să stea sau să se așeze în fața scaunului pasagerului din față.

Nu utilizați un scaun auto pentru copii cu orientare spre spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul este activat.

Pasagerii cu orientare către fața mașinii (copii și adulți) nu trebuie să se așeze pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul pasagerului din față este dezactivat.

Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

Avertizare

Nu utilizați NICIODATĂ un scaun de copii cu fața spre spatele mașinii pe un scaun protejat de un AIRBAG ACTIV în fața acestuia; copilul poate suferi VĂTĂMĂRI GRAVE SAU CHIAR DECES.

Etichetă pentru airbagul pasagerului

Etichetă pe parasolarul pasagerului

Eticheta de avertizare pentru airbagul pasagerului este amplasată conform imaginii de mai sus.

3.3.2.3. Montarea scaunului auto pentru copii

Este important să acordați atenție mai multor aspecte atunci când montați și utilizați un scaun auto pentru copii, în funcție de locația de poziționare a scaunului pentru copii.

Avertizare

Nu trebuie utilizate înălțătoarele gonflabile / scaunele pentru copii cu brațe de oțel sau alte modele care se pot sprijini pe butonul de deschidere a cataramei centurii de siguranță, deoarece ar putea provoca deschiderea accidentală a cataramei centurii de siguranță.

Nu fixați chingile pentru scaunul pentru copii în bara de reglare orizontală a scaunului sau în arcuri, șine sau bare de sub scaun. Marginile ascuțite pot deteriora chingile.

Nu lăsați partea superioară a scaunului pentru copii să se sprijine de parbriz.

Notă

Când utilizați echipamentul pentru siguranța copilului, este important să citiți instrucțiunile de instalare incluse.

În cazul în care aveți întrebări la instalarea echipamentului pentru siguranța copilului, contactați producătorul pentru instrucțiuni mai clare.

Notă

Nu lăsați niciodată un scaun pentru copii nefixat în mașină. Asigurați-l întotdeauna conform instrucțiunilor pentru scaunul pentru copii, chiar dacă nu este utilizat.

Notă

Montați cu atenție scaunele pentru copii pentru a evita zgârierea interiorului mașinii cu marginile ascuțite sau proeminente.

Montarea și utilizarea pe termen lung a scaunelor auto pentru copii poate uza și distruge tapițeria mașinii. Volvo recomandă utilizarea unei huse de protecție a scaunului pentru a proteja tapițeria mașinii.

Indiferent de poziționare

- Utilizați numai scaune auto pentru copii recomandate de Volvo, omologate ca fiind universale sau semiuniversale și recomandate de producător pentru mașina dvs.
- Dacă scaunul auto pentru copii este prevăzut cu picioare de sprijin, fixați întotdeauna piciorul/picioarele de sprijin direct pe podea. Nu fixați un picior de sprijin pe un reazem pentru picioare sau pe alte obiecte.
- La fixarea scaunelor pentru copii reglabile cu spatele spre sensul de mers, scaunul copilului trebuie astfel fixat încât copilul să stea în poziție verticală pe măsură ce crește.

Montarea pe scaunul față

- La utilizarea unui scaun înălțător cu fața către sensul de mers și perne de înălțare individuale împreună cu centura de siguranță a mașinii pentru a fixa copilul, ridicați scaunul față, dacă este cazul, astfel încât centura să fie tensionată în jurul coapselor copilului.
- Atunci când montați scaune auto pentru copii cu orientare către spatele mașinii, verificați dacă airbagul pasagerului a fost dezactivat.
- Atunci când montați scaune auto pentru copii cu orientare către fața mașinii, verificați dacă airbagul pasagerului a fost activat.
- La fixarea scaunelor de copii montate cu spatele la sensul de mers, coborâți scaunul față în cea mai joasă poziție, dacă nu se specifică altfel în tabelul relevant pentru locația scaunelor pentru copii.
- La fixarea scaunelor de copii montate cu spatele la sensul de mers, glisați în față scaunul față astfel încât scaunul pentru copii să fie în contact sau cât mai aproape de tabloul de bord.
- Scaunele auto pentru copii cu ISOFIX pot fi montate numai dacă mașina este echipată cu console ISOFIX[1] ca accesorii.
- Scaunul pasagerului este echipat cu sistemul de fixare ISOFIX și este omologat pentru i-Size[1].
- Scaunul pasagerului este echipat cu punct de fixare superior[1]. Volvo recomandă ca chingile superioare ale scaunului auto pentru copii să fie trase prin orificiul tetierei înainte de a fi tensionate la punctul de fixare. Dacă acest lucru nu este posibil, urmați recomandările producătorului scaunului auto pentru copii.
- Dacă scaunul auto pentru copii este prevăzut cu chingi inferioare, Volvo recomandă ca punctele de fixare inferioare să fie utilizate împreună cu acestea[1].
- Ghidajul ISOFIX poate fi utilizat pentru a facilita montarea unui scaun auto pentru copii cu fixare ISOFIX.

Montarea pe banchetă

- Un scaun auto pentru copii cu picioare de sprijin nu poate fi montat pe locul central.
- Scaunele exterioare sunt prevăzute cu sistem de fixare ISOFIX și sunt omologate pentru i-Size[1].
- Scaunele exterioare sunt prevăzute cu puncte de fixare superioare. Volvo recomandă ca chingile superioare ale scaunului auto pentru copii să fie trase prin orificiul tetierei înainte de a fi tensionate la punctul de fixare. Dacă acest lucru nu este

posibil, urmați recomandările producătorului scaunului auto pentru copii.

- Dacă scaunul auto pentru copii este prevăzut cu chingi inferioare, nu ajustați niciodată poziția scaunului în față după ce ați fixat chingile în punctele de fixare inferioare. Eliminați chingile inferioare dacă scaunul auto pentru copii nu este montat.

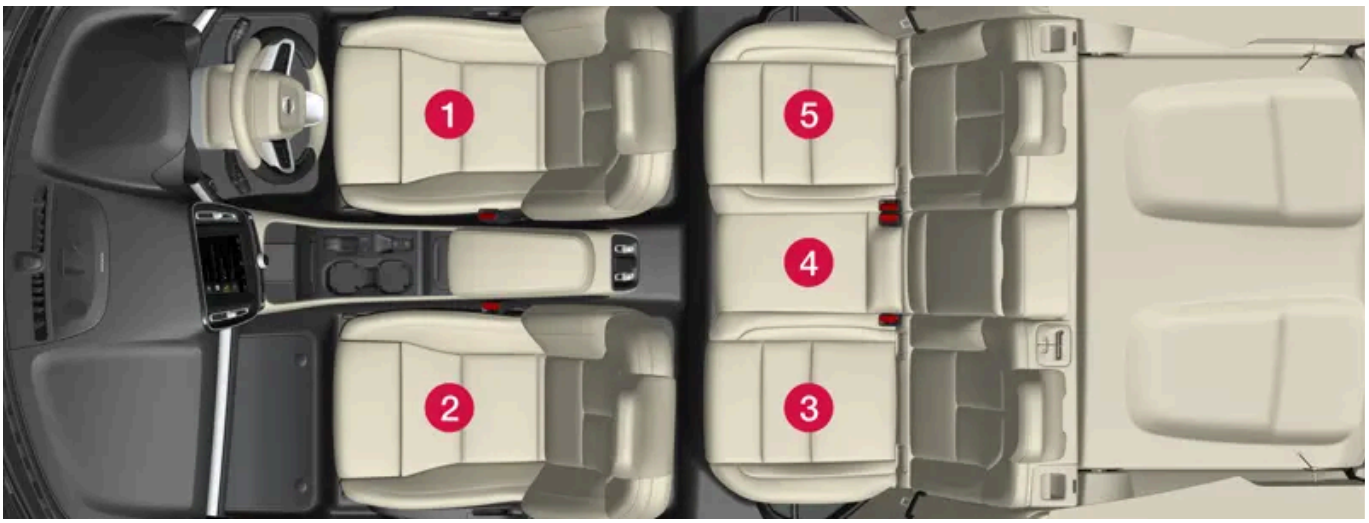
La instalarea unui scaun pentru copii tip scoică pe scaunul din spate, Volvo recomandă o distanță de cel puțin 50 mm (2 degete) de la partea din față a scaunului pentru copii tip scoică la cea mai posterioară parte a scaunului din față.

[1] Variază în funcție de piață.

3.3.2.4. Tabelul general cu locațiile scaunelor auto pentru copii

Tabelul prezintă tipurile de scaune auto pentru copii adecvate pentru scaunele mașinii.

Poziţiile scaunelor în maşinile cu volan pe stânga.



Poziţiile scaunelor în maşinile cu volan pe dreapta.

Avertizare

Atunci când se montează un scaun de copil cu faţa spre sensul de mers, pe scaunul pasagerului din faţă (poziţia 2 a scaunului), airbagul pasagerului trebuie să fie activat.

Atunci când se montează scaune auto pentru copii orientate către spatele maşinii, pe scaunul pasagerului din faţă (poziţia 2 a scaunului), airbagul pasagerului trebuie să fie dezactivat.

	Scaune auto pentru copii i-Size	Scaune auto pentru copii universale, fixate cu centura de siguranţă a maşinii	Alte categorii de scaune auto pentru copii[1]
Poziţia scaunului[2]	2[3], [4], 3, 5	2[3], 3, 4, 5	2[3], 3, 5

[1] Pentru mai multe informaţii, contactaţi producătorul scaunului auto pentru copii.

[2] Conform indicaţiei numerice de mai sus.

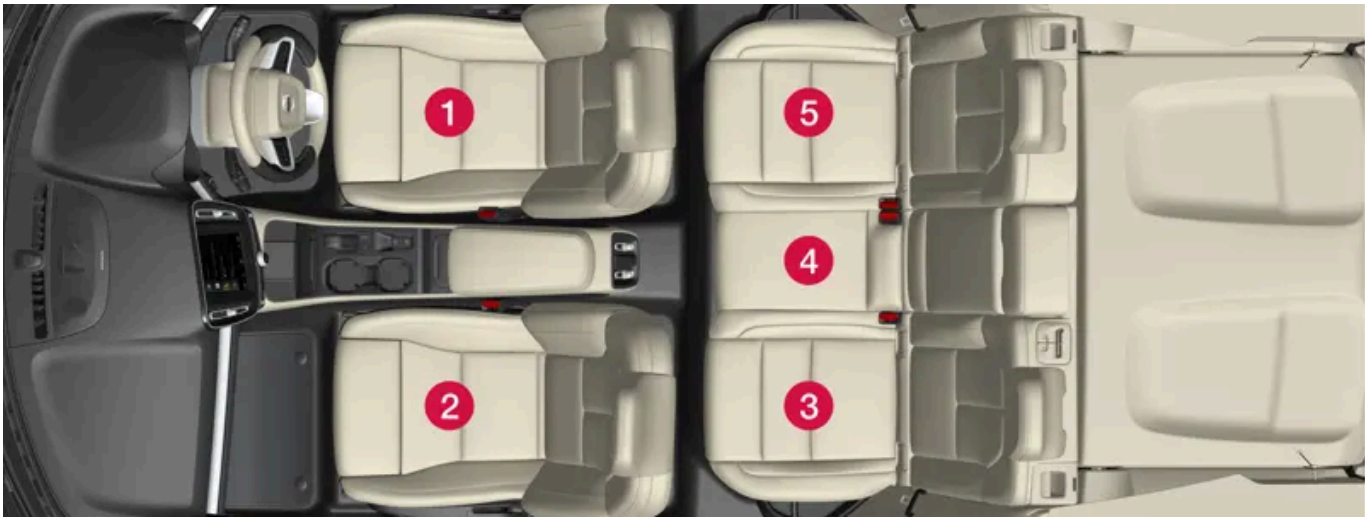
[3] Airbag activat pentru scaunele auto pentru copii orientaţi spre faţa maşinii.

[4] Variază în funcţie de piaţă.

3.3.2.5. Informaţii detaliate pentru producătorii de scaune auto pentru copii

Tabelul oferă informații detaliate pentru producătorii de scaune auto pentru copii cu privire la locațiile din mașină care sunt adecvate pentru anumite tipuri de scaune auto pentru copii.

Pozițiile scaunelor în mașinile cu volan pe stânga.



Pozițiile scaunelor în mașinile cu volan pe dreapta.

Poziția scaunului[1]	**1**	**2 (cu airbagul dezactivat, numai scaune auto pentru copii orientate spre spatele mașinii)**[2], [3]	**2 (cu airbagul activat, numai scaune auto pentru copii orientate spre fața mașinii)**[2], [3]	**3**[3]	**4**[4]	**5**[3]
Poziție pe scaun adecvată pentru scaunele auto pentru copii din categoria universală care sunt montate cu ajutorul centurii de siguranță a mașinii (Da/Nu)	Nu	Da[5]	Da[5]	Da	Da	Da
Poziție pe scaun pentru i-Size (Da/Nu)	Nu	Da[6], [7]	Da[6], [7]	Da	Nu	Da
Fixare pe locul lateral (L1L2/Nu)	Nu	Nu	Nu	Nu	Nu	Nu
Fixare cu orientare către spatele mașinii, cel mai mare scaun adecvat (R1/R2/R3/Nu)	Nu	R3[8], [9]	Nu	R3	Nu	R3
Fixare cu orientare către fața mașinii, cel mai mare scaun adecvat (F1/F2/F2x/F3/Nu)	Nu	Nu	F3[5], [8], [9]	F3	Nu	F3
Fixare, cel mai mare înălțător de scaun adecvat (B2B3/Nu)	Nu	Nu	B3	B3	Nu	B3

[1] Conform ilustrației.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

[2] Extensia șezutului scaunului trebuie să fie mereu retractată pentru a putea instala scaunele de copii.

[3] Un scaun auto pentru copii cu picioare de sprijin poate fi montat pe acest loc.

[4] Un scaun auto pentru copii cu picioare de sprijin nu poate fi montat pe acest loc.

[5] Ajustați scaunul la o poziție mai ridicată și, dacă este necesar, înclinarea pernei scaunului. Ajustați înclinarea spătarului.

[6] Variază în funcție de piață.

[7] Pentru scaunele de copii prevăzute cu picioare de sprijin, reglați scaunul într-o poziție mai verticală.

[8] Valabil pentru instalarea scaunelor de copii i-Size și ISOFIX (IL) dacă scaunul pasagerului este echipat cu puncte de fixare ISOFIX (variază în funcție de piața de comercializare) și are marcaj i-Size. Punctul de fixare superior al scaunelor de copii este disponibil doar pentru o poziție cu marcaj i-Size.

[9] Ajustați spătarul astfel încât tetiera să nu interfereze cu scaunul auto pentru copii

---

3.3.2.6. Tabel pentru locația scaunelor auto pentru copii ISOFIX

Tabelul oferă recomandări privind scaunele auto pentru copii ISOFIX și locațiile adecvate, în funcție de greutatea copilului.

Scaunul auto pentru copii trebuie omologat conform UN Reg R44, iar modelul mașinii trebuie inclus în lista de vehicule furnizată de producător.

> **Notă**
>
> Citiți întotdeauna secțiunea din manualul de utilizare privind montarea unui scaun auto pentru copii înainte de a monta un astfel de scaun în mașină.

Greutate	Clasă de mărime[1]	Tip de scaun auto pentru copii	Scaunul față (cu airbagul dezactivat, numai scaune auto pentru copii orientate spre spatele mașinii)[2], [3], [4]	Scaunul față (cu airbagul activat, numai scaune de copii cu fața spre sensul de mers)[2], [3], [4]	Scaunul spate exterior	Scaunul spate central
Grupa 0 max. 10 kg	E	Scaun auto pentru bebeluși orientat către spatele mașinii	IL[2], [5], X[6]	X	IL	X
Grupa 0+ max. 13 kg	E	Scaun auto pentru bebeluși orientat către spatele mașinii	IL[2], [7], X[6]	X	IL	X
	C	Scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii				
	D	Scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii				

Greutate	Clasă de mărime[1]	Tip de scaun auto pentru copii	Scaunul față (cu airbagul dezactivat, numai scaune auto pentru copii orientate spre spatele mașinii)[2], [3], [4]	Scaunul față (cu airbagul activat, numai scaune de copii cu fața spre sensul de mers)[2], [3], [4]	Scaunul spate exterior	Scaunul spate central
Grupa 1 9-18 kg	A	Scaun auto pentru copii orientat spre fața mașinii	X	IL[2], [7], [8], X[6]	IL[8], IUF[8]	X
	B	Scaun auto pentru copii orientat spre fața mașinii				
	B1	Scaun auto pentru copii orientat spre fața mașinii				
	C	Scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii	IL[2], [7], [9], X[6]	X	IL[9]	X
	D	Scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii				
Grupa 2/3 15-36 kg	–	Scaun auto pentru copii orientat spre fața mașinii	X	IL	IL	X

IL: Adecvat pentru scaune auto pentru copii speciale ISOFIX. Aceste scaune pentru copii sunt cele din categoriile specific pentru vehicul, restricționat sau semiuniversal.
IUF: Adecvat pentru scaune auto pentru copii ISOFIX orientate spre fața mașinii din categoria scaunelor universale omologate pentru această grupă de greutate.
X: Neadecvat pentru scaunele auto pentru copii ISOFIX.

Avertizare

Nu utilizați un scaun auto pentru copii cu orientare spre spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul pasagerului este activat.

Notă

Dacă un scaun auto pentru copii i-Size/ISOFIX nu are o clasă de greutate, modelul mașinii trebuie să fie inclus în lista de vehicule pentru scaunul auto pentru copii.

Notă

Volvo recomandă contactarea unui dealer autorizat Volvo pentru informații despre scaunele auto pentru copii i-Size/ISOFIX recomandate de Volvo.

[1] În cazul scaunelor de copii cu sistem de fixare ISOFIX există o clasificare de mărime, pentru a ajuta utilizatorii să aleagă tipul potrivit de scaun de copii. Clasa de mărime poate fi citită pe eticheta scaunului de copii.

[2] Valabil pentru instalarea scaunelor de copii i-Size și ISOFIX (IL) dacă scaunul pasagerului este echipat cu puncte de fixare ISOFIX (variază în funcție de piața de comercializare) și are marcaj i-Size. Punctul de fixare superior al scaunelor de copii este disponibil doar pentru o poziție cu marcaj i-Size.

[3] Extensia șezutului scaunului trebuie să fie mereu retractată pentru a putea instala scaunele de copii.

[4] Pentru scaunele de copii prevăzute cu picioare de sprijin, reglați scaunul într-o poziție mai verticală.

[5] Volvo recomandă: scaun auto Volvo pentru bebeluși i-Size, asigurat cu sistemul de fixare ISOFIX (omologare de tip E1 000008).

[6] Se aplică dacă mașina nu este prevăzută cu un suport ISOFIX.

[7] Ajustați spătarul astfel încât tetiera să nu interfereze cu scaunul auto pentru copii.

[8] Volvo recomandă un scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii pentru copiii din această grupă de greutate.

[9] Volvo recomandă: scaun auto Volvo pentru copii orientat către spatele mașinii, cu acces facil i-Size (omologare de tip E1-010016) și BeSafe iZi Kid X2 i-Size (omologare de tip E4-129R-000002).

3.3.2.7. Tabel pentru locația scaunelor auto pentru copii i-Size

Tabelul oferă recomandări privind scaunele auto pentru copii i-Size și locațiile adecvate, în funcție de greutatea copilului.

Scaunul auto pentru copii trebuie omologat conform UN Reg R129.

> **Notă**
>
> Citiți întotdeauna secțiunea din manualul de utilizare privind montarea unui scaun auto pentru copii înainte de a monta un astfel de scaun în mașină.

Tip de scaun auto pentru copii	Scaunul față (cu airbagul dezactivat, numai scaune auto pentru copii orientate spre spatele mașinii) [1]	Scaunul față (cu airbagul activat, numai scaune auto pentru copii orientate spre fața mașinii) [1]	Scaun exterior, scaun exterior [1]	Scaunul spate central
Scaune auto pentru copii i-Size	Da [2], [3], [4], [5]	Da [3], [4], [5]	Da [2]	Nu

[1] Pe durata călătoriilor, Volvo recomandă așezarea copiilor în scaune auto pentru copii orientate către spatele mașinii până la cel puțin 4 ani.

[2] Volvo recomandă: scaun auto Volvo pentru copii orientat către spatele mașinii, cu acces facil i-Size (omologare de tip E1-010016) și BeSafe iZi Kid X2 i-Size (omologare de tip E4-129R-000002).

[3] Ajustați spătarul astfel încât tetiera să nu interfereze cu scaunul auto pentru copii.

[4] Pentru scaunele de copii prevăzute cu picioare de sprijin, reglați scaunul într-o poziție mai verticală.

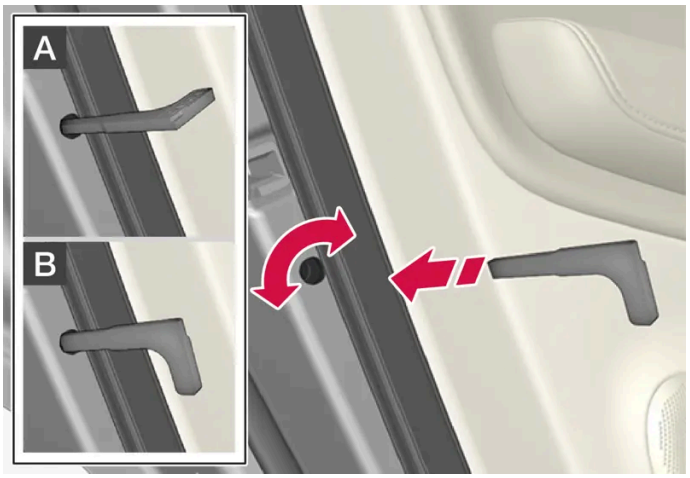
[5] Variază în funcție de piață.

3.3.3. Activarea și dezactivarea încuietorilor de siguranță pentru copii

Încuietorile de siguranță pentru copii împiedică deschiderea portierelor din spate din interior. Cu ajutorul încuietorilor electrice pentru siguranța copiilor, se previne utilizarea geamurilor electrice de la scaunele din spate.

Încuietorile de siguranță pentru copii pot fi manuale sau electrice*.

Încuietoare de siguranță pentru copii manuală



Încuietoare de siguranță pentru copii manuală. Nu trebuie confundate cu blocarea manuală a portierelor.

1 Utilizați lama detașabilă a cheii pentru a roti butonul.

A Deschiderea din interior a portierei este blocată.

B Portiera poate fi deschisă din exterior, dar și din interior.

Notă

- Un buton al portierei blochează numai portiera respectivă - nu ambele portiere spate simultan.
- Mașinile cu o încuietoare de siguranță electrică pentru copii nu au o blocare manuală pentru copii.

Încuietoare de siguranță pentru copii electrică*

Încuietorile de siguranță pentru copii pot fi activate și dezactivate în toate pozițiile de aprindere mai mari de **0**. Activarea și dezactivarea poate fi efectuată în decurs de până la 2 minute după deconectarea mașinii, cu condiția să nu se deschidă nicio portieră.

Buton pentru activare și dezactivare.

Încuietoare pentru siguranța copiilor spate activate

Când lampa din buton este aprinsă, încuietoarea pentru siguranța copiilor este activată.

Dacă încuietoarea de siguranță pentru copii este activată la oprirea mașinii, aceasta va rămâne activă la următoarea pornire a mașinii.

- Portierele spate nu se pot deschide din interior.
- Geamurile electrice spate pot fi operate numai de la portiera șoferului.

Încuietoare pentru siguranța copiilor spate dezactivate

Când lampa din buton nu este aprinsă, încuietoarea pentru siguranța copiilor este dezactivată.

- Portierele spate pot fi deschise din interior, iar geamurile electrice pot fi operate de la scaunul spate.

Simboluri și mesaje

Simbol	Mesaj	Specificație
	Siguranță copii spate activată	Încuietoarea de siguranță pentru copii este activată.
	Siguranță copii spate dezactivată	Încuietoarea de siguranță pentru copii este dezactivată.

* Opțiune/accesoriu.

3.3.4. Siguranța copiilor

Copiii trebuie să călătorească întotdeauna asigurați în mașină.

Volvo are echipamente de siguranță pentru copii (scaune auto pentru copii și dispozitive de fixare), concepute pentru a fi montate în această mașină. Utilizând echipamentele de siguranță pentru copii de la Volvo, copiii vor călători în siguranță în mașină. În plus, echipamentele de siguranță pentru copii se potrivesc perfect și sunt ușor de utilizat.

Selectați echipamentele pe care le veți utiliza în funcție de greutatea și înălțimea copilului.

Volvo recomandă utilizarea unui scaun auto pentru copii cu orientare către spatele mașinii până la vârste de cel puțin 4 ani, iar apoi trecerea la un scaun auto pentru copii cu orientare către fața mașinii până când copilul are o înălțime de 140 cm (4 ft 7 in).

Notă

Dispozițiile legale privind tipul de scaun pentru copii care trebuie folosit pentru copii de diferite vârste și înălțimi diferă de la o țară la alta. Verificați ce se aplică.

Notă

Când utilizați echipamentul pentru siguranța copilului, este important să citiți instrucțiunile de instalare incluse.

În cazul în care aveți întrebări la instalarea echipamentului pentru siguranța copilului, contactați producătorul pentru instrucțiuni mai clare.

Indiferent de vârsta și înălțimea copiilor, aceștia trebuie să călătorească corect asigurați în mașină. Nu permiteți niciodată unui copil să fie așezat pe genunchiul unui pasager.

3.3.5. Scaunul auto pentru copii

Scaunele pentru copii adecvate trebuie folosite întotdeauna când călătoresc copii în mașină.

Copiii ar trebui să stea confortabil și în siguranță. Asigurați-vă că scaunul pentru copii este poziționat, montat și utilizat corect.

Consultați instrucțiunile de montare pentru scaunul pentru copii pentru montarea corectă.

Notă

Când utilizați echipamentul pentru siguranța copilului, este important să citiți instrucțiunile de instalare incluse.

În cazul în care aveți întrebări la instalarea echipamentului pentru siguranța copilului, contactați producătorul pentru instrucțiuni mai clare.

Notă

Nu lăsați niciodată un scaun pentru copii nefixat în mașină. Asigurați-l întotdeauna conform instrucțiunilor pentru scaunul pentru copii, chiar dacă nu este utilizat.

Notă

Montați cu atenție scaunele pentru copii pentru a evita zgârierea interiorului mașinii cu marginile ascuțite sau proeminente.

Montarea și utilizarea pe termen lung a scaunelor auto pentru copii poate uza și distruge tapițeria mașinii. Volvo recomandă utilizarea unei huse de protecție a scaunului pentru a proteja tapițeria mașinii.

Notă

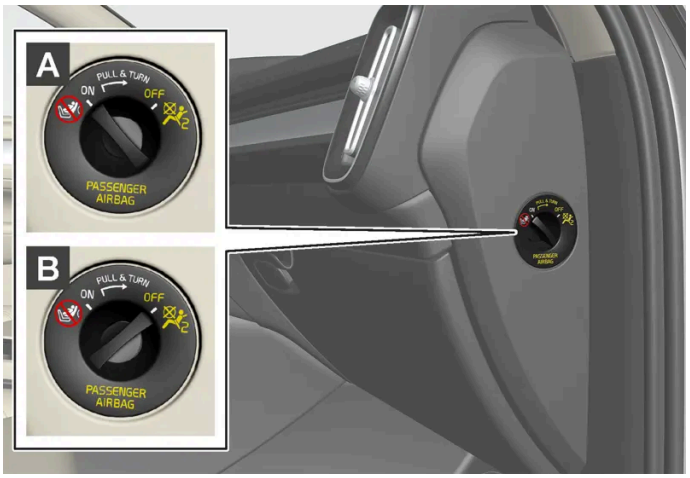
La scaunele pentru copii care utilizează centura de siguranță a mașinii, citiți recomandările producătorului cu privire la centurile de siguranță.

3.3.6. Activarea și dezactivarea airbagului pentru pasagerul din față*

Airbagul pasagerului poate fi dezactivat în cazul în care mașina este prevăzută cu un comutator, Passenger Airbag Cut Off Switch PACOS.

Comutatorul pentru airbagul pasagerului este amplasat în capătul pentru pasager al tabloului de bord și este accesibil la deschiderea portierei pasagerului.

Verificați dacă comutatorul se află în poziția solicitată.



A ON - airbagul este activat și toți pasagerii așezați cu fața cu fața spre sensul de mers (copii și adulți) pot ocupa în siguranță scaunul pasagerului din față.

B OFF - airbagul este dezactivat și copiii așezați pe scaune pentru copii montate cu spatele spre sensul de mers pot ocupa în siguranță scaunul pasagerului din față.

Avertizare

Dacă mașina nu este echipată cu un buton pentru activarea/dezactivarea airbagului pasagerului din față, airbagul va fi mereu activat.

Activarea airbagului pasagerului

1

1

Trageți în afară comutatorul și aduceți-l din poziția OFF în poziția ON.

> Afișajul pentru șofer prezintă mesajul **Airbag pasager activat**.

Notă

Dacă airbagul pasagerului a fost activat/dezactivat înainte de pornirea mașinii, se va afișa mesajul din afișajul pentru șofer și se va afișa următoarea indicație în consola de plafon timp de 6 secunde după pornirea mașinii.

2 Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Un mesaj text și un simbol de avertizare din consola de plafon indică activarea airbagului pasagerului din față.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

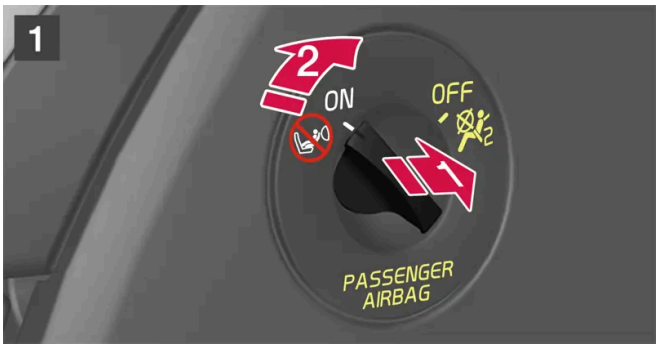
Avertizare

Nu utilizați niciodată un scaun auto pentru copii cu orientare către spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul este activat.

Airbagul pasagerului trebuie să fie activat când pasagerii așezați orientați către fața mașinii (copii și adulți) se așează pe scaunul pasagerului din față.

Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

Dezactivarea airbagului pasagerului

1 

1

Trageți în afară comutatorul și aduceți-l din poziția ON în poziția OFF.

> Afișajul pentru șofer prezintă mesajul **Airbag pasager dezactivat**.

Notă

Dacă airbagul pasagerului a fost activat/dezactivat înainte de pornirea mașinii, se va afișa mesajul din afișajul pentru șofer și se va afișa următoarea indicație în consola de plafon timp de 6 secunde după pornirea mașinii.

2 Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Un mesaj text și un simbol din consola de plafon indică dezactivarea airbagului pasagerului din față.

Avertizare

Pasagerii cu orientare către fața mașinii (copii și adulți) nu trebuie să se așeze pe scaunul pasagerului când airbagul este dezactivat.

Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

Important

Dacă airbagul pasagerului din față este dezactivat, dispozitivul de tensionare electric a centurii de siguranță de pe partea pasagerului din față va fi de asemenea dezactivat.

* Opțiune/accesoriu.

3.4. Modul de siguranță

3.4.1. Accident în trafic

Dacă mașina este implicată într-un accident în trafic, activați luminile de avarie și mutați mașina într-o poziție mai sigură, dacă acest lucru este posibil.

Contactați serviciile de urgență sau asistența rutieră, dacă este cazul.

În funcție de echiparea mașinii, chiar mașina poate detecta un accident și contacta cel mai apropiat centru de apeluri de urgență. Dacă mașina nu este echipată cu Volvo Assistance*, cerința legală europeană, Pan-European eCall, furnizează acces la o alarmă automată de coliziune și asistență de urgență în situații de urgență[1].

- Când ieșiți din mașină, gândiți-vă la siguranță!
- Utilizați o vestă reflectorizantă și poziționați triunghiul reflectorizant astfel încât să avertizați ceilalți participanți la trafic.

Dacă loviți un animal sălbatic

Fiți atent, animalele rănite se pot simți prinse în capcană și se vor apăra.

Contactați poliția pentru o eutanasiere, dacă animalul este grav rănit, sau mutați animalul mort de pe carosabil pentru a nu deveni un pericol pentru ceilalți participanți la trafic.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

3.4.2. Modul de siguranță

Modul de siguranță este o stare de protecție care este declanșată când este posibil ca o coliziune să fi afectat oricare dintre funcțiile vitale ale mașinii, cum ar fi sistemul de înaltă tensiune, senzorii pentru oricare dintre sistemele de siguranță sau sistemul de frânare.

Dacă mașina a fost implicată într-o coliziune, poate fi afișat mesajul **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.** pe afișajul pentru șofer cu un simbol de avertizare dacă afișajul nu este deteriorat, iar sistemul electric al mașinii este încă în stare de funcționare. Acest mesaj înseamnă că mașina are funcționalitate redusă.

Dacă mașina se află în modul de siguranță, este posibil să încercați să resetați sistemul pentru a porni și a conduce mașina pe o distanță scurtă, de exemplu într-o situație de trafic periculoasă.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Nu încercați niciodată să reparați mașina sau să resetați sistemele electronice dacă mașina a fost în modul de siguranță. Acest lucru poate duce la vătămări corporale sau nefuncționarea normală a mașinii. Volvo recomandă angajarea unui atelier Volvo autorizat pentru a verifica și a readuce mașina la starea normală după ce a fost afișat **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.**.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Dacă mașina este în modul de siguranță, nu are voie să fie tractată. Ea trebuie transportată din locația sa. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat.

3.4.3. Pornirea și deplasarea mașinii după modul de siguranță

Dacă mașina se află în modul de siguranță, este posibil să încercați să resetați sistemul pentru a porni și a conduce mașina pe o distanță scurtă, de exemplu într-o situație de trafic periculoasă.

Resetarea și pornirea mașinii după modul de siguranță

1. Verificați situația avariilor generale ale mașinii.

   Dacă există numai o avarie minoră, se poate încerca pornirea.

2. Opriți manual mașina.
3. Pe urmă încercați să porniți mașina.

> Sistemele electronice ale mașinii efectuează o verificare a sistemelor și apoi încearcă să restabilească starea normală. În acest timp afișajul pentru șofer afișează mesajul **Verificare sisteme la pornirea vehiculului. Așteptați.**. Aceasta poate dura până la un minut.

4 Pe urmă încercați să porniți din nou mașina când mesajul **Verificare sisteme la pornirea vehiculului. Așteptați.** nu mai este afișat pe afișajul pentru șofer.

> **Important**
>
> Dacă mesajul **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.** continuă să fie afișat pe afișaj, mașina nu trebuie condusă sau tractată, ci trebuie folosit în schimb un serviciu de recuperare a vehiculelor. Chiar dacă se pare că mașina poate fi condusă, daunele ascunse pot face imposibilă controlarea mașinii după pornire.

Deplasarea mașinii după modul de siguranță

1 Dacă afișajul pentru șofer afișează mesajul **The car is now in normal mode** după o încercare de pornire, mașina poate fi deplasată cu grijă dacă se află într-o poziție periculoasă.

2 Nu o deplasați mai mult decât este necesar.

> **Avertizare**
>
> Dacă mașina este în modul de siguranță, nu are voie să fie tractată. Ea trebuie transportată din locația sa. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat.

3.5. Siguranța

Vehiculul este echipat cu mai multe sisteme de siguranță care funcționează împreună pentru a proteja șoferul și pasagerii în caz de accident.

Mașina este echipată cu un număr de senzori care reacționează în caz de accident și activează diferite sisteme de siguranță, precum diferite airbaguri și dispozitive de tensionare a centurilor de siguranță. În funcție de situația specifică în care s-a produs accidentul, precum coliziuni la unghiuri diferite, rostogolire sau părăsire a carosabilului, sistemele reacționează în moduri diferite pentru a furniza o protecție adecvată.

Mașina are și sisteme de siguranță mecanice, precum Whiplash Protection System. Mașina a fost astfel construită încât o mare parte a forței unei coliziuni este distribuită către traverse, stâlpi, planșeu, plafon și alte părți ale caroseriei.

Modul de siguranță al mașinii se poate activa după o coliziune dacă o funcție importantă din mașină a fost avariată.

Simbolul de avertizare în afișajul pentru șofer

Simbolul de avertizare se aprinde în afișajul pentru șofer la pornirea mașinii. Simbolul se stinge după circa 6 secunde dacă sistemul de siguranță al mașinii nu identifică erori.

Avertizare

Dacă simbolul de avertizare rămâne aprins sau este aprins în timpul conducerii şi este afişat mesajul **Conduceţi la atelier Service urgent airbag SRS** pe afişajul pentru şofer, înseamnă că o parte a unuia dintre sistemele de siguranţă nu are funcţionalitate deplină. Volvo vă recomandă să contactaţi un atelier autorizat Volvo cât mai curând.

Avertizare

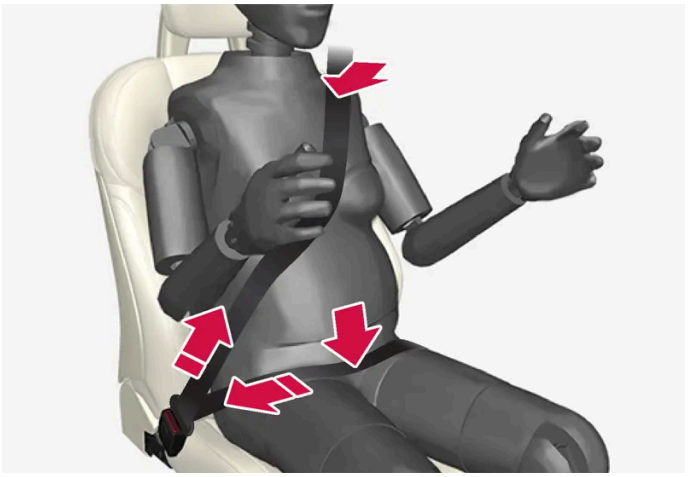
Nu modificaţi sau nu reparaţi niciodată pe cont propriu diferitele sisteme de siguranţă ale maşinii. Lucrările incorecte la unul din sisteme pot duce la defecţiuni şi la vătămări corporale grave. Volvo vă recomandă să contactaţi un atelier autorizat Volvo.

Dacă simbolul de avertizare specific nu funcţionează, atunci se aprinde simbolul general de avertizare şi acelaşi mesaj se afişează în afişajul pentru şofer.

3.6. Siguranţa pentru femeile însărcinate

Este important ca centura de siguranţă să fie folosită corect în timpul sarcinii şi ca şoferiţele însărcinate să îşi ajusteze poziţia de şedere.

Centura de siguranţă



Secţiunea diagonală trebuie să se înfăşoare peste umăr, apoi să fie direcţionată între sâni şi pe partea laterală a abdomenului.

Secţiunea transversală trebuie să se aşeze pe coapse şi cât mai jos posibil sub abdomen. - Ea nu are voie niciodată să se deplaseze în sus. Eliminaţi lejeritatea centurii de siguranţă şi asiguraţi-vă că este fixată cât mai aproape de corp. În plus, verificaţi dacă nu există răsuciri ale centurii de siguranţă.

Poziţia de aşezare

Pe măsură ce sarcina progresează, șoferițele însărcinate trebuie să ajusteze scaunul și volanul astfel încât să poată menține cu ușurință controlul asupra autovehiculului în timp ce conduc (ceea ce înseamnă că trebuie să poată acționa cu ușurință pedalele și volanul). Scopul trebuie să fie poziționarea scaunului astfel încât să existe o distanță cât mai mare între abdomen și volan.

3.7. Whiplash Protection System

Whiplash Protection System (WHIPS) reduce riscul rănirii gâtului în caz de impact. Sistemul este alcătuit din spătare și perne de șezut care absorb energia și tetiere special concepute pentru scaunele față.

WHIPS se activează în cazul unei coliziuni posterioare, în care sunt luate în considerare unghiul, viteza coliziunii și natura vehiculului care intră în coliziune.

La activarea WHIPS, spătarele scaunelor față se coboară înspre înapoi, iar pernele șezutului se deplasează în jos pentru a modifica poziția de șezut a șoferului și a pasagerului din dreapta. Deplasarea acestora ajută la absorbția unor forțe care se pot produce și determina efectul de bici la nivelul gâtului.

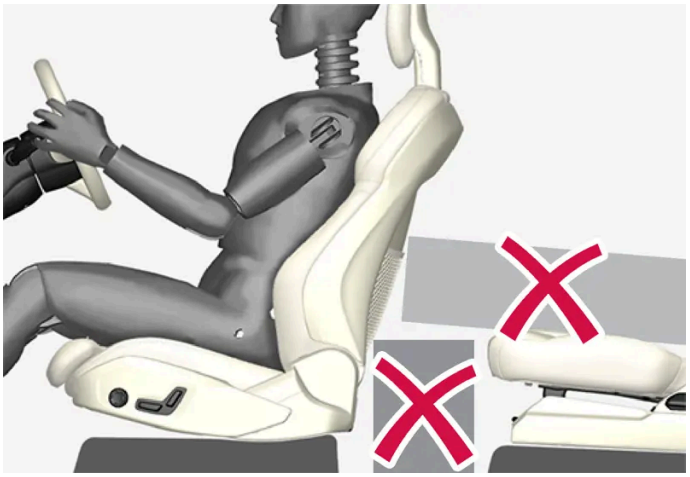
Avertizare

WHIPS completează centurile de siguranță. Utilizați întotdeauna centura de siguranță.

Avertizare

Nu modificați sau nu reparați niciodată pe cont propriu scaunul sau WHIPS. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

Dacă scaunele față au fost supuse unei solicitări majore, de exemplu într-o coliziune, acestea trebuie înlocuite. Este posibil să fie pierdute unele proprietăți de protecție ale scaunelor, chiar dacă acestea nu par a fi deteriorate.



Nu lăsați obiecte pe podea în spatele sau sub scaunele față sau pe banchetă care ar putea preveni funcționarea WHIPS.

Avertizare

Nu înghesuiți obiecte rigide între perna de șezut a scaunului din spate și spătarul scaunului față.

Dacă un spătar al scaunului din spate este coborât, atunci trebuie asigurată orice încărcătură pentru a împiedica culisarea acesteia până la spătarul scaunului față în caz de coliziune.

Avertizare

În cazul în care spătarul scaunului din spate este coborât sau dacă pe scaunul din spate este utilizat un scaun pentru copii montat cu spatele spre sensul de mers, scaunul față corespunzător trebuie deplasat înainte pentru a nu intra în contact cu spătarul coborât sau cu scaunul pentru copii.

Poziția de așezare

Pentru o protecție bună din partea WHIPS, șoferul și pasagerul trebuie să aibă o poziție de așezare corectă și să nu existe elemente care ar putea obstrucționa funcționarea sistemului.

Adoptați o poziție de așezare corectă pe scaunele față înainte de a porni la drum.

Șoferul și pasagerul din față trebuie să se așeze în centrul scaunului, cu un spațiu cât mai redus posibil între cap și tetieră.

WHIPS și scaunele pentru copii

Protecția oferită de mașină pentru copiii așezați într-un scaun auto pentru copii sau pe un înălțător gonflabil nu este diminuată de WHIPS.

4. Afișaje și comandă vocală

4.1. Afișajul pentru șofer

4.1.1. Indicatoare și instrumente pe afișajul pentru șofer

4.1.1.1. Indicator de nivel al bateriei

Indicatorul bateriei indică cât de multă energie este în baterie. Energia rămasă se va afișa sub formă de procentaj din gradul total de energie și ca autonomie aproximativă. Autonomia este afectată de factori precum stilul de condus, setările de condus, viteza, temperatura exterioară și condițiile meteo.

Indicatorul de nivel al bateriei din partea inferioară a afișajului pentru șofer indică nivelul de energie (SoC) pentru bateria de înaltă tensiune. Acest lucru este indicat lângă indicatorul de nivel al bateriei când autonomia rămasă este de sub 50 km (30 mile). Autonomia poate fi afectată de factori precum stilul de condus și temperatura, de exemplu.

4.1.1.2. Contor de energie electrică

Contorul de energie electrică se activează atunci când mașina este în modul electric, atunci când recuperează energie către baterie sau atunci când regenerarea este limitată.

Contorul de energie electrică este amplasat în partea dreaptă, pe afișajul pentru șofer.

1. Nivelul de energie electrică disponibilă este limitată.
2. Mașina consumă energie.
3. Regenerare utilizând pedala de accelerație sau pedala de frână.
4. Frânarea bruscă depășește capacitatea de frânare regenerativă, iar frâna de fricțiune este acționată pentru a frâna mașina.

4.1.1.3. Indicatorul de temperatură exterioară

Temperatura exterioară a mașinii este afișată în afișajul pentru șofer. Dacă mașina a fost staționată pentru o perioadă lungă, valoarea temperaturii afișată de indicator poate să fie prea ridicată.

Când temperatura din exteriorul mașinii este între –5 °C (23 °F) și +2 °C (36 °F), un simbol fulg se va aprinde pentru a avertiza cu privire la condiții de carosabil potențial alunecos.

Setări pentru indicatorul de temperatură

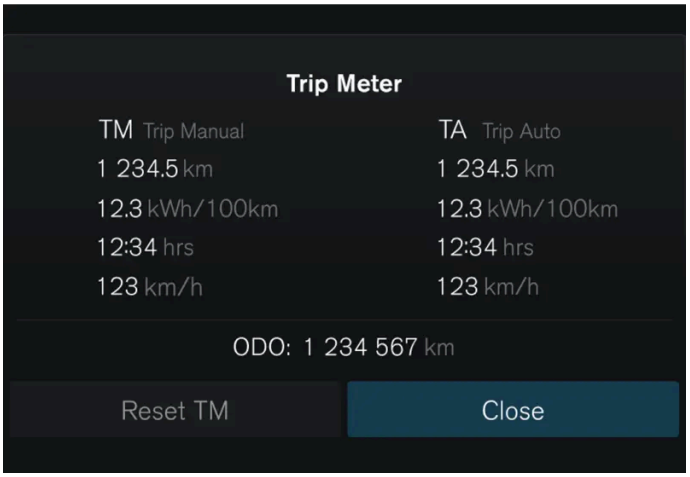
1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **System**.
3. Apăsați **Unități**.
4. Modificați setările dorite.

4.1.2. Computer de bord

4.1.2.1. Computer de bord

Computerul de bord al maşinii înregistrează valorile precum kilometrajul, consumul mediu şi viteza medie.

Informaţii din computerul de bord



Valorile afişate de computerul de bord sunt următoarele:

- Kilometraj
- Consum mediu
- Timpul de conducere
- Viteza medie

Accesare computer de bord

1 Apăsaţi butonul O de pe volan.

> S-a accesat computerul de bord.

Contorul de parcurs

Există două contoare de parcurs, TM şi TA. [1]

TM poate fi resetat manual iar TA este resetat automat dacă maşina nu este folosită timp de cel puţin patru ore.

Odometrul

Odometrul înregistrează kilometrajul total al maşinii. Această valoare nu poate fi resetată la zero.

Setări ale computerului de bord

Setările computerului de bord se efectuează din afișajul central.

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Comenzi**.
3. Modificați setările dorite.

[1] Contor manual și Contor automat

4.1.2.2. Resetarea contorului de parcurs

Contorul de parcurs se poate reseta la zero din afișajul pentru șofer sau de la comutatorul de pe maneta din stânga.

Resetați toate informațiile din contorul de parcurs TM la zero (kilometraj, consum mediu, viteză medie și durata de condus).

Resetarea la zero din afișajul pentru șofer

1. Apăsați butonul O de pe volan.
2. Selectați **Resetare computer bord** utilizând butoanele de pe volan.
3. Confirmați cu butonul O pentru resetare.

> Contorul de parcurs s-a resetat.

Resetarea contorului de parcurs cu ajutorul comutatorului

1 Apăsați lung pe butonul RESET de pe manetă.

> Contorul de parcurs s-a resetat.

4.1.3. Afișajul pentru șofer

Afișajul șoferului afișează informații despre mașină și condus.

Afișajul pentru șofer include indicatoare de nivel, funcții de asistență pentru șofer, lămpi indicatoare și simboluri de avertizare, printre altele. Conținutul afișajului pentru șofer depinde de nivelul de echipare al mașinii, de setări și de funcțiile active în acel moment.

Afișajul pentru șofer se activează imediat după deschiderea ușii. Afișajul pentru șofer se stinge după o vreme dacă nu este utilizat, dar se reactivează la deschiderea unei portiere sau la pornirea mașinii.

Avertizare

Dacă afișajul pentru șofer se stinge, nu se aprinde la activare/pornire sau este complet sau parțial ilizibil, mașina nu trebuie folosită. Ar trebui să mergeți imediat un atelier. Volvo vă recomandă un atelier Volvo autorizat.

Avertizare

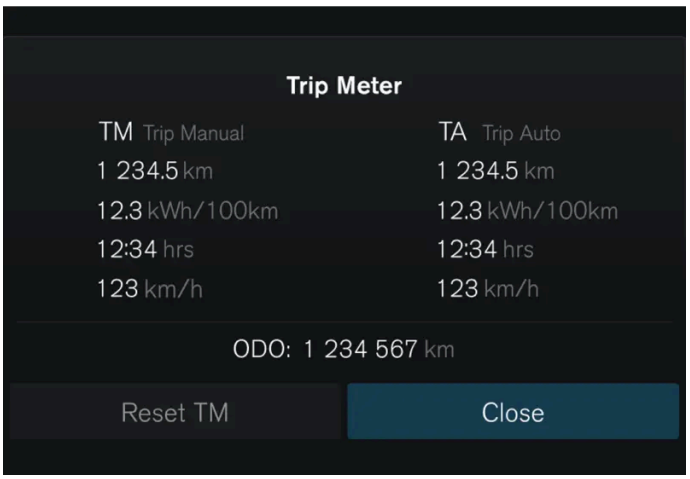
În cazul unei defecțiuni a afișajului pentru șofer, este posibil să nu poată fi afișate informațiile de ex. despre frâne, airbaguri sau alte sisteme de siguranță. În acest caz, șoferul nu poate verifica starea sistemelor mașinii sau nu primește avertismentele și informațiile curente.

Locația în afișajul pentru șofer:		
În stânga	**În centru**	**În dreapta**
Simboluri indicatoare și de avertizare	Simboluri indicatoare și de avertizare	Simboluri indicatoare și de avertizare
Vitezometrul	Temperatură	Contor de energie electrică
Pilotul automat și informații privind limitatorul de viteză	Mesaje, în unele cazuri cu grafică	Direcție de deplasare selectată
Contorul de parcurs	Informații despre portiere și centuri de siguranță	Indicator de nivel al bateriei
–	Funcții de asistență pentru șofer	–
–	Meniul aplicațiilor (activat de la tastatura de pe volan)	–

4.1.4. Setările afișajului pentru șofer

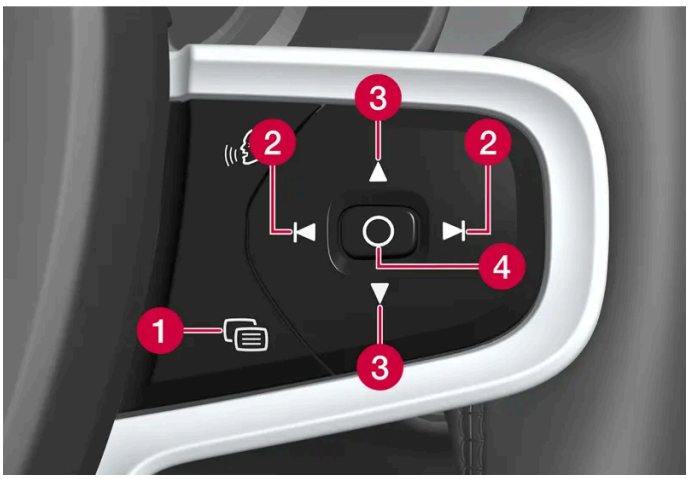
Modificați modul de afișare sau configurați ce doriți să se afișeze în afișajul pentru șofer.

Meniul aplicaţiilor



- informaţii despre contorul de parcurs şi odometru, printre altele.

Gestionarea meniului de aplicaţii



1 Închideţi meniul/modificaţi modul de afişare

2 Stânga/dreapta

3 Sus/jos

4 Accesaţi meniul/confirmaţi

Meniul de aplicaţii se închide după o perioadă de inactivitate sau după selectarea anumitor opţiuni.

Moduri de afişare

Afişajul pentru şofer are două moduri diferite de afişare care se modifică de la butonul din partea dreaptă a volanului.

- Calm - secţiunea centrală a afişajului pentru şofer este goală.
- Navigation* - se afişează o hartă pe întregul afişaj pentru şofer.

Setări din afişajul central

Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Setările pentru afișajul pentru șofer se efectuează din afișajul central.

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Comenzi**.
3. Modificați setările dorite.

Aceste setări sunt personale și se salvează la profilul utilizatorului activ.

* Opțiune/accesoriu.

4.1.5. Acord de licență pentru afișajul pentru șofer

O licență este un acord pentru dreptul de a desfășura o anumită activitate sau dreptul de a utiliza drepturile unei alte persoane conform termenilor și condițiilor acordului. Textul următor reprezintă acordul Volvo cu producătorul sau dezvoltatorul și este în limba engleză.

1.1 List of used Open Source Components

This table contains a list of open source software (OSS) components used within the product under the terms of the respective licenses. The source code corresponding to the open source components is also provided along with the product wherever mandated by the respective OSS license

Sl No.	Name of OSS Component	Version of OSS Component	Name and Version of License (License text can be found in Appendix below)	Home Page	More Information
1	BidiReferenceCpp	26	Unicode Terms of Use	http://www.unicode.org/Public/PROGRAMS/BidiReferenceCpp/	(C) Socionext Embedded Software Austria GmbH (SESA) Copyright (C) 1999-2009, ASMUS, Inc
2	FASTCRC32	1.2.8	License of Stephan brumme/ Zlib style License	http://stephan-brumme.com/	Copyright © 2011-2013 Stephan Brumme. All rights reserved, Copyright (C) 1995-2006, 2010, 2011, 2012 Mark Adler
3	Freescale IMX6 HDMI	5.0.11	BSD 3-clause "New" or "Revised" License	https://www.nxp.com/ [https://www.nxp.com/]	Copyright © 2009-2012, Freescale Semiconductor, Inc, Copyright © 2010-2012, Freescale Semiconductor, Inc.

Sl No.	Name of OSS Component	Version of OSS Component	Name and Version of License (License text can be found in Appendix below)	Home Page	More Information
4	FreeType Hashing	2.6.3	MIT License	https://sourceforge.net/p/canvasdraw/cd/642/tree/trunk/freetype/include/freetype/internal/fthash.h [https://sourceforge.net/p/canvasdraw/cd/642/tree/trunk/freetype/include/freetype/internal/fthash.h]	Copyright 2000 Computing Research Labs, New Mexico State University Copyright 2001-2015 Francesco Zappa Nardelli
5	Freetype Project - BDF	2.6.3	MIT License	https://sourceforge.net/projects/freetype/files/freetype2/2.6.3/ [https://www.freetype.org/]	Copyright (C) 2001-2014 by Francesco Zappa Nardelli. Copyright 2000 Computing Research Labs, New Mexico State University
6	Freetype Project -PCF	2.6.3	MIT License	https://sourceforge.net/projects/freetype/files/freetype2/2.6.3/ [https://www.freetype.org/]	Copyright 2000-2001, 2003 by Francesco Zappa Nardelli Copyright (C) 2000, 2001, 2002, 2003, 2006, 2010 by Francesco Zappa Nardelli Copyright (C) 2000-2004, 2006-2011, 2013, 2014 by Francesco Zappa Nardelli Copyright 2000-2010, 2012-2014 by Francesco Zappa Nardelli Copyright 2003 by Francesco Zappa Nardelli
7	Freetype Project - Pcfutil	2.6.3	Open Group License	https://sourceforge.net/projects/freetype/files/freetype2/2.6.3/ [https://www.freetype.org/]	Copyright 1990, 1994, 1998 The Open Group
8	HarfBuzz	1.3.1	MIT License	http://freedesktop.org/wiki/Software/HarfBuzz	Copyright © 2007 Chris Wilson Copyright © 2009,2010 Red Hat, Inc. Copyright © 2011, 2012 Google, Inc.
9	Integrity Libnet	1.16	Internet Software Consortium-IBM License ISC License	https://github.com/lattera/glibc/blob/master/resolv/inet_pton.c [https://github.com/lattera/glibc/blob/master/resolv/inet_pton.c]	Copyright © 1996 by Internet Software Consortium. Consortium, Copyright © 1995 by International Business Machines, Inc.
10	Khronos EGL Headers	1.4	MIT License	http://www.khronos.org/registry/egl/	Copyright © 2007-2013 The Khronos Group Inc. Copyright 2008 VMware, Inc. Copyright © 2013-2014 The Khronos Group Inc.
11	Khronos Group - OpenGL ES	2.0	SGI Free Software License B v2.0	http://www.khronos.org/opengles/	
12	libjpeg	6b	Independent JPEG Group License	http://www.ijg.org/	Copyright (C) 1991-1998, Thomas G. Lane.
13	libpng	1.4.22	libpng License	http://github.com/coapp-packages/libpng/	Copyright © 1998-2010 Glenn Randers-Pehrson Copyright © 2007, 2009 Glenn Randers-Pehrson Version 0.96 Copyright © 1996, 1997 Andreas Dilger Version 0.88 Copyright © 1995, 1996 Guy Eric Schalnat, Group 42, Inc.

Sl No.	Name of OSS Component	Version of OSS Component	Name and Version of License (License text can be found in Appendix below)	Home Page	More Information
14	Libunibreak	1.2.8	zlib License	https://github.com/adah1972/libunibreak [https://github.com/adah1972/libunibreak]	Copyright (C) 2008-2011 Wu Yongwei Copyright (C) 2012 Tom Hacohen tom@stosb.com
15	lz4 Compression algorithm	1.4.0	BSD 2-clause "Simplified" License	http://github.com/Cyan4973/lz4/	Copyright (C) 2011-2014, Yann Collet
16	md5	1.6	Public Domain	https://doxygen.reactos.org/d7/d04/sdk_2lib_23rdparty_2freetype_2src_2base_2md5_8c_source.html [https://doxygen.reactos.org/d7/d04/sdk_2lib_23rdparty_2freetype_2src_2base_2md5_8c_source.html]	
17	NetBSD	1.9	HPND like license IBM License BSD-4-Clause (University of California-Specific) BSD 3-clause "New" or "Revised" License BSD One Clause License	http://www.netbsd.org/	Copyright © 1998 Manuel Bouyer Copyright © 1996 Matt Thomas. Copyright 1997 Marshall Kirk McKusick. All Rights Reserved, Copyright © 1985, 1988, 1989, 1991, 1993, 1995 The Regents of the University of California Copyright © 1989, 1993 The Regents of the University of California Copyright © 1983, 1993 The Regents of the University of California Copyright 2000-2011 Green Hills Software Copyright (c) 1996 by Internet Software Consortium. Copyright (C) 1998 WIDE Project, Portions Copyright © 1995 by International Business Machines, Inc, Copyright (C) 1994, 1995, 1997 TooLs GmbH Copyright (C) 1994, 1995, 1997 Wolfgang Solfrank Copyright © 1995, 1999 Berkeley Software Design, Inc Portions Copyright © 1993 by Digital Equipment Corporation Copyright © 1992 Henry Spencer Copyright © 1997, 1998, 1999 The NetBSD Foundation, Inc Copyright © 1996 by Internet Software Consortium.Copyright (c) 1994 James A. Jegers(c) © UNIX System Laboratories, Inc.
18	NetBSD_BSD4	1.9	BSD 4-clause "Original" or "Old" License	http://www.netbsd.org/	Copyright 2000-2011, 2000-2013 Green Hills Software, Copyright © 1994, 1998 Christopher G. Demetriou, Copyright © 1982, 1986, 1990, 1993, 1994 The Regents of the University of California. All rights reserved. © UNIX System Laboratories, Inc.
19	The FreeType Project - freetype2	2.6.3	Freetype Project License	http://sourceforge.net/projects/freetype/	Copyright 1996-2016 by David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg, Copyright 2007-2016 by Rahul Bhalerao,Copyright 2009-2016 by Oran Agra and Mickey Gabel, Copyright 2008-2016 by David Turner, Robert Wilhelm, Werner Lemberg, and suzuki toshiya. Copyright 2000 Computing Research Labs, New Mexico State University, Copyright 2001-2015 Francesco Zappa Nardelli, Copyright 2004-2016 by Masatake YAMATO and Redhat K.K,Copyright 2007-2016 by Derek Clegg and Michael Toftdal,Copyright 2010-2016 by Joel Klinghed,Copyright 2007-2013 Adobe Systems Incorporated,Copyright 2007-2014 Adobe Systems Incorporated,Copyright 2004-2016 by Albert Chin-A-Young,Copyright 2013-2016 by Google, Inc,Copyright 2002-2016 by Roberto Alameda,Copyright 2003 Huw D M Davies for Codeweavers,Copyright 2007 Dmitry Timoshkov for Codeweavers
20	Vivante Driver software	viv5.0.11p7.4.i3	MIT License	http://www.vivantecorp.com/	Copyright 2012 - 2016 Vivante Corporation, Santa Clara, California Copyright © 2007 The Khronos Group Inc Copyright © 2014 - 2016 Vivante Corporation Copyright 2012 Vivante Corporation, Sunnyvale, California Copyright © 2011 Intel Corporation Copyright (C) 1999-2001 Brian Paul
21	zlib	1.2.8	zlib License	http://www.zlib.net/	Copyright (C) 1995-2007 Mark Adler Copyright (C) 1995-2005 Jean-loup Gailly Copyright (C) 1995-2012 Mark Adler Copyright (C) 2003 Chris Anderson Copyright (C) 1998 Brian Raiter

Sl No.	Name of OSS Component	Version of OSS Component	Name and Version of License (License text can be found in Appendix below)	Home Page	More Information
22	RBTree.cpp	3.4.2	Public Domain	https://www.eu.socionext.com/	(C) Socionext Embedded Software Austria GmbH (SESA)

2. APPENDIX - LICENSE TEXT

2.1 HPND Like license

Portions Copyright (c) 1993 by Digital Equipment Corporation.

Permission to use, copy, modify, and distribute this software for any purpose with or without fee is hereby granted, provided that the above copyright notice and this permission notice appear in all copies, and that the name of Digital Equipment Corporation not be used in advertising or publicity pertaining to distribution of the document or software without specific, written prior permission.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND DIGITAL EQUIPMENT CORP. DISCLAIMS ALL WARRANTIES WITH REGARD TO THIS SOFTWARE, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS. IN NO EVENT SHALL DIGITAL EQUIPMENT CORPORATION BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE.

2.2 BSD 2-clause "Simplified" License

BSD Two Clause License

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met: Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE AUTHOR "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

2.3 IBM License

Portions Copyright (c) 1995 by International Business Machines, Inc.

International Business Machines, Inc. (hereinafter called IBM) grants permission under its copyrights to use, copy, modify, and distribute this Software with or without fee, provided that the above copyright notice and all paragraphs of this notice appear in all copies, and that the name of IBM not be used in connection with the marketing of any product incorporating the Software or modifications thereof, without specific, written prior permission.

To the extent it has a right to do so, IBM grants an immunity from suit under its patents, if any, for the use, sale or manufacture of products to the extent that such products are used for performing Domain Name System dynamic updates in TCP/IP networks by means of the Software. No immunity is granted for any product per se or for any other function of any product.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", AND IBM DISCLAIMS ALL WARRANTIES, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL IBM BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF IBM IS APPRISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

2.4 BSD 3-clause "New" or "Revised" License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution. Neither the name of the [ORGANIZATION] nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

2.5 BSD 4-clause "Original" or "Old" License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. All advertising materials mentioning features or use of this software must display the following acknowledgement: This product includes software developed by the organization.
4. Neither the name of the organization nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY COPYRIGHT HOLDER ''AS IS'' AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A

PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL {{COPYRIGHT HOLDER}} BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

2.6 BSD-4-Clause (University of California-Specific)

BSD-4-Clause (University of California-Specific)

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. All advertising materials mentioning features or use of this software must display the following acknowledgement: This product includes software developed by the University of California, Berkeley and its contributors.
4. Neither the name of the University nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE REGENTS AND CONTRIBUTORS ``AS IS'' AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE REGENTS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

2.7 Freetype Project License

The FreeType Project LICENSE

2006-Jan-27

Copyright 1996-2002, 2006 by David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg

Introduction

The FreeType Project is distributed in several archive packages; some of them may contain, in addition to the FreeType font engine, various tools and contributions which rely on, or relate to, the FreeType Project. This license applies to all files found in such packages, and which do not fall under their own explicit license. The license affects thus the FreeType font engine, the test programs, documentation and makefiles, at the very least. This license was inspired by the BSD, Artistic, and IJG (Independent JPEG Group) licenses, which all encourage inclusion and use of free software in commercial and freeware products alike. As a consequence, its main points are that:

We don't promise that this software works. However, we will be interested in any kind of bug reports. (`as is' distribution)

You can use this software for whatever you want, in parts or full form, without having to pay us. (`royalty-free' usage)

You may not pretend that you wrote this software. If you use it, or only parts of it, in a program, you must acknowledge somewhere in your documentation that you have used the FreeType code. (`credits')

We specifically permit and encourage the inclusion of this software, with or without modifications, in commercial products. We disclaim all warranties covering The FreeType Project and assume no liability related to The FreeType Project. Finally, many people asked us for a preferred form for a credit/disclaimer to use in compliance with this license. We thus encourage you to use the following text: "Portions of this software are copyright © 1996-2002, 2006 The FreeType Project (www.freetype.org). All rights reserved."

Definitions

Throughout this license, the terms `package', `FreeType Project', and `FreeType archive' refer to the set of files originally distributed by the authors (David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg) as the `FreeType Project', be they named as alpha, beta or final release. `You' refers to the licensee, or person using the project, where `using' is a generic term including compiling the project's source code as well as linking it to form a `program' or `executable'. This program is referred to as `a program using the FreeType engine'. This license applies to all files distributed in the original FreeType Project, including all source code, binaries and documentation, unless otherwise stated in the file in its original, unmodified form as distributed in the original archive. If you are unsure whether or not a particular file is covered by this license, you must contact us to verify this.

No Warranty

THE FREETYPE PROJECT IS PROVIDED `AS IS' WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT WILL ANY OF THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY DAMAGES CAUSED BY THE USE OR THE INABILITY TO USE, OF THE FREETYPE PROJECT. Redistribution

Redistribution

This license grants a worldwide, royalty-free, perpetual and irrevocable right and license to use, execute, perform, compile, display, copy, create derivative works of, distribute and sublicense the FreeType Project (in both source and object code forms) and derivative works thereof for any purpose; and to authorize others to exercise some or all of the rights granted herein, subject to the following conditions:

Redistribution of source code must retain this license file (`FTL.TXT') unaltered; any additions, deletions or changes to the original files must be clearly indicated in accompanying documentation. The copyright notices of the unaltered, original files must be preserved in all copies of source files. Redistribution in binary form must provide a disclaimer that states that the software is based in part of the work of the FreeType Team, in the distribution documentation. We also encourage you to put an URL to the FreeType web page in your documentation, though this isn't mandatory. These conditions apply to any software derived from or based on the FreeType Project, not just the unmodified files. If you use our work, you must acknowledge us. However, no fee need be paid to us.

Advertising

Neither the FreeType authors and contributors nor you shall use the name of the other for commercial, advertising, or promotional purposes without specific prior written permission. We suggest, but do not require, that you use one or more of the following phrases to refer to this software in your documentation or advertising materials: `FreeType Project', `FreeType Engine', `FreeType library', or `FreeType Distribution'. As you have not signed this license, you are not required to accept it. However, as the FreeType Project is copyrighted material, only this license, or another one contracted with the authors, grants you the right to use, distribute, and modify it. Therefore, by using, distributing, or modifying the FreeType Project, you indicate that you understand and accept all the terms of this license.

Contacts

There are two mailing lists related to FreeType:

freetype@nongnu.org

Discusses general use and applications of FreeType, as well as future and wanted additions to the library and distribution. If you are looking for support, start in this list if you haven't found anything to help you in the documentation.

devel@nongnu.org

Discusses bugs, as well as engine internals, design issues, specific licenses, porting, etc.

Our home page can be found at: http://www.freetype.org

2.8 Independent JPEG Group License

The Independent JPEG Group's JPEG software README for release 6b of 27-Mar-1998

This distribution contains the sixth public release of the Independent JPEG Group's free JPEG software. You are welcome to redistribute this software and to use it for any purpose, subject to the conditions under LEGAL ISSUES, below. Serious users of this software (particularly those incorporating it into larger programs) should contact IJG at jpeg-info@uunet.uu.net to be added to our electronic mailing list. Mailing list members are notified of updates and have a chance to participate in technical discussions, etc. This software is the work of Tom Lane, Philip Gladstone, Jim Boucher, Lee Crocker, Julian Minguillon, Luis Ortiz, George Phillips, Davide Rossi, Guido Vollbeding, Ge' Weijers, and other members of the Independent JPEG Group. IJG is not affiliated with the official ISO JPEG standards committee.

LEGAL ISSUES

In plain English:

We don't promise that this software works. (But if you find any bugs, please let us know!) You can use this software for whatever you want. You don't have to pay us. You may not pretend that you wrote this software. If you use it in a program, you must acknowledge somewhere in your documentation that you've used the IJG code.

In legalese:

The authors make NO WARRANTY or representation, either express or implied, with respect to this software, its quality, accuracy, merchantability, or fitness for a particular purpose. This software is provided "AS IS", and you, its user, assume the entire risk as to its quality and accuracy. This software is copyright (C) 1991-1998, Thomas G. Lane. All Rights Reserved except as specified below.

Permission is hereby granted to use, copy, modify, and distribute this software (or portions thereof) for any purpose, without fee, subject to these conditions:

1. If any part of the source code for this software is distributed, then this README file must be included, with this copyright and no-warranty notice unaltered; and any additions, deletions, or changes to the original files must be clearly indicated in accompanying documentation.
2. If only executable code is distributed, then the accompanying documentation must state that "this software is based in part on the work of the Independent JPEG Group".
3. Permission for use of this software is granted only if the user accepts full responsibility for any undesirable consequences; the authors accept NO LIABILITY for damages of any kind.

These conditions apply to any software derived from or based on the IJG code, not just to the unmodified library. If you use our work, you ought to acknowledge us.

Permission is NOT granted for the use of any IJG author's name or company name in advertising or publicity relating to this software or products derived from it. This software may be referred to only as "the Independent JPEG Group's software".

We specifically permit and encourage the use of this software as the basis of commercial products, provided that all warranty or liability claims are assumed by the product vendor. ansi2knr.c is included in this distribution by permission of L. Peter Deutsch, sole proprietor of its copyright holder, Aladdin Enterprises of Menlo Park, CA. ansi2knr.c is NOT covered by the above copyright and conditions, but instead by the usual distribution terms of the Free Software Foundation; principally, that you must include source code if you redistribute it. (See the file ansi2knr.c for full details.)

However, since ansi2knr.c is not needed as part of any program generated from the IJG code, this does not limit you more than the foregoing paragraphs do. The Unix configuration script "configure" was produced with GNU Autoconf. It is copyright by the Free Software Foundation but is freely distributable. The same holds for its supporting scripts (config.guess, config.sub, ltconfig, ltmain.sh). Another support script, install-sh, is copyright by M.I.T. but is also freely distributable.

It appears that the arithmetic coding option of the JPEG spec is covered by patents owned by IBM, AT&T, and Mitsubishi. Hence arithmetic coding cannot legally be used without obtaining one or more licenses. For this reason, support for arithmetic coding has been removed from the free JPEG software. (Since arithmetic coding provides only a marginal gain over the unpatented Huffman mode, it is unlikely that very many implementations will support it.) So far as we are aware, there are no patent restrictions on the remaining code.

The IJG distribution formerly included code to read and write GIF files. To avoid entanglement with the Unisys LZW patent, GIF reading support has been removed altogether, and the GIF writer has been simplified to produce "uncompressed GIFs". This technique does not use the LZW algorithm; the resulting GIF files are larger than usual, but are readable by all standard GIF decoders. We are required to state that:

"The Graphics Interchange Format(c) is the Copyright property of CompuServe Incorporated. GIF(sm) is a Service Mark property of CompuServe Incorporated."

2.9 Internet Software Consortium-IBM License

Copyright (c) 1996 by Internet Software Consortium.

Permission to use, copy, modify, and distribute this software for any purpose with or without fee is hereby granted, provided that the above copyright notice and this permission notice appear in all copies.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND INTERNET SOFTWARE CONSORTIUM DISCLAIMS ALL WARRANTIES WITH REGARD TO THIS SOFTWARE INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS. IN NO EVENT SHALL INTERNET SOFTWARE CONSORTIUM BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE.

Portions Copyright (c) 1995 by International Business Machines, Inc.

International Business Machines, Inc. (hereinafter called IBM) grants permission under its copyrights to use, copy, modify, and distribute this Software with or without fee, provided that the above copyright notice and all paragraphs of this notice appear in all copies, and that the name of IBM not be used in connection with the marketing of any product incorporating the Software or modifications thereof, without specific, written prior permission.

To the extent it has a right to do so, IBM grants an immunity from suit under its patents, if any, for the use, sale or manufacture of products to the extent that such products are used for performing Domain Name System dynamic updates in TCP/IP networks by means of the Software. No immunity is granted for any product per se or for any other function of any product.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", AND IBM DISCLAIMS ALL WARRANTIES, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL IBM BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER

ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF IBM IS APPRISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

2.10 Khronos License

Copyright (c) 2013 The Khronos Group Inc.

** ** Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a ** copy of this software and/or associated documentation files (the ** "Materials"), to deal in the Materials without restriction, including ** without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, ** distribute, sublicense, and/or sell copies of the Materials, and to ** permit persons to whom the Materials are furnished to do so, subject to ** the following conditions: ** ** The above copyright notice and this permission notice shall be included ** in all copies or substantial portions of the Materials. **

** THE MATERIALS ARE PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, ** EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF ** MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. ** IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY ** CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, ** TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE ** MATERIALS OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE MATERIALS.

2.11 License of Stephan Brumme/ Zlib style License

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the author be held liable for any damages arising from the use of this software. Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions: The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.

2.12 MIT License

The MIT License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

2.13 Open Group License

Copyright 1996, 1998 The Open Group.

Permission to use, copy, modify, distribute, and sell this software and its documentation for any purpose is hereby granted without fee, provided that the above copyright notice appear in all copies and that both that copyright notice and this permission notice appear in supporting documentation. The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE OPEN GROUP BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the name of The Open Group shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Software without prior written authorization from The Open Group.

2.14 Public Domain

Public domain code is not subject to any license.

2.15 BSD One Clause License

BSD One Clause License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

* Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

2.16 ISC License

ISC License (ISCL)

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

Permission to use, copy, modify, and/or distribute this software for any purpose with or without fee is hereby granted, provided that the above copyright notice and this permission notice appear in all copies.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND THE AUTHOR DISCLAIMS ALL WARRANTIES WITH REGARD TO THIS SOFTWARE INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE.

2.17 SGI Free Software License B v2.0

ISC License (ISCL)

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice including the dates of first publication and either this permission notice or a reference to http://oss.sgi.com/projects/FreeB/ shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND THE AUTHOR DISCLAIMS ALL WARRANTIES WITH REGARD TO THIS SOFTWARE INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the name of Silicon Graphics, Inc. shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Software without prior written authorization from Silicon Graphics, Inc.

2.18 Unicode Terms of Use

For the general privacy policy governing access to this site, see the Unicode Privacy Policy. For trademark usage, see the Unicode® Consortium Name and Trademark Usage Policy.

A. Unicode Copyright.

1. Copyright © 1991-2014 Unicode, Inc. All rights reserved.
2. Certain documents and files on this website contain a legend indicating that "Modification is permitted." Any person is hereby authorized, without fee, to modify such documents and files to create derivative works conforming to the Unicode® Standard, subject to Terms and Conditions herein.
3. Any person is hereby authorized, without fee, to view, use, reproduce, and distribute all documents and files solely for informational purposes in the creation of products supporting the Unicode Standard, subject to the Terms and Conditions herein.
4. Further specifications of rights and restrictions pertaining to the use of the particular set of data files known as the "Unicode Character Database" can be found in Exhibit 1.
5. Each version of the Unicode Standard has further specifications of rights and restrictions of use. For the book editions (Unicode 5.0 and earlier), these are found on the back of the title page. The online code charts carry specific restrictions. All other files, including online documentation of the core specification for Unicode 6.0 and later, are covered under these general Terms of Use.
6. No license is granted to "mirror" the Unicode website where a fee is charged for access to the "mirror" site.
7. Modification is not permitted with respect to this document. All copies of this document must be verbatim.

B. Restricted Rights Legend.

Any technical data or software which is licensed to the United States of America, its agencies and/or instrumentalities under this Agreement is commercial technical data or commercial computer software developed exclusively at private expense as defined in FAR 2.101, or DFARS 252.227-7014 (June 1995), as applicable. For technical data, use, duplication, or disclosure by the Government is subject to restrictions as set forth in DFARS 202.227-7015 Technical Data, Commercial and Items (Nov 1995) and this Agreement. For Software, in accordance with FAR 12-212 or DFARS 227-7202, as applicable, use, duplication or disclosure by the Government is subject to the restrictions set forth in this Agreement.

C. Warranties and Disclaimers.

1. This publication and/or website may include technical or typographical errors or other inaccuracies . Changes are periodically added to the information herein; these changes will be incorporated in new editions of the publication and/or website. Unicode may make improvements and/or changes in the product(s) and/or program(s) described in this publication and/or website at any time.
2. If this file has been purchased on magnetic or optical media from Unicode, Inc. the sole and exclusive remedy for any claim will be exchange of the defective media within ninety (90) days of original purchase.
3. EXCEPT AS PROVIDED IN SECTION C.2, THIS PUBLICATION AND/OR SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND EITHER EXPRESS, IMPLIED, OR STATUTORY, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR NON-INFRINGEMENT. UNICODE AND ITS LICENSORS ASSUME NO RESPONSIBILITY FOR ERRORS OR OMISSIONS IN THIS PUBLICATION AND/OR SOFTWARE OR OTHER DOCUMENTS WHICH ARE REFERENCED BY OR LINKED TO THIS PUBLICATION OR THE UNICODE WEBSITE.

D. Waiver of Damages.

In no event shall Unicode or its licensors be liable for any special, incidental, indirect or consequential damages of any kind, or any damages whatsoever, whether or not Unicode was advised of the possibility of the damage, including, without limitation, those resulting from the following: loss of use, data or profits, in connection with the use, modification or distribution of this information or its derivatives.

E. Trademarks & Logos.

1. The Unicode Word Mark and the Unicode Logo are trademarks of Unicode, Inc. "The Unicode Consortium" and "Unicode, Inc." are trade names of Unicode, Inc. Use of the information and materials found on this website indicates your acknowledgement of Unicode, Inc.'s exclusive worldwide rights in the Unicode Word Mark, the Unicode Logo, and the Unicode trade names.
2. The Unicode Consortium Name and Trademark Usage Policy ("Trademark Policy") are incorporated herein by reference and you agree to abide by the provisions of the Trademark Policy, which may be changed from time to time in the sole discretion of Unicode, Inc.
3. All third party trademarks referenced herein are the property of their respective owners.

F. Miscellaneous.

1. Jurisdiction and Venue. This server is operated from a location in the State of California, United States of America. Unicode makes no representation that the materials are appropriate for use in other locations. If you access this server from other locations, you are responsible for compliance with local laws. This Agreement, all use of this site and any claims and damages resulting from use of this site are governed solely by the laws of the State of California without regard to any principles which would apply the laws of a different jurisdiction. The user agrees that any disputes regarding this site shall be resolved solely in the courts located in Santa Clara County, California. The user agrees said courts have personal jurisdiction and agree to waive any right to transfer the dispute to any other forum.
2. Modification by Unicode. Unicode shall have the right to modify this Agreement at any time by posting it to this site. The user may not assign any part of this Agreement without Unicode's prior written consent.
3. Taxes. The user agrees to pay any taxes arising from access to this website or use of the information herein, except for those based on Unicode's net income.
4. Severability. If any provision of this Agreement is declared invalid or unenforceable, the remaining provisions of this Agreement shall remain in effect.
5. Entire Agreement. This Agreement constitutes the entire agreement between the parties.

2.19 libpng License

This copy of the libpng notices is provided for your convenience. In case of any discrepancy between this copy and the notices in the file png.h that is included in the libpng distribution, the latter shall prevail.

COPYRIGHT NOTICE, DISCLAIMER, and LICENSE:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

If you modify libpng you may insert additional notices immediately following this sentence. libpng versions 1.0.7, July 1, 2000, through 1.0.13, April 15, 2002, are Copyright (c) 2000-2002 Glenn Randers-Pehrson and are distributed according to the same disclaimer and license as libpng-1.0.6 with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

Simon-Pierre Cadieux, Eric S. Raymond, Gilles Vollant

and with the following additions to the disclaimer:

There is no warranty against interference with your enjoyment of the library or against infringement. There is no warranty that our efforts or the library will fulfill any of your particular purposes or needs. This library is provided with all faults, and the entire risk of satisfactory quality, performance, accuracy, and effort is with the user.

libpng versions 0.97, January 1998, through 1.0.6, March 20, 2000, are Copyright (c) 1998, 1999 Glenn Randers-Pehrson, and are distributed according to the same disclaimer and license as libpng-0.96, with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

Tom Lane, Glenn Randers-Pehrson, Willem van Schaik.

libpng versions 0.89, June 1996, through 0.96, May 1997, are Copyright (c) 1996, 1997 Andreas Dilger Distributed according to the same disclaimer and license as libpng-0.88, with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

John Bowler, Kevin Bracey, Sam Bushe, Magnus Holmgren, Greg Roelofs, Tom Tanner.

libpng versions 0.5, May 1995, through 0.88, January 1996, are Copyright (c) 1995, 1996 Guy Eric Schalnat, Group 42, Inc. For the purposes of this copyright and license, "Contributing Authors" is defined as the following set of individuals:

Andreas Dilger, Dave Martindale, Guy Eric Schalnat, Paul Schmidt, Tim Wegner.

The PNG Reference Library is supplied "AS IS". The Contributing Authors and Group 42, Inc. disclaim all warranties, expressed or implied, including, without limitation, the warranties of merchantability and of fitness for any purpose. The Contributing Authors and Group 42, Inc. assume no liability for direct, indirect, incidental, special, exemplary, or consequential damages, which may result from the use of the PNG Reference Library, even if advised of the possibility of such damage. Permission is hereby granted to use, copy, modify, and distribute this source code, or portions hereof, for any purpose, without fee, subject to the following restrictions:

1. The origin of this source code must not be misrepresented.
2. Altered versions must be plainly marked as such and must not be misrepresented as being the original source.
3. This Copyright notice may not be removed or altered from any source or altered source distribution.

The Contributing Authors and Group 42, Inc. specifically permit, without fee, and encourage the use of this source code as a component to supporting the PNG file format in commercial products. If you use this source code in a product, acknowledgment is not required but would be appreciated. A "png_get_copyright" function is available, for convenient use in "about" boxes and the like:

printf("%s",png_get_copyright(NULL));

Also, the PNG logo (in PNG format, of course) is supplied in the files "pngbar.png" and "pngbar.jpg (88x31) and "pngnow.png" (98x31).

Libpng is OSI Certified Open Source Software. OSI Certified Open Source is a certification mark of the Open Source Initiative.

Glenn Randers-Pehrson

randeg@alum.rpi.edu

April 15, 2002

2.20 zlib License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the authors be held liable for any damages arising from the use of this software.

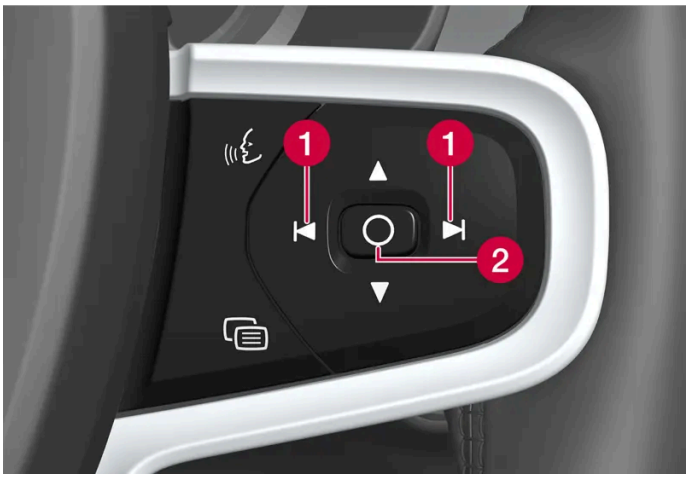
Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions:

1. The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required.
2. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.
3. This notice may not be removed or altered from any source distribution.

4.1.6. Mesajele din afișajul pentru șofer

Afișajul pentru șofer poate afișa mesaje pentru a informa sau a asista șoferul în cazul unor evenimente diferite.

Mesajele sunt afișate în centrul afișajului pentru șofer. Compoziția poate varia și acestea pot fi afișate împreună cu grafice, simboluri sau butoane, de exemplu pentru luarea la cunoștință a mesajului sau pentru acceptarea unei solicitări.



1 Stânga/dreapta

2 Confirmați

Mesajul dispare din afișajul pentru șofer după confirmare/acțiune. Anumite mesaje selectate pot fi vizualizate în ecranul de notificări din afișajul central.

Mesaje de service

Mai jos este prezentată o selecție a mesajelor de service și a semnificațiilor acestora.

Mesaj	Specificație
Nu conduceți[1]	Opriți și contactați un atelier. Risc de vătămări corporale severe.
Programați întreținerea periodică	Momentul pentru service-ul planificat - contactați un atelier[1]. Afișat înainte de data următorului service.
Momentul pentru întreținerea periodică	Momentul pentru service-ul planificat - contactați un atelier[1]. Afișat la data următorului service.
Întreținere periodică depășită	Momentul pentru service-ul planificat - contactați un atelier[1]. Afișat când data pentru service care a trecut.

[1] O parte a mesajului, prezentată împreună cu informații despre locul unde a apărut problema.

4.2. Afișajul central

4.2.1. Setări

4.2.1.1. Resetarea datelor utilizatorilor

Datele utilizatorilor și setările de sistem se restaurează din afișajul central.

Setările care pot fi restaurate la valorile implicite:

- setările aplicațiilor;
- setările de rețea (numai de admin);
- resetare la valorile din fabrică (numai de admin) - se vor șterge profile, date ale utilizatorilor, chei conectate și setări personale.

În cazul unei schimbări a proprietarului, datele despre utilizator și setările de sistem trebuie restabilite printr-o resetare la setările din fabrică.

Restaurarea setărilor din afișajul central

1 Apăsați ⚙.

2 Continuați cu **Sistem**, **Resetare opțiune** pentru a restaura setarea dorită.

Profilul de utilizator trebuie să aibă privilegii administrative pentru a putea reseta setările de rețea sau pentru a reseta mașina la setările din fabrică, care se pot obține făcând clic pe opțiunea **Deveniți admin** din **Setări de profil**. Profilul proprietarului are întotdeauna privilegii de administrator.

Pentru o resetare la setările din fabrică este necesar de asemenea ca toate cheile mașinii să se afle în interiorul acesteia.

4.2.1.2. Modificarea unităților de măsură ale sistemului

Setările privind unitățile se efectuează din afișajul central.

1 Apăsați ⚙.

2 Continuați la **Sistem**, **Unități**.

3 Selectați unitățile standard dorite pentru distanță, viteză și temperatură, de exemplu.

> Unitățile de măsură de pe afișajul pentru șofer și afișajul central sunt modificate.

4.2.1.3. Schimbarea limbii sistemului

Setările de limbă se efectuează din afișajul central.

> **Notă**
>
> Modificarea limbii pe afișajul central poate însemna ca unele informații de utilizare să nu respecte legile și reglementările naționale sau locale. Nu schimbați la o limbă greu de înțeles, deoarece acest lucru poate face dificilă găsirea căii de întoarcere prin structura ecranului.

1. Apăsați ⚙.
2. Continuați la **Sistem**, **Limbă și input date**.
3. Selectați limba dorită.

> Limba de pe afișajul pentru șofer și afișajul central a fost schimbată.

Modificarea limbii de sistem va modifica și limba pentru Google Assistant. Dacă doriți o limbă diferită pentru Google Assistant, selectați-o din meniul Google Assistant.

4.2.1.4. Setările pentru descuiere

Puteți selecta diferite secvențe pentru descuiere.

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apăsați **Comenzi**.
3. Selectați setarea pentru descuiere.

4.2.1.5. Setarea limitei de viteze pentru Care Key

Limita de viteză pentru Care Key se poate seta din afișajul central.

Limita de viteză pentru Care Key poate fi setată numai de la un profil cu privilegii administrative. Pentru a accesa setările:

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Selectați **Profiluri**.

3 Selectați **Cheie de restricție**.

4 Activați **Limită de viteză** și selectați viteza maximă dorită[1].

> Limita de viteză este activată când mașina este folosită cu Care Key.

Pentru a dezactiva funcția, mașina trebuie descuiată utilizând o cheie fără limitare. Limita de viteză pentru Care Key poate fi dezactivată prin setările din afișajul central. Care Key se poate utiliza asemenea unei chei normale.

Indicație în afișajul pentru șofer

O limită de viteză activă este indicată printr-un simbol pe afișajul pentru șofer, precum și mesajul **Nu se poate depăși limita de viteză Cheie de restricție în uz**. O linie galbenă punctată pe vitezometru indică limitarea curentă a vitezei.

Simbol	Specificație
	Limitarea vitezei este activă.

[1] Un interval posibil este 50-150 km/h (30-95 mph), cu trepte de 10 km/h (5 mph).

4.2.1.6. Setări pentru indicarea încuierii

Este posibil să selectați diferite opțiuni pentru modul în care mașina confirmă blocarea și deblocarea în meniul de setări de pe afișajul central.

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Apăsați **Comenzi**.

3 Alegeți dacă activați sau dezactivați confirmarea pentru încuiere/descuiere.

4.2.1.7. Setări pentru intrarea fără cheie*

Puteți selecta diferite secvențe pentru intrarea fără cheie.

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Apăsați **Comenzi**.

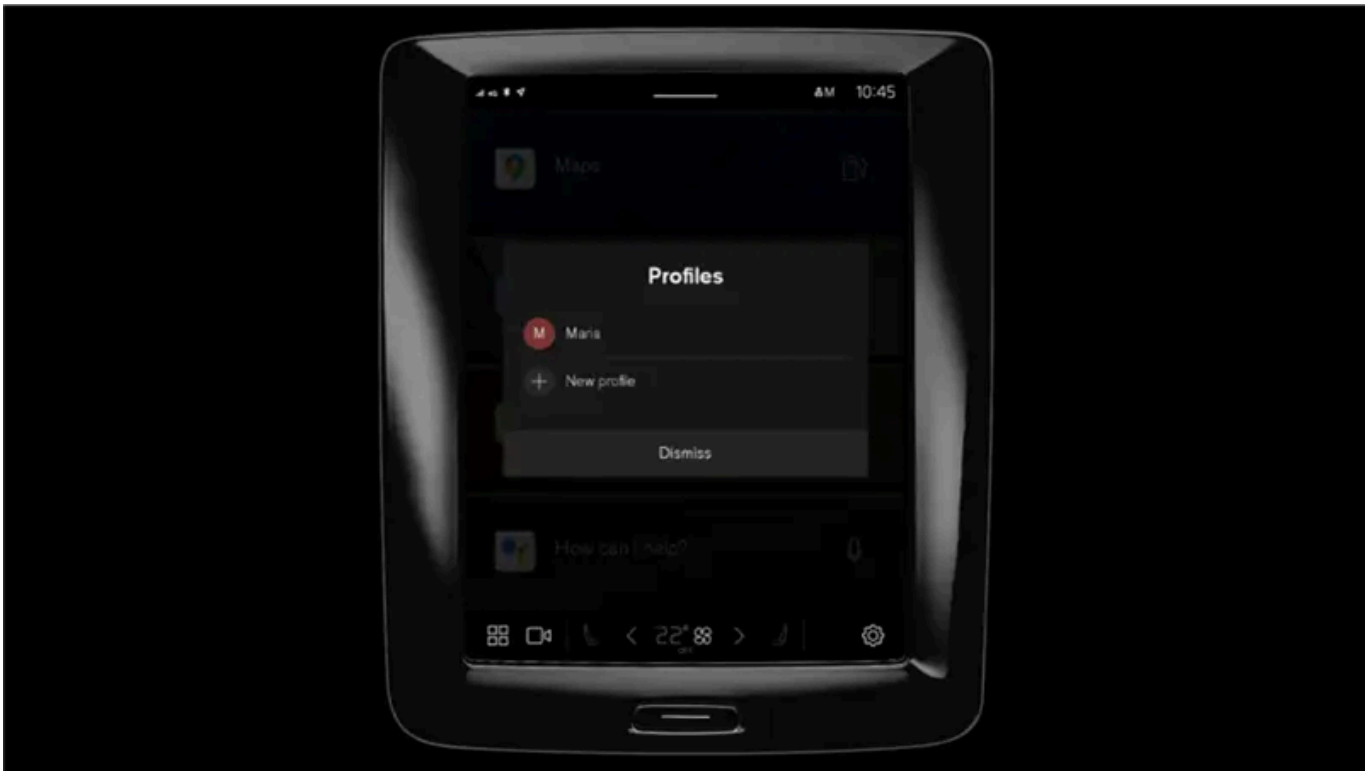
3 Selectați setarea pentru descuiere.

* Opțiune/accesoriu.

4.2.2. Profile ale utilizatorilor

4.2.2.1. Profilurile utilizatorilor

Multe din setările definite în mașină pot fi salvate la un profil de utilizator personal.



Profilul **Proprietar** este preinstalat și activ în mașină la prima utilizare sau după o resetare la valorile din fabrică.

Profilul **Proprietar** are privilegii administrative și nu poate fi șters.

Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.

Câmpul de stare afișează un simbol , împreună cu inițialele profilului activ. Când sistemul se deconectează, niciun simbol/inițiale nu se afișează în câmpul de stare.

Selecția automată a profilului

Este posibil să asociaţi cheia cu un profil. Profilul, împreună cu toate setările sale, va fi apoi selectat automat de fiecare dată când este identificată cheia specifică în timpul descuierii sau deschiderii uşii şoferului.

Se activează ultimul profil utilizat dacă o cheie nu este asociată cu un profil specific.

Informaţii generale despre setări

Modificările la setările maşinii sunt salvate în moduri diferite, în funcţie de categoria din care fac parte setările. Aceste setări pot să fie personale, globale sau adaptate pentru un ciclu de condus.

Preferinţe personale

Setările personale sunt salvate la un profil activ.

Există două tipuri de setări personale:

- Setări funcţionale maşină - setări pentru sistemele de asistenţă pentru şofer, climatizarea pe partea şoferului, scaunul şoferului, oglinzile portierelor şi iluminatul interior şi exterior. Aceste setări îşi păstrează valorile când se adaugă un profil nou sau când se deconectează un profil activ.
- Setări de sunet şi media - setări pentru sistemele de navigaţie, sunet şi media, aplicaţii şi conturi asociate. Aceste setări revin la setările implicite când se adaugă un profil nou sau când se deconectează un profil activ.

Setări globale

Setările globale nu se modifică la comutarea la un profil diferit. Acestea rămân aceleaşi, indiferent de profilul care este activ. Comanda pentru climatizarea pe partea pasagerului din faţă, funcţia de memorie a scaunului pasagerului din faţă şi anumite setări de sistem reprezintă exemple de setări globale.

Setări implicite pentru ciclul de condus

Un număr de setări revin la valorile implicite[1] după un ciclu de condus.

Valorile acestor setări pot fi ajustate în timpul condusului. După condus, aceasta poate reveni la valoarea implicită. La următorul ciclu de condus, setarea va avea din nou valoarea implicită.

[1] Setările implicite pot diferi în funcţie de piaţă

4.2.2.2. Asociere cheie la profil de utilizator

Este posibil să asociaţi cheia cu un profil. Astfel, profilul, împreună cu toate setările sale, va fi apoi selectat automat de fiecare dată când este identificată cheia specifică în timpul descuierii sau deschiderii uşii şoferului.

Dacă o cheie nu a fost asociată cu un profil, se va activa ultimul profil utilizat la pornirea maşinii. La prima pornire a maşinii, se va selecta automat profilul **Proprietar**.

Asocierea unei chei la un profil

> **Notă**
>
> Dacă cheia a fost asociată anterior cu un alt profil, asocierea s-a mutat de la profilul anterior la profilul activ.

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Profiluri**.
3. Selectați **Conectare cheie la profil** pentru a asocia o cheie selectată cu un profil.

Puteți asocia numai un profil cu o cheie utilizată în acel moment în mașină. Dacă în mașină există mai multe chei, va fi afișat mesajul **S-au găsit mai multe chei. Așezați cheia pe care doriți să o conectați pe cititorul de rezervă.**

Locația cititorului de rezervă din consola tunel.

Dezasocierea unei chei de la un profil

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Profiluri**.
3. Selectați **Deconectați cheia de la profil** pentru a elimina profilul activ de la cheia conectată.

Puteți dezasocia o cheie de la un profil chiar dacă cheia nu se află în mașină.

4.2.2.3. Gestionarea profilelor de utilizator

Puteți comuta la un alt profil chiar dacă cheia utilizată este asociată cu un profil diferit.

Crearea unui profil

1. Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.
2. Apăsați pe profilul activ.
3. Selectați **Profil nou**.
4. Profilul a fost creat.

> Profilul a fost setat ca profilul activ.

Pentru a configura noul profil, urmați instrucțiunile din fluxul interactiv. Selectați asocierea unui telefon cu mașina sau asociați diferite conturi, de ex., Volvo ID, la acel profil. De asemenea, puteți ignora unii pași, pe care îi puteți completa mai târziu.

Puteți crea până la șase profile diferite.

Selectarea unui profil

1. Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.
2. Apăsați pe profilul activ.
3. Se afișează profilele selectabile.
4. Selectați profilul dorit.

> Profilul este selectat, iar sistemul încarcă setările pentru profilul selectat.

> **Notă**
>
> Pentru a anula deplasarea scaunului la modificarea profilului, apăsați unul din butoanele din lateralul scaunului față.

Deconectarea de la profil

1. Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.
2. Selectați **Deconectare**.

> Deconectarea se efectuează din profil și nu se vor mai putea accesa conturile asociate cu acel profil.

3. Sistemul este presetat la modul deconectare, iar setările modificate nu se salvează la un profil.

Notă

Crearea, selectarea și deconectarea de la profilul de utilizator este posibilă numai când mașina este staționară.

4.2.2.4. Setări de profil

Din setările profilului, puteți modifica numele profilului, adăuga și elimina chei asociate, asocia diferite conturi (precum Volvo ID), activa ecranul de blocare și șterge profilul activ, printre altele.

Activarea blocării ecranului

La activarea blocării ecranului, un cod de acces va fi necesar pentru a putea utiliza profilul activ.

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Profiluri**.
3. Selectați **Blocare ecran**.
4. Selectați tipul de blocare de ecran și activați.

> Blocarea ecranului se va afișa în afișajul central la comutarea la un profil, dar și la fiecare repornire a sistemului.

Ștergerea unui profil

Setările care au fost salvate în unul sau mai multe profiluri pot fi șterse numai dacă mașina este în staționare.

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Profiluri**.
3. Selectați **Ștergeți acest profil**.

> Se șterg informațiile despre utilizator și conexiunile asociate la profil.

4. Sistemul este presetat la modul deconectare, iar setările modificate nu se salvează la un profil.

Deveniți un administrator

Puteți seta un profil ca administrator.

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Profiluri**.

3 Selectați **Deveniți admin**.

Schimbarea numelui unui profil

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Profiluri**.

3 Atingeți **Editare** de lângă numele profilului prezent.

4 Modificați numele profilului și confirmați modificarea.

4.2.2.5. Asociere cont la profilul de utilizator

Puteți adăuga conturi la un profil de utilizator selectat. Exemple de conturi care pot fi adăugate sunt: Volvo ID și Google.

Adăugarea unui cont

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Profiluri**.

3 Selectați **Conturi**.

4 Selectați pentru a adăuga contul.

> Se afișează o listă de conturi care pot fi adăugate.

5 Selectați contul dorit.

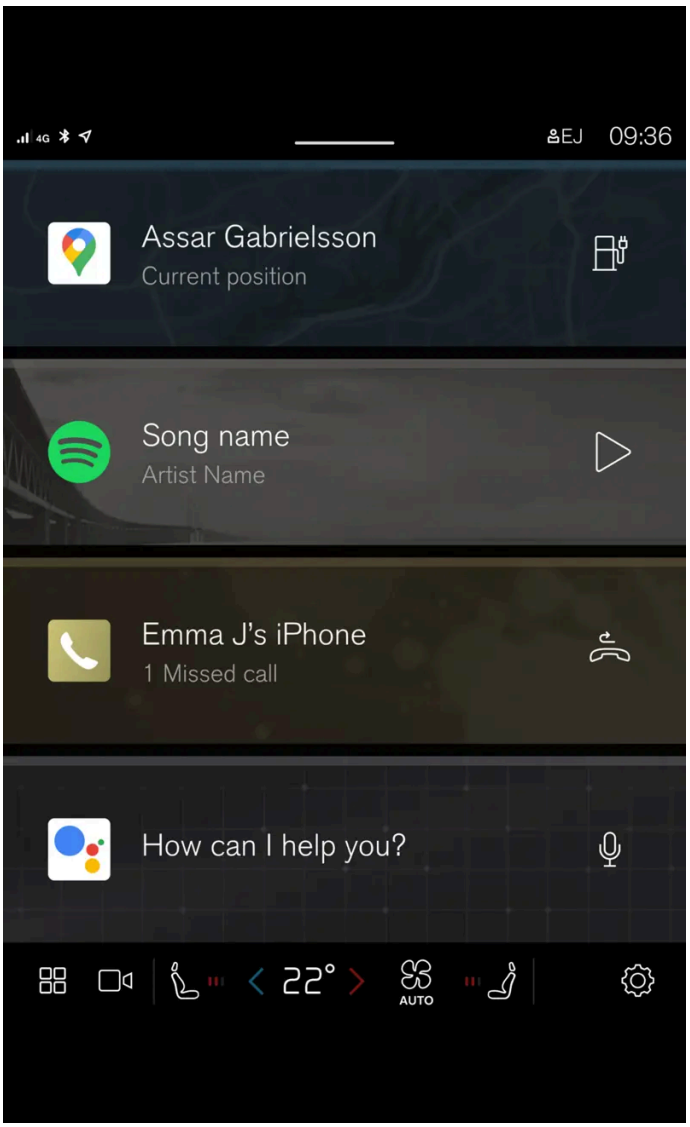
Apoi, urmați instrucțiunile afișate. Instrucțiunile depind de tipul de cont selectat.

4.2.3. Afișajul central

Multe dintre funcțiile mașinii sunt controlate de pe afișajul central. Aici este prezentat afișajul central și opțiunile acestuia.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Ecranul de pornire

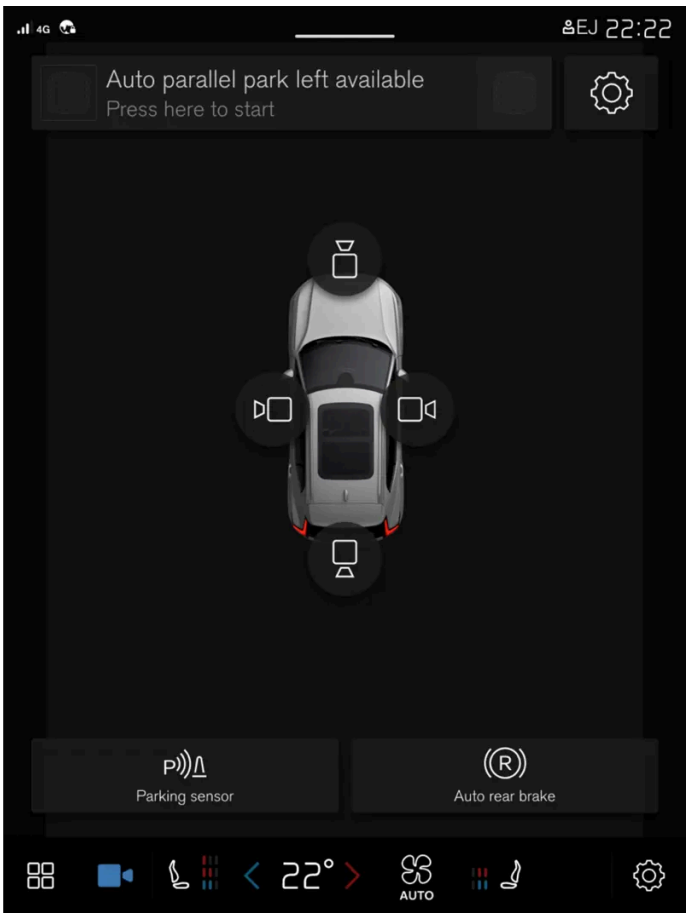


Ecranul de pornire este primul ecran afișat când este pornit ecranul.

Ecranul de pornire include patru dale, care prezintă aplicațiile utilizate cel mai recent. Diferitele ecrane ale afișajului central, de ex., ecranul de climatizare, ecranul camerei, ecranul aplicațiilor și ecranul notificărilor, sunt accesate din ecranul de pornire.

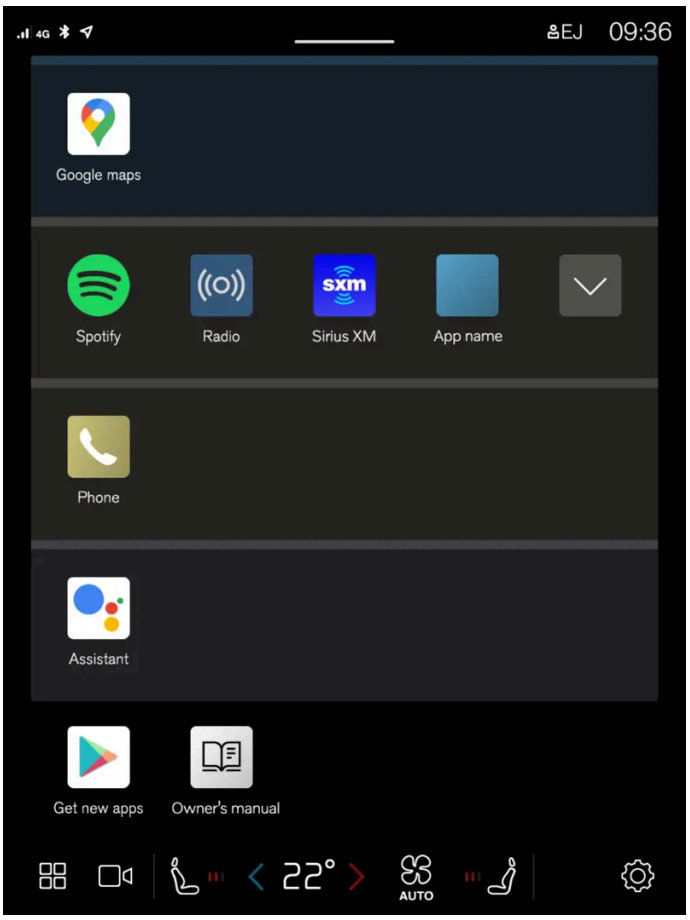
Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Ecranul camerei



Ecranul camerei prezintă camerele pentru asistența la parcare (PAC[1]), care afișează o vedere compusă la 360° și vederi separate pentru fiecare din cele patru camere: vedere din spate, față, stânga sau dreapta.

Ecranul aplicațiilor



Ecranul destinat aplicațiilor descărcate (aplicații terțe) sau pentru funcțiile încorporate ale mașinii.

> **Notă**
>
> Climatizarea se poate utiliza pentru răcirea sistemului media, dacă este cazul, în afișajul central. În aceste cazuri, pe afișajul pentru șofer se afișează mesajul **Se răcește sistemul infotainment**.

[1] Park Assist Camera

4.2.4. Gestionarea afișajului central

Multe dintre funcțiile mașinii sunt controlate și reglate de la afișajul central. Afișajul central este un ecran tactil care reacționează la atingere.

Utilizarea funcționalității ecranului tactil din afișajul central

Ecranul reacționează diferit în funcție de modul de interacțiune: atingere, glisare sau apăsare. Acțiunile cum ar fi navigarea între diferite vizualizări, marcarea obiectelor și derularea într-o listă pot fi efectuate prin atingerea ecranului în moduri diferite.

Afișajul central este un ecran tactil optic.

Două persoane pot interacționa cu ecranul în același timp, de ex. pentru a regla climatizarea pentru partea șoferului și respectiv pentru partea pasagerului din față.

> **Important**
>
> Nu utilizați obiecte ascuțite pe ecran, deoarece acestea îl pot zgâria.

> **Notă**
>
> Purtatul mănușilor poate limita sau bloca răspunsul ecranului tactil.

Revenirea la vizualizarea ecranului de pornire dintr-o altă vizualizare

1 Apăsați scurt butonul home de sub afișajul central.

> Se afișează ultima poziție a vizualizării ecranului de pornire.

Utilizarea comenzilor pe afișajul central

Comanda este utilizată pentru multe dintre funcțiile mașinii. Reglează de ex. temperatura prin intermediul uneia dintre următoarele:

- trageți comanda la temperatura dorită
- atingeți + sau − pentru a mări sau micșora gradual temperatura
- apăsarea pe temperatura dorită de pe comandă.

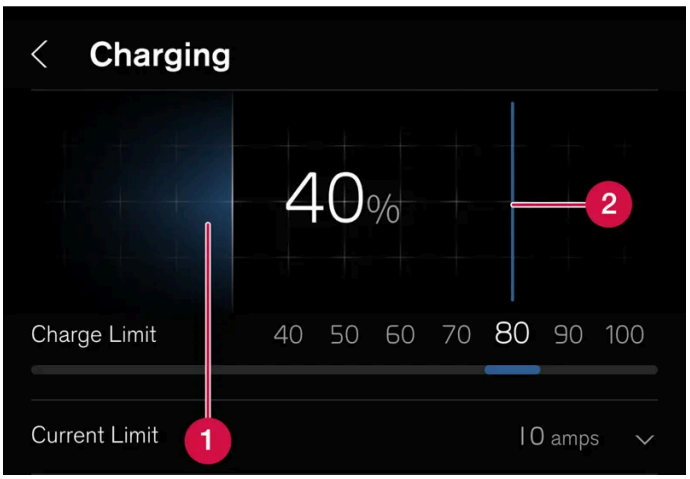
4.2.5. Informații despre încărcare în afișajul central

Din afișajul central puteți configura gradul de încărcare (SOC), debloca cablul de încărcare, a configura amperajul și a programa încărcarea.

Pentru a accesa ecranul încărcării din afișajul central al mașinii, apăsați pe ⚙ și apoi pe **Încărcare**. După începerea încărcării va fi activată și vizualizarea de încărcare de pe afișajul central.

> **Important**
>
> Volvo recomandă insistent să nu se încarce mașina la curent alternativ de 100-120 V în combinație cu un amperaj sub 10 A.

Setarea limitei de încărcare



1 Gradul curent de încărcare al bateriei (SoC).

2 Limita de încărcare – glisați pentru a seta o limită pentru Gradul de încărcare (Soc) la care trebuie să se oprească încărcarea. Valoarea setată rămâne aceeași până în momentul modificării acesteia de pe afișajul central.

> **Important**
>
> Respectați recomandările privind manipularea bateriei de înaltă tensiune pentru optimizarea duratei sale de viață și a performanțelor.

Programare încărcare

La încărcarea cu curent alternativ, puteți programa încărcarea și configura orele de pornire și de oprire pentru încărcare. Planificarea va fi, atunci, repetată automat zilnic, la aceeași oră.

Selectați **Încărcare** → **Setare temporizator** din afișajul central și apoi activați planificarea cu **Programare încărcare**. Folosiți comenzile de la ϟ și ⏸ pentru a seta ora dorită pentru pornirea și oprirea încărcării.

Utilizați comanda din **Programare încărcare** pentru a dezactiva planificarea încărcării.

Este posibilă, de asemenea, dezactivarea planificării încărcării după cum urmează:

1 Conectați la mașină cablul de încărcare - lampa LED de lângă priza de intrare pentru încărcarea mașinii se va aprinde în albastru, când mașina este configurată să se încarce conform programului stabilit.

2 Deconectați cablul și conectați-l imediat înapoi (într-un interval de 3 secunde).

> Lampa LED de lângă priza de intrare pentru încărcarea mașinii clipește/este aprinsă în verde, iar mașina este încărcată. Încărcarea planificată este, acum, dezactivată. Pentru a o reactiva, urmați instrucțiunile de mai sus.

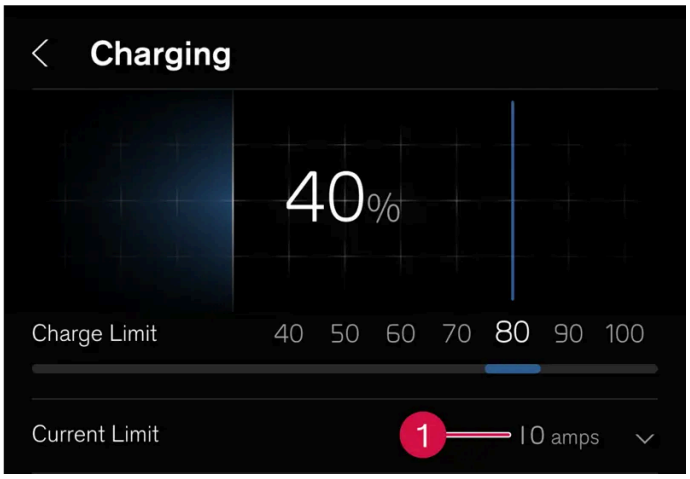
Notă

Lampa LED a prizei de încărcare indică starea încărcării bateriei de înaltă tensiune și nu dacă mașina consumă energie electrică când funcționează climatizarea. Chiar dacă lampa LED indică terminarea încărcării sau activarea încărcării programate, este posibil ca mașina să ia în continuare curent de la priză. Pentru a evita afectarea autonomiei mașinii, curentul este tras mai întâi de la priză și nu de la baterie pentru a alimenta o sarcină suplimentară de la mașină (de exemplu, radiator de parcare etc.).

Blocarea și deblocarea cablului de încărcare

Atingeți **Deblocare cablu** în afișajul central pentru a descuia cablul de încărcare și a finaliza încărcarea în curs. Puteți bloca cablul în priza de intrare pentru încărcare atingând pe **Blocare cablu** pe afișajul central. Încărcarea se reia automat la încărcarea prin priza de perete/stația de încărcare (încărcare CA). Încărcarea nu se va relua automat la încărcarea rapidă (încărcare CC).

Configurarea amperajului



1 Setați amperajul.

La încărcarea cu curent alternativ[1], puteți limita amperajul maxim la care mașina se poate încărca.

Selectați **Încărcare** și săgeata la **Limită de curent (amperi)**. Atingeți **+** pentru a crește amperajul sau **-** pentru a reduce amperajul[2].

În cazul încărcării cu mai mult de 1 fază, amperajul pe fază setat[3] este indicat pe afișajul pentru șofer.

> **Notă**
>
> Amperajul poate fi limitat de stația de încărcare, cablul de încărcare sau sistemul de înaltă tensiune al mașinii. Nu există o garanție conform căreia mașina poate fi încărcată la amperajul specificat, dacă acesta este mai mare decât cel permis de stația de încărcare sau de cablul de încărcare.

[1] Se referă la încărcarea de la stația de încărcare (mod 3) și la încărcarea de la priza de perete (mod 2).

[2] Amperajul setat se aplică pe fază, pentru sursa de curent alternativ.

[3] Se aplică pentru anumite piețe.

4.2.6. Ecrane în afișajul central

Afișajul central pornește automat când se deschide portiera șoferului.

Ecranul de pornire

Vizualizarea ecranului de pornire este vizualizarea afișată când este pornit ecranul. Acesta include patru subecrane.

Puteți alege aplicațiile care să fie afișate în subecranele ecranului de pornire. O aplicație selectată din ecranul aplicațiilor se lansează în subecranul relevant din ecranul de pornire.

Subecranele sunt dinamice și afișează cele mai recente aplicații utilizate, de ex., navigație, conținut media sau telefon. Apăsați pe aplicația dorită pentru a o extinde sau glisați de la stânga în dală pentru a afișa aplicații suplimentare.

Câmpul de stare

Activitățile din mașină sunt afișate în partea de sus a ecranului. Câmpul de stare afișează profilul utilizatorului activ, rețeaua și informațiile privind conexiunea și ceasul, printre altele.

Ecranul de notificări

Notificările mașinii sunt colectate în partea de sus a ecranului.

Glisați fila în jos pentru a accesa ecranul de notificări. Apelurile pierdute sau informațiile privind mașina, de ex., sunt afișate aici. Dacă apare o notificare nouă, simbolul vizualizării notificării este albastru. Profilele de utilizatori sunt accesibile și din ecranul de notificări.

Ieșiți din ecranul de notificări apăsând în afara zonei de notificări sau pe butonul de pornire sau glisați în sus. Vizualizarea subiacentă este apoi vizibilă și disponibilă din nou pentru utilizare.

Ecranul de climatizare

Buton pentru ecranul aplicațiilor, setările și cele mai comune setări de climatizare, precum setarea temperaturii și încălzirea scaunelor, sunt disponibile în partea de jos a ecranului.

Apăsați pe butonul de temperatură din partea centrală de jos a afișajului central pentru a accesa ecranul climatizării și mai multe opțiuni de setare.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Apăsați butonul de pornire pentru a închide ecranul climatizării.

Ecranul camerei

Ecranul camerei se afișează automat la utilizarea selectorului în poziția R.

Ecranul camerei prezintă camerele pentru asistența la parcare (PAC[1]), care afișează o vedere compusă la 360° și vederi separate pentru fiecare din cele patru camere: vedere din spate, față, stânga sau dreapta.

Ecranul camerei se închide automat când mașina se deplasează la o anumită viteză sau se închide apăsând pe ◻◁ sau pe butonul de pornire.

Ecranul aplicațiilor

Apăsați ⊞ din afișajul central.

Ecranul aplicațiilor oferă acces la aplicațiile instalate și descărcate în mașină. Din ecranul aplicațiilor, aveți opțiunea de a descărca și instala aplicații suplimentare. Manualul de utilizare este disponibil și de aici.

Apăsați pe o aplicație pentru a o deschide în modul ecran complet.

Profilurile utilizatorilor

Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.

Multe dintre setările efectuate în mașină pot fi adaptate în funcție de preferințele personale ale utilizatorilor și pot fi salvate în profilurile diferite ale utilizatorilor.

Setările care pot fi salvate într-un profil de utilizator includ, printre altele, ecrane, oglinzi, scaune față, navigație, sistemul audio și media, setarea limbii și comanda vocală.

Adăugați profile, deconectați-vă sau comutați între profile în ecranul de notificări.

[1] Park Assist Camera

4.2.7. Gestionarea sub-vizualizărilor pe afișajul central

Ecranul de pornire și ecranul aplicațiilor din afișajul central include subecranele care se pot extinde.

Extinderea unei aplicații din ecranul de pornire

Extinderea unei aplicații:

1 Apăsați pe aplicația dorită. La deschiderea unei aplicații, celelalte aplicații sunt suprimate temporar.

Aplicația deschisă oferă acces la funcțiile de bază.

Închiderea unei aplicații:

1 Apăsați scurt butonul home fizic de sub afișajul central.

Extinderea unei dale din în ecranul aplicațiilor

Extinderea unei sub-vizualizări:

1 Apăsați ﹀.

> Subecranul se extinde și oferă acces la alte aplicații.

Închiderea unei sub-vizualizări extinse:

1 Sub-vizualizarea poate fi închisă în două moduri.

- Apăsați ﹀.
- Apăsați scurt pe butonul de pornire din partea de jos a afișajului central.

Butonul home pentru afișajul central.

Există întotdeauna opțiunea de a reveni la vizualizarea ecranului de pornire apăsând butonul home.

4.2.8. Simboluri în bara de stare de pe afișajul central

Prezentarea generală a simbolurilor care pot fi afișate în bara de stare de pe afișajul central.

Bara de stare indică activitățile în curs de desfășurare și, în anumite cazuri, starea acestora. Din cauza spațiului limitat din bara de stare, nu toate simbolurile sunt afișate permanent în bara de stare. Iată câteva exemple.

Simbol	Specificație
	Conectat la rețea.
LTE 2G 3G 4G	Tip de rețea.
R	Roaming activat.
	Dispozitiv Bluetooth conectat.
	Informații trimise către și de la GPS.
15:45	Ceasul.
	Încărcarea wireless a telefonului.

4.2.9. Mutarea aplicațiilor în afișajul central

Ecranul aplicațiilor conține patru dale, iar aplicațiile pot fi mutate și organizate după preferințe. Extindeți o dală pentru a accesa alte aplicații decât cele afișate.
Noile aplicații instalate sunt plasate în ecranul aplicațiilor.

1 Accesați ecranul de aplicații.
Apăsați .

2 Apăsați lung pe o aplicație.

> Apoi poate fi mișcat.

3 Glisați aplicația în locația preferată din ecranul aplicațiilor.

Glisați de-a lungul ecranului pentru a derula în sus sau în jos în vizualizare.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Notă

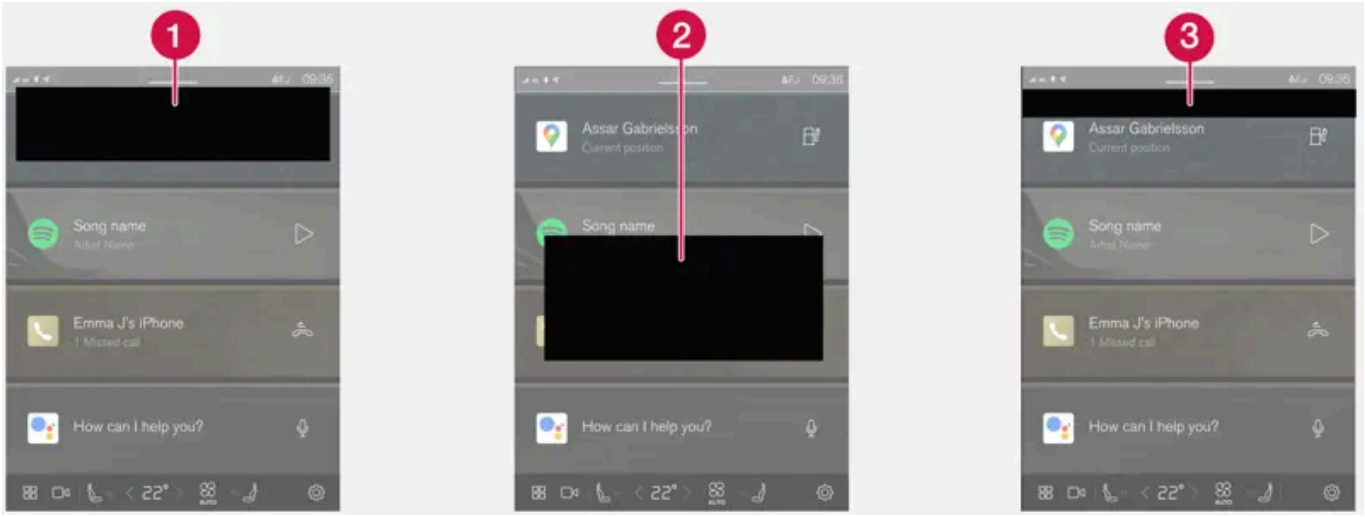
O dală nu poate rămâne fără aplicații.

Notă

Aplicațiile nu pot fi adăugate în locații care sunt deja ocupate.

4.2.10. Mesaje în afișajul central

Următoarea ilustrație prezintă modul în care mesajele și notificările pot fi afișate în afișajul central în diverse contexte.



1. Apare în partea de sus a afișajului central. Necesită acțiune directă și poate avea până la trei butoane care să permită utilizatorului să gestioneze mesajul. Respingeți prin glisarea la dreapta sau la stânga; mesajul este salvat în ecranul de notificări.
2. Se afișează ca o fereastră în afișajul central și necesită acțiune directă. Pot exista 1-3 butoane pentru acțiune.
3. Apare pentru câteva secunde în partea de sus a afișajului central. Nu se poate face nimic cu această notificare și nu se salvează nicăieri.

4.2.11. Tastatura din afișajul central

Tastatura din afișajul central permite efectuarea de introduceri utilizând taste. De asemenea, puteți schița litere, numere sau cuvinte cu mâna pe ecran.

Tastatura poate fi utilizată pentru a introduce cuvinte sau caractere, de ex., pentru a scrie mesaje text din mașină, introduce parole sau căuta articole în manualul de utilizare în format digital.

Tastatura este afișată numai când pot fi realizate introduceri pe ecran.

Apăsați acest buton pentru a ascunde tastatura. Dacă acest lucru nu este posibil, nu este afișat butonul.

Apăsați acest buton pentru a introduce textul normal.

Apăsați acest buton pentru a desena caracterele cu mâna.

Confirmați textul introdus prin apăsarea butonului de confirmare de deasupra tastaturii. Aspectul butonului poate varia în funcție de context.

Introducerea cuvintelor sau caracterelor cu mâna

1 Introduceți un cuvânt sau un caracter în câmpul dedicat literelor scrise cu mâna.

> Se afișează sugestii pentru cuvinte sau caractere. Cele mai adecvate se afișează în partea de sus a listei.

> **Important**
>
> Nu utilizați obiecte ascuțite pe ecran, deoarece acestea îl pot zgâria.

2 Puteți alege un alt cuvânt sau caracter din listă apăsând pe acesta. Altfel, așteptați un moment.

> Se introduce apoi cuvântul sau caracterul.

Variante de litere sau de caractere

Variantele de litere sau de caractere, de ex., **é** sau **è**, pot fi introduse prin apăsarea lungă a literei sau a caracterului. Se afișează o casetă care include variantele disponibile, iar varianta necesară se poate selecta printr-o apăsare. Dacă nu se selectează altă variantă, se utilizează litera inițială sau caracterul -.

4.2.12. Schimbarea limbii tastaturii din afișajul central

Pentru a face posibilă comutarea între diferite limbi pentru tastatură, limbile trebuie mai întâi adăugate la **Setări**.

Adăugarea sau ștergerea limbilor în setări

Tastatura este setată automat la aceleaşi limbi ca şi limba de sistem. Limba tastaturii poate fi modificată manual, fără a afecta limba sistemului.

1 Apăsaţi pe ⚙ din partea de jos a afişajului central.

2 Apăsaţi pe **Sistem**, **Limbă şi input date**, **Tastatură**.

3 Selectaţi una sau mai multe limbi din listă.

> Acum este posibil să comutaţi între limbile selectate direct de la tastatură pentru introducerea textelor.

Dacă nu a fost selectată în mod activ nicio limbă la **Setări**, tastatura păstrează limba de sistem a maşinii.

Comutarea între diferite limbi pe tastatură

Când au fost selectate mai multe limbi în **Setări**, butonul de pe tastatură este utilizat pentru a comuta între diferitele limbi.

Pentru a schimba limba tastaturii cu lista:

1 Apăsaţi lung butonul.

> Se deschide o listă.

2 Selectaţi limba dorită. Dacă au fost selectate mai mult de patru limbi, este posibilă derularea în listă de la tastatură.

> Tastatura este adaptată la limba selectată şi sunt oferite alte sugestii de cuvinte.

Pentru a schimba limba tastaturii fără a afişa lista:

1 Apăsaţi scurt butonul.

> Tastatura este adaptată la următoarea limbă din listă fără afişarea listei.

4.2.13. Data şi ora

Ceasul este afişat în afişajul central; de aici, puteţi modifica setările de dată şi oră aici.

Locația ceasului

Ceasul se află în colțul din dreapta sus al barei de stare din afișajul central.

Setări pentru dată și oră

1. Apăsați pe ⚙, apoi pe **Sistem** și selectați **Data și ora**.
2. Selectați setările dorite.

Setarea automată pentru dată și oră

Data și ora se setează automat, ca standard, iar fusul orar se ajustează automat, ca standard, în funcție de locația mașinii.

Modificați data și ora manual, dezactivând setarea automată de dată și oră. Ajustați manual fusul orar, dezactivând setarea pentru fusul orar automat. De asemenea, puteți selecta ceasul în format de 24h sau de 12h.

4.2.14. Navigarea prin manualul de utilizare din afișajul central

Manualul de utilizare în format digital poate fi accesat pe afișajul central.

Pentru a accesa manualul de utilizare, apăsați pe ⊞ și apoi pe 🕮.

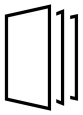
Sunt disponibile mai multe opțiuni pentru a găsi informații în manualul de utilizare.

Conținutul manualului de utilizare

Pagina principală

Apăsați pe simbol pentru a reveni la pagina de pornire din manualul de utilizare.

Categorii



Articolele din manualul de utilizare sunt structurate în categorii principale și subcategorii. Același articol poate fi găsit în mai multe categorii adecvate, pentru a putea fi găsit mai ușor.

Navigare vizuală

Imagini generale ale exteriorului și interiorului mașinii. Diferite componente sunt marcate cu hotspoturi care duc la articole despre acele componente ale mașinii.

1 Apăsați **Exterior** sau **Interior**.

> Imaginile exterioare sau interioare sunt afișate cu așa-numitele hotspoturi marcate. Hotspotul duce la articole despre componenta respectivă a mașinii. Glisați orizontal peste ecran pentru a răsfoi printre imagini.

2 Apăsați pe un hotspot.

> Se afișează titlul articolului despre zona respectivă.

3 Apăsați pe titlu pentru a deschide articolul.

Pentru a reveni, apăsați săgeata înapoi.

Quick guide

Informații care vă ajută să vă familiarizați cu cele mai utilizate funcții ale mașinii.

Video

Apăsați simbolul pentru a vizualiza videoclipuri scurte cu instrucțiuni pentru diferite funcții din mașină.

Note privind versiunea

Citiți mai multe despre versiunea actuală și actualizările implementate.

Funcția de căutare

Apăsați pe câmpul de căutare din partea de sus a manualului de utilizare pentru a accesa funcția de căutare din pagina de pornire.

Utilizați Q din partea de sus a manualului de utilizare pentru a accesa funcția de căutare din alte pagini.

4.3. Simboluri și mesaje

4.3.1. Mesajele pentru BLIS*

Un număr de mesaje privind BLIS[1] se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

Mesaj	Specificație
Service necesar la senzorul de unghi mort	Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[2].
Sistemul de unghi mort este dezactivat. Remorcă atașată.	BLIS și Cross Traffic Alert* au fost dezactivate deoarece o remorcă a fost conectată la sistemul electric al mașinii.

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Blind Spot Information

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

4.3.2. Simbolurile și mesajele pentru controlul electronic de asigurare a stabilității

Un număr de simboluri și mesaje privind Electronic Stability Control (ESC[1]) se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

Simbol	Mesaj	Specificație
	Aprindere constantă timp de circa 2 secunde	Verificare de sistem la pornirea mașinii.
	Clipire	Sistemul se activează.
	Service necesar ESC	Sistemul a fost decuplat. Opriți mașina într-un loc sigur. Pentru a verifica dacă eroarea a fost temporară sau dacă persistă, ieșiți din mașină, încuiați-o, descuiați-o și intrați în mașină. Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo. Mașina poate fi condusă fără funcționalitatea ESC.

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Electronic Stability Control

4.3.3. Simbolurile și mesajele pentru Pilot Assist*

Un număr de simboluri și mesaje privind Pilot Assist[1] se pot afișa. Iată câteva exemple.

Simbol	Mesaj	Specificație
	Simbolul este aprins. Simbolul mașinii este aprins atunci când mașina are în față un vehicul la care să se raporteze.	Mașina păstrează viteza memorată/selectată.
	Service necesar Pilot Assist Simbolul este stins	Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier. Pilot Assist a fost comutată în modul așteptare.
	Simbolul volan este stins	Indică asistența pentru direcție dezactivată. Când Pilot Assist furnizează asistență pentru direcție, volanul este aprins.
	Simbol pentru mâinile pe volan	Sistemul nu poate detecta dacă mâinile șoferului sunt pe volan. Așezați mâinile pe volan și țineți direcția în mod activ. Sistemul avertizează în diverse etape, cuplat cu semnale acustice. Luminile de avarie se activează în cazul în care mașina trebuie să încetinească până la oprire.
	Senzorul radar față Senzorul este blocat Consultați manualul de utilizare, **Aliniere nefinalizată a radarului frontal** sau **Aliniere nefinalizată a camerei frontale**	Curățați senzorii din partea din față a unității radar.

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

4.3.4. Simboluri și mesaje pentru asistență bandă de rulare

Un număr de simboluri și mesaje privind asistență bandă de rulare (LKA[1]) se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

Simbol	Mesaj	Specificație
	Funcționalitate redusă sistem asistență pentru șofer Service necesar	Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[2].
	Senzor de parbriz blocat. Consultați manualul de utilizare.	Capacitatea camerei de a scana șoseaua din fața mașinii este redusă.
	Utilizați direcția Lane Keeping Aid	Asistență pentru direcție nu funcționează dacă șoferul nu ține mâinile pe volan. Urmați instrucțiunile și conduceți mașina.
	Asistență pentru păstrarea benzii de rulare indisponibilă	În acest moment, asistența pentru direcție nu este disponibilă. Contactați un atelier în cazul în care pictograma nu dispare după un număr de cicluri de condus.

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Lane Keeping Aid

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

4.3.5. Modul de afișare pentru asistență pentru banda de rulare

Asistența pentru banda de rulare (LKA[1]) se vizualizează prin simboluri în afișajul pentru șofer, în funcție de situație.

Iată câteva exemple de simboluri și situații cunoscute:

Funcție disponibilă

Disponibilă - Una din liniile de demarcație laterale ale simbolului este albă.

Asistență bandă de rulare citește una din liniile de demarcație ale benzii de rulare.

Funcție indisponibilă

Funcție indisponibilă - liniile de demarcare ale benzii de rulare sunt estompate.

Asistența pentru banda de rulare nu poate detecta liniile de demarcare a benzii de rulare, viteza este prea mică sau drumul este prea îngust.

Indicație de asistență de direcție/avertizare

Asistență de direcție/avertizare - liniile de demarcare a benzii de rulare din simbol sunt colorate.

Asistență pentru banda de rulare indică faptul că sistemul furnizează o avertizare și/sau încearcă să vireze mașina înapoi pe banda de rulare.

[1] Lane Keeping Aid

4.3.6. Simboluri și mesaje pentru climatizarea la parcare* și camerele pentru asistență la parcare*

Simbolurile și mesajele pentru Park Assistance System și pentru camerele pentru asistență la parcare pot fi afișate în afișajul pentru șofer sau în afișajul central. Iată câteva exemple.

Simbol	Mesaj	Specificație
	Dacă simbolul este stins.	Senzorii de asistență la parcarea cu spatele sunt **dezactivați**, prin urmare nu se emit avertizări sonore și marcaje de câmp pentru obstacole/obiecte.
	Curățare necesară. Senzorii sistemului de asistare la parcare sunt blocați.	Unul sau mai mulți senzori ai funcției sunt blocați - verificați și corectați cât mai curând posibil.
	Sistem de asistare la parcare indisponibil. Service necesar.	Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[1].

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

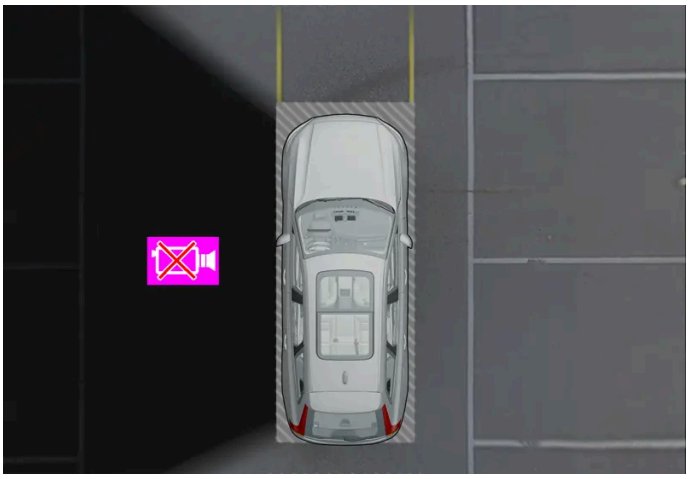
Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

Avertizare

Manifestați atenție suplimentară atunci când vă deplasați în marșarier dacă se afișează acest simbol și dacă o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar sunt montate și conectate electric la mașină.

Simbolul stins indică faptul că senzorii de parcare din spate sunt **dezactivați** și nu vor emite avertizări în caz de obstacole.

Cameră pentru asistență la parcare defectă



Exemplu de situație când camera din stânga mașinii nu funcționează.

Dacă sectorul camerei este negru, acea cameră nu funcționează.

Un sector al camerei în culoarea neagră se afișează și în următoarele situații, dar **fără** simbolul pentru cameră defectă:

- când o portieră este deschisă;
- hayon deschis;
- oglindă exterioară rabatată.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

4.3.7. Simboluri în bara de stare de pe afișajul central

Prezentarea generală a simbolurilor care pot fi afișate în bara de stare de pe afișajul central.

Bara de stare indică activitățile în curs de desfășurare și, în anumite cazuri, starea acestora. Din cauza spațiului limitat din bara de stare, nu toate simbolurile sunt afișate permanent în bara de stare. Iată câteva exemple.

Simbol	Specificație
◢	Conectat la rețea.

Simbol	Specificație
LTE 2G 3G 4G	Tip de rețea.
R	Roaming activat.
	Dispozitiv Bluetooth conectat.
	Informații trimise către și de la GPS.
15:45	Ceasul.
	Încărcarea wireless a telefonului.

4.3.8. Simboluri indicatoare și de avertizare

Sistemele indicatoare și de avertizare alertează șoferul cu privire la activarea unei funcții, la funcționarea unui sistem sau la producerea unei defecțiuni sau erori serioase.

Simboluri roșii

	Avertizare Simbolul roșu de avertizare se aprinde când s-a detectat o eroare care poate afecta siguranța sau manevrabilitatea mașinii. În același timp, în ecranul pentru șofer se afișează un text explicativ. Simbolul de avertizare se poate aprinde și împreună cu alte sisteme.
	Memento centură de siguranță Se aprinde sau clipește când un pasager din mașină nu și-a cuplat centura de siguranță.
	Airbaguri S-a detectat o eroare la unul din sistemele de siguranță ale mașinii. Citiți mesajul din afișajul pentru șofer și contactați un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.
	Eroare la sistemul de frânare S-a produs o eroare la sistemul de frânare. Citiți mesajul din afișajul pentru șofer și contactați un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.
	Frâna de parcare Lumină aprinsă permanent: frâna de parcare a fost acționată. Clipire: s-a produs o eroare la frâna de parcare. Citiți mesajul din afișajul pentru informații.
	Erori la sistemul electric S-a produs o eroare la sistemul electric. Citiți mesajul din afișajul pentru șofer și contactați un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.
	Asistență în caz de risc de coliziune Avertizează la apariția unui risc de coliziune cu alte vehicule, pietoni, cicliști și animale mari.

Simboluri portocalii:

	Informaţii S-a produs o eroare la unul dintre sistemele maşinii. Citiţi mesajul din afişajul pentru informaţii. Simbolul pentru informaţii se poate aprinde şi împreună cu alte sisteme.
	Eroare la sistemul de frânare S-a produs o eroare la sistemul de frânare. Citiţi mesajul din afişajul pentru informaţii.
	Eroare ABS Sistemul a fost decuplat. Sistemul de frânare normal al maşinii funcţionează în continuare, dar fără funcţia ABS.
	Lampă de ceaţă spate Lampa de ceaţă spate este aprinsă.
	Sistemul de presiune în anvelope Presiune scăzută în anvelope. Dacă există o eroare la sistemul de presiune în anvelope, simbolul va clipi timp de aprox. un minut şi apoi va rămâne aprins constant. Acest lucru se produce deoarece sistemul nu poate detecta sau avertiza cu privire la presiunea scăzută în anvelope.
	Eroare la sistemul de faruri S-a produs o eroare la sistemul farurilor. Citiţi mesajul din afişajul pentru informaţii.
	Intervine Lane assistance Lane assistance intervine la stânga/la dreapta.
	Eroare la Lane assistance S-a produs o eroare la sistemul Lane assistance, de asistenţă la păstrarea benzii de rulare.
	Performanţă redusă Eroare temporară la grupul motopropulsor. Citiţi mesajul din afişajul pentru informaţii.
	Sistemul de stabilitate Aprins permanent: s-a produs o eroare la sistem. Clipire: sistemul funcţionează.
	Sistemul de asistenţă în caz de risc de coliziune nu este disponibil Sistemul de asistenţă în caz de risc de coliziune nu este disponibil sau funcţionează cu o performanţă redusă.

Simboluri albastre

	Fază lungă activă Faza lungă activă este activată şi aprinsă.
	Fază lungă Faza lungă este aprinsă.

Simboluri verzi

	Proiectoarele de ceață Proiectoarele de ceață sunt aprinse.
	Lămpile de poziție Lămpile de poziție sunt aprinse.
 	Semnalizatoarele stânga și dreapta Se utilizează semnalizatorul.

Simboluri albe/gri

	Fază lungă activă Faza lungă activă este activată, dar nu se aprinde.
	Nu se poate găsi cheia mașinii. Eroare la citirea cheii la pornire. Așezați cheia pe simbolul cheie din comportamentul de depozitare din consola tunel și încercați din nou.
	Sistemul de menținere Sistemul de menținere este activat.
	Driver Alert Funcția Driver Alert este activată.
	Bateria rece Bateria are o capacitate redusă din cauza unei temperaturi scăzute. Bateria riscă să își piardă energia dacă mașina este parcată la temperaturi ambiante scăzute.
     	Asistență bandă de rulare Linie gri: Se activează Lane assistance, dar nu se detectează linia rutieră. Linie albă: Se activează Lane assistance și se detectează linia rutieră. În plus, mașina trebuie să fie în intervalul de viteză: 65-200 km/h (40-125 mph) pentru ca Lane assistance să fie disponibilă.
	Lane assistance dezactivată Lane assistance a fost dezactivată.
 	Intervine Lane assistance Lane assistance intervine la stânga/la dreapta.
	Senzorul de ploaie Senzorul de ploaie este activat.

4.3.9. Simboluri și mesaje pentru sistemul de climatizare în parcare

Un număr de simboluri și mesaje privind climatizarea în timpul parcării se pot afișa pe afișajul pentru șofer.

Mesajele privind sistemul de climatizare în parcare se pot afișa și pe un dispozitiv care are aplicația Volvo Cars*.

Simbol	Mesaj	Specificație
	Service necesar climatizare parcare	Climatizarea la parcare este dezactivată. Contactați un atelier[1] pentru a verifica funcționarea cât mai curând posibil.
	Climatizare parcare indisponibilă temporar	Climatizarea la parcare este dezactivată temporar.
	Climatizare parcare indisponibilă. Nivel încărcare prea scăzut.	Climatizarea în parcare nu se poate activa dacă nivelul de încărcare a bateriei de înaltă tensiune este prea scăzut pentru a porni încălzitorul de parcare. Încărcați mașina.
	Climatizare parcare limitată. Nivel încărcare prea scăzut.	Climatizarea în parcare nu se poate activa dacă nivelul de încărcare a bateriei de înaltă tensiune este prea scăzut pentru a porni încălzitorul de parcare. Încărcați mașina.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

4.3.10. Simboluri și mesaje pentru cutia de viteze

Dacă se produce o eroare la cutia de viteze, un simbol și un mesaj se vor afișa în afișajul pentru șofer.

Simbol	Specificație
	S-a produs o eroare la sistemul de transmisie. Citiți mesajul din afișajul pentru informații.
	Eroare temporară la grupul motopropulsor. Citiți mesajul din afișajul pentru informații.

4.4. Comanda vocală

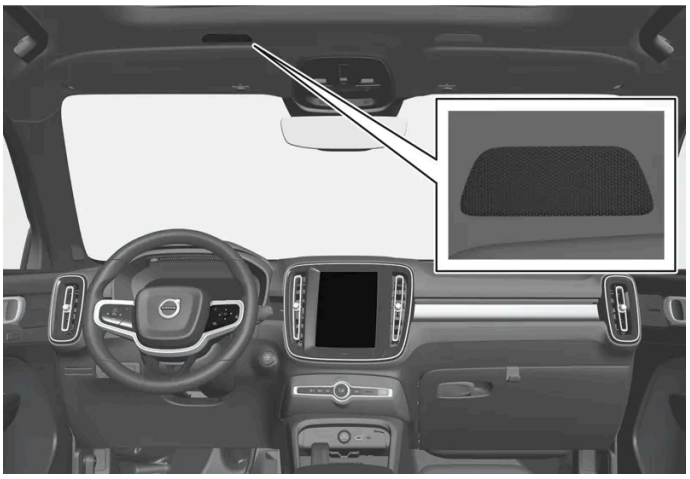
4.4.1. Comanda vocală cu Google Assistant

Google Assistant, care este integrat în mașină, permite utilizarea vocii pentru a controla o gamă de funcții, de ex., sistemul de climatizare, Google Maps pentru navigație, radioul FM* și telefonul.

Ce este Google Assistant?

Google Assistant este un asistent digital care permite utilizarea vocii pentru a controla diverse funcții din mașină și pentru a solicita asistență pentru diverse activități, precum căutarea de informații, prognoze meteo, gestionarea Calendarului Google etc.

Assistant înțelege limbajul natural, adică, nu este necesară confirmarea unor comenzi specifice pentru ca sistemul să execute activități diferite. În schimb, aveți opțiunea de a vorbi liber cu sistemul, care oferă feedback sub forma unor răspunsuri la solicitări sau a unor indicații, în cazul în care nu înțelege ceea ce s-a rostit.



Microfonul sistemului de comandă vocală

Ce se poate controla prin Google Assistant?

Puteți solicita Assistant să caute informații pe Google, să caute prognoze meteo sau să vă gestioneze Calendarul Google[1], dar și să controlați un număr de funcții din mașină utilizând comenzi vocale. Printre acestea se află:

- conținut media;
- radioul FM*;
- telefonul și mesageria text[2];
- navigarea utilizând Google Maps;
- climatizarea.

> **Notă**
>
> O conexiune slabă la internet poate limita numărul funcțiilor disponibile.

> **Avertizare**
>
> Șoferul are permanent responsabilitatea generală a șofatului autovehiculului în siguranță, precum și respectarea tuturor regulilor valabile pe șosele.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Necesită conexiune la Internet.

[2] Mesajele text se pot dicta numai pentru telefoanele cu Android sau cu iOS 13 sau versiunile ulterioare.

4.4.2. Utilizarea comenzilor vocale

Google Assistant permite utilizarea comenzii vocale pentru a controla diferite funcții din mașină sau, de ex., pentru a solicita informații cum ar fi prognoza meteo.

Pornire Google Assistant

Există trei moduri diferite de a porni Google Assistant, după cum urmează:

- prin rostirea comenzii vocale „**Ok Google**” sau „**Hey Google**”[1]
- prin apăsarea scurtă a butonului de pe volan pentru comenzile vocale
- prin apăsarea pe microfonul din afișajul central .

Sistemul indică că acesta este activ și ascultă printr-un semnal scurt audio[2] și o confirmare grafică în afișajul central.

Exemplu de comandă vocală

După pornirea sistemului, se pot efectua diferite solicitări vorbind liber. Iată câteva exemple despre cum puteți utiliza comanda vocală.

- „**Navighează acasă**” - Afișează descrierea traseului până la adresa memorată în Maps ca adresa de acasă pentru contul Google utilizat pentru conectare.
- „**Citește-mi mesajele**” - Citește mesajele trimise pe telefon.
- „**Crește temperatura**” - Crește temperatura din habitaclu.
- „**Redă muzică**” - Redă muzică din aplicația media selectată.

La conectarea cu un cont Google, Assistant este mai personalizată când mașina este conectată la internet. De ex., puteți apela contactele stocate în contacts.google.com [https://contacts.google.com/] sau interoga intrările din Google Calendar.

Notă

Google Assistant nu este încă disponibil în toate limbile. Pentru informații privind disponibilitatea, accesați support.google.com [https://support.google.com/] sau încercați o limbă diferită.

Notă

Instrucțiunile de mai sus au caracter general și includ furnizori terți. Disponibilitatea, procedura și funcționarea pot suferi variații sau modificări.

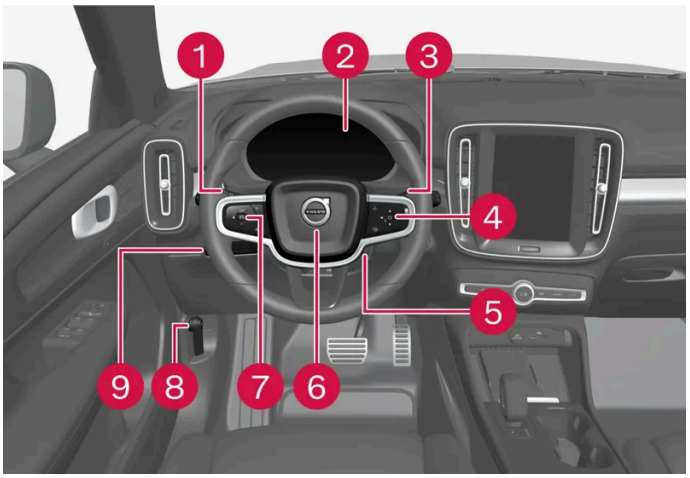
[1] „Hey Google” funcționează numai pentru anumite limbi.

[2] Atunci când se utilizează comanda vocală pentru pornirea sistemului, veți auzi numai semnalul sonor dacă suspendați înainte de a continua solicitarea.

4.5. Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe stânga

Imaginile prezintă poziționarea afișajelor și comenzilor de lângă șofer.

Volanul și tabloul de bord

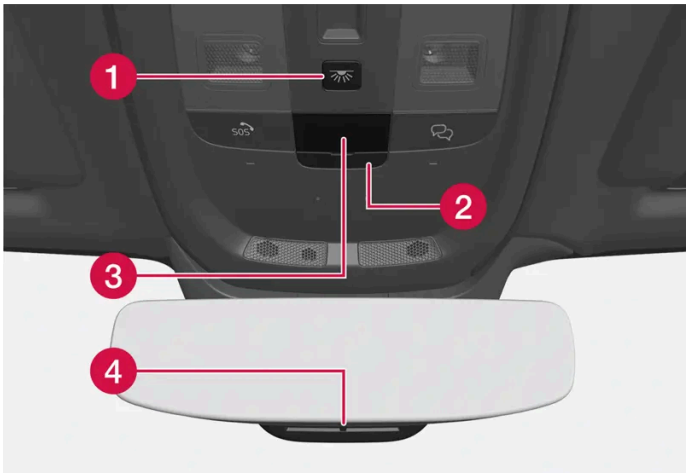


1. Lămpile de poziție, luminile diurne, faza scurtă, faza lungă, semnalizatoarele, proiectoarele de ceață/farurile adaptive*, lampa de ceață spate, resetarea contorului de parcurs
2. Afișajul pentru șofer
3. Ștergătoare și spălare, senzorul de ploaie*
4. Tastatură dreapta volan
5. Reglare volan
6. Claxon
7. Tastatură stânga volan

8 Deschidere capotă

9 Iluminare afișaj, deblocarea/blocarea** hayonului

Consola de plafon



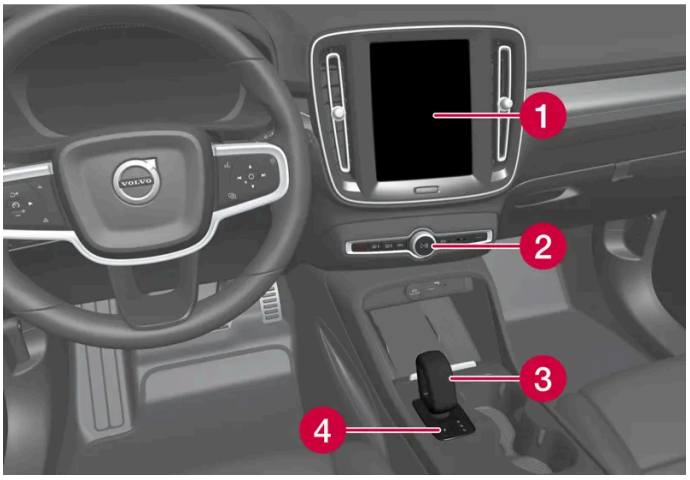
1 Lămpile de lectură față și iluminatul interior

2 Fantă pentru cartela SIM

3 Afișajul din consola de plafon, butonul

4 Efectul heliomat cu setare manuală al oglinzii interioare retrovizoare [1]

Consola centrală și tunel



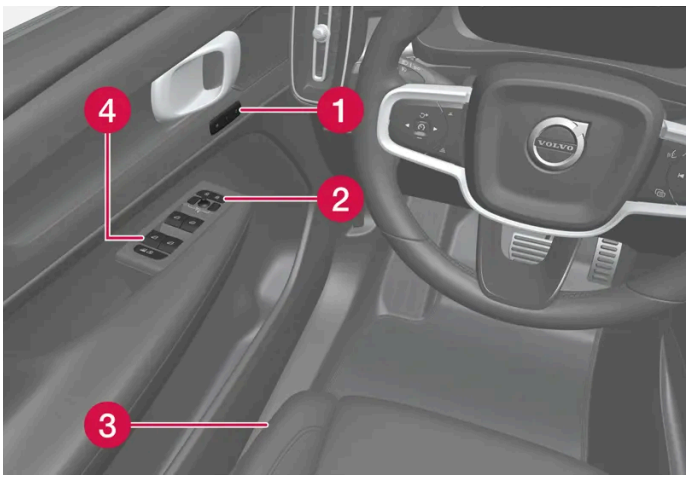
1 Afișajul central

2 Lumini de avarie, degivrare, media

3 Selectorul de viteze

4 Frâna de parcare

Portiera șoferului



1 Memorie pentru setările scaunului față cu acționare electrică

2 Închiderea centralizată și oglinzile exterioare

3 Reglarea scaunului față

4 Geamurile electrice și încuietorile pentru siguranța copiilor*

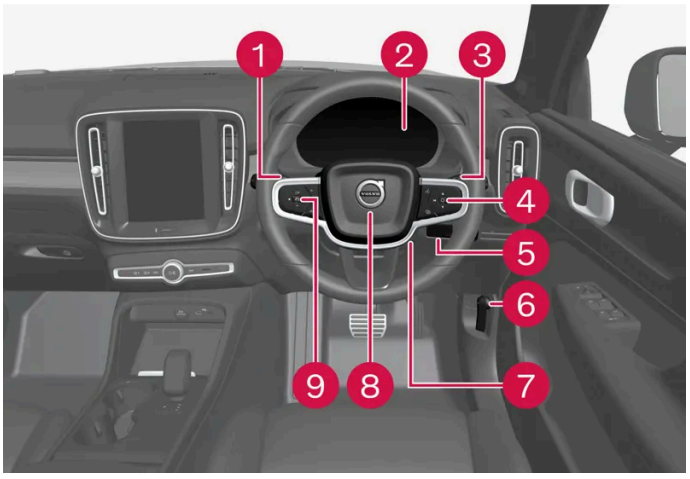
* Opțiune/accesoriu.

[1] Nu există butoane pentru efectul heliomat manual pentru mașinile cu efect heliomat cu setare automată.

4.6. Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe dreapta

Imaginile prezintă poziționarea afișajelor și comenzilor de lângă șofer.

Volanul și tabloul de bord



1 Lămpile de poziție, luminile diurne, faza scurtă, faza lungă, semnalizatoarele, proiectoarele de ceață/farurile adaptive*, lampa de ceață spate, resetarea contorului de parcurs

2 Afișajul pentru șofer

3 Ștergătoare și spălare, senzorul de ploaie*

4 Tastatură dreapta volan

5 Deblocarea/blocarea** hayonului

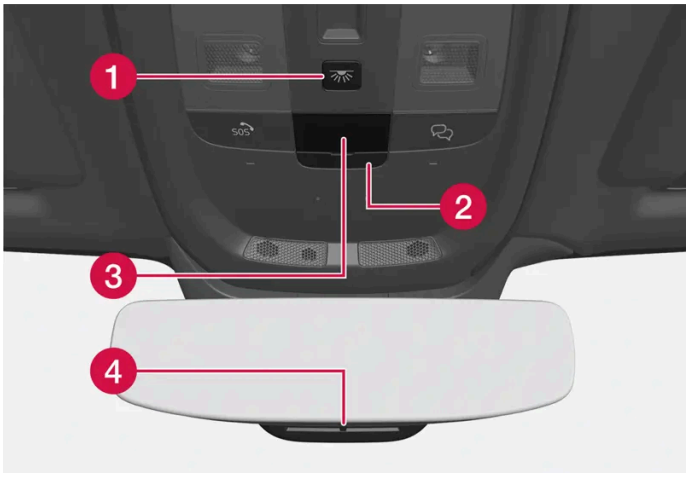
6 Deschidere capotă

7 Reglare volan

8 Claxon

9 Tastatură stânga volan

Consola de plafon



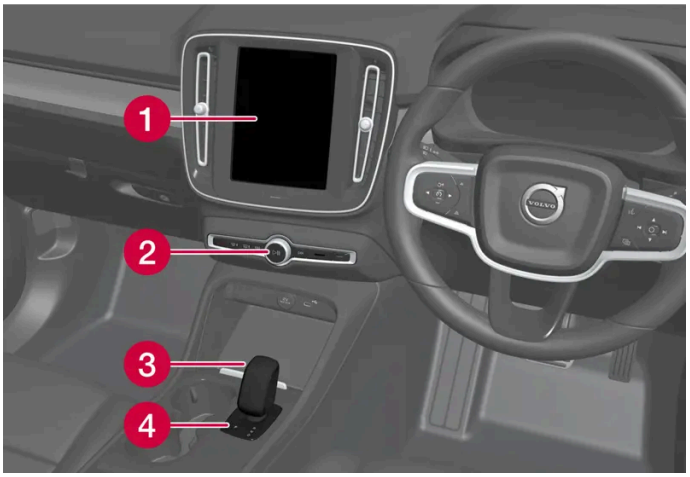
1 Lămpile de lectură față și iluminatul interior

2 Fantă pentru cartela SIM

3 Afișajul din consola de plafon, butonul

4 Efectul heliomat cu setare manuală al oglinzii interioare retrovizoare [1]

Consola centrală și tunel



1 Afișajul central

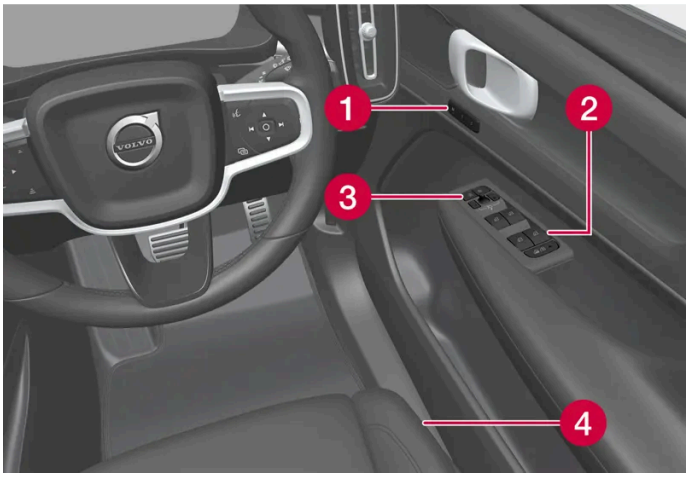
2 Lumini de avarie, degivrare, media

3 Selectorul de viteze

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

4 Frâna de parcare

Portiera șoferului



1 Memorie pentru setările scaunului față cu acționare electrică

2 Închiderea centralizată și oglinzile exterioare

3 Geamurile electrice și încuietorile electrice pentru siguranța copiilor*

4 Reglarea scaunului față

* Opțiune/accesoriu.

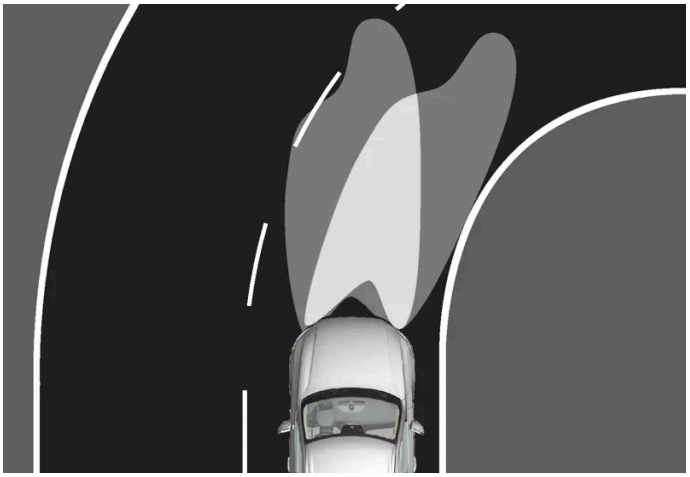
[1] Nu există butoane pentru efectul heliomat manual pentru mașinile cu efect heliomat cu setare automată.

5. Iluminare

5.1. Iluminatul exterior

5.1.1. Farurile active *

Farurile active (Active Bending Lights) au fost concepute pentru a furniza iluminare suplimentară în curbe și intersecții. Mașinile cu faruri cu leduri[1] * pot fi dotate cu Active Bending Lights, în funcție de nivelul de echipare al mașinii.



Fascicul fără faruri active (stânga) și cu faruri active (dreapta).

Farurile active urmăresc mișcările volanului pentru a furniza iluminare suplimentară în curbe și intersecții și pot oferi șoferului o vizibilitate îmbunătățită.

În cazul unei erori la această funcție, se aprinde simbolul și se afișează simultan un text explicativ în afișajul pentru șofer.

Farurile active sunt aprinse doar în condiții de iluminare slabă în timpul zilei sau pe întuneric, precum și atunci când inelul rotativ al comutatorului manetă de la volan este în poziția AUTO. De asemenea, mașina trebuie să se afle în mișcare, cu faza lungă sau cea scurtă activată.

* Opțiune/accesoriu.

[1] LED (Light Emitting Diode)

5.1.2. Fază lungă activă

Faza lungă activă utilizează senzorul camerei din marginea superioară a parbrizului. Senzorul camerei înregistrează fazele farurilor din traficul care vine din față sau lămpile de poziție ale vehiculelor din față și comută de la faza lungă la faza scurtă.

Simbolul reprezintă faza lungă activă.

Funcția poate fi activată când conduceți pe timp de noapte cu o viteză de cel puțin 20 km/h (12 mph). De asemenea, funcția ia în considerare iluminatul stradal. Când senzorul camerei nu mai detectează o mașină care vine din față sau este în fața mașinii, funcția comută la faza lungă după o secundă.

Activarea fazei lungi active

Faza lungă activă se activează și se dezactivează prin rotirea manetei din stânga în poziția . Apoi, inelul rotativ revine în poziția AUTO. La activarea fazei lungi active, simbolul se aprinde în alb în afișajul pentru șofer. Când faza lungă este activată, simbolul se aprinde în albastru.

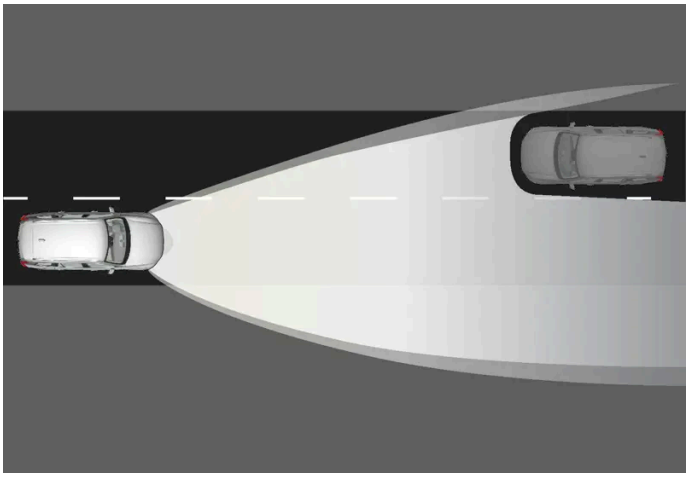
Dacă faza lungă activă se dezactivează când faza lungă este aprinsă, farurile se vor reseta imediat la faza scurtă.

Faza lungă activă nu trebuie să se reactiveze la fiecare pornire a mașinii.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Funcționalitatea adaptivă*

Faza lungă activă are o funcționalitate adaptivă[1]. În acest caz, spre deosebire de reducerea intensității luminoase convenționale, fasciculul de lumină continuă să ilumineze cu faza lungă pe ambele părți ale traficului din față sau vehiculelor din față - numai acea parte a fasciculului care este direcționată direct către vehicul suferă o reducere în intensitate.



Funcționalitatea adaptivă: Faza scurtă direct către vehiculul care vine din față, dar fază lungă continuă pe ambele părți ale vehiculului.

Faza lungă este parțial redusă în intensitate, de ex., dacă fasciculul de lumină este ușor mai intens decât faza scurtă, simbolul din afișajul pentru șofer se aprinde în albastru.

Pe autostrăzi sau la viteze ridicate, sistemul poate trece de la funcționarea adaptivă la cea automată.

Limitările fazei lungi active

Senzorul camerei pe care se bazează funcția are câteva limitări.

Dacă se afișează simbolul în afișajul pentru șofer, împreună cu mesajul **Faza lungă activă Indisponibilă temporar**, comutarea între faza lungă și faza scurtă trebuie efectuată manual.

Același lucru se aplică dacă simbolul se afișează împreună cu mesajul **Senzor de parbriz blocat. Consultați manualul de utilizare.**.

Faza lungă activă poate fi temporar indisponibilă, de ex., în situații cu ceață densă sau ploaie torențială. Când faza lungă activă este din nou disponibilă sau când senzorii din parbriz nu mai sunt blocați, mesajul dispare și faza lungă activă se reactivează.

> **Avertizare**
>
> Faza lungă activă este un ajutor pentru utilizarea unui model optim al fasciculului atunci când condițiile sunt favorabile.
>
> Șoferul este întotdeauna responsabil pentru comutarea între faza lungă și faza scurtă în funcție de condițiile de trafic sau de vreme.

* Opțiune/accesoriu.

[1] În funcție de nivelul de echipare a mașinii.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

5.1.3. Lumini de însoțire

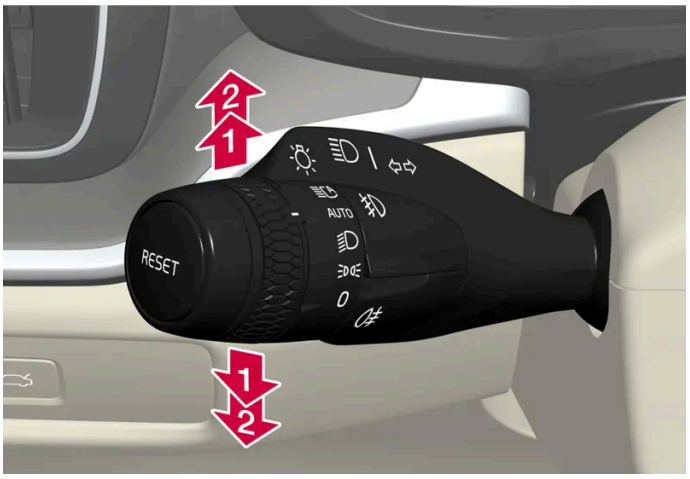
Lumina de însoțire este activată când șoferul părăsește mașina.

Când șoferul părăsește mașina după condus, lămpile de poziție ale mașinii și iluminatul plăcuței de înmatriculare rămân aprinse. Iluminatul rămâne aprins aproximativ 2 minute sau până la încuierea mașinii.

Dacă inelul rotativ al comutatorului manetei se află în poziția ≡D◯≡, lămpile de poziție vor rămâne aprinse până la stingerea manuală.

5.1.4. Utilizarea semnalizatoarelor

Semnalizatoarele mașinii sunt operate cu comutatorul manetă din stânga. Semnalizatoarele iluminează intermitent de trei ori sau în mod continuu, în funcție de cât de departe în sus sau în jos este deplasat comutatorul manetă.



Semnalizatoare de direcție.

Secvența de iluminare intermitentă scurtă

1. Deplasați comutatorul manetă în sus sau în jos în prima poziție și eliberați-l. Semnalizatoarele iluminează intermitent de trei ori.

> **Notă**
>
> Această secvență de iluminare intermitentă automată poate fi oprită prin deplasarea imediată a comutatorului manetei în direcția opusă.

Secvența de iluminare intermitentă continuă

2. Deplasați comutatorul manetă în sus sau în jos până în poziția de capăt.

Comutatorul manetă rămâne în poziția sa și se deplasează înapoi manual sau automat prin mișcarea volanului.

> **Notă**
>
> Dacă simbolul pentru semnalizatoare de pe afișajul pentru șofer iluminează intermitent mai rapid decât în mod normal - consultați mesajul de pe afișajul pentru șofer.

5.1.5. Stopuri de frână

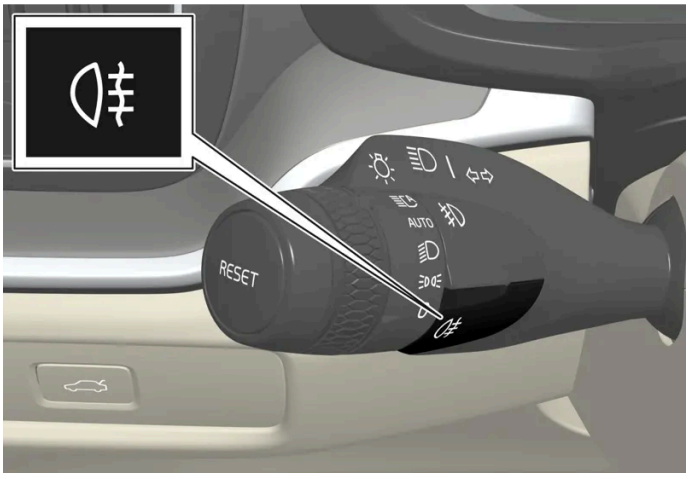
Lampa de frână se aprinde automat în timpul frânării.

Lampa de frână se aprinde când este apăsată pedala de frână și când mașina este frânată automat de unul dintre sistemele de asistență a șoferului.

De asemenea, stopul de frână se aprinde în timpul frânării regenerative dacă forța de frânare depășește un anumit nivel.

5.1.6. Lampă de ceață spate

Lampa de ceață spate este considerabil mai puternică decât lămpile din spate normale și ar trebui utilizată numai în condiții de vizibilitate redusă din cauza ceții, zăpezii, fumului sau prafului, astfel încât ceilalți participanți la trafic să aibă un avertisment timpuriu cu privire la un vehicul care se deplasează în față.



Buton pentru lampa de ceață spate.

Lampa de ceață spate este o lampă dispusă în spatele mașinii, pe partea șoferului.

Lampa de ceață spate poate fi aprinsă numai când:

- când mașina este în modul condus, iar inelul rotativ de pe comutatorul manetă este în poziția AUTO sau .
- când mașina este în modul condus, iar inelul rotativ de pe comutatorul manetă este în poziția , iar lămpile de ceață față sunt aprinse.

Apăsați butonul pentru a aprinde/stinge luminile. Simbolul de pe afișajul pentru șofer se aprinde când lampa de ceață spate este aprinsă.

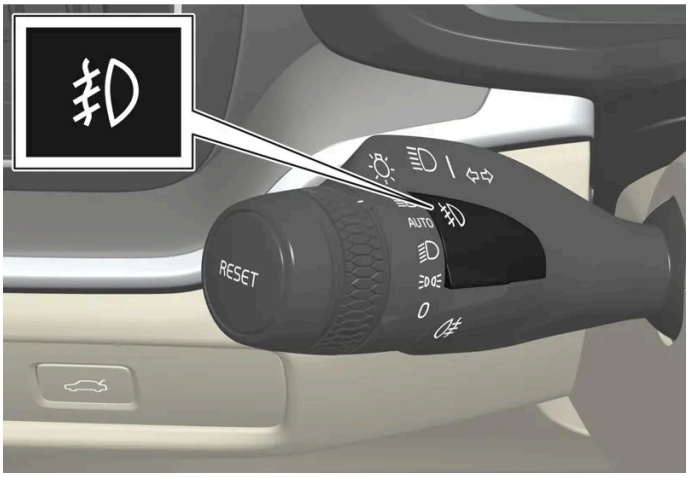
Lampa de ceață spate este stinsă automat când:

- atunci când inelul rotativ al comutatorului manetă este reglat în poziția 0
- mașina este oprită
- inelul rotativ al comutatorului manetă este în poziția și lămpile de ceață față sunt stinse.

> **Notă**
>
> Reglementările privind utilizarea lămpilor de ceață spate variază de la o țară la alta.

5.1.7. Proiectoarele de ceață și farurile adaptive*

Proiectoarele de ceață se activează manual la condusul pe ceață și automat la mersul în marșarier pentru a completa lampa de marșarier.
Dacă mașina este echipată cu faruri adaptive*, proiectoarele de ceață se aprind automat în timpul zilelor mohorâte sau în întuneric pentru a ilumina zona în diagonală din fața mașinii.



Butonul pentru proiectoarele de ceață.

Proiectoarele de ceață se aprind când mașina este în modul condus și inelul rotativ de pe comutatorul manetei se află în poziția AUTO, sau .

Apăsați butonul pentru activare sau dezactivare. Simbolul se aprinde în afișajul pentru șofer la aprinderea proiectoarelor de ceață.

Proiectoarele de ceață se sting automat la oprirea mașinii sau când inelul rotativ de la comutatorul de pe manetă este adus în poziția 0 .

> **Notă**
>
> Reglementările privind utilizarea lămpilor de ceață variază de la o țară la alta.

Faruri adaptive*

Proiectoarele de ceață pot fi prevăzute cu funcția adaptivă și iluminează temporar zona diagonală din fața mașinii în direcția de virare a volanului într-un viraj brusc sau în direcția indicată de semnalizatoare.

Funcția se activează în condiții de iluminat slab sau întuneric când inelul rotativ al comutatorului de pe manetă este în poziția AUTO sau , iar viteza mașinii este sub 30 km/h (circa 20 mph).

În plus, ambele faruri adaptive se aprind pentru a suplimenta lampa de marșarier la mersul în marșarier. Când mașina se deplasează din nou înainte, acestea se sting.

* Opțiune/accesoriu.

5.1.8. Fază scurtă

Când conduceți cu inelul rotativ al comutatorului manetei în poziția AUTO, faza scurtă este activată automat în condiții de lumină de zi slabă, pe întuneric sau când mașina este în modul conducere.

Inelul rotativ al comutatorului manetei în poziția AUTO.

Dacă inelul rotativ al comutatorului manetei este în poziția AUTO, faza scurtă este de asemenea activată automat dacă lampa de ceață spate este activată.

Cu inelul rotativ al comutatorului manetei în poziția , faza scurtă este activată întotdeauna când mașina este în modul conducere.

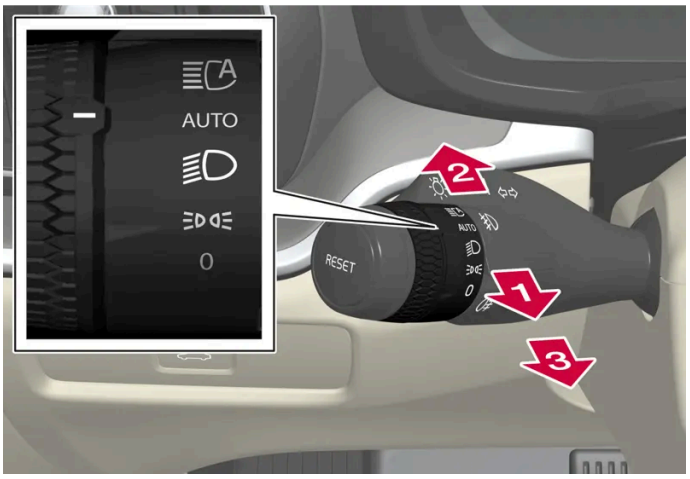
Detectarea tunelului

Mașina detectează când este condusă într-un tunel și comută de la luminile de zi la faza scurtă.

Rețineți că inelul rotativ din comutatorul manetei stânga trebuie să fie în modul de detectare tunel AUTO pentru a funcționa.

5.1.9. Utilizarea fazei lungi

Faza lungă este acționată de la comutatorul manetă stânga. Faza lungă este cea mai puternică iluminare a mașinii și trebuie folosită la conducerea pe întuneric pentru o vizibilitate mai bună, atâta timp cât îi nu orbește pe ceilalți participanți la trafic.



Comutator manetă de la volan cu inel rotativ.

Iluminarea intermitentă a fazei lungi

1 Deplasați ușor spre înapoi comutatorul manetă în poziția de iluminare intermitentă a fazei lungi. Faza lungă se aprinde până când comutatorul manetă este eliberat.

Fază lungă

2 Faza lungă poate fi activată când inelul rotativ al comutatorului manetă de la volan este în poziția AUTO [1] sau . Activați faza lungă prin deplasarea comutatorului manetă spre înainte.

3 Dezactivați-o prin deplasarea comutatorului manetă spre înapoi.

> **Notă**
>
> Dacă este aprinsă faza lungă, ea poate fi stinsă deplasând către înapoi comutatorul manetă, fie către poziția 1, fie către poziția 3.

Când faza lungă a fost activată, se aprinde simbolul pe afișajul pentru șofer.

[1] Când faza scurtă este activată.

5.1.10. Utilizarea luminii de ghidare

O parte din luminile exterioare pot fi păstrate aprinse pentru a funcționa ca iluminat de ghidare după ce mașina a fost încuiată.

Pentru a activa funcția:

1. Asigurați-vă că mașina este oprită.
2. Împingeți maneta din stânga către tabloul de bord și eliberați.
3. Ieșiți din mașină și încuiați portiera.

> Se va aprinde un simbol în afișajul pentru șofer pentru a indica activarea funcției și aprinderea luminilor exterioare: Lămpile de poziție, fazele farurilor, lămpile de la plăcuța de înmatriculare și lămpile din mânerele exterioare*.

Iluminatul de ghidare este activ timp de circa 60 de secunde.

* Opțiune/accesoriu.

5.1.11. Adaptarea fasciculului farurilor

Fasciculul luminos al farurilor cu tehnologie pixel* poate fi resetat la trecerea de la traficul pe partea dreaptă la cel pe partea stângă și invers. Această funcție adaptează fasciculul farurilor pentru a reduce riscul de orbire a traficului din față.
Fasciculul luminos al farurilor fără tehnologie pixel nu trebuie resetat la trecerea de la traficul pe partea dreaptă la cel pe partea stângă și invers.

Pentru a reseta fasciculul farurilor, urmați următorii pași:

1. Apăsați din afișajul central.
2. Apoi apăsați pe **Comenzi**.
3. Selectați **Iluminat** și activați/dezactivați **Trafic pe partea dreaptă**/**Trafic pe partea stânga**.

* Opțiune/accesoriu.

5.1.12. Stop de frână de urgență

Stopurile de frână de urgență sunt activate pentru a avertiza autovehiculele care se deplasează în spate referitor la frânarea puternică.

Funcția înseamnă că lumina de frână iluminează intermitent în loc de a fi aprinsă continuu, ca în cazul frânării normale.

Stopurile de frână de urgență sunt activate în timpul frânării puternice sau dacă sistemul ABS este activat la viteze mari.

După ce șoferul frânează, reducând viteza la o viteză mică și apoi eliberează frâna, stopul de frână revine la funcționarea normală și se stinge.

Sunt activate simultan luminile de avarie ale mașinii. Acestea iluminează intermitent până când șoferul accelerează din nou mașina la o viteză mai mare sau stinge luminile de avarie ale mașinii.

5.1.13. Lămpile de poziție

Lămpile de poziție pot fi utilizate astfel încât ceilalți participanți la trafic să poată vedea mașina dacă se oprește sau este parcată. Lampa de poziție este aprinsă de la inelul rotativ de pe comutatorul manetă.

Inelul rotativ al comutatorului manetă în poziția lămpilor de poziție.

Rotiți inelul rotativ în poziția ≡D◐≡ - lămpile de poziție sunt aprinse (iluminarea plăcuței de înmatriculare este aprinsă în același timp).

Dacă mașina este în modul condus, se aprind luminile de zi și nu lămpile de poziție față.

Dacă mașina este în staționare însă este pornită, inelul rotativ poate fi mutat în poziția pentru lampa de poziție ≡D◐≡ dintr-o altă poziție pentru a aprinde numai lămpile de poziție în locul altor lumini.

Când conduceți timp de peste 30 de secunde la max. 10 km/h (aprox. 6 mile/h) sau dacă viteza depășește 10 km/h (aprox. 6 mile/h), sunt aprinse luminile de zi. Șoferul ar trebui să comute într-o altă poziție decât ≡D◐≡.

Dacă hayonul este deschis când afară este întuneric, se aprind lămpile de poziție spate (dacă nu sunt deja aprinse) pentru a avertiza participanții la trafic care se apropie din spate.

5.1.14. Lumina de apropiere

Lumina de apropiere se aprinde la descuierea mașinii.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Pe timp de zi, se aprind lămpile de poziție, plafonierele interioare, lămpile de podea și lampa din compartimentul pentru bagaje. Pe lumină slabă sau în întuneric, se aprind și lămpile de la plăcuța de înmatriculare și din mânerele exterioare*, având fasciculul îndreptat către sol.

Luminile rămân aprinse timp de 2 minute dacă nu se deschide nicio portieră. Dacă se deschide o portieră în intervalul de timp de activare, durata iluminatului interior și a luminilor din mânerele exterioare* se va prelungi.

Funcția se poate activa și dezactiva din afișajul central.

* Opțiune/accesoriu.

5.1.15. Lumini de avarie

Luminile de avarie avertizează alți participanți la trafic prin intermediul tuturor semnalizatoarelor mașinii care sunt activate simultan. Funcția poate fi utilizată pentru a oferi un avertisment în cazul unor pericole de trafic.

Buton pentru luminile de avarie.

Apăsați butonul pentru a activa luminile de avarie.

Luminile de avarie sunt activate automat când mașina frânează atât de puternic încât stopurile de frână de urgență sunt activate și viteza este scăzută. Luminile de avarie încep să ilumineze intermitent după ce stopurile de frână de urgență au încetat să ilumineze intermitent și apoi sunt dezactivate automat când mașina pornește din nou sau sunt dezactivate dacă este apăsat butonul.

Luminile de avarie sunt activate automat în cazul unei coliziuni.

> **Notă**
>
> Reglementările privind utilizarea luminilor de avarie pot varia de la o țară la alta.

5.1.16. lumini de zi

Maşina are senzori care detectează condiţiile de lumină din jur. Cu inelul rotativ al comutatorului de pe manetă în poziţia 0 , ≡D◐≡ sau AUTO, luminile de zi sunt aprinse. În poziţia AUTO, farurile comută automat la faza scurtă în condiţii de lumină slabă sau de întuneric.

Inelul rotativ al comutatorului manetei în poziţia AUTO.

Dacă inelul rotativ al comutatorului manetă este în poziţia AUTO, luminile de zi (DRL[1]) sunt aprinse când maşina este condusă pe lumina zilei. Maşina comută automat iluminarea de la luminile de zi la faza scurtă în condiţii de lumină slabă sau de întuneric. Comutarea la faza scurtă are loc şi în cazul în care lampa de ceaţă faţă* şi/sau lampa de ceaţă spate sunt activate.

Avertizare

Acest sistem contribuie la economisirea energiei - el nu poate determina în toate situaţiile când lumina zilei este prea slabă sau suficient de puternică, de ex. în condiţii de ceaţă şi ploaie.

Şoferul este întotdeauna responsabil să se asigure că maşina este condusă cu faza corectă a farurilor pentru situaţia din trafic şi în conformitate cu reglementările aplicabile privind traficul.

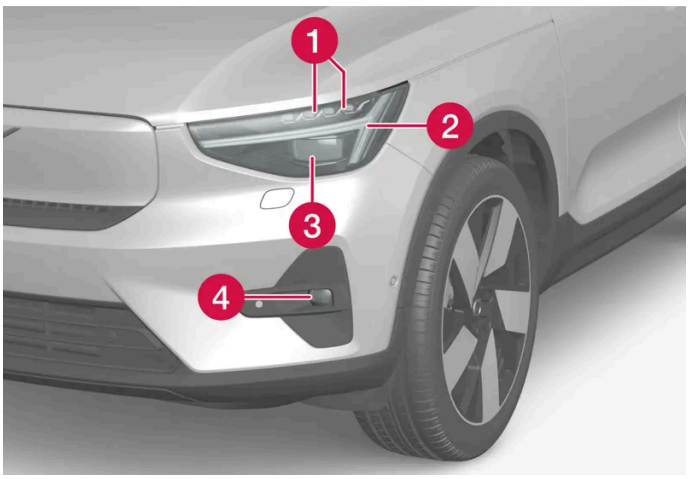
[1] Daytime Running Lights

* Opţiune/accesoriu.

5.1.17. Poziţiile lămpilor exterioare

Iluminatul exterior al maşinii utilizează un număr de lămpi diferite. O lampă cu leduri[1] trebuie înlocuită la un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

Lămpi, față



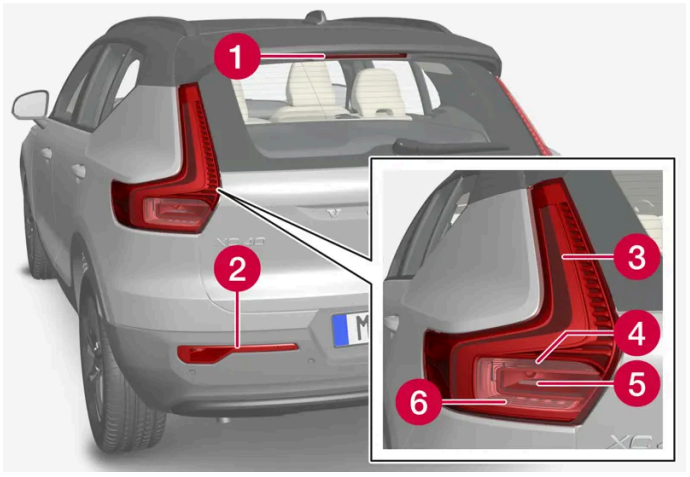
1 Fază lungă/fază scurtă (LED)

2 Lumini diurne/lămpi de poziție/semnalizatoare de direcție (LED)

3 Modul pixel** pentru faza lungă și pentru faza scurtă (LED)

4 Proiectoare de ceață/faruri adaptive* (LED)

Lămpi, spate



1 Stop de frână - central, superior (LED)

2 Lampa de ceață

3 Lămpile de poziție (LED)

4 Semnalizatoare de direcție

5 Stopuri de frână

6 Lămpi de marșarier (LED)

[1] LED (Light Emitting Diode)

* Opțiune/accesoriu.

5.1.18. Specificații pentru becuri

Specificații pentru becurile înlocuibile.
Contactați un atelier[1] dacă se produce o defecțiune la lămpi, alta decât becurile. Dacă se produce o defecțiune la lămpile cu leduri[2], de obicei, întregul bloc de lumini trebuie înlocuit.

Funcția	W[3]	Tip
Semnalizatoare spate	21	PY21W
Stopuri de frână	21	H21W LL
Lampă de ceață spate	21	H21W LL

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[2] LED (Light Emitting Diode)

[3] Watt

5.1.19. Verificarea lămpilor remorcii*

La conectarea unei remorci - înainte de a porni la drum, verificați dacă lămpile remorcii funcționează.

Verificarea lămpilor remorcii*

Verificarea automată

După conectarea remorcii la sistemul electric, puteți verifica dacă lămpile remorcii funcționează cu activarea automată a lămpii. Funcția ajută șoferul să verifice dacă lămpile remorcii funcționează înainte de a porni la drum.

1. Când remorca este conectată la bara de tractare, mesajul **Verific. lampă remorcă Efectuați o verificare?** se afișează în afișajul pentru șofer.
2. Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Se inițiază verificarea lămpilor.

3. Ieșiți din mașină pentru a verifica funcționarea lămpilor.

> Toate lămpile remorcii încep să clipească - apoi lămpile se aprind pe rând.

4. Examinați vizual dacă toate lămpile disponibile de la remorcă funcționează.
5. După un moment, toate lămpile de la remorcă clipesc din nou.

> Verificarea s-a încheiat.

Lampa de ceață de la remorcă

La conectarea unei remorci, pot exista situații în care lampa de ceață spate a mașinii nu se aprinde. În aceste cazuri, funcția de lampă de ceață spate se transferă numai la remorcă. Prin urmare, în aceste cazuri, verificați când este activată lampa de ceață spate dacă remorca este echipată cu o lampă de ceață spate pentru a conduce în siguranță combinația de vehicul.

Simbolurile și mesajele din afișajul pentru șofer

Dacă cel puțin un bec de la semnalizatoare sau de la stopurile de frână s-a ars, un simbol și un mesaj se afișează în afișajul pentru șofer. Verificați manual alte lămpi ale remorcii înainte de a porni la drum.

Simbol	Mesaj
	Defecțiune la indicatorul de semnalizare dreapta al remorcii Defecțiune la indicatorul de semnalizare stânga al remorcii
	Defecțiune la stopul de frână al remorcii

Dacă o lampă a semnalizatoarelor remorcii este arsă, simbolul pentru semnalizatoare din afișajul pentru șofer va clipi mai frecvent decât în mod normal.

* Opțiune/accesoriu.

5.2. Iluminatul interior

5.2.1. Iluminatul interior

Habitaclul este prevăzut cu mai multe tipuri de iluminat, de ex., iluminatul interior general, iluminatul interior reglabil și lămpile de lectură.

Iluminatul de la plafoniera față

Lămpi și butoane din consola de plafon.

1 Iluminat interior general

2 Lampa de lectură

3 Buton pentru iluminatul din habitaclu și iluminatul automat din habitaclu

4 Lumina ambientală

Lămpile de lectură

Lămpile de lectură din consola de plafon se aprind sau se sting prin apăsarea ușoară și scurtă pe lampă. Luminozitatea poate fi ajustată prin apăsarea și ținerea apăsată a lămpii.

Iluminatul din habitaclu

Iluminatul podelei și iluminatul interior general se aprind sau se sting cu apăsări scurte ale butonului pentru iluminatul din habitaclu din consola de plafon.

Funcție automată pentru iluminatul habitaclului

Sistemul automat se activează și se dezactivează prin apăsarea butonului pentru iluminatul habitaclului. Când se aprinde butonul

- în alb, s-a activat sistemul automat;
- în portocaliu, s-a dezactivat sistemul automat.

La activarea sistemului automat, iluminatul din habitaclu se aprinde conform descrierii de mai jos.

Iluminatul habitaclului se aprinde

- la descuierea mașinii;
- la deschiderea unei portiere laterale.

Iluminatul habitaclului se stinge

- la încuierea mașinii;
- când modul de economisire a energiei din baterie este activ.

Plafoniera spate*

Zona spate a mașinii are lămpi de lectură, utilizate și pentru iluminatul general.

Lămpi de lectură deasupra banchetei spate.

La mașinile cu acoperiș panoramic*, cele două unități cu lampă sunt amplasate pe fiecare parte a acoperișului.

Lămpile de lectură se aprind sau se sting apăsând ușor și scurt pe lampă. Luminozitatea poate fi ajustată prin apăsarea și ținerea apăsată a lămpii.

Lampa din torpedo

Lampa din torpedo se aprinde și se stinge la deschiderea sau închiderea capacului.

Lampa oglinzii din parasolar*

Lampa oglinzii din parasolar se aprinde și se stinge la deschiderea sau închiderea capacului.

Iluminatul solului*

Iluminatul solului se aprinde sau se stinge la deschiderea sau închiderea portierei respective.

Iluminatul din compartimentul pentru bagaje

Lampa din compartimentul pentru bagaje se aprinde sau se stinge la deschiderea sau închiderea hayonului.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Iluminatul interior

Prin intermediul afișajului central puteți regla o serie de surse de lumină ambiantă din interiorul mașinii.

Lămpile din compartimentele de depozitare din uși

Iluminatul din compartimentele de depozitare din portiere se aprinde când mașina este descuiată și se stinge când mașina este încuiată. Prin intermediul afișajului central puteți regla cu precizie luminozitatea.

Lampa din suportul pentru pahare față din consola tunel*

Lampa din suportul de pahare față se aprinde la descuierea mașinii și se stinge la încuierea mașinii. Prin intermediul afișajului central puteți regla cu precizie luminozitatea.

* Opțiune/accesoriu.

5.2.2. Reglarea iluminatului interior

Lămpile din interiorul mașinii se aprind diferit, în funcție de modul de utilizare. Puteți regla iluminatul interior din afișajul central.

Reglarea iluminatului interior din afișajul central

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apoi apăsați pe **Comenzi**.
3. Ajustați setarea necesară pentru iluminatul interior.

5.3. Reglarea funcțiilor de iluminare prin afișajul central

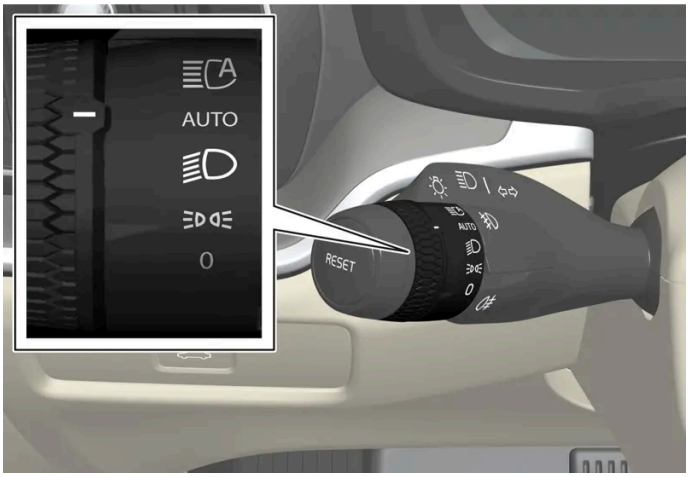
Funcțiile de iluminare pot fi reglate și activate din afișajul central.

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apoi apăsați pe **Comenzi**.
3. Ajustați funcția necesară pentru iluminatul interior sau exterior.

5.4. Comanda iluminării

Diversele comenzi de iluminare sunt utilizate pentru a controla atât iluminatul exterior cât și cel interior. Comutatorul manetă stânga activează și reglează iluminatul exterior. Puteți activa dar și regla iluminatul exterior și cel interior prin intermediul afișajului central.

Iluminatul exterior



Inel rotativ în comutatorul manetă stânga.

La pornirea mașinii, sunt disponibile următoarele funcții pentru diferitele poziții ale inelului rotativ:

Poziția	Specificație
0	Lumini de zi. Este posibilă utilizarea iluminării intermitente a fazei lungi.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Poziția	Specificație
	Luminile de zi și luminile de poziție. Luminile de poziție când mașina este parcată.[1] Este posibilă utilizarea iluminării intermitente a fazei lungi.
	Faza scurtă și luminile de poziție. Poate fi activată faza lungă. Este posibilă utilizarea iluminării intermitente a fazei lungi.
AUTO	Lămpile diurne și lămpile de poziție spate pe timp de zi. Faza scurtă și luminile de poziție în condiții de lumină slabă sau de întuneric sau când sunt activate lampa de ceață față* și/sau lampa de ceață spate. Poate fi activată funcția fază lungă activă. Faza lungă poate fi activată când faza scurtă este aprinsă. Este posibilă utilizarea iluminării intermitente a fazei lungi.
	Fază lungă activă aprinsă/stinsă.

Volvo recomandă utilizarea modului AUTO când este condus autovehiculul.

Avertizare

Sistemul de iluminare al mașinii nu este capabil să determine în toate situațiile când lumina zilei este prea slabă sau suficient de puternică, de ex. în condiții de ceață și ploaie.

Șoferul este întotdeauna responsabil să se asigure că mașina este condusă cu faza adecvată a farurilor pentru situația din trafic și în conformitate cu reglementările aplicabile privind traficul.

Notă

Farurile și lămpile spate pot prezenta condens în interiorul lentilelor. Acest lucru este normal; toate elementele de iluminat exterioare au fost concepute pentru a rezista la condens. În mod normal, condensul este eliminat prin ventilare din carcasa lămpilor după ce lampa a fost aprinsă un anumit interval de timp.

Iluminatul exterior și cel interior

Puteți regla iluminatul exterior și cel interior prin intermediul afișajului central.

[1] Dacă mașina este în staționare însă este pornită, inelul rotativ poate fi mutat în poziția dintr-o altă poziție pentru a aprinde numai lămpile de poziție în locul altor lumini.

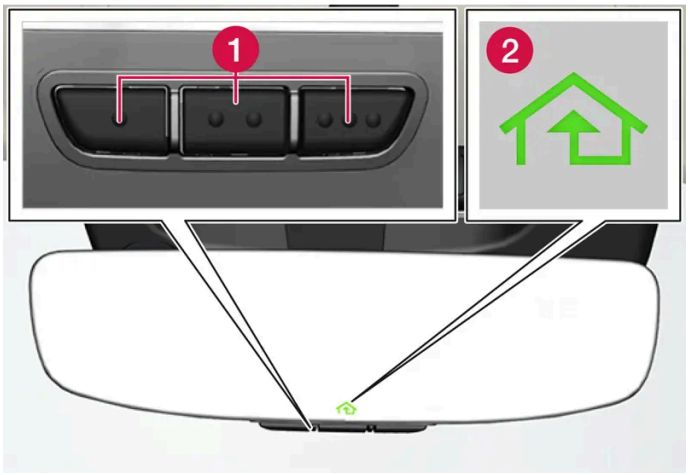
* Opțiune/accesoriu.

6. Parbrizul, geamurile și oglinzile

6.1. Oglinzile exterioare și retrovizoare

6.1.1. HomeLink®*

HomeLink® [1] [2] este o telecomandă programabilă integrată în sistemul electric al mașinii.
Aceasta poate controla până la trei dispozitive diferite, de ex., un sistem de deschidere a ușii garajului sau un sistem de alarmă, prin urmare, înlocuiește telecomenzile acestora.



Imaginea este schematică - versiunea poate varia.

1 Butoane programabile

2 Lampă indicatoare

HomeLink® este integrat în oglinda retrovizoare interioară și include trei butoane programabile și o lampă indicatoare în sticla oglinzii.

> **Notă**
>
> Salvați telecomenzile originale pentru o reprogramare ulterioară (de ex., la trecerea la altă mașină sau pentru utilizarea cu un alt vehicul).
>
> De asemenea, vă recomandăm să ștergeți programarea butoanelor la vânzarea mașinii.

Mai multe informații

Accesați homelink.com sau apelați 00 8000 466 354 65 (sau numărul cu taxă premium +49 6838 907 277) [3].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] HomeLink și simbolul casei HomeLink sunt mărci înregistrate ale Gentex Corporation.

[3] Rețineți că numărul fără taxă poate să nu fie disponibil în funcție de operator.

6.1.2. Oglinzile exterioare și retrovizoare

Oglinzile retrovizoare și oglinzile exterioare sunt utilizate pentru a oferi șoferului o vizibilitate mărită în spate.

Oglinda interioară retrovizoare

Oglinda retrovizoare interioară este echipată cu HomeLink* și efect heliomat cu setare automată*.

Oglinda interioară retrovizoare se ajustează manual.

Oglinzile exterioare

> **Avertizare**
>
> Ambele oglinzi sunt înclinate pentru a oferi o vizibilitate optimă. Obiectele pot părea mai îndepărtate decât sunt în realitate.

Pozițiile oglinzilor exterioare se reglează de la joystickul din panoul de control din portiera șoferului.

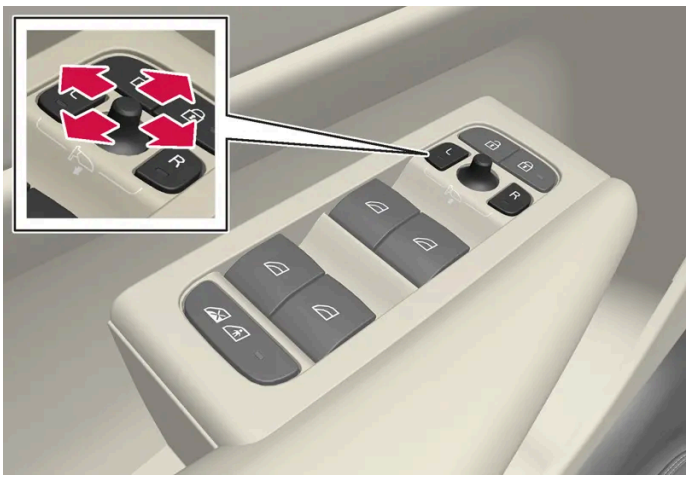
Un număr de setări automate pot fi conectate la butoanele cu funcție de memorie pentru scaunul acționat electric*.

* Opțiune/accesoriu.

6.1.3. Reglarea înclinării oglinzilor exterioare

Pentru a furniza o vizibilitate mai bună în spate, oglinzile exterioare trebuie configurate în funcție de preferințele șoferului.
Un număr de setări automate pot fi conectate la butoanele cu funcție de memorie pentru scaunul acționat electric*.

Utilizarea butoanelor pentru oglinzile exterioare



Butoanele pentru oglinzile exterioare.

Poziţiile oglinzilor exterioare se reglează de la joystickul din panoul de control din portiera şoferului. Maşina trebuie să fie în modul de utilizare Confort sau unul superior.

1. Apăsaţi butonul L pentru oglinda exterioară din stânga sau butonul R pentru oglinda exterioară din dreapta. Lumina din buton se aprinde.
2. Reglaţi poziţia cu joystickul din centru.
3. Apăsaţi din nou butonul L sau R. Lumina nu mai trebuie să fie aprinsă.

Rabatarea electrică a oglinzilor retrovizoare*

Oglinzile pot fi rabatate pentru parcarea/condusul în spaţii înguste.

1. Apăsaţi simultan butoanele L şi R.
2. Eliberaţi-le după 1 secundă. Oglinzile se opresc automat în poziţia complet rabatată.

Depliaţi oglinzile apăsând simultan butoanele L şi R. Oglinzile se opresc automat în poziţia depliată cu setarea anterioară.

Retractarea automată la încuiere*

Oglinzile portierelor se pliază/depliază la încuierea/descuierea maşinii cu cheia. Funcţia poate fi dezactivată de pe afişajul central.

Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Notă

Dacă oglinzile se retractează manual utilizând butoanele L și R, iar mașina este apoi încuiată, oglinzile nu se vor deplia automat la descuierea mașinii, chiar dacă s-a efectuat această setare. Deplierea trebuie făcută manual utilizând butoanele L și R.

Resetarea la poziția neutră

Oglinzile care au fost deplasate din poziție din cauza unor influențe externe, de ex., au fost înghețate în poziția pliată și au fost depliate manual, trebuie resetate electric în poziția originală pentru ca deplierea/plierea electrică* să funcționeze corect.

1. Rabatați oglinzile exterioare apăsând simultan butoanele L și R.
2. Depliați-le din nou apăsând simultan butoanele L și R.
3. Repetați procedura de mai sus, după caz.

Oglinzile se resetează în poziția neutră și plierea și deplierea electrică funcționează din nou.

Înclinarea în timpul parcării [1]

Oglinzile exterioare se pot înclina în jos pentru a permite șoferului să vizualizeze lateralul carosabilului în timpul parcării, de exemplu.

1. Cuplați marșarierul și apăsați butonul L sau R.

Rețineți că butonul trebuie apăsat de două ori. Butonul clipește în timpul înclinării în jos a oglinzii. La cuplarea marșarierului, oglinda portierei revine automat în poziția originală.

Înclinarea automată la parcare [1]

Cu această setare, oglinda exterioară se înclină automat în jos la cuplarea marșarierului. Poziția rabatată este prestabilită și nu poate fi ajustată.

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apăsați **Comenzi**.
3. Selectați setarea dorită din **Înclinare oglinzi exterioare în marșarier**.

Apăsați de două ori pe butonul L sau R pentru a readuce oglinda exterioară în poziția sa inițială.

* Opțiune/accesoriu.

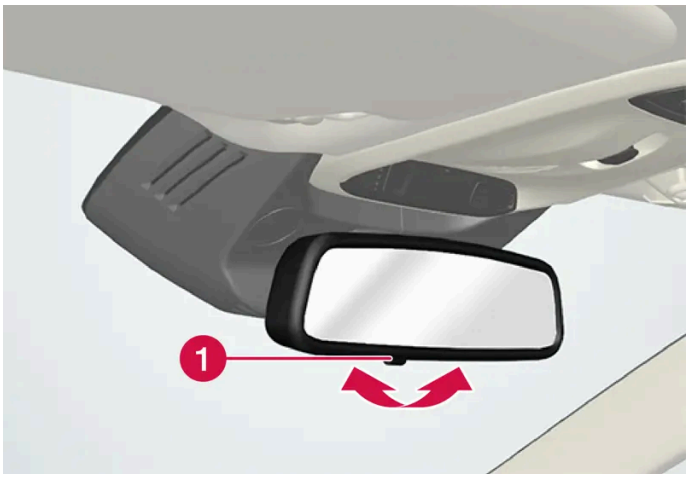
[1] Numai în combinație cu scaunul acționat electric cu butoane de memorie*.

6.1.4. Reglarea estompării oglinzilor retrovizoare

Luminile puternice din spate pot fi reflectate în oglinzile retrovizoare, putând orbi șoferul. Utilizați estomparea când sunteți deranjat de luminile din spate.

Estomparea manuală

Oglinda retrovizoare interioară poate fi estompată cu un buton de reglare de pe marginea inferioară a oglinzii.



1 Buton de reglare pentru estomparea manuală.

1. Utilizați estomparea prin deplasarea butonului de reglare spre habitaclu.
2. Reveniți la modul normal prin deplasarea butonului de reglare spre parbriz.

La mașinile cu comenzi pentru estompare manuală, nu există opțiune de estompare* automată.

Estomparea automată*

Dacă o lumină puternică vine din spate, oglinzile retrovizoare reduc intensitatea automat dacă este întuneric afară sau dacă iluminatul este limitat, de ex., când conduceți în tuneluri.

Puteți seta activarea reducerii intensității luminoase automate la condus din afișajul central.

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apăsați **Comenzi**.

3 Selectați setarea dorită din **Oglindă cu efect heliomat (automat)**.

Estomparea este reglată automat utilizând senzorii de lumină din oglinzile retrovizoare interioare.

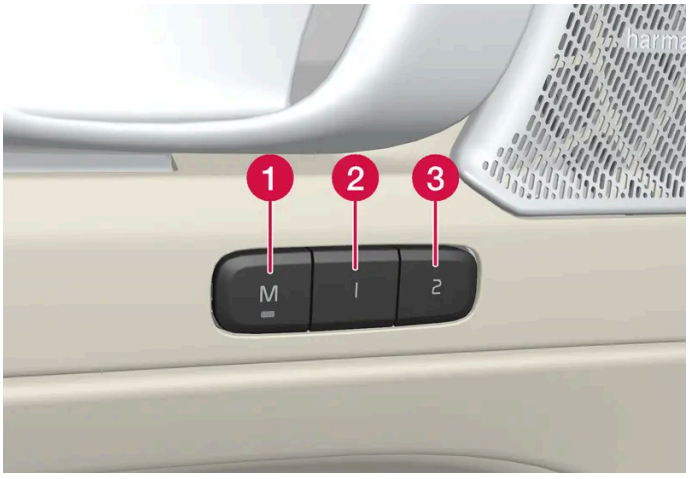
> **Notă**
>
> Dacă senzorii sunt obstrucționați, de ex. de permise de parcare, transpondere, parasolare sau obiecte de pe scaun sau din compartimentul portbagajului, astfel încât este împiedicată ajungerea luminii la senzori, atunci funcția de reglare a luminozității oglinzii retrovizoare interioare și a oglinzilor portierelor este redusă.

* Opțiune/accesoriu.

6.1.5. Utilizarea unei poziții memorate pentru scaun și oglinzile exterioare

Dacă pozițiile pentru scaunul acționat electric* și oglinzile exterioare au fost memorate, acestea pot fi activate de la butoanele de memorie. [1]

Utilizarea unei setări memorate



O setare memorată se poate utiliza cu portiera față deschisă sau închisă:

Cu portiera față deschisă

1 Apăsați scurt unul din butoanele de memorie 1 (2) sau 2 (3). Scaunul acționat electric și oglinzile exterioare se deplasează și se opresc în pozițiile memorate pentru butonul de memorie selectat.

1 Apăsați unul din butoanele de memorie 1 (2) sau 2 (3) până când scaunul și oglinzile exterioare se opresc în pozițiile salvate pentru butonul de memorie selectat.

Dacă butonul de memorie este eliberat, deplasarea scaunului și oglinzilor exterioare se va opri.

> ⚠ **Avertizare**
>
> - Deoarece scaunul șoferului poate fi reglat cu aprinderea dezactivată, copiii nu trebuie lăsați niciodată nesupravegheați în mașină.
> - Deplasarea scaunului poate fi OPRITĂ în orice moment, apăsând un buton din panoul de control al scaunului acționat electric.
> - Nu reglați scaunul în timpul mersului.
> - Asigurați-vă că nu sunt obiecte sub scaun atunci când le reglați.

* Opțiune/accesoriu.

[1] De asemenea, ultima poziție se salvează automat în profilul utilizatorului activ și va fi utilizată la următoarea utilizare a aceluiași profil.

6.1.6. Utilizarea unei poziții memorate pentru scaun și oglinzile portierelor

Puteți memora poziția scaunelor acționate electric* și a oglinzilor portierelor în butoanele de memorie. [1]

Memorați două poziții diferite pentru scaunul acționat electric* și oglinzile portierelor utilizând butoanele de memorie. Butoanele sunt amplasate în interiorul uneia sau ambelor portiere din față*.

1 Butonul **M** pentru memorarea setărilor.

2 Butonul de memorie 1.

3 Butonul de memorie 2.

Salvarea unei poziții

1 Reglați scaunul și oglinzile portierelor în poziția dorită.

2 Apăsați și țineți apăsat butonul M. Indicatorul luminos din buton se aprinde.

3 În decurs de trei secunde, apăsați și țineți apăsat butonul 1 sau 2.

> Când poziția a fost memorată în butonul de memorie selectat, este emis un semnal acustic și indicatorul luminos din butonul M se stinge.

Dacă niciunul dintre butoanele de memorie nu este apăsat în decurs de trei secunde, atunci butonul M se stinge și nu are loc nicio memorare.

Scaunul, oglinzile portierelor sau afișajul de pe parbriz trebuie să fie reglate înainte de a putea efectua o nouă memorare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] De asemenea, poziția actuală se salvează automat în profilul utilizatorului activ.

6.1.7. Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri și oglinzi.

Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor din consola centrală

În consola centrală există un buton fizic pentru accesul rapid la încălzirea lunetei și a oglinzilor portierelor.

Buton fizic în consola centrală.

1 Apăsați butonul.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor de pe afișajul central

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați pe butonul pentru parbrizul și oglinzile exterioare cu încălzire.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

6.1.8. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri și oglinzi.

Puteți seta activarea/dezactivarea pornirii automate a parbrizului și oglinzilor exterioare cu încălzire atunci când șoferul este în mașină.[1] La activarea pornirii automate, încălzirea electrică va porni atunci când temperatura ambiantă este scăzută. Încălzirea se oprește automat când parbrizul / geamul este suficient de cald și gheața sau aburirea a dispărut.

1. Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.
2. Apăsați •••
3. Selectați setarea dorită din **Dezghețare automată spate** pentru a activa/dezactiva pornirea automată a încălzirii parbrizului și oglinzilor exterioare.

[1] Modul de utilizare Confort

6.2. Parbriz și lunetă

6.2.1. Parbriz deteriorat

Este important să reparați parbrizul avariat cât mai repede posibil. Avariile minore datorate pietrelor, de ex., pot fi, deseori, reparate fără a înlocui întregul parbriz. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo dacă parbrizul a fost avariat.

Avarie minoră a parbrizului

Dacă este posibil, reparați avaria într-un interval de 24 h pentru a evita accentuarea avariei. Dacă parbrizul a suferit o avarie minoră, un autocolant pentru protecția avariei produse de pietre poate proteja suprafața împotriva prafului și mizeriei până la efectuarea reparației.

Avarie majoră a parbrizului

În cazul unei avarii majore a parbrizului, întregul parbriz necesită înlocuire.

> **Avertizare**
>
> Nu conduceți mașina dacă parbrizul a suferit o avarie majoră. Avaria se poate accentua rapid, bloca câmpul vizual al șoferului și preveni conducerea în siguranță a mașinii.

Înlocuirea parbrizului

Este important ca noul parbriz și montarea acestuia să respecte specificațiile Volvo privind siguranța și compatibilitatea cu funcțiile mașinii. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru înlocuirea parbrizului.

6.2.2. Lamelele ștergătoarelor și lichidul de spălat

Cu ajutorul lichidului de spălat, ștergătoarele îmbunătățesc vizibilitatea și fascicolul farurilor.

Duzele spălătorului sunt încălzite* automat pe timp de vreme rece pentru a preveni înghețarea lichidului de spălat.

Informațiile privind necesitatea de completare cu lichid de spălat se afișează în afișajul pentru șofer, când mai există circa 1 l (1 qt) de lichid de răcire.

* Opțiune/accesoriu.

6.2.3. Utilizarea ștergătorului și spălătorului de lunetă

Ștergătorul și spălătorul de lunetă a fost conceput pentru a curăța luneta. Spălarea/ștergerea se activează și setările se modifică de la comutatorul de pe maneta din dreapta volanului.

Activarea ștergătorului și spălătorului de lunetă

1 Selectați pentru ștergerea intermitentă cu ștergătorul de lunetă.

2 Selectați pentru ștergerea la viteză constantă cu ștergătorul de lunetă.

1 Deplasați maneta din dreapta în față pentru a porni spălarea și ștergerea lunetei.

Ștergerea automată a lunetei la cuplarea marșarierului

Cuplarea în marșarier în timp ce ștergătoarele de parbriz sunt pornite inițiază ștergerea lunetei. Funcția se oprește când marșarierul este decuplat.

> **Notă**
>
> La temperaturi exterioare scăzute va fi dezactivată ștergerea automată a lunetei la cuplarea marșarierului, pentru a se evita deteriorarea brațului ștergătorului.

6.2.4. Utilizarea senzorului de ploaie

Senzorul de ploaie pornește automat ștergătoarele de parbriz în funcție de cantitatea de apă pe care o detectează pe parbriz. Sensibilitatea senzorului de ploaie poate fi reglată cu ajutorul butonului rotativ de pe comutatorul manetei din dreapta.

Maneta din dreapta.

1 Butonul senzorului de ploaie

2 Sensibilitatea/frecvența butonului rotativ

Când senzorul de ploaie este activat, simbolul senzorului de ploaie este afișat pe afișajul pentru șofer.

Senzorul de ploaie este activat / dezactivat automat la pornirea motorului în funcție de modul senzorului de ploaie configurat atunci când a fost oprită mașina.

Activarea senzorului de ploaie

Pentru activarea senzorului de ploaie, ștergătoarele de parbriz trebuie să se afle în poziția 0 sau în poziția de ștergere cu o singură trecere.

Activați senzorul de ploaie prin apăsarea butonului senzorului de ploaie .

Deplasați maneta în jos pentru a pune ștergătoarele în mișcare.

Rotiți butonul rotativ în sus pentru o sensibilitate mai mare și în jos pentru o sensibilitate mai mică. Este efectuată o ștergere suplimentară când butonul rotativ este rotit în sus.

Dezactivarea senzorului de ploaie

Dezactivați senzorul de ploaie prin apăsarea butonului senzorului de ploaie sau deplasarea comutatorului manetei la alt program de ștergere.

Senzorul de ploaie este dezactivat automat la oprirea mașinii.

Senzorul de ploaie este dezactivat automat când lamelele ștergătoarelor sunt poziționate în poziția de service. Senzorul de ploaie este reactivat când modul de service a fost dezactivat.

> **Important**
>
> Ștergătoarele de parbriz ar putea porni, putându-se deteriora într-o spălătorie automată de mașini. Înainte de a spăla mașina dezactivați senzorul de ploaie. Simbolul de pe afișajul pentru șofer se stinge.

6.2.5. Utilizarea spălătoarelor de parbriz și de faruri

Spălătoarele de parbriz și de faruri au fost concepute pentru a curăța parbrizul și farurile. Spălătoarele de parbriz și faruri se pornesc de la maneta din dreapta.

Pornirea spălătoarelor de parbriz și de faruri

Funcția de spălare, maneta din dreapta

1. Trageți maneta din dreapta către volan pentru a porni spălătoarele de parbriz și de faruri.

> Ștergătoarele de parbriz vor mai efectua încă câteva ștergeri după eliberarea manetei.

> **Important**
>
> Evitați activarea sistemului de spălare când acesta este înghețat sau când rezervorul de spălare este gol, în caz contrar există riscul de defectare a pompei.

Spălarea farurilor*

La activarea spălării parbrizului, farurile vor fi și ele spălate automat, conform unui interval prestabilit, la aprindere farurilor.

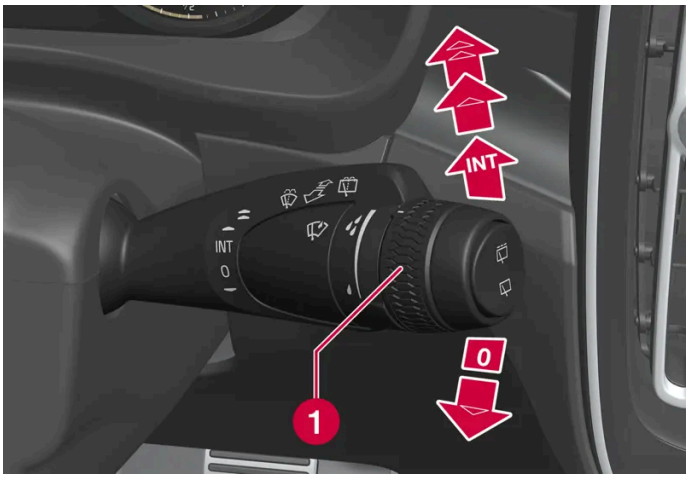
Spălarea redusă

Dacă în rezervor nu mai există decât circa 1 l (1 qt) de lichid de spălat și se afișează mesajul, simbolul lichidului de spălat **Realimentați. Nivelul lichidului de spălare este redus.**, împreună cu simbolul în afișajul pentru șofer, spălătorul farurilor nu mai este alimentat cu lichid de spălat. Acest lucru prioritizează curățarea parbrizului și vizibilitatea prin acesta. Farurile vor fi spălate numai dacă faza scurtă sau faza lungă sunt aprinse.

* Opțiune/accesoriu.

6.2.6. Utilizarea ștergătoarelor de parbriz

Ștergătoarele de parbriz au fost concepute pentru a curăța parbrizul. Se pot configura setări diferite pentru ștergătoarele parbrizului utilizând maneta din dreapta.



Maneta din dreapta.

1 Butonul rotativ se utilizează pentru a configura sensibilitatea senzorului de ploaie și frecvența de ștergere a ștergătoarelor.

O singură ștergere

- Coborâți maneta și eliberați-o pentru a efectua o ștergere.

Dezactivarea ștergătoarelor

0 Deplasați maneta în poziția 0 pentru a dezactiva ștergătoarele parbrizului.

Ștergere intermitentă

INT Deplasați maneta în sus pentru a activa ștergerea intermitentă. Configurați numărul de ștergeri pe unitatea de timp de la butonul rotativ, atunci când ați selectat ștergerea intermitentă.

Ștergerea continuă

Ridicați maneta pentru ca ștergătoarele să șteargă la o viteză normală.

Ridicați maneta și mai mult pentru ca ștergătoarele să șteargă la o viteză mai mare.

> **Important**
>
> Înainte de activarea ștergătoarelor, asigurați-vă că lamelele ștergătoarelor nu sunt înghețate și că ați îndepărtat zăpada și gheața de pe parbriz și de pe lunetă.

6.2.7. Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri și oglinzi.

Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor din consola centrală

În consola centrală există un buton fizic pentru accesul rapid la încălzirea lunetei și a oglinzilor portierelor.

Buton fizic în consola centrală.

1 Apăsați butonul.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor de pe afișajul central

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați pe butonul pentru parbrizul și oglinzile exterioare cu încălzire.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

6.2.8. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri și oglinzi.

Puteți seta activarea/dezactivarea pornirii automate a parbrizului și oglinzilor exterioare cu încălzire atunci când șoferul este în mașină.[1] La activarea pornirii automate, încălzirea electrică va porni atunci când temperatura ambiantă este scăzută. Încălzirea se oprește automat când parbrizul / geamul este suficient de cald și gheața sau aburirea a dispărut.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați •••

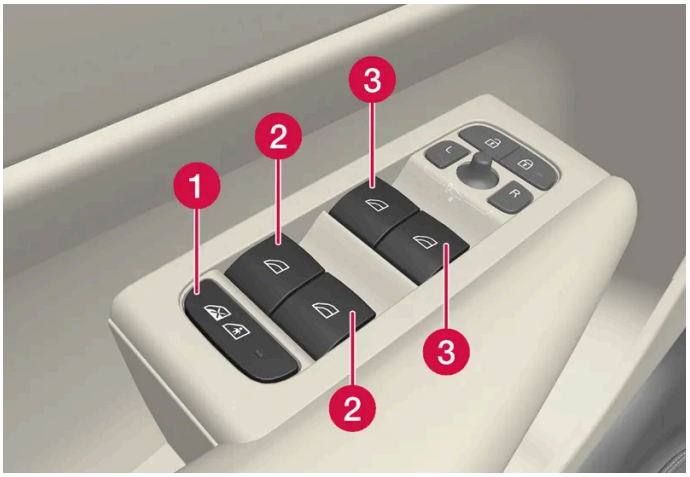
3 Selectați setarea dorită din **Dezgheţare automată spate** pentru a activa/dezactiva pornirea automată a încălzirii parbrizului și oglinzilor exterioare.

[1] Modul de utilizare Confort

6.3. Geamuri laterale și acoperiș panoramic

6.3.1. Geamurile electrice

Fiecare portieră are un panou de control pentru geamurile acționate electric. Portiera șoferului include butoane pentru operarea tuturor geamurilor și pentru activarea încuietorilor de siguranță pentru copii.



Panoul de control din portiera șoferului.

1. Încuietorile de siguranță pentru copii cu acționare electrică* care dezactivează butoanele din portierele spate pentru a preveni deschiderea portierelor sau geamurilor din interior.
2. Butoanele pentru geamurile din spate.
3. Butoanele pentru geamurile din față.

> **Avertizare**
>
> Copiii, alți pasageri sau obiectele pot fi prinși de obiectele mobile.
>
> - Acționați întotdeauna geamurile cu atenție.
> - Nu permiteți copiilor să se joace cu butoanele.
> - Nu lăsați niciodată copii singuri în mașină.
> - Rețineți să opriți întotdeauna alimentarea electrică la geamurile acționate electric, scoțând toate cheile din mașină când părăsiți scaunul șoferului. Observați că dacă software-ul mașinii nu este actualizat la versiunea 1.10 [1] sau ulterioară, geamurile acționate electric pot fi reactivate chiar prin afișajul central sau prin ocuparea scaunului șoferului, chiar dacă cheile nu se află în interiorul mașinii.
> - Nu așezați niciodată un obiect sau o parte a corpului prin geam, chiar dacă sistemul electric al mașinii este deconectat complet.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Pentru informații suplimentare despre actualizările software, consultați https://www.volvocars.com/intl/support [https://www.volvocars.com/intl/support]

6.3.2. Operarea geamurilor electrice

Utilizarea panoului de control din portiera șoferului permite operarea tuturor geamurilor electrice - utilizarea panourilor de control din alte portiere permite operarea geamului electric din acea ușă particulară.

Geamurile electrice sunt echipate cu protecție antiprindere. Dacă se produce o eroare la protecția antiprindere, se poate testa o secvență de resetare.

Avertizare

Copiii, alți pasageri sau obiectele pot fi prinși de obiectele mobile.

- Acționați întotdeauna geamurile cu atenție.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu butoanele.
- Nu lăsați niciodată copii singuri în mașină.
- Rețineți să opriți întotdeauna alimentarea electrică la geamurile acționate electric, scoțând toate cheile din mașină când părăsiți scaunul șoferului. Observați că dacă software-ul mașinii nu este actualizat la versiunea 1.10 [1] sau ulterioară, geamurile acționate electric pot fi reactivate chiar prin afișajul central sau prin ocuparea scaunului șoferului, chiar dacă cheile nu se află în interiorul mașinii.
- Nu așezați niciodată un obiect sau o parte a corpului prin geam, chiar dacă sistemul electric al mașinii este deconectat complet.

Operarea geamurilor electrice.

1. Operarea fără funcție automată. Ridicați sau apăsați încet unul dintre comutatoare. Geamurile electrice se ridică sau se coboară atât timp cât comutatorul este menținut în poziție.
2. Operarea cu funcție automată. Ridicați sau coborâți unul dintre comutatoare până în poziția de capăt și eliberați-l. Geamul face automat o cursă până în poziția de capăt.

Geamurile electrice pot fi acționate doar dacă senzorul din scaun detectează că scaunul șoferului este ocupat și o cheie se află în mașină. Puteți acționa numai un comutator la un moment dat.

De asemenea, geamurile electrice pot fi operate de la cheie sau de la deschiderea fără cheie* din mânerul portierei.

Avertizare

Verificați dacă copiii sau ceilalți pasageri nu sunt supuși unui risc de accidentare la închiderea geamurilor cu o cheie sau cu deschiderea fără cheie* utilizând mânerul portierei.

Notă

Un mod de a reduce zgomotul pulsator de vânt la deschiderea geamurilor spate este să deschideți ușor și geamurile din față.

Notă

Geamurile nu pot fi deschise la viteze mai mari de aprox. 180 km/h (aprox. 112 mile/h), însă ele pot fi închise.

Șoferul este întotdeauna răspunzător pentru respectarea regulilor de trafic în vigoare.

Notă

La temperaturi scăzute, geamurile pot să nu funcționeze.

[1] Pentru informații suplimentare despre actualizările software, consultați https://www.volvocars.com/intl/support [https://www.volvocars.com/intl/support]

* Opțiune/accesoriu.

6.3.3. Plafonul panoramic*

Plafonul panoramic este divizat în două secțiuni de sticlă. Secțiunea frontală se poate deschide pe verticală la marginea spate (poziția de ventilație) sau pe orizontală (poziția deschisă). Secțiunea spate este fixă, din sticlă.

Plafonul panoramic are un deflector de vânt și un parasolar din material textil perforat, amplasat sub plafonul panoramic, pentru protecție suplimentară împotriva razelor puternice ale soarelui.

Plafonul panoramic și parasolarul sunt acționate de la butonul de comandă din plafon.

Pentru ca plafonul panoramic și parasolarul să poată fi acționate, mașina trebuie să fie în modul Confort sau Condus.

Avertizare

Copiii, alți pasageri sau obiectele pot fi prinși de obiectele mobile.

- Acționați întotdeauna geamurile cu atenție.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu butoanele.
- Nu lăsați niciodată copii singuri în mașină.
- Rețineți să opriți întotdeauna alimentarea electrică la geamurile acționate electric, scoțând toate cheile din mașină când părăsiți scaunul șoferului. Observați că dacă software-ul mașinii nu este actualizat la versiunea 1.10[1] sau ulterioară, geamurile acționate electric pot fi reactivate chiar prin afișajul central sau prin ocuparea scaunului șoferului, chiar dacă cheile nu se află în interiorul mașinii.
- Nu așezați niciodată un obiect sau o parte a corpului prin geam, chiar dacă sistemul electric al mașinii este deconectat complet.

Important

- Nu deschideți plafonul panoramic dacă sunt montate portbagaje pentru plafon.
- Nu așezați obiecte grele pe plafonul panoramic.

Important

- Îndepărtați gheața și zăpada înainte de a deschide plafonul panoramic. Aveți grijă să nu zgâriați suprafețele sau să deteriorați benzile.
- Nu acționați plafonul panoramic dacă acesta a înghețat în poziție închisă.

Deflectorul de vânt

Plafonul panoramic are un deflector de vânt care se ridică când plafonul panoramic este în poziția deschisă.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Pentru informații suplimentare despre actualizările software, consultați https://www.volvocars.com/intl/support [https://www.volvocars.com/intl/support]

6.3.4. Acționarea plafonului panoramic*

Plafonul panoramic și parasolarul sunt acționate de la un buton de comandă din plafon și sunt prevăzute cu protecție antiprindere.

Avertizare

Copiii, alți pasageri sau obiectele pot fi prinși de obiectele mobile.

- Acționați întotdeauna geamurile cu atenție.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu butoanele.
- Nu lăsați niciodată copii singuri în mașină.
- Rețineți să opriți întotdeauna alimentarea electrică la geamurile acționate electric, scoțând toate cheile din mașină când părăsiți scaunul șoferului. Observați că dacă software-ul mașinii nu este actualizat la versiunea 1.10[1] sau ulterioară, geamurile acționate electric pot fi reactivate chiar prin afișajul central sau prin ocuparea scaunului șoferului, chiar dacă cheile nu se află în interiorul mașinii.
- Nu așezați niciodată un obiect sau o parte a corpului prin geam, chiar dacă sistemul electric al mașinii este deconectat complet.

Important

- Nu deschideți plafonul panoramic dacă sunt montate portbagaje pentru plafon.
- Nu așezați obiecte grele pe plafonul panoramic.

Important

- Îndepărtați gheața și zăpada înainte de a deschide plafonul panoramic. Aveți grijă să nu zgâriați suprafețele sau să deteriorați benzile.
- Nu acționați plafonul panoramic dacă acesta a înghețat în poziție închisă.

Pentru ca plafonul panoramic și parasolarul să poată fi acționate, mașina trebuie să fie în modul Confort sau Condus.

De asemenea, geamurile electrice pot fi operate de la cheie sau de la deschiderea fără cheie* din mânerul portierei.

Avertizare

Verificați dacă copiii sau ceilalți pasageri nu sunt supuși unui risc de accidentare la închiderea geamurilor cu o cheie sau cu deschiderea fără cheie* utilizând mânerul portierei.

Important

La închidere, verificați dacă plafonul panoramic s-a închis corect.

Plafonul panoramic și trapa sunt prevăzute și cu protecție antiprindere. Dacă se produce o eroare la protecția antiprindere, se poate testa o secvență de resetare.

Notă

La temperaturi scăzute, geamurile pot să nu funcționeze.

Deschiderea și închiderea plafonului panoramic în/din poziția de ventilație de la

butonul de comandă din plafon

Poziția de ventilație, pe verticală la marginea din spate.

Deschideți și închideți apăsând o dată oriunde pe butonul tactil.

La selectarea poziției de ventilație, capacul din sticlă din față se ridică la marginea din spate. Dacă parasolarul este complet închis la selectarea poziției de ventilație, acesta se va deschide automat circa 150 mm (6 in).

Parasolarul urmează automat plafonul panoramic la închiderea din poziția de ventilație.

Deschiderea și închiderea completă a plafonului panoramic de la butonul de comandă din plafon

Efectuați o mișcare fluidă și continuă de glisare în spate/în față peste butonul tactil pentru a deschide/închide complet acoperișul panoramic. În caz de probleme, efectuați mișcarea mai rapid sau mai lent.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Funcționarea automată

1. Deschideți parasolarul în poziția maximă - glisați o dată în spate peste buton.
2. Deschideți plafonul panoramic în poziția de confort - glisați în spate a doua oară peste buton.
3. Deschideți plafonul panoramic în poziția maximă - glisați în spate a treia oară peste buton.

Închideți glisând de două ori către înainte peste buton.

Acționare automată - deschidere sau închidere rapidă

Plafonul panoramic și parasolarul pot fi deschise sau închise simultan:

1. Pentru a deschide - glisați de două ori în spate peste buton. Nu trebuie să așteptați ca parasolarul să se deschidă complet înainte de a glisa a doua oră.

1. Pentru a închide - glisați de două ori în față peste buton. Nu trebuie să așteptați ca parasolarul să se închidă complet înainte de a glisa a doua oră.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Pentru informații suplimentare despre actualizările software, consultați https://www.volvocars.com/intl/support [https://www.volvocars.com/intl/support]

6.3.5. Închiderea automată a parasolarului* din plafonul panoramic

Această funcție asigură închiderea automată a parasolarului la 15 minute după încuierea mașinii, dacă aceasta a fost parcată în spații cu temperaturi ridicate. Acest lucru permite reducerea temperaturii habitaclului și protejarea tapițeriei mașinii de decolorarea cauzată de soare.

Funcția se dezactivează la livrarea mașinii din fabrică și poate fi activată și dezactivată din afișajul central.

1 Apăsați pe ⚙, **Comenzi**, **Închidere automată parasolar** și selectați setarea dorită.

> **Notă**
>
> Parasolarul este de asemenea închis când toate geamurile sunt închise cu cheia sau prin sistemul de deschidere fără cheie* utilizând mânerul portierei.

* Opțiune/accesoriu.

6.4. Parbrizul, geamurile și oglinzile

Mașina conține mai multe geamuri, panouri de sticlă și oglinzi. Unele geamuri din mașină sunt laminate.

Parbrizul conține sticlă laminată, iar sticla laminată este disponibilă ca opțiune pentru alte geamuri[1]. Sticla laminată este rigidizată, oferind o protecție mai bună împotriva spargerilor și o izolație fonică îmbunătățită în habitaclu.

Plafonul panoramic* conține, de asemenea, sticlă laminată[1].

Simbolul marcat pe geamurile cu sticlă laminată[2]

[1] Se aplică la anumite modele.

* Opțiune/accesoriu.

[2] Nu se aplică la parbriz sau la plafonul panoramic*, care sunt mereu laminate și nu sunt marcate cu acest simbol.

6.5. Protecția antiprindere pentru geamuri și parasolare

Toate geamurile și parasolarele* electrice sunt prevăzute cu o funcție antiprindere care se activează atunci când sunt blocate de un obiect la deschidere sau închidere.

În cazul blocării, deplasarea se oprește și se revine automat la o distanță de 50 mm (aprox. 2 in) de la poziția de blocare (sau în poziția de ventilație completă).

Protecția antiprindere se poate forța când închiderea a fost anulată, de ex., când se formează gheață, prin apăsarea continuă a butonului într-una și aceeași direcție.

Dacă se produce o eroare la protecția antiprindere, se poate testa o secvență de resetare.

> **Avertizare**
>
> Dacă deconectați bateria de 12 V, funcția de deschidere și de închidere automată trebuie resetată pentru a funcționa corespunzător. Pentru ca protecția antiprindere să funcționeze, trebuie efectuată o resetare.

* Opțiune/accesoriu.

6.6. Secvența de resetare pentru protecția antiprindere

Dacă se produce o problemă la funcțiile electrice ale geamurilor electrice, se poate testa o secvență de resetare.

> **Avertizare**
>
> Dacă deconectați bateria de 12 V, funcția de deschidere și de închidere automată trebuie resetată pentru a funcționa corespunzător. Pentru ca protecția antiprindere să funcționeze, trebuie efectuată o resetare.

În cazul problemelor cu acoperișul panoramic, adresați-vă unui atelier[1].

Resetarea geamului electric

1. Începeți cu geamul în poziție închisă.
2. Apoi operați butoanele de comandă în poziția manuală de 3 ori în sus în poziția închisă.

> Sistemul se inițializează automat.

Dacă problemele persistă, adresați-vă unui atelier.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

6.7. Activarea și dezactivarea degivratorului maxim

Dezgheța rea maximă este utilizată pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri.

Dezgheţarea maximă dezactivează autoreglarea climatizării şi recircularea aerului, activează sistemul de aer condiţionat şi modifică nivelul ventilatorului la **5** şi temperatura la **HI**.

> **Notă**
>
> Modificarea nivelului ventilatorului la **5** creşte nivelul de zgomot.

Când degivrarea maximă este dezactivată, sistemul de climatizare revine la setările anterioare.

Activarea şi dezactivarea degivrării maxime din consola centrală

Există un buton fizic în consola centrală pentru accesul rapid la degivrarea maximă.

Buton fizic în consola centrală.

1 Apăsaţi butonul.

> Degivrarea maximă este activată/dezactivată, iar butonul se aprinde/se stinge. Temperaturile din diversele zone de climatizare nu sunt sincronizate pe durata activării degivrării maxime.

Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Activarea şi dezactivarea dezgheţării maxime de pe afişajul central

1 Deschideţi ecranul climatizării din afişajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afişajului central.

2

Apăsaţi pe butonul pentru degivrarea maximă.

> Degivrarea maximă este activată/dezactivată, iar butonul se aprinde/se stinge. Temperaturile din diversele zone de climatizare nu sunt sincronizate pe durata activării degivrării maxime.

7. Scaune și volan

7.1. Scaunul față

7.1.1. Comenzile de climatizare pentru scaunele față

7.1.1.1. Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor față*

Scaunele pot fi încălzite pentru a crește confortul pentru șofer și pasageri când este frig.

1

Apăsați butonul scaunului de pe partea șoferului sau a pasagerului din partea de jos a afișajului central pentru a accesa comanda de încălzire a scaunului.

2

Apăsați repetat pe butonul pentru scaunele încălzite pentru a porni/opri încălzirea și a comuta între cele trei niveluri de încălzire.

> Modificările nivelului și butonul indică nivelul setat.

Avertizare

Scaunele încălzite nu trebuie utilizate de persoane care nu pot percepe mărirea temperaturii din cauza lipsei de simț sau care au probleme la acționarea butoanelor pentru scaunele încălzite.

* Opțiune/accesoriu.

7.1.1.2. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii scaunelor față*

Scaunele pot fi încălzite pentru a crește confortul pentru șofer și pasageri când este frig.

Puteți seta activarea/dezactivarea pornirii automate a încălzirii scaunelor atunci când șoferul este în mașină.[1] La activarea pornirii automate, încălzirea electrică va porni atunci când temperatura ambiantă este de 10 °C (50 °F) sau mai mică.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați •••

3 Selectați setarea dorită din **Încălzire automată scaun șofer** și **Încălzire automată scaun pasager** pentru a activa / dezactiva pornirea automată a încălzirii scaunului șoferului și pasagerului față.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Modul de utilizare Confort

7.1.1.3. Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele față

Ventilatorul poate fi setat la mai multe turații controlate automat pentru scaunele față.[1]

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Atingeți nivelul dorit al ventilatorului, **OFF**, **1-5** sau **Max**.

> Nivelul ventilatorului este modificat și nivelul selectat se aprinde.

Important

Dacă ventilatorul este oprit complet, atunci aerul condiționat nu este conectat, ceea ce duce la riscul de aburire a părții interioare a geamurilor.

Notă

Sistemul de climatizare reglează automat debitul de aer în cadrul nivelului selectat al ventilatorului, pe baza solicitărilor. Aceasta înseamnă că turația ventilatorului se poate modifica chiar dacă nivelul ventilatorului este același.

Nivelul ridicat al ventilatorului din scaunul spate poate duce la un volum ridicat al sunetului la nivelul scaunului față.

[1] Pentru două zone de climatizare, de asemenea, scaunele din spate.

7.1.1.4. Reglarea temperaturii pentru scaunele față

Temperatura poate fi setată la numărul dorit de grade pentru zonele de climatizare ale scaunelor față[1].

1. Apăsați pe butonul de temperatură din partea centrală inferioară a afișajului central pentru a deschide comanda.[2]
2. Apăsați pe săgețile din lateralul temperaturii pentru a mări sau scădea temperatura. Aveți și opțiunea de a apăsa direct pe săgeți fără a apăsa mai întâi pe butonul de temperatură, atunci când temperatura este sincronizată.

> Temperatura se modifică și butonul indică temperatura setată.

Notă

Încălzirea sau răcirea nu pot fi accelerate selectând o temperatură mai mare sau mai mică decât temperatura reală dorită.

[1] Pentru două zone de climatizare, de asemenea, scaunele din spate.

[2] Dacă s-a dezactivat sincronizarea temperaturii, temperatura actuală se afișează atât în partea șoferului, cât și în partea pasagerului.

7.1.1.5. Se sincronizează temperatura

Temperatura din diferitele zone de climatizare ale mașinii este sincronizată implicit cu temperatura setată pe partea șoferului, dar puteți dezactiva sincronizarea și seta temperatura separat pentru diferite zone de climatizare.

Dezactivarea sincronizării temperaturii

1 Apăsați pe butonul de temperatură din partea centrală inferioară a afișajului central pentru a deschide comanda.

2

Apăsați pe butonul de sincronizare dintre butoanele de temperatură.

> În acest moment, temperatura poate fi setată separat pentru diverse zone de climatizare. Temperatura setată este afișată separat pe rândul de climatizare, pe partea șoferului și pe partea pasagerului, și nu în centru.

Sincronizarea temperaturii poate fi de asemenea dezactivată prin schimbarea temperaturii pe partea pasagerului.

Resetarea temperaturii sincronizate

1 Apăsați butonul de temperatură de pe partea șoferului sau a pasagerului din partea de jos a afișajului central pentru a accesa comanda.

2

Apăsați pe butonul de sincronizare dintre butoanele de temperatură.

> Temperatura pentru toate zonele din mașină este sincronizată cu temperatura setată pentru partea șoferului.

7.1.2. Funcția de memorie pentru scaunele față

7.1.2.1. Utilizarea unei poziții memorate pentru scaun și oglinzile exterioare

Dacă pozițiile pentru scaunul acționat electric* și oglinzile exterioare au fost memorate, acestea pot fi activate de la butoanele de memorie. [1]

Utilizarea unei setări memorate

O setare memorată se poate utiliza cu portiera față deschisă sau închisă:

Cu portiera față deschisă

1 Apăsați scurt unul din butoanele de memorie 1 (2) sau 2 (3). Scaunul acționat electric și oglinzile exterioare se deplasează și se opresc în pozițiile memorate pentru butonul de memorie selectat.

Cu portiera față închisă

1 Apăsați unul din butoanele de memorie 1 (2) sau 2 (3) până când scaunul și oglinzile exterioare se opresc în pozițiile salvate pentru butonul de memorie selectat.

Dacă butonul de memorie este eliberat, deplasarea scaunului și oglinzilor exterioare se va opri.

Avertizare

- Deoarece scaunul șoferului poate fi reglat cu aprinderea dezactivată, copiii nu trebuie lăsați niciodată nesupravegheați în mașină.
- Deplasarea scaunului poate fi OPRITĂ în orice moment, apăsând un buton din panoul de control al scaunului acționat electric.
- Nu reglați scaunul în timpul mersului.
- Asigurați-vă că nu sunt obiecte sub scaun atunci când le reglați.

* Opțiune/accesoriu.

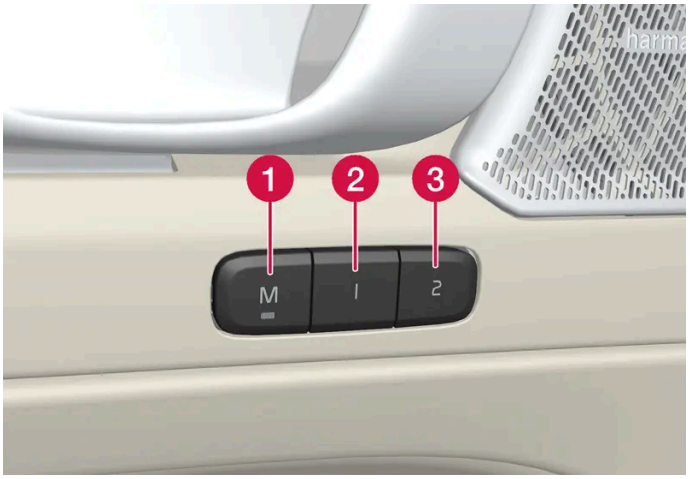
[1] De asemenea, ultima poziție se salvează automat în profilul utilizatorului activ și va fi utilizată la următoarea utilizare a aceluiași profil.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

7.1.2.2. Utilizarea unei poziții memorate pentru scaun și oglinzile portierelor

Puteți memora poziția scaunelor acționate electric* și a oglinzilor portierelor în butoanele de memorie. [1]

Memorați două poziții diferite pentru scaunul acționat electric* și oglinzile portierelor utilizând butoanele de memorie. Butoanele sunt amplasate în interiorul uneia sau ambelor portiere din față*.



1 Butonul **M** pentru memorarea setărilor.

2 Butonul de memorie 1.

3 Butonul de memorie 2.

Salvarea unei poziții

1 Reglați scaunul și oglinzile portierelor în poziția dorită.

2 Apăsați și țineți apăsat butonul M. Indicatorul luminos din buton se aprinde.

3 În decurs de trei secunde, apăsați și țineți apăsat butonul 1 sau 2.

> Când poziția a fost memorată în butonul de memorie selectat, este emis un semnal acustic și indicatorul luminos din butonul M se stinge.

Dacă niciunul dintre butoanele de memorie nu este apăsat în decurs de trei secunde, atunci butonul M se stinge și nu are loc nicio memorare.

Scaunul, oglinzile portierelor sau afișajul de pe parbriz trebuie să fie reglate înainte de a putea efectua o nouă memorare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] De asemenea, poziția actuală se salvează automat în profilul utilizatorului activ.

7.1.3. Scaunul față

Pentru a vă spori confortul, scaunul are o serie de opțiuni de reglare.

7.1.4. Scaunele față acționate electric*

Scaunele față ale mașinii au o gamă de opțiuni de configurare pentru îmbunătățirea confortului. Scaunul acționat electric poate fi deplasat în față/în spate și în sus/în jos. Marginea din față a șezutului scaunului poate fi ridicată/coborâtă, iar înclinarea spătarului se poate modifica. Suportul lombar* poate fi reglat în sus/în jos/în față/în spate. Lungimea șezutului scaunului se ajustează manual*.

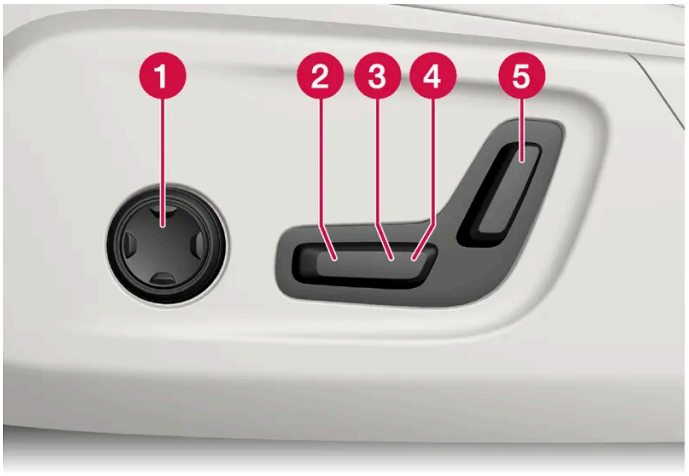
Reglarea scaunului se poate realiza cu mașina pornită și într-un interval de timp specificat după deblocarea portierei fără ca mașina să fie în funcțiune. Reglarea se poate efectua și într-un anumit interval de timp după oprirea mașinii.

> **Important**
>
> Scaunele acționate electric sunt dotate cu protecție la suprasolicitare care este declanșată dacă oricare scaun este blocat de un obiect. Dacă se întâmplă acest lucru, scoateți obiectul și pe urmă deplasați scaunul din nou.

* Opțiune/accesoriu.

7.1.5. Reglarea scaunului din față acționat electric*

Setați în poziția de ședere dorită cu ajutorul comenzii de pe secțiunea de ședere a scaunului față. Activați suportul lombar* apăsând butonul de comandă cu patru direcții.



1 Activați și utilizați comanda suportului lombar prin apăsarea butonului cu patru direcții în sus / în jos / înainte / înapoi.

2 Ridicați/coborâți marginea frontală a pernei de șezut prin reglarea comenzii în sus/în jos.

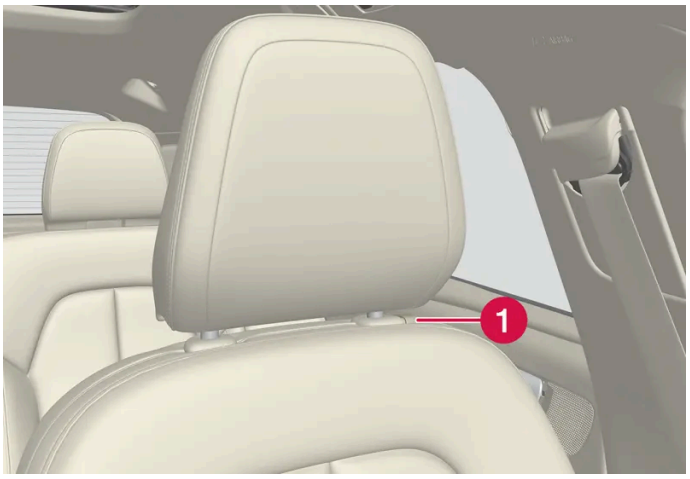
3 Ridicați/coborâți scaunul ridicând/coborând maneta.

4 Deplasați scaunul înainte/înapoi prin reglarea comenzii înainte/înapoi.

5 Schimbați înclinația spătarului prin reglarea comenzii înainte/înapoi.

Numai o mișcare (înainte / înapoi / sus / jos) se poate face o dată.

Spătarele scaunelor din față nu pot fi coborâte complet înainte.



1 Puteți regla manual înălțimea tetierei apăsând butonul în interior.

* Opțiune/accesoriu.

7.1.6. Scaunul față cu reglaj manual

Scaunele față ale mașinii au o gamă de opțiuni de configurare pentru îmbunătățirea confortului.

1 Reglați scaunul în față/în spate ridicând mânerul și reglând distanța față de volan și pedale. Verificați dacă scaunul este blocat după reglarea poziției.

2 Reglați lungimea* șezutului scaunului trăgând maneta în sus și deplasând manual șezutul scaunului în față/în spate.

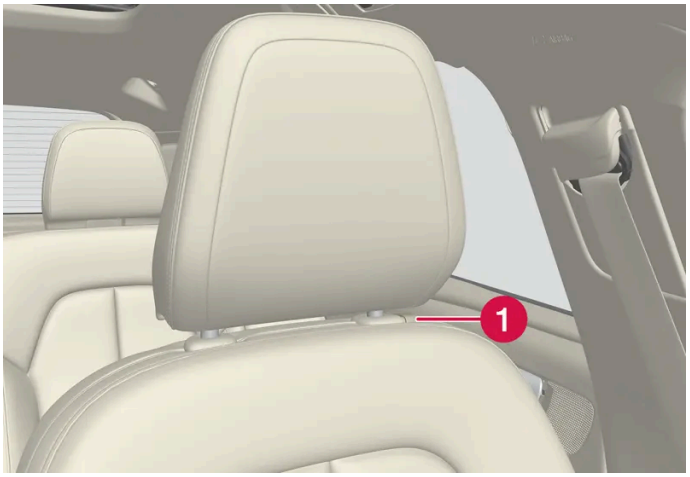
Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

3 Ridicați/coborâți marginea frontală a șezutului scaunului* pompând în sus/în jos.[1]

4 Reglați suportul lombar* apăsând butonul în sus/în jos/în față/în spate.

5 Ridicați/coborâți scaunul pompând maneta în sus/în jos.

6 Reglați înclinarea spătarului rotind butonul rotativ.



1 Puteți regla manual înălțimea tetierei apăsând butonul în interior.

> **Avertizare**
>
> Reglați poziția scaunului șoferului înainte de pornire, niciodată în timpul conducerii. Asigurați-vă că scaunul este în poziția blocată pentru a evita accidentarea în caz de frânare puternică sau de accident.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică numai la scaunul șoferului.

7.1.7. Reglarea lungimii pernei de șezut a scaunului față*

Pentru confort sporit, puteți regla lungimea pernei de șezut.

Comandă pentru reglarea pernei de șezut.

1 Apucați mânerul 1 de pe partea din față a scaunului și trageți-l în sus.

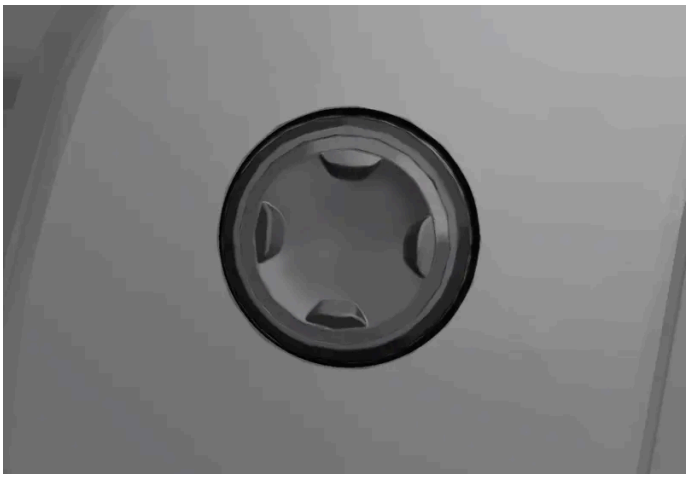
2 Reglați lungimea pernei de șezut.

3 Eliberați mânerul și asigurați-vă că perna de șezut a ajuns în poziția corectă.

* Opțiune/accesoriu.

7.1.8. Reglarea suportului lombar* la scaunele față

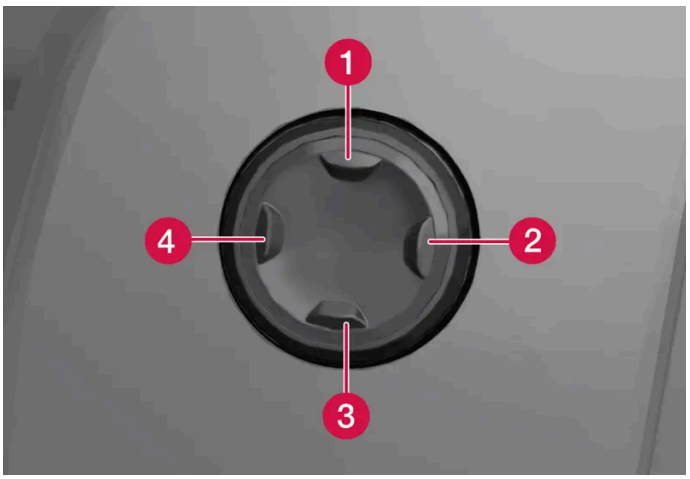
Suportul lombar se reglează de la un buton din lateralul șezutului.



Butonul de reglare pe patru direcții este amplasat în lateralul secțiunii șezutului scaunului.

Suportul lombar pe patru direcții se reglează de la butonul de reglare pe patru direcții (cel rotund), amplasat în lateralul secțiunii șezutului scaunului. Suportul lombar se poate regla în față/în spate și în sus/în jos.

Reglarea suportului lombar



- Apăsați butonul de reglare pe patru direcții în sus 1/în jos 3 pentru a deplasa suportul lombar în sus/în jos.
- Apăsați secțiunea frontală 4 a butonului de reglare pe patru direcții pentru a mări suportul lombar.
- Apăsați secțiunea spate 2 a butonului de reglare pe patru direcții pentru a reduce suportul lombar.

* Opțiune/accesoriu.

7.2. Scaunele spate

7.2.1. Comenzile de climatizare pentru scaunele spate

7.2.1.1. Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor spate*

Scaunele pot fi încălzite pentru a crește confortul pentru pasageri când este frig.

În cazul climatizării cu două zone:

1

Butoanele pentru scaunele încălzite, în partea din spate a consolei tunel.

Apăsați în mod repetat pe butoanele fizice pentru scaunele încălzite din partea stânga și din partea dreaptă a părții din spate a consolei tunel pentru a porni/opri încălzirea din scaune și comuta între cele trei niveluri de încălzire.

> Modificările nivelului și LED-urile din buton indică nivelul setat.

Avertizare

Scaunele încălzite nu trebuie utilizate de persoane care nu pot percepe mărirea temperaturii din cauza lipsei de simț sau care au probleme la acționarea butoanelor pentru scaunele încălzite.

* Opțiune/accesoriu.

7.2.2. Scaunele spate

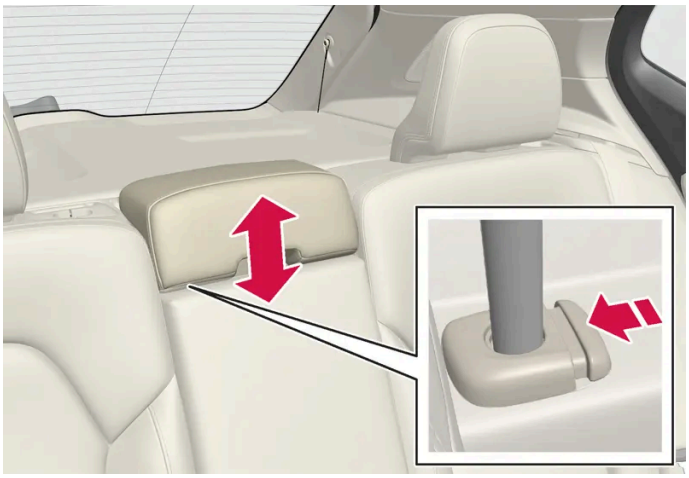
Mașina are cinci locuri. Bancheta spate este divizată în două părți rabatabile, cu unul și respectiv două locuri.

7.2.3. Reglarea tetierelor banchetei spate

Reglarea tetierei scaunului central la înălțimea pasagerului. Pliați tetierele scaunelor exterioare* pentru a îmbunătăți vizibilitatea în spate.

Reglați tetiera scaunului din mijloc

Tetiera scaunului central trebuie reglată în funcție de înălțimea pasagerului astfel încât, dacă este posibil, toată partea din spate a capului să fie acoperită. Ridicați manual, după caz.



Pentru a coborî tetiera, trebuie apăsat butonul aferent (consultați ilustrația) simultan cu deplasarea în jos, cu atenție, a tetierei.

Avertizare

Tetiera scaunului central trebuie să se afle în poziția sa cea mai joasă când scaunul central nu este utilizat. Când este utilizat scaunul central, tetiera trebuie ajustată corect la înălțimea pasagerului astfel încât să acopere întreaga parte posterioară a capului, dacă este posibil.

Pliați tetierele exterioare ale banchetei spate cu ajutorul afișajului central*

Tetierele exterioare pot fi coborâte din afișajul central. Coborârea tetierei este posibilă când mașina este în modul de utilizare pasivă.

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Apăsați **Comenzi**.

3 Selectați setarea dorită din **Pliere tetieră**.

Ridicați tetiera înapoi manual până când se aude un clic.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Nu coborâți tetierele exterioare dacă sunt pasageri pe oricare dintre scaunele din spate exterioare.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Tetiera trebuie să fie în poziția blocată după ce a fost pliată.

* Opțiune/accesoriu.

7.2.4. Coborârea spătarului banchetei

Spătarul banchetei spate este divizat în două părți. Cele două părți pot fi rabatate în față în mod individual.

Avertizare

- Reglați scaunul și fixați-l înainte de a porni de pe loc. Manifestați atenție la reglarea scaunului. Reglarea necontrolată sau neatentă poate duce la răniri cauzate de blocare.
- La încărcarea unor obiecte lungi, asigurați-le cu chingi pentru a evita rănirea și daunele provocate de o frânare bruscă.
- Opriți întotdeauna mașina și acționați frâna de parcare la descărcarea și încărcarea mașinii.
- Pentru mașinile cu cutie de viteze automată, aduceți selectorul de viteze în poziția P pentru a preveni deplasarea acestuia din greșeală.

Important

La rabatarea banchetelor, nu trebuie să existe obiecte pe acestea. Nici centurile de siguranță nu pot fi cuplate. Altfel, există riscul deteriorării tapițeriei banchetei spate.

Important

Cotiera* pentru scaunul central trebuie ridicată înainte de coborârea scaunului.

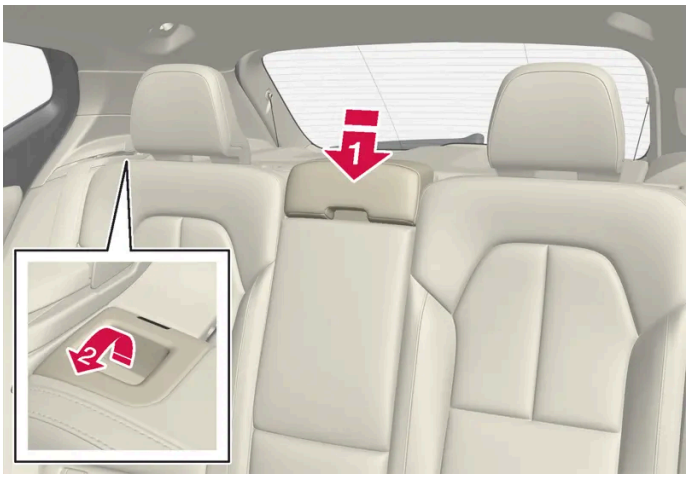
Înainte de rabatare, deschiderea pentru încărcarea bagajelor lungi* din banchetă trebuie închisă.

Notă

Scaunele față pot fi împinse în față și spătarele reglate pe înălțime pentru a permite rabatarea completă a banchetei.

Coborârea spătarului

Pentru a facilita rabatarea banchetei spate, mașina trebuie să fie staționară și cel puțin o portieră spate să fie deschisă.



Asigurați-vă că nu sunt ocupanți sau obiecte pe banchetă.

1 1
Coborâți manual tetiera locului central.

2 Trageți în față mânerele de blocare a spătarului amplasate în spătarul din stânga și din dreapta mașinii pentru a plia partea din stânga sau din dreapta a spătarului banchetei.

3 Spătarul se deblochează din încuietoare și trebuie coborât manual în poziție orizontală.

Ridicarea spătarului

Ridicarea spătarului în poziție verticală se efectuează manual:

1 Ridicați spătarul în poziție verticală.

2 Apăsați spătarul până la cuplarea încuietorii.

3 Ridicați manual tetierele.

4 Dacă este cazul, ridicați tetiera locului central.

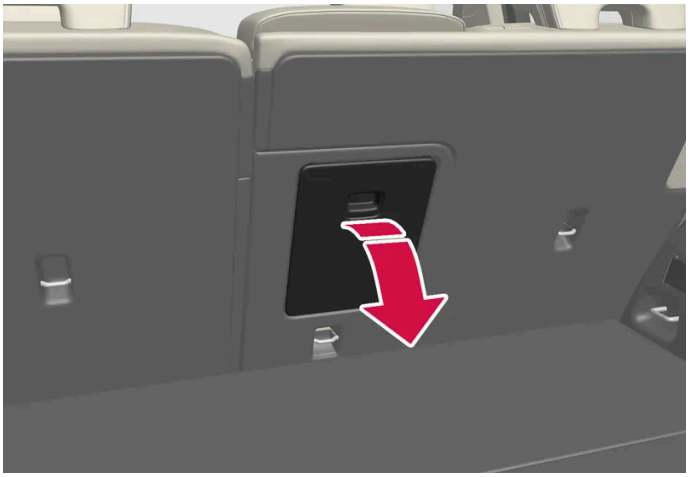
> **Avertizare**
>
> După ridicarea banchetei, indicatorul roșu nu mai trebuie să fie vizibil. Dacă este încă vizibil, bancheta nu s-a fixat corect în poziție.

> **Avertizare**
>
> Verificați dacă spătarele și tetierele scaunelor spate sunt blocate în poziție după ce au fost depliate.
>
> Tetierele scaunelor exterioare trebuie ridicate întotdeauna dacă pasagerii se așează pe aceste scaune spate.

* Opțiune/accesoriu.

7.2.5. Fanta pentru obiecte lungi din banchetă*

Trapa din spătarul banchetei poate fi deschisă pentru transportul de obiecte lungi și subțiri, de exemplu, schiurile.



1 În compartimentul pentru bagaje, prindeți de mânerul trapei și pliați trapa.

2 Pliați în față cotiera banchetei.

3 Reglați tetierele scaunului central în sus astfel încât tuburile de oțel să nu blocheze deschiderea trapei.

* Opțiune/accesoriu.

7.3. Volanul

7.3.1. Forța de direcție dependentă de viteză

Servodirecția dependentă de viteză determină creșterea forței de rotire a volanului în funcție de viteza mașinii pentru a putea oferi șoferului o sensibilitate îmbunătățită. Pe autostrăzi, direcția este mai fermă. La parcare și la virare la viteze mici, direcția este ușoară și necesită un efort redus.

Putere redusă

În situații rare, servodirecția poate să funcționeze la o putere redusă, iar rotirea volanului se poate efectua puțin mai dificil. Acest lucru se întâmplă la supraîncălzirea servodirecției, când este necesară răcirea temporară. De asemenea, se poate întâmpla la întreruperea alimentării cu energie.

În cazul unei puteri reduse, se va afișa mesajul **Asistență servodirecție redusă temporar** împreună cu acest simbol în afișajul pentru șofer.

Pe durata funcționării servodirecției la putere redusă, funcțiile de asistență pentru șofer și sistemul de asistență pentru direcție nu sunt disponibile.

> **Avertizare**
>
> Dacă temperatura crește prea mult, funcția servo se va opri complet forțat. În astfel de cazuri, afișajul pentru șofer afișează mesajul **Opriți în siguranță. Eroare servodirecție**, împreună cu un simbol.

Modificarea nivelului forței de direcție

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apoi apăsați pe **Condus**.
3. Activarea sau dezactivarea **Fermitate virare volan**.

Selecția rezistenței volanului poate fi accesată numai dacă mașina este staționară sau se deplasează la o viteză mică și în linie dreaptă.

7.3.2. Butoanele de pe volan și claxonul

Volanul include claxonul și butoanele pentru de ex., sistemele de asistență pentru șofer și comanda vocală.

Tastaturile de pe volan

1 Butoane pentru sistemele de asistență pentru șofer.[1]

2 Butoane pentru comanda vocală și pentru meniu și gestionarea mesajelor și telefonului.

Claxon

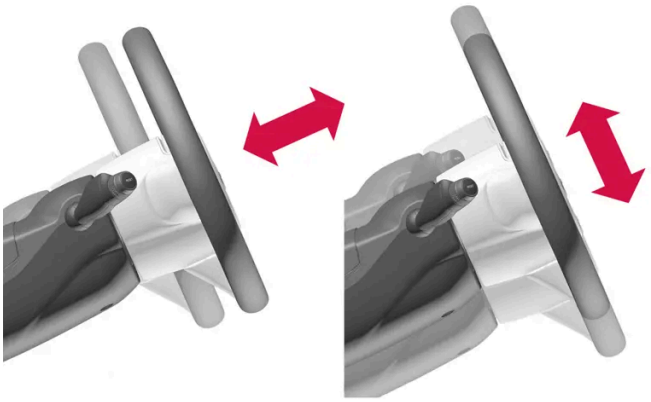
Claxonul se află în centrul volanului.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Limitatorul de viteză, Cruise Control, Adaptive Cruise Control*, Distance Warning* și Pilot Assist.

7.3.3. Reglarea volanului

Volanul poate fi reglat în poziții diferite.



Volanul poate fi reglat în înălțime și în adâncime.

Avertizare

Reglați volanul și fixați-l înainte de a porni de pe loc. Volanul nu trebuie niciodată reglat în timpul conducerii.

Manetă pentru reglarea volanului.

1 Pentru a debloca volanul, împingeți maneta către înainte.

2 Reglați volanul în poziția care vi se potrivește.

3 Trageți maneta înapoi pentru a fixa volanul în poziție. Dacă maneta este rigidă, apăsați sau ridicați ușor volanul în același timp în care deplasați maneta înapoi.

7.3.4. Blocarea coloanei de direcție

Sistemul de blocare a coloanei de direcție[1] face dificilă direcționarea mașinii, de exemplu în caz de furt. Un sunet mecanic poate fi perceput în momentul blocării sau deblocării coloanei de direcție.

Activarea sistemului de blocare a coloanei de direcție

Sistemul de blocare a coloanei de direcție este activat în momentul încuierii din exterior a mașinii, dacă mașina este oprită. Dacă mașina este lăsată descuiată, sistemul de blocare a coloanei de direcție va fi activat automat după un timp.

Dezactivarea sistemului de blocare a coloanei de direcție

Sistemul de blocare a coloanei de direcție este dezactivat în momentul descuierii din exterior. Dacă mașina nu este încuiată, sistemul de blocare a coloanei de direcție va fi dezactivat cât timp cheia se află în habitaclu și este pornită mașina.

[1] Sistemul de blocare a coloanei de direcție nu este disponibil pentru toate variantele și piețele.

7.3.5. Activarea și dezactivarea încălzirii volanului*

Volanul poate fi încălzit pentru a crește confortul pentru șofer când este frig.

1

Apăsați pe butonul scaunului de pe partea șoferului din partea de jos a afișajului central pentru a afișa butonul pentru încălzirea volanului.

2

Apăsați repetat pe butonul pentru volanul încălzit pentru a porni/opri încălzirea și a comuta între cele trei niveluri de încălzire.

> Modificările nivelului și butonul indică nivelul setat.

* Opțiune/accesoriu.

7.3.6. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii volanului*

Volanul poate fi încălzit pentru a crește confortul pentru șofer când este frig.

Puteți seta activarea/dezactivarea pornirii automate a încălzirii volanului atunci când șoferul este în mașină.[1] La activarea pornirii automate, încălzirea electrică va porni atunci când temperatura ambiantă este de 10 °C (50 °F) sau mai mică.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați •••

3 Selectați setarea dorită din **Încălzire automată volan** pentru a activa / dezactiva pornirea automată a încălzirii volanului.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Modul de utilizare Confort

8. Climatizare

8.1. Butoanele sistemului de climatizare

8.1.1. Comenzile de climatizare pentru habitaclu

8.1.1.1. Activarea climatizării automate

Cu climatizarea automată activată, sunt controlate automat multiple funcţii ale climatizării.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați scurt sau lung pe **AUTO**.

- Apăsare scurtă - recircularea aerului, aerul condiționat și distribuția aerului sunt controlate automat.
- Apăsare lungă - recircularea aerului, aerul condiționat și distribuția aerului sunt controlate automat, temperatura și turația ventilatorului sunt modificate la setările standard: 22 °C (72 °F) și nivelul **3**.

> Reglarea automată a climatizării este activată și butonul se aprinde.

Notă

Temperatura și turația ventilatorului pot fi modificate fără a dezactiva sistemul de reglare automată a climatizării. Sistemul de reglare automată a climatizării este dezactivat când distribuția aerului este modificată manual sau când este activată funcția de dezgheţare maximă.

8.1.1.2. Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele față

Ventilatorul poate fi setat la mai multe turații controlate automat pentru scaunele față. [1]

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Atingeți nivelul dorit al ventilatorului, **OFF**, **1-5** sau **Max**.

> Nivelul ventilatorului este modificat și nivelul selectat se aprinde.

> **Important**
>
> Dacă ventilatorul este oprit complet, atunci aerul condiționat nu este conectat, ceea ce duce la riscul de aburire a părții interioare a geamurilor.

> **Notă**
>
> Sistemul de climatizare reglează automat debitul de aer în cadrul nivelului selectat al ventilatorului, pe baza solicitărilor. Aceasta înseamnă că turația ventilatorului se poate modifica chiar dacă nivelul ventilatorului este același.
>
> Nivelul ridicat al ventilatorului din scaunul spate poate duce la un volum ridicat al sunetului la nivelul scaunului față.

[1] Pentru două zone de climatizare, de asemenea, scaunele din spate.

8.1.1.3. Activarea și dezactivarea aerului condiționat

Aerul condiționat răcește și dezumidifică aerul de admisie, după cum este necesar.

Când aerul condiționat este activat, sistemul de climatizare controlează automat pornirea și oprirea, după cum este necesar.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați pe butonul de climatizare.

> Aerul condiționat se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

Notă

Închideți toate geamurile laterale și acoperișul panoramic* astfel încât aerul condiționat să funcționeze cât mai bine posibil.

Notă

Nu este posibilă activarea aerului condiționat când comutatorul ventilatorului este în poziția **Dezactivat**.

* Opțiune/accesoriu.

8.1.1.4. Activarea și dezactivarea recirculării aerului

Recircularea aerului oprește aerul necorespunzător, gazele de eșapament etc. din afara mașinii prin intermediul sistemului de control al climatizării, reutilizând aerul din habitaclu.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați pe butonul de recirculare.

> Recircularea aerului se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

Important

Dacă aerul din mașină este recirculat prea mult timp, există riscul de aburire a părții interioare a geamurilor.

Notă

Nu puteți activa recircularea aerului dacă ați activat degivrarea max.

Notă

Dacă senzorul de calitate a aerului detectează că aerul exterior este contaminat, aspirația aerului se închide și recircularea aerului se activează automat.

8.1.1.5. Activarea și dezactivarea setării de timp pentru recircularea aerului

Recircularea aerului oprește aerul necorespunzător, gazele de eșapament etc. din afara mașinii prin intermediul sistemului de control al climatizării, reutilizând aerul din habitaclu.

Este posibil să se seteze dacă temporizatorul de recirculare a aerului trebuie activat / dezactivat. Când temporizatorul este activat, recircularea aerului este oprită automat după 20 de minute.

1. Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.
2. Apăsați •••
3. Selectați setarea dorită din **Temporizator recirculare** pentru a activa/dezactiva temporizatorul pentru recircularea aerului.

8.1.1.6. Reglarea temperaturii pentru scaunele față

Temperatura poate fi setată la numărul dorit de grade pentru zonele de climatizare ale scaunelor față[1].

1. Apăsați pe butonul de temperatură din partea centrală inferioară a afișajului central pentru a deschide comanda.[2]
2. Apăsați pe săgețile din lateralul temperaturii pentru a mări sau scădea temperatura. Aveți și opțiunea de a apăsa direct pe săgeți fără a apăsa mai întâi pe butonul de temperatură, atunci când temperatura este sincronizată.

> Temperatura se modifică și butonul indică temperatura setată.

Notă

Încălzirea sau răcirea nu pot fi accelerate selectând o temperatură mai mare sau mai mică decât temperatura reală dorită.

[1] Pentru două zone de climatizare, de asemenea, scaunele din spate.

[2] Dacă s-a dezactivat sincronizarea temperaturii, temperatura actuală se afișează atât în partea șoferului, cât și în partea pasagerului.

8.1.1.7. Se sincronizează temperatura

Temperatura din diferitele zone de climatizare ale mașinii este sincronizată implicit cu temperatura setată pe partea șoferului, dar puteți dezactiva sincronizarea și seta temperatura separat pentru diferite zone de climatizare.

Dezactivarea sincronizării temperaturii

1 Apăsați pe butonul de temperatură din partea centrală inferioară a afișajului central pentru a deschide comanda.

2

Apăsați pe butonul de sincronizare dintre butoanele de temperatură.

> În acest moment, temperatura poate fi setată separat pentru diverse zone de climatizare. Temperatura setată este afișată separat pe rândul de climatizare, pe partea șoferului și pe partea pasagerului, și nu în centru.

Sincronizarea temperaturii poate fi de asemenea dezactivată prin schimbarea temperaturii pe partea pasagerului.

Resetarea temperaturii sincronizate

1 Apăsați butonul de temperatură de pe partea șoferului sau a pasagerului din partea de jos a afișajului central pentru a accesa comanda.

2

Apăsați pe butonul de sincronizare dintre butoanele de temperatură.

> Temperatura pentru toate zonele din mașină este sincronizată cu temperatura setată pentru partea șoferului.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

8.1.1.8. Modificarea distribuției aerului

Distribuția aerului poate fi modificată manual, dacă este necesar.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe simbolul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Butoanele de distribuție a aerului din vizualizarea climatizării se află în centru, în jurul butonului **AUTO**, din sus și jos:

- Distribuția aerului - grilele de dezghețare a parbrizului
- Distribuția aerului - grilele de aerisire din tabloul de bord și consola centrală
- Distribuția aerului - grilele de aerisire în podea

Apăsați unul sau mai multe butoane de distribuție a aerului pentru a deschide/închide fluxul de aer corespondent.

> Distribuția aerului se modifică și butoanele se aprind/se sting.
Dacă toate butoanele de distribuție a aerului sunt deselectate în modul manual, sistemul de climatizare revine la controlul automat al climatizării.

8.1.2. Comenzile de climatizare pentru scaune și volan

8.1.2.1. Activarea și dezactivarea încălzirii volanului*

Volanul poate fi încălzit pentru a crește confortul pentru șofer când este frig.

1

Apăsați pe butonul scaunului de pe partea șoferului din partea de jos a afișajului central pentru a afișa butonul pentru încălzirea volanului.

2

Apăsați repetat pe butonul pentru volanul încălzit pentru a porni/opri încălzirea și a comuta între cele trei niveluri de încălzire.

> Modificările nivelului și butonul indică nivelul setat.

* Opțiune/accesoriu.

8.1.2.2. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii volanului*

Volanul poate fi încălzit pentru a crește confortul pentru șofer când este frig.

Puteți seta activarea/dezactivarea pornirii automate a încălzirii volanului atunci când șoferul este în mașină.[1] La activarea pornirii automate, încălzirea electrică va porni atunci când temperatura ambiantă este de 10 °C (50 °F) sau mai mică.

1. Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.
2. Apăsați •••
3. Selectați setarea dorită din **Încălzire automată volan** pentru a activa / dezactiva pornirea automată a încălzirii volanului.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Modul de utilizare Confort

8.1.2.3. Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor spate*

Scaunele pot fi încălzite pentru a crește confortul pentru pasageri când este frig.

În cazul climatizării cu două zone:

1

Butoanele pentru scaunele încălzite, în partea din spate a consolei tunel.

Apăsați în mod repetat pe butoanele fizice pentru scaunele încălzite din partea stânga și din partea dreaptă a părții din spate a consolei tunel pentru a porni/opri încălzirea din scaune și comuta între cele trei niveluri de încălzire.

> Modificările nivelului și LED-urile din buton indică nivelul setat.

Avertizare

Scaunele încălzite nu trebuie utilizate de persoane care nu pot percepe mărirea temperaturii din cauza lipsei de simț sau care au probleme la acționarea butoanelor pentru scaunele încălzite.

* Opțiune/accesoriu.

8.1.2.4. Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor față*

Scaunele pot fi încălzite pentru a crește confortul pentru șofer și pasageri când este frig.

1

Apăsați butonul scaunului de pe partea șoferului sau a pasagerului din partea de jos a afișajului central pentru a accesa comanda de încălzire a scaunului.

2

Apăsați repetat pe butonul pentru scaunele încălzite pentru a porni/opri încălzirea și a comuta între cele trei niveluri de încălzire.

> Modificările nivelului și butonul indică nivelul setat.

Avertizare

Scaunele încălzite nu trebuie utilizate de persoane care nu pot percepe mărirea temperaturii din cauza lipsei de simț sau care au probleme la acționarea butoanelor pentru scaunele încălzite.

* Opțiune/accesoriu.

8.1.2.5. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii scaunelor față*

Scaunele pot fi încălzite pentru a crește confortul pentru șofer și pasageri când este frig.

Puteți seta activarea/dezactivarea pornirii automate a încălzirii scaunelor atunci când șoferul este în mașină.[1] La activarea pornirii automate, încălzirea electrică va porni atunci când temperatura ambiantă este de 10 °C (50 °F) sau mai mică.

1. Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.
2. Apăsați •••
3. Selectați setarea dorită din **Încălzire automată scaun șofer** și **Încălzire automată scaun pasager** pentru a activa / dezactiva pornirea automată a încălzirii scaunului șoferului și pasagerului față.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Modul de utilizare Confort

8.1.3. Comenzile de climatizare pentru geamuri și oglinzi

8.1.3.1. Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri și oglinzi.

Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor din consola centrală

În consola centrală există un buton fizic pentru accesul rapid la încălzirea lunetei și a oglinzilor portierelor.

Buton fizic în consola centrală.

1 Apăsați butonul.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor de pe afișajul central

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați pe butonul pentru parbrizul și oglinzile exterioare cu încălzire.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

8.1.3.2. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri și oglinzi.

Puteți seta activarea/dezactivarea pornirii automate a parbrizului și oglinzilor exterioare cu încălzire atunci când șoferul este în mașină.[1] La activarea pornirii automate, încălzirea electrică va porni atunci când temperatura ambiantă este scăzută. Încălzirea se oprește automat când parbrizul / geamul este suficient de cald și gheața sau aburirea a dispărut.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați •••

3 Selectați setarea dorită din **Dezghețare automată spate** pentru a activa/dezactiva pornirea automată a încălzirii parbrizului și oglinzilor exterioare.

[1] Modul de utilizare Confort

8.1.3.3. Activarea și dezactivarea degivratorului maxim

Dezghețarea maximă este utilizată pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri.

Dezghețarea maximă dezactivează autoreglarea climatizării și recircularea aerului, activează sistemul de aer condiționat și modifică nivelul ventilatorului la **5** și temperatura la **HI**.

> **Notă**
>
> Modificarea nivelului ventilatorului la **5** crește nivelul de zgomot.

Când degivrarea maximă este dezactivată, sistemul de climatizare revine la setările anterioare.

Activarea și dezactivarea degivrării maxime din consola centrală

Există un buton fizic în consola centrală pentru accesul rapid la degivrarea maximă.

Buton fizic în consola centrală.

1 Apăsați butonul.

> Degivrarea maximă este activată/dezactivată, iar butonul se aprinde/se stinge. Temperaturile din diversele zone de climatizare nu sunt sincronizate pe durata activării degivrării maxime.

Activarea și dezactivarea dezghețării maxime de pe afișajul central

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați pe butonul pentru degivrarea maximă.

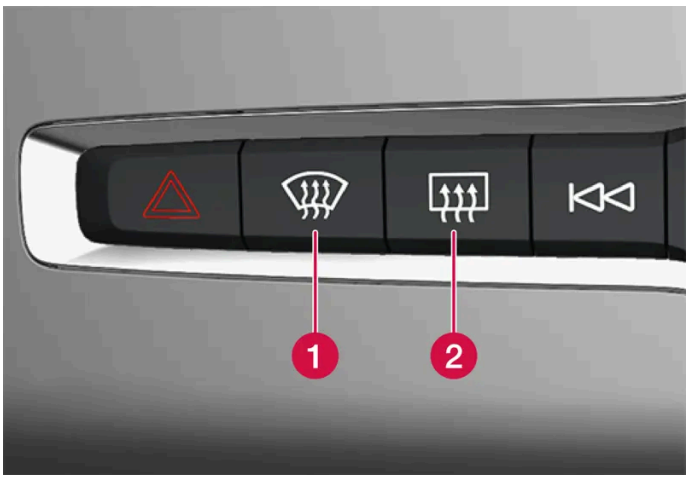
> Degivrarea maximă este activată/dezactivată, iar butonul se aprinde/se stinge. Temperaturile din diversele zone de climatizare nu sunt sincronizate pe durata activării degivrării maxime.

8.1.4. Butoanele sistemului de climatizare

Funcțiile sistemului de climatizare sunt controlate de la butoanele fizice din consola centrală, afișajul central și butoanele sistemului de climatizare din capătul spate al consolei tunel*.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Butoanele fizice din consola centrală

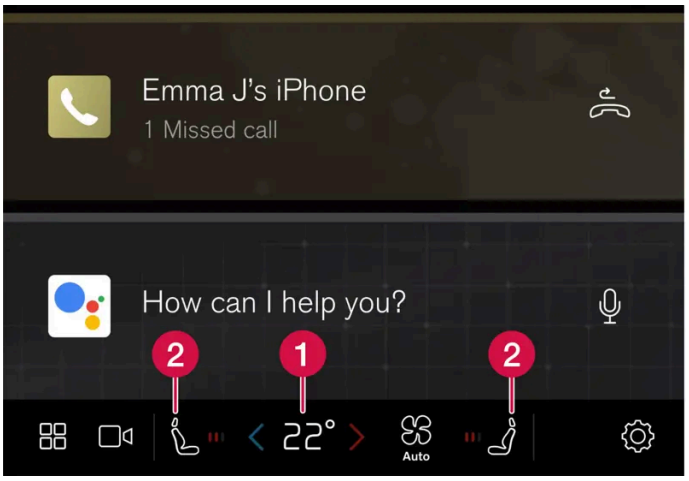


1 Buton pentru degivratorul maxim.

2 Buton pentru luneta și oglinzile exterioare încălzite.

Butoanele sistemului de climatizare din afișajul central

Cele mai comune funcții de climatizare sunt întotdeauna disponibile în partea de jos a afișajului central.



1 Butoanele de temperatură pentru partea șoferului și a pasagerului.[1]

2 Butoanele pentru scaunele pentru șofer și pasager încălzite*, precum și pentru volanul încălzit*.

Ecranul de climatizare din afișajul central

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central sau pe simbolul ventilatorului.

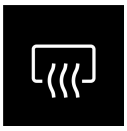
Climatizare principală

De asemenea, alte funcții de climatizare principale pot fi controlate din **Climat princ.**, suplimentar față de funcțiile disponibile mereu în afișajul central.

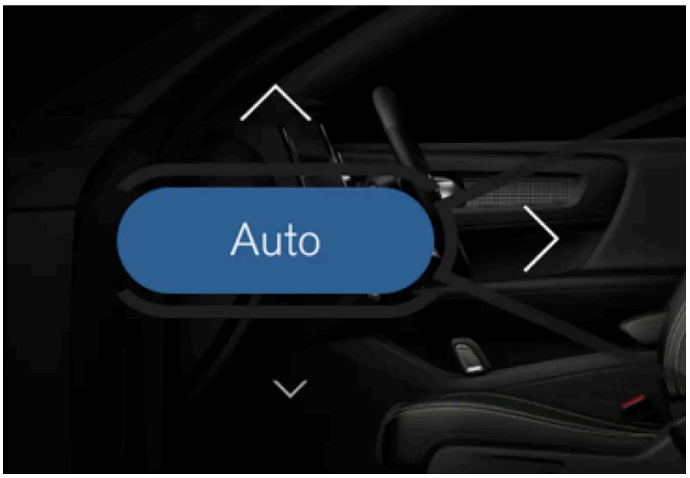
Buton pentru degivratorul maxim.

Butoane pentru aerul condiționat.

Buton pentru recircularea aerului.



Buton pentru luneta și oglinzile exterioare încălzite.



Buton pentru reglarea automată a climatizării și săgeți pentru distribuția aerului.

Climatizare pe durata parcării

Climatizarea de parcare a mașinii poate fi reglată de la **Parcare**.

Setări

Mai multe setări de climatizare pot fi definite din •••.

Butoanele fizice din partea din spate a consolei tunel*

Partea din spate a consolei tunel este prevăzută cu butoane fizice pentru reglarea încălzirii pentru scaunele spate.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Dacă s-a dezactivat sincronizarea temperaturii, temperatura actuală se afișează atât în partea șoferului, cât și în partea pasagerului.

8.2. Distribuția aerului

8.2.1. Activarea și dezactivarea recirculării aerului

Recircularea aerului oprește aerul necorespunzător, gazele de eșapament etc. din afara mașinii prin intermediul sistemului de control al climatizării, reutilizând aerul din habitaclu.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați pe butonul de recirculare.

> Recircularea aerului se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

Important

Dacă aerul din mașină este recirculat prea mult timp, există riscul de aburire a părții interioare a geamurilor.

Notă

Nu puteți activa recircularea aerului dacă ați activat degivrarea max.

Notă

Dacă senzorul de calitate a aerului detectează că aerul exterior este contaminat, aspirația aerului se închide și recircularea aerului se activează automat.

8.2.2. Activarea și dezactivarea setării de timp pentru recircularea aerului

Recircularea aerului oprește aerul necorespunzător, gazele de eșapament etc. din afara mașinii prin intermediul sistemului de control al climatizării, reutilizând aerul din habitaclu.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Este posibil să se seteze dacă temporizatorul de recirculare a aerului trebuie activat / dezactivat. Când temporizatorul este activat, recircularea aerului este oprită automat după 20 de minute.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați •••

3 Selectați setarea dorită din **Temporizator recirculare** pentru a activa/dezactiva temporizatorul pentru recircularea aerului.

8.2.3. Activarea și dezactivarea degivratorului maxim

Dezghețarea maximă este utilizată pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri.

Dezghețarea maximă dezactivează autoreglarea climatizării și recircularea aerului, activează sistemul de aer condiționat și modifică nivelul ventilatorului la **5** și temperatura la **HI**.

> **Notă**
>
> Modificarea nivelului ventilatorului la **5** crește nivelul de zgomot.

Când degivrarea maximă este dezactivată, sistemul de climatizare revine la setările anterioare.

Activarea și dezactivarea degivrării maxime din consola centrală

Există un buton fizic în consola centrală pentru accesul rapid la degivrarea maximă.

Buton fizic în consola centrală.

Apăsați butonul.

1 > Degivrarea maximă este activată/dezactivată, iar butonul se aprinde/se stinge. Temperaturile din diversele zone de climatizare nu sunt sincronizate pe durata activării degivrării maxime.

Activarea și dezactivarea dezgheţării maxime de pe afișajul central

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați pe butonul pentru degivrarea maximă.

> Degivrarea maximă este activată/dezactivată, iar butonul se aprinde/se stinge. Temperaturile din diversele zone de climatizare nu sunt sincronizate pe durata activării degivrării maxime.

8.2.4. Distribuția aerului

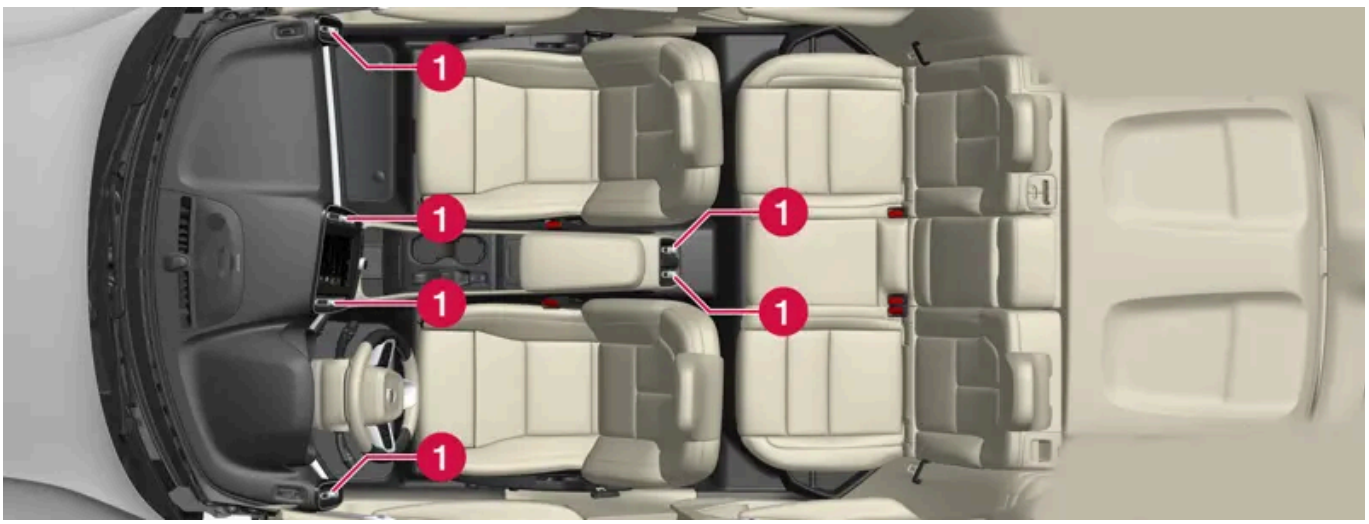
Sistemul de climatizare distribuie aerul admis printr-un număr de guri de aer diferite din habitaclu.

Distribuția automată și manuală a aerului

Cu funcția de climatizare cu autoreglare activată, distribuția aerului se realizează automat. Dacă este necesar, distribuția aerului poate fi controlată manual.

Guri de aer reglabile

Unele guri de aer din mașină sunt reglabile, ceea ce înseamnă că puteți deschide/închide gura pentru a direcționa fluxul de aer.



Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Amplasarea gurilor de aer în habitaclu.

1 Patru pe tabloul de bord și două în capătul consolei tunel.

> **Notă**
>
> La temperaturi ambiante scăzute, nu este distribuit aer prin orificiile de aerisire reglabile din spatele consolei tunel.

8.2.5. Modificarea distribuției aerului

Distribuția aerului poate fi modificată manual, dacă este necesar.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe simbolul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Butoanele de distribuție a aerului din vizualizarea climatizării se află în centru, în jurul butonului **AUTO**, din sus și jos:

- Distribuția aerului - grilele de dezghețare a parbrizului
- Distribuția aerului - grilele de aerisire din tabloul de bord și consola centrală
- Distribuția aerului - grilele de aerisire în podea

Apăsați unul sau mai multe butoane de distribuție a aerului pentru a deschide/închide fluxul de aer corespondent.

> Distribuția aerului se modifică și butoanele se aprind/se sting.
Dacă toate butoanele de distribuție a aerului sunt deselectate în modul manual, sistemul de climatizare revine la controlul automat al climatizării.

8.2.6. Deschiderea, închiderea și direcționarea grilelor de ventilație

Unele grile de ventilație din habitaclu pot fi deschise, închise și orientate în mod individual.

Dacă grilele de ventilație exterioare ale mașinii sunt orientate spre geamurile laterale, poate fi îndepărtată aburirea.

Dacă grilele de ventilație exterioare ale mașinii sunt îndreptate spre interior, atunci pe vreme caniculară se obține un mediu confortabil în habitaclu.

Deschiderea și închiderea grilelor de ventilație

Rotiți butonul rotativ din mijlocul grilei de ventilație pentru a deschide / închide fluxul de aer din grila de ventilație.

1 Fluxul de aer este la maxim când marcajul de pe buton este în poziția verticală.

Orientarea grilelor de ventilație

1 Deplasați către orizontală / verticală maneta din mijlocul grilei de ventilație pentru a direcționa fluxul de aer dinspre grila de ventilație.

8.3. Calitatea aerului

8.3.1. Calitatea aerului

Materialele selectate pentru habitaclu și pentru sistemul de purificare a aerului garantează faptul că, în habitaclu, calitatea aerului este ridicată.

Materialele din habitaclu

Interiorul habitaclului a fost conceput pentru a fi plăcut și confortabil, chiar și pentru persoanele cu alegrii de contact și pentru persoanele care suferă de astm.

Covoarele din habitaclu și din compartimentul pentru bagaje sunt detașabile și ușor de scos și de curățat.

Utilizați substanțe de curățat și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo pentru curățarea interiorului.

Sistemul de purificare a aerului

În plus față de filtrul pentru habitaclu, mașina este echipată cu un sistem de purificare a aerului care ajută la menținerea calității ridicate a aerului în habitaclu.

8.3.2. CleanZone*

Funcția CleanZone verifică și indică dacă au fost îndeplinite sau nu toate condițiile pentru o bună calitate a aerului în habitaclu.

Dacă condițiile nu sunt îndeplinite, textul **CleanZone**, care este afișat în ecranul climatizării, va fi alb.

Când au fost îndeplinite toate condițiile, acest lucru este indicat prin textul care își schimbă culoarea în albastru.

Condițiile care trebuie îndeplinite:

- Toate portierele și hayonul sunt închise.
- Toate geamurile laterale și acoperișul panoramic* sunt închise.
- Sistemul de calitate a aerului Interior Air Quality System* este activat.
- Ventilatorul este activat.
- Recircularea aerului este dezactivată.

> **Notă**
>
> CleanZone nu indică faptul că este bună calitatea aerului. El indică doar faptul că au fost îndeplinite condițiile pentru buna calitate a aerului.

* Opțiune/accesoriu.

8.3.3. Clean Zone Interior Package*

Clean Zone Interior Package (CZIP) include o serie de modificări care păstrează habitaclul mai curat de alergeni și substanțe cauzatoare de astm, printre altele.

Sunt incluse următoarele:

- O funcție avansată a ventilatorului prin care ventilatorul pornește la descuierea mașinii de la cheie. Ventilatorul introduce aer proaspăt în habitaclu. Funcția pornește la nevoie și se decuplează automat după un interval de timp sau la deschiderea unei portiere. Durata de funcționare a ventilatorului se reduce gradual din cauza necesității reduse până când mașina împlinește 4 ani.
- Sistemul de calitate a aerului complet automat, Interior Air Quality System (IAQS).

* Opțiune/accesoriu.

8.3.4. Interior Air Quality System*

Interior Air Quality System (IAQS) este un sistem complet automat al calității aerului, care separă gazele și particulele pentru a reduce nivelurile de mirosuri și de contaminanți din habitaclu.

IAQS este parte a Clean Zone Interior Package (CZIP) și curăță aerul din habitaclu de contaminanți cum ar fi particule, hidrocarburi, oxizi de azot și ozon de la nivelul solului.

Dacă senzorul de calitate a aerului detectează că aerul exterior este contaminat, admisia de aer este închisă și recircularea aerului este activată.

Notă

Într-un climat rece recircularea este limitată pentru a preveni aburirea.

În cazul aburirii, trebuie utilizate funcțiile de dezghețare pentru parbriz, geamurile laterale și lunetă.

* Opțiune/accesoriu.

8.3.5. Filtru pentru habitaclu

Întregul aer care intră în habitaclu este curățat cu un filtru.

Înlocuirea filtrului de habitaclu

Pentru a menține o performanță ridicată a sistemului de climatizare, filtrul trebuie schimbat la intervale regulate. Urmați programul de service Volvo pentru intervalele de înlocuire recomandate. Dacă mașina este utilizată într-un mediu foarte contaminat, poate fi necesar să înlocuiți filtrul mai des.

Notă

Există diferite tipuri de filtre pentru habitaclu. Asigurați-vă că este montat filtrul corect.

8.3.6. Purificarea aerului*

Purificarea din mașină înainte de a porni la drum este folosită pentru a îmbunătăți calitatea aerului din habitaclu.

Precurățarea poate fi pornită direct de la afișajul central, dar pornește automat la finalizarea precondiționării.

Această funcție utilizează ventilația pentru a introduce aer proaspăt în habitaclu și apoi recirculă aerul prin filtrul din habitaclu pentru sistemul de aer condiționat.

Conținutul de particule de mici dimensiuni ($PM_{2,5}$) din habitaclu poate fi urmărit în aplicația Volvo Cars în timpul ciclului de precurățare.

* Opțiune/accesoriu.

8.3.7. Pornirea și oprirea purificării aerului*

Purificarea îmbunătățește calitatea aerului din habitaclu înainte de a conduce.
Funcția se pornește direct din afișajul central sau din aplicația Volvo Cars.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați **Parcare**.

3 Apăsați pe **Start purificare aer** pentru a începe direct purificarea aerului.

> **Notă**
>
> Purificarea aerului* începe automat după finalizarea precondiționării.
>
> Geamurile și portierele trebuie închise pentru a permite purificarea aerului.

* Opțiune/accesoriu.

8.3.8. Aplicația Air Quality

Aplicația Air Quality este un serviciu care vizualizează conținutul de particule mici în suspensie din interiorul și din exteriorul mașinii măsurat în timp.

Un senzor de climatizare măsoară conținutul de particule în suspensie $PM_{2.5}$ (particule mai mici de 2,5 µm) din habitaclu[1]. Conținutul de contaminanți din exteriorul mașinii este măsurat de un serviciu extern, care utilizează date modelate.

[1] Disponibilitatea datelor privind polenul depinde în funcție de piață.

8.4. Climatizare pe durata parcării

8.4.1. Precondiționarea

8.4.1.1. Precondiționarea

Precondiționarea este o funcție de climatizare care, dacă este posibil, încearcă atingerea unei temperaturi confortabile în habitaclu înainte de plecare.

Precondiționarea poate utiliza pornirea directă sau configurarea de la un temporizator din afișajul central. De asemenea, se poate porni de la un dispozitiv cu aplicația Volvo Cars*.

Funcția utilizează mai multe sisteme în diferite cazuri:

- La climate reci, încălzitorul de parcare încălzește habitaclul la o temperatură confortabilă.
- Aerul condiționat, la climatele calde, răcește habitaclul la o temperatură confortabilă.
- Încălzirea electrică a volanului* și scaunele cu încălzire* pentru șofer și pasagerul din față se activează automat la temperaturi ambiante scăzute.
- Luneta și oglinzile exterioare cu încălzire se activează automat, după caz.

În timpul precondiționării în climate calde, condensul de la aerul condiționat se poate scurge sub mașină. Acest comportament este normal.

Notă

Precondiționarea este disponibilă atunci când bateria de înaltă tensiune este suficient de încărcată, dar efectuarea precondiționării fără ca mașina să fie conectată la sistemul de încărcare afectează într-o mare măsură autonomia mașinii.

Notă

Pe durata precondiționării habitaclului, mașina va urmări atingerea unei temperaturi confortabile, nu a temperaturii configurate pentru sistemul de climatizare.

Notă

Purificarea aerului* începe automat după finalizarea precondiționării.

Geamurile și portierele trebuie închise pentru a permite purificarea aerului.

* Opțiune/accesoriu.

8.4.1.2. Pornirea sau oprirea precondiționării

Precondiționarea răcește habitaclul, dacă este posibil, înainte de pornire. Funcția se pornește direct din afișajul central sau din aplicația Volvo Cars.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați **Parcare**.

3 Apăsați pe **Start încălzire/răcire** pentru a începe direct precondiționarea.

> **Notă**
>
> Precondiționarea este disponibilă atunci când bateria de înaltă tensiune este suficient de încărcată, dar efectuarea precondiționării fără ca mașina să fie conectată la sistemul de încărcare afectează într-o mare măsură autonomia mașinii.

> **Notă**
>
> Portierele și geamurile mașinii trebuie închise pe durata precondiționării habitaclului.

> **Notă**
>
> Purificarea aerului* începe automat după finalizarea precondiționării.
>
> Geamurile și portierele trebuie închise pentru a permite purificarea aerului.

> **Notă**
>
> Când scaunul șoferului este ocupat[1], precondiționarea se suspendă și se inițiază climatizarea.
>
> Când mașina începe să se deplaseze[2], precondiționarea este oprită.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Modul de utilizare Confort

[2] Modul de utilizare Condus

8.4.1.3. Setarea de oră pentru precondiționare

Puteți seta temporizatorul astfel încât precondiționarea să se finalizeze la o oră predeterminată.

Temporizatorul poate gestiona până la 8 setări diferite pentru

- o oră într-una sau mai multe zile din săptămână, cu sau fără repetare.

8.4.1.4. Activarea și dezactivarea setării de timp pentru precondiționare

În funcție de nevoi, se poate activa sau dezactiva o setare de timp din temporizatorul de precondiționare.

1 Deschideți ecranul pentru climatizare din afișajul central.

2 Selectați fila **Parcare**.

3 Activați/dezactivați setarea de timp apăsând pe butonul din dreapta setării.

> Setarea de oră se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

Avertizare

Nu utilizați precondiționarea dacă mașina este echipată cu un încălzitor pe bază de combustibil*:

- În spații interioare neventilate. Se vor produce gaze de eșapament dacă încălzitorul pornește.
- În locații cu materiale inflamabile în apropiere. Combustibilul, gazul, iarba înaltă, rumegușul etc. se pot aprinde.
- Acolo unde există riscul ca țeava de eșapament a încălzitorului să fie obstrucționată. De ex., stratul gros de zăpadă din interiorul pasajului roții din dreapta față poate obstrucționa ventilația încălzitorului.

Rețineți că precondiționarea poate fi pornită de la un temporizator configurat cu mult timp înainte.

* Opțiune/accesoriu.

8.4.1.5. Eliminarea setării timpului pentru precondiționare

O setare a timpului pentru precondiționare care nu mai este necesară poate fi ștearsă.

1 Deschideți ecranul pentru climatizare din afișajul central.

2 Selectați fila **Parcare**.

3 Apăsați pe setarea de oră pe care doriți să o ștergeți.

4 Apăsați **Ștergere temporizator**.

> Setarea de oră s-a șters.

8.4.1.6. Adăugarea și editarea setării de oră pentru precondiționare

Temporizatorul pentru precondiționare poate gestiona până la 8 setări de oră.

Adăugarea unei setări de oră

1 Deschideți ecranul pentru climatizare din afișajul central.

2 Selectați fila **Parcare**.

3 Apăsați **Temporizatoare**.

4 Apăsați **Adăugare temporizator nou**.

> **Notă**
>
> Nu puteți adăuga o setare de timp dacă există deja 8 setări introduse pentru acest temporizator. Ștergeți o setare de timp pentru a putea adăuga una nouă.

5 Setați o oră pentru una sau mai multe zile ale săptămânii. Activați/dezactivați repetiția apăsând pe **Repetare săptămânală**.

6 Apăsați **Setare temporizator**.

> Setarea de oră se adaugă la listă și se activează.

> **Avertizare**
>
> Nu utilizați precondiționarea dacă mașina este echipată cu un încălzitor pe bază de combustibil*:
>
> - În spații interioare neventilate. Se vor produce gaze de eșapament dacă încălzitorul pornește.
> - În locații cu materiale inflamabile în apropiere. Combustibilul, gazul, iarba înaltă, rumegușul etc. se pot aprinde.
> - Acolo unde există riscul ca țeava de eșapament a încălzitorului să fie obstrucționată. De ex., stratul gros de zăpadă din interiorul pasajului roții din dreapta față poate obstrucționa ventilația încălzitorului.
>
> Rețineți că precondiționarea poate fi pornită de la un temporizator configurat cu mult timp înainte.

Editarea unei setări de oră

1 Deschideți ecranul pentru climatizare din afișajul central.

2 Selectați fila **Parcare**.

3 Apăsați pe setarea de oră pe care doriți să o modificați.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

> Se va afișa un ecran pop-up.

4 Editați setarea de oră conform instrucțiunilor de la „Adăugarea unei setări de oră” de mai sus.

* Opțiune/accesoriu.

8.4.2. Precurățarea

8.4.2.1. Purificarea aerului*

Purificarea din mașină înainte de a porni la drum este folosită pentru a îmbunătăți calitatea aerului din habitaclu.

Precurățarea poate fi pornită direct de la afișajul central, dar pornește automat la finalizarea precondiționării.

Această funcție utilizează ventilația pentru a introduce aer proaspăt în habitaclu și apoi recirculă aerul prin filtrul din habitaclu pentru sistemul de aer condiționat.

Conținutul de particule de mici dimensiuni ($PM_{2,5}$) din habitaclu poate fi urmărit în aplicația Volvo Cars în timpul ciclului de precurățare.

* Opțiune/accesoriu.

8.4.2.2. Pornirea și oprirea purificării aerului*

Purificarea îmbunătățește calitatea aerului din habitaclu înainte de a conduce.
Funcția se pornește direct din afișajul central sau din aplicația Volvo Cars.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați **Parcare**.

3 Apăsați pe **Start purificare aer** pentru a începe direct purificarea aerului.

Notă

Purificarea aerului* începe automat după finalizarea precondiționării.

Geamurile și portierele trebuie închise pentru a permite purificarea aerului.

* Opțiune/accesoriu.

8.4.3. Climatizare pe durata parcării*

Controlul climatizării în parcare este un termen generic pentru diferite funcții care îmbunătățesc climatul habitaclului când mașina este parcată, de ex. precondiționare.

Funcțiile care aparțin controlului climatizării în parcare sunt controlate de pe vizualizarea climatizării **Parcare** de pe afișajul central. Deschideți ecranul climatizării apăsând pe simbolul de temperatură din partea inferioară a afișajului central.

* Opțiune/accesoriu.

8.4.4. Simboluri și mesaje pentru sistemul de climatizare în parcare

Un număr de simboluri și mesaje privind climatizarea în timpul parcării se pot afișa pe afișajul pentru șofer.

Mesajele privind sistemul de climatizare în parcare se pot afișa și pe un dispozitiv care are aplicația Volvo Cars*.

Simbol	Mesaj	Specificație
	Service necesar climatizare parcare	Climatizarea la parcare este dezactivată. Contactați un atelier[1] pentru a verifica funcționarea cât mai curând posibil.
	Climatizare parcare indisponibilă temporar	Climatizarea la parcare este dezactivată temporar.
	Climatizare parcare indisponibilă. Nivel încărcare prea scăzut.	Climatizarea în parcare nu se poate activa dacă nivelul de încărcare a bateriei de înaltă tensiune este prea scăzut pentru a porni încălzitorul de parcare. Încărcați mașina.
	Climatizare parcare limitată. Nivel încărcare prea scăzut.	Climatizarea în parcare nu se poate activa dacă nivelul de încărcare a bateriei de înaltă tensiune este prea scăzut pentru a porni încălzitorul de parcare. Încărcați mașina.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

8.4.5. Încălzitorul de parcare

Încălzitorul de parcare încălzește habitaclul și bateria, după caz, înaintea pornirii, dacă se activează precondiționarea mașinii.

Încălzitorul de parcare este un încălzitor de înaltă tensiune. El pornește automat dacă a fost activată precondiționarea climatizării în parcare și dacă habitaclul necesită încălzire.

Precondiționarea se oprește automat la pornirea mașinii.

Bateria și încărcarea

Încălzitorul este alimentat de la bateria de înaltă tensiune a mașinii. Dacă nivelul de încărcare al bateriei de înaltă tensiune este prea scăzut, încălzitorul se oprește automat, iar pe afișajul pentru șofer se afișează un mesaj.

> **Notă**
>
> Asigurați-vă că bateria de înaltă tensiune este suficient de încărcată dacă trebuie să utilizați încălzitorul de parcare.

8.5. Încălzitorul

8.5.1. Încălzitorul de parcare

Încălzitorul de parcare încălzește habitaclul și bateria, după caz, înaintea pornirii, dacă se activează precondiționarea mașinii.

Încălzitorul de parcare este un încălzitor de înaltă tensiune. El pornește automat dacă a fost activată precondiționarea climatizării în parcare și dacă habitaclul necesită încălzire.

Precondiționarea se oprește automat la pornirea mașinii.

Bateria și încărcarea

Încălzitorul este alimentat de la bateria de înaltă tensiune a mașinii. Dacă nivelul de încărcare al bateriei de înaltă tensiune este prea scăzut, încălzitorul se oprește automat, iar pe afișajul pentru șofer se afișează un mesaj.

> **Notă**
>
> Asigurați-vă că bateria de înaltă tensiune este suficient de încărcată dacă trebuie să utilizați încălzitorul de parcare.

8.6. Climatizare

Maşina este echipată cu climatizare electronică. Sistemul de climatizare răceşte sau încălzeşte, precum şi dezumidifică aerul din habitaclu.

Toate funcţiile sistemului de climatizare sunt controlate de pe afişajul central şi de la butoanele fizice de pe consola centrală.

Unele funcţii pentru bancheta din spate pot fi de asemenea controlate cu comenzile pentru climatizare* din partea din spate a consolei tunel.

Cele mai multe funcţii de climatizare pot fi controlate şi prin comanda vocală. Unele funcţii necesită o conexiune la internet pentru a putea utiliza comanda vocală.

> **Notă**
>
> Climatizarea se poate utiliza pentru răcirea sistemului media, dacă este cazul, în afişajul central. În aceste cazuri, pe afişajul pentru şofer se afişează mesajul **Se răceşte sistemul infotainment**.

> **Notă**
>
> Dacă nivelul de încărcare a bateriei scade sub 3%, climatizarea va fi oprită pentru a economisi energie.

* Opţiune/accesoriu.

8.7. Servisarea sistemului de climatizare

Sistemul de aer condiţionat trebuie servisat şi reparat numai de un atelier autorizat.

Depanare şi reparaţie

Sistemul de aer condiţionat conţine agenţi fluorescenţi de detecţie. Pentru detectarea neetanşeităţilor se foloseşte lumina ultravioletă.

Volvo vă recomandă să contactaţi un atelier autorizat Volvo.

Sistemul de climatizare al maşinii utilizează agentul frigorific fără freon R1234yf. Informaţiile despre agentul frigorific sunt tipărite pe autocolantul de pe partea interioară a capotei.

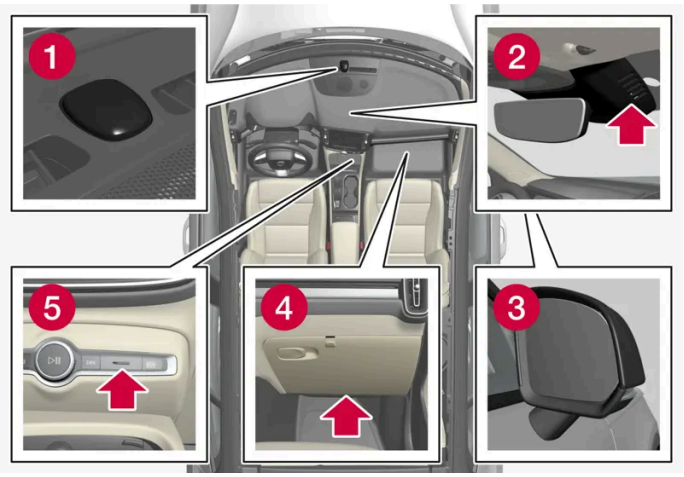
Avertizare

Sistemul de aer condiționat conține agent frigorific R1234yf sub presiune. Conform SAE J2845 (Technician Training for Safe Service and Containment of Refrigerants Used in Mobile A/C System), lucrările de service și reparații asupra sistemului cu agent frigorific se vor efectua numai de tehnicieni calificați și experimentați pentru a asigura siguranța sistemului.

8.8. Climatizare - senzori

Sistemul de climatizare are un număr de senzori care ajută la menținerea climatului din mașină. Nu acoperiți sau blocați senzorii cu haine sau alte obiecte.

Locația senzorilor



1 Senzorul de lumină solară - în partea superioară a tabloului de bord.

2 Senzorul de umiditate - în carcasa oglinzii retrovizoare interioare.

3 Senzorul de temperatură exterioară - în oglinda exterioară a portierei din dreapta.

4 Senzorul de particule din aer* - sub torpedo.

5 Senzorul de temperatură pentru habitaclu - lângă butoanele fizice din consola centrală.

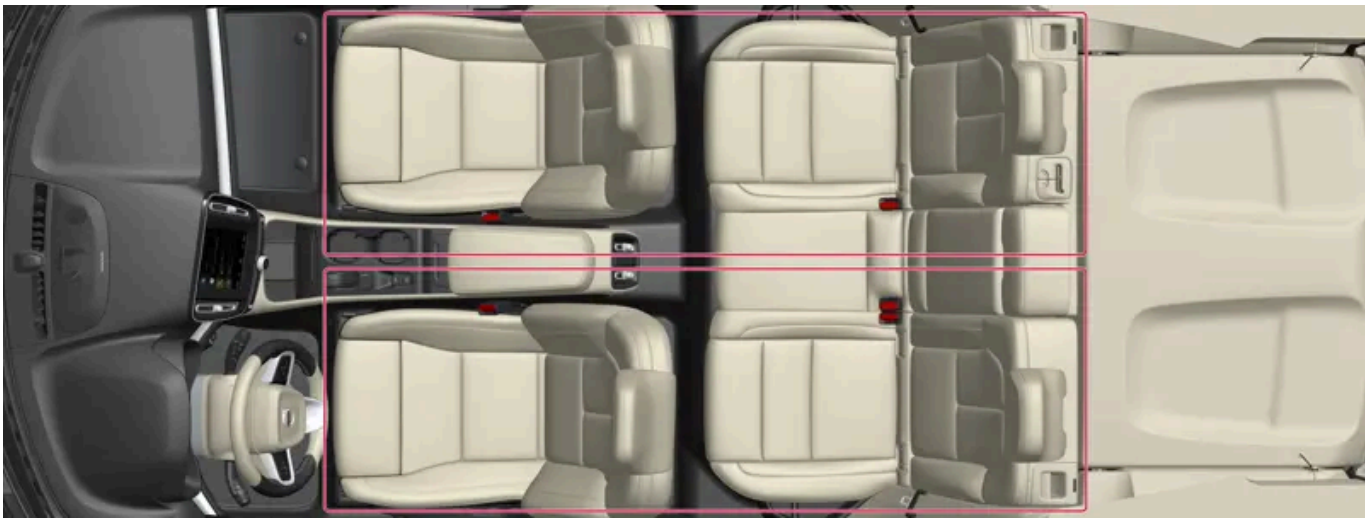
Cu Interior Air Quality System*, un senzor de calitate a aerului este montat la aspirația de aer a sistemului de climatizare.

* Opțiune/accesoriu.

8.9. Zonele de climatizare

Numărul de zone de climatizare cu care este echipată mașina asigură opțiunile pentru setarea de temperaturi diferite pentru părți diferite din habitaclu.

Climatizare pe 2 zone



Climatizarea pe 2 zone de climatizare.

La climatizarea cu 2 zone, temperatura din habitaclu se poate seta separat pentru partea stângă și pentru partea dreaptă.

8.10. Temperatura percepută

Sistemul de climatizare reglează climatul din habitaclu pe baza temperaturii percepute, nu pe baza temperaturii reale.

Temperatura pe care o selectați în habitaclu corespunde temperaturii percepute fizic, fiind afectată de factori cum ar fi temperatura ambiantă, viteza aerului, umiditatea, radiația solară etc. în interiorul și în jurul mașinii în acel moment.

Sistemul include un senzor de radiație solară care detectează pe ce parte bate soarele în habitaclu. Aceasta înseamnă că temperatura poate diferi între grilele de ventilație din dreapta și din stânga, în ciuda faptului că comenzile sunt setate pentru aceeași temperatură pe ambele părți.

---

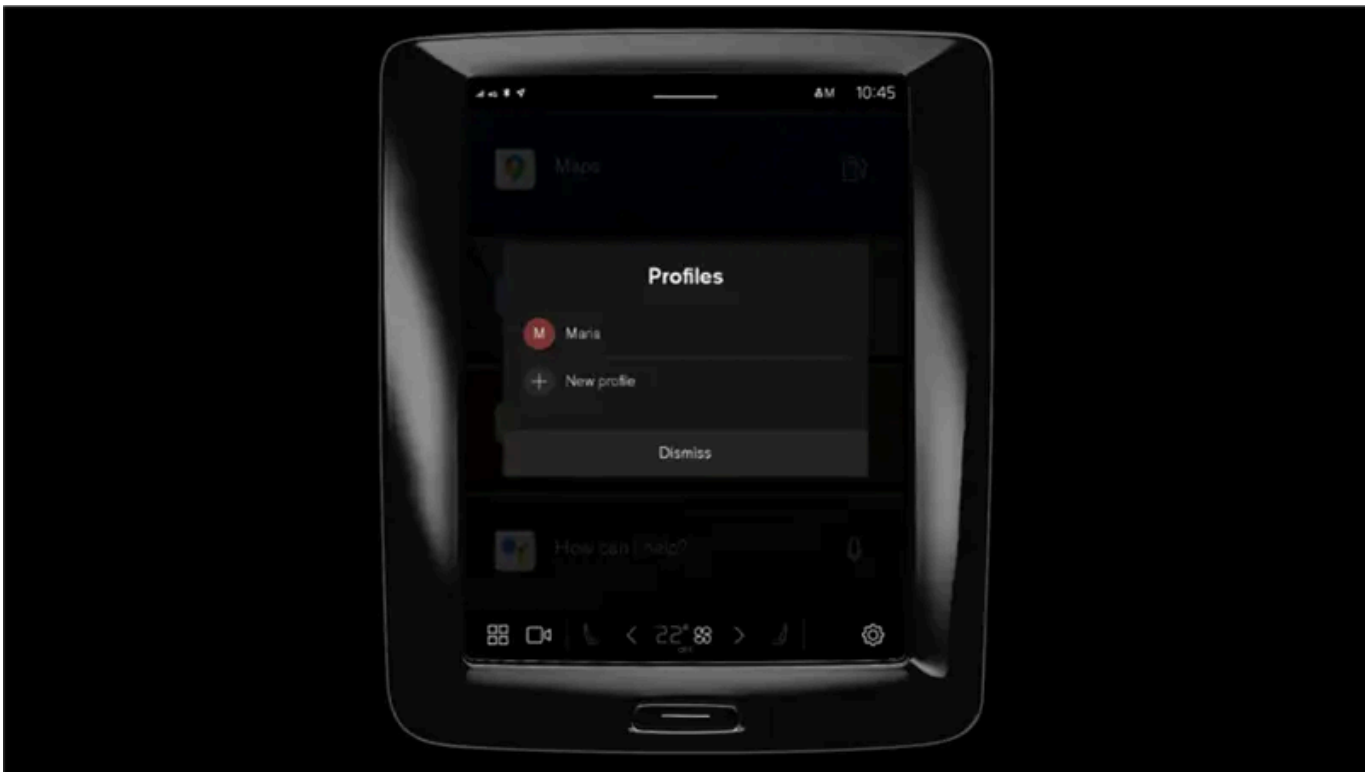
9. Chei, încuietori și alarmă

9.1. Cheie

9.1.1. Profile ale utilizatorilor

9.1.1.1. Profilurile utilizatorilor

Multe din setările definite în mașină pot fi salvate la un profil de utilizator personal.



Profilul **Proprietar** este preinstalat și activ în mașină la prima utilizare sau după o resetare la valorile din fabrică.

Profilul **Proprietar** are privilegii administrative și nu poate fi șters.

Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.

Câmpul de stare afișează un simbol , împreună cu inițialele profilului activ. Când sistemul se deconectează, niciun simbol/inițiale nu se afișează în câmpul de stare.

Selecția automată a profilului

Este posibil să asociați cheia cu un profil. Profilul, împreună cu toate setările sale, va fi apoi selectat automat de fiecare dată când este identificată cheia specifică în timpul descuierii sau deschiderii ușii șoferului.

Se activează ultimul profil utilizat dacă o cheie nu este asociată cu un profil specific.

Informații generale despre setări

Modificările la setările mașinii sunt salvate în moduri diferite, în funcție de categoria din care fac parte setările. Aceste setări pot să fie personale, globale sau adaptate pentru un ciclu de condus.

Preferințe personale

Setările personale sunt salvate la un profil activ.

Există două tipuri de setări personale:

- Setări funcționale mașină - setări pentru sistemele de asistență pentru șofer, climatizarea pe partea șoferului, scaunul șoferului, oglinzile portierelor și iluminatul interior și exterior. Aceste setări își păstrează valorile când se adaugă un profil nou sau când se deconectează un profil activ.
- Setări de sunet și media - setări pentru sistemele de navigație, sunet și media, aplicații și conturi asociate. Aceste setări revin la setările implicite când se adaugă un profil nou sau când se deconectează un profil activ.

Setări globale

Setările globale nu se modifică la comutarea la un profil diferit. Acestea rămân aceleași, indiferent de profilul care este activ. Comanda pentru climatizarea pe partea pasagerului din față, funcția de memorie a scaunului pasagerului din față și anumite setări de sistem reprezintă exemple de setări globale.

Setări implicite pentru ciclul de condus

Un număr de setări revin la valorile implicite[1] după un ciclu de condus.

Valorile acestor setări pot fi ajustate în timpul condusului. După condus, aceasta poate reveni la valoarea implicită. La următorul ciclu de condus, setarea va avea din nou valoarea implicită.

[1] Setările implicite pot diferi în funcție de piață

9.1.1.2. Asociere cheie la profil de utilizator

Este posibil să asociați cheia cu un profil. Astfel, profilul, împreună cu toate setările sale, va fi apoi selectat automat de fiecare dată când este identificată cheia specifică în timpul descuierii sau deschiderii ușii șoferului.

Dacă o cheie nu a fost asociată cu un profil, se va activa ultimul profil utilizat la pornirea mașinii. La prima pornire a mașinii, se va selecta automat profilul **Proprietar**.

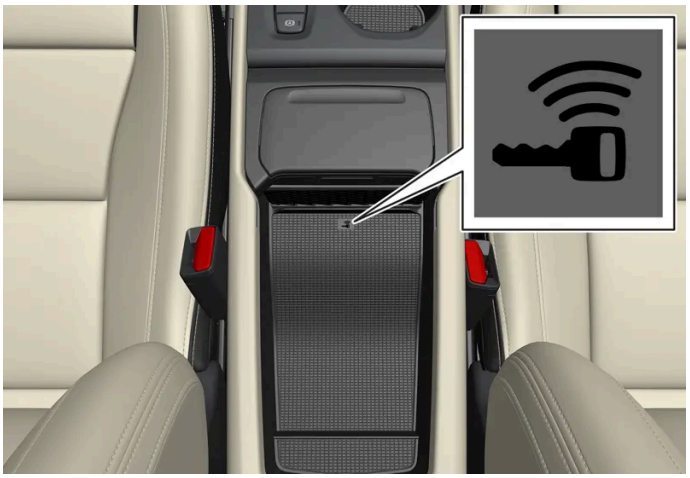
Asocierea unei chei la un profil

Notă

Dacă cheia a fost asociată anterior cu un alt profil, asocierea s-a mutat de la profilul anterior la profilul activ.

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Profiluri**.
3. Selectați **Conectare cheie la profil** pentru a asocia o cheie selectată cu un profil.

Puteți asocia numai un profil cu o cheie utilizată în acel moment în mașină. Dacă în mașină există mai multe chei, va fi afișat mesajul **S-au găsit mai multe chei. Așezați cheia pe care doriți să o conectați pe cititorul de rezervă.**



Locația cititorului de rezervă din consola tunel.

Dezasocierea unei chei de la un profil

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Profiluri**.
3. Selectați **Deconectați cheia de la profil** pentru a elimina profilul activ de la cheia conectată.

Puteți dezasocia o cheie de la un profil chiar dacă cheia nu se află în mașină.

9.1.1.3. Gestionarea profilelor de utilizator

Puteți comuta la un alt profil chiar dacă cheia utilizată este asociată cu un profil diferit.

Crearea unui profil

1. Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.
2. Apăsați pe profilul activ.
3. Selectați **Profil nou**.
4. Profilul a fost creat.

> Profilul a fost setat ca profilul activ.

Pentru a configura noul profil, urmați instrucțiunile din fluxul interactiv. Selectați asocierea unui telefon cu mașina sau asociați diferite conturi, de ex., Volvo ID, la acel profil. De asemenea, puteți ignora unii pași, pe care îi puteți completa mai târziu.

Puteți crea până la șase profile diferite.

Selectarea unui profil

1. Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.
2. Apăsați pe profilul activ.
3. Se afișează profilele selectabile.
4. Selectați profilul dorit.

> Profilul este selectat, iar sistemul încarcă setările pentru profilul selectat.

> **Notă**
>
> Pentru a anula deplasarea scaunului la modificarea profilului, apăsați unul din butoanele din lateralul scaunului față.

Deconectarea de la profil

1. Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.
2. Selectați **Deconectare**.

> Deconectarea se efectuează din profil și nu se vor mai putea accesa conturile asociate cu acel profil.

3. Sistemul este presetat la modul deconectare, iar setările modificate nu se salvează la un profil.

> **Notă**
>
> Crearea, selectarea și deconectarea de la profilul de utilizator este posibilă numai când mașina este staționară.

9.1.1.4. Setări de profil

Din setările profilului, puteți modifica numele profilului, adăuga și elimina chei asociate, asocia diferite conturi (precum Volvo ID), activa ecranul de blocare și șterge profilul activ, printre altele.

Activarea blocării ecranului

La activarea blocării ecranului, un cod de acces va fi necesar pentru a putea utiliza profilul activ.

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Profiluri**.
3. Selectați **Blocare ecran**.
4. Selectați tipul de blocare de ecran și activați.

> Blocarea ecranului se va afișa în afișajul central la comutarea la un profil, dar și la fiecare repornire a sistemului.

Ștergerea unui profil

Setările care au fost salvate în unul sau mai multe profiluri pot fi șterse numai dacă mașina este în staționare.

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Profiluri**.
3. Selectați **Ștergeți acest profil**.

> Se șterg informațiile despre utilizator și conexiunile asociate la profil.

4. Sistemul este presetat la modul deconectare, iar setările modificate nu se salvează la un profil.

Deveniți un administrator

Puteți seta un profil ca administrator.

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Profiluri**.

3 Selectați **Deveniți admin**.

Schimbarea numelui unui profil

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Profiluri**.

3 Atingeți **Editare** de lângă numele profilului prezent.

4 Modificați numele profilului și confirmați modificarea.

9.1.1.5. Asociere cont la profilul de utilizator

Puteți adăuga conturi la un profil de utilizator selectat. Exemple de conturi care pot fi adăugate sunt: Volvo ID și Google.

Adăugarea unui cont

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Profiluri**.

3 Selectați **Conturi**.

4 Selectați pentru a adăuga contul.

> Se afișează o listă de conturi care pot fi adăugate.

5 Selectați contul dorit.

Apoi, urmați instrucțiunile afișate. Instrucțiunile depind de tipul de cont selectat.

9.1.2. Imobilizatorul

Imobilizatorul electronic este un dispozitiv antifurt care previne conducerea mașinii în cazul în care nu a fost detectată cheia corectă a mașinii.

Mașina poate fi pornită numai cu cheia corectă.

9.1.3. Chei

Cheile fizice ale mașinii sunt disponibile în diferite variante. Mașina detectează atunci când o cheie este în partea din față a habitaclului și când mașina poate fi pornită.

Tipurile de chei disponibile sunt cheia standard, Key Tag* și Care Key. [1]

Cheia standard și Care Key sunt prevăzute cu butoane. Se pot comanda chei suplimentare față de numărul de chei inclus ca dotare standard. Pentru mașinile echipate cu funcția de încuiere și descuiere fără cheie* se poate achiziționa ca accesoriu o

cheie mai mică, mai ușoară și fără butoane (Key Tag).

Pentru a porni mașina, o cheie trebuie să se afle în partea din față a habitaclului.

Pentru mașinile echipate cu încuiere și descuiere fără cheie (Passive Entry)*, cheia trebuie să se afle oriunde în mașină pentru a porni.

Aceste chei pot fi conectate la diferite profiluri de utilizator, pentru a salva în mașină preferințele personale.

> **Avertizare**
>
> Cheia conține o baterie tip pastilă. Nu păstrați bateriile noi și cele uzate la îndemâna copiilor. Dacă cineva înghite o baterie, poate suferi vătămări grave.
>
> Dacă se descoperă o deteriorare, de ex. capacul bateriei nu poate fi închis corespunzător, produsul nu trebuie să fie utilizat. Nu păstrați produsele defecte la îndemâna copiilor.

Cheia standard și butoanele acesteia

Cheia are patru butoane - unul în lateral stânga și trei în lateral dreapta.

Încuiere

O apăsare pe buton încuie mașina și armează alarma*.

O apăsare lungă închide toate geamurile și acoperișul panoramic*.

Descuiere

O apăsare pe buton descuie mașina și dezarmează alarma*. O apăsare lungă deschide toate geamurile în același timp. Puteți utiliza această funcție pentru a aerisi rapid o mașină supraîncălzită înainte de a vă urca, de exemplu.

Hayon

O apăsare pe buton dezarmează alarma* și deblochează hayonul. La mașinile cu hayon cu acționare electrică*, hayonul se deschide și se închide cu o apăsare lungă. Se va auzi un semnal de avertizare sonor la deschiderea sau închiderea hayonului.

Funcția de panică

Funcția de panică se utilizează pentru a atrage atenția în caz de urgență. Apăsați lung butonul timp de cel puțin 3 secunde sau apăsați-l de două ori într-un interval de 3 secunde pentru a activa semnalizatoarele și claxonul mașinii. Funcția poate fi

dezactivată de la butonul de descuiere, după ce a fost activă timp de cel puțin 5 secunde. Altfel, aceasta se dezactivează automat după 2 minute și 45 de secunde.

Avertizare

Manifestați atenție la riscul de strivire la deschidere și închidere.

- Acționați întotdeauna cu atenție.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu butoanele.
- Nu lăsați niciodată copii singuri în mașină.
- Rețineți că geamurile electrice pot fi acționate și în cazul în care cheia a fost scoasă din mașină, atât timp cât senzorul scaunului detectează că scaunul șoferului este ocupat. Portiera șoferului trebuie să fie deschisă și scaunului șoferului să nu fie ocupat pentru a întrerupe alimentarea geamurilor electrice. Geamurile electrice pot fi reactivate din afișajul central, chiar dacă cheia a fost scoasă din mașină și dacă senzorul din scaun nu detectează scaunul șoferului ca fiind ocupat.
- Nu așezați niciodată un obiect sau o parte a corpului prin geam, chiar dacă sistemul electric al mașinii este deconectat complet.

Notă

O cheie încuiată în mașină este dezactivată temporar și nu poate fi utilizată decât după descuierea mașinii cu o altă cheie validă.

Minitelecomanda (Key Tag)*

O minitelecomandă (Key Tag) se poate comanda ca accesoriu pentru mașinile echipate cu funcția de încuiere și descuiere fără cheie. Pornirea și încuierea și descuierea fără cheie funcționează în același mod cu o cheie standard. Minitelecomanda este rezistenta la apă până la o adâncime de circa 10 m (30 ft) pentru cel mult 60 de minute. Nu are o cheie lamă extensibilă, iar bateria nu poate fi înlocuită.

Care Key

Puteți configura o limită de viteză care să fie activă la utilizarea unei Care Key. Limita are scopul de a încuraja condusul mașinii într-un mod sigur atunci când este împrumutată, de exemplu.

Dacă este scoasă din mașină cheia activă

Dacă cheia este scoasă din mașină când motorul este în funcțiune, este afișat mesajul de avertizare, **Nu s-a detectat cheia mașinii. Pentru informații, consultați Manualul proprietarului.**, pe afișajul pentru șofer și este emis un semnal acustic de reamintire când este închisă ultima portieră.

Mesajul dispare când cheia este reintrodusă în mașină, urmată de apăsarea butonului tastaturii din dreapta, O, sau când poate portierele au fost închise.

Interferență

Funcțiile cheii pentru pornirea, încuierea și descuierea fără cheie* pot fi perturbate de câmpurile electromagnetice și de ecranaj.

Notă

Evitați așezarea cheilor mașinii aproape de obiecte metalice sau dispozitive electronice (de ex., telefoane mobile, tablete, laptopuri sau încărcătoare). De preferință nu mai aproape de 10-15 cm (4-6 inchi).

Dacă există încă interferență - utilizați lama detașabilă a cheii pentru a descuia. Apoi, așezați cheia în cititorul de rezervă din compartimentul de depozitare din consola tunel pentru a dezarma alarma și a permite pornirea mașinii.

Notă

Atunci când cheia este citită de cititorul de rezervă, asigurați-vă că zona este separată de alte chei ale mașinilor din apropiere, obiecte metalice și dispozitive electronice (de ex., telefoane mobile, tablete, laptopuri sau încărcătoare). Aceste obiecte pot perturba funcționarea acestora.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

9.1.4. Comandarea de chei suplimentare

Dacă a fost pierdută o cheie sau aveți nevoie de chei în plus față de numărul standard, puteți comanda chei noi. Dacă mașina este echipată cu sistem de încuiere/descuiere fără cheie*, se poate comanda și o cheie fără butoane (Key Tag).

În total pot fi programate și utilizate doisprezece chei pentru o singură mașină. Dacă sunt comandate chei suplimentare, se adaugă profiluri de șofer suplimentare - câte una pentru fiecare nouă cheie. Acest lucru este valabil și pentru key tag.

Dacă pierdeți o cheie

Dacă pierdeți o cheie, puteți comanda alta prin intermediul unui dealer Volvo sau al unui atelier de service Volvo autorizat. Codul cheii lipsă trebuie șters din sistem ca măsură antifurt. Pe durata vizitei la un atelier de service este necesar să aveți acces la toate celelalte chei.

* Opțiune/accesoriu.

9.1.5. Înlocuirea bateriei din cheie

Bateria din cheie poate fi înlocuită când s-a descărcat. Durata de viață a bateriei depinde de cât de mult se folosește cheia. Bateria Key Tag* nu poate fi înlocuită.

Notă

Toate bateriile au o durată de viață limitată și trebuie înlocuite în cele din urmă (nu este valabil pentru Key Tag). Durata de viață a bateriei variază în funcție de frecvența utilizării autovehiculului/cheii.

Bateria cheii trebuie înlocuită când se aprinde simbolul pentru informații și pe afișajul pentru șofer apare mesajul **Bateria cheii mașinii este descărcată. Pentru înlocuire, consultați Manualul proprietarului.**.

Un alt semn că bateria este descărcată este raza de acțiune scăzută a cheii.

Bateria din Key tag (Key Tag)* nu poate fi înlocuită. Când bateria este descărcată, comandați o nouă Key tag la atelierul Volvo autorizat.

Important

Predați o Key Tag descărcată la un atelier Volvo autorizat, de unde poate fi ștearsă din sistemul mașinii. Cheia poate fi încă fi folosită pentru a porni mașina prin pornirea de rezervă când s-a descărcat bateria.

Deschiderea cheii și schimbarea bateriei sale

Important

Evitați să atingeți cu degetele suprafețele de contact ale unei baterii noi. Acest lucru afectează funcționalitatea bateriei.

Țineți cheia așa încât partea sa din față, cu emblema Volvo să fie cu fața în sus, iar brida brelocului să fie orientat către dumneavoastră.

În partea stângă a bridei brelocului există un opritor. Dacă acesta nu se află pe partea corectă, atunci partea din față și cea din spate au fost schimbate între ele la schimbarea bateriei, anterior.

1 **1**

Glisați spre lateral opritorul pe brida brelocului și glisați învelișul frontal de pe bridă.

> Învelișul se desprinde și poate fi ridicat.

Există un opritor suplimentar sub înveliș, pentru detașarea părții din spate.

2 2

Glisați spre lateral opritorul care se afla în spatele învelișului frontal și glisați la o parte învelișul posterior de pe brida breloculuI.

> Învelișul se desprinde și poate fi ridicat.
Capacul bateriei se află sub înveliș.

3 3

Rotiți spre stânga capacul bateriei, spre poziția OPEN. De exemplu, folosiți o șurubelniță sau o monedă.

Ridicați capacul bateriei. Dacă se detașează greu, îl puteți ridica în pârghie folosind o unealtă îngustă.

4 4

Partea (+) a bateriei este îndreptată în sus. Slăbiți bateria, apăsându-i pe margine și apoi ridicând-o.

5 5

Montați o nouă baterie cu fața (+) în sus. Evitați atingerea cu degetele a contactelor bateriei cheii.

Poziționați marginea bateriei sub cele două bride exterioare de plastic.

Apoi apăsați bateria în jos, așa încât să fie ținută pe poziție de brida superioară din plastic.

> **Notă**
>
> Utilizați bateriile cu denumirea CR2032, 3 V.

> **Notă**
>
> Volvo recomandă ca bateriile de schimb pentru cheie să respecte UN Manual of Test and Criteria, Part III, sub-section 38.3. Bateriile incluse sau bateriile utilizate de atelierele autorizate Volvo pentru schimb vor respecta același criteriu.

6 6

Așezați la loc capacul bateriei și rotiți-l spre dreapta, în poziția CLOSE.

7 7

Așezați la loc învelișul posterior în ordinea inversă a demontării. Nu există nicio emblemă pe învelișul posterior. Apăsați învelișul până auziți un clic, apoi glisați-l pe ultimii câțiva milimetri, în poziția sa inițială.

> Încă un clic va indica poziționarea corectă și fixarea fermă a capacului.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Nu trebuie să rămână interstiții.

8 8

Rotiți cheia și așezați la loc învelișul frontal, la fel ca pe cel posterior.

Avertizare

Verificați dacă bateria este montată corect și la polaritatea corectă. Dacă nu ați utilizat cheia pentru un timp îndelungat, scoateți bateria pentru a preveni scurgerile din baterie și deteriorarea. Bateriile se vor deteriora sau vor prezenta scurgeri ce pot cauza răni corozive la contactul cu pielea. Prin urmare, utilizați mănuși de protecție atunci când manipulați baterii deteriorate.

- Nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați bateriile la întâmplare deoarece acestea pot fi înghițite de copii sau de animale de companie.
- Bateriile nu trebuie: dezasamblate, scurtcircuitate sau aruncate în foc.
- Nu încercați să încărcați bateriile nereîncărcabile. Acestea pot exploda.
- Verificați periodic produsele acționate de baterie pentru eventuale semne de deteriorare.

Cheia nu trebuie folosită dacă există elemente care indică faptul că cheia sau bateria acesteia au fost deteriorate sau au început să curgă. Nu păstrați produsele defecte la îndemâna copiilor.

Important

Bateriile uzate trebuie reciclate într-un mod ecologic.

* Opțiune/accesoriu.

9.1.6. Încuierea și descuierea de la butoanele cheii

Puteți utiliza butoanele cheii pentru încuierea sau descuierea întregii mașini.

Încuierea de la butoanele cheii

1 Apăsați butonul pentru a încuia mașina.

Portiera șoferului trebuie să fie închisă pentru a se activa secvența de încuiere[1]. Dacă una dintre celelalte portiere sau hayonul este deschis, acestea nu sunt încuiate și alarmele lor nu sunt armate* decât după închidere. Detectoarele de mișcare ale sistemului de alarmă* se activează la închiderea și încuierea tuturor portierelor și a hayonului.

> **Notă**
>
> O cheie încuiată în mașină este dezactivată temporar și nu poate fi utilizată decât după descuierea mașinii cu o altă cheie validă.

Încuierea cu hayonul deschis

> **Notă**
>
> Dacă mașina a fost încuiată în timp ce este ridicat hayonul, asigurați-vă că nu lăsați cheia în compartimentul portbagajului atunci când închideți hayonul[2].

Descuierea de la butoanele cheii

1 Apăsați butonul pentru a descuia mașina.

Reîncuierea automată

Dacă nicio portieră și nici hayonul nu sunt deschise într-un interval de 2 minute de la descuiere, acestea se încuie automat. Această funcție previne rămânerea descuiată neintenționată a mașinii.

Dacă cheia nu funcționează

Dacă butoanele cheii nu mai funcționează, este posibil ca bateria să se fi descărcat - în acest caz, înlocuiți bateria sau utilizați lama detașabilă a cheii.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Dacă mașina este echipată cu încuiere/descuiere fără cheie*, toate portierele laterale trebuie să fie închise.

[2] Dacă mașina este dotată cu sistem de încuiere/descuiere fără cheie* și cheia este detectată în interiorul mașinii, hayonul nu se va încuia atunci când este închis.

9.1.7. Care Key - cheia cu limită de viteză

O Care Key dă proprietarului mașinii posibilitatea să limiteze viteza maximă a mașinii. Limita de viteză are scopul de a încuraja condusul mașinii într-un mod sigur atunci când este împrumutată, de exemplu.

Funcțiile butoanelor pentru Care Key sunt identice cu cele ale cheii standard. Mașina și cheia funcționează normal dacă nu se setează o limită de viteză. La fel ca în cazul altor chei, Care Key poate fi legată de un profil de utilizator pentru a salva setările personale din mașină.

Limita de viteză se configurează din setările profilului de utilizator cu rol de administrator. Limita de viteză se activează atunci când mașina este descuiată cu o cheie Care Key sau la deschiderea portierei șoferului și atunci când mașina detectează o cheie Care Key pe partea șoferului.

Opțiunea de setare a unei limite de viteză la utilizarea unei chei specifice a fost dezvoltată pentru a crește siguranța atunci când încredințați mașina unui șofer tânăr sau fără experiență, la parcarea cu valet sau la atelier.

9.1.8. Setarea limitei de viteze pentru Care Key

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Limita de viteză pentru Care Key se poate seta din afișajul central.

Limita de viteză pentru Care Key poate fi setată numai de la un profil cu privilegii administrative. Pentru a accesa setările:

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Selectați **Profiluri**.
3. Selectați **Cheie de restricție**.
4. Activați **Limită de viteză** și selectați viteza maximă dorită[1].

> Limita de viteză este activată când mașina este folosită cu Care Key.

Pentru a dezactiva funcția, mașina trebuie descuiată utilizând o cheie fără limitare. Limita de viteză pentru Care Key poate fi dezactivată prin setările din afișajul central. Care Key se poate utiliza asemenea unei chei normale.

Indicație în afișajul pentru șofer

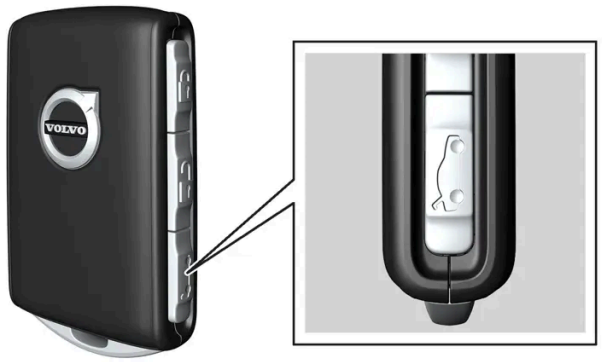
O limită de viteză activă este indicată printr-un simbol pe afișajul pentru șofer, precum și mesajul **Nu se poate depăși limita de viteză Cheie de restricție în uz**. O linie galbenă punctată pe vitezometru indică limitarea curentă a vitezei.

Simbol	Specificație
	Limitarea vitezei este activă.

[1] Un interval posibil este 50-150 km/h (30-95 mph), cu trepte de 10 km/h (5 mph).

9.1.9. Descuierea hayonului cu butonul de pe cheie

Pe cheie există un buton, doar pentru descuierea hayonului.



1 Apăsați butonul de pe cheie.

> Hayonul este deblocat, dar rămâne închis.
Portierele laterale sunt încă blocate și alarma este armată*. Indicatorul de blocare și de alarmă de pe tabloul de bord se stinge pentru a indica că nu este blocată întreaga mașină.
Puteți deschide hayonul ținând de placa de presiune cauciucată de sub marginea sa inferioară.
Dacă nu se deschide hayonul în decurs de 2 minute, atunci este încuiat din nou și alarma este rearmată.

Hayonul acționat electric*

1 țineți apăsat butonul cheii timp de câteva secunde.

> Hayonul este descuiat și deschis, în timp ce portierele laterale rămân încuiate și funcțiile lor de alarmă sunt armate*.

Notă

Dacă sistemul pentru hayonul acționat electric* funcționează mult timp, acesta este dezactivat pentru a nu se supraîncărca. Utilizarea se va putea relua după câteva minute.

* Opțiune/accesoriu.

9.1.10. Lamă detașabilă a cheii

Cheia standard are integrată o lamă metalică de cheie, detașabilă și care are diverse funcții.

Codul unic al lamei cheii este oferit de atelierele Volvo autorizate, care sunt recomandate atunci când comandați lame noi.

Zonele de aplicare a lamei cheii

Utilizând lama detașabilă a cheii se pot realiza următoarele:

- poate fi deschisă manual portiera din stânga față dacă închiderea centralizată nu poate fi activată apăsând un buton
- toate portierele sunt blocate de urgență
- încuietorile de siguranță pentru copii ale portierelor din spate pot fi activate și dezactivate.

Dacă s-a utilizat lama cheii pentru descuierea mașinii, alarma poate fi dezarmată și mașina poate fi pornită așezând cheia în cititorul de rezervă din compartimentul de depozitare din consola tunel.

Accesoriul Key Tag nu are integrată o lamă detașabilă de cheie.

Extragerea lamei din cheie

Țineți cheia așa încât partea sa din față, cu emblema Volvo să fie cu fața în sus, iar brida brelocului să fie orientat către dumneavoastră.

În partea stângă a bridei brelocului există un opritor. Dacă acesta nu se află pe partea corectă, atunci partea din față și cea din spate au fost schimbate între ele la asamblare, anterior.

1 1

Glisați spre lateral opritorul pe brida brelocului și glisați învelișul frontal de pe bridă.

> Învelișul se desprinde și poate fi ridicat.

2 2

Scoateți lama cheii.

3 3

Așezați la loc capacul anterior în ordinea inversă a demontării. Apăsați învelișul până auziți un clic, apoi glisați-l pe ultimii câțiva milimetri, în poziția sa inițială.

> Încă un clic va indica poziționarea corectă și fixarea fermă a capacului.
Nu trebuie să rămână interstiții.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

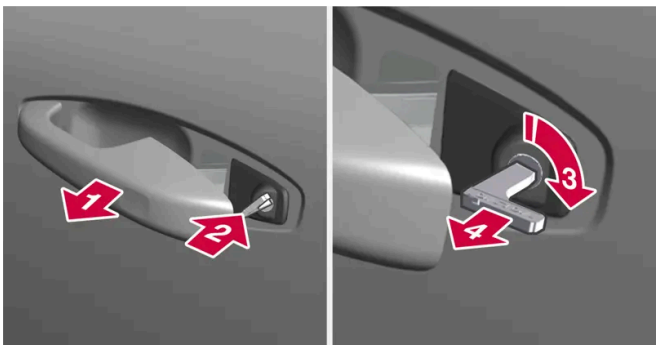
9.1.11. Încuierea și descuierea cu lama cheii detașabile

Lama detașabilă a cheii poate fi folosită pentru a descuia din exterior una din portierele mașinii, de exemplu, ca și cum bateria cheii ar fi descărcată.

Descuierea utilizând lama cheii

> **Notă**
>
> Când portiera este deblocată cu ajutorul lamei cheii și pe urmă este deschisă, este declanșată alarma. Alarma trebuie dezactivată manual - vă recomandăm să citiți acea secțiune înainte de a deschide mașina.

1



1

Trageți spre exterior mânerul portierei din partea stângă a mașinii, până în poziția de capăt a acestuia.

2 2

Introduceți cheia.

3 3

Rotiți la dreapta cu 45 de grade astfel încât cheia să fie direcționată către înapoi.

4 4

Răsuciți cheia înapoi cu 45 de grade până în poziția acesteia de început și scoateți-o.

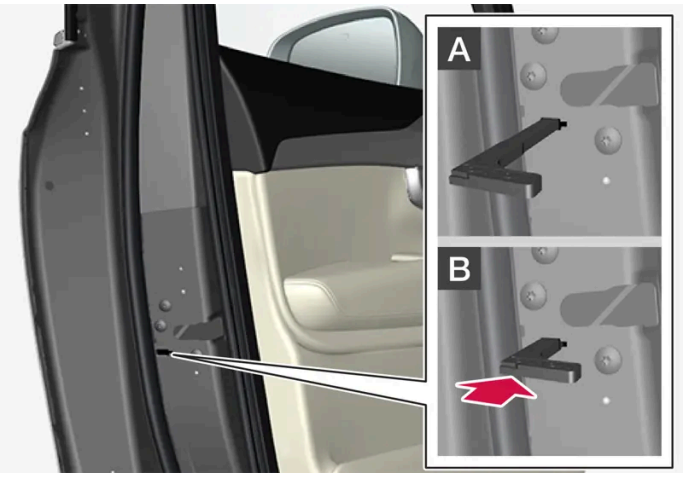
> Portiera poate fi descuiată utilizând mânerul.

Încuierea utilizând lama cheii

Portiera din stânga față poate fi încuiată utilizând lama detașabilă a cheii.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Alte portiere au o resetare a încuietorii pe suprafața de capăt care trebuie apăsată cu ajutorul lamei cheii. Apoi, acestea sunt încuiate mecanic împotriva deschiderii din exterior, dar pot fi deschise din interior.



Încuierea manuală a portierei. Nu se va confunda cu încuietoarele de siguranță pentru copii.

1. Scoateți lama detașabilă din cheia cu butoane.
2. Introduceți lama cheii în orificiul pentru resetarea încuietorii.
3. Apăsați cheia până la capăt – aproximativ 12 mm (0,5 inchi).

A Portiera poate fi deschisă din exterior, dar și din interior.

B Deschiderea din exterior a portierei este blocată. Pentru a reveni în poziția A, mânerul interior al portierei trebuie deschis.

Notă

- Resetarea încuietorii unei portiere încuie numai acea portieră specifică - nu toate portierele simultan.
- O portieră spate blocată manual cu o încuietoare de protecție pentru copii activată nu va putea fi deschisă nici din interior, nici din exterior. Descuierea este posibilă utilizând butoanele cheii, butonul pentru închidere centralizată, sistemul de încuiere fără cheie* sau aplicația Volvo Cars.

* Opțiune/accesoriu.

9.1.12. Raza de acțiune a cheii

Pentru funcționarea corespunzătoare a cheii, ea trebuie să se afle la o anumită distanță față de mașină.

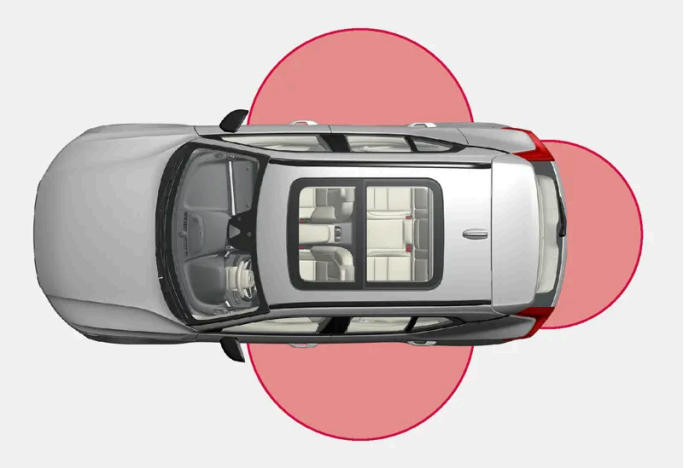
Barierele fizice dintre cheie și mașină pot avea un efect advers asupra razei de acțiune sau pot bloca complet semnalul.

Utilizarea butoanelor cheii

Funcțiile cheii ce sunt controlate prin apăsarea unui buton au o rază de acțiune de aproximativ 20 de metri (65 picioare) de la mașină.

Dacă mașina nu reacționează la apăsarea unui buton - apropiați-vă și încercați din nou.

Pentru utilizarea fără cheie *



Pentru utilizare fără cheie, aceasta trebuie să se afle la o distanță între 1 și 1,5 metri (3 până la 5 picioare) față de portierelor sau hayonul mașinii.

> **Notă**
>
> Funcțiile telecomenzii pot fi perturbate de undele radio înconjurătoare, de clădiri, de condițiile topografice etc. Mașina poate fi oricând încuiată/descuiată cu lama cheii.

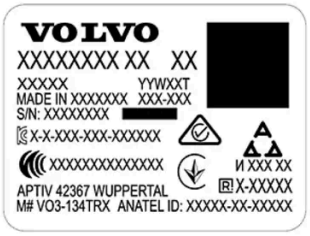
* Opțiune/accesoriu.

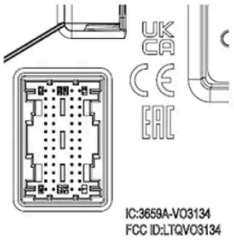
9.1.13. Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă

Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă al mașinii se găsește în următorul tabel.

Sistemul de încuiere cu pornire fără cheie (Pornirea pasivă) și încuierea/descuierea

fără cheie (Intrarea pasivă*)





Marcajul CEM pentru sistemul de cheie cu telecomandă. Pentru codurile de omologare de tip suplimentare, consultați următoarele tabele.

Țara/regiunea	Aprobare de tip	
Argentina		Consultați ilustrația de sub tabel.
Brazilia	MT-3245/2015	ANATEL 0589-15-6830 (01) 0 7897843840961
Europa	Prin prezenta, Delphi Deutschland GmbH, 42367 Wuppertal declară că VO3-134TRX este în conformitate cu cerințele esențiale privind proprietățile și cu alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/EU (RED).	
Emiratele Arabe Unite	ER37847/15 DA0062437/11	
Indonezia	Nomor: 38301/SDPPI/2015	
Iordania	TRC/LPD/2014/250	
Malaysia	RAAT/37A/1215/S(15-5198)	
Mexic	IFETEL: RLVDEVO15-0396	
Namibia	TA-2016-02	CRAN Communications Regulatory Authority of Namibia
Rusia		EAC EAC
Serbia	P1614120100	
Africa de Sud	TA-2014-1868	ICASA

H-25867

Cheia cu telecomandă

Țara/regiunea	Aprobare de tip	
Europa	Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că acest tip de echipament radio HUF8423MS este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/EU. Lungime de undă: 433,92 MHz Putere de transmisie maximă radiată: 10 mW Producător: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germania	
Argentina		Consultați ilustrația de sub tabel.
Brazilia	Anatel: 06768-19-06643 Modelo: HUF8423MS Este equipomento opera em caráter secundário isto é não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.	ANATEL 06768-19-06643
Filipine	ESD-1919938C	NTC Type Approved No.: ESD-1919938C
Emiratele Arabe Unite		TRA REGISTERED No: ER72465/19 DEALER No: DA36976/14
Ghana	NCA Approved: ZRO-M8-7E3-138	
Indonezia [1]	Sertifikat Nomor: 86806/SDPPI/2022 PLG ID: 8093	
CU (Customs Union) Kazakhstan, Rusia		EAC
Maroc	AGREE PAR L'ANRT MAROC Numéro d'agrément: MR 20402 ANRT 2019 Date d'agrément: 10/07/2019	
Moldova		024

Țara/regiunea	Aprobare de tip	
Nigeria	Connection and use of this communication equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission	
Oman		OMAN - TRA R/7757/19 D172249
Paraguay	HUF8423MS	HUF8423MS CONATEL NR:2019-08-I-0447
Serbia		005 19
Singapore	Complies with IMDA Standards DA103787	
Africa de Sud	TA-2019/772	ICASA
Taiwan	本產品符合低功率電波輻射性電機管理辦法 第十二條、第十四條等條文規定 .1 經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不 • 得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能 .2 低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾 • 現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用 • 前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信 低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設 • 備之干擾	
Ucraina	Справжнім Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co KG заявляє, що тип радіообладнання відповідає Технічному[HUF8423MS] регламенту радіообладнання; повний текст -декларації про відповідність доступний на веб :сайті за такою адресою Робоча частота: 433,92 ГГц	
Vietnam		Company ICT
Belarus		TP BY
Zambia		ZICTA ZMB/ZICTA/TA/2019/7/105

Argentina

H-23694

Key Tag

Țara/regiunea	Aprobare de tip	
Europa	Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că acest tip de echipament radio HUF8432MS este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/EU. Lungime de undă: 433,92 MHz Putere de transmisie maximă radiată: 10 mW Producător: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germania	
Argentina		Consultați ilustrația de sub tabel.
Brazilia	Anatel: 04362-16-06643 Modelo: HUF8432MS Este equipo opera em caráter secundário isto é não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.	ANATEL 04362-16-06643
Ghana	NCA Approved: ZRO-M8-7E3-139	
Filipine	ESD-1919939C	NTC Type Approved No.: ESD-1919939C
Emiratele Arabe Unite		TRA REGISTERED No: ER72467/19 DEALER No: DA36976/14
CU (Customs Union) Kazakhstan, Rusia		EAC
Indonezia [1]	Sertifikat Nomor: 86808/SDPPI/2022 PLG ID: 8093	
Maroc	AGREE PAR L'ANRT MAROC Numéro d'agrément: MR 20403 ANRT 2019 Date d'agrément: 10/07/2019	
Moldova		024

Țara/regiunea	Aprobare de tip	
Nigeria	Connection and use of this communications equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission	
Oman		OMAN - TRA R/7758/19 D172249
Paraguay	HUF8432MS	HUF8432MS CONATEL NR:2019-08-I-0448
Serbia		005 19
Singapore	Complies with IMDA Standards DA103787	
Africa de Sud	TA-2019-773	ICASA
Taiwan	本產品符合低功率電波輻射性電機管理辦法 第十二條、第十四條等條文規定 .1 經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不 • 得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能 .2 低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾 • 現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用 • 前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信 低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設 • 備之干擾	
Ucraina	Справжнім Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co KG заявляє, що тип радіообладнання відповідає Технічному[HUF8432MS] регламенту радіообладнання; повний текст -декларації про відповідність доступний на веб :сайті за такою адресою Робоча частота: 433,92 ГГц	
Vietnam		Company ICT
Belarus		TP BY
Zambia		ZICTA ZMB/ZICTA/TA/2019/7/121

Argentina

H-23695

Modulul electronic central

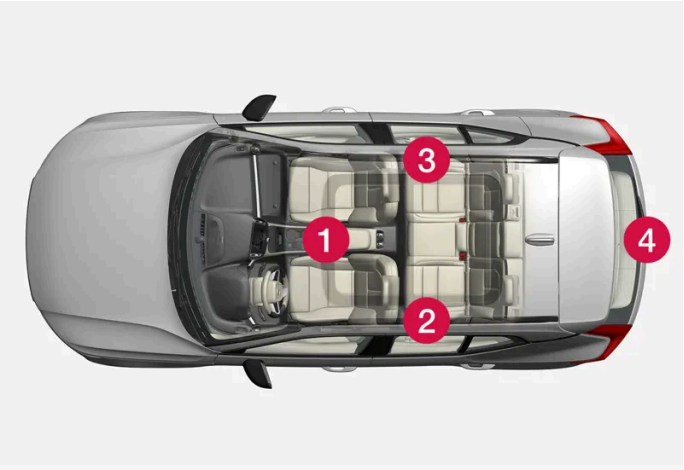
Țara/regiunea	Aprobare de tip	
Indonezia	Sertifikat Nomor: 85998/SDPPI/2022 PLG ID: 13809	

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică numai pentru Indonezia.

9.1.14. Locațiile antenelor pentru sistemele de pornire și încuiere

Antena pentru sistemul de pornire fără cheie și antenele pentru sistemul de încuiere fără cheie* sunt integrate în mașină.



Locațiile antenelor:

1. În compartimentul de depozitare din consola tunel.
2. În secțiunea superioară frontală a portierei din spate stânga [1].

3 În secțiunea superioară frontală a portierei din spate dreapta [1].

4 În compartimentul pentru bagaje [1].

> **Avertizare**
>
> Persoanele cu un pacemaker implantat vor păstra o distanță de cel puțin 22 cm (9 in) de la antene pentru a preveni interferența dintre pacemaker și sistemul cheii.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Numai la mașinile echipate cu încuiere și descuiere fără cheie*.

9.2. Blocare și deblocare

9.2.1. Blocarea și deblocarea fără cheie

9.2.1.1. Acționarea hayonului cu mișcarea piciorului*

Hayonul poate fi deschis și închis cu ajutorul unei mișcări a labei piciorului* sub bara de protecție spate. Această funcție este utilă când aveți mâinile ocupate.

Dacă mașina este prevăzută cu încuiere și descuiere fără cheie*, puteți descuia hayonul cu o mișcare a piciorului.

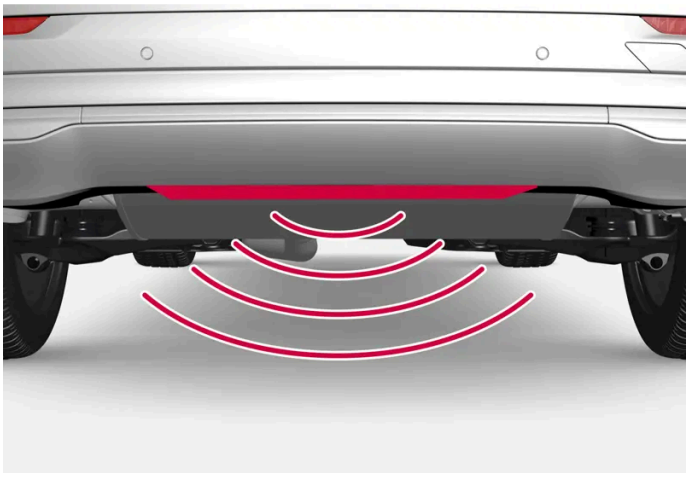
De asemenea, funcția de deschidere și închidere a hayonului este disponibilă când mașina este echipată cu un hayon cu acționare electrică*.

Notă

Funcția de deschidere a hayonului cu piciorul este disponibilă în două versiuni:

- Deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului
- Numai deblocare cu mișcarea piciorului (ridicați hayonul manual pentru a-l deschide)

Rețineți că funcția pentru deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului necesită un hayon acționat electric*.



Senzorul se află în centrul barei de protecție.

Una dintre cheile mașinii trebuie să se afle în aria de 1 m (3 ft) în spatele mașinii pentru a permite deschiderea și închiderea. Acest lucru se aplică și la mașina deja încuiată pentru a evita deschiderea accidentală la spălătorie, de ex.

Deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului

1

Efectuați **o singură** mișcare de lovire în față în zona senzorului de sub bara de protecție. Apoi faceți un pas înapoi. Nu atingeți bara de protecție.

> Se va auzi un scurt semnal sonor la activarea deschiderii sau închiderii - hayonul se deschide/închide.

Dacă se efectuează mai multe mișcări de lovire fără ca o cheie să fie suficient de aproape, deschiderea nu va fi posibilă decât cu o anumită întârziere.

Nu lăsați piciorul în mișcare sub mașină, activarea poate eșua.

Anularea deschiderii sau închiderii cu mișcarea piciorului

1 Efectuați **o singură** mișcare de lovire în față în timpul deschiderii sau închiderii în curs.

> Deschiderea sau închiderea hayonului se oprește.

Cheia nu trebuie să se afle în apropierea mașinii pentru a anula deschiderea sau închiderea hayonului.

Dacă hayonul se oprește aproape în poziția închis, următoarea activare va deschide hayonul.

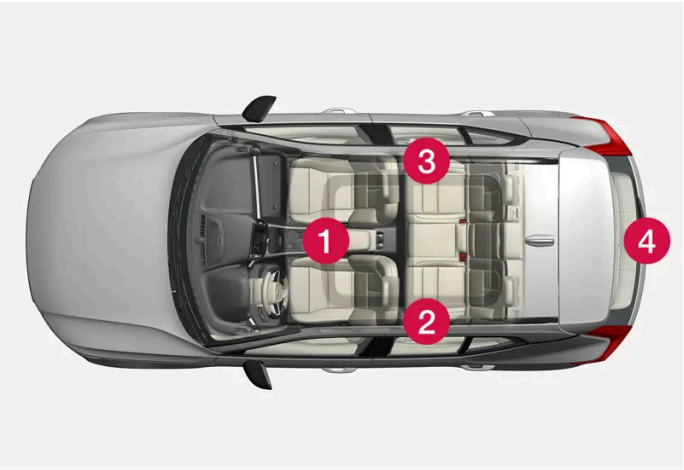
> **Notă**
>
> Păstrați curată zona din jurul detectorului de mișcare a piciorului. Acumularea de mizerie, gheață sau zăpadă poate perturba funcția acestuia.

> **Notă**
>
> Rețineți că există posibilitatea ca sistemul să se activeze în caz de accident dacă cheia cu telecomandă se află în aria de acțiune.

* Opțiune/accesoriu.

9.2.1.2. Locațiile antenelor pentru sistemele de pornire și încuiere

Antena pentru sistemul de pornire fără cheie și antenele pentru sistemul de încuiere fără cheie* sunt integrate în mașină.



Locațiile antenelor:

1. În compartimentul de depozitare din consola tunel.
2. În secțiunea superioară frontală a portierei din spate stânga [1].
3. În secțiunea superioară frontală a portierei din spate dreapta [1].
4. În compartimentul pentru bagaje [1].

> **Avertizare**
>
> Persoanele cu un pacemaker implantat vor păstra o distanță de cel puțin 22 cm (9 in) de la antene pentru a preveni interferența dintre pacemaker și sistemul cheii.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Numai la mașinile echipate cu încuiere și descuiere fără cheie*.

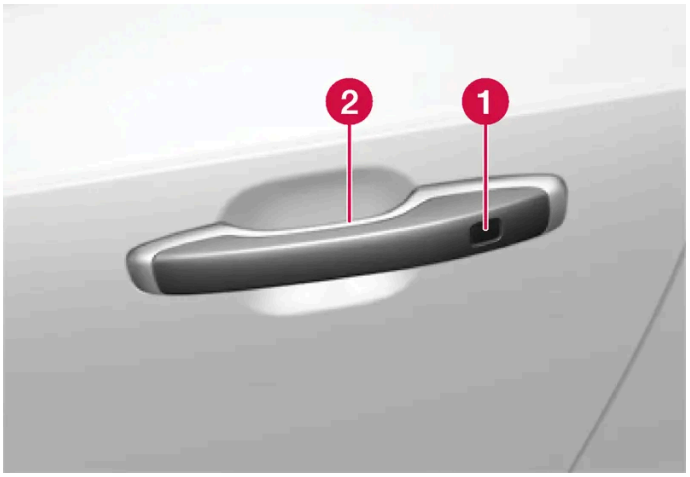
9.2.1.3. Încuierea și descuierea fără cheie utilizând suprafețele tactile*

Dacă se utilizează funcția de încuiere și descuiere fără cheie, nu este necesară acționarea butoanelor cheii - este nevoie doar ca în apropierea mașinii să se afle cheia. Mașina este încuiată sau descuiată de la o suprafață tactilă de pe mânerul portierei.

Suprafețe tactile

Mânerul portierei

Partea exterioară a mânerului portierei conține o fantă pentru încuiere, iar interiorul acesteia conține o suprafață tactilă pentru descuiere.



1 Fantă tactilă pentru încuiere

2 Suprafață tactilă pentru descuiere

> **Notă**
>
> Este important să activați numai o suprafață tactilă la un moment dat. Prinderea mânerului în timpul atingerii suprafeței de încuiere poate genera comenzi duble. Acest lucru înseamnă că activitatea solicitată (încuiere/descuiere) nu se va executa sau va fi executată cu o întârziere.

Mânerul hayonului

Mânerul hayonului are dedesubt o placă de presiune cauciucată utilizată doar pentru descuiere.

> **Notă**
>
> Rețineți că sistemul se poate activa la spălarea mașinii dacă cheia este în raza de acțiune.

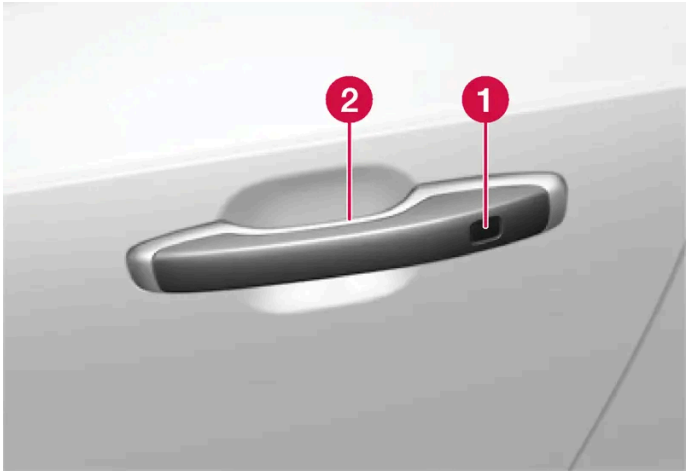
* Opțiune/accesoriu.

9.2.1.4. Încuierea și descuierea fără cheie*

Pentru încuierea și descuierea fără cheie este suficient să atingeți suprafețele tactile din mânerul portierei pentru a încuia sau descuia mașina. În apropierea mașinii trebuie să se afle o cheie.

Notă

Una din cheile mașinii trebuie să fie în raza de acțiune pentru ca încuierea și descuierea să funcționeze.



1 Fantă tactilă pentru încuiere

2 Suprafață tactilă pentru descuiere

Notă

Rețineți că sistemul se poate activa la spălarea mașinii dacă cheia este în raza de acțiune.

Încuiere fără cheie

Puteți activa încuierea fără cheie atingând mânerul de pe mașină atunci când aceasta este închisă complet.

Atunci când este deschis hayonul, puteți încuia și utilizând mânerele de pe portierele laterale. În această situație, hayonul se încuie după de a fost descuiat.

1 Atingeți suprafața marcată de pe partea exterioară a unui mâner de portieră, după ce a portiera a fost închisă.

De asemenea, puteți să încuiați mașina utilizând încuierea fără cheie apăsând butonul de pe marginea inferioară a hayonului și apoi închizându-l.

> Indicatorul de încuiere din tabloul de bord începe să clipească pentru a confirma faptul că mașina este încuiată.

Închiderea geamurilor cu încuierea fără cheie

Pentru a închide simultan toate geamurile laterale și acoperișul panoramic* - țineți un deget pe fanta tactilă pentru încuiere de pe exteriorul mânerului portierei până la închiderea geamurilor.

Încuierea cu hayonul deschis

Dacă mașina a fost încuiată și hayonul este încă deschis, asigurați-vă că nu a fost uitată cheia în compartimentul pentru bagaje atunci când închideți hayonul.

> **Notă**
>
> Dacă cheia este detectată în interiorul mașinii, hayonul nu se va încuia la închidere.

Descuierea fără cheie

1 Prindeți mânerul unei uși sau apăsați pe plăcuța de presiune cauciucată de sub mânerul hayonului pentru a descuia mașina.

> Indicatorul de încuiere din tabloul de bord se oprește din clipit pentru a indica faptul că mașina este deblocată.

Reîncuierea automată

Dacă mașina nu a fost deschisă în decurs de 2 minute după descuiere, ea va fi încuiată la loc automat. Funcția reduce riscul ca mașina să fie lăsată descuiată neintenționat.

* Opțiune/accesoriu.

9.2.1.5. Setări pentru intrarea fără cheie*

Puteți selecta diferite secvențe pentru intrarea fără cheie.

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Apăsați **Comenzi**.

3 Selectați setarea pentru descuiere.

* Opțiune/accesoriu.

9.2.1.6. Închiderea și încuierea hayonului de la buton*

Butoanele de pe muchia inferioară a hayonului pot fi folosite pentru închiderea și încuierea automată a mașinii.

Locația butonului/butoanelor de sub hayon.

> **Important**
>
> La acționarea manuală a hayonului, deschideți-l sau închideți-l cu atenție. NU utilizați forță pentru a deschide/închide hayonul dacă acesta opune rezistență. Hayonul se poate deteriora și nu va mai funcționa corect.

Închidere[1]

1 Apăsați butonul din partea inferioară a hayonului.

> Hayonul se închide automat și rămâne descuiat.

> **Notă**
>
> - Butonul este activ timp de 24 h după ce hayonul a fost lăsat deschis. Prin urmare, trebuie închis manual.
> - Dacă fanta a fost deschisă mai mult de 30 min, aceasta se va închide la o viteză mică.

Închiderea și încuierea[2]

1 Apăsați butonul din partea inferioară a hayonului.

> Hayonul este închis automat, iar mașina este încuiată[3].

Notă

- Una din cheile mașinii trebuie să fie în raza de acțiune pentru ca încuierea și descuierea să funcționeze.
- La utilizarea încuierii sau închiderii fără cheie*, se vor auzi trei semnale dacă cheia nu este suficient de aproape de hayon.

Anularea închiderii

- Apăsați butonul din tabloul de bord.
- Apăsați butonul de pe cheie.
- Apăsați butonul de închidere din partea inferioară a hayonului[1].
- Apăsați placa de presiune cauciucată de pe mânerul hayonului.
- Utilizați mișcarea piciorului*.

Mișcarea hayonului se întrerupe și acesta se oprește. Hayonul se va deschide apăsând încă o dată placa de presiune cauciucată de pe mânerul hayonului; hayonul se va deschide. Dacă se utilizează alte opțiuni, acesta va continua să se închidă. Hayonul poate fi acționat și manual.

Dacă hayonul se oprește aproape în poziția închis, următoarea activare va deschide hayonul.

Sistemul de protecție la prindere

Dacă există ceva care împiedică deschiderea sau închiderea hayonului, se activează sistemul de protecție la prindere.

- La deschidere - deplasarea se întrerupe, hayonul se oprește și se emite un semnal sonor lung.
- La închidere - deplasarea se întrerupe, hayonul se oprește, se emite un semnal sonor lung și hayonul revine la poziția maximă programată.

Dacă mașina se deplasează la activarea sistemului de protecție la prindere, hayonul se oprește în punctul în care se află și șoferul este informat printr-un mesaj pe afișajul pentru șofer.

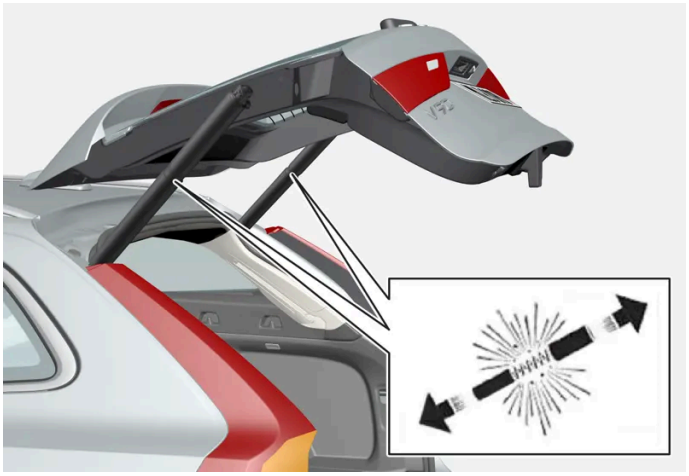
Avertizare

Manifestați atenție la riscul de strivire la deschidere și închidere.

Verificați ca nicio persoană să nu se afle în apropierea hayonului înainte de a începe să se deschidă sau să se închidă deoarece riscul de strivire poate avea consecințe grave.

Acționați întotdeauna hayonul cu atenție.

Tijele telescopice



Tijele telescopice pentru hayonul acționat electric.

> **Avertizare**
>
> Nu deschideți tijele telescopice pretensionate ale hayonului acționat electric. Acestea sunt pretensionate la presiune ridicată și pot provoca răniri, dacă sunt deschise.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică mașinilor cu capac portbagaj acționat electric.

[2] Se aplică mașinilor cu încuiere/descuiere fără cheie și cu hayon acționat electric.

[3] Toate portierele trebuie închise pentru a putea încuia mașina.

9.2.1.7. Descuierea fără cheie a hayonului*

Cu încuierea și descuierea fără cheie, este suficient să apăsați ușor pe placa de presiune cauciucată de sub mânerul hayonului pentru descuiere.

> **Notă**
>
> Una din cheile mașinii trebuie să fie în raza de acțiune din spatele mașinii pentru ca încuierea și descuierea să funcționeze.

Hayonul este menținut închis de o încuietoare electrică.

Pentru deschidere:

1 Apăsați ușor pe plăcuța cauciucată de sub mânerul hayonului.

> Încuietoarea se deblochează.

2 Ridicați de mânerul exterior pentru a deschide hayonul.

> **Important**
>
> - Atingeți cu atenție panoul de cauciuc pentru a evita deteriorarea contactului electric. Pentru activare, este necesară o forță minimă.
> - Nu utilizați forță de ridicare pe panoul din cauciuc atunci când deschideți - ridicați de mâner.

Puteți descuia hayonul și cu o mișcare de lovire cu piciorul* sub bara de protecție spate; consultați secțiunea corespunzătoare.

* Opțiune/accesoriu.

9.2.2. Chei

Cheile fizice ale mașinii sunt disponibile în diferite variante. Mașina detectează atunci când o cheie este în partea din față a habitaclului și când mașina poate fi pornită.

Tipurile de chei disponibile sunt cheia standard, Key Tag* și Care Key. [1]

Cheia standard și Care Key sunt prevăzute cu butoane. Se pot comanda chei suplimentare față de numărul de chei inclus ca dotare standard. Pentru mașinile echipate cu funcția de încuiere și descuiere fără cheie* se poate achiziționa ca accesoriu o cheie mai mică, mai ușoară și fără butoane (Key Tag).

Pentru a porni mașina, o cheie trebuie să se afle în partea din față a habitaclului.

Pentru mașinile echipate cu încuiere și descuiere fără cheie (Passive Entry)*, cheia trebuie să se afle oriunde în mașină pentru a porni.

Aceste chei pot fi conectate la diferite profiluri de utilizator, pentru a salva în mașină preferințele personale.

Avertizare

Cheia conține o baterie tip pastilă. Nu păstrați bateriile noi și cele uzate la îndemâna copiilor. Dacă cineva înghite o baterie, poate suferi vătămări grave.

Dacă se descoperă o deteriorare, de ex. capacul bateriei nu poate fi închis corespunzător, produsul nu trebuie să fie utilizat. Nu păstrați produsele defecte la îndemâna copiilor.

Cheia standard și butoanele acesteia

Cheia are patru butoane - unul în lateral stânga și trei în lateral dreapta.

Încuiere

O apăsare pe buton încuie mașina și armează alarma*.

O apăsare lungă închide toate geamurile și acoperișul panoramic*.

Descuiere

O apăsare pe buton descuie mașina și dezarmează alarma*. O apăsare lungă deschide toate geamurile în același timp. Puteți utiliza această funcție pentru a aerisi rapid o mașină supraîncălzită înainte de a vă urca, de exemplu.

Hayon

O apăsare pe buton dezarmează alarma* și deblochează hayonul. La mașinile cu hayon cu acționare electrică*, hayonul se deschide și se închide cu o apăsare lungă. Se va auzi un semnal de avertizare sonor la deschiderea sau închiderea hayonului.

Funcția de panică

Funcția de panică se utilizează pentru a atrage atenția în caz de urgență. Apăsați lung butonul timp de cel puțin 3 secunde sau apăsați-l de două ori într-un interval de 3 secunde pentru a activa semnalizatoarele și claxonul mașinii. Funcția poate fi dezactivată de la butonul de descuiere, după ce a fost activă timp de cel puțin 5 secunde. Altfel, aceasta se dezactivează automat după 2 minute și 45 de secunde.

Avertizare

Manifestați atenție la riscul de strivire la deschidere și închidere.

- Acționați întotdeauna cu atenție.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu butoanele.
- Nu lăsați niciodată copii singuri în mașină.
- Rețineți că geamurile electrice pot fi acționate și în cazul în care cheia a fost scoasă din mașină, atât timp cât senzorul scaunului detectează că scaunul șoferului este ocupat. Portiera șoferului trebuie să fie deschisă și scaunului șoferului să nu fie ocupat pentru a întrerupe alimentarea geamurilor electrice. Geamurile electrice pot fi reactivate din afișajul central, chiar dacă cheia a fost scoasă din mașină și dacă senzorul din scaun nu detectează scaunul șoferului ca fiind ocupat.
- Nu așezați niciodată un obiect sau o parte a corpului prin geam, chiar dacă sistemul electric al mașinii este deconectat complet.

Notă

O cheie încuiată în mașină este dezactivată temporar și nu poate fi utilizată decât după descuierea mașinii cu o altă cheie validă.

Minitelecomanda (Key Tag)*

O minitelecomandă (Key Tag) se poate comanda ca accesoriu pentru mașinile echipate cu funcția de încuiere și descuiere fără cheie. Pornirea și încuierea și descuierea fără cheie funcționează în același mod cu o cheie standard. Minitelecomanda este rezistenta la apă până la o adâncime de circa 10 m (30 ft) pentru cel mult 60 de minute. Nu are o cheie lamă extensibilă, iar bateria nu poate fi înlocuită.

Care Key

Puteți configura o limită de viteză care să fie activă la utilizarea unei Care Key. Limita are scopul de a încuraja condusul mașinii într-un mod sigur atunci când este împrumutată, de exemplu.

Dacă este scoasă din mașină cheia activă

Dacă cheia este scoasă din mașină când motorul este în funcțiune, este afișat mesajul de avertizare, **Nu s-a detectat cheia mașinii. Pentru informații, consultați Manualul proprietarului.**, pe afișajul pentru șofer și este emis un semnal acustic de reamintire când este închisă ultima portieră.

Mesajul dispare când cheia este reintrodusă în mașină, urmată de apăsarea butonului tastaturii din dreapta, O, sau când poate portierele au fost închise.

Interferență

Funcțiile cheii pentru pornirea, încuierea și descuierea fără cheie* pot fi perturbate de câmpurile electromagnetice și de ecranaj.

Notă

Evitați așezarea cheilor mașinii aproape de obiecte metalice sau dispozitive electronice (de ex., telefoane mobile, tablete, laptopuri sau încărcătoare). De preferință nu mai aproape de 10-15 cm (4-6 inchi).

Dacă există încă interferență - utilizați lama detașabilă a cheii pentru a descuia. Apoi, așezați cheia în cititorul de rezervă din compartimentul de depozitare din consola tunel pentru a dezarma alarma și a permite pornirea mașinii.

Notă

Atunci când cheia este citită de cititorul de rezervă, asigurați-vă că zona este separată de alte chei ale mașinilor din apropiere, obiecte metalice și dispozitive electronice (de ex., telefoane mobile, tablete, laptopuri sau încărcătoare). Aceste obiecte pot perturba funcționarea acestora.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

9.2.3. Încuierea și descuierea de la butoanele cheii

Puteți utiliza butoanele cheii pentru încuierea sau descuierea întregii mașini.

Încuierea de la butoanele cheii

1 Apăsați butonul pentru a încuia mașina.

Portiera șoferului trebuie să fie închisă pentru a se activa secvența de încuiere[1]. Dacă una dintre celelalte portiere sau hayonul este deschis, acestea nu sunt încuiate și alarmele lor nu sunt armate* decât după închidere. Detectoarele de mișcare ale sistemului de alarmă* se activează la închiderea și încuierea tuturor portierelor și a hayonului.

> **Notă**
>
> O cheie încuiată în mașină este dezactivată temporar și nu poate fi utilizată decât după descuierea mașinii cu o altă cheie validă.

Încuierea cu hayonul deschis

> **Notă**
>
> Dacă mașina a fost încuiată în timp ce este ridicat hayonul, asigurați-vă că nu lăsați cheia în compartimentul portbagajului atunci când închideți hayonul[2].

Descuierea de la butoanele cheii

1 Apăsați butonul pentru a descuia mașina.

Reîncuierea automată

Dacă nicio portieră și nici hayonul nu sunt deschise într-un interval de 2 minute de la descuiere, acestea se încuie automat. Această funcție previne rămânerea descuiată neintenționată a mașinii.

Dacă cheia nu funcționează

Dacă butoanele cheii nu mai funcționează, este posibil ca bateria să se fi descărcat - în acest caz, înlocuiți bateria sau utilizați lama detașabilă a cheii.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Dacă mașina este echipată cu încuiere/descuiere fără cheie*, toate portierele laterale trebuie să fie închise.

[2] Dacă mașina este dotată cu sistem de încuiere/descuiere fără cheie* și cheia este detectată în interiorul mașinii, hayonul nu se va încuia atunci când este închis.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

9.2.4. Setările pentru descuiere

Puteți selecta diferite secvențe pentru descuiere.

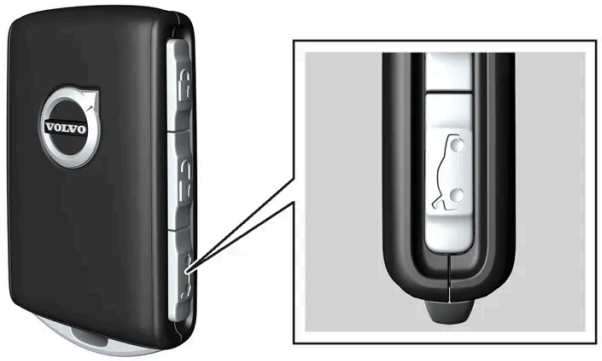
1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Apăsați **Comenzi**.

3 Selectați setarea pentru descuiere.

9.2.5. Descuierea hayonului cu butonul de pe cheie

Pe cheie există un buton, doar pentru descuierea hayonului.



1 Apăsați butonul de pe cheie.

> Hayonul este deblocat, dar rămâne închis.
Portierele laterale sunt încă blocate și alarma este armată*. Indicatorul de blocare și de alarmă de pe tabloul de bord se stinge pentru a indica că nu este blocată întreaga mașină.
Puteți deschide hayonul ținând de placa de presiune cauciucată de sub marginea sa inferioară.
Dacă nu se deschide hayonul în decurs de 2 minute, atunci este încuiat din nou și alarma este rearmată.

Hayonul acționat electric*

1 țineți apăsat butonul cheii timp de câteva secunde.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

> Hayonul este descuiat și deschis, în timp ce portierele laterale rămân încuiate și funcțiile lor de alarmă sunt armate*.

Notă

Dacă sistemul pentru hayonul acționat electric* funcționează mult timp, acesta este dezactivat pentru a nu se supraîncărca. Utilizarea se va putea relua după câteva minute.

* Opțiune/accesoriu.

9.2.6. Încuierea și descuierea cu lama cheii detașabile

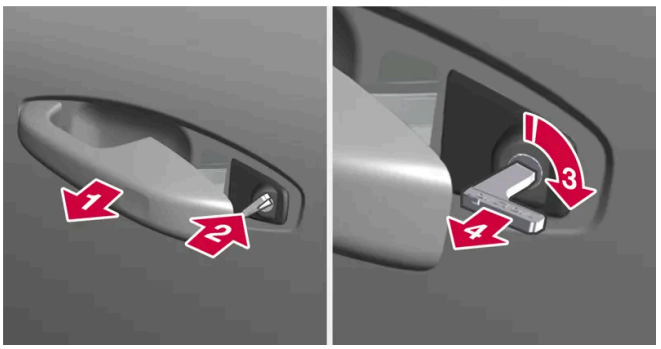
Lama detașabilă a cheii poate fi folosită pentru a descuia din exterior una din portierele mașinii, de exemplu, ca și cum bateria cheii ar fi descărcată.

Descuierea utilizând lama cheii

Notă

Când portiera este deblocată cu ajutorul lamei cheii și pe urmă este deschisă, este declanșată alarma. Alarma trebuie dezactivată manual - vă recomandăm să citiți acea secțiune înainte de a deschide mașina.

1



1

Trageți spre exterior mânerul portierei din partea stângă a mașinii, până în poziția de capăt a acestuia.

2

2

Introduceți cheia.

3

3

Rotiți la dreapta cu 45 de grade astfel încât cheia să fie direcționată către înapoi.

4

4

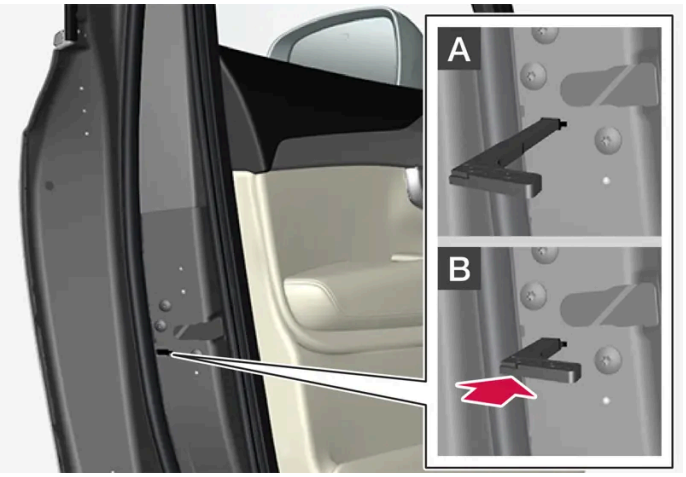
Răsuciți cheia înapoi cu 45 de grade până în poziția acesteia de început și scoateți-o.

> Portiera poate fi descuiată utilizând mânerul.

Încuierea utilizând lama cheii

Portiera din stânga față poate fi încuiată utilizând lama detașabilă a cheii.

Alte portiere au o resetare a încuietorii pe suprafața de capăt care trebuie apăsată cu ajutorul lamei cheii. Apoi, acestea sunt încuiate mecanic împotriva deschiderii din exterior, dar pot fi deschise din interior.



Încuierea manuală a portierei. Nu se va confunda cu încuietoarele de siguranță pentru copii.

1. Scoateți lama detașabilă din cheia cu butoane.
2. Introduceți lama cheii în orificiul pentru resetarea încuietorii.
3. Apăsați cheia până la capăt – aproximativ 12 mm (0,5 inchi).

A Portiera poate fi deschisă din exterior, dar și din interior.

B Deschiderea din exterior a portierei este blocată. Pentru a reveni în poziția A, mânerul interior al portierei trebuie deschis.

Notă

- Resetarea încuietorii unei portiere încuie numai acea portieră specifică - nu toate portierele simultan.
- O portieră spate blocată manual cu o încuietoare de protecție pentru copii activată nu va putea fi deschisă nici din interior, nici din exterior. Descuierea este posibilă utilizând butoanele cheii, butonul pentru închidere centralizată, sistemul de încuiere fără cheie* sau aplicația Volvo Cars.

* Opțiune/accesoriu.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

9.2.7. Blocarea automată în timpul conducerii

Din motive de siguranță, portierele și hayonul vor fi încuiate automat atunci când mașina începe deplasarea.

În timpul călătoriei, portierele pot fi deschise în continuare din interior, utilizând încuierea automată. Se pot descuia fie toate portierele, fie numai o portieră, în funcție de setările de încuiere.

> **Notă**
>
> Veți utiliza încuietoarea de siguranță pentru copii pentru a preveni deschiderea unei portiere spate din interiorul mașinii.

> **Notă**
>
> În cazul unei coliziuni, mașina descuie toate portierele din motive de siguranță. Acest lucru se întâmplă numai dacă sistemele de siguranță s-au declanșat.

9.2.8. Reglarea deschiderii maxime pentru hayonul electric*

Setați cât de mult trebuie deschis hayonul dacă, de exemplu, mașina este parcată într-un garaj cu înălțime mică.

Pentru a regla deschiderea maximă

1. Deschideți manual hayonul și opriți-l în poziția de deschidere dorită.
2. Apăsați lung butonul din partea de jos a hayonului timp de 3 secunde.

> Se vor emite două semnale sonore pentru a indica memorarea poziției configurate.

> **Notă**
>
> Nu se poate programa o poziție de deschidere sub hayonul deschis pe jumătate.

Resetare deschidere max.

1. Deschideți manual hayonul în poziția complet deschis.
2. Apăsați lung butonul din partea de jos a hayonului timp de 3 secunde.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

> Se vor emite două semnale sonore pentru a indica ștergerea poziției configurate.

* Opțiune/accesoriu.

9.2.9. Blocarea și deblocarea din interiorul mașinii

În interiorul mașinii există și alte butoane de încuiere. Pentru descuierea din interior puteți utiliza și mânerele portierelor.

Închiderea centralizată

Butoanele portierei față de închidere centralizată încuie sau descuie întreaga mașină.

Deblocarea folosind un buton de pe portiera din față

1 Apăsați butonul pentru a debloca toate portierele laterale și hayonul.

Descuierea cu mânerele portierelor față

1 Scoateți în exterior și eliberați una dintre mânerele interioare ale portierelor față.

> Mașina este descuiată. În funcție de setări, se va descuia doar portiera selectată sau toate portierele.

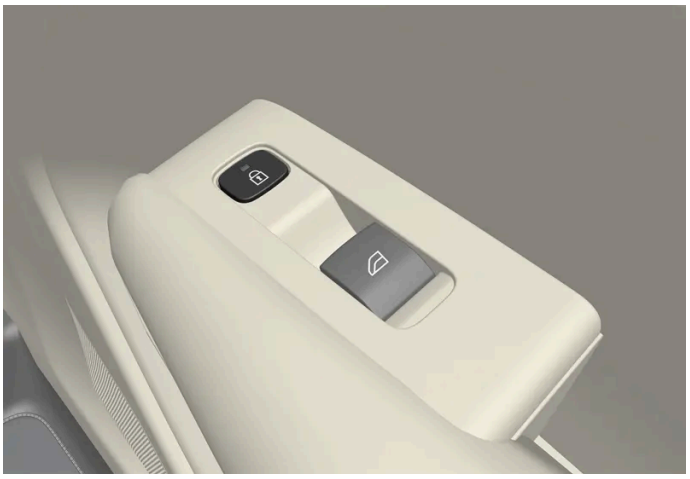
Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Blocarea folosind un buton de pe portiera din față

1 Apăsați butonul - ambele portiere față trebuie să fie închise.

> Toate portierele și hayonul sunt blocate.

Blocarea folosind un buton de pe portiera din spate*



Buton de blocare cu lampă indicatoare pe portiera din spate.

Butoanele de blocare a portierelor din spate blochează portiera din spate aferentă.

Descuierea unei portiere spate utilizând mânerul portierei

1 Trageți mânerul de deschidere.

> Portiera din spate este deblocată și deschisă[1].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Cu condiția ca încuietoarea de siguranță pentru copii să nu fie activată.

9.2.10. Descuierea hayonului din interiorul mașinii

Hayonul poate fi descuiat din interiorul mașinii folosind un buton de lângă volan, de pe tabloul de bord.

1 Apăsați butonul din tabloul de bord.

> Capacul hayonului este descuiat și poate fi deschis din exterior.

Cu opțiunea de hayon acționat electric*:

1 țineți apăsat butonul din tabloul de bord timp de câteva secunde.

> Hayonul este deschis.
Același buton se poate utiliza și pentru a închide hayonul.

Notă

Dacă sistemul pentru hayonul acționat electric* funcționează mult timp, acesta este dezactivat pentru a nu se supraîncărca. Utilizarea se va putea relua după câteva minute.

* Opțiune/accesoriu.

9.2.11. Încuierea și descuierea

Mașina poate fi încuiată și descuiată în mai multe moduri.

Opțiunile sunt:

- cu butoanele cheii
- cu lama detașabilă a cheii (dacă este descărcată bateria cheii)
- keyless* (mașina detectează că o cheie se află în raza de acțiune)
- din interiorul mașinii, de la mânerele portierelor și butoanele de încuiere;
- cu aplicația Volvo Cars
- încuiere automată în timpul deplasării mașinii.

Notă

În cazul unei coliziuni, mașina descuie toate portierele din motive de siguranță. Acest lucru se întâmplă numai dacă sistemele de siguranță s-au declanșat.

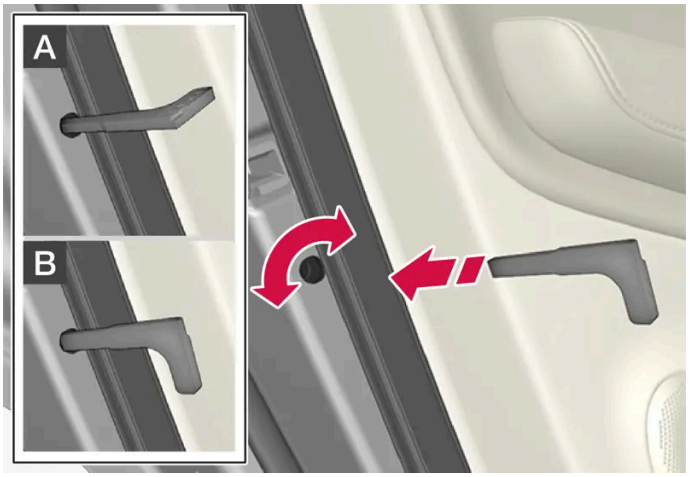
* Opțiune/accesoriu.

9.2.12. Activarea și dezactivarea încuietorilor de siguranță pentru copii

Încuietorile de siguranță pentru copii împiedică deschiderea portierelor din spate din interior. Cu ajutorul încuietorilor electrice pentru siguranța copiilor, se previne utilizarea geamurilor electrice de la scaunele din spate.

Încuietorile de siguranță pentru copii pot fi manuale sau electrice*.

Încuietoare de siguranță pentru copii manuală



Încuietoare de siguranță pentru copii manuală. Nu trebuie confundate cu blocarea manuală a portierelor.

1 Utilizați lama detașabilă a cheii pentru a roti butonul.

A Deschiderea din interior a portierei este blocată.

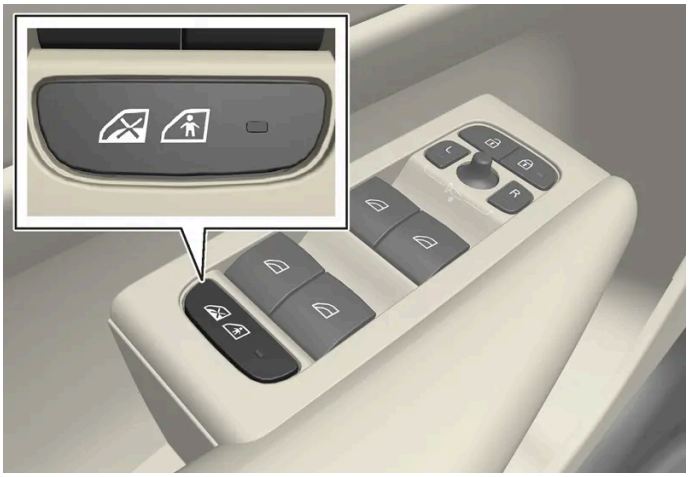
B Portiera poate fi deschisă din exterior, dar și din interior.

Notă

- Un buton al portierei blochează numai portiera respectivă - nu ambele portiere spate simultan.
- Mașinile cu o încuietoare de siguranță electrică pentru copii nu au o blocare manuală pentru copii.

Încuietoare de siguranță pentru copii electrică*

Încuietorile de siguranță pentru copii pot fi activate și dezactivate în toate pozițiile de aprindere mai mari de **0**. Activarea și dezactivarea poate fi efectuată în decurs de până la 2 minute după deconectarea mașinii, cu condiția să nu se deschidă nicio portieră.



Buton pentru activare și dezactivare.

Încuietoare pentru siguranța copiilor spate activate

Când lampa din buton este aprinsă, încuietoarea pentru siguranța copiilor este activată.

Dacă încuietoarea de siguranță pentru copii este activată la oprirea mașinii, aceasta va rămâne activă la următoarea pornire a mașinii.

- Portierele spate nu se pot deschide din interior.
- Geamurile electrice spate pot fi operate numai de la portiera șoferului.

Încuietoare pentru siguranța copiilor spate dezactivate

Când lampa din buton nu este aprinsă, încuietoarea pentru siguranța copiilor este dezactivată.

- Portierele spate pot fi deschise din interior, iar geamurile electrice pot fi operate de la scaunul spate.

Simboluri și mesaje

Simbol	Mesaj	Specificație
	Siguranță copii spate activată	Încuietoarea de siguranță pentru copii este activată.
	Siguranță copii spate dezactivată	Încuietoarea de siguranță pentru copii este dezactivată.

* Opțiune/accesoriu.

9.2.13. Confirmarea blocării

Încuierea sau descuierea mașinii poate fi indicat în diverse moduri. Puteți regla modul în care mașina confirmă încuierea și descuierea cu ajutorul setărilor pentru indicarea încuierii și pentru oglinzile din portiere.

Indicația exterioară

Blocare

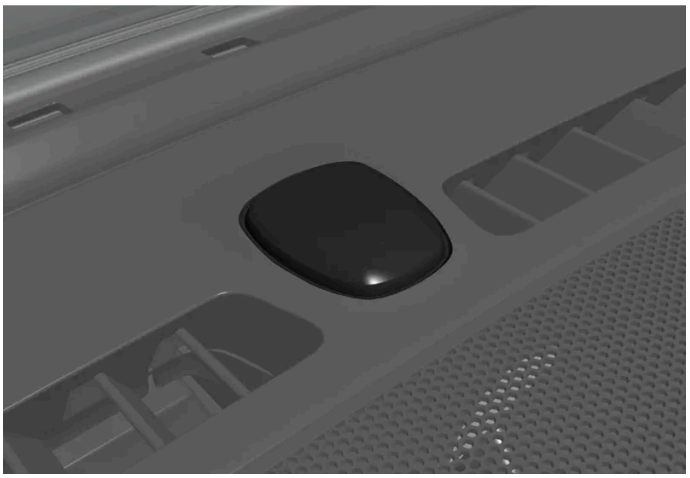
- Luminile de avarie ale mașinii indică blocarea prin iluminarea intermitentă și retragerea oglinzilor portierelor[1].

Descuierea

- Luminile de avarie ale mașinii indică deblocarea prin două iluminări intermitente și extinderea oglinzilor portierelor[1].

Toate portierele, hayonul și capota trebuie să fie închise pentru ca mașina să indice faptul că este blocată. Dacă blocarea are loc doar cu portiera șoferului închisă[2], blocarea va avea loc, însă indicarea blocării cu luminile de avarie va avea loc numai când toate portierele, hayonul și capota au fost închise.

Indicatorul de blocare și de alarmă pe tabloul de bord



Indicatorul pentru încuietori și alarmă este amplasat central pe tabloul de bord, aproape de parbriz.

Indicatorul de blocare și de alarmă indică starea sistemului de blocare:

- O iluminare intermitentă lungă indică blocarea.
- Iluminările intermitente scurte indică faptul că mașina este blocată.
- Iluminările intermitente rapide după dezarmarea alarmei* indică faptul că alarma a fost declanșată.

Indicația în butoanele de încuiere a portierelor

Mașina este prevăzută la interior cu butoane de încuiere, inclusiv un simbol de încuiere și o lampă indicatoare a încuierii.

Toate portierele sunt încuiate atunci când se aprind lămpile indicatoare aferente portierelor față. Lămpile se sting în momentul deschiderii oricărei portiere.

Lămpile indicatoare aferente portierelor spate* se sting în momentul descuierii unei portiere spate.

Alte indicații

În funcție de setările mașinii, funcții precum iluminarea de avertizare la apropiere și lampa de ghidare, precum și plierea și deplierea automată a oglinzilor din portiere pot indica încuierea sau descuierea.

[1] Numai pentru mașinile cu oglinzile portierelor retractabile electric.

* Opțiune/accesoriu.

[2] Nu este posibil în cazul încuierii fără cheie *.

9.2.14. Setări pentru indicarea încuierii

Este posibil să selectați diferite opțiuni pentru modul în care mașina confirmă blocarea și deblocarea în meniul de setări de pe afișajul central.

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apăsați **Comenzi**.
3. Alegeți dacă activați sau dezactivați confirmarea pentru încuiere/descuiere.

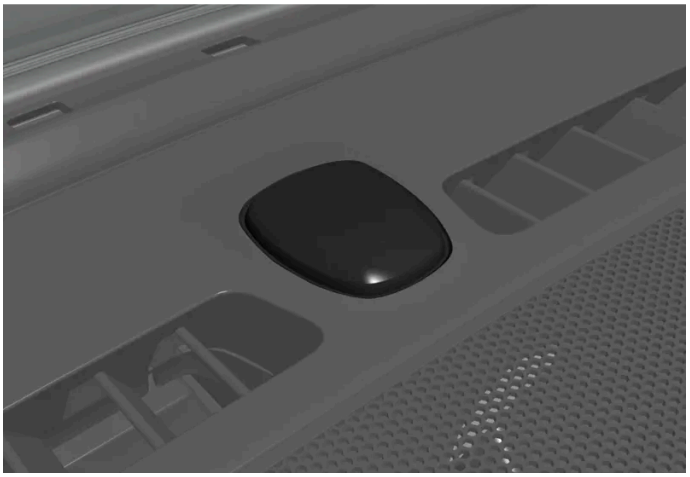
9.3. Alarmă

9.3.1. Alarmă*

Alarma generează avertismente sonore și vizuale dacă cineva pătrunde în mașină fără o cheie validă, încercările de furt al unei anvelope sau de tractare a mașinii sau încercarea de a face modificări la bateria

mașinii sau la sirena de alarmă.

Indicatorul alarmei



Indicatorul pentru încuietori și alarmă este amplasat central pe tabloul de bord, aproape de parbriz.

O lampă indicatoare roșie arată starea sistemului de alarmă:

- Stinsă - alarma nu este armată.
- Clipește o dată la secundă - alarma este armată.
- După ce alarma a fost dezarmată, clipește rapid timp de maxim 30 de secunde sau până la activarea poziției de aprindere I - declanșarea alarmei.

Când este armată, alarma este declanșată dacă:

- o portieră, capota sau hayonul sunt deschise[1]
- este detectată o mișcare în habitaclu (dacă este dotat cu un detector de mișcare*)
- mașina este ridicată sau tractată (dacă este dotată cu un detector de înclinare*)
- bateria este deconectată
- sirena este deconectată.

Semnale de alarmă

Când alarma a fost declanșată, au loc următoarele:

- O sirenă sună timp de 30 de secunde sau până când alarma este oprită.
- Luminile de avarie iluminează intermitent timp de 5 minute sau până când alarma este oprită.

Dacă nu se remediază cauza activării alarmei, ciclul de alarmă se repetă de până la 10 ori[1].

Senzori de mișcare și de înclinare*

Detectorul de mișcare al alarmei reacționează la mișcarea din interiorul mașinii[2], iar detectorul de înclinare reacționează dacă înclinarea mașinii se schimbă. Poate fi activat nivelul redus al alarmei, astfel încât să nu se activeze alarma din cauza mișcării din timpul transportului mașinii, cum se întâmplă, de exemplu, pe un feribot.

Pentru a evita declanșarea neintenționată a alarmei:

- Închideți toate geamurile când ieșiți din mașină.
- Închideți acoperișul panoramic.
- Dacă utilizați climatizarea, jetul de aer trebuie astfel direcționat încât să nu fie îndreptat în sus în habitaclu.

De asemenea, puteți reduce nivelul de alarmă din afișajul central.

Simboluri și mesaje

Simbol	Mesaj	Specificație
	Eroare sistem de alarmă. Service necesar.	Contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

> **Notă**
>
> Nu încercați să reparați sau să modificați componentele sistemului de alarmă. Orice fel de operațiune de acest fel poate afecta termenii și condițiile asigurării precum și performanța alarmei.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] Fluxul de aer de la climatizare ar putea fi perceput ca mișcare.

9.3.2. Activarea și dezactivarea alarmelor*

Alarma se activează la încuierea mașinii și se dezactivează la descuierea mașinii. De asemenea, alarma se poate dezactiva fără o cheie funcțională.

Activarea și dezactivarea alarmelor

Alarma se activează la încuierea mașinii și se dezactivează la descuierea mașinii.

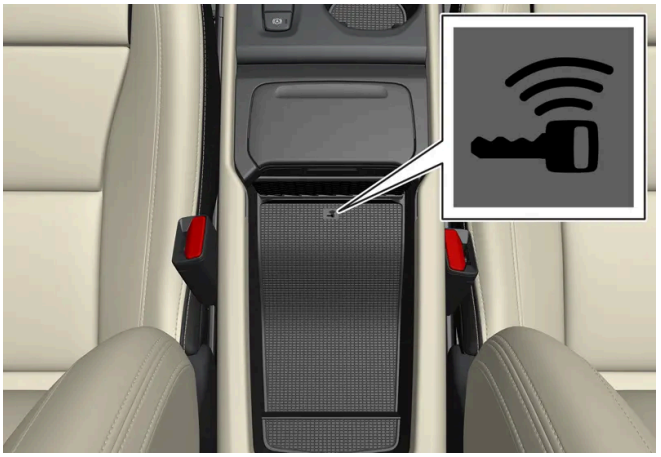
> **Notă**
>
> Nu este posibilă încuierea mașinii fără activarea alarmei. Dacă mașina este parcată pe un feribot, de exemplu, trebuie utilizată în schimb funcția pentru nivelul redus al alarmei.

Dezactivarea alarmei fără o cheie funcțională

Mașina poate fi descuiată și dezarmată chiar dacă nu funcționează cheia, de exemplu dacă este descărcată bateria cheii.

1 Deschideţi portiera şoferului cu lama detaşabilă a cheii.

> Se declanşează alarma.

2 

Aşezaţi cheia pe simbolul cheii din compartimentul de depozitare din consola tunel.

3 Apăsaţi pedala de frână şi selectaţi o treaptă de viteză.

> Alarma se dezactivează.

> **Notă**
>
> Atunci când cheia este citită de cititorul de rezervă, asiguraţi-vă că zona este separată de alte chei ale maşinilor din apropiere, obiecte metalice şi dispozitive electronice (de ex., telefoane mobile, tablete, laptopuri sau încărcătoare). Aceste obiecte pot perturba funcţionarea acestora.

Oprirea unei alarme declanşate

O alarmă declanşată poate fi dezactivată prin apăsarea butonului de deblocare de pe cheie sau prin pornirea maşinii, cu condiţia ca o cheie autorizată să se afle pe simbolul cheie din cititorul de rezervă din compartimentul de stocare al consolei tunel.

1 Apăsaţi butonul de descuiere de la cheie sau apăsaţi pedala de frână şi selectaţi o treaptă de viteză.

* Opţiune/accesoriu.

9.3.3. Nivel de alarmă redus*

Nivelul redus de alarmă dezactivează anumite tipuri de senzori de alarmă, aşa încât să nu fie declanşată o alarmă falsă, de exemplu, la deplasarea pe un ferry-boat pentru maşini.

Senzorii de mișcare și de înclinare ai mașinii se dezactivează la activarea unui nivel redus de alarmă. Alarma nu reacționează apoi la mișcarea din interiorul mașinii sau dacă înclinarea mașinii se schimbă.

Funcția poate fi activată de pe afișajul central, în momentul descuierii mașinii.

Nivelul redus de alarmă este dezactivat după fiecare utilizare și trebuie apoi reactivat.

Activarea nivelului redus de alarmă din afișajul central al mașinii

1 Selectați ⚙.

2 Selectați **Comenzi**.

3 Activați **Mod alarmă redusă**.

> Funcția este activă până la începerea deplasării mașinii și trebuie apoi reactivată.
Nivelul de alarmă redus poate fi de asemenea dezactivat din meniul setărilor.

* Opțiune/accesoriu.

10. Asistență pentru șofer

10.1. Funcțiile cruise control

10.1.1. Cruise control

10.1.1.1. Cruise control

Pilotul automat (Cruise Control) (CC [1]) ajută șoferul să mențină o viteză constantă, ceea ce poate duce la un condus mai relaxat pe autostrăzi și drumuri lungi și drepte, cu trafic normal.
Cruise Control nu este disponibil la mașinile echipate cu Pilot Assist.

Utilizarea frânei de motor în locul pedalei de frână

Cu pilotul automat (Cruise Control), viteza este ajustată cu mai puține apăsări ale pedalei de frână. La coborârea unei pante, poate fi necesară deplasarea la o viteză ușor mai mare și limitarea accelerației prin utilizarea frânei de motor. În acest caz, cu pilotul automat (Cruise Control), șoferul poate dezactiva temporar acționarea pedalei de frână.

Pentru a efectua acest lucru, efectuați următoarele:

1 Apăsați pedala de accelerație până la jumătatea cursei și eliberați.

> Pilotul automat (Cruise Control) va decupla automat frâna de la pedală și va continua să utilizeze numai frâna de motor.

Avertizare

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

[1] Cruise Control

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

10.1.1.2. Modul aşteptare pentru Cruise Control

Cruise Control (CC[1]) se poate dezactiva şi seta în modul aşteptare. Acest lucru se poate produce automat sau poate fi efectuat de şofer.

Modul aşteptare înseamnă că funcţia a fost selectată din afişajul pentru şofer, dar nu a fost activată. Simbolul din afişajul pentru şofer se stinge şi Cruise Control nu reglează viteza.

Modul aşteptare la intervenţia şoferului

Cruise Control se dezactivează şi se setează în modul de aşteptare dacă se produce oricare din următoarele:

- se utilizează pedala de frână;
- selectorul de viteze este deplasat în poziţia **N**;
- Şoferul menţine o viteză mai mare decât viteza selectată timp de peste 1 minut.

Şoferul trebuie să controleze el însuşi viteza.

O creştere temporară a vitezei de la pedala de acceleraţie, de ex., la o depăşire, nu afectează setarea - maşina revine la ultima viteză stocată la eliberarea pedalei de acceleraţie.

Modul aşteptare automat

Activarea modului de aşteptare automat se poate datora uneia din următoarele situaţii:

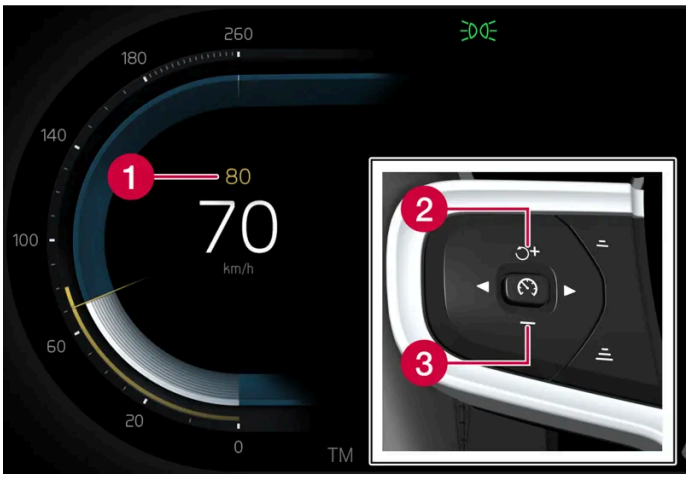
- Roţile pierd tracţiunea.
- turaţia motorului este prea mică/mare.
- Temperatura frânelor este prea ridicată.
- Viteza scade sub 30 km/h (20 mile/h).

Şoferul trebuie să controleze el însuşi viteza.

[1] Cruise Control

10.1.1.3. Setarea vitezei memorate pentru funcţiile Cruise Control

Puteți seta viteza stocată pentru funcțiile limitatorului de viteză, Cruise Control și Pilot Assist*.



1. Viteza salvată
2. + : Crește viteza salvată
3. − : Reduce viteza salvată

1 Modificați viteza setată cu apăsări scurte sau lungi pe butoanele de pe volan + (1) sau − (2).

- Apăsări **scurte**: Fiecare apăsare modifică viteza în incremente de +/- 5 km/h (+/- 5 mph).
- **Apăsare lungă**: Eliberați butonul când indicatorul de viteză (3) a atins viteza dorită.

> Viteza setată după ultima apăsare de buton se salvează în memorie.

Efectul asupra pedalei de accelerație

Dacă șoferul mărește viteza mașinii de la pedala de accelerație înainte de a apăsa butonul de pe volan + (1), viteza stocată va fi viteza mașinii din momentul apăsării butonului, cu condiția ca șoferul să calce pedala de accelerație în momentul apăsării butonului.

O creștere temporară a vitezei de la pedala de accelerație, de ex., la o depășire, nu afectează setarea - mașina revine la ultima viteză stocată la eliberarea pedalei de accelerație.

Viteza posibilă

Cutie de viteze automată

Funcțiile de asistență pentru șofer pot permite urmărirea unui vehicul la viteze cuprinse între 0 km/h și viteza maximă a mașinii.

Pilot Assist poate oferi asistență la direcție de la mașina aproape staționară până la 140 km/h (87 mph).

Rețineți că, cea mai mică viteză programabilă este de 30 km/h (20 mph) – chiar dacă mașina poate urmări un alt vehicul cu o viteză de până la 0 km/h, nu se poate selecta o viteză mai mică de 30 km/h (20 mph).

* Opțiune/accesoriu.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

10.1.2. Pilot Assist

10.1.2.1. Frânarea automată cu funcțiile Cruise Control

Sistemul de asistență pentru șofer Pilot Assist* are o funcție specială de frânare în trafic încet și cât timp vehiculul este staționat. În anumite situații, frâna de parcare se activează pentru a menține mașina staționară.

Funcția de frânare în cozi lente și la staționare

Pentru opririle mai scurte, în caz de deplasare progresivă în trafic lent sau la semafoare, condusul se reia automat dacă oprirea nu depășește circa 3 secunde - dacă durează mai mult pentru ca vehiculul din față să pornească din nou de pe loc, funcția de asistență pentru șofer trece în modul așteptare cu frânare automată.

1 Funcția se reactivează utilizând una dintre următoarele metode:
   - Apăsați butonul de pe volan .
   - Apăsați pedala de accelerație.

> Funcția reia urmărirea vehiculului din față dacă acesta începe să se deplaseze înainte într-un interval de circa 6 secunde.

Avertizare

Se poate resimți o creștere semnificativă a vitezei la reluarea vitezei cu butonul de pe volan.

Avertizare

Sistemele de asistență pentru șofer avertizează numai cu privire la obstacolele detectate de unitatea lor radar. Din acest motiv, avertizarea poate să nu se afișeze sau să se afișeze cu o anumită întârziere.

- Nu așteptați niciodată o avertizare sau o intervenție. Acționați frânele când acest lucru se impune.

Notă

Sistemele de asistență pentru șofer pot menține mașina staționară cel mult 10 minute - apoi, se va activa frâna de parcare și funcția se va dezactiva.

Înainte de reactivarea sistemelor de asistență pentru șofer, eliberați frâna de parcare.

Oprirea frânării automate

În unele situații, frânarea automată încetează la oprirea completă și funcția trece în modul așteptare. Acest lucru înseamnă că frânele sunt eliberate și mașina poate începe să se deplaseze - prin urmare, șoferul trebuie să intervină și să frâneze mașina pentru a o menține staționară.

Acest comportament apare în oricare din următoarele situații:

- șoferul apasă pedala de frână;
- frâna de parcare este activată;
- selectorul de viteze este deplasat în poziția P, N sau R;
- Șoferul pune Pilot Assist în modul așteptare.

Activarea automată a frânei de parcare

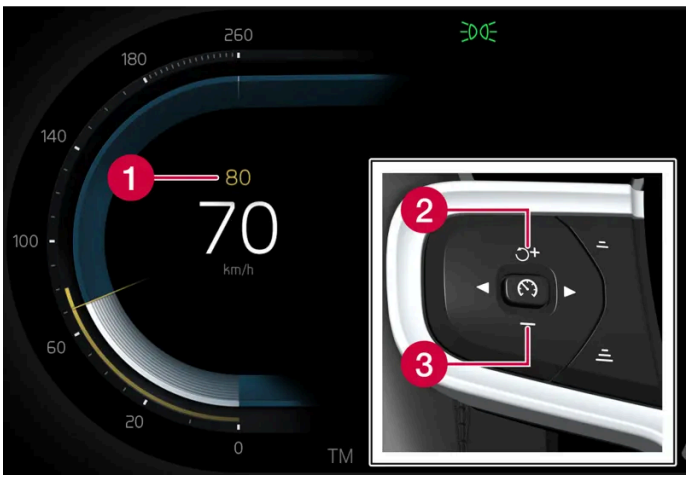
Frâna de parcare este activată dacă funcția menține mașina staționară cu pedala de frână și:

- șoferul deschide portiera sau își decuplează centura de siguranță;
- funcția a menținut mașina staționară pentru mai mult de 10 minute;
- frânele s-au supraîncălzit;
- șoferul oprește motorul.

* Opțiune/accesoriu.

10.1.2.2. Setarea vitezei memorate pentru funcțiile Cruise Control

Puteți seta viteza stocată pentru funcțiile limitatorului de viteză, Cruise Control și Pilot Assist*.



1. Viteza salvată
2. + : Crește viteza salvată
3. − : Reduce viteza salvată

1 Modificați viteza setată cu apăsări scurte sau lungi pe butoanele de pe volan + (1) sau − (2).

- Apăsări **scurte**: Fiecare apăsare modifică viteza în incremente de +/- 5 km/h (+/- 5 mph).
- **Apăsare lungă**: Eliberați butonul când indicatorul de viteză (3) a atins viteza dorită.

> Viteza setată după ultima apăsare de buton se salvează în memorie.

Efectul asupra pedalei de accelerație

Dacă șoferul mărește viteza mașinii de la pedala de accelerație înainte de a apăsa butonul de pe volan + (1), viteza stocată va fi viteza mașinii din momentul apăsării butonului, cu condiția ca șoferul să calce pedala de accelerație în momentul apăsării butonului.

O creștere temporară a vitezei de la pedala de accelerație, de ex., la o depășire, nu afectează setarea - mașina revine la ultima viteză stocată la eliberarea pedalei de accelerație.

Viteza posibilă

Cutie de viteze automată

Funcțiile de asistență pentru șofer pot permite urmărirea unui vehicul la viteze cuprinse între 0 km/h și viteza maximă a mașinii.

Pilot Assist poate oferi asistență la direcție de la mașina aproape staționară până la 140 km/h (87 mph).

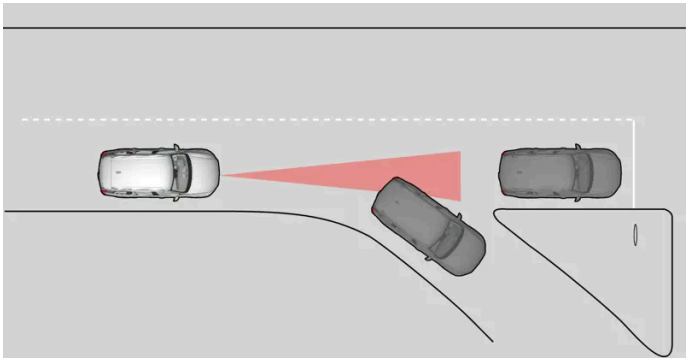
Rețineți că, cea mai mică viteză programabilă este de 30 km/h (20 mph) – chiar dacă mașina poate urmări un alt vehicul cu o viteză de până la 0 km/h, nu se poate selecta o viteză mai mică de 30 km/h (20 mph).

* Opțiune/accesoriu.

10.1.2.3. Modificarea țintei cu funcțiile Cruise Control

Împreună cu cutia de viteze automată, sistemul de asistență pentru șofer Pilot Assist* are o funcție de modificare a țintei la anumite viteze.

Modificarea țintei



Dacă vehiculul țintă din față își schimbă brusc direcția, poate exista trafic staționar în față.

Atunci când Pilot Assist urmează un alt vehicul la viteze **de sub** 30 km/h (20 mph) și își modifică vehiculul țintă - de la un vehicul în mișcare la un vehicul staționat - Pilot Assist va încetini în funcție de vehiculul staționat.

> **Avertizare**
>
> Atunci când sistemul Pilot Assist urmează un alt vehicul la viteze **de peste** circa 30 km/h (20 mph) și ținta se modifică de la un vehicul în mișcare la un vehicul staționar, sistemul Pilot Assist va **ignora** vehiculul staționar și va accelera la viteza memorată.
>
> - Șoferul trebuie să intervină și să frâneze.

Modul de așteptare automat cu modificarea țintei

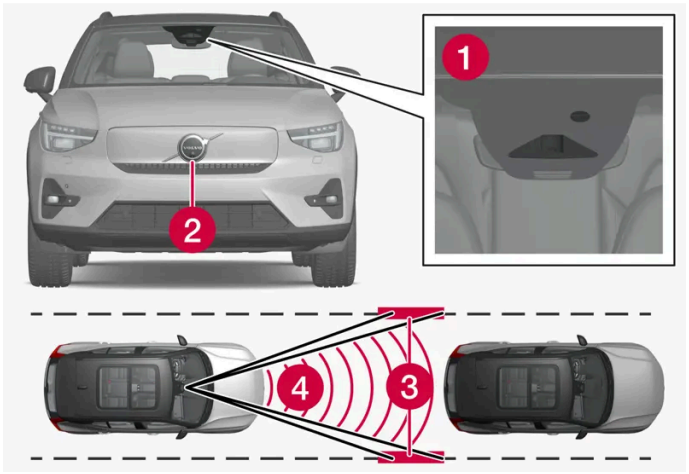
Pilot Assist se decuplează și sunt puse în modul așteptare:

- la viteze de sub 5 km/h (3 mph) și când Pilot Assist nu au siguranța că obiectul țintă este un vehicul staționat sau este un alt obiect, de ex., o denivelare pentru limitarea vitezei.
- la viteze sub 5 km/h (3 mph) și când vehiculul din față virează astfel încât Pilot Assist nu mai are un vehicul de urmat.

* Opțiune/accesoriu.

10.1.2.4. Pilot Assist*

Pilot Assist[1] poate ajuta șoferul să mențină viteza constantă, în combinație cu un interval de timp preselectat față de vehiculul din față. Pilot Assist poate, de asemenea, să ajute șoferul să mențină mașina în cadrul delimitatoarelor benzii de circulație.



Camera și unitatea radar măsoară distanța față de vehiculul din față și marcajele benzilor de rulare.

1. Unitatea camerei
2. Unitatea radar
3. Se citesc marcajele de demarcație
4. Se citește distanța

Cum funcționează Pilot Assist

Pilot Assist vă ajută la controlul mașinii. Poate fi necesar să conduceți câțiva kilometri cu Pilot Assist pentru a vă simți confortabil cu funcția. Este important să cunoașteți toate aplicațiile și limitările funcției pentru a utiliza în siguranță toate beneficiile.

Funcția Pilot Assist a fost concepută în special pentru a fi utilizată pe autostrăzi și drumuri principale similare, unde contribuie la un condus mai confortabil și mai relaxat.

Șoferul selectează viteza dorită și intervalul de timp față de vehiculul din față. Pilot Assist scanează distanța față de vehiculul din față și marcajele laterale de demarcare a benzii de rulare de pe carosabil utilizând unitatea camerei. Intervalul de timp prestabilit se menține cu ajutorul adaptării automate a vitezei în timp ce asistența de direcție ajută la poziționarea mașinii pe banda de rulare.

Pilot Assist adaptează viteza cu ajutorul accelerării și a frânării. Se va auzi un sunet jos când frânele sunt utilizate pentru a regla viteza. Acest lucru este normal.

Pilot Assist urmărește:

- să adapteze lin viteza. În situațiile care impun frânare bruscă, șoferul trebuie să frâneze. Acest lucru se aplică în cazul unor diferențe mari de viteză sau dacă mașina din față frânează brusc. Din cauza limitărilor camerei și unității radar, frânarea se poate produce brusc sau deloc.
- să urmărească vehiculul din față de pe aceeași bandă de rulare la intervalul de timp configurat de șofer. Dacă unitatea radar nu poate vedea un vehicul în fața mașinii va menține viteza maximă selectată de șofer. De asemenea, acest lucru se produce dacă viteza vehiculului din față crește și depășește viteza maximă selectată.

Poziția mașinii pe banda de rulare*

Când Pilot Assist ajută la direcție, funcția urmărește să așeze mașina la mijlocul distanței dintre marcajele de demarcare ale benzii de rulare. Pentru o călătorie plăcută, lăsați mașina să identifice o poziție bună. Șoferul poate oricând corecta poziția prin creșterea forței de virare. Este important ca șoferul să verifice dacă mașina este poziționată în siguranță pe banda de rulare.

Dacă Pilot Assist nu poziționează mașina într-un mod adecvat pe banda de circulație, vă recomandăm să opriți Pilot Assist sau să comutați la Adaptive Cruise Control. Acest lucru se face apăsând săgeata dreaptă de pe volan.

Asistența pentru direcție*

Starea curentă a asistenței de direcție este indicată prin culoarea simbolului volanului:

• volanul aprins indică asistența de direcție activă;

• volanul stins (sub formă de ilustrație) indică asistența de direcție dezactivată.

Asistența de direcție Pilot Assist ia în considerare viteza mașinii din față și marcajele benzii de rulare. În orice moment, șoferul poate modifica intervențiile asupra direcției ale Pilot Assist și vira în altă direcție, de ex., pentru a schimba banda de rulare sau pentru a evita un obstacol de pe șosea. Rezistența se va resimți în volan atât timp cât asistența pentru direcție este activă.

Dezactivarea temporară a asistenței pentru direcție

> ⚠ **Avertizare**
>
> Asistența pentru direcție Pilot Assist se dezactivează automat și se reia fără o avertizare prealabilă.

La utilizarea semnalizatoarelor, asistența pentru direcție Pilot Assist este decuplată temporar. La oprirea semnalizatorului, asistența pentru direcție se reactivează automat dacă marcajele de delimitare a benzii de rulare se pot detecta în continuare.

Dacă Pilot Assist nu poate interpreta cu claritate benzile de rulare, de ex., dacă unitatea camerei nu vede marcajele de demarcare a benzilor, Pilot Assist oprește, temporar, asistența pentru direcție. Sistemul Adaptive Cruise Control rămâne activ în continuare. Asistența pentru direcție se activează în momentul în care marcajele benzii de rulare pot fi din nou interpretate. În aceste situații, o vibrație ușoară a volanului poate alerta șoferul că asistența pentru direcție a fost dezactivată temporar.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Curbe și bifurcații

Pilot Assist interacționează cu șoferul, care nu trebuie să aștepte intervenția asistenței de direcție a Pilot Assist, ci să fie mereu pregătit pentru vira mai mult, mai ales în curbe.

Atunci când mașina se apropie de o ieșire sau dacă banda se bifurcă, șoferul trebuie să vireze către banda dorită pentru ca Pilot Assist să detecteze direcția dorită.

Mâinile pe volan [2]

Pentru ca Pilot Assist să funcționeze, mâinile șoferului trebuie să fie pe volan. Șoferul trebuie să fie activ și alert atunci când conduce cu Pilot Assist deoarece funcția nu poate citi toate situațiile și funcția se poate dezactiva și activa fără o avertizare prealabilă.

> **Avertizare**
>
> Nu așteptați atingerea tuturor nivelurilor de avertizare și asistență de la sisteme, ci acționați imediat dacă se declanșează un semnal de avertizare.

1. Dacă Pilot Assist detectează că șoferul nu își menține mâinile pe volan, sistemul emite o avertizare cu un simbol și un mesaj text în afișajul pentru șofer pentru a solicita șoferului să vireze activ.
2. Dacă nici după câteva secunde mâinile șoferului nu pot fi detectate pe volan avertizarea de virare activă a mașinii se repetă fiind însoțită de un semnal sonor.
3. Dacă Pilot Assist nu poate detecta mâinile șoferului pe volan după câteva secunde, semnalul sonor devine intens și funcția de direcție se dezactivează. Pilot Assist trebuie repornită de la butonul de pe volan.
4. Când Pilot Assist se oprește, se emit avertizări sonore și vizuale suplimentare, iar sistemul mașinii frânează mașina. Frânarea se produce într-un mod brusc pentru a atrage atenția șoferului [3] [2]
5. Sistemul continuă să frâneze mașina pentru a opri pe propria bandă de rulare, iar luminile de avarie se vor aprinde [4] . [2]

Drumuri abrupte și/sau cu încărcătură mare

Rețineți că Pilot Assist a fost conceput pentru a fi utilizat pe suprafețe carosabile fără denivelări. Funcția poate întâmpina dificultăți la păstrarea distanței corecte față de vehiculul din față la coborârea pe pante abrupte - în acest caz, fiți atent și pregătit pentru a frâna.

Nu utilizați Pilot Assist dacă mașina este foarte încărcată sau dacă o remorcă este atașată la mașină.

Pilot Assist nu va furniza asistență pentru direcție dacă la conectorul cârligului de tractare este conectat ceva.

> **Notă**
>
> Sistemul Pilot Assist nu va furniza asistență pentru direcție în cazul în care există un obiect cuplat la conectorul cârligului de remorcare, de exemplu o remorcă sau un suport de biciclete.

Citiți toate avertizările înainte de utilizare

Avertizare

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

Notă

Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

Important

Întreținerea componentelor sistemelor de asistență pentru șofer trebuie efectuată numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

Avertizare

În anumite cazuri, asistența pentru direcție poate întâmpina dificultăți la oferirea de asistență pentru șofer pentru menținerea direcției corecte sau se poate dezactiva automat. În acest caz, nu se recomandă utilizarea asistenței pentru direcție. Astfel de exemple pot fi următoarele:

- marcajele benzii de rulare sunt neclare, uzate, lipsesc sau se intersectează sau există mai multe seturi de marcaje pentru banda de rulare;
- divizarea benzii s-a modificat, de ex., la separarea sau îmbinarea benzilor sau pe bretelele de acces pe drumurile principale;
- la lucrări de drumuri și modificări bruște ale carosabilului, de ex., când liniile nu mai marchează traseul corect;
- marginile sau alte linii decât marcajele benzii de rulare sunt prezente sau sunt aproape de carosabil, de ex., borduri, intersecții sau reparații ale suprafeței carosabile, margini ale barierelor, margini de-a lungul carosabilului sau umbre puternice;
- banda de rulare este îngustă sau cu multe curbe;
- banda de rulare prezintă denivelări sau gropi;
- condițiile meteo sunt dificile, de ex., ploaie, ninsoare, ceață sau lapoviță sau vizibilitatea este redusă din cauza condițiilor slabe de iluminat, iluminat de fundal, suprafață carosabilă umedă etc.

În calitate de șofer, rețineți că Pilot Assist are următoarele limitări:

- Bordurile înalte, barierele rutiere, obstacolele temporare (conuri de trafic, bariere de siguranță etc.) nu sunt detectate. În mod alternativ, acestea pot fi detectate incorect ca fiind marcaje ale benzii de rulare, cu un risc ulterior de contact între mașină și aceste obstacole. Șoferul trebuie să aprecieze dacă mașina este la o distanță adecvată față de aceste obstacole.
- Camera și unitățile radar nu au capacitatea de a detecta toate obiectele care vin din față și toate obstacolele din trafic, de ex., gropi, obstacole staționare sau obiecte care blochează traseul parțial sau în totalitate.
- Pilot Assist nu vede pietonii, animalele etc.
- Efortul recomandat de virare este limitat în funcție de forță, ceea ce înseamnă că Pilot Assist nu va putea ajuta întotdeauna șoferul să vireze și să mențină mașina în interiorul benzii de rulare.
- La mașinile prevăzute cu date pentru hărți, funcția are opțiunea de a utiliza informațiile din datele hărții, ceea ce poate duce la variația performanței.
- Pilot Assist este dezactivată dacă servodirecția pentru forța de virare în funcție de viteză funcționează la o putere redusă - de ex., pe durata răcirii din cauza supraîncălzirii.

Avertizare

Asistența pentru direcție trebuie utilizată numai dacă există linii clare de demarcare a benzii de rulare pe fiecare parte a benzii. Toate celelalte utilizări implică riscul de contact cu obstacolele din jur, care nu pot fi detectate de funcție.

Avertizare

- Acesta nu este un sistem de evitare a coliziunii. Șoferul este întotdeauna responsabil și trebuie să intervină dacă sistemul nu detectează vehiculul din față.
- Funcția nu frânează la fel pentru persoane și animale și nici pentru vehicule mici precum biciclete și motociclete. Nici pentru remorci joase, obiecte și vehicule care se apropie din față, cu deplasare lentă sau staționate.
- Nu utilizați funcția în situații solicitante, precum trafic urban, la intersecții, pe suprafețe alunecoase, cu apă sau noroi pe carosabil, pe timp de averse/ninsoare abundentă, în condiții de vizibilitate redusă, pe șosele cu multe curbe sau pe carosabil alunecos.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

[2] Funcția este disponibilă pe anumite piețe.

[3] Funcția poate varia în funcție de țară.

[4] Regulamentele pentru utilizarea luminilor de avarie pot varia de la țară la țară.

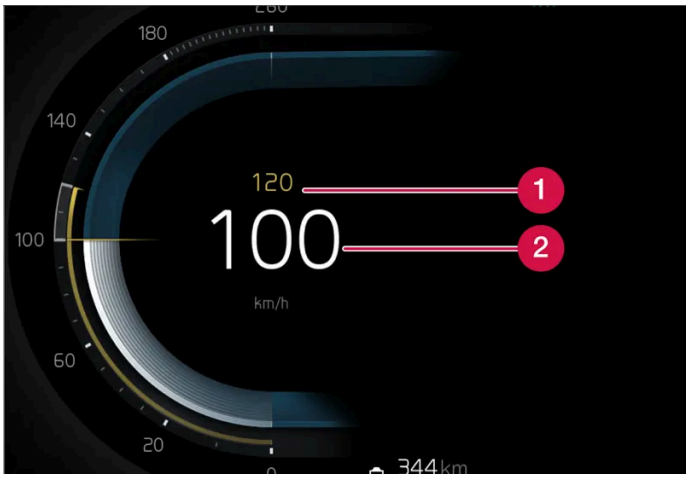
10.1.2.5. Modul de afișare pentru Pilot Assist*

Următoarea ilustrație prezintă modul în care Pilot Assist* și Adaptive Cruise Control[1] pot apărea pe afișajul pentru șofer.

Indicația simbolului

	Adaptive Cruise Control este activă. Pilot Assist este selectat, dar nu este disponibil. Nu sunt îndeplinite criteriile pentru funcție.
	Pilot Assist este activă.

Viteză



Indicarea vitezei.

1 Viteza salvată

2 Viteza actuală a mașinii

Intervalul de timp

	Atunci când simbolul din afișajul pentru șofer afișează o mașină, intervalul de timp față de vehiculul din față este reglat.
	Dacă nu este afișată o mașină, funcțiile urmează viteza salvată.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Aceste funcții pot fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

10.1.2.6. Simbolurile și mesajele pentru Pilot Assist*

Un număr de simboluri și mesaje privind Pilot Assist[1] se pot afișa. Iată câteva exemple.

Simbol	Mesaj	Specificație
	Simbolul este aprins. Simbolul mașinii este aprins atunci când mașina are în față un vehicul la care să se raporteze.	Mașina păstrează viteza memorată/selectată.
	Service necesar Pilot Assist Simbolul este stins	Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier. Pilot Assist a fost comutată în modul așteptare.
	Simbolul volan este stins	Indică asistența pentru direcție dezactivată. Când Pilot Assist furnizează asistență pentru direcție, volanul este aprins.
	Simbol pentru mâinile pe volan	Sistemul nu poate detecta dacă mâinile șoferului sunt pe volan. Așezați mâinile pe volan și țineți direcția în mod activ. Sistemul avertizează în diverse etape, cuplat cu semnale acustice. Luminile de avarie se activează în cazul în care mașina trebuie să încetinească până la oprire.
	Senzorul radar față Senzorul este blocat Consultați manualul de utilizare, **Aliniere nefinalizată a radarului frontal** sau **Aliniere nefinalizată a camerei frontale**	Curățați senzorii din partea din față a unității radar.

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

10.1.2.7. Modul de aşteptare pentru Pilot Assist*

Pilot Assist şi Adaptive Cruise Control[1] pot fi dezactivate şi setate în modul aşteptare. Acest lucru se poate produce automat sau poate fi efectuat de şofer.

Modul aşteptare înseamnă că funcţia a fost selectată din afişajul pentru şofer, dar nu a fost activată. Funcţiile nu controlează viteza, distanţa faţă de vehiculul din faţă şi nu oferă asistenţă pentru direcţionare.

Modul aşteptare la intervenţia şoferului

Pilot Assist se dezactivează şi se setează în modul de aşteptare dacă se produce oricare din următoarele:

- se utilizează pedala de frână;
- selectorul de viteze este deplasat în poziţia **N**;
- semnalizatoarele sunt utilizate pentru mai mult de 1 minut;
- şoferul menţine o viteză mai mare decât viteza selectată timp de peste 1 minut.

O creştere temporară a vitezei de la pedala de acceleraţie, de ex., la o depăşire, nu afectează setarea - maşina revine la ultima viteză stocată la eliberarea pedalei de acceleraţie.

> ⚠ **Avertizare**
>
> - Cu Adaptive Cruise Control în modul aşteptare, şoferul trebuie să intervină, să direcţioneze şi să regleze atât viteza cât şi distanţa faţă de vehiculul care se deplasează înainte.
> - Atunci când sistemul Adaptive Cruise Control fără asistenţă pentru direcţie este în modul aşteptare şi maşina se apropie prea mult de vehiculul din faţă, şoferul poate fi avertizat că distanţa este redusă de către funcţia Distance Warning*.

Modul aşteptare automat

> ⚠ **Avertizare**
>
> În modul aşteptare automată, şoferul este avertizat cu un semnal sonor şi cu un mesaj afişat în afişajul pentru şofer.
>
> - Şoferul trebuie să adapteze viteza maşinii, să acţioneze frânele după caz, să vireze şi să menţină o distanţă sigură faţă de alte vehicule.

Modul de aşteptare automat se poate cupla dacă se produce una din următoarele situaţii.

- unul din sistemele de care depinde Pilot Assist nu mai funcţionează, de ex., controlul stabilităţii/antideraparea [2];
- şoferul deschide portiera;
- şoferul îşi decuplează centura de siguranţă;
- turaţia motorului este prea mică/mare.
- una sau mai multe roţi îşi pierd tracţiunea;
- temperatura frânelor este ridicată;
- frâna de parcare este activată;

- camera și unitatea radar sunt acoperite de zăpadă, de exemplu, sau plouă în averse (obiectivul camerei/undele radio sunt blocate);
- viteza este sub 5 km/h (3 mph) și sistemul Pilot Assist nu are siguranța că vehiculul din față este un vehicul staționat sau este un alt obiect, de ex., un prag limitator de viteză;
- viteza este sub 5 km/h (3 mph) și când vehiculul din față virează astfel încât Pilot Assist nu mai are un vehicul de urmat;

* Opțiune/accesoriu.

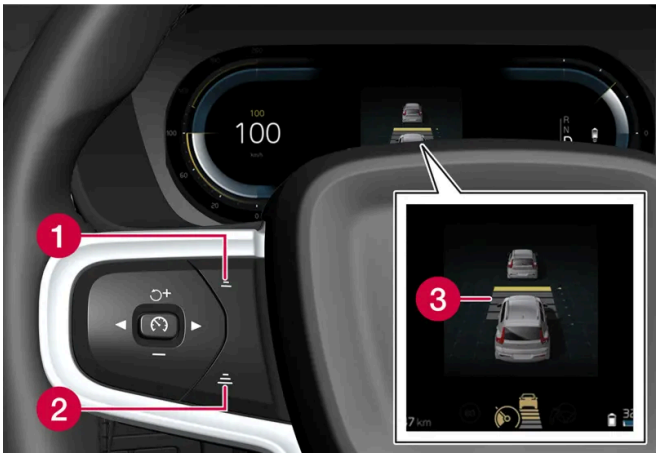
[1] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

[2] Electronic Stability Control

10.1.2.8. Setarea intervalului de timp față de vehiculul din față

Puteți seta un interval de timp de menținut față de vehiculul din față utilizând Pilot Assist*.

1



Buton pentru intervalul de timp.

1. Scade intervalul de timp
2. Crește intervalul de timp
3. Indicator de distanță

Apăsați butonul de pe volan (1) sau (2) pentru a crește sau reduce intervalul de timp.

> Indicatorul de distanță (3) afișează intervalul de timp curent.

Se pot selecta diferite intervale de timp față de vehiculul din față și afișa în afișajul pentru șofer ca 1-5 linii orizontale - cu cât se afișează mai multe linii, cu atât intervalul de timp este mai mare. O linie reprezintă circa 1 secondă față de vehiculul din față, 5 linii reprezintă circa 3 secunde.

Pilot Assist permite ca intervalul de timp să varieze în anumite situații pentru ca mașina să poată urma vehiculul din față lin și confortabil. La viteze mici, când distanțele sunt scurte, Pilot Assist (Adaptive Cruise Control) crește ușor intervalul de timp.

Notă

Când afișajul pentru șofer indică o mașină și un volan, Pilot Assist urmărește vehiculul din față la un interval de timp prestabilit.

Când se afișează numai un volan, în față, la o distanță rezonabilă, nu se află niciun vehicul.

Notă

- Cu cât viteza este mai mare, cu atât mai lungă este distanța calculată în metri pentru un interval de timp dat.
- Utilizați numai intervale de timp admise de normele rutiere locale.
- Dacă sistemele de asistență pentru șofer nu răspund la activare cu o creștere a vitezei, este posibil ca intervalul de timp față de vehiculul din față să fie mai mic decât intervalul de timp configurat.

Avertizare

- Utilizați un interval de timp care este adecvat condițiilor de trafic actuale.
- Șoferul trebuie să fie conștient că intervalele scurte de timp limitează timpul disponibil pentru a reacționa și a acționa în cazul unei situații neașteptate din trafic.

* Opțiune/accesoriu.

10.1.2.9. Diferența dintre Pilot Assist* și asistența pentru păstrarea benzii de rulare

Pilot Assist este o funcție de confort care vă ajută să mențineți mașina pe propria bandă de rulare și o distanță sigură față de vehiculele din față. Asistență pentru păstrare a benzii de rulare[1] este o funcție care, într-un mod similar, vă ajută în unele situații pentru a reduce riscul de părăsire accidentală a benzii de rulare a mașinii.

Pilot Assist

Pilot Assist vă poate ajuta să direcționați mașina între marcajele de demarcare ale benzii de rulare și să mențineți o viteză și un interval de timp preconfigurate față de vehiculul din față. Funcția poate de asemenea ajuta la menținerea unei poziții avantajoase pe bandă, folosind liniile benzii.

Ce face Pilot Assist?

- Poate ajuta la menținerea mașinii pe banda de rulare, oferind asistență pentru direcție în unele cazuri.
- Poate ajuta la menținerea unei viteze sau a unei distanțe preconfigurate față de vehiculul din față prin operații de accelerare și frânare.

Cum știu dacă Pilot Assist funcționează?

Simbolurile din afișajul pentru șofer din mașină indică momentul în care Pilot Assist este operațională.

	Adaptive Cruise Control este activă. Pilot Assist este selectat, dar nu este disponibil. Nu sunt îndeplinite criteriile pentru funcție.
	Pilot Assist este activă.

Asistență bandă de rulare

Asistență pentru păstrarea benzii de rulare vă poate oferi asistență pentru direcție și/sau vă poate alerta în momentul în care vehiculul urmează să părăsească neintenționat banda de rulare. Funcția este activă în intervalul de viteză 65-180 km/h (40-112 mph) pe șosele cu linii clare de demarcare a benzilor de rulare.

Ce face asistența pentru păstrarea benzii de rulare?

- Asistența pentru păstrarea benzii de rulare poate oferi șoferului asistență pentru direcție, virarea mașinii înapoi pe banda de rulare și/sau vibrații în volan.

Cum știu dacă asistența pentru păstrarea benzii de rulare funcționează?

Simbolurile din afişajul pentru şofer din maşină prezintă starea funcţiei.

Sistemul LKA este disponibil, dar nu pot fi detectate nici linia dreaptă, nici cea stângă sau nu sunt întrunite condiţiile pentru LKA.

LKA este disponibilă, iar liniile de demarcaţie din dreapta şi din stânga se pot citi.

Numai linia de demarcaţie din stânga se poate citi.

Numai linia de demarcaţie din dreapta se poate citi.

LKA furnizează asistenţă pentru direcţie, virează maşina înapoi pe banda de rulare şi/sau emite avertizări prin intermediul vibraţiei din volan.

LKA furnizează asistenţă pentru direcţie, virează maşina înapoi pe banda de rulare şi/sau emite avertizări prin intermediul vibraţiei din volan.

LKA este oprită.

LKA nu este disponibilă deoarece s-a descoperit o problemă.

Avertizare

Şoferul este întotdeauna responsabil pentru a se asigura că maşina este condusă în siguranţă. Înainte de a utiliza această funcţie, recomandăm şoferului să citească toate secţiunile privind această funcţie din manualul de utilizare.

Avertizare

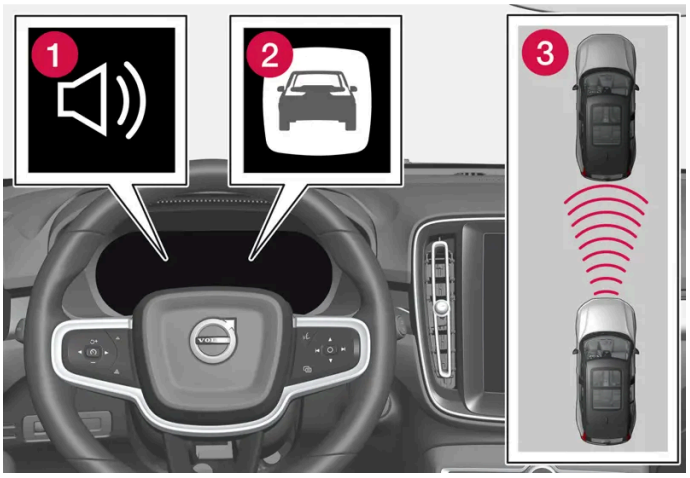
- Funcţia oferă asistenţă suplimentară pentru şofer cu scopul de a facilita condusul şi de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situaţiile din trafic sau condiţiile meteo şi rutiere.
- Recomandăm şoferului să citească toate secţiunile din manualul de utilizare care privesc această funcţie pentru a afla factorii, precum limitările şi aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcţiile de asistenţă pentru şofer nu înlocuiesc atenţia şi judecata şoferului. Şoferul este în permanenţă responsabil cu condusul maşinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanţă corespunzătoare faţă de celelalte vehicule şi în conformitate cu normele şi regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Lane Keeping Aid(LKA)

10.1.2.10. Avertizare din partea funcțiilor Cruise Control în caz de risc de coliziune

Sistemul de asistență pentru șofer Pilot Assist* poate alerta șoferul dacă distanța față de vehiculul din față se reduce brusc.



Avertisment sonor și simbol pentru avertizarea în caz de coliziune

1. Semnal acustic în caz de risc de coliziune
2. Semnal de avertizare în caz de risc de coliziune
3. Măsurarea distanței cu camera și unitatea radar

Pilot Assist utilizează circa 40% din capacitatea pedalei de frână. Dacă mașina trebuie să frâneze mai brusc decât ceea ce sistemele de asistență pentru șofer permit și dacă șoferul nu frânează, lampa de avertizare și avertizarea acustică se activează pentru a alerta șoferul că este necesară o intervenție imediată.

> **Avertizare**
>
> Sistemele de asistență pentru șofer avertizează numai cu privire la vehiculele detectate de unitatea lor radar. Din acest motiv, avertizarea poate să nu se afișeze sau să se afișeze cu o anumită întârziere. Nu așteptați niciodată o avertizare. Acționați frânele când acest lucru se impune.

* Opțiune/accesoriu.

10.1.3. Asistența la depășire

10.1.3.1. Asistența la depășire*

Asistența la depășire poate ajuta șoferul la depășirea altor vehicule. Funcția se poate utiliza împreună cu sistemul Pilot Assist*.

Atunci când sistemul Pilot Assist urmărește un alt vehicul și șoferul indică intenția de a depăși prin activarea semnalizatoarelor[1], sistemul poate ajuta prin accelerarea vehiculului către vehiculul din față **înainte** ca vehiculul șoferului să ajungă pe banda de depășire.

Această funcție întârzie apoi reducerea vitezei pentru a evita frânarea prematură atunci când mașina șoferului se apropie de un vehicul care se deplasează mai lent.

Funcția rămâne activă până când vehiculul șoferului s-a îndepărtat de vehiculul depășit.

Avertizare

Rețineți că această funcție se poate dezactiva în mai multe situații nu numai la depășire, de ex., când un semnalizator este utilizat pentru a indica schimbarea benzii de rulare sau ieșirea pe un alt drum - mașina va accelera scurt.

Avertizare

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Numai la semnalizarea la stânga pentru mașinile cu volan pe stânga sau semnalizare la dreapta la mașinile cu volan pe dreapta.

10.1.3.2. Utilizarea asistenței la depășire*

Asistența la depășire poate fi utilizată cu Pilot Assist* și cu Adaptive Cruise Control. Există un număr de criterii de îndeplinit dacă se va utiliza Asistență la depășire.

Următoarele condiții trebuie să fie îndeplinite dacă Asistență la depășire se va activa:

- trebuie să existe un vehicul în față (vehiculul țintă);
- **viteza actuală** a mașinii este de cel puțin 70 km/h (43 mph);

- **viteza selectată** trebuie să fie suficient de ridicată pentru a permite efectuarea depășirii în condiții de siguranță.

Pentru pornirea Asistență la depășire:

1 Activați semnalizatorul de direcție.

Utilizați indicatorul la stânga la o mașină cu volan pe stânga sau la dreapta, la o mașină cu volan pe dreapta.

> Asistență la depășire începe să accelereze și reduce intervalul de timp față de vehiculul din față pentru o perioadă limitată de timp în vederea facilitării depășirii. Dacă nu se execută depășirea, intervalul de timp revine la valoarea presetată.

Avertizare

La utilizarea Overtaking Assistance System (Sistemul de asistență la depășire), șoferul trebuie să fie conștient că se poate produce o accelerare nedorită dacă condițiile se modifică brusc.

Prin urmare, unele situații trebuie evitate. De exemplu:

- mașina se apropie de o ieșire și va vira pe aceeași parte pe care s-ar produce în mod normal depășirea;
- vehiculul din față încetinește înainte ca mașina șoferului să treacă pe banda de depășire;
- traficul de pe banda de depășire încetinește;
- o mașină cu volan pe dreapta este condusă într-o țară cu trafic pentru mașini cu volanul pe stânga (sau invers).

Situațiile de acest fel se evită setând temporar sistemul Pilot Assist în modul așteptare.

* Opțiune/accesoriu.

10.1.4. Funcțiile Cruise Control

Există mai multe sisteme de asistență pentru șofer care vă pot oferi asistență în timpul condusului pentru a menține o viteză adecvată în funcție de situație. Iată un rezumat care vă ajută să le diferențiați.

Vă recomandăm să citiți toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc o funcție pentru a afla factorii, precum limitările, și aspectele pe care trebuie să le aveți în vedere înainte de a utiliza sistemul.

	Limitatorul de viteză [1]	Limitatorul automat de viteză* [2]	Cruise Control [3]	Adaptive Cruise Control [4]	Pilot Assist* [4]
Simbol din afișajul pentru șofer		+			

	Limitatorul de viteză [1]	Limitatorul automat de viteză* [2]	Cruise Control [3]	Adaptive Cruise Control [4]	Pilot Assist* [4]
Descriere scurtă	Șoferul controlează viteza cu pedala de accelerație, dar limitatorul de viteză previne depășirea din greșeală a unei viteze maxime preselectate/preconfigurate.	Limitatorul automat de viteză utilizează informațiile privind viteza de la funcția Recunoaștere indicatoare rutiere (Road Sign Information)* pentru a adapta automat viteza maximă a mașinii.	Cruise Control ajută șoferul să mențină o viteză constantă, ceea ce poate duce la un condus mai relaxat pe autostrăzi și drumuri lungi și drepte, cu trafic normal.	Adaptive Cruise Control ajută șoferul să păstreze o viteză constantă în combinație cu un interval de timp preselectat față de vehiculul din față.	Pilot Assist poate ajuta șoferul să conducă mașina între marcajele de demarcare ale benzii de rulare utilizând asistența de direcție și de a menține o viteză constantă, la un interval de timp preselectat față de vehiculul din față.

[1] Speed Limiter

* Opțiune/accesoriu.

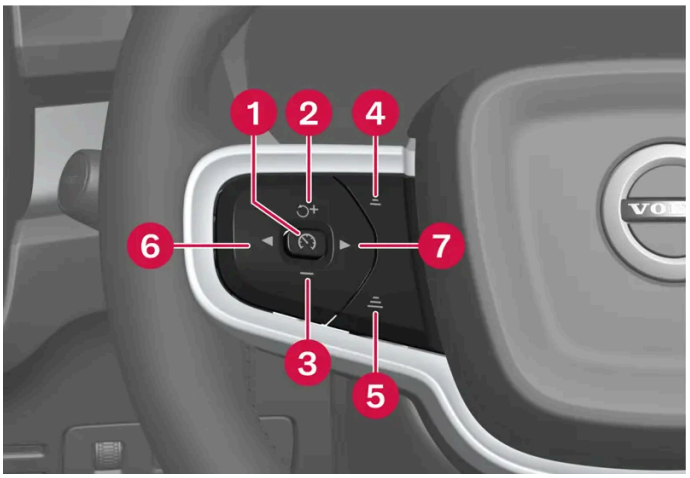
[2] Automatic Speed Limiter

[3] Cruise Control

[4] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

10.1.5. Butoanele de pe volan pentru funcțiile Cruise Control

Cea de-a doua funcție de control al vitezei de croazieră poate fi comandată pe afișajul central cu butonul din stânga de pe volan. Acest lucru se aplică limitatorului de viteză (SL [1])*, limitatorului de viteză automat (ASL [2]), sistemului Cruise Control (CC [3]), Pilot Assist*, Intelligent Speed Assist și Adaptive Cruise Control*.



Butoanele funcțiilor Cruise Control

1. : **Din modul așteptare** – activează funcția selectată și stochează viteza curentă. : **Din modul activ** – Setează funcția în modul de așteptare.
2. : **Din modul așteptare** – activează funcția selectată și reia viteza memorată. + : **Din modul activ** – Mărește viteza memorată.
3. − : Reduce viteza salvată.
4. : Reduce intervalul de timp față de vehiculul din față.
5. : Mărește intervalul de timp față de vehiculul din față.
6. ◀ : activează și dezactivează Intelligent Speed Assist [4].
7. ▶ : comută între Pilot Assist* și Adaptive Cruise Control*.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Avertizare

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

[1] Speed Limiter

* Opțiune/accesoriu.

[2] Automatic Speed Limiter

[3] Cruise Control

[4] Funcția este disponibilă pe anumite piețe, dar nu pentru mașinile cu motor diesel.

10.1.6. Selectarea și activarea funcțiilor Cruise Control

Dacă se preferă în mod special o anumită funcție a pilotului automat, aceasta poate fi selectată de pe afișajul central, înainte de activarea de la butonul de pe volan. Acest lucru este valabil pentru limitatorul de viteză, sistemul Cruise Control (CC[1]), Pilot Assist* și Adaptive Cruise Control*.

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Apăsați pe **Condus** și activați funcția dorită.

3 La selectarea unei funcții dorite - apăsați butonul de pe volan pentru activare.

> Se aprinde simbolul din afișajul pentru șofer - funcția este pornită, iar viteza actuală este memorată ca viteză maximă.

4 Dacă funcția este setată în modul așteptare - apăsați butonul de pe volan pentru a o activa.

> Simbolurile Cruise Control din afișajul pentru șofer se aprind - mașina continuă să urmeze ultima viteză memorată.

5 Utilizați butonul ▶ de pe volan pentru a comuta între Pilot Assist* și Adaptive Cruise Control*.

Pentru a accesa întotdeauna sistemul Pilot Assist la activarea funcțiilor pilotului automat la fiecare ciclu nou de condus:

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Apăsați **Condus**.

3 Activați **Pilot Assist ca implicit**.

> **Avertizare**
>
> Se poate resimți o creștere semnificativă a vitezei la reluarea vitezei cu butonul de pe volan.

Criterii

Anumite criterii trebuie să fie satisfăcute pentru a putea activa orice funcție.

Limitatorul de viteză și limitatorul automat de viteză

- Limitatorul de viteză nu poate fi activat decât după pornirea motorului.
- Cea mai mică viteză maximă care poate fi memorată este de 30 km/h (20 mph).

Cruise control

- Pentru a porni pilotul automat (Cruise Control) din modul așteptare, viteza curentă a mașinii trebuie să fie de cel puțin 30 km/h (20 mph).

Adaptive Cruise Control

- Centura de siguranță a șoferului trebuie cuplată și portiera șoferului trebuie să fie închisă.
- Trebuie să existe un vehicul (vehiculul țintă) la o distanță rezonabilă în fața mașinii sau viteza curentă trebuie să fie de cel puțin 15 km/h (9 mph).

Pilot Assist

- Centura de siguranță a șoferului trebuie cuplată și portiera șoferului trebuie să fie închisă.
- Marcajele de demarcație a benzilor de rulare trebuie să fie clare și să fie detectate de mașină.
- Trebuie să existe un vehicul (vehiculul țintă) la o distanță rezonabilă în fața mașinii sau viteza curentă trebuie să fie de cel puțin 15 km/h (9 mph).
- Viteza nu trebuie să depășească 140 km/h (87 mph).
- Șoferul trebuie să țină mâinile pe volan.

[1] Cruise Control

* Opțiune/accesoriu.

10.1.7. Dezactivarea funcțiilor Cruise Control

Funcțiile cruise control se pot dezactiva utilizând butonul de pe volan. Apoi, funcția trece în modul așteptare. Acest lucru se aplică limitatorului de viteză (SL[1]), limitatorului de viteză automat (ASL[2]), Cruise Control (CC[3]) și Pilot Assist*.

1 Apăsați butonul de pe volan .

> Simbolul și indicatoarele de pe afișajul pentru șofer sunt stinse - funcția Cruise Control selectată este setată în modul așteptare.

La selectarea unei funcții diferite în afișajul central, simbolul și marcajul din afișajul pentru șofer care indică o funcție selectată anterior sunt ascunse - viteza setată/max. memorată sunt șterse apoi.

> **Avertizare**
>
> Când funcțiile Cruise Control sunt în modul așteptare, șoferul trebuie să intervină și să ajusteze viteza și distanța față de vehiculul din față.

[1] Speed Limiter

[2] Automatic Speed Limiter

[3] Cruise Control

* Opțiune/accesoriu.

10.1.8. Intelligent Speed Assist (ISA)

Intelligent Speed Assist ajută șoferul să rămână sub limita de viteză transmițând diverse avertismente și cu ajutorul unei opțiuni de limitare a sistemului de propulsie a vehiculului.
Funcția nu este disponibilă pentru mașinile cu motor diesel.

Cum funcționează Intelligent Speed Assist

Dacă mașina depășește limita de viteză, Intelligent Speed Assist va avertiza șoferul cu un avertisment acustic, iar pictograma care indică limita de viteză va clipi. Avertismentul acustic se declanșează la câteva secunde după ce pictograma începe să clipească și se ajustează în funcție de comportamentul de condus al șoferului. Puteți activa sau dezactiva avertismentul acustic cu butonul din partea stângă a volanului ◀.

Răspunsul adaptiv al pedalei

Puteți înlocui, de pe afișajul central, avertismentul central cu răspunsul adaptiv al pedalei, lucru care îl ajută pe șofer să mențină limita de viteză prin limitarea sistemului de propulsie al mașinii. Apăsarea mai fermă a pedalei de accelerație dezactivează temporar funcția. Puteți, în continuare, să utilizați butonul din partea stângă a volanului ◀ pentru a activa sau pentru a dezactiva funcția, indiferent dacă ați selectat răspunsul în pedală sau avertismentul acustic.

1 Apăsați ⚙

2 Selectați **Asistență pentru șofer**>**Intelligent Speed Assist**

3 Activați **Răspunsul adaptiv al pedalei**

> ⓘ **Notă**
>
> Atunci când se utilizează Pilot Assist sau Adaptive Cruise Control, avertizarea acustică nu poate fi înlocuită de răspunsul adaptiv al pedalei.

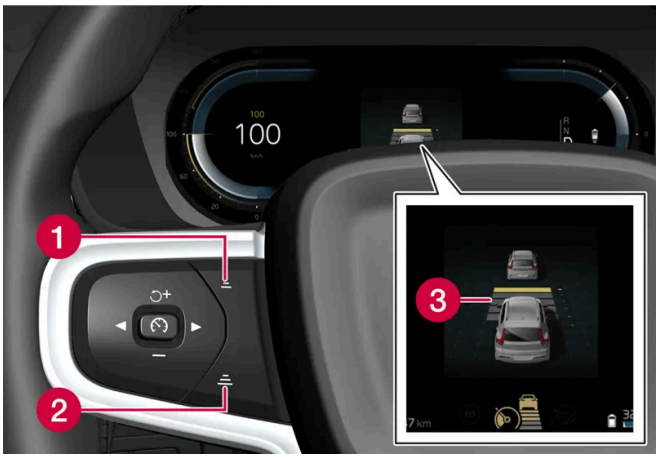
> ⓘ **Notă**
>
> Mașina dvs. este proiectată să respecte cerințele Regulamentului U.E. privind Asistența inteligentă privind viteza. Obiectivul regulamentului este să facă mai sigur condusul cu ajutorul unor funcții care încurajează șoferii să nu depășească viteza legală.

10.2. Alerta pentru distanță (Distance Warning)

10.2.1. Setarea intervalului de timp față de vehiculul din față

Puteți seta un interval de timp de menținut față de vehiculul din față utilizând Pilot Assist*.

1



Buton pentru intervalul de timp.

1. Scade intervalul de timp
2. Crește intervalul de timp
3. Indicator de distanță

Apăsați butonul de pe volan (1) sau (2) pentru a crește sau reduce intervalul de timp.

> Indicatorul de distanță (3) afișează intervalul de timp curent.

Se pot selecta diferite intervale de timp față de vehiculul din față și afișa în afișajul pentru șofer ca 1-5 linii orizontale - cu cât se afișează mai multe linii, cu atât intervalul de timp este mai mare. O linie reprezintă circa 1 secondă față de vehiculul din față, 5 linii reprezintă circa 3 secunde.

Pilot Assist permite ca intervalul de timp să varieze în anumite situații pentru ca mașina să poată urma vehiculul din față lin și confortabil. La viteze mici, când distanțele sunt scurte, Pilot Assist (Adaptive Cruise Control) crește ușor intervalul de timp.

Notă

Când afișajul pentru șofer indică o mașină și un volan, Pilot Assist urmărește vehiculul din față la un interval de timp prestabilit.

Când se afișează numai un volan, în față, la o distanță rezonabilă, nu se află niciun vehicul.

Notă

- Cu cât viteza este mai mare, cu atât mai lungă este distanța calculată în metri pentru un interval de timp dat.
- Utilizați numai intervale de timp admise de normele rutiere locale.
- Dacă sistemele de asistență pentru șofer nu răspund la activare cu o creștere a vitezei, este posibil ca intervalul de timp față de vehiculul din față să fie mai mic decât intervalul de timp configurat.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

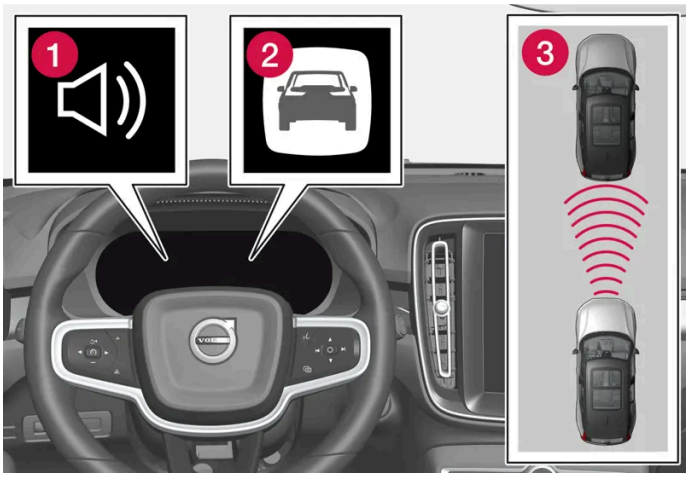
Avertizare

- Utilizați un interval de timp care este adecvat condițiilor de trafic actuale.
- Șoferul trebuie să fie conștient că intervalele scurte de timp limitează timpul disponibil pentru a reacționa și a acționa în cazul unei situații neașteptate din trafic.

* Opțiune/accesoriu.

10.2.2. Avertizare din partea funcțiilor Cruise Control în caz de risc de coliziune

Sistemul de asistență pentru șofer Pilot Assist* poate alerta șoferul dacă distanța față de vehiculul din față se reduce brusc.



Avertisment sonor și simbol pentru avertizarea în caz de coliziune

1 Semnal acustic în caz de risc de coliziune

2 Semnal de avertizare în caz de risc de coliziune

3 Măsurarea distanței cu camera și unitatea radar

Pilot Assist utilizează circa 40% din capacitatea pedalei de frână. Dacă mașina trebuie să frâneze mai brusc decât ceea ce sistemele de asistență pentru șofer permit și dacă șoferul nu frânează, lampa de avertizare și avertizarea acustică se activează pentru a alerta șoferul că este necesară o intervenție imediată.

Avertizare

Sistemele de asistență pentru șofer avertizează numai cu privire la vehiculele detectate de unitatea lor radar. Din acest motiv, avertizarea poate să nu se afișeze sau să se afișeze cu o anumită întârziere. Nu așteptați niciodată o avertizare. Acționați frânele când acest lucru se impune.

* Opțiune/accesoriu.

10.3. Blind Spot Information

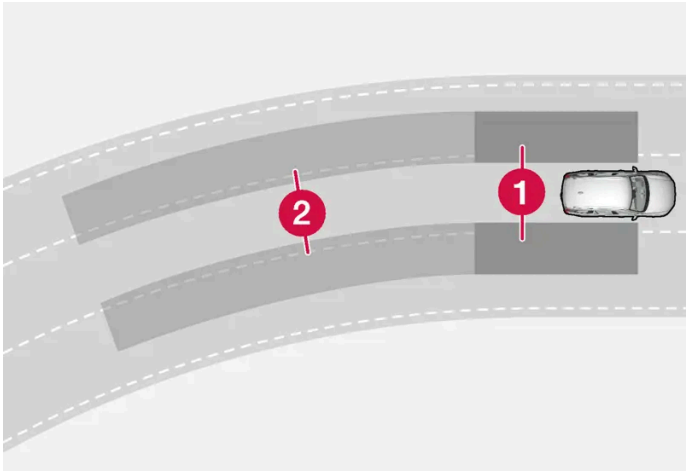
10.3.1. BLIS*

Funcția BLIS[1] urmărește să ajute șoferul să detecteze vehiculele aflate în diagonală în spatele și în lateralul mașinii pentru a oferi asistență în caz de trafic aglomerat pe drumuri cu mai multe benzi de rulare în aceeași direcție.

Locația lămpii BLIS

BLIS este o funcție de asistență pentru șofer care emite o avertizare când:

- există vehicule în unghiul mort al mașinii
- vehiculele se apropie rapid pe benzile din stânga și din dreapta din apropierea mașinii.



Principiul BLIS

1 Zona de unghi mort

2 Zona de vehicule care se apropie rapid

Sistemul a fost conceput pentru a reacționa când:

- mașina este depășită de alte vehicule;
- un alt vehicul se apropie de mașină cu viteză.

Când BLIS detectează un vehicul în Zona 1 sau când un vehicul se apropie rapid în Zona 2, lampa indicatoare din oglinda exterioară din dreapta sau stânga se aprinde constant. Dacă șoferul activează semnalizatorul de pe aceeași parte cu avertizarea, lampa indicatoare va trece de la aprinderea constantă la clipirea cu o lumină mai intensă.

BLIS este activă când șoferul conduce la o viteză de peste 12 km/h (7 mph).

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

BLIS reacționează la vehiculele care depășesc și conduc la viteze mai mari decât cea a mașinii cu până la 100 km/h (62 mph).

> **Notă**
>
> Lampa se aprinde pe partea laterală a mașinii pe care sistemul a detectat vehiculul. Dacă mașina este depășită pe ambele părți în același timp, ambele lămpi se aprind.

> **Avertizare**
>
> - Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
> - Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
> - Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Blind Spot Information

10.3.2. Mesajele pentru BLIS*

Un număr de mesaje privind BLIS[1] se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

Mesaj	Specificație
Service necesar la senzorul de unghi mort	Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[2].
Sistemul de unghi mort este dezactivat. Remorcă atașată.	BLIS și Cross Traffic Alert* au fost dezactivate deoarece o remorcă a fost conectată la sistemul electric al mașinii.

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Blind Spot Information

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

10.3.3. Limitele BLIS*

Funcția BLIS[1] poate avea limitări în anumite situații.

Păstrați suprafața indicată curată - în stânga și în dreapta mașinii

Exemple de limitări:

- Praful, gheața și zăpada care acoperă senzorii pot reduce funcționalitatea și dezactiva alertele.
- Funcția BLIS se dezactivează automat dacă la sistemul electric al mașinii se conectează o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar.
- Pentru performanțe bune ale funcției BLIS, nu atașați o remorcă, un suport pentru biciclete, un portbagaj sau similar la bara de tractare a mașinii.

Avertizare

- BLIS nu funcționează în viraje strânse.
- BLIS nu funcționează când mașina se deplasează în marșarier.

Notă

Această funcție utilizează unitățile radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Blind Spot Information

10.4. Cross Traffic Alert

10.4.1. Avertizarea și frânarea automată la deplasarea în marșarier*

Mașina are sisteme care asistă șoferul să detecteze obstacolele la deplasarea în marșarier și chiar să frâneze automat dacă șoferul nu reușește să acționeze la timp.

Funcțiile Rear Auto Brake (RAB) și Cross Traffic Alert (CTA)* sunt active numai dacă mașina se deplasează în spate sau dacă s-a selectat marșarierul.

Dacă se detectează obstacole:

1. Un semnal de avertizare și grafica sistemului de asistență la parcare se aprinde pentru a indica poziția obstacolului.
2. Dacă șoferul ignoră avertizarea și o coliziune este inevitabilă, mașina poate fi frânată automat și se va afișa un mesaj explicativ pentru motivul frânării mașinii.

Dacă pedala de accelerație este apăsată puternic, atunci și mașina se va deplasa în marșarier după frânarea automată.

Avertizare

- Funcțiile oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur, dar acestea nu pot gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc aceste funcții pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza aceste funcții.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

Notă

Funcția utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

Obstacolele din imediata apropiere în spate

Rear Auto Brake are rolul de a ajuta șoferul să detecteze obstacolele staționare care se pot afla direct în spatele mașinii atunci când aceasta se deplasează în marșarier.

Funcția a fost concepută în primul rând pentru a detecta obstacolele staționare care se află la o înălțime mai mare decât bara de protecție spate - și nu vehiculele aflate în mișcare, de exemplu.

Intervenția frânei cu Rear Auto Brake este activă la viteze sub 10 km/h (6 mph).

Poate fi necesară dezactivarea frânării automate înainte de spălarea mașinii la o instalație auto automată pentru a evita intervenția nedorită, de ex., la deplasarea în marșarier în iarbă înaltă.

Obstacolele din lateral

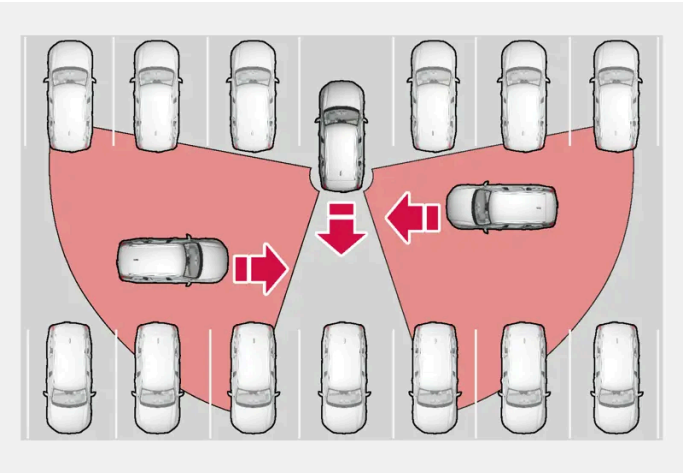
Cross Traffic Alert a fost conceput pentru a ajuta șoferul să detecteze traficul intersectat din spatele mașinii când mașina se deplasează în marșarier.

Funcția a fost concepută să detecteze în primul rând vehicule de mari dimensiuni care se deplasează. În condiții favorabile, aceasta poate detecta obiecte mai mici, precum cicliști și pietoni.

Intervenția frânei cu Cross Traffic Alert este activă la viteze sub 15 km/h (9 mph).

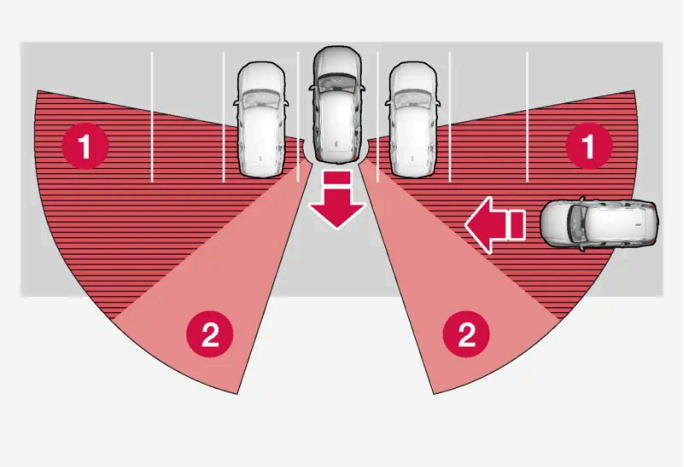
Poate fi necesară dezactivarea frânării automate înainte de spălarea mașinii la o instalație auto automată pentru a evita intervenția nedorită, de ex., la deplasarea în marșarier în iarbă înaltă.

Exemple de detecții și limitări

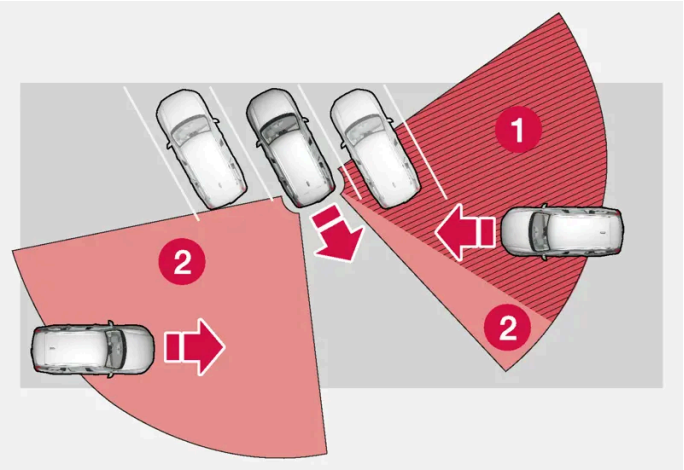


Exemple de zone în care funcția poate ajuta șoferul să detecteze obstacolele în timpul deplasării în marșarier.

Senzorii funcției nu pot detecta traficul în mișcare printre alte vehicule parcate sau obiecte voluminoase. Iată câteva exemple de situații în care vehiculele care se apropie nu pot fi detectate decât în momentul în care sunt foarte aproape.



Mașina este parcată în capătul locului de parcare.



La parcarea în diagonală, senzorii pot fi complet blocați pe o parte.

1 Sector orb

2 Sector în care funcția poate detecta

Cu toate acestea, pe măsură ce mașina se deplasează în marșarier încet, unghiul format cu vehiculul/obiectul care obstrucționează și sectorul orb scade rapid.

Deplasarea cu spatele cu echipamentul conectat la cârligul de remorcare

RAB și CTA sunt dezactivate automat când o remorcă, un rastel pentru biciclete sau un alt articol similar este conectat la conectorul cârligului de remorcare. Dacă echipamentul conectat nu are conexiune electrică, RAB și CTA trebuie dezactivate manual, prin apăsarea unui buton din afișajul central.

* Opțiune/accesoriu.

10.4.2. Activarea și dezactivarea avertizării și a frânării automate la deplasarea în marșarier*

Șoferul poate alege să dezactiveze frânarea automată cu Rear Auto Brake (RAB) și Cross Traffic Alert (CTA)*. Semnalul de avertizare se poate dezactiva separat.

Semnalul de avertizare

Activați sau dezactivați semnalul de avertizare utilizând acest buton din ecranul camerei retrovizoare de parcare.

- Buton aprins - funcția este activată.
- Buton stins - funcția este dezactivată.

frânarea automată.

Activați sau dezactivați frânarea automată utilizând acest buton din ecranul camerei retrovizoare.

- Buton aprins - funcția este activată.
- Buton stins - funcția este dezactivată.

Funcțiile se activează automat la fiecare pornire a motorului.

* Opțiune/accesoriu.

10.5. Rear Collision Warning

10.5.1. Rear Collision Warning*

Funcția Rear Collision Warning[1] (RCW) poate ajuta șoferul să evite coliziunea cu un vehicul care vine din spate.

Șoferii din vehiculele din spate pot fi avertizați cu privire la o coliziune iminentă prin activarea clipirii intense a semnalizatoarelor.

Dacă, la o viteză sub 30 km/h (20 mph), funcția detectează că mașina este în pericol de a fi lovită din spate, dispozitivele de tensionare a centurilor de siguranță pot tensiona centurile de siguranță ale scaunelor față. De asemenea, Whiplash Protection System se activează în caz de coliziune.

Imediat înainte de o coliziune din spate, funcția poate acționa și pedala de frână pentru a reduce accelerația înainte a mașinii în timpul coliziunii. Cu toate acestea, pedala de frână este acționată numai dacă mașina staționează. Pedala de frână este eliberată imediat dacă se apasă pedala de accelerație.

Funcția se activează automat la fiecare pornire a motorului.

Avertizare

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Funcția nu este disponibilă pe toate piețele.

10.5.2. Limitele Rear Collision Warning*

În anumite cazuri, Rear Collision Warning (RCW)[1] poate întâmpina dificultăți la a ajuta șoferul în caz de risc de coliziune.

Aceste cazuri pot fi, de ex.:

- dacă vehiculul care se apropie din spate a fost detectat prea târziu;
- dacă vehiculul care se apropie din spate își modifică banda de rulare în ultimul moment;
- o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar sunt conectate la sistemul electric al mașinii - funcția se dezactivează automat.

> **Notă**
>
> Pe anumite piețe, RCW **nu** asigură o avertizare cu semnalizatoarele din cauza regulilor rutiere locale - în astfel de cazuri, această parte a funcției este dezactivată.

> **Notă**
>
> Această funcție utilizează unitățile radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Avertizare la coliziune din spate

10.6. Connected Safety

10.6.1. Connected Safety

Connected Safety[1] comunică informații între mașina dvs. și alte vehicule printr-un serviciu cloud[2]. Funcția a fost concepută să avertizeze șoferul că poate exista o situație de trafic potențial periculoasă în față pe același drum.

Funcția poate informa șoferul dacă un alt vehicul din față de pe același drum și-a aprins luminile de avarie sau a detectat condiții de condus pe carosabil alunecos. De asemenea, informațiile despre condițiile de carosabil alunecos sunt furnizate și dacă mașina detectează condiții de carosabil alunecos.

Connected Safety poate ajuta șoferul cu următoarele:

- alarmă la clipirea luminilor de avarie;
- alarmă la condiții de carosabil alunecos.

Comunicațiile Connected Safety dintre vehicule funcționează doar în cazul vehiculelor prevăzute cu funcția respectivă. Connected Safety are nevoie, de asemenea, de autorizare activă prin intermediul **Setări de confidențialitate Volvo**.

alarmă la clipirea luminilor de avarie;

În cazul în care se activează la mașină clipitul luminilor de avarie, aceste informații pot fi trimise către alte vehicule ce se apropie de poziția mașinii.

Când mașina dvs. se apropie de un vehicul cu luminile de avarie aprinse, simbolul se afișează în afișajul pentru șofer.

alarmă la condiții de carosabil alunecos.

În cazul în care mașina dvs. detectează o reducere a aderenței anvelopelor pe șosea, pe afișajul pentru șofer apare acest simbol. Informațiile pot fi trimise, apoi, către vehiculele care se apropie de poziția mașinii dvs.

În cazul în care mașina dvs. primește informații de la un alt vehicul despre condițiile de carosabil alunecos, pe afișajul pentru șofer apare acest simbol.

Avertizare

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

[1] Indisponibil pe toate piețele.

[2] Datele sunt transferate (trafic de date) la utilizarea serviciului cloud, iar acest lucru poate presupune costuri suplimentare.

10.6.2. Activarea și dezactivarea Connected Safety

Pentru ca Connected Safety să poată partaja cu alte vehicule informații despre starea drumurilor, funcția trebuie aprobată în **Setări de confidențialitate Volvo**.

Setări de confidențialitate

Profil neconectat:

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apăsați **Confidențialitate**
3. Apoi apăsați pe **Confidențialitate** și aprobați Connected Safety.

Profil conectat:

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apăsați **Profiluri**.
3. Apoi apăsați pe **Confidențialitate** și aprobați Connected Safety.

Dacă nu există conexiune la Internet, mașina vă va informa, fiind șoferul, că mașina proprie a detectat condiții de carosabil alunecos. Pentru ca Connected Safety să funcționeze pe deplin, mașina trebuie să fie conectată la Internet.

10.6.3. Limitele Connected Safety

Informațiile despre vehiculele cu luminile de avarii aprinse sau care au detectat condiții de carosabil alunecos nu sunt comunicate întotdeauna între toate vehiculele din aceeași zonă.

Acest lucru se produce, de exemplu:

- Conexiune slabă sau lipsă conexiune la Internet.
- Pe carosabil alunecos, vehiculele efectuează manevre care sunt prea slabe pentru a putea detecta frecarea scăzută dintre anvelope și suprafața carosabilă, de ex., la o mișcare a volanului, la accelerație sau la frânare.
- Vehiculele care experimentează o frecare scăzută sau care și-au activat luminile de avarie, nu au funcția activată.
- Vehiculele care experimentează o frecare scăzută sau care și-au activat luminile de avarie, nu sunt echipate cu funcții.
- Nu se afișează nicio avertizare din cauza sistemului de navigație/de poziționare globală lipsă sau defect.
- Detectarea frecării scăzute sau activarea luminilor de avarie s-a produs pe un drum, care nu se găsește în baza de date Volvo Cars.
- Connected Safety nu este disponibilă pe toate piețele și nu acoperă toate regiunile - un dealer Volvo deține informații despre zonele curente.

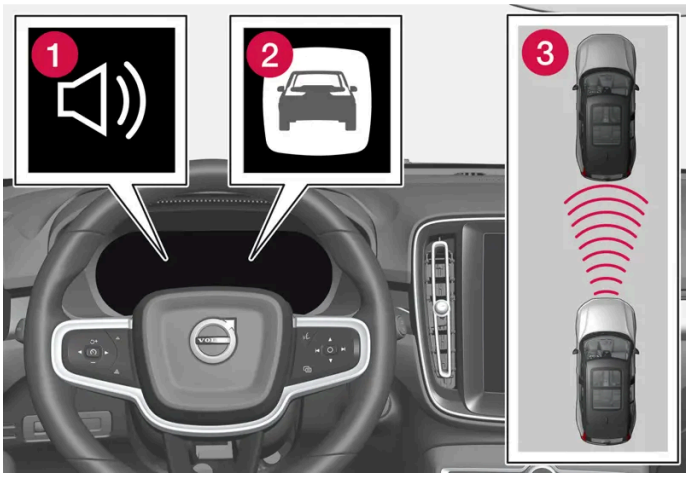
Avertizare

- În anumite situații, funcția poate oferi avertismente incorecte pentru condiții de conducere alunecoase.
- Funcția nu poate detecta întotdeauna alte vehicule cu luminile de avarie activate sau nu poate detecta toate secțiunile de drum cu suprafețe alunecoase.

10.7. Asistență în caz de risc de coliziune

10.7.1. Asistență în caz de risc de coliziune

Sistemul de Asistență în caz de risc de coliziune[1] [2] poate ajuta șoferul să evite o coliziune sau să reducă avariile prin transmiterea unei avertizări, prin frânare automată și asistență pentru direcție.



Avertisment sonor și simbol pentru avertizarea în caz de coliziune

1 Semnal acustic în caz de risc de coliziune

2 Semnal de avertizare în caz de risc de coliziune

3 Măsurarea distanței cu camera și unitatea radar

În mod normal, șoferul sau pasagerii nu sunt conștienți de funcție - aceasta intervine numai în situația unei coliziuni iminente imediate.

Funcția poate ajuta șoferul să evite o coliziune la condusul în cozi, de ex., la modificarea traficului din față, în combinație cu pierderea atenției, poate duce la un incident. Apoi, funcția activează o procedură de frânare scurtă și bruscă, oprind mașina în spatele vehiculului din față.

Funcția nu poate fi dezactivată, dar este activată permanent.

Subfuncții

Asistență în caz de risc de coliziune poate realiza următorii pași, dacă este cazul:

- avertizarea de coliziune;
- Frânarea asistată
- frânare automată;
- Asistență de direcție

Pasul 1 - Avertizarea de coliziune

În cazul unui risc de coliziune cu un pieton, un ciclist, un animal mare sau un vehicul, șoferul este alertat prin intermediul unui simbol de avertizare precum și prin avertizări acustice și impulsuri în pedala de frână. Nu există o avertizare cu impulsuri în pedala de frână, în caz de frânare sau accelerare bruscă efectuate de șofer. Frecvența impulsurilor de la pedala de frână variază în funcție de viteza mașinii.

Pasul 2 - Frânarea asistată

Frânarea asistată intensifică acțiunea de frânare a șoferului dacă sistemul consideră că frânarea este insuficientă pentru a evita o coliziune.

Pasul 3 - Frânarea automată

Dacă șoferul nu a inițiat acțiuni de evitare și riscul de coliziune este iminent, funcția de frânare automată se activează - acest lucru se produce indiferent dacă șoferul frânează sau nu. Frânarea se realizează la forța maximă necesară pentru a reduce viteza coliziunii sau la o forță limitată de frânare, dacă acest lucru este suficient pentru a evita o coliziune.

Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță se poate activa împreună cu activarea funcției de frânare automată.

Funcția a fost concepută pentru a se activa cât mai târziu posibil pentru a evita intervenția inutilă. Frânarea automată se produce numai după sau în același timp cu avertizarea de coliziune.

Când asistența la frânare a prevenit o coliziune cu un obiect staționar, mașina rămâne oprită, ca o anticipare a acțiunii pozitive a șoferului. Dacă mașina a fost frânată pentru a evita coliziunea cu un vehicul mai lent din față viteza acesteia este redusă pentru a se corela cu cea a vehiculului din față.

Șoferul poate întrerupe în orice moment o intervenție de frânare prin apăsarea fermă a pedalei de accelerație.

Când funcția este activată și frânează, se aprind stopurile de frână. Afișajul pentru șofer indică un mesaj text prin care anunță că funcția este sau a fost activă.

> **Avertizare**
>
> Funcția nu trebuie utilizată de șofer pentru a-și schimba stilul de condus. Șoferul nu trebuie să se bazeze numai pe funcție și să-i permită să frâneze.

Asistență de direcție

Funcția poate ajuta șoferul să reducă riscul de părăsire neintenționată a benzii de rulare sau de coliziune cu un alt vehicul sau obstacol virând mașina înapoi pe banda sa de rulare sau în lateral. Asistența pentru direcție nu se desfășoară sub forma unei succesiuni, ci se produce indiferent dacă se produc alte elemente.

După cuplarea automată, afișajul pentru șofer indică acțiunea printr-un mesaj text.

Notă

Șoferul va decide întotdeauna cât de mult să vireze - mașina nu va avea niciodată puterea de decizie.

Avertizare

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

[1] Collision Avoidance

[2] Funcția nu este disponibilă pe toate piețele.

10.7.2. Detectarea obstacolelor cu asistență în caz de risc de coliziune

Asistența în caz de risc de coliziune[1] poate ajuta șoferul să detecteze diferite tipuri de obstacole.

Funcția poate detecta pietonii, cicliștii sau vehiculele staționate sau care se deplasează în aceeași direcție ca mașina și se află în față. De asemenea, funcția poate detecta pietonii, cicliștii sau animalele mari, care traversează strada în fața mașinii.

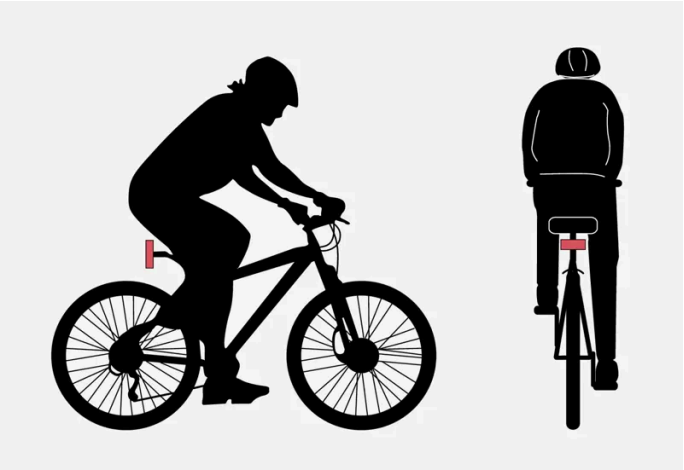
Avertizare

Avertizările și intervențiile de frânare se pot produce cu întârziere sau nu se produc deloc. Șoferul este întotdeauna responsabil cu conducerea corectă a vehiculului și cu menținerea unei distanțe de siguranță adaptate la viteză.

Vehiculele

Pentru ca funcția să poată detecta un vehicul în întuneric, luminile față și spate ale vehiculului trebuie să funcționeze și să ilumineze corespunzător.

Ciclişti



Exemple de cum funcția interpretează un ciclist - cu un contur clar al corpului și al bicicletei.

Pentru performanță bună, camera și unitatea radar care detectează un ciclist trebuie să primească cele mai clare informații despre conturul corpului și al bicicletei, putând identifica bicicleta, capul, mâinile, umerii, picioarele, partea superioară a corpului, partea inferioară a corpului plus un model normal de mișcare umană.

Dacă părți mari din corpul ciclistului sau al bicicletei nu sunt vizibile pentru camera funcției, sistemul nu poate detecta atunci ciclistul.

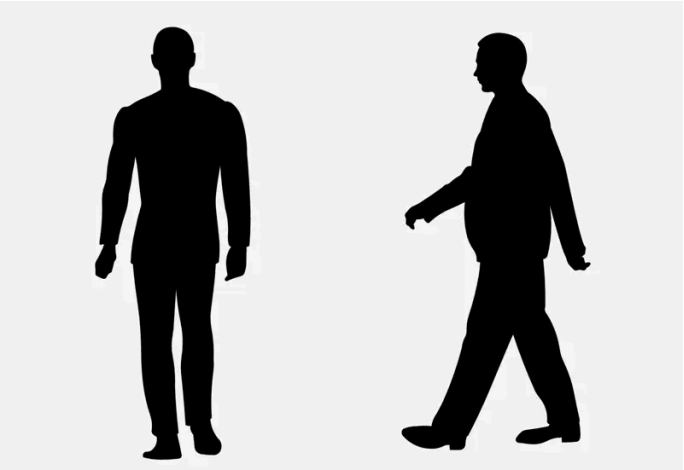
Pentru ca funcția să poată detecta un ciclist, acesta trebuie să fie un adult și să se deplaseze pe o bicicletă concepută pentru adulți.

Avertizare

Funcția este un sistem suplimentar de asistență pentru șofer, dar nu poate detecta toți cicliștii în toate situațiile. De ex., nu poate vedea:

- cicliștii parțial obstrucționați;
- pietonii, dacă contrastul de fundal pentru cicliști este slab;
- cicliștii care poartă articole de îmbrăcăminte care maschează conturul corpului;
- bicicletele încărcate cu obiecte mari.

Pietoni



Exemple de moduri în care funcția observă pietonii cu contururi definite ale corpului.

Pentru performanță bună, camera și unitatea radar care detectează un pieton trebuie să primească cele mai clare informații despre conturul corpului, putând identifica capul, mâinile, umerii, picioarele, partea superioară a corpului, partea inferioară a corpului plus un model normal de mișcare umană.

Pentru a putea detecta un pieton, trebuie să fie un contrast cu fundalul, iar acest lucru poate fi afectat de elemente precum îmbrăcămintea, fundalul și condițiile meteo. La contrast slab, pietonii pot fi detectați fie mai târziu, fie deloc, ceea ce înseamnă că avertizările și frânarea se vor produce cu întârziere sau vor fi omise.

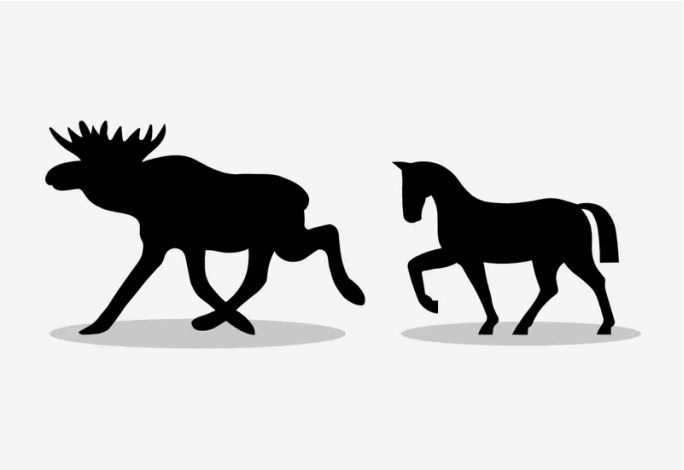
Funcția poate detecta pietonii în întuneric, dacă aceștia sunt iluminați de farurile mașinii.

Avertizare

Funcția este un sistem suplimentar de asistență pentru șofer, dar nu poate detecta toți pietonii în toate situațiile. De ex., nu poate vedea:

- pietonii parțial obstrucționați, persoanele în articole de îmbrăcăminte care maschează conturul corpului sau pietoni cu o înălțime de sub 80 cm (32 tum);
- pietoni, dacă contrastul de fundal pentru pietoni este slab;
- pietoni care transportă obiecte mai mari.

Animale mari



Exemple de moduri în care funcția interpretează animalele mari - staționare sau deplasându-se lent și cu un contur clar al corpului.

Pentru performanță bună, funcția sistemului care detectează un animal mare (de ex., un elan sau un cal) trebuie să primească cele mai clare informații despre conturul corpului, putând identifica animalul direct din lateral, în combinație cu un model normal de mișcare pentru acel animal.

Dacă părți din corpul animalului nu sunt vizibile pentru camera funcției, sistemul nu poate detecta atunci animalul.

Funcția poate, de asemenea, detecta animalele mari în întuneric, dacă acestea sunt iluminate de farurile mașinii.

Avertizare

Funcția este un sistem suplimentar de asistență pentru șofer, dar nu poate detecta toate animalele mari, în orice situație. De ex., nu poate sesiza:

- animalele mari parțial obstrucționate;
- animalele mari văzute din față sau din spate;
- animalele mari care aleargă sau se deplasează rapid;
- animalele mari dacă contrastul de fundal al animalelor este slab;
- animale mici, precum căței și pisici, de ex.

Avertizările și intervențiile de frânare se pot produce cu întârziere sau nu se produc deloc. Șoferul este întotdeauna responsabil cu conducerea corectă a vehiculului și cu menținerea unei distanțe de siguranță adaptate la viteză.

[1] Collision Avoidance

10.7.3. Opțiunea de reducere a vitezei cu asistență în caz de risc de coliziune

Asistență la risc de coliziune[1] poate ajuta la prevenirea unei coliziuni sau la reducerea vitezei în caz de coliziune.

Dacă diferența de viteză dintre mașina șoferului și obstacol este mai mare decât următoarele viteze specificate, funcția de frânare automată nu poate preveni o coliziune, dar poate reduce consecințele acesteia.

Vehiculele

Pentru un vehicul din față, asistența la frânare poate reduce viteza cu până la 60 km/h (37 mph).

Ciclişti

Pentru un ciclist, asistența la frânare poate reduce viteza cu până la 50 km/h (30 mph).

Pietoni

Pentru un pieton, asistența la frânare poate reduce viteza cu până la 45 km/h (28 mph).

Animale mari

În cazul unui risc de coliziune cu un animal mare, asistența la frânare poate reduce viteza mașinii cu până la 15 km/h (9 mph).

Funcția de frânare pentru animale mari are rolul de reduce forța impactului la viteze mai mari și este eficientă la viteze de peste 70 km/h (43 mph), dar mai puțin eficientă la viteze mai mici.

[1] Collision Avoidance

10.7.4. Simboluri și mesaje pentru asistență în caz de risc de coliziune

Un număr de simboluri și mesaje privind asistența în caz de risc de coliziune[1] se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

Simbol	Mesaj	Specificație
	Intervenție automată evitare coliziuni	La activarea funcției, se afișează un mesaj care indică șoferului că sistemul a fost activat.
	Sistemul de asistență evitare coliziuni este indisponibil	Sistemul nu funcționează momentan sau funcționează la o performanță redusă.
	Funcționalitate redusă asistență evitare coliziuni Service necesar	Sistemul nu funcționează corect. Contactarea unui atelier.
	Senzor de parbriz blocat. Consultați manualul de utilizare.	Capacitatea camerei de a scana șoseaua din fața mașinii este redusă.

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Collision Avoidance

10.7.5. Limitările asistenței în caz de risc de coliziune

Asistență în caz de risc de coliziune[1] are anumite limitări pe care șoferul trebuie să le cunoască.

Limitările asistenței la frânare

Echipament suplimentar

Obiectele agățate la o înălțime mică, de ex., un steag/un fanion pentru marcarea încărcăturii sau accesoriile precum lămpile auxiliare și bullbarurile cu o înălțime mai mare decât capota mașinii, limitează funcția deoarece acestea pot obstrucționa camera sau unitatea radar.

Deraparea

Pe suprafețele carosabile alunecoase, distanța de frânare crește, ceea ce poate reduce capacitatea funcției de a evita o coliziune. În astfel de situații, frânele cu antiblocare și sistemul de control al stabilității ESC[2] au fost concepute pentru a furniza cea mai bună forță de frânare cu menținerea stabilității.

Viteză mică

Funcția nu se activează la viteze foarte mici - sub 4 km/h (3 mph) - iar sistemul nu intervine în situații în care mașina dvs. se apropie de un vehicul din față foarte încet, de ex., la parcare.

Condusul activ

Comenzile șoferului vor avea întotdeauna prioritate. Funcția nu intervine în situațiile în care șoferul virează și accelerează într-un mod decisiv, chiar dacă o coliziune este inevitabilă. Prin urmare, comportamentul de condus activ și conștient poate întârzia o avertizare și intervenția în caz de coliziune pentru a minimiza avertizările inutile.

Limitările asistenței pentru direcție

În anumite situații, funcția poate avea o funcționare limitată și nu va putea interveni în următoarele cazuri, de exemplu:

- la vehicule mici, precum motocicletele;
- dacă cea mai mare parte a mașinii s-a deplasat pe banda de rulare adiacentă;
- pe drumuri/benzi de rulare cu marcaje de demarcare a benzilor de rulare neclare sau inexistente;
- în afara intervalului de viteză de 60-140 km/h (37-87 mph);
- când servodirecția pentru rezistența la viteză a volanului funcționează la putere redusă - de ex., la răcirea din cauza supraîncălzirii.

Alte situații solicitante pot include:

- lucrări la carosabil;
- condiții de carosabil de iarnă;
- drumuri înguste;
- suprafețe carosabile deteriorate;
- un stil de condus foarte „sportiv”;
- condiții meteo severe cu vizibilitate redusă.

În aceste situații solicitante, funcția poate întâmpina dificultăți în a ajuta șoferul în mod corect.

Avertizări speciale

Avertizare

Sistemele de asistență pentru șofer avertizează numai cu privire la obstacolele detectate de unitatea lor radar. Din acest motiv, avertizarea poate să nu se afișeze sau să se afișeze cu o anumită întârziere.

- Nu așteptați niciodată o avertizare sau o intervenție. Acționați frânele când acest lucru se impune.

Avertizare

- Frânarea automată poate preveni o coliziune sau poate reduce viteza de coliziune, dar, pentru a garanta performanța maximă de frânare, șoferul trebuie să apese întotdeauna pedala de frână - chiar dacă mașina frânează automat.
- Avertizarea și asistența pentru direcție se activează numai dacă există un risc ridicat de coliziune, prin urmare, nu așteptați afișarea avertizării de coliziune sau ca funcția să intervină.
- Funcția nu activează nicio intervenție de frânare automată în caz de accelerare puternică.

Avertizare

- Avertizările și intervențiile de frânare pot fi implementate târziu sau deloc dacă o situație din trafic sau dacă influențele externe nu permit camerei și unității radar să detecteze corect pietonii, cicliștii, animalele mari sau vehiculele.
- Pentru detectarea vehiculelor pe timp de noapte, farurile și blocurile de lumini din spate trebuie să fie aprinse și să lumineze clar.
- Avertizările pentru vehiculele staționare și care se deplasează încet, dar și pentru animale mari, ar putea fi dezactivate din cauza întunericului sau a vizibilității reduse.
- Avertizările și intervențiile de frânare pentru pietoni și cicliști se dezactivează la viteze ale vehiculului de peste 80 km/h (50 mph).
- Sistemul poate furniza avertismente și intervenții de frânare eficiente dacă viteza relativă este sub 50 km/h (30 mph).
- Pentru vehiculele staționate sau care se deplasează încet, avertizările și intervențiile de frânare sunt eficiente la viteze de până la 70 km/h (43 mph).
- Reducerea de viteză pentru animale mari este de sub 15 km/h (9 mph) și se poate obține la viteze ale vehiculului de peste 70 km/h (43 mph). Avertizarea și intervenția de frânare pentru animale mari este mai puțin eficientă la viteze mai mici.
- Nu așezați, nu lipiți și nu montați nimic pe interiorul sau pe exteriorul parbrizului, în fața sau în jurul unității camerei - acest lucru poate interfera cu funcțiile care utilizează camera.
- Obiectele, zăpada, gheața sau praful din zona camerei și a unităților radar le pot reduce funcționalitatea, le pot dezactiva complet sau pot furniza răspunsuri funcționale incorecte.

Notă

Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

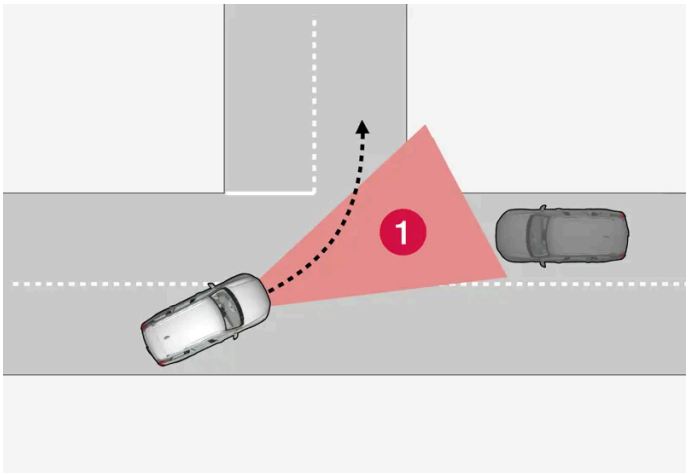
> **Important**
>
> Întreținerea componentelor sistemelor de asistență pentru șofer trebuie efectuată numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Collision Avoidance

[2] Electronic Stability Control

10.7.6. Asistență în caz de risc de coliziune în trafic intersectat

Asistență în caz de risc de coliziune[1] poate ajuta șoferul la virarea și evitarea unei coliziuni cu un vehicul care taie calea din față într-o intersecție.



1 Sector în care funcția poate detecta un vehicul care taie calea din față.

Pentru ca funcția să detecteze un vehicul pe o rută de coliziune, vehiculul care vine din față trebuie să intre mai întâi în sectorul pe care funcția îl poate analiza.

În plus:

- mașina dvs. trebuie să se deplaseze cu cel puțin 4 km/h (3 mph).
- mașina trebuie să vireze la stânga pe piețele de comercializare cu trafic pe dreapta (sau la dreapta pe piețele cu trafic pe stânga).
- vehiculul care vine din față trebuie să aibă farurile aprinse.

Funcția poate întâmpina dificultăți la asistarea șoferului dacă, de exemplu:

- carosabilul este alunecos și intervine sistemul de control al stabilității[2].
- vehiculul care vine din față este detectat prea târziu;
- un vehicul care vine din față este obstrucționat de ceva;
- vehiculul care vine din față are farurile stinse;

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

- vehiculul care vine din față conduce într-un mod imprevizibil, de ex., schimbă brusc banda de rulare într-o etapă târzie.

> **Avertizare**
>
> Avertizările și asistența pentru direcție în cazul unei coliziuni frontale iminente cu un vehicul apar întotdeauna prea târziu.

> **Notă**
>
> Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

[1] Collision Avoidance

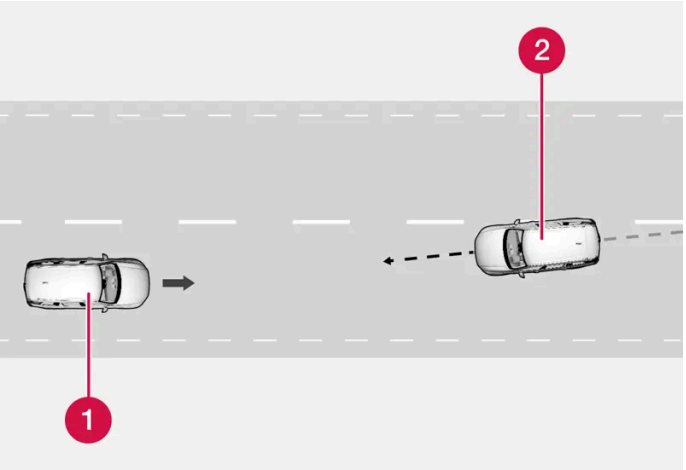
[2] Electronic Stability Control (ESC)

10.7.7. Asistență în caz de risc de coliziune în trafic care vine din față

Asistență în caz de risc de coliziune[1] poate ajuta șoferul prin oferirea de asistență pentru direcție pentru a evita coliziunea cu vehiculele care vin pe banda din față. De asemenea, funcția poate reduce viteza mașinii pentru a reduce forța impactului în eventualitatea unei pătrunderi pe banda de deplasare a mașinii.

Întâlnirea pe aceeași bandă

Dacă un vehicul din față pătrunde pe banda de rulare a mașinii și o coliziune nu poate fi evitată, funcția poate reduce viteza mașinii cu scopul de a reduce forța impactului.



1 Mașina dvs.

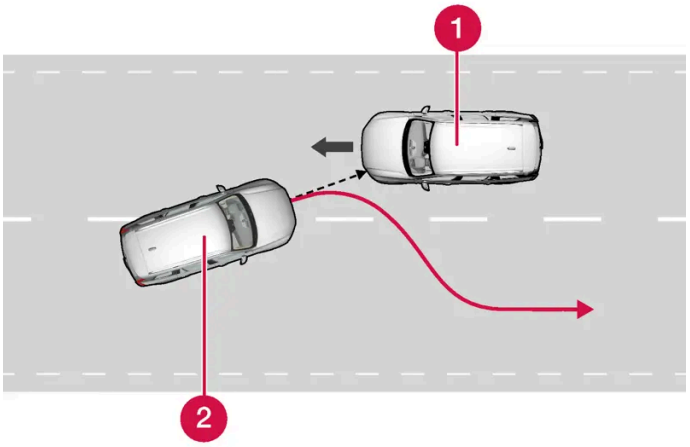
2 Vehiculele care vin din față

Pentru ca această funcție să funcționeze, următoarele criterii trebuie îndeplinite:

- mașina trebuie să se deplaseze cu cel puțin 4 km/h (3 mph);
- secțiunea de drum trebuie să fie în linie dreaptă;
- banda de rulare a mașinii trebuie să aibă marcaje clare de separare a benzii;
- mașina trebuie să fie poziționată în linie dreaptă pe banda aferentă de rulare;
- vehiculul care vine din față trebuie să depășească marcajele benzii de rulare a mașinii dvs.;
- vehiculul care vine din față trebuie să aibă farurile aprinse;
- funcția poate gestiona numai coliziuni frontale;
- funcția poate detecta numai vehicule cu patru roți.

La depășirea benzii în traficul care vine din față

Funcția poate ajuta un șofer distras care nu observă că mașina iese de pe banda de rulare pe banda cu vehiculele care vin din față.



Funcția poate ajuta prin redirecționarea mașinii înapoi pe banda aferentă de rulare.

1 Vehiculele care vin din față

2 Mașina dvs.

Funcția este activă în intervalul de viteză 60-140 km/h (37-87 mph) pe șosele cu marcaje/linii clare de demarcare a benzilor de rulare.

Dacă mașina urmează să își părăsească propria bandă de rulare când un vehicul din față se apropie în același timp, funcția poate ajuta șoferul să vireze înapoi pe propria bandă de rulare.

Cu toate acestea, funcția **nu** intervine să modifice direcția dacă se utilizează semnalizatoarele. Dacă funcția detectează că șoferul conduce mașina în mod activ, activarea funcției poate fi amânată.

La intervenția funcției, un simbol și un mesaj se afișează în afișajul pentru șofer și se va emite și un semnal sonor.

> **Avertizare**
>
> Avertizările și asistența pentru direcție în cazul unei coliziuni frontale iminente cu un vehicul apar întotdeauna prea târziu.

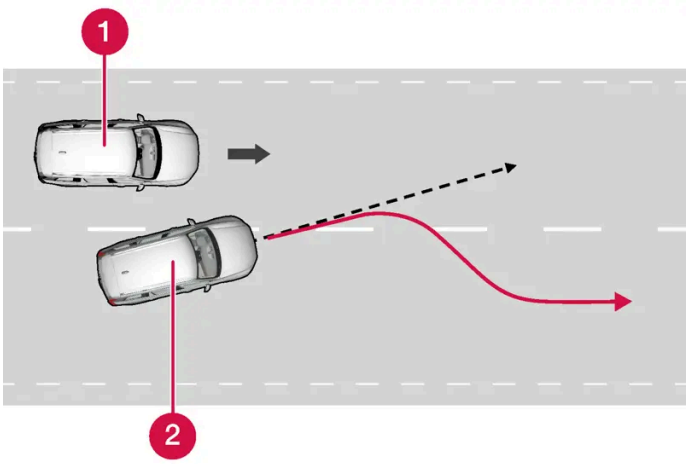
Notă

Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

[1] Collision Avoidance

10.7.8. Evitarea coliziunii pentru a participa la evitarea impactului cu un vehicul în unghiul mort al șoferului*

Evitarea coliziunii[1] poate ajuta un șofer care nu observă că mașina din spate urmează să își părăsească banda de rulare în timp ce se apropie un vehicul din față, fie din spate, fie din unghiul mort.



Funcția poate ajuta prin redirecționarea mașinii înapoi pe banda aferentă de rulare.

1 Alt vehicul în unghiul mort

2 Mașina dvs.

Funcția poate asista chiar și în cazul în care șoferul schimbă intenționat benzile de rulare utilizând semnalizatoarele, fără a observa că un alt vehicul se apropie.

Funcția este activă în intervalul de viteză 60-140 km/h (37-87 mph) pe șosele cu marcaje/linii clare de demarcare a benzilor de rulare.

Lămpile din oglinzile retrovizoare de la uși clipesc simultan cu manevra de direcție. De asemenea, se poate auzi un semnal sonor.

Atunci când funcția intervine, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer.

Avertizare

Avertizările și asistența pentru direcție în cazul unei coliziuni iminente apar întotdeauna prea târziu.

Notă

Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

* Opțiune/accesoriu.

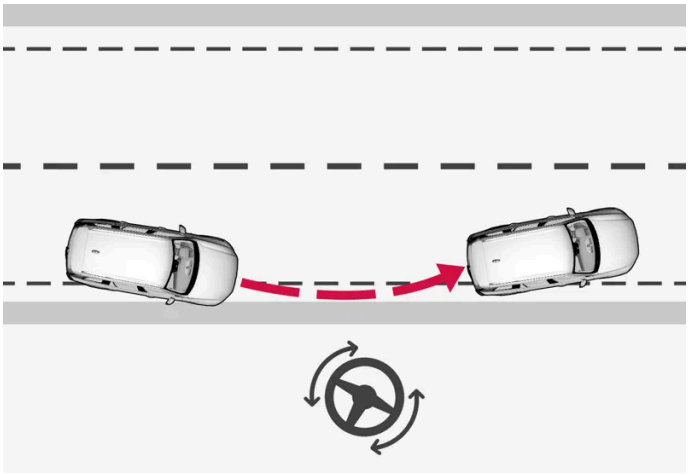
[1] Collision Avoidance

10.7.9. Asistență în caz de risc de părăsire a carosabilului

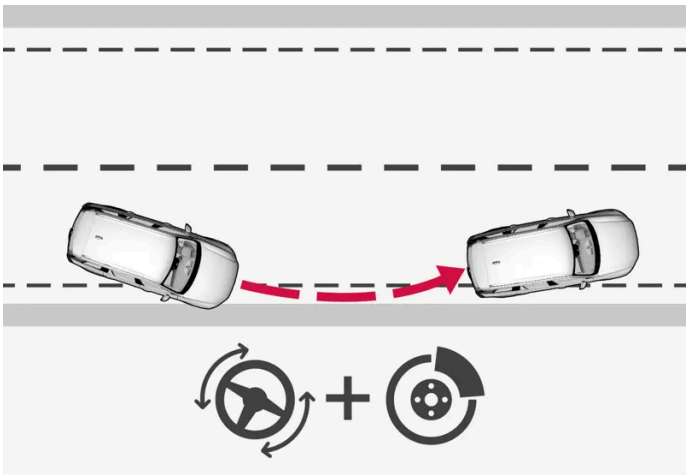
Asistență în caz de risc de coliziune[1] poate ajuta șoferul și reduce riscul părăsirii carosabilului prin virarea activă a mașinii înapoi pe carosabil.

Funcția are două niveluri de intervenție:

- numai asistență pentru direcție;
- asistență pentru direcție cu intervenție de frânare.



Intervenția cu asistență pentru direcție



Intervenție cu asistență pentru direcție și frânare

Intervenția de frânare ajută în situații în care numai asistența pentru direcție nu este suficientă. Forța de frânare se adaptează automat în funcție de situația și momentul părăsirii carosabilului.

Funcția este activă în intervalul de viteză 65-140 km/h (40-87 mph) pe șosele cu marcaje/linii clare de demarcare a benzilor de rulare.

Camera mașinii scanează marginile șoselei și marcajele vopsite pentru benzile de rulare. Dacă mașina urmează să părăsească marginea drumului, mașina poate fi virată înapoi pe drum și dacă intervenția de direcție nu este suficientă pentru a evita părăsirea carosabilului, se activează și frânele.

Cu toate acestea, funcția nu intervine cu virare sau intervenția de frânare dacă se utilizează semnalizatoarele. Dacă funcția detectează că șoferul conduce mașina în mod activ, activarea funcției poate fi amânată.

Atunci când funcția intervine, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer.

Avertizare

Avertizările și asistența pentru direcție în cazul unei coliziuni frontale iminente cu un vehicul apar întotdeauna prea târziu.

Notă

Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

[1] Collision Avoidance

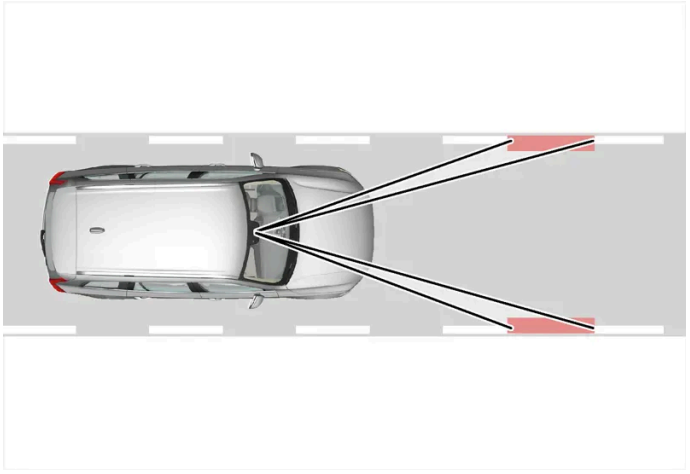
10.8. Driver Alert Control

10.8.1. Driver Alert

Funcția Driver Alert urmărește să ajute șoferul să devină conștient de faptul că începe să conducă tot mai inconsecvent, de ex., adoarme sau devine distras.

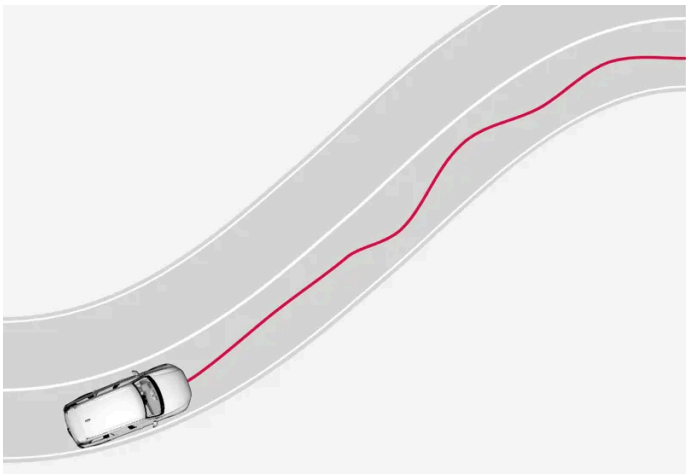
Obiectivul funcției este de a detecta diminuarea lentă a capacității de a conduce și a fost conceput în special pentru drumurile principale. Funcția nu a fost concepută pentru traficul urban.

Funcția se activează dacă viteza depășește 65 km/h (40 mph) și rămâne activă atât timp cât viteza depășește over 60 km/h (37 mph).



Driver Alert citește poziția mașinii pe banda de rulare.

O cameră detectează marcajele de pe marginile carosabilului și compară alinierea șoselei cu mișcările de volan efectuate de șofer.



Mașina este condusă neregulat pe bandă.

Dacă comportamentul de condus devine semnificativ de inconsecvent, șoferul este avertizat prin intermediul unui simbol în afișajul pentru șofer, la care se adaugă un semnal sonor și un mesaj text **Luați o pauză? Driver Alert**.

Dacă comportamentul de condus nu se îmbunătățește, avertizarea se repetă.

> **Avertizare**
>
> Driver Alert nu se utilizează pentru a prelungi timpul de condus. În schimb, șoferul trebuie să planifice pauze la intervale periodice și să se asigure că este bine odihnit.

Avertizare

O alarmă din partea Driver Alert trebuie luată în serios, deoarece, deseori, un șofer obosit este inconștient de condiția sa.

Dacă auziți alarma sau vă simțiți obosit:

- Opriți mașina în siguranță cât mai repede posibil și odihniți-vă.

Conform unor studii, condusul în stare de oboseală este la fel de periculos ca și condusul sub influența băuturilor alcoolice sau a altor stimulente.

Avertizare

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

10.8.2. Limitele Driver Alert

Funcția Driver Alert poate avea limitări în anumite situații.

În unele cazuri, sistemul poate emite o avertizare, chiar dacă capacitatea de a conduce nu se deteriorează, de exemplu:

- în vânturi laterale puternice;
- pe suprafețe carosabile desfundate.

Avertizare

În unele cazuri, comportamentul de condus nu este afectat în ciuda oboselii șoferului, de ex., la utilizarea funcției Pilot Assist*, iar șoferul nu este avertizat de Driver Alert.

Notă

Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

* Opțiune/accesoriu.

10.9. Asistență bandă de rulare

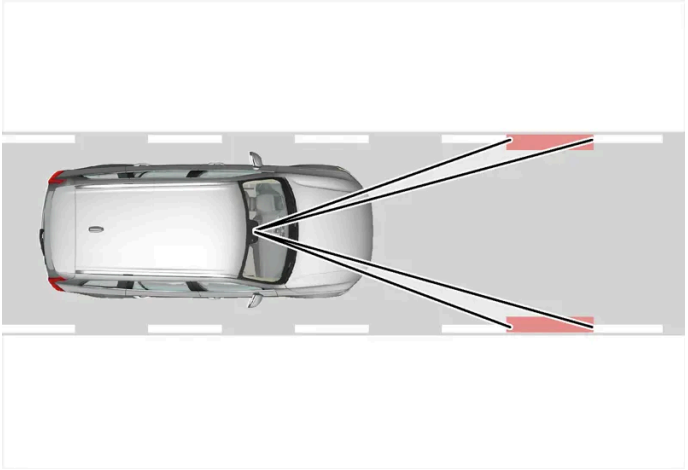
10.9.1. Asistență bandă de rulare

Funcția Asistent la păstrarea benzii de rulare (LKA[1]) este de a ajuta șoferul să reducă riscul de părăsire accidentală a propriei benzi de rulare pe autostrăzi și alte drumuri principale similare.

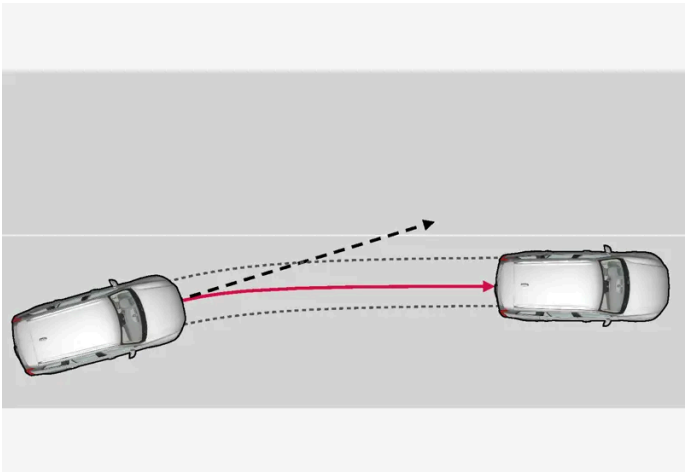
Asistent la păstrarea benzii de rulare (Lane Keeping Aid, LKA) virează mașina înapoi pe banda de rulare și/sau alertează șoferul prin vibrații în volan.

Asistent la păstrarea benzii de rulare (Lane Keeping Aid, LKA) este activ în intervalul de viteză 65-200 km/h (40-125 mph) pe șosele cu marcaje laterale clare de demarcare a benzilor de rulare.

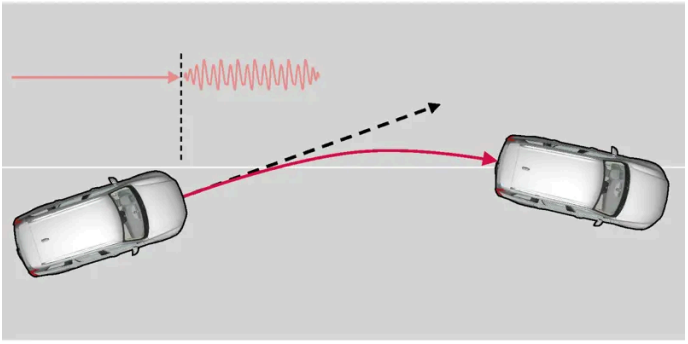
Pe șosele înguste, funcția poate să nu fie disponibilă; în acest caz, va intra în modul așteptare. Funcția devine disponibilă din nou când șoseaua este suficient de lată.



O cameră citește marcajele laterale ale șoselei/benzii.



Asistența pentru banda de rulare virează mașina înapoi pe banda sa.



Asistența pentru banda de rulare avertizează prin vibrații în volan.

Asistența pentru banda de rulare acționează în felul următor:

- Când mașina se apropie de o linie de demarcare a unei benzi de rulare, funcția va vira activ mașina înapoi pe banda sa de rulare, aplicând un cuplu ușor pe volan.
- Dacă mașina urmează să depășească linia de demarcare a benzii, șoferul este avertizat prin vibrații în volan.

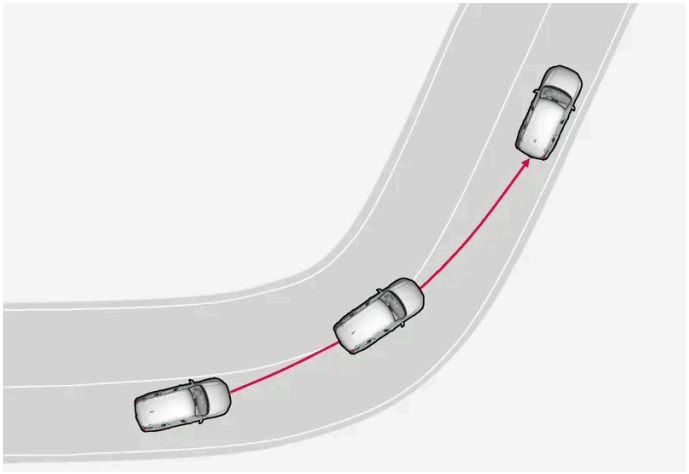
Notă

La acționarea unui semnalizator/claxon luminos, asistența pentru păstrarea benzii de rulare nu va emite alerte nici nu va corecta direcția.

Avertizare

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

Asistență pentru banda de rulare nu intervine



Asistență pentru banda de rulare nu intervine în curbe interioare strânse.

În unele situații, asistența pentru banda de rulare permite depășirea liniilor de demarcare fără a interveni cu asistență pentru direcție sau avertizare, de ex., la utilizarea semnalizatoarelor sau dacă mașina poate tăia curbele.

Mâinile pe volan

Pentru ca asistența pentru direcție cu asistența pentru banda de rulare să funcționeze, șoferul trebuie să își țină mâinile pe volan, ceea ce sistemul va continua să monitorizeze.

Dacă șoferul nu își ține mâinile pe volan, se va auzi un semnal de avertizare, iar un mesaj încurajează șoferul să vireze mașina în mod activ:

- **Utilizați direcția Lane Keeping Aid**

Dacă șoferul nu satisface cerința și nu începe să vireze, se va auzi o avertizare sonoră până când șoferul începe să vireze mașina din nou.

[1] Lane Keeping Aid

10.9.2. Activarea și dezactivarea Lane Assistance (asistență la păstrarea benzii de rulare)

Funcția Lane Assistance (LKA[1]) se activează automat la fiecare ciclu de condus - șoferul poate decide dacă activează sau dezactivează funcția. Cu toate acestea, intervenția asupra direcției va fi întotdeauna activă pentru liniile neîntrerupte.

Activați sau dezactivați funcția din setări.

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Apăsați pe **Condus** și activați funcția dorită.

[1] Lane Keeping Aid

10.9.3. Diferența dintre Pilot Assist* și asistența pentru păstrarea benzii de rulare

Pilot Assist este o funcție de confort care vă ajută să mențineți mașina pe propria bandă de rulare și o distanță sigură față de vehiculele din față. Asistență pentru păstrare a benzii de rulare[1] este o funcție care, într-un mod similar, vă ajută în unele situații pentru a reduce riscul de părăsire accidentală a benzii de rulare a mașinii.

Pilot Assist

Pilot Assist vă poate ajuta să direcționați mașina între marcajele de demarcare ale benzii de rulare și să mențineți o viteză și un interval de timp preconfigurate față de vehiculul din față. Funcția poate de asemenea ajuta la menținerea unei poziții avantajoase pe bandă, folosind liniile benzii.

Ce face Pilot Assist?

- Poate ajuta la menținerea mașinii pe banda de rulare, oferind asistență pentru direcție în unele cazuri.
- Poate ajuta la menținerea unei viteze sau a unei distanțe preconfigurate față de vehiculul din față prin operații de accelerare și frânare.

Cum știu dacă Pilot Assist funcționează?

Simbolurile din afișajul pentru șofer din mașină indică momentul în care Pilot Assist este operațională.

	Adaptive Cruise Control este activă. Pilot Assist este selectat, dar nu este disponibil. Nu sunt îndeplinite criteriile pentru funcție.
	Pilot Assist este activă.

Asistență bandă de rulare

Asistență pentru păstrarea benzii de rulare vă poate oferi asistență pentru direcție și/sau vă poate alerta în momentul în care vehiculul urmează să părăsească neintenționat banda de rulare. Funcția este activă în intervalul de viteză 65-180 km/h (40-112 mph) pe șosele cu linii clare de demarcare a benzilor de rulare.

Ce face asistența pentru păstrarea benzii de rulare?

- Asistența pentru păstrarea benzii de rulare poate oferi șoferului asistență pentru direcție, virarea mașinii înapoi pe banda de rulare și/sau vibrații în volan.

Cum știu dacă asistența pentru păstrarea benzii de rulare funcționează?

Simbolurile din afișajul pentru șofer din mașină prezintă starea funcției.

Sistemul LKA este disponibil, dar nu pot fi detectate nici linia dreaptă, nici cea stângă sau nu sunt întrunite condițiile pentru LKA.

LKA este disponibilă, iar liniile de demarcație din dreapta și din stânga se pot citi.

Numai linia de demarcație din stânga se poate citi.

Numai linia de demarcație din dreapta se poate citi.

LKA furnizează asistență pentru direcție, virează mașina înapoi pe banda de rulare și/sau emite avertizări prin intermediul vibrației din volan.

LKA furnizează asistență pentru direcție, virează mașina înapoi pe banda de rulare și/sau emite avertizări prin intermediul vibrației din volan.

LKA este oprită.

LKA nu este disponibilă deoarece s-a descoperit o problemă.

Avertizare

Șoferul este întotdeauna responsabil pentru a se asigura că mașina este condusă în siguranță. Înainte de a utiliza această funcție, recomandăm șoferului să citească toate secțiunile privind această funcție din manualul de utilizare.

Avertizare

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Lane Keeping Aid(LKA)

10.9.4. Simboluri și mesaje pentru asistență bandă de rulare

Un număr de simboluri și mesaje privind asistență bandă de rulare (LKA[1]) se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

Simbol	Mesaj	Specificație
	Funcționalitate redusă sistem asistență pentru șofer Service necesar	Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[2].
	Senzor de parbriz blocat. Consultați manualul de utilizare.	Capacitatea camerei de a scana șoseaua din fața mașinii este redusă.
	Utilizați direcția Lane Keeping Aid	Asistență pentru direcție nu funcționează dacă șoferul nu ține mâinile pe volan. Urmați instrucțiunile și conduceți mașina.
	Asistență pentru păstrarea benzii de rulare indisponibilă	În acest moment, asistența pentru direcție nu este disponibilă. Contactați un atelier în cazul în care pictograma nu dispare după un număr de cicluri de condus.

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ○ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Lane Keeping Aid

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

10.9.5. Modul de afișare pentru asistență pentru banda de rulare

Asistența pentru banda de rulare (LKA[1]) se vizualizează prin simboluri în afișajul pentru șofer, în funcție de situație.

Iată câteva exemple de simboluri și situații cunoscute:

Funcție disponibilă

Disponibilă - Una din liniile de demarcație laterale ale simbolului este albă.

Asistență bandă de rulare citește una din liniile de demarcație ale benzii de rulare.

Funcție indisponibilă

Funcție indisponibilă - liniile de demarcare ale benzii de rulare sunt estompate.

Asistența pentru banda de rulare nu poate detecta liniile de demarcare a benzii de rulare, viteza este prea mică sau drumul este prea îngust.

Indicație de asistență de direcție/avertizare

Asistență de direcție/avertizare - liniile de demarcare a benzii de rulare din simbol sunt colorate.

Asistență pentru banda de rulare indică faptul că sistemul furnizează o avertizare și/sau încearcă să vireze mașina înapoi pe banda de rulare.

[1] Lane Keeping Aid

10.9.6. Limitările sistemului de asistență pentru banda de rulare

În anumite condiții solicitante, asistența pentru banda de rulare (LKA[1]) poate întâmpina dificultăți la asistarea corectă a șoferului. În astfel de cazuri, vă recomandăm să dezactivați funcția.

Exemple de astfel de condiții sunt:

- lucrări la carosabil;

- condiții de carosabil de iarnă;
- suprafețe carosabile deteriorate;
- un stil de condus foarte „sportiv”;
- condiții meteo severe cu vizibilitate redusă;
- drumuri cu marcaje laterale de demarcare neclare sau neexistente;
- margini sau linii ascuțite, altele decât marcajele laterale ale benzii de rulare;
- când servodirecția pentru rezistența la viteză a volanului funcționează la putere redusă - de ex., la răcirea din cauza supraîncălzirii.

Funcția nu poate detecta barierele, șinele sau obstacolele similare din lateralul carosabilului.

> **Notă**
>
> Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

[1] Lane Keeping Aid

10.10. Electronic Stability Control

10.10.1. Electronic Stability Control

Electronic Stability Control (sistemul electronic de asigurare a stabilității ESC[1]) ajută la evitarea derapării și optimizează tracțiunea.

Afișajul pentru șofer afișează acest simbol când sistemul este cuplat.

Frânarea de către sistem poate fi percepută ca un sunet pulsat, iar mașina poate accelera mai lent decât v-ați aștepta la acționarea pedalei de accelerație.

Sistemul include următoarele subfuncții:

- Funcția de stabilitate[2].
- Sistemul de control al patinării și sistemul de control al tracțiunii.
- Sistemul de control al patinării la acționarea frânei de motor (Engine Drag Control).
- Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist).

Avertizare

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

Funcția de stabilitate [2].

Funcția verifică forța motrice și de frânare a fiecărei roți pentru a stabiliza mașina.

Sistemul de control al patinării și sistemul de control al tracțiunii.

Controlul rotirii este activat la toate vitezele și împiedică alunecarea roților pe suprafața șoselei în timpul accelerării.

Sistemul de control al tracțiunii este activ la turații mici și poate frâna o roată care alunecă pentru a crește controlul tracțiunii pe roata de pe partea opusă.

Controlul frânării cu motor electric

Controlul frânării cu motor electric (EDC[3]) poate preveni blocarea involuntară a roților, de ex., la frânarea utilizând motorul electric pe carosabil alunecos. Blocarea neintenționată a roților în timpul mersului poate, printre altele, afecta abilitatea șoferului de a direcționa mașina.

Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist)* [4]

Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist) (TSA[5]) stabilizează mașina care tractează o remorcă care începe să vibreze.

[1] Electronic Stability Control

[2] Cunoscută și sub numele de Control activ al devierii.

[3] Engine Drag Control

* Opțiune/accesoriu.

[4] Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist) este inclus la montarea unei bare de tractare Volvo originale.

[5] Trailer Stability Assist

10.10.2. Simbolurile și mesajele pentru controlul electronic de asigurare a stabilității

Un număr de simboluri și mesaje privind Electronic Stability Control (ESC[1]) se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

Simbol	Mesaj	Specificație
	Aprindere constantă timp de circa 2 secunde	Verificare de sistem la pornirea mașinii.
	Clipire	Sistemul se activează.
	Service necesar ESC	Sistemul a fost decuplat. Opriți mașina într-un loc sigur. Pentru a verifica dacă eroarea a fost temporară sau dacă persistă, ieșiți din mașină, încuiați-o, descuiați-o și intrați în mașină. Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo. Mașina poate fi condusă fără funcționalitatea ESC.

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

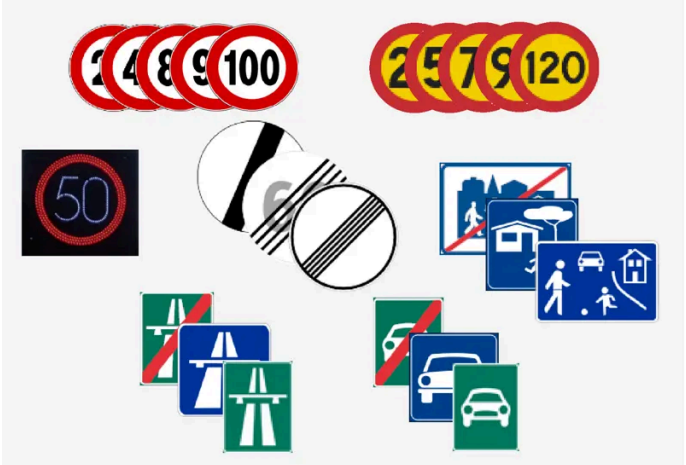
Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Electronic Stability Control

10.11. Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)

10.11.1. Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)*

Funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) poate ajuta șoferul să observe indicatoarele rutiere legate de viteză și anumite indicatoare de interzicere[1].
Funcția este disponibilă pe anumite piețe.



Exemple de indicatoare lizibile[2].

RSI poate furniza informații despre viteza curentă, începutul/sfârșitul de autostradă sau de șosea, zonele de depășire interzisă sau sensurile unice.

Dacă mașina depășește un indicator rutier de limită de viteză, acesta va fi afișat în afișajul pentru șofer și în afișajul superior.

La modificarea limitei de viteză, există o opțiune pentru o avertizare acustică, care se activează din afișajul central.[3]

1 Apăsați ⚙

2 Selectați **Asistență pentru șofer**>**Asistență siguranță**

3 Activați **Sunet pentru noua limită de viteză**

Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI) include și subfuncții de avertizare a șoferului dacă s-a depășit limita de viteză sau în legătură cu camerele radar.

> ⓘ **Notă**
>
> Pe anumite piețe, funcția de recunoaștere a indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) este disponibilă numai împreună cu datele hărții.

> ⚠ **Avertizare**
>
> - Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
> - Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
> - Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Pentru ca Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) să funcționeze, este necesară o conexiune la Internet.

[2] Indicatoarele rutiere sunt diferite pe fiecare piață, ilustrațiile din aceste instrucțiuni prezintă numai câteva exemple.

[3] Funcția este disponibilă doar pentru mașinile cu Intelligent Speed Assist (ISA).

10.11.2. Limitările Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)*

Funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) poate avea limitări, în anumite situații. Funcția este disponibilă pe anumite piețe.

Exemple de situații care pot reduce funcția:

- indicatoare șterse;
- indicatoare amplasate în curbe;
- indicatoare rotite sau deteriorate;
- indicatoare poziționate la distanță deasupra șoselei;
- indicatoare acoperite parțial/complet sau poziționate neadecvat;
- indicatoare acoperite complet sau parțial cu gheață, zăpadă și/sau praf;
- hărți rutiere digitale neactualizate, incorecte sau fără informații privind viteza[1].
- lipsă conexiune la internet.
- aprobare pentru Google Maps[2].

> **Notă**
>
> Pe anumite piețe, funcția de recunoaștere a indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) este disponibilă numai împreună cu datele hărții.

> **Notă**
>
> Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Nu există date de hărți cu informații de viteză pentru toate regiunile.

[2] Citiți mai multe la Maps Privacy center.

10.11.3. Avertizarea pentru limita de viteză și cameră radar de la Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)*

Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) include funcții care pot avertiza șoferul dacă s-a depășit limita de viteză sau în legătură cu camerele radar[1].
Funcția este disponibilă pe anumite piețe.

Avertizarea pentru limita de viteză

Avertizarea de limită de viteză se afișează prin simbolul din afișajul pentru șofer, care clipește când s-a depășit limita de viteză. Pe lângă avertizarea vizuală, se va emite o avertizare acustică după pornirea avertizării vizuale. Această avertizare poate fi înlocuită și de răspunsul pedalei adaptive[2].

Avertizarea pentru camere radar

Mașinile prevăzute cu sistemul Recunoașterea indicatoarelor rutiere și date ale hărților[1] poate oferi pe afișajul pentru șofer informații privind radarele de pe sensul de mers, cu condiția ca harta de navigație pentru zona curentă să conțină informații despre radare.

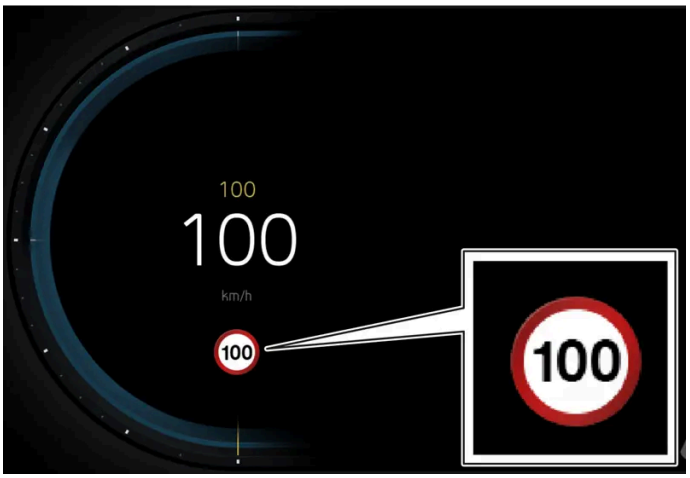
* Opțiune/accesoriu.

[1] Informații despre camerele radar pe harta de navigație nu sunt disponibile pentru toate piețele/regiunile.

[2] Funcția nu este disponibilă pentru mașinile cu motor diesel.

10.11.4. Modul de afișare pentru funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)*

Funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) afișează indicatoarele rutiere în moduri diferite, în funcție de indicator și de situație. Următoarele ilustrații sunt doar cu rol exemplificativ.
Funcția este disponibilă pe anumite piețe.



Exemplu[1] de informație privind viteza detectată.

Când funcția detectează un indicator rutier cu o limită de viteză impusă, afișajul pentru șofer indică acel indicator sub forma unui simbol.

Dacă mașina este echipată cu datele hărților*, informațiile de viteză se obțin și din datele hărții, ceea ce înseamnă că afișajul pentru șofer poate afișa sau modifica informațiile privind limita de viteză fără să fi depășit un indicator de limitare a vitezei.

Pe lângă simbolul de limitare a vitezei, se poate afișa și un indicator suplimentar, precum depășire interzisă.

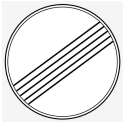
La pătrunderea pe o stradă cu acces interzis sau cu o interzicere confirmată printr-un indicator sau prin datele de pe hartă, șoferul este avertizat printr-un simbol care clipește în afișajul pentru șofer sau print-o avertizare sonoră.[2]

Limită de viteză sau sfârșitul autostrăzii

Când funcția detectează un indicator de limitare indirectă a vitezei începând de la capătul limitei curente de viteză, de ex., la sfârșitul unei autostrăzi, simbolul însoțit de indicatorul rutier corespunzător se afișează în afișajul pentru șofer.

Dacă mașina este echipată cu datele hărții*, indicatoarele de limitare directă a vitezei se vor afișa în mod normal - indicatoarele de limită de viteză indirecte se vor afișa numai dacă datele hărții nu au informații despre limita de viteză pentru secțiunea respectivă de drum.

Exemplu de indicator rutier de limitare indirectă a vitezei:



Sfârșitul tuturor restricțiilor.

Sfârșitul autostrăzii.

Simbolul din afișajul pentru șofer se stinge rapid și se aprinde din nou când treceți pe lângă un indicator de limitare a vitezei.

Limită de viteză modificată

La depășirea unui indicator de limitare directă a vitezei când limita de viteză se modifică un simbol însoțit de indicatorul rutier corespunzător apare pe afișajul pentru șofer.

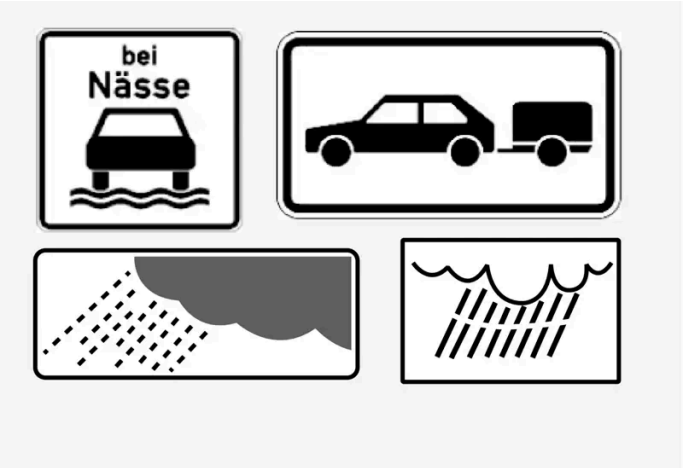
Exemplu de indicator rutier de limitare directă a vitezei.

Simbolul din afișajul pentru șofer se stinge rapid și se aprinde din nou când treceți pe lângă un indicator de limitare a vitezei.

Dacă mașina este echipată cu datele hărții*, indicatoarele de limită de viteză sunt afișate în afișajul pentru șofer atunci când datele hărții conțin informații despre limita de viteză pentru secțiunea de drum respectivă, chiar dacă nu s-a trecut direct pe lângă un indicator de limitare. Dacă datele hărții nu includ nicio informație, indicatorul se stinge după un anumit interval de timp.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

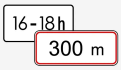
Indicatoare suplimentare



Exemple de indicatoare suplimentare.

Uneori, diferite limite de viteză sunt semnalizate pentru același drum - un indicator suplimentar indică circumstanțele în care se aplică diferite viteze. Secțiunea de drum poate fi susceptibilă la accidente pe timp de ploaie și/sau ceață, de exemplu.

Un indicator suplimentar de ploaie se afișează numai dacă ștergătoarele de parbriz sunt în uz.



Unele limite de viteză se aplică numai pe o anumită distanță sau la o anumită oră din zi. Atenția șoferului la acest detaliu este atrasă prin simbolul pentru indicatorul suplimentar de sub simbolul de viteză.

Indicator pentru „Școală” și „Loc de joacă pentru copii”

Afișajul șoferului poate prezenta un semn Școală sau Copii la joacă dacă sunt disponibile datele.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indicatoarele rutiere sunt diferite pe fiecare piață, ilustrațiile din aceste instrucțiuni prezintă numai unele exemple.

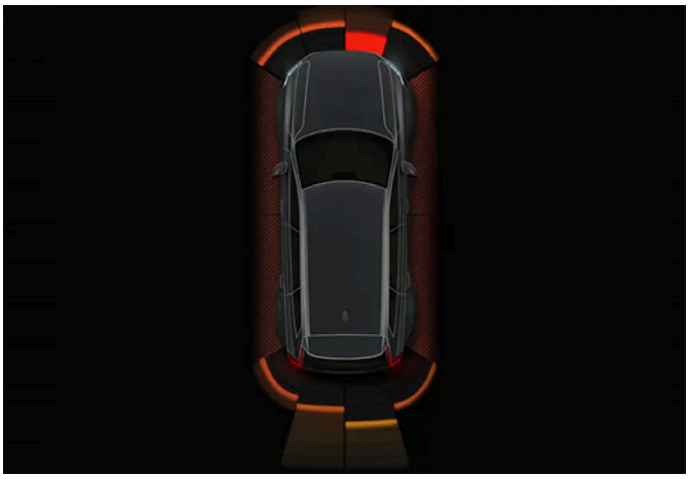
[2] Se aplică pentru anumite piețe.

10.12. Funcții de parcare

10.12.1. Park Assist

10.12.1.1. Pilot pentru asistență la parcare*

Sistemul de asistență la parcare (Parking Assist System) utilizează senzorii pentru a asista șoferul la manevrarea în spații înguste, indicând distanța până la obstacole prin semnale audio și elemente grafice în afișajul central.



Exemplu de vizualizare a ecranului cu zonele de obstacole și sectoarele senzorilor.

Afișajul central afișează o prezentare a relației dintre mașină și obstacolele detectate.

Sectorul evidențiat indică locația obstacolului. Cu cât simbolul mașinii este mai aproape de caseta de sector evidențiată din față/spate, cu atât mai scurtă este distanța dintre mașină și obstacolul detectat.

Sectoarele laterale își modifică culoarea pe măsură ce distanța dintre mașină și obiect se reduce.

Cu cât distanța până la obstacol este mai scurtă, cu atât mai frecvente sunt semnalele sonore. Alte sunete de la sistemul audio sunt dezactivate automat.

Semnalul acustic pentru obstacolele din față și din lateral este activ când mașina se deplasează, dar se oprește după ce mașina a staționat timp de circa 2 secunde. Semnalul acustic pentru obstacolele din spate este activ și când mașina staționează.

De la o distanță de circa 30 cm(1 ft) de la un obstacol din spatele sau din fața mașinii, tonul este constant, iar câmpul senzorului activ cel mai apropiat de mașină este plin.

De la o distanță de circa 25 cm(0,8 ft) de la un obstacol în lateral, tonul pulsează intensiv, iar culoarea câmpului sectorului activ se modifică din portocaliu în roșu.

Volumul sonor al Sistemului de asistență la parcare poate fi reglat din setările Sistemului de asistență la parcare. Pentru setarea volumului:

1. Activați funcția Park Assist conducând în apropierea unui obiect sau apăsând pictograma cameră ☐◃ din partea de jos a afișajului central.
2. Atingeți setările ⚙ din colțul dreapta sus al vizualizării aferente camerei video.[1]
3. Reglați volumul sonor după cum doriți.

Notă

Cu excepția sectorului cel mai apropiat de simbolul mașinii, avertizările sonore se produc numai pentru obiectele care se află direct pe traiectoria mașinii.

Avertizare

- Senzorii de parcare sunt suplimentari atenției șoferului la împrejurimile mașinii. Capacitatea lor de a detecta obstacole la anumite unghiuri poate fi afectată de condițiile din timpul utilizării.
- Manifestați atenție dacă există persoane și animale în apropierea mașinii.
- Rețineți că, în timpul unei manevre de parcare, partea din față a mașinii se poate îndrepta către traficul din față.
- Obiectele/obstacolele pot fi mai aproape față de mașină decât apar pe ecran.

Avertizare

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

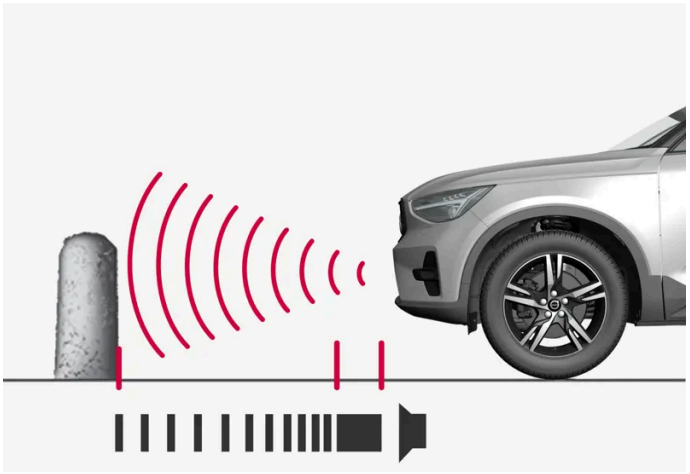
* Opțiune/accesoriu.

[1] Dacă nu se afișează simbolul setărilor, apăsați ușor pe afișajul central pentru a activa pictogramele.

10.12.1.2. Sistemul de asistență la parcare (Park Assist Pilot) pentru față, spate și lateral*

Sistemul de asistență la parcare (Park Assist Pilot) are un comportament diferit în funcție de parte cu care mașina de apropie de un obstacol.

Înainte



Semnalul de avertizare are un semnal acustic constant la mai puțin de circa 30 cm (1 ft) față de obstacol.

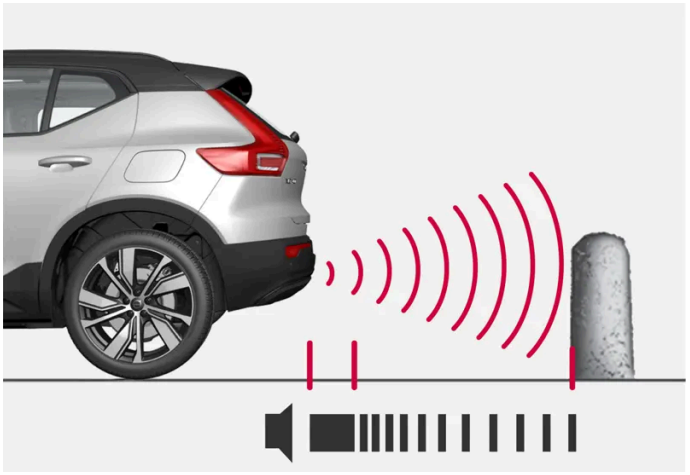
Senzorii față ai sistemului de asistență la parcare se activează automat la pornirea motorului. Aceștia sunt activi la viteze de sub 10 km/h (6 mph).

Raza de măsurare este de circa 80 cm (2,5 ft) în fața mașinii.

> **Notă**
>
> Asistența la parcare se dezactivează la utilizarea frânei de parcare sau la selectarea poziției la mașinile cu cutie de viteze automată.

> **Important**
>
> La montarea lămpilor auxiliare: Rețineți că acestea nu trebuie să obstrucționeze senzorii - lămpile auxiliare pot fi percepute ca un obstacol.

În spate



Semnalul de avertizare are un ton constant la mai puțin de circa 30 cm (1 ft) față de obstacol.

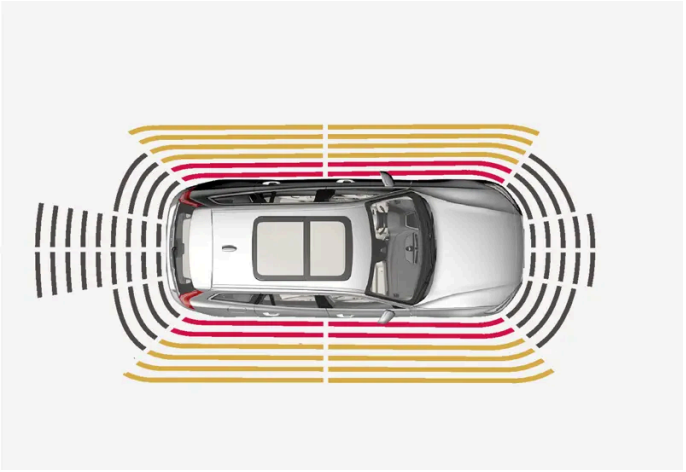
Senzorii pentru marșarier se activează dacă mașina se deplasează înapoi fără o treaptă de viteză cuplată sau când maneta schimbătorului de viteze este deplasată în poziția de marșarier.

Raza de măsurare este de circa 1,5 m (5 ft) în spatele mașinii.

La deplasarea în marșarier cu o remorcă conectată la sistemul electric al mașinii, asistența la parcarea cu spatele se dezactivează automat.

> **Notă**
>
> La deplasarea în marșarier, de ex., cu o remorcă sau cu un suport pentru biciclete pe cârligul de tractare - fără o conexiune electrică originală Volvo - asistența la parcare trebuie dezactivată manual pentru ca senzorii să nu reacționeze la acestea.

În lateral



Semnalul de avertizare pulsează intens la mai puțin de circa 25 cm (0,8 ft) față de obstacol.

Senzorii laterali ai sistemului de asistență la parcare se activează automat la pornirea motorului. Aceștia sunt activi la viteze de sub 10 km/h (6 mph).

Raza de măsurare este de circa 25 cm (0,8 ft) în lateral.

Cu toate acestea, raza de detecție a senzorilor laterali crește semnificativ când unghiul de virare al roților față crește, iar obstacolele de până la circa 90 cm (3 ft) amplasate pe diagonală în spatele sau în fața mașinii sunt detectate la rotirea volanului.

* Opțiune/accesoriu.

10.12.1.3. Activarea și dezactivarea Parking Assistance System*

Funcția de asistență la parcare se poate activa sau dezactiva.

Senzorii de parcare din față și din lateral se activează automat la pornirea motorului. Senzorii din spate se activează dacă mașina

se deplasează în spate sau la cuplarea marşarierului.

Activaţi sau dezactivaţi funcţia utilizând acest buton din ecranul camerei retrovizoare.

- Buton aprins - funcţia este activată.
- Buton stins - funcţia este dezactivată.

La maşinile echipate cu cameră pentru asistenţa la parcare*, Pilot pentru asistenţa la parcare (Parc Assist Pilot) se poate activa sau dezactiva din vederea aferentă a camerei.

* Opţiune/accesoriu.

10.12.1.4. Limitările sistemului de asistenţă la parcare*

Sistemul Parking Assistance System nu poate detecta totul în toate situaţii şi poate, prin urmare, avea o funcţionalitate limitată în unele cazuri.

Şoferul trebuie să fie conştient de următoarele exemple de limitări ale Park Assist Pilot:

Avertizare

- Capacitatea camerelor pentru asistenţă la parcare de a reproduce în mod clar împrejurimile aferente zonelor din jurul maşinii poate fi afectată de condiţiile din timpul utilizării.
- Manifestaţi atenţie dacă există persoane şi animale în apropierea maşinii.
- Reţineţi că, în timpul unei manevre de parcare, partea din faţă a maşinii se poate îndrepta către traficul din faţă.
- Obiectele/obstacolele pot fi mai aproape faţă de maşină decât apar pe ecran.

Avertizare

Manifestaţi atenţie suplimentară atunci când vă deplasaţi în marşarier dacă se afişează acest simbol şi dacă o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar sunt montate şi conectate electric la maşină.

Simbolul stins indică faptul că senzorii de parcare din spate sunt **dezactivaţi** şi nu vor emite avertizări în caz de obstacole.

Important

Obiectele, precum lanțurile, stâlpii subțiri și lucioși sau barierele joase se pot afla în umbra semnalului și nu sunt detectate temporar de senzori. Tonul pulsant se poate opri brusc în loc să revină la tonul constant așteptat.

Senzorii nu pot detecta obiecte înalte, precum rampe de încărcare protuberante.

- În astfel de situații, manifestați atenție și manevrați/repoziționați mașina lent sau opriți manevra curentă de parcare. Există riscul avarierii vehiculelor sau a altor obiecte deoarece informațiile de la senzori nu sunt întotdeauna fiabile.

Important

În anumite condiții, sistemul de asistență la parcare poate produce semnale incorecte de avertizare determinate de sursele de zgomot extern cu aceleași frecvențe ultrasonice cu care lucrează sistemul.

Astfel de exemple de surse sunt claxoanele, anvelopele ude pe asfalt, frânele pneumatice, zgomotul de eșapament de la motociclete etc.

Notă

Deoarece cârligul de tractare este configurat împreună cu sistemul electric al mașinii, ieșirea în afară a cârligului de tractare este inclusă atunci când funcția măsoară distanța față de un obiect aflat în spatele mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

10.12.1.5. Simboluri și mesaje pentru climatizarea la parcare* și camerele pentru asistență la parcare*

Simbolurile și mesajele pentru Park Assistance System și pentru camerele pentru asistență la parcare pot fi afișate în afișajul pentru șofer sau în afișajul central. Iată câteva exemple.

Simbol	Mesaj	Specificație
	Dacă simbolul este stins.	Senzorii de asistență la parcarea cu spatele sunt **dezactivați**, prin urmare nu se emit avertizări sonore și marcaje de câmp pentru obstacole/obiecte.
	Curățare necesară. Senzorii sistemului de asistare la parcare sunt blocați.	Unul sau mai mulți senzori ai funcției sunt blocați - verificați și corectați cât mai curând posibil.
	Sistem de asistare la parcare indisponibil. Service necesar.	Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[1].

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

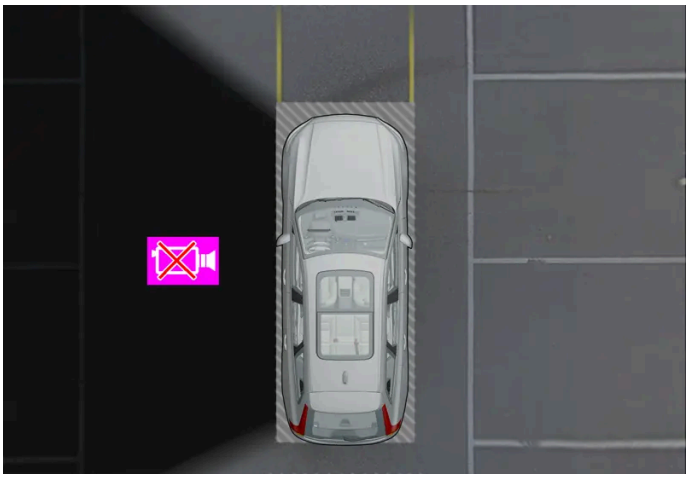
Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

Avertizare

Manifestați atenție suplimentară atunci când vă deplasați în marșarier dacă se afișează acest simbol și dacă o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar sunt montate și conectate electric la mașină.

Simbolul stins indică faptul că senzorii de parcare din spate sunt **dezactivați** și nu vor emite avertizări în caz de obstacole.

Cameră pentru asistență la parcare defectă



Exemplu de situație când camera din stânga mașinii nu funcționează.

Dacă sectorul camerei este negru, acea cameră nu funcționează.

Un sector al camerei în culoarea neagră se afișează și în următoarele situații, dar **fără** simbolul pentru cameră defectă:

- când o portieră este deschisă;
- hayon deschis;
- oglindă exterioară rabatată.

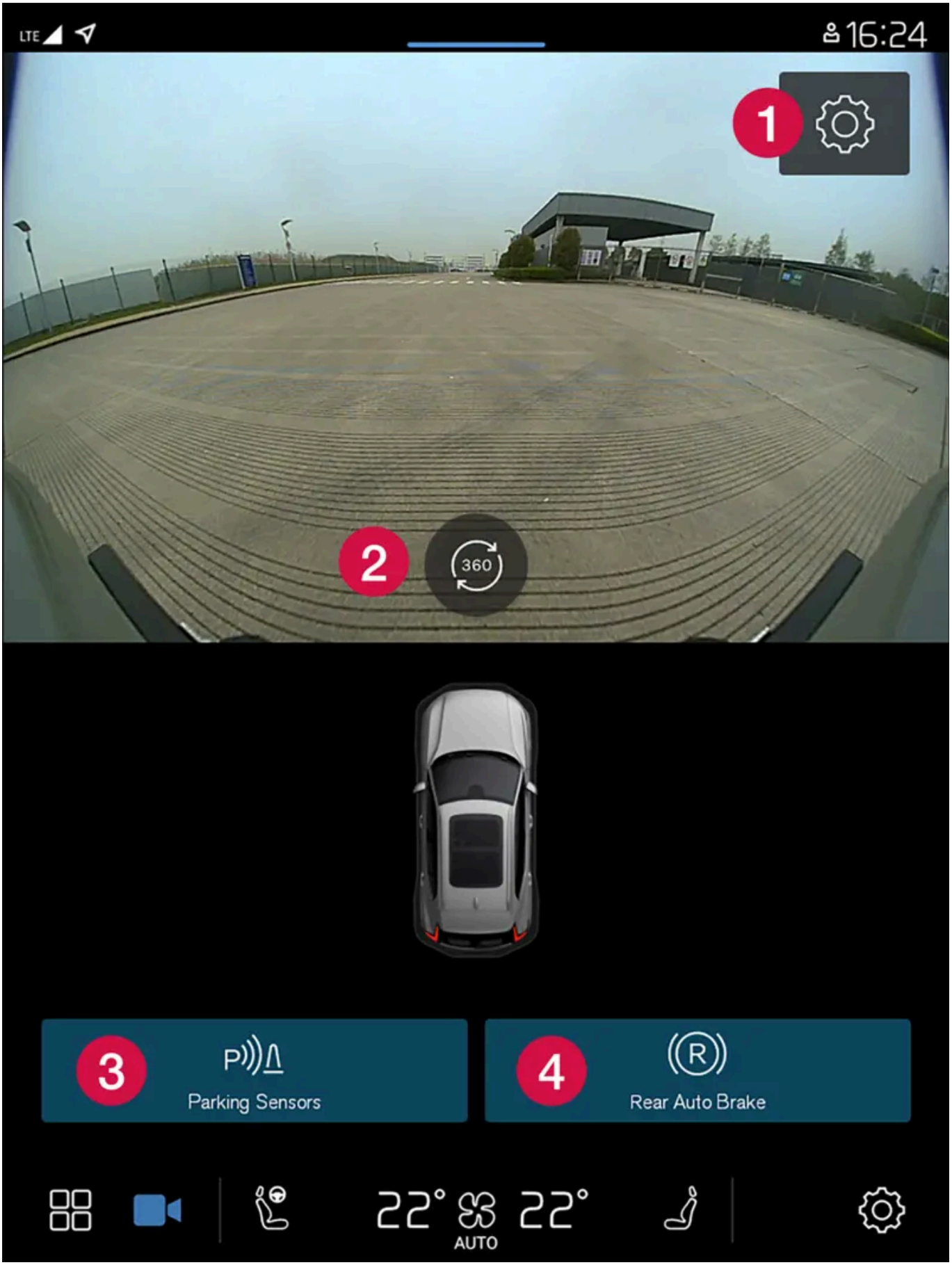
* Opțiune/accesoriu.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

10.12.2. Camera pentru asistența la parcare

10.12.2.1. Camera pentru asistența la parcare *

Camera pentru asistență la parcare poate ajuta șoferul să efectueze manevre în spații înguste, indicând în afișajul central obstacolele, utilizând o imagine preluată de la cameră și elemente grafice.



Exemplu de vedere de la cameră.

1. Setări
2. Activează toate camerele pentru a obține o vizualizare la 360°
3. Activează/dezactivează senzorii sistemului de asistență la parcare
4. Activează/dezactivează frânarea automată la deplasarea în marșarier*

Camera pentru asistență la parcare este o funcție de asistență care se activează automat la selectarea marșarierului sau manual din afișajul central.

Avertizare

- Capacitatea camerelor pentru asistență la parcare de a reproduce în mod clar împrejurimile aferente zonelor din jurul mașinii poate fi afectată de condițiile din timpul utilizării.
- Manifestați atenție dacă există persoane și animale în apropierea mașinii.
- Rețineți că, în timpul unei manevre de parcare, partea din față a mașinii se poate îndrepta către traficul din față.
- Obiectele/obstacolele pot fi mai aproape față de mașină decât apar pe ecran.

Avertizare

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

10.12.2.2. Activarea camerei pentru asistența la parcare (Park Assist Camera)*

Camera pentru asistență la parcare (Park Assist Camera) se activează automat la cuplarea marșarierului sau manual de la butoanele funcției din afișajul central.

Vederea camerei la deplasarea în marșarier

La cuplarea marșarierului, ecranul afișează vederea la 360° dacă la ultima vedere a camerei s-a utilizat o vedere în lateral; altfel, se va afișa vederea în spate.

La prima cuplare a marșarierului din poziția de punere a contactului II și dacă viteza este sub 15 km/h (9 mph), ecranul afișează vizualizarea aferentă marșarierului.

Ecranul camerei pentru activarea manuală a camerei

Activați camera de parcare cu acest buton din afișajul central. Inițial, ecranul va afișa ultima vedere utilizată a camerei. Dar, după fiecare pornire a motorului, vizualizarea din lateral anterioară este înlocuită cu o vizualizare la 360°.

- Buton aprins - funcția este activată.
- Buton stins - funcția este dezactivată.

Dezactivarea automată a camerei

Vederea în față se oprește la 25 km/h (16 mph) pentru a evita distragerea șoferului – aceasta se reactivează automat dacă viteza scade sub 22 km/h (14 mph) într-un interval de 1 minut, cu condiția ca viteza să nu depășească 50 km/h (31 mph).

Alte vederi ale camerei se sting la 15 km/h (9 mph) și nu se reactivează.

* Opțiune/accesoriu.

10.12.2.3. Simboluri și mesaje pentru climatizarea la parcare* și camerele pentru asistență la parcare*

Simbolurile și mesajele pentru Park Assistance System și pentru camerele pentru asistență la parcare pot fi afișate în afișajul pentru șofer sau în afișajul central. Iată câteva exemple.

Simbol	Mesaj	Specificație
	Dacă simbolul este stins.	Senzorii de asistență la parcarea cu spatele sunt **dezactivați**, prin urmare nu se emit avertizări sonore și marcaje de câmp pentru obstacole/obiecte.
	Curățare necesară. Senzorii sistemului de asistare la parcare sunt blocați.	Unul sau mai mulți senzori ai funcției sunt blocați - verificați și corectați cât mai curând posibil.
	Sistem de asistare la parcare indisponibil. Service necesar.	Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[1].

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

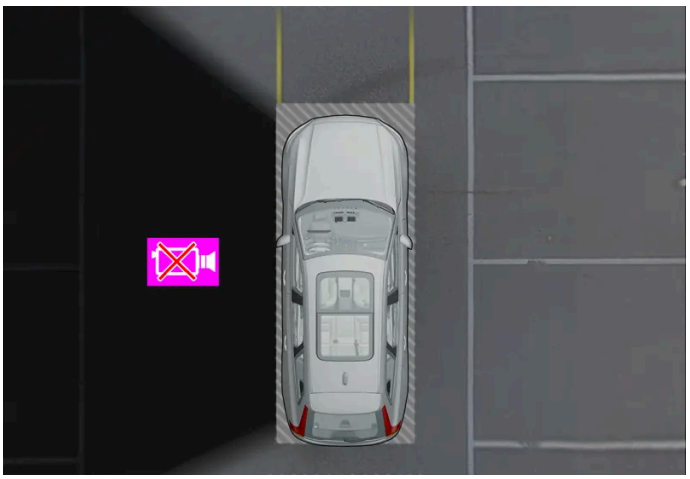
Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

Avertizare

Manifestați atenție suplimentară atunci când vă deplasați în marșarier dacă se afișează acest simbol și dacă o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar sunt montate și conectate electric la mașină.

Simbolul stins indică faptul că senzorii de parcare din spate sunt **dezactivați** și nu vor emite avertizări în caz de obstacole.

Cameră pentru asistență la parcare defectă



Exemplu de situație când camera din stânga mașinii nu funcționează.

Dacă sectorul camerei este negru, acea cameră nu funcționează.

Un sector al camerei în culoarea neagră se afișează și în următoarele situații, dar **fără** simbolul pentru cameră defectă:

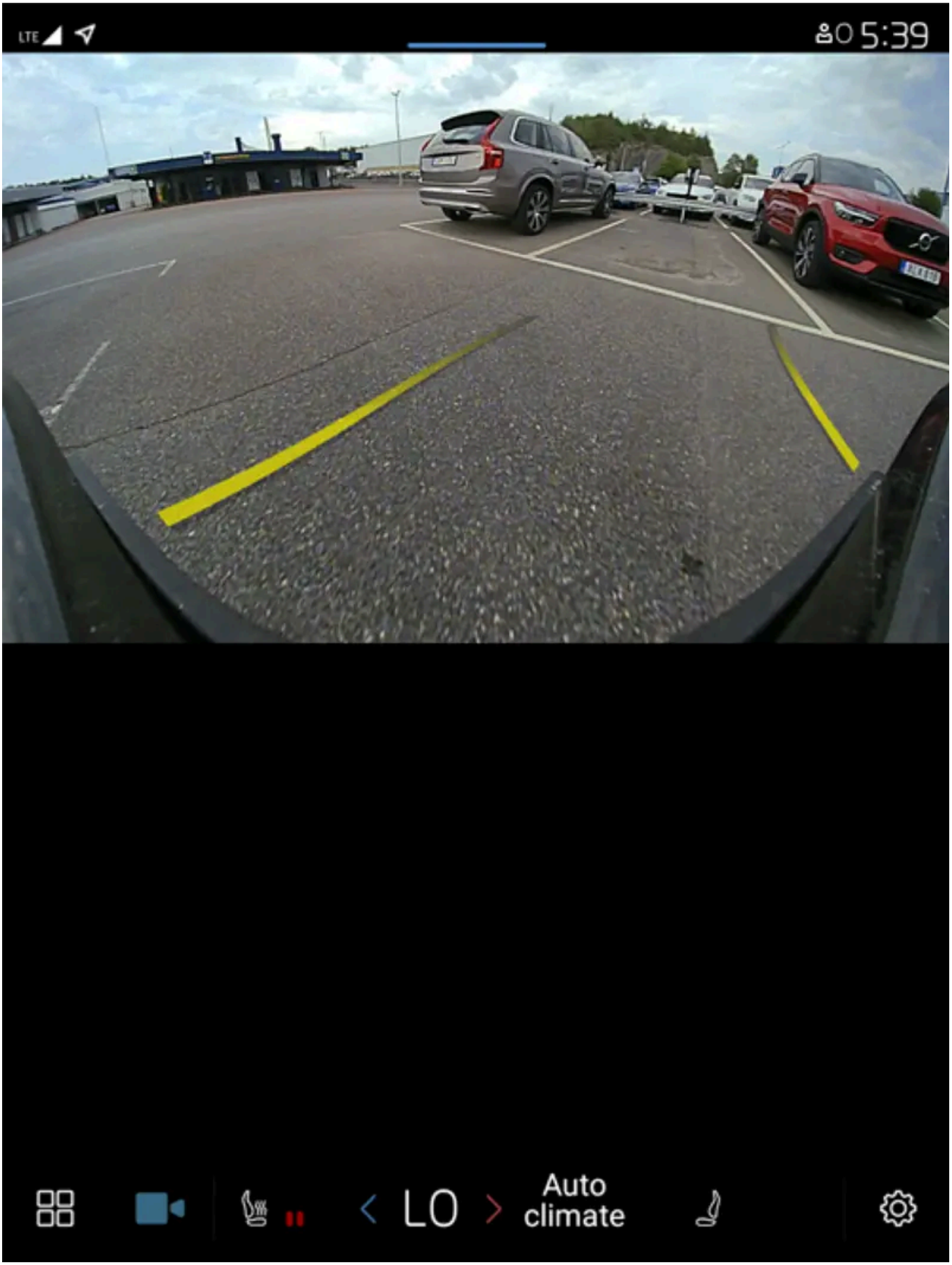
- când o portieră este deschisă;
- hayon deschis;
- oglindă exterioară rabatată.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

10.12.2.4. Liniile de asistență la parcare pentru camera sistemului de asistență la parcare*

Camera pentru sistemul de asistență la parcare indică poziția mașinii față de zonele din jur, afișând linii pe ecran.



Exemplu de linii de asistență la parcare

Liniile de asistență la parcare prezintă traseul optim pentru dimensiunile externe ale mașinii, la unghiul curent al volanului - acest lucru facilitează parcarea paralelă, mersul în marșarier în spații înguste și la conectarea unei remorci.

Liniile de pe ecran sunt proiectate ca și când ar fi la nivelul solului în spatele mașinii și ar răspunde direct la mișcările de virare ale volanului, afișând șoferului traiectoria pe care mașina o va lua. Același lucru se aplică și la întoarcerea mașinii.

Aceste linii de asistență la parcare includ și elementele proeminente ale mașinii, de ex., bara de tractare, oglinzile exterioare ale portierelor și colțurile.

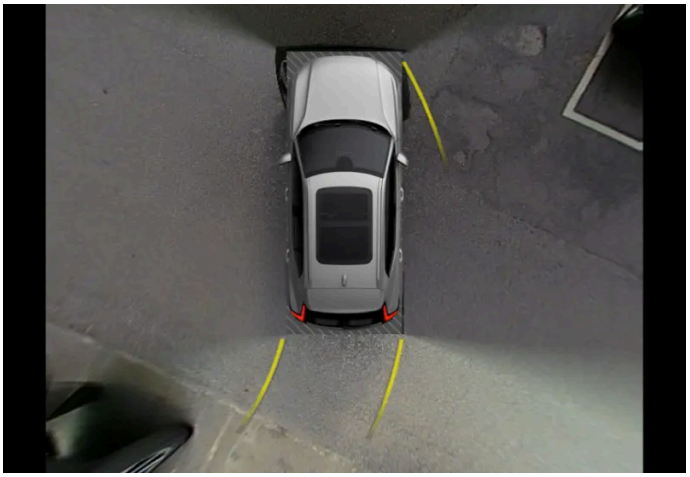
Notă

- La deplasarea în marșarier cu o remorcă care nu este conectată electric la mașină, liniile sistemului de asistență la parcare de pe afișaj vor marca traseul pe care îl va urma **mașina**, nu remorca.
- Ecranul nu va afișa liniile de asistență la parcare dacă remorca este conectată electric la sistemul electric al mașinii.

Important

- Rețineți că, atunci când se selectează vizualizarea camerei spate, monitorul afișează numai zona din spatele mașinii. La deplasarea în marșarier, uitați-vă în lateral și în față.
- Același lucru se aplică și invers - observați ce se întâmplă în partea din spate a mașinii la selectarea vizualizării camerei față.
- Rețineți că liniile de asistență la parcare afișează **cel mai scurt** traseu. Prin urmare, uitați-vă și în lateralele mașinii pentru ca acestea să nu lovească/treacă peste ceva la rotirea volanului la deplasarea înainte sau ca partea frontală să nu se frece de ceva la rotirea volanului la deplasarea în marșarier.

Liniile de asistență la parcare în 360° view (Vizualizare la 360°)*



360° view (Vizualizare la 360°) cu linii de asistență la parcare

În 360° view (Vizualizare la 360°), liniile de asistență la parcare sunt afișate în spatele, în fața și în lateralul mașinii (în funcție de direcția de deplasare):

- la deplasarea înainte: linii în față;
- la deplasarea în marșarier: linii laterale și linii de mers în marșarier

Cu camera față sau spate selectată, liniile de asistență la parcare se afișează indiferent de direcția de mers a mașinii.

Cu camera de pe o singură laterală selectată, liniile de asistență la parcare apar numai la mersul în marșarier.

Linia de asistență pentru bara de tractare

Se poate afișa linie pentru asistența la parcare pentru traiectoria intenționată a barei de tractare și furniza asistență la conectarea unei remorci. Funcția se activează din setările pentru camera de parcare.

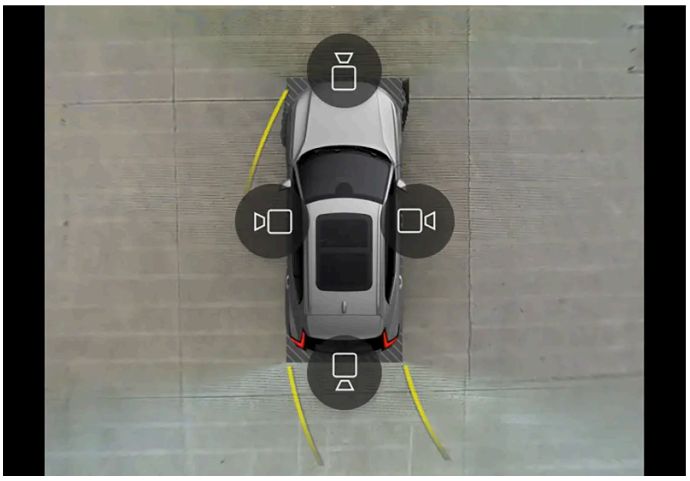
Liniile pentru asistența la parcare pentru bara de tractare și întreaga mașină nu se pot afișa simultan.

* Opțiune/accesoriu.

10.12.2.5. Locațiile camerelor de asistență la parcare (Park Assist Camera) și zonele de supraveghere*

Camerele pentru asistența la parcare pot afișa ecrane individuale pentru camera spate, față, stânga sau dreapta. De asemenea, puteți avea o vedere completă la 360°, care afișează toate laturile.

Vederea la 360°*



Exemplu de cum se afișează simbolurile camerelor în vizualizarea la 360°.

Funcția Vizualizare la 360° activează toate camerele de parcare, după care cele patru părți ale mașinii se afișează simultan în afișajul central. Acest lucru ajută șoferul să observe ce se găsește în jurul mașinii la manevrarea la viteze mici. Din vederea la 360°, se poate activa separat fiecare vedere a camerei. Apăsați pe ecran pentru a afișa simbolurile camerelor și selecta vizualizarea dorită. Simbolurile camerelor vor dispărea după un scurt interval de timp dacă nu se atinge ecranul.

Camerele pot fi activate automat sau manual.

În spate

Camera orientată către înapoi este montată deasupra plăcuței de înmatriculare.

Camera orientată către înapoi afișează o zonă largă din spatele mașinii. La anumite modele, se poate observa o parte a barei de protecție, dar și a barei de tractare, în anumite cazuri.

Obiectele afișate în afișajul central pot apărea ușor înclinate, acest lucru este normal.

Înainte

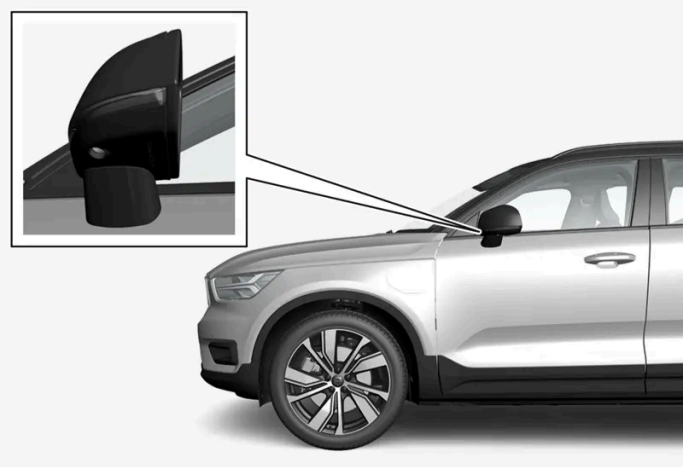
Camerele de parcare cu fața sunt amplasate în grilă.

Camerele de parcare cu fața sunt amplasate în grilă.

Camera frontală poate ajuta pe o bandă de ieșire cu vizibilitate limitată în lateral, de ex., când ieșiți din garaj. Aceasta se activează la viteze de până la 25 km/h (16 mph), după care, camera frontală se oprește.

Dacă mașina nu atinge 50 km/h (30 mph) și viteza scade sub 22 km/h (14 mph) într-un interval de 1 minut după oprirea camerei frontale, camera se reactivează.

În lateral



Camerele laterale sunt amplasate în fiecare oglindă exterioară.

Camerele laterale pot afișa ce se găsește în lateralele mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

10.12.2.6. Câmpurile senzorilor pentru sistemul de asistență la parcare*

Dacă mașina este echipată cu sistemul de asistență la parcare (Parking Assist System), distanța este afișată în ecranul camerei pentru asistența la parcare cu vedere la 360° cu câmpuri colorate pentru fiecare senzor care înregistrează un obstacol.

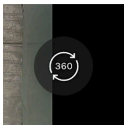
Câmpurile senzorilor din spate și din față

Câmpurile pentru senzorii pentru deplasarea înainte și în marșarier își modifică culoarea pe măsură ce distanța față de obstacol se reduce - de la galben la portocaliu și la roșu.	
Culoarea câmpurilor la deplasarea în marșarier	**Distanța în metri (picioare)**
Galben	0,6–1,5 (2,0–4,9)
Portocaliu	0,3–0,6 (1,0–2,0)
Roșu	0–0,3 (0–1,0)

Culoarea câmpurilor la deplasarea înainte	Distanța în metri (picioare)
Galben	0,6–0,8 (2,0–2,6)
Portocaliu	0,3–0,6 (1,0–2,0)
Roșu	0–0,3 (0–1,0)

Pentru câmpurile în roșu ale senzorilor, semnalul acustic pulsant va deveni un ton constant.

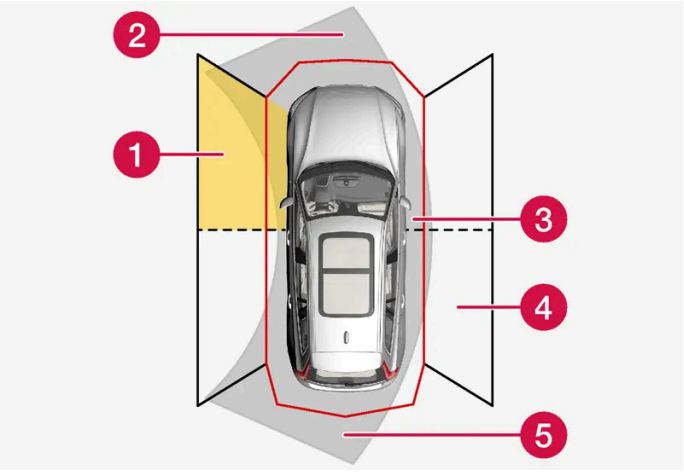
Avertizare



Câmpurile de senzori din simbolul la 360° indică numai direcția către un obstacol. Nu indică distanța până la obstacol.

Câmpurile senzorilor din laterale

Semnalele de avertizare depind de traseul urmărit al mașinii. Prin urmare, la rotirea volanului, se pot auzi semnale de avertizare venind de la obstacolele amplasate în diagonală în fața sau în spatele mașinii, nu numai drept în față sau drept în spate.



Sectoarele senzorilor de parcare unde se pot detecta obstacole.

1 Câmpul senzorului din stânga față

2 Sector al obstacolului în calea urmărită a mașinii la deplasarea înainte - în funcție de unghiul volanului

3 Sector în culoarea roșie și cu ton pulsând intens

4 Câmpul senzorului din dreapta spate

5 Sector al obstacolului în calea urmărită a mașinii în marșarier - în funcție de unghiul volanului.

Culoarea câmpurilor laterale se modifică în funcție de distanța redusă față de obstacol - de la galben la roșu.	
Culoarea câmpurilor laterale	**Distanța în metri (picioare)**
Galben	0,25–0,9 (0,8–3,0)
Roșu	0–0,25 (0–0,8)

În cazul câmpurilor de senzori în culoarea roșie, semnalul acustic se modifică de la pulsare la pulsare intensă.

* Opțiune/accesoriu.

10.13. Unitatea camerei și radarului

10.13.1. Întreținere recomandată pentru cameră, senzor și unitatea radar

Pentru ca unitatea radar, camerele și senzorii de parcare să funcționeze corect, aceștia trebuie păstrați fără praf, gheață sau zăpadă și curățați periodic cu apă și șampon auto.

- Nu lipiți niciun obiect, bandă sau autocolante în zonele descrise mai jos.
- Curățați periodic lentila camerei cu apă caldă și șampon auto - curățați cu atenție pentru a nu zgâria lentila.
- Evitați fixarea de lămpi suplimentare sau a articolelor similare pe grilă deoarece acest lucru va afecta performanța unității radar frontale.
- Utilizați numai embleme originale Volvo pentru grila frontală a unității radar frontale pentru a nu afecta funcția unității radar frontale.

Amplasarea unității radar

Locația unității radar din față

Locația unităților radar din spate

Locația senzorilor de parcare

Locația senzorilor de parcare din jurul mașinii

Notă

Praful, gheața și zăpada care acoperă senzorii pot determina apariția unor semnale de avertizare incorecte, reduse sau senzorii își pot pierde funcția.

Locația camerei

Locația unității camerei

Important

Întreținerea componentelor sistemelor de asistență pentru șofer trebuie efectuată numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

10.13.2. Simboluri și mesaje pentru cameră și unitatea radar

Găsiți mai jos exemple de mesaje și simboluri privind camera și unitatea radar care se pot afișa în afișajul pentru șofer.

Senzor blocat

Dacă în afișajul pentru șofer se afișează acest simbol și un mesaj, înseamnă că unitatea radar și camera nu pot detecta alte vehicule, cicliștii, pietonii și animalele mari din fața mașinii și că funcțiile bazate pe cameră și pe radare pot să nu funcționeze.

Tabelul următor prezintă exemple de cauze posibile pentru afișarea mesajului, împreună cu acțiunea corespunzătoare.

Cauză	Acțiune
Suprafața din fața unității radar este murdară sau acoperită cu gheață sau zăpadă.	Curățați suprafața din zona unității radar de praf, gheață și zăpadă.
Suprafața parbrizului din fața camerei este murdară sau acoperită cu gheață sau zăpadă.	Curățați murdăria, gheața și zăpada de pe suprafața parbrizului din fața camerei.
Ceața densă și ploaia torențială sau ninsoarea blochează semnalele radar sau vizibilitatea camerei.	Nicio acțiune. Uneori, unitatea nu funcționează pe timp de ploaie torențială sau de ninsoare.
Apa sau zăpada de pe carosabil formează un vârtej și blochează semnalele radar sau vizibilitatea camerei.	Nicio acțiune. Uneori, unitatea nu funcționează pe un carosabil foarte ud sau acoperit de zăpadă.
Lumină puternică din față	Nicio acțiune. Unitatea camerei se resetează automat în condiții mai favorabile de lumină.

10.13.3. Limitări pentru cameră și unitatea radar

Camera și unitatea radar au unele limitări - care limitează și funcțiile care le utilizează. Șoferul trebuie să fie conștient de următoarele exemple de limitări:

Limitări comune pentru cameră și radar

Camera și unitatea radar reprezintă sisteme de asistență pentru condusul inteligent și nu pot fi utilizate pentru condusul inteligent; gestionarea elementelor necesare de siguranță trebuie implementată pentru a evita riscurile asupra siguranței rutiere sau accidentele determinate de utilizarea incorectă de către șofer a camerei și a unității radar.

Unitate blocată

Nu poziționați, lipiți sau instalați niciun obiect în fața sau în jurul camerei și unității radar - acest lucru poate obstrucționa funcțiile camerei și ale unității radar. Acest lucru poate duce la reducerea funcțiilor, dezactivarea completă sau furnizarea de răspunsuri incorecte.

Camerele de bord aprobate de Volvo pot fi instalate în afara câmpului vizual al camerei frontale și la o distanță de cel puțin 20 mm de capacul WEM[1]. Camerele de bord pot fi montate numai pe mașinile cu sistem radar instalat în grila frontală. Rețineți că această cameră de bord trebuie să respecte standardul ISO 11452 privind compatibilitatea electromagnetică (CEM) pentru a garanta faptul că aceasta funcționează corect și previne interferența cu sistemele electronice ale mașinii. Nerespectarea acestor cerințe poate determina funcționarea defectuoasă a camerei de bord și avarierea mașinii.

Parbriz deteriorat

Sunt valabile și următoarele reguli atunci când o cameră este amplasată pe parbriz:

- Dacă apare o zgârietură, o fisură sau o ciobire de pietricele pe parbriz în fața unității și acoperă o suprafață de cel puțin aproximativ 0,5 × 3,0 mm (0,02 × 0,12 inchi), trebuie să contactați un atelier de service[2] pentru înlocuirea parbrizului.
- Volvo **nu** recomandă repararea fisurilor, zgârieturilor sau ciobirilor cauzate de pietricele în zona din fața unității - în schimb, întregul parbriz necesită înlocuire.
- Înainte de înlocuirea parbrizului, contactați un atelier[2] pentru a verifica dacă s-a comandat și se va monta parbrizul corect.
- La înlocuirea parbrizului, trebuie montate același tip de ștergătoare de parbriz sau ștergătoare de parbriz omologate de Volvo.
- La înlocuirea parbrizului, unitatea camerei trebuie să fie recalibrată la un atelier[2] pentru a verifica funcționalitatea sistemelor bazate pe cameră din mașină.

> **Notă**
>
> Dacă nu se remediază acest lucru, sistemele de asistență pentru șofer care utilizează camera și/sau unitatea radar pot avea o performanță redusă. Acest lucru poate duce la reducerea funcțiilor, dezactivarea completă sau furnizarea de răspunsuri incorecte.

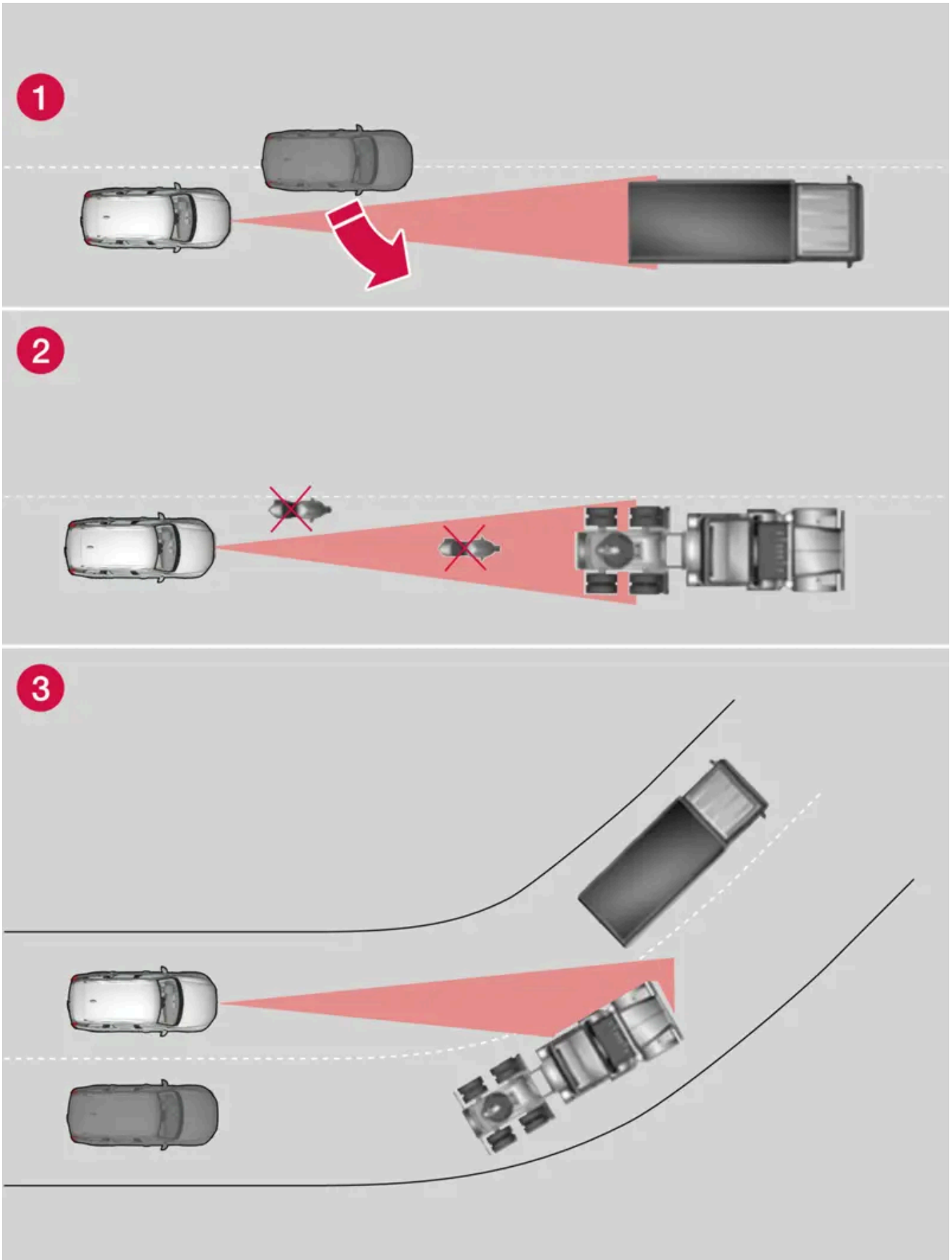
Alte limitări pentru radar

Viteza vehiculului

Capacitatea unității radar de a detecta un vehicul în față se reduce semnificativ dacă viteza vehiculului din față este foarte diferită de viteza mașinii dvs.

Câmp vizual limitat

Unitatea radar are un câmp vizual limitat. În unele situații, un alt vehicul nu este detectat sau detectarea se produce mai târziu decât s-ar dori.



Câmpul vizual al unității radar

1. Uneori, unitatea radar detectează târziu vehiculele aflate la distanțe apropiate - de ex., un vehicul care se deplasează între mașina dvs. și vehiculul din față.
2. Vehiculele mici, precum motocicletele, sau vehiculele care nu conduc pe centrul benzii de rulare pot rămâne nedetectate.
3. În curbe, unitatea radar poate detecta un vehicul diferit de cel intenționat sau pierde din câmpul vizual un vehicul detectat.

Funcție redusă

În cazul unei ploi torențiale sau lapoviță sau gheață pe emblemă, funcțiile unității radar se pot reduce, se pot dezactiva complet sau furniza răspunsuri incorecte ale funcțiilor.

Alte limitări pentru cameră

Vedere obstrucționată

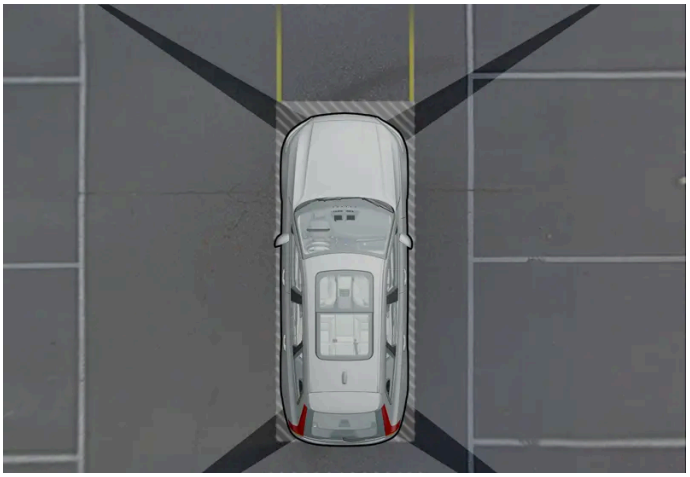
Camerele au limitări asemenea ochiului uman, de ex., poate „vedea” mai rău pe timp de ninsoare sau ploaie torențială, ceață densă, furtuni puternice de praf și viscol. În astfel de condiții, funcțiile sistemelor care depind de cameră pot fi reduse semnificativ sau dezactivate temporar.

Lumina puternică din față, reflexiile din carosabil, zăpada sau gheața de pe carosabil, suprafețele de carosabil murdare sau marcajele de demarcare a benzilor de rulare neclare pot, de asemenea, reduce semnificativ funcția camerei atunci când este utilizată pentru a scana carosabilul pentru a detecta pietonii, cicliștii, animalele mari și alte vehicule.

Suporturile de biciclete sau alte accesorii montate în partea din spate a mașinii pot obstrucționa câmpul vizual al camerei.

Alte limitări pentru camera pentru asistența la parcare*

Sectoare oarbe



Există sectoare „moarte” între câmpurile vizuale ale camerelor.

În vederea la 360° a sistemului de asistență la parcare (Park Assist)* obstacolele/obiectele pot „dispărea” în golurile dintre camerele individuale.

> **Avertizare**
>
> Deși se pare că numai o parte minusculă a unei imagini este obturată, există posibilitatea ca un sector relativ mare poate fi ascuns din vedere. Prin urmare, un obstacol poate trece neobservat până când mașina este foarte aproape de acesta.

Condiții de lumină

Imaginea camerei se ajustează automat în funcție de condițiile de lumină predominante. Din acest motiv, imaginea poate varia ușor din punct de vedere al luminozității și al calității. Condițiile slabe de iluminat pot duce la o imagine de calitate redusă.

[1] Modulul electric al geamurilor.

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

10.13.4. Unitatea camerei

Unitatea camerei este utilizată de mai multe sisteme de asistență pentru șofer și are rolul de a detecta, de ex., liniile de demarcare a benzii de rulare sau indicatoarele rutiere.

Locația unității camerei

Unitatea camerei este utilizată de următoarele funcții:

- Pilot Assist*
- Asistență bandă de rulare*
- Asistență în caz de risc de coliziune
- Driver Alert*
- Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)*
- Fază lungă activă*
- Pilot pentru asistență la parcare*
- Notificarea Pregătită pentru condus

> **Important**
>
> Nu încercați să accesați camera utilizând obiecte ascuțite sau străine prin fantele de ventilație deoarece acest lucru va deteriora echipamentul.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

* Opțiune/accesoriu.

10.13.5. Unitățile radar

Unitățile radar sunt utilizate de mai multe sisteme de asistență pentru șofer și monitorizează diverse zone din jurul mașinii.

Locația unității radar din față

Locația unităților radar din spate

Modificarea unităților radar le poate face ilegale pentru utilizare.

Nu instalați lămpi auxiliare sau similare în fața grilei deoarece pot afecta funcția unității radar.

Utilizați numai embleme originale Volvo pentru grila frontală a unității radar frontale pentru a nu afecta funcția unității radar frontale.

10.13.6. Omologarea de tip pentru unitățile radar

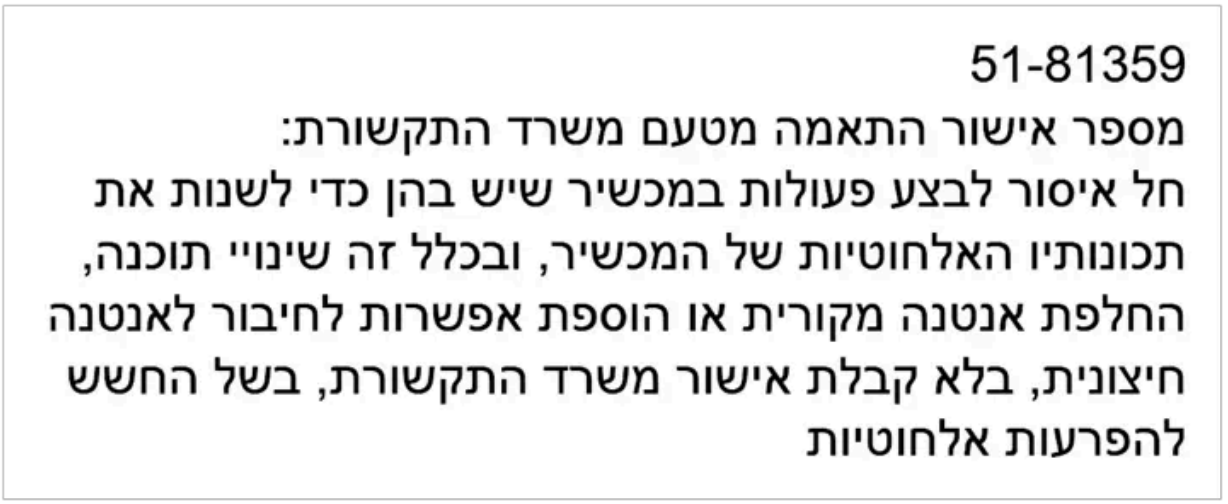
Aici găsiți omologarea de tip pentru unitățile radar ale mașinii pentru sistemele Pilot Assist* și BLIS* [1].

Piață	PA	BLIS	Simbol	Aprobare de tip
Botswana	✓		BTA REGISTERED No: XXXXX/XX/XXXX/XXXX	BOCRA/TA2019/4981
		✓		BOCRA/TA/2017/3372
Brazilia	✓		ANATEL ######-##-######	Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados. 06354-19-12386
		✓		Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados. 03563-17-05364
Europa	✓		CE	Hereby, Veoneer US, Inc. declares that the radio equipment type 77V12FLR is in compliance with Directive 2014/53/EU. Operational frequency band: 76-77 GHz Maximum Output Power: <55dBm EIRP The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.veoneer.com/en/regulatory Manufacturer: Veoneer US, Inc. 26360 American Drive Southfield, MI 48034 USA Phone: +1-248-223-0600
		✓		Hereby, Hella KgaA Hueck & Co. Declares that the radio equipment type RS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.hella.com/vcc. Technical information: Frequency range: 24.05 ... 24.25 GHz Transmission power: 20 dBm (maximum) EIRP Manufacturer and Address: Manufacturer: Hella KGaA Hueck & Co. Address: Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt, Germany
Emiratele Arabe Unite (UAE)	✓		TRA Registered No: XXnnnn/nn Dealer No: XXnnnn/nn	REGISTERED No: ER72325/19 DEALER No: 0020858/10
		✓		Registered No: ER53878/17 Dealer No: DA44932/15
Ghana	✓			NCA Approved: ZRO-1H-7E3-145
		✓		NCA Approved: 1R3-1M-7E1-0B7
Indonezia		✓	Dilarang melakukan perubahan spesifikasi yang dapat menimbulkan gangguan fisik dan/atau elektromagnetik terhadap lingkungan sekitarnya	Certificate number: 81226/SDPPI/2022 13809
	✓			Certificate number: 79866/SDPPI/2022 13809
Israel	✓			Consultați ilustrația 1 de sub tabel.
		✓		Consultați ilustrația 2 de sub tabel.
Japonia	✓			This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law under the grant ID n° : R 215-JRA003 This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid). □□□

Piaţă	PA	BLIS	Simbol	Aprobare de tip
China		✓		车辆驾驶辅助雷达系统型号： RS4型 微功率短距无线电传送设备分类：H类 频率范围：24.05-24.25GHz 放射功率: 20mW （等效全向辐射功率） 天线类型：集成型微带贴片阵列天线 用户控制：不可 不得擅自更改发射频率、加发射功率（包括额外加装射频功率放大器），不得擅自外接天线或改用其它发射天线 使用时不得对各种合法的无线电通信业务产生有害干扰；一旦发现有干扰现象时，应立即停止使用，并采取措施消除干扰后方可继续使用 使用微功率无线电设备，必须耐受各种无线电业务的干扰或工业、科学及医疗应用设备的辐射干扰 不得在飞机和机场附近使用。
Malaysia	✓			HIDF15000171 Model: 77V12FLR Brand: Veoneer US, Inc.
		✓		CID F 15000578
Maroc	✓			AGREE PAR L'ANRT MAROC Numéro d´agrément: MR_20098_ANRT_2019 Date d´agrément: 2019_06_14
Mexic	✓			IFT: RLVVE7719-1064 La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.
		✓		Radar de corto alcance RS4 Hella KGaA Hueck & Co IFETEL: RLVHERS17-0286 La operación de este equipo esta sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.
Moldova	✓	✓		
Nigeria	✓	✓		Connection and use of this communications equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission.
Oman	✓			Registered No: R/7713/19 Dealer No: D172338
		✓		Registered No: R/3957/17 Dealer No: D080134
Paraguay	✓			NR: 2019-07-I-0397
Serbia	✓			И011 19
		✓		И011 17
Singapore	✓			DA 106706
		✓		DA 103238
Regatul Unit	✓			Hereby, Veoneer US, Inc. declares that the radio equipment type 77V12FLR is in compliance with radio regulation 2017. Operational frequency band: 76 – 77 GHz/ Maximum output power: < 55 dBm e.i.r.p www.veoneer.com/en/regulatory [https://www.veoneer.com/en/regulatory]

Piaţă	PA	BLIS	Simbol	Aprobare de tip
		✓		Hereby, Hella GmbH & Co. KGaA declares that the radio equipment type RS4 is in compliance with Radio Equipment Regulations of the United Kingdom. The full text of the United Kingdom declaration of conformity is available at the following internet address: www.hella.com/vcc [https://www.hella.com/vcc] Technical information: Frequency band: 24.05 ... 24.25 GHz Transmission power: 20 dBm (max.) EIRP Manufacturer and Address: Hella GmbH & Co. KGaA Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt, Germany
Africa de Sud	✓			TA-2019/1378APPROVED
		✓		TA-2016/3407APPROVED
Coreea de Sud	✓			R-C-1VN-77V12FLR
		✓		R-CMM-HLA-RS4 □ □□□ □□□(A□) □□□ □□□□□□□ □ □□ □□ □□ □□ □ □□ □□□□□ □ □□, □□□□ □□□□ □□ □□ □□ □□□ □ □□□
Taiwan	✓			CCAI19LP2310T1 □□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□,□□□□,□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

Ilustrația 1 - Pilot Assist



Ilustrația 2 - BLIS

Aprobarea de tip pentru echipamentul radio

Piață	Simbol	Aprobare de tip
Europa	CE	Prin prezenta, Volvo Cars declară că toate echipamentele radio respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/UE.

Pentru informații detaliate privind omologarea de tip, accesați volvocars.com/intl/support [https://www.volvocars.com/intl/support] .

* Opțiune/accesoriu.

[1] Blind Spot Information

10.14. Sistem de asistență pentru șofer

Mașina este echipată cu sisteme diferite de asistență a șoferului, care îl pot ajuta pe șofer în diferite situații, fie în mod activ, fie pasiv.

De exemplu, sistemele pot ajuta șoferul să:

- utilizeze asistența pentru direcție pentru a reduce riscul de părăsire accidentală a benzii sau de coliziune cu alt vehicul
- mențină o viteză setată
- mențină un anumit interval de timp după vehiculului care se deplasează înainte
- prevină o coliziune, prin emiterea unui avertisment pentru șofer și prin frânarea mașinii
- parcheze.

Unele sisteme sunt montate standard, în timp ce altele sunt opțiuni - ce alternativă se aplică depinde de piață.

Unele sisteme au funcționalitate îmbunătățită la utilizarea Google Maps.

Avertizare

Sistemele de asistență pentru șofer sunt numai elemente de asistență suplimentare - nu pot gestiona toate situațiile în toate condițiile.

Șoferul este întotdeauna responsabil cu conducerea mașinii în siguranță și cu respectarea normelor și regulamentelor rutiere în vigoare.

10.15. Avertismentele de la diversele sisteme de asistență pentru șofer

Dacă observați că mașina se comportă într-un mod neașteptat, acest lucru se poate datora activării unei funcții de siguranță a mașinii.

Ce se întâmplă în mașină?

Mașina este echipată cu mai multe funcții care contribuie în mod activ la creșterea siguranței în trafic, atât pentru dvs., cât și pentru alți participanți la trafic. Aveți opțiunea de a vizualiza o listă a unor funcții și modul lor de acționare - pentru a evita surpriza la activarea unei funcții. Dacă o funcție trebuie activată, veți fi informat cu privire la acest lucru printr-un mesaj text din afișajul pentru șofer.

Notă

Citiți secțiunile individuale ale fiecărui sistem pentru a înțelege pe deplin funcțiile și a cunoaște avertizările importante.

Avertizare cu simbol, semnale sonore, semnale vizuale sau vibrații

Funcțiile de asistență pentru șofer din mașină vă pot alerta în moduri diferite. De exemplu, prin vibrații în volan, cu avertizări de pulsare a pedalei de frână, cu semnale vizuale sau sonore sau prin simboluri în afișajul pentru șofer.

Asistență în caz de risc de coliziune

Sistemul de Asistență în caz de risc de coliziune[1] poate ajuta șoferul să evite sau să reducă impactul unei coliziuni prin transmiterea unei avertizări, prin frânare automată și asistență pentru direcție.

Prin urmare, modul în care experimentați funcția poate depinde de subfuncția activată.

Asistență în caz de risc de coliziune poate realiza următorii pași, dacă este cazul:

- avertizarea de coliziune;
- Frânarea asistată
- frânare automată;
- Asistență de direcție

Asistență pentru păstrarea benzii de rulare (Lane Keeping Aid) (LKA[2])

Asistența pentru păstrarea benzii de rulare poate ajuta la reducerea riscului de părăsire neintenționată a benzii de rulare

- Asistență de direcție: Dacă funcția detectează că mașina se apropie de linia de demarcație a unei benzi de rulare, veți simți o ușoară acțiune de virare aplicată volanului. Pentru ca funcția să funcționeze, trebuie să aveți ambele mâini pe volan.
- Avertizare: Dacă funcția detectează că mașina se apropie de linia de demarcație a unei benzi de rulare, veți simți o vibrație de alertare în volan.
- Ambele: Veți fi alertat cu o vibrație și o ușoară acțiune de virare aplicate volanului.

Rear Collision Warning (RCW)*

Rear Collision Warning este un sistem care permite evitarea lovirii de către un vehicul care se apropie din spate. Dacă sistemul detectează un risc de coliziune din spate, acesta poate emite o avertizare și efectua următoarele acțiuni, în funcție de condiții.

- clipire rapidă cu semnalizatoarele;
- la viteze mici, funcția poate tensiona centurile de siguranță prin activarea dispozitivelor de tensionare a centurilor de siguranță și activa Whiplash Protection System.
- dacă mașina este staționată, se poate activa pedala de frână.

Blind Spot Information (BLIS)

BLIS a fost conceput pentru a avertiza cu privire la vehiculele care se apropie rapid, dar și la vehiculele aflate în diagonală în spate și în lateralul vehiculului pentru a vă furniza asistență în condiții de trafic intens pe drumurile cu mai multe benzi de rulare

pe sens.

- Emite alerte cu semnalizatorul din oglinda exterioară, cu aprindere constantă și cu clipire.

Driver Alert

Funcția urmărește să ajute șoferul să atragă atenția șoferului asupra faptului că începe să conducă tot mai inconsecvent, de ex., adoarme sau devine distras.

- Semnal sonor în combinație cu un simbol în afișajul pentru șofer și un mesaj.

Avertizarea și frânarea automată la deplasarea în marșarier

Există două funcții care pot ajuta șoferul pentru a preveni o coliziune la deplasarea în marșarier.

- Cross Traffic Alert (CTA)* a fost concepută pentru a alerta în caz de trafic intersectat la deplasarea în marșarier a mașinii.
- Rear Auto Brake (RAB) are rolul de a ajuta șoferul să detecteze obstacolele staționare care se pot afla direct în spatele mașinii atunci când aceasta se deplasează în marșarier.

Dacă se detectează obstacole:

1. Un semnal de avertizare și un element grafic pentru sistemul de asistență la parcare se aprinde pentru a indica poziția obstacolului.
2. Dacă șoferul nu acordă atenție avertizării și o coliziune este inevitabilă, mașina va frâna automat și se va afișa un mesaj explicativ pentru motivul frânării mașinii.

Controlul electronic al stabilității (ESC)

Electronic Stability Control (sistemul electronic de asigurare a stabilității ESC[3]) ajută la evitarea derapării și optimizează tracțiunea. La intervenția sistemului, simbolul se afișează clipind în afișajul pentru șofer. Dacă s-a produs o eroare și sistemul este indisponibil, simbolul se afișează în culoare plină, împreună cu un mesaj text.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Avertizare

Funcțiile descrise sunt elemente de asistență suplimentare, acestea nu pot gestiona toate situațiile în toate condițiile.

Șoferul este întotdeauna responsabil cu conducerea mașinii în siguranță și cu respectarea normelor și regulamentelor rutiere în vigoare.

Intelligent Speed Assist (ISA)

Sistemul Intelligent Speed Assist ajută șoferul să rămână sub limita de viteză transmițând diverse avertizări și cu ajutorul unei opțiuni de limitare a sistemului de propulsie a mașinii.

Atunci când viteza mașinii este mai mare decât limita de viteză afișată de indicatorul rutier, sistemul Intelligent Speed Assist avertizează șoferul

- printr-o pictogramă ce clipește afișând limita de viteză
- cu un sunet de avertizare.

Sunetul de avertizare poate fi dezactivat cu butonul din partea stângă de pe volan ◀ sau poate fi înlocuit de răspunsul adaptiv al pedalei.

[1] Collision Avoidance

[2] Lane Keeping Aid

* Opțiune/accesoriu.

[3] Electronic Stability Control

10.16. Forța de direcție dependentă de viteză

Servodirecția dependentă de viteză determină creșterea forței de rotire a volanului în funcție de viteza mașinii pentru a putea oferi șoferului o sensibilitate îmbunătățită. Pe autostrăzi, direcția este mai fermă. La parcare și la virare la viteze mici, direcția este ușoară și necesită un efort redus.

Putere redusă

În situații rare, servodirecția poate să funcționeze la o putere redusă, iar rotirea volanului se poate efectua puțin mai dificil. Acest lucru se întâmplă la supraîncălzirea servodirecției, când este necesară răcirea temporară. De asemenea, se poate întâmpla la întreruperea alimentării cu energie.

În cazul unei puteri reduse, se va afișa mesajul **Asistență servodirecție redusă temporar** împreună cu acest simbol în afișajul pentru șofer.

Pe durata funcționării servodirecției la putere redusă, funcțiile de asistență pentru șofer și sistemul de asistență pentru direcție nu sunt disponibile.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Dacă temperatura crește prea mult, funcția servo se va opri complet forțat. În astfel de cazuri, afișajul pentru șofer afișează mesajul **Opriți în siguranță. Eroare servodirecție**, împreună cu un simbol.

Modificarea nivelului forței de direcție

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apoi apăsați pe **Condus**.
3. Activarea sau dezactivarea **Fermitate virare volan**.

Selecția rezistenței volanului poate fi accesată numai dacă mașina este staționară sau se deplasează la o viteză mică și în linie dreaptă.

10.17. Notificarea Pregătită pentru condus

Sistemul mașinii poate ajuta șoferul să observe că vehiculul din față se deplasează în continuare.

Pentru a nu staționa prea mult în trafic, funcția **Notificare gata pentru condus** produce un semnal acustic și afișează un simbol și un mesaj în afișajul pentru șofer. Notificarea poate să nu se afișeze dacă sistemul detectează pietoni sau cicliști în apropierea mașinii.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Cu toate acestea, sistemul nu poate detecta pietonii și cicliștii în toate situațiile. Șoferul este întotdeauna responsabil pentru a se asigura că mașina este condusă în siguranță.

Pentru a activa sau dezactiva funcția:

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apăsați pe **Condus** și modificați setarea dorită.

Avertizare

- Funcţia oferă asistenţă suplimentară pentru şofer cu scopul de a facilita condusul şi de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situaţiile din trafic sau condiţiile meteo şi rutiere.
- Recomandăm şoferului să citească toate secţiunile din manualul de utilizare care privesc această funcţie pentru a afla factorii, precum limitările şi aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcţiile de asistenţă pentru şofer nu înlocuiesc atenţia şi judecata şoferului. Şoferul este în permanenţă responsabil cu condusul maşinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanţă corespunzătoare faţă de celelalte vehicule şi în conformitate cu normele şi regulamentele rutiere în vigoare.

Notă

Această funcţie utilizează radarul maşinii şi/sau unităţile camerei, care au câteva limitări generale.

10.18. Frânarea automată după o coliziune

În cazul unei coliziuni în care s-a atins nivelul de activare pentru airbagurile şi dispozitivele de tensionare a centurilor de siguranţă sau în cazul în care se detectează o coliziune cu un animal mare, frânarea maşinii se va acţiona automat. Această funcţie previne sau reduce efectele unei coliziuni ulterioare.

După o coliziune serioasă, există riscul de a nu mai putea controla sau schimba direcţia maşinii. Pentru a evita sau reduce o posibilă coliziune ulterioară cu un vehicul sau un obiect din calea vehiculului, sistemul de frânare automată se activează automat şi frânează maşina într-un mod sigur.

În timpul frânării, se activează stopurile de frână şi luminile de avarii. La oprirea maşinii, luminile de avarii continuă să clipească şi frâna de parcare se activează.

Dacă frânarea nu este o soluţie, de ex. dacă există riscul de a fi lovit de traficul din spate, sistemul poate fi ignorat dacă şoferul apasă pedala de acceleraţie.

Funcţia presupune că sistemul de frânare este intact după coliziune.

---

11. Funcționarea în modul electric și încărcarea

11.1. Încărcarea bateriei de înaltă tensiune

11.1.1. Gradul de încărcare pe afișajul pentru șofer

Afișajul pentru șofer afișează gradul de încărcare atât prin imagine cât și prin text. Informațiile sunt afișate atâta timp cât afișajul pentru șofer este în funcțiune.

Culoare	Stare	Specificație
Verde pulsant	Cadrul afișajului pentru șofer este afișat în verde pulsatoriu.	Încărcarea continuă și se va afișa un interval de timp aproximativ până când mașina va fi complet încărcată.
Verde	Cadrul afișajului pentru șofer este afișat în verde solid.	Mașina a încheiat încărcarea.
Roșu	Cadrul afișajului pentru șofer este afișat în roșu solid.	S-a produs o eroare. Verificați cuplarea cablului de încărcare la priza de încărcare a mașinii și la sursa de energie. Apoi, reporniți încărcarea urmând acești pași: 1. Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare. 2. Așteptați o scurtă perioadă de timp. 3. Conectați din nou cablul de încărcare la priza de încărcare. 4. Dacă problema persistă - contactați-vă dealerul Volvo.
Albastru	Cadrul afișajului pentru șofer este afișat în albastru solid.	S-a activat încărcarea programată.
Galben	Cadrul afișajului pentru șofer este afișat în galben solid.	Încărcarea așteaptă să înceapă sau încărcarea a fost suspendată.

Pe lângă indicarea stării de încărcare, afișajul pentru șofer include următoarele:

- amperajul existent[1] și setat, dar și numărul de faze[2]
- puterea de încărcare;
- procentajul energiei din baterie;
- durata până când mașina a încheiat încărcarea.

> **Notă**
>
> Dacă afișajul pentru șofer nu este utilizat pentru o perioadă de timp, atunci luminozitatea acestuia este redusă. Activați din nou ecranul afișaj prin deschiderea uneia dintre portiere.
>
> Citiți mai multe în secțiunea despre afișajul pentru șofer.

[1] Amperajul existent este cel prezentat pe afișajul șoferului, pentru încărcarea CA cu mai mult de o fază, este o valoare medie.

[2] Amperajul existent și setat se aplică pe fază, pentru sursa de curent alternativ.

11.1.2. Gradul de încărcare în priza de încărcare a mașinii

Lampa LED din priza de încărcare a mașinii indică starea actuală a încărcării în curs. Tabelul de mai jos oferă explicații pentru diferitele nuanțe ale lămpii LED.

Aprinderea lămpii cu LED	Specificație
Alb	Lumină de întâmpinare
Clipește în galben	Procesul de încărcare urmează să fie întrerupt.
Galben	Modul de așteptare [1] - așteptarea începerii încărcării.
Ilumineză intermitent în culoarea verde	Încărcarea în derulare [2].
Verde	Încărcare completă [3].
Roșu	S-a produs o eroare. Verificați cuplarea cablului de încărcare la priza de încărcare a mașinii și la sursa de energie. Apoi, reporniți încărcarea urmând acești pași: 1. Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare. 2. Așteptați o scurtă perioadă de timp. 3. Conectați din nou cablul de încărcare la priza de încărcare. 4. Dacă problema persistă - contactați-vă dealerul Volvo.
Roșu intermitent	Mașina este încuiată și nu se detectează o cheie la deblocarea cablului de încărcare de la butonul de lângă priza de încărcare.
Albastru	S-a activat încărcarea programată.

> **Notă**
>
> Lampa LED a prizei de încărcare indică starea încărcării bateriei de înaltă tensiune și nu dacă mașina consumă energie electrică când funcționează climatizarea. Chiar dacă lampa LED indică terminarea încărcării sau activarea încărcării programate, este posibil ca mașina să ia în continuare curent de la priză. Pentru a evita afectarea autonomiei mașinii, curentul este tras mai întâi de la priză și nu de la baterie pentru a alimenta o sarcină suplimentară de la mașină (de exemplu, radiator de parcare etc.).

[1] De ex., după întreruperea încărcării și deblocarea mânerului cablului de încărcare.

[2] Cu cât este mai lent ilumineză intermitent, cu atât este mai aproape de încărcare completă.

[3] Se stinge după un timp.

11.1.3. Informații generale privind cablul de încărcare*

Utilizați un cablu de încărcare de tip mod 3 pentru încărcarea de la o stație de încărcare. Unele stații de încărcare au un cablu de încărcare permanent pe care îl puteți utiliza.

Notă

Informațiile din această secțiune se referă numai la încărcarea cu un cablu de încărcare de tip mod 3 sau de la o stație de încărcare utilizând un cablu de încărcare permanent.

Avertizare

Utilizați numai cablul de încărcare livrat împreună cu vehiculul sau un cablu de schimb achiziționat de la un dealer Volvo.

Încărcarea cu un cablu permanent de încărcare conform cu mod 3 [1]

În anumite locații, cablul de încărcare este instalat într-o stație de încărcare conectată la circuitul de alimentare de la rețea. Prin urmare, utilizați cablul de încărcare al stației de încărcare și urmați instrucțiunile de la stația de încărcare.

Specificații, cablu de încărcare	
Temperatura ambiantă	-32 °C - 50 °C(-25 °F - 122 °F)

Avertizare

- Copiii trebuie supravegheați când se află în apropierea cablului de încărcare când acesta este conectat.
- Prin cablurile de încărcare trece tensiune înaltă. Contactul cu tensiunea înaltă poate cauza moartea sau accidentarea gravă.
- Nu utilizați cablul de încărcare dacă este deteriorat în vreun fel. Un cablu de încărcare deteriorat sau nefuncțional poate fi reparat numai de un atelier - se recomandă un atelier Volvo autorizat.
- Poziționați întotdeauna cablul de încărcare astfel încât să nu fie tras, să nu se calce peste el, să nu prezinte pericolul de împiedicare sau să nu se deterioreze în vreun alt mod sau să provoace vreo accidentare.
- Nu conectați unul sau mai multe adaptoare, indiferent de tip, între cablul de încărcare și mașină.

De asemenea, consultați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea cablului de încărcare și a componentelor acestuia.

Important

Întotdeauna opriți mai întâi încărcarea înainte de a deconecta cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii și apoi de la priza stației de încărcare.

Important

Curățați cablul de încărcare cu o lavetă curată, umezită cu apă sau cu un detergent slab. Nu utilizați substanțe chimice sau solvenți.

Avertizare

Cablul de încărcare și piesele asociate acestuia nu au voie să fie îmbibate sau scufundate în apă.

* Opțiune/accesoriu.

[1] **Standardul european - EN 61851-1.**

11.1.4. Disjunctor în caz de defecțiuni la masă din cablul de încărcare*

Unitatea de comandă[1] a cablului de încărcare are un disjunctor în caz de defecțiuni la masă încorporat care protejează mașina și utilizatorul împotriva electrocutărilor cauzate de defecțiunile sistemului.

Avertizare

Încărcarea mașinii trebuie realizată numai de la prize de perete împământate și aprobate. Dacă nu se cunoaște capacitatea circuitului electric sau a prizei de curent electric, contactați un electrician calificat pentru a verifica capacitatea circuitului electric. Utilizarea unui grad de încărcare care depășește capacitatea circuitului electric sau a prizei de curent electric poate provoca incendiu sau deteriorarea circuitului electric.

Avertizare

- Disjunctorul de împământare al cablului de încărcare ajută la protejarea sistemului de încărcare a mașinii, dar nu poate garanta că o suprasarcină nu se poate produce.

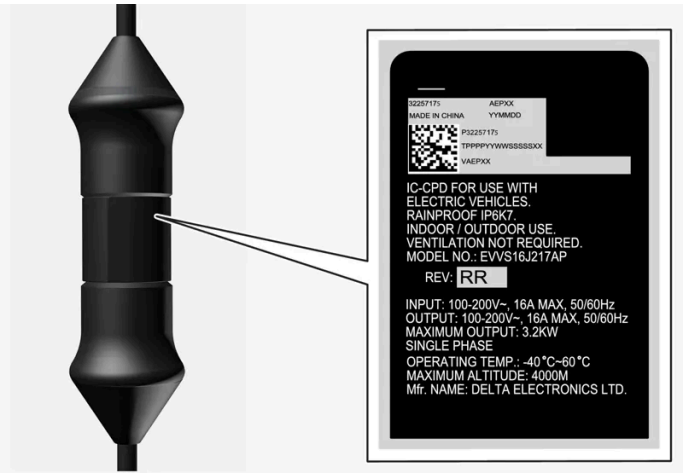
Important

Disjunctorul de împământare nu protejează priza de perete/instalația electrică.

Lampa LED[2] a unității de comandă.

1 Lampa cu LED

Dacă disjunctorul în caz de defecțiuni la masă încorporat al unității de comandă este declanșat, lampa LED se aprinde continuu în culoarea roșie - verificați priza de perete. Solicitați unui electrician autorizat să verifice priza sau încercați să utilizați o altă priză electrică.



Important

- Verificați capacitatea normată a prizei.
- Dacă se depășește sarcina totală, trebuie decuplate celelalte echipamente electronice conectate la același circuit al siguranței.
- Nu conectați cablul de încărcare dacă priza este deteriorată, uzată sau defectă.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se referă la încărcarea cu un cablu de încărcare de tip mod 2.

[2] LED (Light Emitting Diode)

11.1.5. Gradul de încărcare în unitatea de comandă a cablului de încărcare *

Lampa LED de pe unitatea de comandă a cablului de încărcare indică starea încărcării în derulare și starea după încărcarea completă[1].

Lampa LED[2] a unității de comandă.

1 Lampa cu LED

> **Important**
>
> Citiți instrucțiunile furnizate pentru a verifica manevrarea cablului de încărcare în conformitate cu recomandările și instrucțiunile furnizate.

LED	Stare	Specificație	Acțiune recomandată
Stins	Încărcarea nu este posibilă.	Cablul de încărcare nu este alimentat cu energie electrică.	1. Deconectați cablul de încărcare de la priza de perete. 2. Conectați din nou cablul de încărcare la priza de perete sau utilizați o altă priză de perete. 3. Dacă problema persistă - contactați-vă dealerul Volvo.
Lumină albă	Încărcarea este posibilă.	Cablul de încărcare este pregătit pentru a fi conectat la mașină.	Dacă lampa LED este albă, dar încărcarea nu este posibilă: 1. Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare. 2. Conectați din nou cablul de încărcare la priza de încărcare. 3. Dacă indicatorul nu clipește alb într-un interval de circa 10 secunde, deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare și de la priza de perete. 4. Conectați cablul de încărcare în priza de perete din nou și apoi în priza de încărcare din mașină. 5. Dacă problema persistă - contactați-vă dealerul Volvo.
Clipește alb	Încărcarea în derulare.	Sisteme electronice ale mașinii au început să se încarce Încărcarea în derulare.	Așteptați până la încărcarea completă a mașinii.
Se aprinde în culoarea roșie	Încărcarea nu este posibilă.	Eroare temporară.	1. Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare. 2. Așteptați o scurtă perioadă de timp. 3. Conectați din nou cablul de încărcare la priza de încărcare. 4. Dacă problema persistă - contactați-vă dealerul Volvo.

LED	Stare	Specificație	Acțiune recomandată
Luminează intermitent în culoarea roșie	Încărcarea nu este posibilă.	Eroare critică.	1. Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare și apoi de la priza de perete. 2. Așteptați o scurtă perioadă de timp. 3. Conectați cablul de încărcare în priza de perete din nou și apoi în priza de încărcare din mașină. 4. Dacă problema persistă - contactați-vă dealerul Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se referă la încărcarea cu un cablu de încărcare de tip mod 2.

[2] LED (Light Emitting Diode)

11.1.6. Monitorizarea temperaturii cablului de încărcare*

Pentru ca bateria mașinii să fie încărcată în siguranță de fiecare dată[1], unitatea de comandă pentru cablul de încărcare și ștecherul au dispozitive de monitorizare încorporate pentru temperatură.

Monitorizarea temperaturii are loc în unitatea de comandă și în ștecher.

Monitorizarea în unitatea de comandă

Încărcarea este oprită dacă temperatura unității de comandă este prea mare. Acest lucru are ca scop protejarea sistemelor electronice. Acest lucru poate avea loc, de exemplu la o temperatură exterioară mare sau când razele puternice ale soarelui bat direct pe unitatea de comandă.

Monitorizare la fișă

Curentul de încărcare se reduce dacă temperatura de la nivelul fișei este prea ridicată. Dacă temperatura depășește un nivel critic, încărcarea este oprită complet.

Avertizare

Funcția de monitorizare a temperaturii cablului de încărcare ajută la protejarea sistemului de încărcare a mașinii, dar nu poate garanta că o supraîncălzire nu se poate produce.

Important

Dacă monitorizarea temperaturii a redus automat curentul de încărcare în mod repetat și încărcarea a fost întreruptă, atunci trebuie investigată și corectată cauza supraîncălzirii.

Important

Evitați expunerea unității de comandă și a fișei conectorului la lumina directă a soarelui. Protecția la supraîncălzire din conectorul fișei se poate reduce sau opri încărcarea mașinii.

Important

În cazul în care încărcarea este oprită în mod neintenționat, atât cablul de încărcare, cât și sistemul de încărcare a mașinii trebuie verificate de un tehnician de service Volvo calificat și cu experiență. De asemenea, priza de perete trebuie verificată de un electrician autorizat.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se referă la încărcarea cu un cablu de încărcare de tip mod 2.

11.1.7. Încărcarea mașinii electrice de la o priză de perete

Mașina se poate încărca de la o priză de perete dacă nu sunt disponibile alte opțiuni.

Notă

Informațiile din această secțiune se referă la încărcarea de la o priză de perete și un cablu de încărcare de tip mod 2.

Cablu de încărcare (mod 2)

La încărcarea de la o priză de perete, utilizați un cablu de încărcare cu o unitate de comandă care limitează amperajul (mod 2).

Notă

Volvo recomandă un cablu de încărcare în conformitate cu IEC 62196 și IEC 61851, care acceptă monitorizarea temperaturii.

Avertizare

Utilizați numai cablul de încărcare livrat împreună cu vehiculul sau un cablu de schimb achiziționat de la un dealer Volvo.

Avertizare

Cablul de încărcare și piesele asociate acestuia nu au voie să fie îmbibate sau scufundate în apă.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Avertizare

- Cablul de încărcare are un disjunctor de circuit încorporat. Încărcarea poate avea loc numai de la prize împământate și aprobate.
- Copiii trebuie supravegheați când se află în apropierea cablului de încărcare când acesta este conectat.
- Prin cablurile de încărcare trece tensiune înaltă. Contactul cu tensiunea înaltă poate cauza moartea sau accidentarea gravă.
- Nu utilizați cablul de încărcare dacă este deteriorat în vreun fel. Un cablu de încărcare deteriorat sau nefuncțional poate fi reparat numai de un atelier - se recomandă un atelier Volvo autorizat.
- Poziționați întotdeauna cablul de încărcare astfel încât să nu fie tras, să nu se calce peste el, să nu prezinte pericolul de împiedicare sau să nu se deterioreze în vreun alt mod sau să provoace vreo accidentare.
- Scoateți încărcătorul din priza de perete înainte de a-l curăța.
- Nu conectați niciodată cablul de încărcare la un cablu prelungitor sau la o priză multiplă.
- Nu utilizați unul sau mai multe adaptoare între cablul de încărcare și priza electrică.
- Nu conectați unul sau mai multe adaptoare, indiferent de tip, între cablul de încărcare și mașină.
- Nu utilizați un temporizator extern între cablul de încărcare și priza electrică.

De asemenea, consultați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea cablului de încărcare și a componentelor acestuia.

Important

Evitați expunerea unității de comandă și a fișei acesteia la lumina directă a soarelui. În astfel de cazuri, protecția la supraîncălzire din fișă prezintă riscul de reducere sau de întrerupere a încărcării bateriei de înaltă tensiune.

Important

Nu utilizați un cablu de încărcare de peste 30 m (aprox. 1180 in).

Începerea încărcării

Parcați întotdeauna mașina înainte de a iniția încărcarea.

1. Conectați cablul de încărcare la o priză de 230 V [1].
2. Deschideți trapa de încărcare.
3. Scoateți capacul de protecție al mânerului de încărcare și apoi împingeți complet mânerul în priza de încărcare a mașinii.
4. Mânerul cablului de încărcare se blochează, iar încărcarea începe într-un interval de 5 secunde.

Notă

Citiți mai multe informații despre pornirea încărcării în secțiunea despre Încărcarea mașinilor electrice.

Important

Dacă siguranța prizei de perete are o capacitate de curent prea mică, siguranța s-ar putea declanșa în timpul încărcării mașinii. Configurați cel mai scăzut amperaj pentru încărcare din afișajul central al mașinii, înainte de reconectarea sistemului de încărcare. Dacă problema persistă, contactați un electrician calificat pentru a analiza măsurile ulterioare.

Avertizare

- Mașina electrică trebuie încărcată numai la curentul de încărcare maxim admis sau un curent mai redus, în conformitate cu recomandările locale și naționale aplicabile pentru încărcarea de la prize de perete/fișe.
- Încărcarea mașinii electrice trebuie să se realizeze numai de la prize de perete cu împământare omologate.
- Evitați prizele de rețea uzate, defecte sau deteriorate vizibil, deoarece pot duce la avarie prin incendiu și/sau vătămări corporale, dacă sunt utilizate.

Important

Nu conectați niciodată cablul de încărcare când există riscul de furtună sau fulgere.

Finalizarea încărcării

Finalizați încărcarea apăsând butonul de lângă priza de încărcare a mașinii sau butonul din afișajul central și deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii și de la priza de 230 V[1].

Notă

Citiți mai multe informații despre finalizarea încărcării în secțiunea despre Finalizarea încărcării la mașinile electrice.

Important

Încărcarea trebuie să se finalizeze înainte de a deconecta cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii. Dacă încărcarea nu se finalizează până la deconectarea cablului de încărcare, cablul de încărcare sau sistemul poate suferi deteriorări.

Important

- Nu scoateți niciodată cablul de încărcare de la priza de perete în timp ce încărcarea este în derulare - există riscul de defectare a prizei de perete.
- Rețineți că trebuie deconectat cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii înainte de a fi deconectat de la priza de perete, pe de o parte pentru a evita defecțiunea sistemului și pe de altă parte pentru a evita oprirea neintenționată a încărcării.

Siguranțe

Încărcarea unei mașini electrice de la o priză de perete corespunde cu o sarcină ridicată pe siguranță.

Important

Asigurați-vă că siguranța prizei de perete poate suporta amperajul specificat pentru cablul de încărcare.

În mod normal, mai mulți consumatori de 230 V sunt incluși în același circuit al unei siguranțe, prin urmare, consumatorii suplimentari (de ex., iluminatul, aspiratorul, burghiul electric etc.) pot fi conectați la aceeași siguranță.

Important

Verificați dacă priza de 230 V are o capacitate de alimentare adecvată pentru încărcarea vehiculelor electrice - în caz de incertitudine, priza trebuie verificată de un specialist calificat. Dacă capacitatea electrică a prizei este necunoscută - setați cel mai scăzut nivel al amperajului din afișajul central.

Exemplul 1

Dacă mașina este conectată la o priză de perete (10 A) și intensitatea curentului de încărcare este setată la 16 A, mașina va încerca să absoarbă 16 A din circuitul de alimentare de la rețea - după o perioadă, siguranța supraîncărcată de 10 A a prizei se va decupla și încărcarea bateriei se va opri.

În acest caz, resetați siguranța prizei și selectați o intensitate mai scăzută a curentului de încărcare din afișajul central.

Exemplul 2

Dacă mașina este conectată la o priză de perete (10 A) și intensitatea curentului de încărcare este setată la 10 A, mașina va absorbi 10 A de la circuitul de alimentare de la rețea. Dacă la aceeași priză (sau la o altă priză din același circuit al siguranței) se conectează consumatori suplimentari, există riscul ca siguranța de 10 A a prizei să se supraîncarce și să se decupleze; în acest punct, încărcarea bateriei se oprește.

În astfel de cazuri, resetați siguranța pentru priză/circuitul siguranței și selectați o intensitate mai mică a curentului de încărcare din afișajul central sau deconectați ceilalți consumatori de la priză/circuitul siguranței.

Exemplul 3

Dacă mașina este conectată la o priză de perete (10 A) și intensitatea curentului de încărcare este setată la 6 A, mașina va absorbi numai 6 A din circuitul de alimentare de la rețea. Bineînțeles, încărcarea va dura mai mult, dar se pot conecta simultan alți consumatori la aceeași priză/circuit al siguranței, atât timp cât sarcina totală nu depășește capacitatea prizei/circuitului siguranței.

[1] Tensiunea de la priză poate varia în funcție de piața de comercializare.

11.1.8. Încărcarea mașinii electrice

Încărcați malina de la o stație de încărcare domestică sau publică.

Locația prizei de încărcare

Încărcarea la stația de încărcare (mod 3) [1]

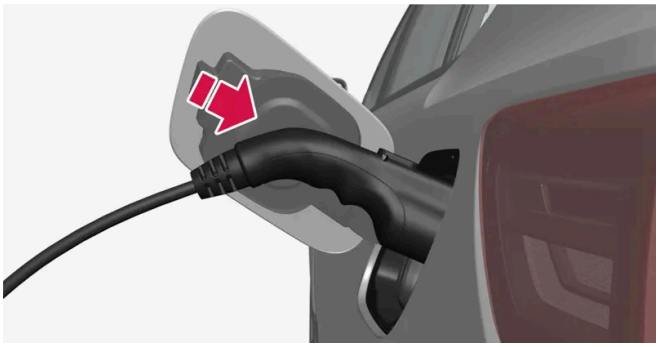
1 Deconectați cablul de încărcare de la priza spațiului de depozitare din stația de încărcare sau scoateți cablul de încărcare.

2 Conectați cablul de încărcare la stația de încărcare. Dacă stația de încărcare are un cablu de încărcare fix, treceți la pasul 3.

> **Important**
>
> Evitați conectarea cablului de încărcare atunci când există un risc de furtună sau de fulgere.

3

Apăsați secțiunea spate a capacului pentru a deschide clapeta de încărcare[2].

4 

Scoateți capacul de protecție al mânerului de încărcare și apăsați mânerul de încărcare în întregime în priza de încărcare.

> **Important**
>
> Pentru a evita deteriorarea vopselei, de ex. în cazul unor vânturi puternice, poziționați capacul de protecție al mânerului de încărcare astfel încât să nu atingă mașina.

5 Mânerul de încărcare al cablului de încărcare este fixat / blocat iar încărcarea începe în decurs de 5 secunde.

> Când încărcarea a început, lampa LED din priza de încărcare clipește în culoarea verde.

Afișajul pentru șofer și afișajul central indică timpul de încărcare estimat rămas sau dacă încărcarea nu funcționează conform specificației.

În timpul încărcării, condensul provenit de la aerul condiționat poate picura sub mașină. Acest lucru se datorează răcirii bateriei de înaltă tensiune.

Important

Dacă în timpul încărcării se arde siguranța, asigurați-vă că curentul indicat pe afișajul central este setat conform compatibilității specificate pentru instalația electrică. La o rețea IT trifazată (uzuală în Norvegia), curentul din conductorul de întoarcere al mașinii poate fi mai mare decât curentul pe fază. Dacă, de exemplu, se setează 16 A în mașină, în conductorul de întoarcere pot exista până la 28 A.

Avertizare

- Copiii trebuie supravegheați când se află în apropierea cablului de încărcare când acesta este conectat.
- Prin cablurile de încărcare trece tensiune înaltă. Contactul cu tensiunea înaltă poate cauza moartea sau accidentarea gravă.
- Nu utilizați cablul de încărcare dacă este deteriorat în vreun fel. Un cablu de încărcare deteriorat sau nefuncțional poate fi reparat numai de un atelier - se recomandă un atelier Volvo autorizat.
- Poziționați întotdeauna cablul de încărcare astfel încât să nu fie tras, să nu se calce peste el, să nu prezinte pericolul de împiedicare sau să nu se deterioreze în vreun alt mod sau să provoace vreo accidentare.
- Nu utilizați unul sau mai multe adaptoare între cablul de încărcare și priza electrică.
- Nu conectați unul sau mai multe adaptoare, indiferent de tip, între cablul de încărcare și mașină.

De asemenea, consultați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea cablului de încărcare și a componentelor acestuia.

Important

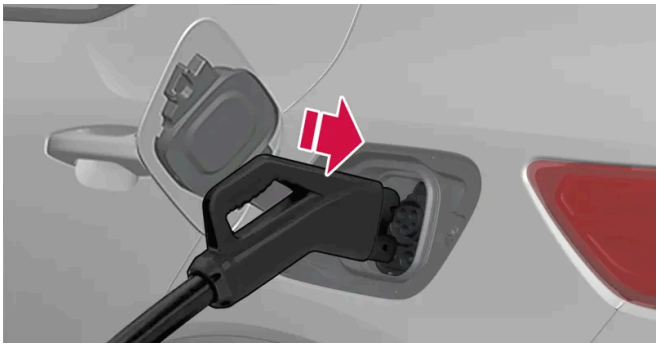
Nu spălați mașina dacă cablul de încărcare este conectat sau dacă fanta de încărcare este deschisă.

Încărcarea rapidă (curent continuu)

Asigurați-vă că mașina este parcată într-o locație adecvată pentru încărcare.

1 Deconectați cablul de încărcare de la priza de stocare a stației de încărcare.

2 Deschideți clapeta de încărcare și scoateți capacul de protecție al prizei de încărcare.

3 

Prindeți mânerul de încărcare cu ambele mâini și apăsați cablul de încărcare complet în priza de încărcare a mașinii. Țineți pentru câteva secunde mânerul în poziție verticală. După câteva secunde, cablul de încărcare se blochează automat în priza de încărcare. Verificați dacă cablul de încărcare este corect blocat pentru ca încărcarea să înceapă.

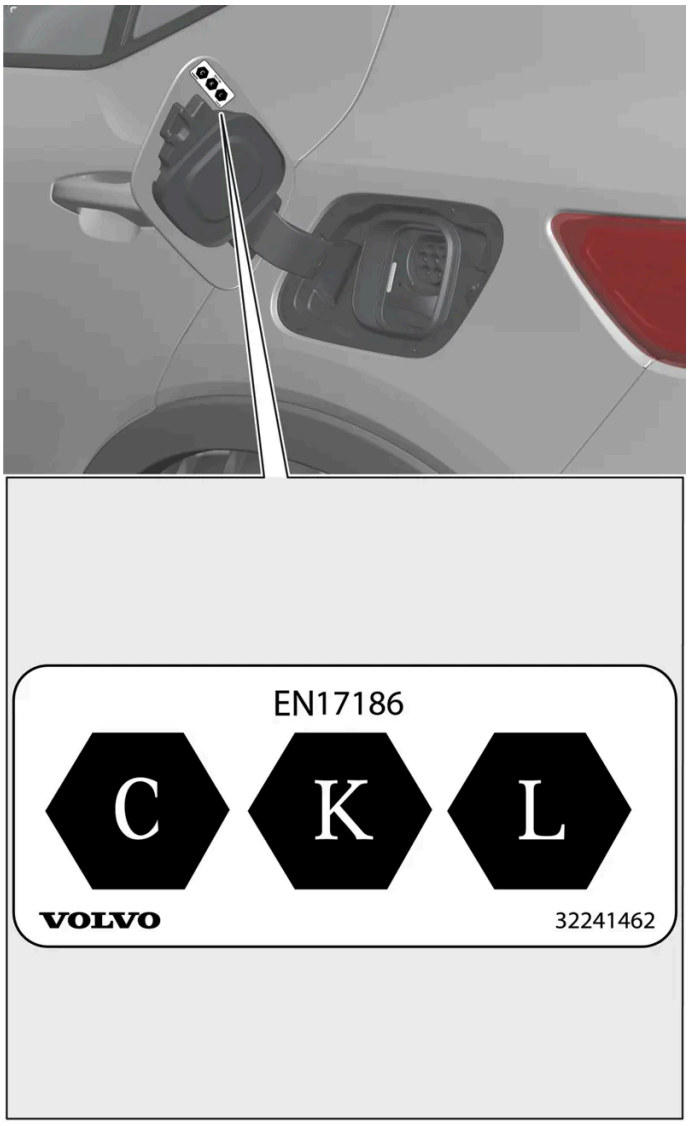
4 Urmați instrucțiunile din interfața stației de încărcare pentru a autoriza încărcarea. Încărcarea începe după ce stația de încărcare a executat un test de izolare. Acest lucru poate dura până la un minut.

> Când încărcarea a început, lampa LED din priza de încărcare clipește în culoarea verde. Afișajul pentru șofer și afișajul central indică timpul de încărcare estimat rămas sau dacă încărcarea nu funcționează conform specificației.

Notă

În general, stațiile de încărcare care acceptă CCS sunt marcate clar cu CCS sau Combo.

Autocolant pe interiorul clapetei de încărcare



Elementele de identificare care respectă standardul CEN EN 17186 se găsesc în interiorul capacului de încărcare.

- C: încărcare la tip 2 cu curent alternativ (c.a.)
- K și L: încărcare cu curent continuu (c.c.), inclusiv la Combined Charging System (CCS)

[1] Se referă la încărcarea cu un cablu de încărcare de tip mod 3 sau cu un cablu de încărcare permanent de la o stație de încărcare.

[2] Figura este schematică - componentele pot varia în funcție de model.

11.1.9. Finalizarea încărcării unei mașini electrice

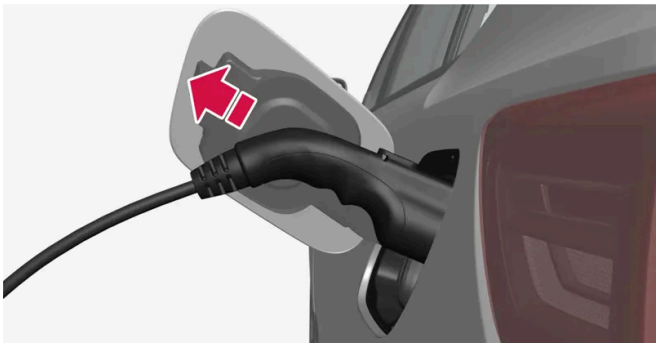
În orice moment, finalizați încărcarea apăsând butonul de lângă priza de încărcare sau butonul din afișajul central.

Finalizarea încărcării (curent alternativ)[1]

1 Apăsați butonul de lângă priza de încărcare sau butonul din afișajul central - se descuie/deblochează mânerul cablului de încărcare.

> **Important**
>
> Încărcarea trebuie să se finalizeze înainte de a deconecta cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii. Dacă încărcarea nu se finalizează până la deconectarea cablului de încărcare, cablul de încărcare sau sistemul poate suferi deteriorări.

2



Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii și închideți clapeta.

3 Deconectați cablul de încărcare de la stația de încărcare sau conectați cablul de încărcare permanent în priza de depozitare a stației de încărcare.

Cablul de încărcare se blochează automat

Dacă cablul de încărcare nu este deconectat de la priza de încărcare, acesta se va încuia automat din nou după descuiere pentru a maximiza încărcarea. Cablul de încărcare se poate deconecta din nou de la butonul de lângă priza de încărcare sau de la butonul din afișajul central.

Finalizarea încărcării rapide (curent alternativ)

> **Important**
>
> Nu încercați niciodată să decuplați cablul de încărcare de la mașină în timpul încărcării. Întrerupeți mai întâi încărcarea și apoi decuplați cablul de încărcare, după ce încuietoarea prizei de încărcare a mașinii a fost descuiată automat.

1. Finalizați încărcarea rapidă apăsând butonul de lângă priza de încărcare a mașinii, de la butonul din afișajul central sau din interfața cu utilizatorul a stației de încărcare.

> Încărcarea se finalizează și încuietoarea din priza de încărcare se descuie automat. Acest lucru poate dura câteva secunde.

2. Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii și închideți clapeta.
3. Conectați cablul de încărcare la priza de stocare a stației de încărcare sau agățați-l în locația desemnată.

Încărcare rapidă întreruptă

Dacă încărcarea rapidă se întrerupe, aceasta nu se va relua automat deoarece stația de încărcare necesită reautorizarea încărcării din interfața cu utilizatorul. Cablul de încărcare nu se va încuia automat în poziție dacă încărcarea rapidă se întrerupe. Pentru a reporni încărcarea rapidă întreruptă, deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii, conectați-l din nou și urmați instrucțiunile din interfața cu utilizatorul a stației de încărcare.

În cazul unor probleme la deblocarea mânerului de încărcare

În cazul în care cablul de încărcare rămâne în priza de alimentare pentru încărcare după terminarea încărcării, cablul de încărcare este blocat automat din nou [2]. Prin urmare, mai întâi încercați să încheiați din nou încărcarea. Dacă mânerul de încărcare tot nu se deblochează automat, parcurgeți următorii pași:

- Verificați dacă cheia este în raza de acțiune și dacă mașina este descuiată.
- Opriți în siguranță alimentarea electrică la stația de încărcare. În timpul încărcării de la stația de încărcare: contactați serviciul clienți al stației de încărcare pentru asistență la finalizarea încărcării.
- Manevrați cu grijă mânerul de încărcare.
- Încuiați și descuiați mașina.
- Încuiați mașina și așteptați stingerea lămpii LED de la priza de încărcare a mașinii. Acest lucru poate dura până la 7 minute. Apoi descuiați mașina.

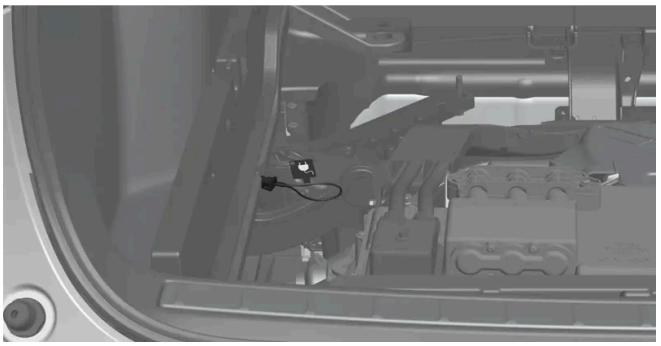
Dacă problema persistă, contactați dealerul local Volvo.

Deconectarea cablului de încărcare de la mânerul de urgență

În cazul în care cablul de încărcare nu se poate deconecta de la priza de încărcare a mașinii după finalizarea încărcării și mașina este echipată cu un mâner de urgență, urmați instrucțiunile de mai jos sau contactați dealerul Volvo.

Pentru mașinile fără un mâner de urgență, contactați serviciul pentru clienți al stației de încărcare sau dealerul local Volvo.

1



Deschideți portbagajul și pliați podeaua portbagajului. Ridicați panoul podelii încastrate.

> Mânerul de urgență se află în partea stângă, sub panoul podelii.

2

> **Avertizare**
>
> Înainte de a utiliza mânerul de urgență, verificați dacă încărcarea s-a finalizat în afișajul pentru șofer. Nu utilizați mânerul de urgență pe durata încărcării.

Prindeți și trageți mânerul de urgență.

> Mânerul de urgență revine automat la următoarea încărcare.

3 Așteptați aprox. 5 secunde înainte de a deconecta cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii.

4 Montați la loc panoul podelei și rabatați podeaua portbagajului. Închideți portbagajul mașinii.

[1] Se referă la încărcarea cu un cablu de încărcare de tip mod 3 sau cu un cablu de încărcare permanent de la o stație de încărcare.

[2] Se aplică la încărcarea cu curent alternativ.

11.1.10. Timp de încărcare

Următoarele durate de încărcare sunt aproximative și se aplică atunci când aerul condiționat sau alt consumator nu afectează încărcarea. Durata de încărcare poate varia și în funcție de capacitatea bateriei. Dacă încărcarea pare să dureze foarte mult, ar trebui investigată.

Important

Volvo recomandă insistent să nu se încarce mașina la curent alternativ de 100-120 V în combinație cu un amperaj sub 10 A.

Durata de încărcare (curent alternativ)

Încărcare monofazată[1]			
Curent (A)[2]	Energie electrică de încărcare (kW)[3]	Durată de încărcare (ore)[4]	
		Motor simplu[5]	Motor dublu[6]
6	1,3	64	72
10	2,2	36	40
16	3,6	22	24
32	7,2	11	12

Încărcare trifazată			
Curent (A)	Putere de încărcare (kW)[3]	Timp de încărcare (ore)	
		Motor simplu[5]	Motor dublu[6]
6	4	20	22
10	6,8	12	14
16	11	8	8

Durată de încărcare cu încărcare rapidă (curent continuu)

Energie electrică de încărcare (kW)[7]	Durată de încărcare[8] (minute)
50	60
150	29
200[9]	28

Notă

Pentru a optimiza performanța de încărcare în timpul încărcării rapide, bateria este precondiționată când destinația din Google Maps este setată la o stație de încărcarea rapidă.

Notă

- Încărcarea bateriei de înaltă tensiune poate dura mai mult pe timp de vreme rece sau toridă. O parte a curentului de încărcare este utilizată pentru a încălzi/răci bateria de înaltă tensiune.
- Dacă selectați precondiționarea, durata de încărcare poate fi afectată.
- Încărcarea rapidă la o putere de ieșire de până la 200 kW[9] este posibilă în condiții bune pentru bateria și stația de încărcare de înaltă tensiune. Puterea de încărcare se va limita către sfârșitul încărcării rapide.

[1] **Se aplică la încărcarea de la o priză de 200-240 V.**

[2] Intensitatea maximă a curentului poate varia în funcție de piață.

[3] Puterea maximă de încărcare pe care o mașină o poate atinge este de 11 kW.

[4] De la 0-100%

[5] Interval standard.

[6] Interval extins.

[7] Puterea maximă pe care o poate furniza stația de încărcare.

[8] Se aplică la un grad de încărcare de 10-80% (SoC), cu condiția ca temperatura bateriei să fie de aprox. 35 °C (95 °F).

[9] Puterea de încărcare poate varia în funcție de varianta de baterie și de piața de comercializare.

11.2. Informații despre încărcare în afișajul central

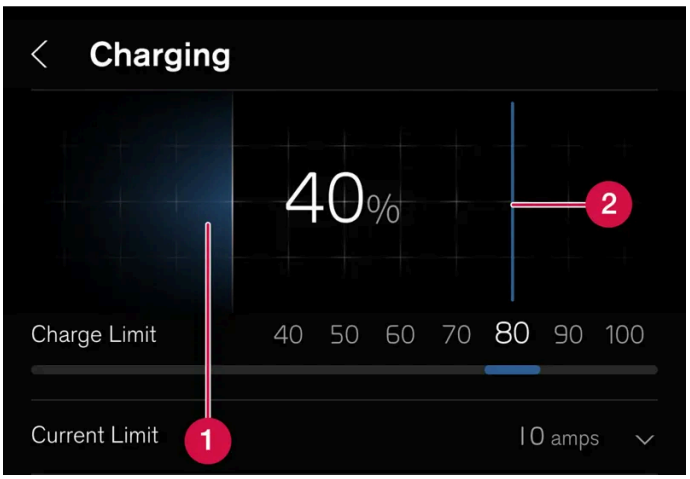
Din afișajul central puteți configura gradul de încărcare (SOC), debloca cablul de încărcare, a configura amperajul și a programa încărcarea.

Pentru a accesa ecranul încărcării din afișajul central al mașinii, apăsați pe ⚙ și apoi pe **Încărcare**. După începerea încărcării va fi activată și vizualizarea de încărcare de pe afișajul central.

Important

Volvo recomandă insistent să nu se încarce mașina la curent alternativ de 100-120 V în combinație cu un amperaj sub 10 A.

Setarea limitei de încărcare



1 Gradul curent de încărcare al bateriei (SoC).

2 Limita de încărcare – glisați pentru a seta o limită pentru Gradul de încărcare (Soc) la care trebuie să se oprească încărcarea. Valoarea setată rămâne aceeași până în momentul modificării acesteia de pe afișajul central.

> **Important**
>
> Respectați recomandările privind manipularea bateriei de înaltă tensiune pentru optimizarea duratei sale de viață și a performanțelor.

Programare încărcare

La încărcarea cu curent alternativ, puteți programa încărcarea și configura orele de pornire și de oprire pentru încărcare. Planificarea va fi, atunci, repetată automat zilnic, la aceeași oră.

Selectați **Încărcare** → **Setare temporizator** din afișajul central și apoi activați planificarea cu **Programare încărcare**. Folosiți comenzile de la ϟ și II pentru a seta ora dorită pentru pornirea și oprirea încărcării.

Utilizați comanda din **Programare încărcare** pentru a dezactiva planificarea încărcării.

Este posibilă, de asemenea, dezactivarea planificării încărcării după cum urmează:

1. Conectați la mașină cablul de încărcare - lampa LED de lângă priza de intrare pentru încărcarea mașinii se va aprinde în albastru, când mașina este configurată să se încarce conform programului stabilit.
2. Deconectați cablul și conectați-l imediat înapoi (într-un interval de 3 secunde).

> Lampa LED de lângă priza de intrare pentru încărcarea mașinii clipește/este aprinsă în verde, iar mașina este încărcată. Încărcarea planificată este, acum, dezactivată. Pentru a o reactiva, urmați instrucțiunile de mai sus.

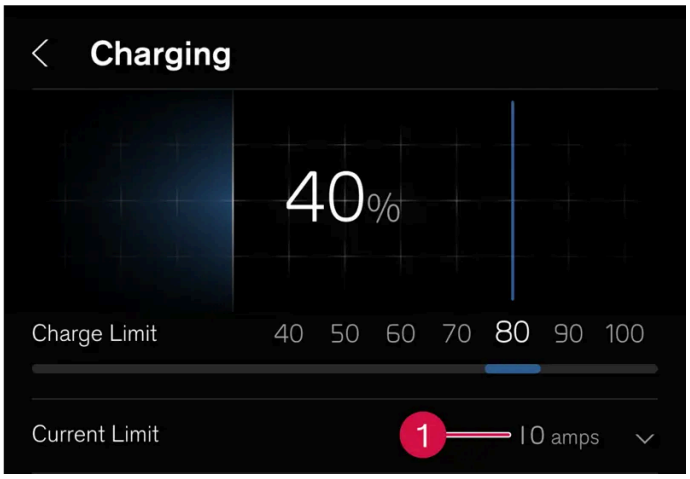
Notă

Lampa LED a prizei de încărcare indică starea încărcării bateriei de înaltă tensiune și nu dacă mașina consumă energie electrică când funcționează climatizarea. Chiar dacă lampa LED indică terminarea încărcării sau activarea încărcării programate, este posibil ca mașina să ia în continuare curent de la priză. Pentru a evita afectarea autonomiei mașinii, curentul este tras mai întâi de la priză și nu de la baterie pentru a alimenta o sarcină suplimentară de la mașină (de exemplu, radiator de parcare etc.).

Blocarea și deblocarea cablului de încărcare

Atingeți **Deblocare cablu** în afișajul central pentru a descuia cablul de încărcare și a finaliza încărcarea în curs. Puteți bloca cablul în priza de intrare pentru încărcare atingând pe **Blocare cablu** pe afișajul central. Încărcarea se reia automat la încărcarea prin priza de perete/stația de încărcare (încărcare CA). Încărcarea nu se va relua automat la încărcarea rapidă (încărcare CC).

Configurarea amperajului



1 Setați amperajul.

La încărcarea cu curent alternativ[1], puteți limita amperajul maxim la care mașina se poate încărca.

Selectați **Încărcare** și săgeata la **Limită de curent (amperi)**. Atingeți **+** pentru a crește amperajul sau **-** pentru a reduce amperajul[2].

În cazul încărcării cu mai mult de 1 fază, amperajul pe fază setat[3] este indicat pe afișajul pentru șofer.

Notă

Amperajul poate fi limitat de stația de încărcare, cablul de încărcare sau sistemul de înaltă tensiune al mașinii. Nu există o garanție conform căreia mașina poate fi încărcată la amperajul specificat, dacă acesta este mai mare decât cel permis de stația de încărcare sau de cablul de încărcare.

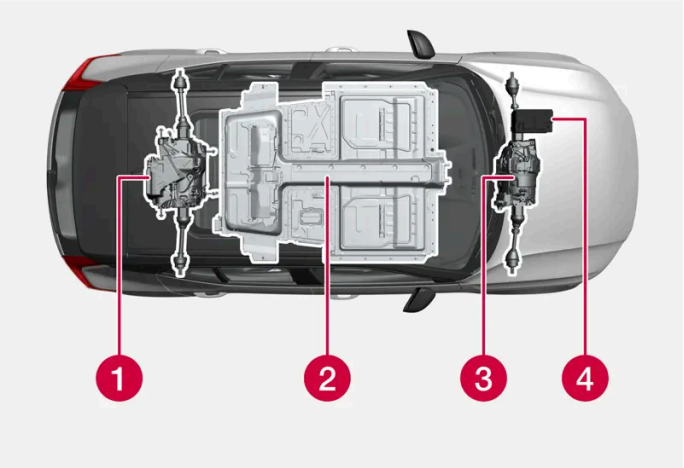
[1] Se referă la încărcarea de la stația de încărcare (mod 3) și la încărcarea de la priza de perete (mod 2).

[2] Amperajul setat se aplică pe fază, pentru sursa de curent alternativ.

[3] Se aplică pentru anumite piețe.

11.3. Sisteme de condus

Motorul electric al mașinii furnizează propulsia mașinii.



1 Motor electric - Motorul electric al mașinii furnizează propulsia mașinii și reciclează energia de frânare în energie electrică.

2 Bateria de înaltă tensiune - Mașina are o bateriei de înaltă tensiune. Funcția bateriei de înaltă tensiune este de a stoca energie. Ea primește energie prin încărcarea de la circuitul de alimentare de la rețea sau prin intermediul frânării regenerative.

3 Motorul electric[1] - Mașina are două motoare electrice care propulsează mașina și recuperează energia la frânare pentru a o transforma în energie electrică.

4 Bateria de 12 V - Mașina are o baterie de 12 V care pornește sistemele electrice ale mașinii și alimentează cu energie echipamentele electrice din mașină.

[1] Se aplică la mașinile cu două motoare electrice.

11.4. Informații generale privind încărcarea

O mașină cu propulsie electrică se conduce în același mod ca o mașină cu motor cu ardere internă, dar anumite funcții diferă. Mașina este echipată cu o baterie de înaltă tensiune reîncărcabilă de tipul litiu-ion.

Diferitele tipuri de încărcare

Durata de încărcare a bateriei de înaltă tensiune depinde de puterea de încărcare utilizată. Bateria de 12 V se încarcă simultan cu încărcarea mașinii.

Încărcarea de la priza de perete (încărcare cu curent alternativ)

Mașina poate fi încărcată de la o priză normală de perete. Acest tip de încărcare este adecvat ca o sursă suplimentară de încărcare pentru o mașină electrică, dar nu se recomandă pentru încărcarea normală.

Încărcarea la stația de încărcare (încărcare cu curent alternativ)

Stația de încărcare poate fi echipată cu un cablu de încărcare permanent sau cu o priză la care se poate conecta un cablu de încărcare tip mod 3. Acest tip de încărcare este recomandat pentru încărcarea normală.

Încărcarea rapidă la stația de încărcare (încărcare cu curent continuu)

Mașina acceptă încărcare rapidă cu curent continuu de la stațiile de încărcare care acceptă standardul CCS (Combined Charging System). În mod normal, se poate atinge o putere mai mare de încărcare prin încărcarea cu curent continuu, prin urmare, timpul de încărcare se poate reduce. În mod normal, cea mai mare putere de încărcare se atinge atunci când gradul de încărcare a bateriei este de 0-30%. Ulterior, puterea de încărcare scade gradual.

Efectul temperaturii

Bateria de înaltă tensiune împreună cu sistemele asociate de propulsie electrică vor funcționa mai bine la temperatura corectă de regim.

Performanța bateriei de înaltă tensiune poate fi redusă dacă temperatura bateriei este prea scăzută sau prea ridicată.

> **Important**
>
> Performanța bateriei de înaltă tensiune se poate reduce dacă mașina este lăsată pe perioade lungi de timp în medii cu o temperatură de sub –10 °C (14 °F) sau peste 40 °C (104 °F). Evitați supraîncălzirea sau suprarăcirea bateriei, conectând mașina la un încărcător.

Important de știut

> **Notă**
>
> Capacitatea bateriei de înaltă tensiune se reduce ușor odată cu utilizarea și îmbătrânirea.

> **Avertizare**
>
> Încărcarea mașinii poate afecta funcția stimulatorului cardiac implantat sau a altor echipamente medicale. Persoanelor cu stimulator cardiac implantat li se recomandă să consulte un doctor înainte de a iniția încărcarea.

Avertizare

Înlocuirea bateriei de înaltă tensiune se va efectua numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

Zgomotul exterior al motorului

Notă

Se va produce un zgomot exterior artificial în fundal când mașina funcționează pe energie electrică. Scopul acestui zgomot este ca participanții la trafic din afara mașinii, precum copii, pietonii, cicliștii și animalele, să observe mai ușor mașina și să evite riscul de a fi accidentați.

Tensiune înaltă

Avertizare

Mai multe componente din mașină funcționează cu curent de tensiune ridicată care poate fi periculos în cazul unei intervenii incorecte. Aceste componente, și toate cablurile portocalii, trebuie servisate numai de personal calificat.

Nu atingeți nimic din ceea ce nu este descris clar în manualul de utilizare.

11.5. Desprinderea manuală a cablului de încărcare în cazul unei chei care nu reacționează

Dacă apar probleme la o cheie, încărcarea poate fi oprită utilizând lama cheii detașabile.

1. Descuiați mașina utilizând lama cheii. Citiți cu atenție și complet articolul privind încuierea și descuierea mașinii utilizând lama cheii detașabile și urmați instrucțiunile privind descuierea mașinii.
2. Dacă se deschide portiera după descuierea mașinii utilizând lama cheii, se declanșează alarma. Citiți cu atenție și complet articolul privind armarea și dezarmarea alarmei și urmați instrucțiunile privind dezarmarea alarmei.
3. Apăsați **Deblocare cablu** din afișajul central.

> Deconectați cablul de încărcare. În cazul apariției de probleme, repetați pașii **2** până la **3**.

11.6. Simbolurile și mesajele din afișajul pentru șofer pentru propulsia electrică

Dacă se defectează propulsia electrică a mașinii, un simbol și un mesaj se vor afișa în afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

Simbol	Specificație
	Eroare la bateria de 12 V. Citiți mesajul din afișajul pentru șofer. Contactați un atelier de service [1].
	Eroare la sistemul de propulsie. Citiți mesajul din afișajul pentru informații. Contactați un atelier de service [1].
	Limitare temporară a performanței. Citiți mesajul din afișajul pentru informații.
	Informații privind nivelul de energie din bateria de înaltă tensiune Citiți mesajul din afișajul pentru informații.
	Scoateți cablul de încărcare înainte de pornire.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

11.7. Recomandări pentru bateria de înaltă tensiune

Unele circumstanțe pot duce la avarierea bateriei de înaltă tensiune și reducerea duratei sale de viață. Recomandările sunt întocmite pentru durata lungă de viață a bateriei de înaltă tensiune și performanțe bune în timpul condusului.

Încărcare

Când este posibil și oportun, selectați încărcarea CA [1] în locul încărcării rapide CC [2]. Încărcarea CA generează economii în privința bateriei de înaltă tensiune, în special în privința încărcării obișnuite.

Stare înaltă de încărcare (SOC)

Evitați încărcarea mașinii la 100% dacă nu este necesară autonomia completă pentru călătorie.

Bateria poate fi avariată prin menținerea unei stări foarte înalte de încărcare (SOC) pentru mult timp. Prin urmare, evitați să lăsați mașina conectată pentru încărcare mai mult decât gradul de încărcare recomandat, care este prezentat pe afișajul central.

Stare scăzută de încărcare (SOC)

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

> **Important**
>
> Bateria de înaltă tensiune poate fi grav avariată dacă nu este încărcată după descărcarea completă. Deoarece există o anumită cantitate de consum și evacuări automate când mașina nu este în uz, starea de încărcare (SOC) poate scădea la 0% dacă mașina rămâne neconectată cu o stare de încărcare (SOC) scăzută.

Dacă starea de încărcare (SOC) este mai mică de 20%, se recomandă întotdeauna încărcarea pentru evitarea descărcării complete a bateriei.

Parcare pe termen lung

Pentru minimizarea riscului de avariere a bateriei pe timpul parcării pe termen lung (mai lung de o lună), se recomandă menținerea unei încărcări de 40-60%.

- Dacă starea de încărcare (SOC) este mai mare, deplasați-vă cu mașina până la reducerea stării de încărcare (SOC).
- Dacă starea de încărcare (SOC) este mai mică, încărcați mașina.

Dacă planificați să parcați mașina mai mult de trei luni, se recomandă conectarea acesteia la încărcare constantă.

Verificați starea de încărcare (SOC) periodic, precum și dacă încărcarea funcționează corect.

Parcarea la temperaturi ridicate

> **Important**
>
> Evitați expunerea mașinii la temperaturi extreme. Dacă există riscul prezenței unor temperaturi de aproximativ 55 °C (131 °F), atunci parcarea pentru mai mult de 24 de ore trebuie evitată complet pentru a evita daunele grave asupra bateriei.

Temperaturile ridicate pot avaria bateria de înaltă tensiune, în special dacă este expusă o durată mai lungă de timp. Dacă este posibil, evitați să lăsați mașina neconectată la temperaturi mai mari de 30 °C (86 °F). Mașina poate răci activ bateria în timp ce este parcată, însă această acțiune consumă putere și conduce la o scădere a stării de încărcare (SOC). Dacă mașina este încărcată în timp ce este parcată, bateria poate fi răcită fără a fi descărcată.

Dacă este posibil, parcați la umbră dacă temperatura exterioară este ridicată. Lumina solară puternică, împreună cu temperatura exterioară ridicată, poate duce la creșterea temperaturii mașinii și a bateriei de înaltă tensiune.

Parcarea la temperaturi scăzute

La temperaturi scăzute, performanța bateriei de înaltă tensiune este redusă temporar, până la încălzirea bateriei. Conectați mașina pentru încărcare și folosiți precondiționarea pentru a evita condusul cu performanțe reduse. Mașina poate apoi încălzi bateria înainte de deplasare, fără scăderea stării de încărcare (SOC) și a autonomiei.

Conectați mașina pentru încărcare dacă planificați să parcați pentru mai mult de 24 de ore și temperatura ambiantă este mai mică de -30 °C (-22 °F).

Condusul mașinii când există o indicație de performanțe reduse produse de temperatura scăzută nu va fi dăunătoare.

[1] CA se numește și curent alternativ.

[2] CC se numește și curent continuu.

11.8. Autonomia

Autonomia mașinii depinde de mai mulți factori. Abilitatea de a atinge o autonomie lungă variază în funcție de circumstanțele și condițiile în care este condusă mașina.

Valoarea certificată pentru kilometrajul mașinii nu trebuie interpretată ca fiind un interval de așteptat. Valoarea certificată trebuie utilizată pentru a compara diferite mașini și se obține pe baza unor cicluri speciale de testare.

> **Notă**
>
> Jurnalul de deplasare calculează consumul de electricitate pe baza consumului efectiv din timpul unei deplasări. Dacă observați o valoare diferită pe contorul de parcurs al mașinii dvs., motivul este faptul că se ține cont și de regenerarea electrică.

Autonomia în afișajul pentru șofer

La livrarea din fabrică a mașinii, autonomia se bazează pe o valoare certificată. După ce mașina a fost condusă un anumit interval de timp, autonomia se bazează pe modelele de condus din istoric.

Perioada de istoric depinde de starea de încărcare a bateriei. Prin urmare, cu cât bateria este mai descărcată, cu atât mai repede autonomia se adaptează la un model de condus modificat.

Autonomie redusă

Autonomia estimată a mașinii se reduce la scăderea stării de încărcare (SoC) a bateriei. Afișajul pentru șofer arată câteva simboluri și mesaje, pe măsură ce autonomia se reduce.

Simbol	Mesaj/semnificație
	Când autonomia mașinii scade sub 50 km, simbolul bateriei de lângă indicatorul de încărcare a bateriei își schimbă culoarea în portocaliu, iar mesajul **Nivel redusDoriți să căutați o stație de încărcare?** apare pe afișajul pentru șofer. Mesajul nu este afișat dacă în sistemul de navigație este setată o destinație.
	Când autonomia mașinii scade sub 20 km, simbolul bateriei de lângă indicatorul de încărcare a bateriei își schimbă culoarea în roșu, iar mesajul **Nivel redusDoriți să căutați o stație de încărcare?** apare pe afișajul pentru șofer.
	Când nivelul bateriei este scăzut, în partea de sus a afișajului pentru șofer apare o broască țestoasă portocalie.
	Mesajul **Putere redusă din cauza bateriei descărcate Încărcați** este prezentat împreună cu simbolul unei baterii portocalii. Dacă broasca țestoasă nu a fost afișată mai devreme, aceasta va fi vizibilă pe afișajul pentru șofer împreună cu afișarea acestui mesaj.
	Mesajul **Baterie descărcată. Încărcați bateria.** este prezentat împreună cu simbolul unei baterii goale.

Factorii care afectează autonomia

Pe lângă datele privind parcursul istoric, mai există mai mulți factori care afectează autonomia. Cea mai lungă autonomie este atinsă în condiții extrem de favorabile când toți factorii au un impact pozitiv.

Exemple de factori care afectează autonomia:

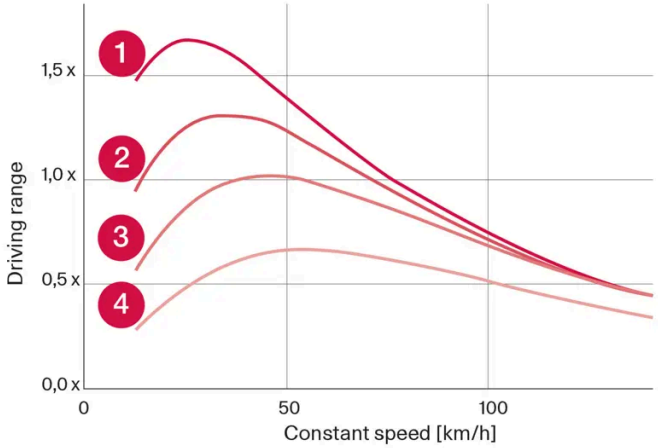
- viteza
- setările de climatizare
- topografia

- precondiționarea
- anvelopele și presiunea în anvelope
- situația traficului
- temperatura și condițiile meteo
- condițiile rutiere.

Autonomia la temperaturi scăzute

La temperaturi ambiante scăzute, există riscul ca bateria să se răcească prea mult, ceea ce are un efect negativ asupra autonomiei. Acest simbol este prezentat pe afișajul pentru șofer dacă temperatura bateriei scade la un nivel critic scăzut. Dacă mașina este parcată la temperaturi ambiante scăzute, există încă riscul de reducere drastică a autonomiei. Pentru a evita reducerea substanțială a autonomiei după parcarea la temperaturi ambiante scăzute, mașina trebuie încărcată în timp ce este parcată.

Autonomie după viteză și temperatură exterioară



1 Temperatură exterioară de 20 °C (68 °F) și climatizarea habitaclului oprită.

2 Temperatură exterioară de 20 °C (68 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

3 Temperatură exterioară de 35 °C (95 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

4 Temperatură exterioară de -10 °C (14 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

Diagrama afișează relația aproximativă dintre viteza constantă și autonomie.

Graficul indică faptul că o viteză mai redusă permite o autonomie mai lungă. Temperatura exterioară afectează și autonomia, iar temperaturile exterioare prea scăzute sau prea ridicate duc la o autonomie mai redusă.

Rândurile 1 și 2 indică diferența aproximativă în autonomie afectată de funcțiile de climatizare. Dezactivarea climatizării se va vedea în autonomie.

11.9. Asistent autonomie

Asistentul de autonomie furnizează șoferului cu informații generale și asistență în funcție de starea actuală a mașinii pentru a facilita un condus mai economic.

Factorii prin care șoferul poate influența în mod direct extinderea autonomiei includ viteza, stilul de condus și setările de climatizare. Fiecare factor are un indicator de măsură, care indică consumul actual de energie. În momentul în care indicatorul își schimbă culoarea din albastru în portocaliu, șoferul va revizui consumul de energie pentru a adopta un comportament de condus mai economic.

Viteză: Viteza medie a mașinii în ultimul minut.

Stil de condus: Comportamentul la accelerare și frânare în ultimele minute.

Climatizare: Consumul mediu estimat în funcție de setările actuale de climatizare.

Lângă autonomia estimată, sunt două cifre care indică autonomia scurtă și lungă, în funcție de consumul ridicat și scăzut. Aceste valori sunt definite după cum urmează:

Autonomie lungă: Ia în considerare condusul urban tipic, cu climatizarea oprită.

Autonomie redusă: Ia în considerare condusul pe autostrada la viteză ridicată cu climatizarea pornită.

Se afișează consumul în kWh/100 km când vehiculul este în mișcare și în kW (kWh/h) când mașina este staționară. Valoarea este instantanee și, prin urmare, va indica valori ridicate la accelerare și la urcarea pantelor.

Optimizarea autonomiei

Funcția de optimizare a autonomiei ajustează setările de climatizare pentru a economisi energie și a extinde autonomia mașinii.

Activați sau dezactivați optimizarea autonomiei din afișajul central

1. Apăsați ⊞.
2. Selectați **Asistent autonomie**.
3. Activarea sau dezactivarea optimizării autonomiei.

Notă

La un grad de încărcare de cel puțin 50%, se va afișa un mesaj care va permite șoferului să dezactiveze optimizarea autonomiei.

Notă

La temperaturi exterioare reduse, randamentul încălzitorului se reduce. Dacă temperatura este prea scăzută, dezactivați optimizarea autonomiei.

La temperaturi exterioare calde, răcirea este limitată. Dacă temperatura este prea ridicată, dezactivați optimizarea autonomiei.

Se pot produce probleme cu aburirea atunci când funcția de climatizare care reglează umiditatea este limitată.

Deoarece funcția de climatizare este limitată, crește recircularea aerului, ceea ce duce la o senzație de confort redus al calității aerului, mai ales la nivelul banchetei spate.

11.10. Reciclarea bateriilor

Bateriile uzate trebuie reciclate într-un mod ecologic.

Contactați un atelier în cazul în care aveți îndoieli cu privire la eliminarea acestor tipuri de deșeuri - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo. Bateria de înaltă tensiune trebuie manipulată numai de personalul autorizat al unui atelier.

---

12. Pornirea și condusul

12.1. Pornirea și deconectarea mașinii

12.1.1. Imobilizatorul

Imobilizatorul electronic este un dispozitiv antifurt care previne conducerea mașinii în cazul în care nu a fost detectată cheia corectă a mașinii.

Mașina poate fi pornită numai cu cheia corectă.

12.1.2. Pornirea mașinii

Pentru a porni mașina, o cheie trebuie să se afle în mașină.

> **Avertizare**
>
> Înainte de a porni:
>
> - Cuplați centura de siguranță.
> - Reglați scaunul, volanul și oglinzile.
> - Asigurați-vă că pedala de frână poate fi apăsată complet.

Asigurați-vă că o cheie se află în mașină.

1. Cuplați centura de siguranță.
2. Apăsați complet pedala de frână.
3. Mutați selectorul în D sau R.

> În acest moment, mașina este în modul Condus.

4. Eliberați pedala de frână.

> Dacă **One Pedal Drive** a fost activată, mașina nu se va deplasa înainte, dar poate porni de pe loc, dacă înclinarea suprafeței este în aceeași direcție ca poziția treptei de viteză selectate.

Dacă **One Pedal Drive** a fost dezactivată, mașina va porni încet în direcția selectată, aplicând o presiune ușoară pe pedala de accelerație.

> **Important**
>
> Mașina nu poate fi pornită dacă este conectat cablul de încărcare. Deconectați cablul de încărcare și închideți clapeta de încărcare înainte de a porni mașina.

12.1.3. Utilizarea pornirii asistate cu o altă baterie

Dacă mașina nu pornește, bateria de 12 V poate fi descărcată. Aceasta poate fi încărcată utilizând o altă baterie de 12 V a mașinii sau un încărcător extern.

În condiții normale, bateria de 12 V se încarcă simultan cu încărcarea mașinii, dar și prin transfer direct de la bateria de înaltă tensiune, când mașina nu este conectată la încărcare.

Dacă, dintr-un motiv anume, bateria de 12 V este încă descărcată, puteți trece la pornirea asistată. Acest lucru poate fi determinat de neutilizarea mașinii pentru o perioadă lungă de timp, o eroare temporară sau o siguranță arsă în circuitul de încărcare a mașinii. O baterie de 12 V descărcată trebuie reîncărcată pentru a porni mașina și a alimenta sistemul electric. După pornire, puteți trece la încărcarea mașinii utilizând cablul de încărcare, dacă bateria de înaltă tensiune este, de asemenea, descărcată. Într-o astfel de situație, dacă mașina nu are suficientă autonomie până la încărcare, aceasta trebuie tractată.

Aveți nevoie de cabluri de pornire asistată, iar aceste cabluri trebuie conectate la punctele de încărcare ale mașinii pentru bateria de 12 V.

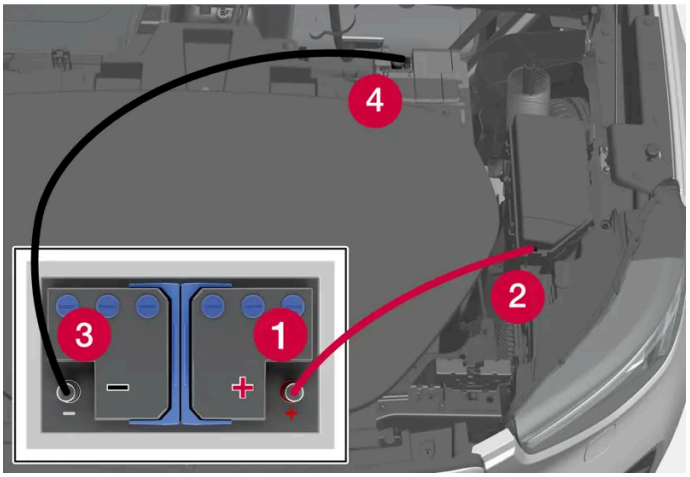
Demontați un număr de panouri de sub capotă pentru a accesa punctele de încărcare.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Important

Punctele de încărcare ale mașinii au fost concepute numai pentru pornirea asistată a mașinii însăși. Punctele de încărcare nu au fost concepute pentru pornirea asistată a unei alte mașini. Utilizarea punctelor de încărcare pentru pornirea asistată a unei alte mașini poate cauza arderea unei siguranțe, ceea ce înseamnă că punctele de încărcare nu vor mai funcționa.

Dacă se afișează mesajul **Eroare la siguranța bateriei de 12 V. Service necesar.** în afișajul pentru șofer, s-a ars o siguranță și trebuie schimbată. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.



Mai multe panouri din jurul spațiului de depozitare trebuie slăbite pentru a accesa punctele de încărcare de sub capotă.

La pornirea asistată a unei mașini, urmați pașii următori pentru a evita scurtcircuitarea sau alte avarii:

1. Aduceți sistemul electric al mașinii în modul de utilizare pasivă.
2. Verificați dacă bateria donatoare are tensiunea de 12 V.
3. Dacă bateria este montată pe o altă mașină - opriți-i motorul și asigurați-vă că mașinile nu intră în contact una cu cealaltă.
4. Conectați una dintre clemele cablului roșu de pornire asistată la borna pozitivă a bateriei donatoare (1).

   Important

   Manevrați cablurile de pornire asistată cu grijă. Se poate produce un scurtcircuit dacă capetele intră în contact cu alte suprafețe decât punctele de încărcare.

5. Deschideți capacul punctului pozitiv de încărcare (2) apăsând pe partea care deblochează un cârlig în timp ce ridicați capacul. Există două puncte de conectare sub capac. Utiliza-l pe cel mai apropiat de centrul mașinii.
6. Conectați cealaltă clemă a cablului roșu de pornire asistată la punctul de încărcare pozitiv al mașinii (2).
7. Conectați una dintre clemele cablului negru de pornire asistată la borna negativă a bateriei donatoare (3).
8. Conectați cealaltă clemă a cablului negru de pornire asistată la punctul de încărcare negativ al mașinii (4).
9. Verificați dacă clemele cablurilor de pornire asistată sunt bine fixate. Un contact slab poate genera scântei sau clemele se pot slăbi în timpul încercării de pornire.
10. Porniți motorul mașinii donatoare.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

11 Porniți mașina cu bateria descărcată, apăsând pedala de frână și selectând poziția D sau R.

> **Important**
>
> Nu atingeți conexiunile dintre cablu și mașină în timpul încercării de pornire. Există riscul formării de scântei.

> **Notă**
>
> Pornirea completă este indicată prin stingerea lămpilor indicatoare de pe afișajul pentru șofer și prin aprinderea temei preconfigurate.

12 Dacă bateria de înaltă tensiune este descărcată, începeți încărcarea mașinii utilizând cablul de încărcare.

13 Demontați cablurile în ordine inversă - mai întâi cel negru și apoi cel roșu.

Asigurați-vă că nicio clemă a cablului negru de pornire asistată nu intră în contact cu punctul de încărcare pozitiv al mașinii, borna pozitivă a bateriei donatoare sau cu clemele cablului roșu de pornire asistată.

> **Notă**
>
> O baterie de 12 V descărcată trebuie încărcată pentru un anumit interval de timp pentru a putea porni sistemul electric al mașinii. La o temperatură exterioară de aprox. +15 °C (aprox. 60 °F), bateria necesită cel puțin 30 min pentru a fi încărcată de mașină. La o temperatură exterioară mai scăzută, timpul de încărcare poate crește la 3-4 ore. Dacă este posibil, utilizați un încărcător extern de baterie pentru a încărca bateria.

> **Avertizare**
>
> - Bateria de 12 V poate genera gaz de oxihidrogen, care este puternic exploziv. O scânteie se poate forma dacă cablul de pornire asistată este conectat incorect, iar acest lucru este suficient ca bateria să explodeze.
> - Bateria de 12 V conține acid sulfuric, care determină arsuri severe.
> - Dacă acidul sulfuric intră în contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea, clătiți cu apă din abundență. Dacă acidul pătrunde în ochi - consultați un medic imediat.
> - Nu fumați niciodată lângă baterie.

12.1.4. Oprirea mașinii

Mașina se oprește automat din modul Condus atunci când șoferul iese din mașină și mașina este parcată.

Dezactivare automată

1. Selectați poziția selectorului de viteze P.
2. Deschideți portiera șoferului.

> În acest moment, mașina nu este în modul Condus.

Închidere manuală din afișajul central

Puteți opri mașina manual.

1. Selectați poziția selectorului de viteze P.
2. Apăsați ⚙.
3. Selectați **Comenzi**.
4. Apăsați **Oprire motor**.
5. Urmați instrucțiunile din ecran.

> În acest moment, mașina nu este în modul Condus.

12.1.5. Moduri de utilizare

Mașina are trei moduri de utilizare diferite, cu diferite funcții disponibile.

Mașina se configurează automat în moduri diferite: Pasiv, Confort și Condus. Tabelul afișează funcțiile disponibile în diverse moduri.

Poziția	Funcții
Pasiv	La descuierea mașinii, vor fi disponibile următoarele funcții: • Afișajul pentru șofer afișează de ex., informații despre încărcare. • Se pot regla scaunele acționate electric. În acest mod, funcțiile sunt controlate prin intervale de timp și se opresc automat după un scurt interval.
Confort	Atunci când cineva se așază în scaunul șoferului sau când afișajul central este utilizat sau pornit de la butonul media din consola tunel[1]: • Se poate utiliza afișajul central. • Sistemul Infotainment pornește automat (la fel ca la condus). • Sistemul de climatizare pornește automat (la fel ca la condus). • Se pot regla scaunele acționate electric. • Se pot utiliza: geamurile acționate electric, Bluetooth, sistemul de navigație, telefonul și ștergătoarele de parbriz. • Se pot utiliza prizele electrice de 12 V din compartimentul pentru bagaje. • Se pot utiliza porturile USB.
Condus	Când șoferul se așază în scaunul șoferului și cuplează o treaptă de viteză: Toate funcțiile sunt disponibile și mașina poate fi condusă.

[1] Modul Confort se dezactivează când o persoană se ridică din scaunul șoferului. Utilizați afișajul central pentru a comuta mașina în modul Confort. Modul Confort se dezactivează din nou la deschiderea portierei pasagerului din față.

12.2. Etilotestul

12.2.1. Etilotestul*

Funcția etilotestului este de a preveni conducerea mașinii de persoane aflate sub influența băuturilor alcoolice. Înainte de a porni mașina, șoferul va fi supus unui etilotest pentru a garanta faptul că nu este sub influența alcoolului.

Sistemul mașinii se adaptează atunci când etilotestul este conectat la mașină. Astfel, șoferul poate primi cu ușurință mesaje de la etilotest, direct în afișajul pentru șofer. Calibrarea etilotestului se realizează în funcție de valoarea limită legală în vigoare pe fiecare piață.

Pentru informații privind un etilotest specific, contactați producătorul etilotestului.

> **Avertizare**
>
> Etilotestul este un ajutor și nu scutește șoferul de responsabilitate. Șoferul are întotdeauna responsabilitatea de a nu consuma alcool și de a conduce mașina în siguranță.

Utilizarea unui etilotest

Etilotestul se activează automat și este pregătit de utilizare la descuierea mașinii.

Pentru o funcționare corectă și obținerea unei măsurători precise:

- Evitați să consumați alimente sau băuturi cu 5 minute înainte de etilotest.
- Evitați spălarea în exces a parbrizului - alcoolul din lichidul de spălat poate duce la un rezultat incorect al măsurătorii.

> **Notă**
>
> După finalizarea unei perioade de condus, mașina poate fi repornită într-un interval de 30 de minute fără un nou etilotest.

Ignorarea etilotestului

În cazul unei situații de urgență sau când etilotestul nu funcționează, puteți suspenda etilotestul pentru a conduce mașina.

Pentru a dezactiva etilotestul, consultați instrucțiunile producătorului etilotestului.

* Opțiune/accesoriu.

12.3. Cutia de viteze

12.3.1. Pozițiile selectorului de viteze

Selectați o poziție adecvată a selectorului de viteze, în funcție de direcția în care mașina urmează să se deplaseze.

Schimbarea treptei de viteză

Modificați poziția selectorului apăsând maneta cu arc în față sau în spate. Pentru a putea schimba poziția selectorului, apăsați pedala de frână.

> **Notă**
>
> Puteți comuta între D și R la o viteză foarte mică, fără a avea piciorul pe pedala de frână, pentru a facilita parcarea, de ex.

Pozițiile selectorului de viteze

Afișajul pentru șofer afișează poziția curentă a selectorului de viteze.

Mașina are trei poziții ale selectorului și un buton pentru frâna de parcare:

R, N, D sau butonul P pentru frâna de parcare.

Frâna de parcare - P

1 Apăsați butonul.

> Simbolul din afișajul pentru șofer se aprinde la activarea frânei de parcare.

Important

Verificați dacă simbolul pentru frâna de parcare este aprins atunci când părăsiți mașina.

Notă

Frâna de parcare trebuie să fie activată pentru a putea încuia mașina și arma alarma.

În caz de urgență, frâna de parcare se activează când mașina se deplasează prin apăsarea lungă a butonului.

Apoi, mașina este frânată brusc utilizând pedala de frână. Frânarea se oprește la eliberarea butonului sau la apăsarea pedalei de accelerație.

Notă

Este emis un semnal acustic în timp ce frânarea de urgență este activă la viteze mari.

Poziția de marșarier - R

1 Cuplați centura de siguranță.

2 Apăsați complet pedala de frână.

3 Deplasați selectorul complet în față.

> În acest moment, maşina se poate deplasa în marşarier.

Poziția neutră - N

1 Cuplați centura de siguranță.

2 Apăsați complet pedala de frână.

3 Deplasați selectorul un pas în față sau un pas în spate.

> În acest moment, maşina rulează liber dacă pedala de frână nu este apăsată.

Poziția de mers - D

1 Cuplați centura de siguranță.

2 Apăsați complet pedala de frână.

3 Deplasați selectorul complet în spate.

> În acest moment, maşina poate fi condusă.

Important

Maşina nu poate fi pornită dacă este conectat cablul de încărcare. Deconectați cablul de încărcare și închideți clapeta de încărcare înainte de a porni maşina.

12.3.2. Simboluri şi mesaje pentru cutia de viteze

Dacă se produce o eroare la cutia de viteze, un simbol și un mesaj se vor afișa în afișajul pentru șofer.

Simbol	Specificație
	S-a produs o eroare la sistemul de transmisie. Citiți mesajul din afișajul pentru informații.
	Eroare temporară la grupul motopropulsor. Citiți mesajul din afișajul pentru informații.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

12.3.3. Inhibitorul pentru selectorul de viteze

Inhibitorul pentru selectorul de viteze previne schimbarea accidentală între diferite poziții ale selectorului unei cutii de viteze automate.

Pentru a schimba poziția selectorului, apăsați pedala de frână.

Selectorul poate fi deplasat înainte și înapoi, dar pedala de frână trebuie să fie apăsată pentru a putea schimba poziția selectorului.

Mesaj din afișajul pentru șofer

Dacă selectorul de viteze este inhibat se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer de ex. **Apăsați pedala de frână pentru activarea manetei schimbătorului**.

Selectorul de viteze nu este inhibat mecanic.[1]

[1] Se aplică mașinilor cu selector de viteze scurt

12.4. Frânele

12.4.1. Pedala de frână

12.4.1.1. Asistența la frânare

Sistemul de asistență la frânare (BAS[1]) ajută la creșterea forței de frânare pe toată durata frânării și poate, prin urmare, să reducă distanța de frânare.

Sistemul detectează modul în care frânează șoferul și, dacă este necesar, crește forța de frânare. Forța de frânare poate fi amplificată până la nivelul respectiv atunci când este cuplat sistemul ABS.

[1] Brake Assist System

12.4.1.2. Frânarea pe carosabile cu pietriș

Când conduceți pe drumuri cu sare, se poate forma un strat de sare pe discurile de frână și pe garniturile de frână.

Acest lucru poate mări distanța de frânare. Prin urmare, trebuie să păstrați o distanță de siguranță mai mare față de autovehiculele care se deplasează în față. În plus, asigurați-vă că faceți următoarele:

- Pe durata frânării, cuplați din când în când treapta N pentru a utiliza frânele de fricțiune și pentru a îndepărta complet straturile de sare. Asigurați-vă că ceilalți participanți la trafic nu sunt supuși riscului de frânare.

12.4.1.3. Frânarea pe carosabile umede

Când conduceți o perioadă lungă de timp în condiții de ploaie torențială fără frânare, efectul de frânare poate fi întârziat ușor la următoarea utilizare a frânelor.

Acest lucru se poate întâmpla și după spălarea mașinii. Este necesar să apăsați cu mai multă forță pedala de frână. Prin urmare, trebuie să mențineți o distanță mai mare față de autovehiculele care se deplasează în față.

Frânați mașina cu fermitate după ce ați condus pe șosele umede sau după spălarea mașinii. Aceasta încălzește discurile de frână, permițându-le să se usuce mai repede, protejându-le împotriva coroziunii. Țineți cont de situația de trafic curentă la frânare.

12.4.1.4. Pedala de frână

Pedala de frână este parte a sistemului de frânare.

Mașina este echipată cu două circuite de frânare. Dacă un circuit de frânare este avariat, pedala de frână poate să prindă mai jos. Prin urmare, va fi necesară o presiune mai mare pe pedală pentru a produce efectul normal de frânare.

Dacă pedala este utilizată cu mașina neactivată, va fi necesară o presiune mai mare pentru a frâna mașina.

Sistemul de antiblocare la frânare

Mașina este echipată cu frâne cu antiblocare (ABS [1]), ceea ce previne blocarea roților la frânare și permite menținerea controlului direcției.

După activarea mașinii, se va realiza un scurt test al sistemului ABS. La o viteză redusă, se va efectua un alt test automat al sistemului.

Simboluri din afișajul pentru șofer

Simbol	Specificație
	S-a produs o eroare la sistemul de frânare. Citiți mesajul din afișajul pentru șofer și contactați un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.
	S-a produs o eroare la senzorul pedalei.
	Aprindere constantă timp de 2 secunde la pornirea mașinii: Verificarea automată a funcției. Aprindere constantă pentru mai mult de 2 secunde: Eroare ABS. Sistemul de frânare normal al mașinii funcționează în continuare, dar fără funcția ABS.
	În cazul mesajului: **S-au modificat caracteristicile pedalei de frână. Service necesar.** Pedala de frână necesită să fie apăsată peste poziția normală de frânare, cu o presiune mai ridicată, pentru a frâna mașina.

Avertizare

Dacă ambele lămpi de avertizare pentru defecțiunea frânei și defecțiunea ABS se aprind simultan, s-ar putea să existe o defecțiune la sistemul de frânare.

- Dacă nivelul în rezervorul de lichid de frână este normal în această etapă, conduceți cu atenție la cel mai apropiat atelier și verificați sistemul de frânare - se recomandă un atelier Volvo autorizat.
- Dacă lichidul de frână este sub nivelul MIN din rezervorul de lichid de frână, nu conduceți mai departe înainte de a completa lichidul de frână. Trebuie investigat motivul pierderii lichidului de frână.

[1] Anti-lock Braking System

12.4.1.5. Întreținerea sistemului de frânare

Verificați periodic componentele sistemului de frânare pentru uzură.

Pentru a păstra mașina într-o stare de siguranță și fiabilitate, respectați intervalele de service recomandate de Volvo, specificate în Caietul de service și garanție. După înlocuirea garniturilor de frână și a discurilor de frână, efectul de frânare este adaptat numai dacă acestea au fost „rodate” prin parcurgerea a mai multor sute de kilometri (mile). Compensați efectul redus de frânare prin apăsarea mai puternică a pedalei de frână. Volvo recomandă montarea de garnituri de frână aprobate de Volvo.

Important

Verificați periodic uzura componentelor sistemului de frânare.

Contactați un atelier pentru informații despre procedură sau solicitați unui atelier să efectueze inspecția - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

12.4.2. Frâna de parcare

12.4.2.1. Frâna de parcare

Frâna de parcare previne deplasarea mașinii din poziția de staționare prin blocarea mecanică a roților spate.

Un zgomot slab de motor electric se poate auzi la aplicarea frânei de parcare electrică. De asemenea, zgomotul poate fi auzit la verificarea automată a funcției frânei de parcare.

Dacă mașina este staționară la activarea frânei de parcare, aceasta acționează numai asupra roților spate. Dacă este activată când mașina este în mișcare, se utilizează atunci pedala de frână, iar frânarea se aplică pe toate cele patru roți. Funcția de frânare comută la roțile spate când mașina este aproape staționară.

> **Notă**
>
> Șoferul este întotdeauna responsabil să se asigure că mașina este parcată într-un mod sigur. Atunci când parcați, verificați întotdeauna dacă simbolurile frânei de parcare se aprind strălucind constant.

12.4.2.2. Activarea și dezactivarea frânei de parcare

Utilizați frâna de parcare pentru a preveni deplasarea mașinii din poziția de staționare. Frâna de parcare acționată blochează ambele roți spate.

Activarea frânei de parcare

Butonul pentru frâna de parcare se află lângă selectorul de viteze.

1 Apăsați butonul.

> Simbolul din afișajul pentru șofer se aprinde la activarea frânei de parcare.

Activare automată

Frâna de parcare se activează automat:

- dacă mașina este oprită.
- când șoferul își decuplează centura de siguranță și/sau deschide portiera șoferului.
- dacă se activează funcția Hold (frânare la oprire completă) și mașina rămâne staționară pentru un interval de timp (aprox. 5-10 min).

> **Important**
>
> Verificați dacă simbolul pentru frâna de parcare este aprins atunci când părăsiți mașina.

Frânare de urgență

În caz de urgență, frâna de parcare se activează când mașina se deplasează prin apăsarea lungă a butonului.

Apoi, mașina este frânată brusc utilizând pedala de frână. Frânarea se oprește la eliberarea butonului sau la apăsarea pedalei de accelerație.

> **Notă**
>
> Este emis un semnal acustic în timp ce frânarea de urgență este activă la viteze mari.

Dezactivarea frânei de parcare

Frâna de parcare se dezactivează automat la selectarea unei trepte de viteză.

1. Cuplați centura de siguranță.
2. Apăsați complet pedala de frână.
3. Selectați poziția D sau R.

> Frâna de parcare se decuplează automat, iar simbolul din afișajul pentru șofer se stinge.

4. Eliberați pedala de frână.

> Dacă **One Pedal Drive** a fost activată, mașina nu se va deplasa înainte, dar poate porni de pe loc, dacă înclinarea suprafeței este în aceeași direcție ca poziția treptei de viteză selectate.
> Dacă **One Pedal Drive** a fost dezactivată, mașina va porni încet în direcția selectată, aplicând o presiune ușoară pe pedala de accelerație.

> **Notă**
>
> Pentru dezactivarea automată, fie șoferul trebuie să-și cupleze centura de siguranță, fie portiera șoferului trebuie închisă.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Simbol din afişajul pentru şofer

Simbol	Specificaţie
	Lumină aprinsă permanent: frâna de parcare a fost acţionată. Clipire: s-a produs o eroare la frâna de parcare. Citiţi mesajul din afişajul pentru informaţii.

12.4.2.3. Parcarea în pantă

Verificaţi dacă aţi activat frâna de parcare la parcarea în pantă.

Dacă maşina este parcată cu faţa la deal:

- Rotiţi roţile **dinspre** bordură.

Dacă maşina este parcată cu faţa la vale:

- Rotiţi roţile **spre** bordură.

> **Avertizare**
>
> În condiţii rutiere de iarnă, evitaţi parcarea în rampă sau în pantă deoarece există pericolul de alunecare a maşinii.

12.4.2.4. În cazul unei defecţiuni la frâna de parcare

Contactaţi un atelier Volvo autorizat dacă nu este posibil să dezactivaţi sau să activaţi frâna de parcare după mai multe încercări.

La pornirea cu frâna de parcare activată este emis un semnal acustic de avertizare.

Dacă maşina trebuie să fie parcată înainte de a putea remedia posibila defecţiune, maşina trebuie asigurată pentru a preveni deplasarea acesteia.

Maşina poate fi asigurată parcând pe o suprafaţă fără denivelări şi:

- blocaţi una sau mai multe roţi cu obiecte adecvate ca pene;
- rotiţi roţile către bordură sau similar.

Înlocuirea garniturilor de frână

Garniturile de frână din spate trebuie înlocuite într-un atelier, datorită proiectării frânei de parcare acţionate electric - se recomandă un atelier Volvo autorizat.

Simboluri din afişajul pentru şofer

Simbol	Specificație
	Dacă simbolul clipește, indică faptul că s-a produs o eroare. Vezi mesajul de pe afișajul pentru șofer.
	Eroare la sistemul de frânare. Vezi mesajul de pe afișajul pentru șofer.
	Mesaj de informare pe afișajul pentru șofer.

12.4.3. Lichidul de frână - specificații

Lichidul de frână este mediul din sistemul hidraulic de frânare utilizat pentru a transfera presiunea de la pedala de frână, prin intermediul cilindrului principal de frână, care acționează etrierele de frână.

Calitatea recomandată: Volvo Original sau un lichid echivalent conform cu o combinație de Dot 4, 5.1 și ISO 4925 clasa 6.

> **Notă**
>
> Vă recomandăm ca schimbul sau completarea lichidului de frână să se realizeze de un atelier autorizat Volvo.

12.4.4. Funcțiile sistemului de frânare

Frânele mașinii se utilizează pentru a reduce viteza sau pentru a preveni deplasarea mașinii.

Pe lângă pedala de frână și frâna de parcare, mașina este echipată cu mai multe funcții automate de asistență la frânare. Aceste funcții pot oferi asistență șoferului, eliminând nevoia de a menține piciorul pe pedala de frână la semafor sau la pornirea în pantă.

În funcție de nivelul de echipare a mașinii, sunt disponibile următoarele funcții de frânare automată:

- Frânare când staționează (Hold);
- Frânarea automată după o coliziune;
- Frânarea regenerativă;
- Avertizarea și frânarea automată la deplasarea în marșarier;
- Asistență în caz de risc de coliziune;
- În modul offroad.

12.4.5. Frânarea automată după o coliziune

În cazul unei coliziuni în care s-a atins nivelul de activare pentru airbagurile și dispozitivele de tensionare a centurilor de siguranță sau în cazul în care se detectează o coliziune cu un animal mare, frânarea mașinii se va acționa automat. Această funcție previne sau reduce efectele unei coliziuni ulterioare.

După o coliziune serioasă, există riscul de a nu mai putea controla sau schimba direcția mașinii. Pentru a evita sau reduce o posibilă coliziune ulterioară cu un vehicul sau un obiect din calea vehiculului, sistemul de frânare automată se activează automat și frânează mașina într-un mod sigur.

În timpul frânării, se activează stopurile de frână și luminile de avarii. La oprirea mașinii, luminile de avarii continuă să clipească și frâna de parcare se activează.

Dacă frânarea nu este o soluție, de ex. dacă există riscul de a fi lovit de traficul din spate, sistemul poate fi ignorat dacă șoferul apasă pedala de accelerație.

Funcția presupune că sistemul de frânare este intact după coliziune.

12.4.6. Asistența la frânare când mașina staționează

Asistența la frânare se poate activa automat pentru a menține mașina staționată în anumite situații.

Asistență la frânare este disponibilă chiar și când frânarea la staționare (Hold) este activată.

Asistența la frânare se activează:

- La staționare, dacă se selectează poziția selectorului de viteze D sau R și dacă mașina prezintă un risc de deplasare în direcția opusă direcției selectate de mers
- La staționare, dacă modul deplasare progresivă a fost dezactivat

Asistența la frânare se dezactivează:

- La selectarea poziției D sau R și când șoferul apasă pedala de accelerație
- Când șoferul selectează poziția N

Frâna de parcare se activează automat:

- dacă mașina este oprită.
- când șoferul își decuplează centura de siguranță și/sau deschide portiera șoferului.
- dacă se activează funcția Hold (frânare la oprire completă) și mașina rămâne staționară pentru un interval de timp (aprox. 5-10 min).

12.4.7. Frânare când staționează

Frânare când staționează (Hold) înseamnă că șoferul poate elibera pedala de frână, menținând frânarea când mașina se oprește la semafoare, de exemplu.

Activarea funcției Frânare când staționează (Hold)

Funcția se activează automat când mașina este oprită și este selectată poziția D sau R și

- **One Pedal Drive** are activat modul **Activat** sau modul **Automat**.
- mașina riscă să înceapă să se deplaseze.

sau

- **One Pedal Drive** este **Dezactivat**
- mașina este menținută staționată de la pedala de frână și se apasă în continuare pedala.

Dezactivarea funcției Frânare când staționează (Hold)

Funcția se decuplează atunci când șoferul selectează o treaptă de viteză pornește de pe loc apăsând pedala de accelerație.

> **Notă**
>
> Frânarea la oprire completă se dezactivează și atunci când șoferul cuplează poziția neutră.

Frâna de parcare se activează automat:

- dacă mașina este oprită.
- când șoferul își decuplează centura de siguranță și/sau deschide portiera șoferului.
- dacă se activează funcția, iar mașina rămâne staționară pentru un interval de timp (aprox. 5-10 min).

Funcția Frânare când staționează Hold poate comuta și la frâna de parcare în alte situații.

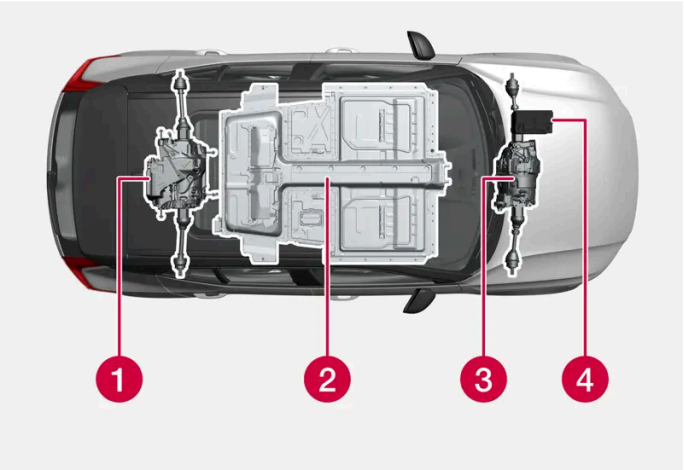
Simboluri din afișajul pentru șofer

Simbol	Specificație
	Simbolul se aprinde atunci când se activează funcția Frânare când staționează (Hold) și menține mașina staționată. Rețineți că Frânare când staționează (Hold) se poate activa fără aprinderea simbolului.
	Simbolul se aprinde când funcția utilizează frâna de parcare pentru a menține mașina staționară.

12.5. Sisteme de condus

12.5.1. Sisteme de condus

Motorul electric al mașinii furnizează propulsia mașinii.



1 Motor electric - Motorul electric al mașinii furnizează propulsia mașinii și reciclează energia de frânare în energie electrică.

2 Bateria de înaltă tensiune - Mașina are o bateriei de înaltă tensiune. Funcția bateriei de înaltă tensiune este de a stoca energie. Ea primește energie prin încărcarea de la circuitul de alimentare de la rețea sau prin intermediul frânării regenerative.

3 Motorul electric[1] - Mașina are două motoare electrice care propulsează mașina și recuperează energia la frânare pentru a o transforma în energie electrică.

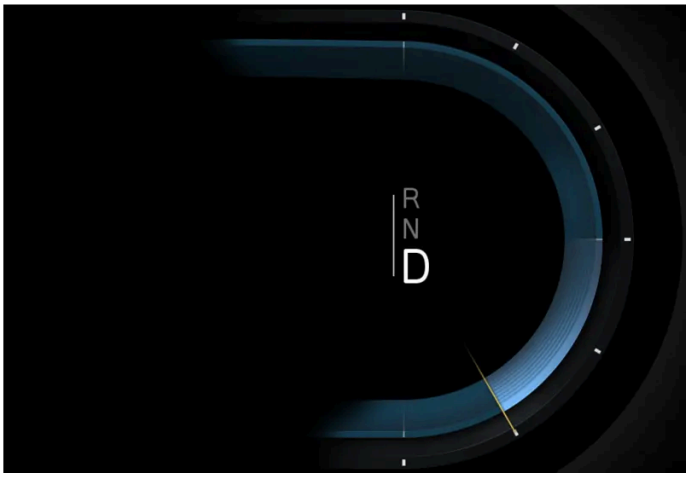
4 Bateria de 12 V - Mașina are o baterie de 12 V care pornește sistemele electrice ale mașinii și alimentează cu energie echipamentele electrice din mașină.

[1] Se aplică la mașinile cu două motoare electrice.

12.6. Moduri de condus

12.6.1. Frânarea regenerativă;

Maşina recuperează energia de frânare şi regenerează energie electrică pentru baterie atunci când şoferul eliberează pedala de accelerație sau acționează pedala de frână.



Indicație în afişajul pentru şofer în timpul frânării regenerative.

Regenerarea cu pedala de accelerație

1 Eliberați pedala de accelerație.

> Maşina frânează şi încărcarea este indicată în afişajul pentru şofer.

Notă

Stopurile de frână se activează dacă forța de frânare depăşeşte un anumit nivel.

Regenerarea cu pedala de frână

1 Apăsați complet pedala de frână.

> Maşina frânează şi încărcarea este indicată în afişajul pentru şofer.

Notă

Volvo recomandă frânarea bruscă periodică utilizând pedala de frână pentru a evita problemele cu discurile de frână cauzate de inactivitate, de ex., rugină sau acumulare de praf.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

12.6.2. One Pedal Drive

One Pedal Drive este ideală pentru condusul urban. Folosind One Pedal Drive maşina poate fi condusă lin prin simpla apăsare şi eliberare a pedalei de accelerație fără a fi necesară folosirea pedalei de frână.

> **Important**
>
> Şoferul este responsabil pentru utilizarea pedalei de frână, după caz, chiar şi atunci când One Pedal Drive este activată.

> **Important**
>
> Nu se recomandă utilizarea One Pedal Drive în condiții de condus pe carosabil alunecos.

Activarea sau dezactivarea One Pedal Drive

Există moduri distincte ale sistemului One Pedal Drive care se activează şi se dezactivează din afişajul central.

1. Apăsați din afişajul central.
2. Selectați **Condus**.
3. Activați şi dezactivați modul dorit pentru **One Pedal Drive**.

Poziția	Comportamentul maşinii
Dezactivat	Nu este aplicată nicio forță de frânare şi maşina se deplasează liber
Activat	Efect puternic de frânare, adecvat condusului urban.
Automat	Ajustare automată a forței de frânare disponibile în funcție de distanța față de vehiculul din față.

> **Notă**
>
> - One Pedal Drive nu poate fi activată când modul de condus **Off-road** este activat, iar butonul este estompat în gri.
> - La activarea **Off-road**, One Pedal Drive se setează automat la **Dezactivat**, iar Deplasare progresivă se modifică la **Activat**.
> - La activarea **Off-road**, setările pentru One Pedal Drive se resetează la cele utilizate înainte de activarea **Off-road**.

Modul Automat pentru sistemul One Pedal Drive

În modul Automat, sistemul One Pedal Drive comută între **Dezactivat** şi **Activat** atunci când se detectează o maşină în partea din față. În cazul în care maşina se opreşte complet, modul Automat va menține maşina în staționare câteva minute înainte de activarea frânei de parcare.

Avertizare

Modul Automat nu înlocuiește atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

Notă

Modul Automat utilizează camera și unitățile radar ale mașinii, acestea având o serie de limitări generale.

12.6.3. Deplasare progresivă

Deplasarea progresivă poate ușura progresul la viteză mică, de ex, la cozi în trafic sau în parcările auto.

Când funcția este activă, mașina se va deplasa lent în direcția selectată de deplasare fără utilizarea pedalei de accelerație.

Activarea deplasării progresive

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Selectați **Condus**.

3 Dezactivați **One Pedal Drive**.

> În acest moment, s-a activat funcția de deplasare progresivă.

Dezactivarea deplasării progresive

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Selectați **Condus**.

3 Activați **One Pedal Drive** în modul **Activat** sau în modul **Automat**.

> În acest moment, s-a dezactivat funcția de deplasare progresivă.

12.6.4. Performanță*

Performanță[1] vă oferă o experiență de condus mai sportivă și mai agilă, cu un răspuns optimizat al accelerației.

Performance prioritizează accelerația mașinii în detrimentul frânării regenerative, modul de condus furnizând în același timp o tracțiune integrală optimizată și un control optimizat al cuplului.

Activarea sau dezactivarea modului Performance

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Selectați **Condus**.
3. Activarea sau dezactivarea **Performance**.

Funcția se dezactivează la oprirea mașinii.

> **Notă**
>
> Performance nu va avea aceleași proprietăți de răspuns și agilitate la activarea modului **Automat** pentru One Pedal Drive.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Funcția este disponibilă pe anumite piețe.

12.6.5. În modul offroad

Un mod de viteză mică adaptată care crește tracțiunea mașinii la condusul pe teren offroad, la coborârea pantelor înclinate sau pe o suprafață denivelată.

Modul de condus **Off-road** permite o gardă la sol ridicată, de până la 25 km/h (15 mph)*, direcție ușoară, tracțiune integrală amplificată* și funcție de control al coborârii pantelor la viteză redusă. Acest lucru asigură o frânare de motor avansată, permițând creșterea sau reducerea vitezei mașinii pe pante abrupte utilizând numai pedala de accelerație, fără utilizarea pedalei de frână.

Viteza se controlează utilizând pedala de accelerație. Când pedala de accelerație este eliberată, mașina încetinește până la o deplasare progresivă, indiferent de gradul de înclinație al pantei și fără a fi nevoie să fie utilizată pedala de frână.

Stopurile de frână se aprind când mașina este frânată/viteza se reduce. Șoferul poate utiliza pedala de frână pentru a reduce deplasarea progresivă sau pentru a opri mașina.

Rețineți următoarele:

- Modul este disponibil numai la viteze mici, de până la 40 km/h (25 mph). Modul de condus offroad se dezactivează la depășirea vitezei.

Notă

Modul offroad nu a fost conceput pentru a fi utilizat pe drumurile publice.

Activarea sau dezactivarea modului Offroad

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Selectați **Condus**.
3. Activarea sau dezactivarea **Mod off-road**.

Funcția se dezactivează la oprirea mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

12.6.6. Autonomia

Autonomia mașinii depinde de mai mulți factori. Abilitatea de a atinge o autonomie lungă variază în funcție de circumstanțele și condițiile în care este condusă mașina.

Valoarea certificată pentru kilometrajul mașinii nu trebuie interpretată ca fiind un interval de așteptat. Valoarea certificată trebuie utilizată pentru a compara diferite mașini și se obține pe baza unor cicluri speciale de testare.

> **Notă**
>
> Jurnalul de deplasare calculează consumul de electricitate pe baza consumului efectiv din timpul unei deplasări. Dacă observați o valoare diferită pe contorul de parcurs al mașinii dvs., motivul este faptul că se ține cont și de regenerarea electrică.

Autonomia în afișajul pentru șofer

La livrarea din fabrică a mașinii, autonomia se bazează pe o valoare certificată. După ce mașina a fost condusă un anumit interval de timp, autonomia se bazează pe modelele de condus din istoric.

Perioada de istoric depinde de starea de încărcare a bateriei. Prin urmare, cu cât bateria este mai descărcată, cu atât mai repede autonomia se adaptează la un model de condus modificat.

Autonomie redusă

Autonomia estimată a mașinii se reduce la scăderea stării de încărcare (SoC) a bateriei. Afișajul pentru șofer arată câteva simboluri și mesaje, pe măsură ce autonomia se reduce.

Simbol	Mesaj/semnificație
	Când autonomia mașinii scade sub 50 km, simbolul bateriei de lângă indicatorul de încărcare a bateriei își schimbă culoarea în portocaliu, iar mesajul **Nivel redusDoriți să căutați o stație de încărcare?** apare pe afișajul pentru șofer. Mesajul nu este afișat dacă în sistemul de navigație este setată o destinație.
	Când autonomia mașinii scade sub 20 km, simbolul bateriei de lângă indicatorul de încărcare a bateriei își schimbă culoarea în roșu, iar mesajul **Nivel redusDoriți să căutați o stație de încărcare?** apare pe afișajul pentru șofer.
	Când nivelul bateriei este scăzut, în partea de sus a afișajului pentru șofer apare o broască țestoasă portocalie.
	Mesajul **Putere redusă din cauza bateriei descărcate Încărcați** este prezentat împreună cu simbolul unei baterii portocalii. Dacă broasca țestoasă nu a fost afișată mai devreme, aceasta va fi vizibilă pe afișajul pentru șofer împreună cu afișarea acestui mesaj.
	Mesajul **Baterie descărcată. Încărcați bateria.** este prezentat împreună cu simbolul unei baterii goale.

Factorii care afectează autonomia

Pe lângă datele privind parcursul istoric, mai există mai mulți factori care afectează autonomia. Cea mai lungă autonomie este atinsă în condiții extrem de favorabile când toți factorii au un impact pozitiv.

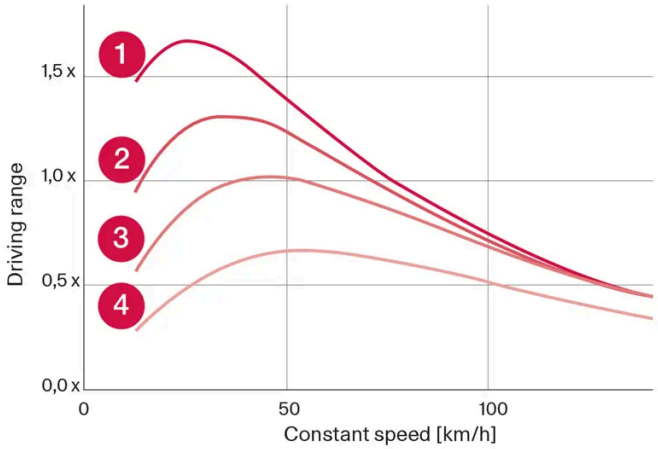
Exemple de factori care afectează autonomia:

- viteza
- setările de climatizare
- topografia
- precondiționarea
- anvelopele și presiunea în anvelope
- situația traficului
- temperatura și condițiile meteo
- condițiile rutiere.

Autonomia la temperaturi scăzute

La temperaturi ambiante scăzute, există riscul ca bateria să se răcească prea mult, ceea ce are un efect negativ asupra autonomiei. Acest simbol este prezentat pe afișajul pentru șofer dacă temperatura bateriei scade la un nivel critic scăzut. Dacă mașina este parcată la temperaturi ambiante scăzute, există încă riscul de reducere drastică a autonomiei. Pentru a evita reducerea substanțială a autonomiei după parcarea la temperaturi ambiante scăzute, mașina trebuie încărcată în timp ce este parcată.

Autonomie după viteză și temperatură exterioară



1 Temperatură exterioară de 20 °C (68 °F) și climatizarea habitaclului oprită.

2 Temperatură exterioară de 20 °C (68 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

3 Temperatură exterioară de 35 °C (95 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

4 Temperatură exterioară de -10 °C (14 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

Diagrama afișează relația aproximativă dintre viteza constantă și autonomie.

Graficul indică faptul că o viteză mai redusă permite o autonomie mai lungă. Temperatura exterioară afectează și autonomia, iar temperaturile exterioare prea scăzute sau prea ridicate duc la o autonomie mai redusă.

Rândurile 1 și 2 indică diferența aproximativă în autonomie afectată de funcțiile de climatizare. Dezactivarea climatizării se va vedea în autonomie.

12.6.7. Asistent autonomie

Asistentul de autonomie furnizează șoferului cu informații generale și asistență în funcție de starea actuală a mașinii pentru a facilita un condus mai economic.

Factorii prin care șoferul poate influența în mod direct extinderea autonomiei includ viteza, stilul de condus și setările de climatizare. Fiecare factor are un indicator de măsură, care indică consumul actual de energie. În momentul în care indicatorul își schimbă culoarea din albastru în portocaliu, șoferul va revizui consumul de energie pentru a adopta un comportament de condus mai economic.

Viteză: Viteza medie a mașinii în ultimul minut.

Stil de condus: Comportamentul la accelerare și frânare în ultimele minute.

Climatizare: Consumul mediu estimat în funcție de setările actuale de climatizare.

Lângă autonomia estimată, sunt două cifre care indică autonomia scurtă și lungă, în funcție de consumul ridicat și scăzut. Aceste valori sunt definite după cum urmează:

Autonomie lungă: Ia în considerare condusul urban tipic, cu climatizarea oprită.

Autonomie redusă: Ia în considerare condusul pe autostrada la viteză ridicată cu climatizarea pornită.

Se afișează consumul în kWh/100 km când vehiculul este în mișcare și în kW (kWh/h) când mașina este staționară. Valoarea este instantanee și, prin urmare, va indica valori ridicate la accelerare și la urcarea pantelor.

Optimizarea autonomiei

Funcția de optimizare a autonomiei ajustează setările de climatizare pentru a economisi energie și a extinde autonomia mașinii.

Activați sau dezactivați optimizarea autonomiei din afișajul central

1 Apăsați ⊞.

2 Selectați **Asistent autonomie**.

3 Activarea sau dezactivarea optimizării autonomiei.

> **Notă**
>
> La un grad de încărcare de cel puțin 50%, se va afișa un mesaj care va permite șoferului să dezactiveze optimizarea autonomiei.

> **Notă**
>
> La temperaturi exterioare reduse, randamentul încălzitorului se reduce. Dacă temperatura este prea scăzută, dezactivați optimizarea autonomiei.
>
> La temperaturi exterioare calde, răcirea este limitată. Dacă temperatura este prea ridicată, dezactivați optimizarea autonomiei.
>
> Se pot produce probleme cu aburirea atunci când funcția de climatizare care reglează umiditatea este limitată.
>
> Deoarece funcția de climatizare este limitată, crește recircularea aerului, ceea ce duce la o senzație de confort redus al calității aerului, mai ales la nivelul banchetei spate.

12.6.8. Tracțiunea integrală*

Tracțiunea integrală (AWD[1]) înseamnă că mașina antrenează simultan toate cele patru roți, ceea ce îmbunătățește tracțiunea.

Motorul electric ce propulsează roțile din față facilitează funcționarea sistemului de tracțiune integrală.[2].

* Opțiune/accesoriu.

[1] All-wheel drive

[2] Se aplică la mașinile cu două motoare electrice.

12.7. Recomandări în timpul conducerii

12.7.1. Asistența la frânare când mașina staționează

Asistența la frânare se poate activa automat pentru a menține mașina staționată în anumite situații.

Asistență la frânare este disponibilă chiar și când frânarea la staționare (Hold) este activată.

Asistența la frânare se activează:

- La staționare, dacă se selectează poziția selectorului de viteze D sau R și dacă mașina prezintă un risc de deplasare în direcția opusă direcției selectate de mers
- La staționare, dacă modul deplasare progresivă a fost dezactivat

Asistența la frânare se dezactivează:

- La selectarea poziției D sau R și când șoferul apasă pedala de accelerație
- Când șoferul selectează poziția N

Frâna de parcare se activează automat:

- dacă mașina este oprită.
- când șoferul își decuplează centura de siguranță și/sau deschide portiera șoferului.
- dacă se activează funcția Hold (frânare la oprire completă) și mașina rămâne staționară pentru un interval de timp (aprox. 5-10 min).

12.7.2. Frânarea pe carosabile cu pietriș

Când conduceți pe drumuri cu sare, se poate forma un strat de sare pe discurile de frână și pe garniturile de frână.

Acest lucru poate mări distanța de frânare. Prin urmare, trebuie să păstrați o distanță de siguranță mai mare față de autovehiculele care se deplasează în față. În plus, asigurați-vă că faceți următoarele:

- Pe durata frânării, cuplați din când în când treapta N pentru a utiliza frânele de fricțiune și pentru a îndepărta complet straturile de sare. Asigurați-vă că ceilalți participanți la trafic nu sunt supuși riscului de frânare.

12.7.3. Frânarea pe carosabile umede

Când conduceți o perioadă lungă de timp în condiții de ploaie torențială fără frânare, efectul de frânare poate fi întârziat ușor la următoarea utilizare a frânelor.

Acest lucru se poate întâmpla și după spălarea mașinii. Este necesar să apăsați cu mai multă forță pedala de frână. Prin urmare, trebuie să mențineți o distanță mai mare față de autovehiculele care se deplasează în față.

Frânați mașina cu fermitate după ce ați condus pe șosele umede sau după spălarea mașinii. Aceasta încălzește discurile de frână, permițându-le să se usuce mai repede, protejându-le împotriva coroziunii. Țineți cont de situația de trafic curentă la frânare.

12.7.4. Parcarea în pantă

Verificați dacă ați activat frâna de parcare la parcarea în pantă.

Dacă mașina este parcată cu fața la deal:

- Rotiți roțile **dinspre** bordură.

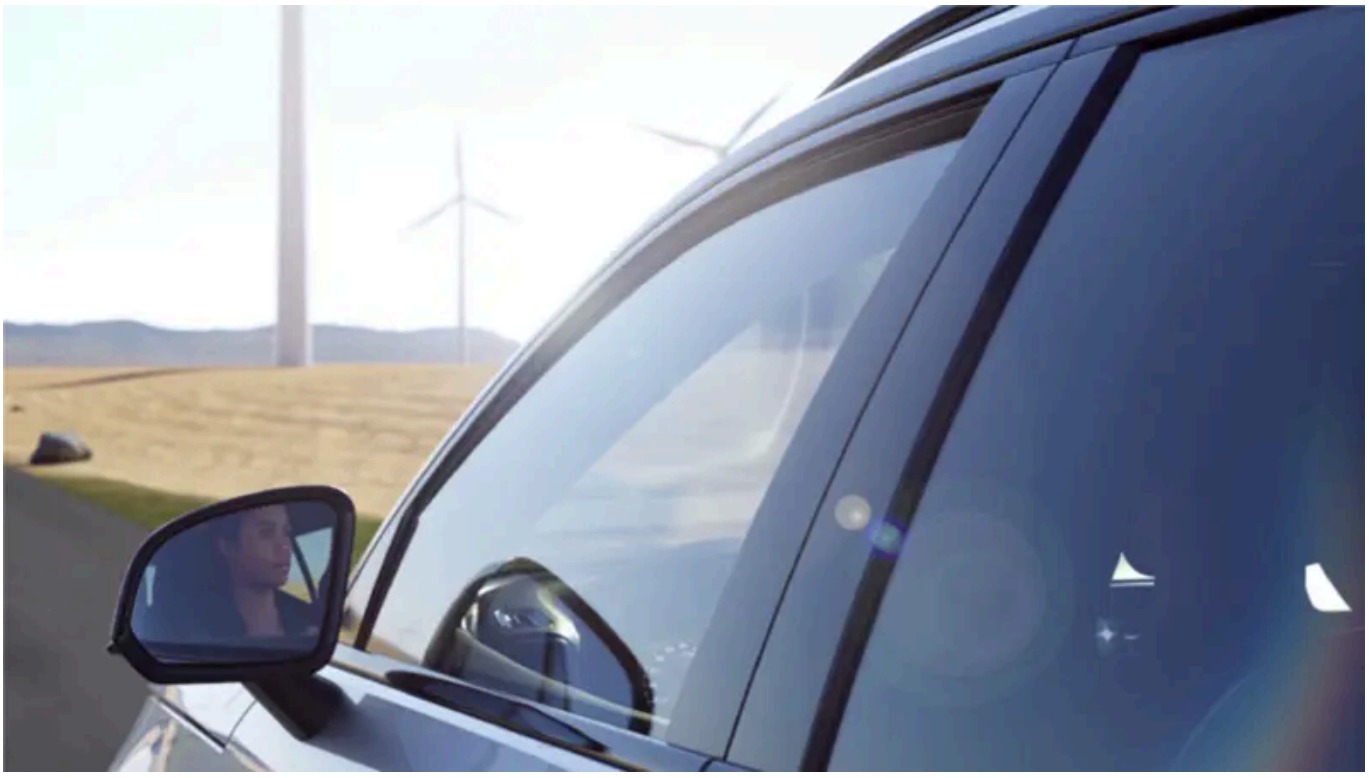
Dacă mașina este parcată cu fața la vale:

- Rotiți roțile **spre** bordură.

> **Avertizare**
>
> În condiții rutiere de iarnă, evitați parcarea în rampă sau în pantă deoarece există pericolul de alunecare a mașinii.

12.7.5. Autonomia

Autonomia mașinii depinde de mai mulți factori. Abilitatea de a atinge o autonomie lungă variază în funcție de circumstanțele și condițiile în care este condusă mașina.



Valoarea certificată pentru kilometrajul mașinii nu trebuie interpretată ca fiind un interval de așteptat. Valoarea certificată trebuie utilizată pentru a compara diferite mașini și se obține pe baza unor cicluri speciale de testare.

> **Notă**
>
> Jurnalul de deplasare calculează consumul de electricitate pe baza consumului efectiv din timpul unei deplasări. Dacă observați o valoare diferită pe contorul de parcurs al mașinii dvs., motivul este faptul că se ține cont și de regenerarea electrică.

Autonomia în afișajul pentru șofer

La livrarea din fabrică a mașinii, autonomia se bazează pe o valoare certificată. După ce mașina a fost condusă un anumit interval de timp, autonomia se bazează pe modelele de condus din istoric.

Perioada de istoric depinde de starea de încărcare a bateriei. Prin urmare, cu cât bateria este mai descărcată, cu atât mai repede autonomia se adaptează la un model de condus modificat.

Autonomie redusă

Autonomia estimată a mașinii se reduce la scăderea stării de încărcare (SoC) a bateriei. Afișajul pentru șofer arată câteva simboluri și mesaje, pe măsură ce autonomia se reduce.

Simbol	Mesaj/semnificație
	Când autonomia mașinii scade sub 50 km, simbolul bateriei de lângă indicatorul de încărcare a bateriei își schimbă culoarea în portocaliu, iar mesajul **Nivel redusDoriți să căutați o stație de încărcare?** apare pe afișajul pentru șofer. Mesajul nu este afișat dacă în sistemul de navigație este setată o destinație.
	Când autonomia mașinii scade sub 20 km, simbolul bateriei de lângă indicatorul de încărcare a bateriei își schimbă culoarea în roșu, iar mesajul **Nivel redusDoriți să căutați o stație de încărcare?** apare pe afișajul pentru șofer.
	Când nivelul bateriei este scăzut, în partea de sus a afișajului pentru șofer apare o broască țestoasă portocalie.
	Mesajul **Putere redusă din cauza bateriei descărcate Încărcați** este prezentat împreună cu simbolul unei baterii portocalii. Dacă broasca țestoasă nu a fost afișată mai devreme, aceasta va fi vizibilă pe afișajul pentru șofer împreună cu afișarea acestui mesaj.
	Mesajul **Baterie descărcată. Încărcați bateria.** este prezentat împreună cu simbolul unei baterii goale.

Factorii care afectează autonomia

Pe lângă datele privind parcursul istoric, mai există mai mulți factori care afectează autonomia. Cea mai lungă autonomie este atinsă în condiții extrem de favorabile când toți factorii au un impact pozitiv.

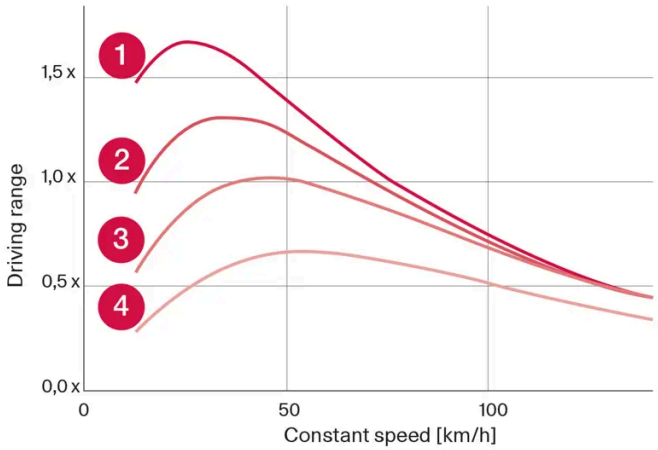
Exemple de factori care afectează autonomia:

- viteza
- setările de climatizare
- topografia
- precondiționarea
- anvelopele și presiunea în anvelope
- situația traficului
- temperatura și condițiile meteo
- condițiile rutiere.

Autonomia la temperaturi scăzute

La temperaturi ambiante scăzute, există riscul ca bateria să se răcească prea mult, ceea ce are un efect negativ asupra autonomiei. Acest simbol este prezentat pe afișajul pentru șofer dacă temperatura bateriei scade la un nivel critic scăzut. Dacă mașina este parcată la temperaturi ambiante scăzute, există încă riscul de reducere drastică a autonomiei. Pentru a evita reducerea substanțială a autonomiei după parcarea la temperaturi ambiante scăzute, mașina trebuie încărcată în timp ce este parcată.

Autonomie după viteză și temperatură exterioară



1 Temperatură exterioară de 20 °C (68 °F) și climatizarea habitaclului oprită.

2 Temperatură exterioară de 20 °C (68 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

3 Temperatură exterioară de 35 °C (95 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

4 Temperatură exterioară de -10 °C (14 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

Diagrama afișează relația aproximativă dintre viteza constantă și autonomie.

Graficul indică faptul că o viteză mai redusă permite o autonomie mai lungă. Temperatura exterioară afectează și autonomia, iar temperaturile exterioare prea scăzute sau prea ridicate duc la o autonomie mai redusă.

Rândurile 1 și 2 indică diferența aproximativă în autonomie afectată de funcțiile de climatizare. Dezactivarea climatizării se va vedea în autonomie.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

12.7.6. Condusul economic

Pentru a obține cea mai mare autonomie, șoferul trebuie să își planifice condusul și să își adapteze stilul de condus și viteza în funcție de situația predominantă.

Înainte de condus

- Precondiționați mașina înainte de a conduce, dacă este posibil, cu cablul de încărcare conectat la circuitul de alimentare de la rețea.
- Dacă precondiționarea nu este posibilă atunci când afară este rece, utilizați încălzirea din scaune și din volan mai întâi. Evitați încălzirea interiorului, care va consuma energia din baterie.
- Alegerea anvelopelor și presiunea în anvelope poate afecta consumul de energie - contactați un atelier autorizat Volvo pentru recomandări privind anvelopele adecvate.
- Eliminați obiectele inutile din mașină - cu cât mașina este mai încărcată, cu atât consumul este mai mare.

În timpul condusului

- Conduceți la o viteză constantă și păstrați o distanță potrivită față de alte vehicule și obiecte pentru a evita frânarea.
- La frânare, puteți încărca bateria în următoarele moduri:
  - frânați ușor utilizând pedala de frână;
  - eliberați pedala de accelerație și permiteți funcționarea frânării regenerative.
- Vitezele mai mari înseamnă consum mărit de energie deoarece rezistența aerodinamică crește odată cu viteza.
- Dacă este posibil, reduceți la un nivel minim încălzirea electrică prin reducerea temperaturii din habitaclu la o valoare apropiată temperaturii exterioare și reduceți încălzirea electrică a geamurilor, a oglinzilor și a altor echipamente.
- Evitați să conduceți cu geamurile deschise.
- Nu mențineți mașina staționară pe o pantă utilizând pedala de accelerație. Activați funcția Frânare când staționează.
- Dacă este posibil, dezactivați climatizarea atunci când conduceți pe distanțe scurte după precondiționare.

După condus

- Dacă este posibil, parcați într-un garaj aclimatizat cu posibilități de încărcare.

12.7.7. Asistent autonomie

Asistentul de autonomie furnizează șoferului cu informații generale și asistență în funcție de starea actuală a mașinii pentru a facilita un condus mai economic.

Factorii prin care șoferul poate influența în mod direct extinderea autonomiei includ viteza, stilul de condus și setările de climatizare. Fiecare factor are un indicator de măsură, care indică consumul actual de energie. În momentul în care indicatorul

își schimbă culoarea din albastru în portocaliu, șoferul va revizui consumul de energie pentru a adopta un comportament de condus mai economic.

Viteză: Viteza medie a mașinii în ultimul minut.

Stil de condus: Comportamentul la accelerare și frânare în ultimele minute.

Climatizare: Consumul mediu estimat în funcție de setările actuale de climatizare.

Lângă autonomia estimată, sunt două cifre care indică autonomia scurtă și lungă, în funcție de consumul ridicat și scăzut. Aceste valori sunt definite după cum urmează:

Autonomie lungă: Ia în considerare condusul urban tipic, cu climatizarea oprită.

Autonomie redusă: Ia în considerare condusul pe autostrada la viteză ridicată cu climatizarea pornită.

Se afișează consumul în kWh/100 km când vehiculul este în mișcare și în kW (kWh/h) când mașina este staționară. Valoarea este instantanee și, prin urmare, va indica valori ridicate la accelerare și la urcarea pantelor.

Optimizarea autonomiei

Funcția de optimizare a autonomiei ajustează setările de climatizare pentru a economisi energie și a extinde autonomia mașinii.

Activați sau dezactivați optimizarea autonomiei din afișajul central

1. Apăsați ⊞.
2. Selectați **Asistent autonomie**.
3. Activarea sau dezactivarea optimizării autonomiei.

> ⓘ **Notă**
>
> La un grad de încărcare de cel puțin 50%, se va afișa un mesaj care va permite șoferului să dezactiveze optimizarea autonomiei.

Notă

La temperaturi exterioare reduse, randamentul încălzitorului se reduce. Dacă temperatura este prea scăzută, dezactivați optimizarea autonomiei.

La temperaturi exterioare calde, răcirea este limitată. Dacă temperatura este prea ridicată, dezactivați optimizarea autonomiei.

Se pot produce probleme cu aburirea atunci când funcția de climatizare care reglează umiditatea este limitată.

Deoarece funcția de climatizare este limitată, crește recircularea aerului, ceea ce duce la o senzație de confort redus al calității aerului, mai ales la nivelul banchetei spate.

12.7.8. Pregătiri pentru o călătorie lungă

Înainte de a pleca în vacanță sau într-o altă excursie lungă, verificați cu atenție funcțiile și echipamentele mașinii.

Verificați dacă:

- există scurgeri de fluide
- efectul de frânare sau sistemul de frână funcționează corect;
- adâncimea profilului de rulare și presiunea în anvelope sunt suficiente; Schimbați anvelopele cu cele de iarnă dacă conduceți în zone unde există riscul de carosabil înghețat sau cu zăpadă;
- încărcarea bateriei funcționează corespunzător
- lamele ștergătoarelor sunt în condiție bună;
- mașina este echipată cu un triunghi reflectorizat și cu o vestă cu vizibilitate ridicată - în anumite țări, acestea sunt obligatorii conform legii.

12.7.9. Condusul prin apă

Trecerea printr-un vad înseamnă că mașina este condusă prin apă, de ex. pe un drum inundat. Condusul prin apă trebuie efectuat cu mare atenție.

În timpul condusului prin apă

Pentru a preveni avarierea mașinii când conduceți prin apă, respectați următoarele:

- Mașina poate fi condusă prin apă până la o adâncime maximă de 45 cm (17 in).
- Nu conduceți mai repede decât viteza de mers.
- Nu opriți mașina în apă. Conduceți cu atenție mașina înainte sau înapoi, afară din apă.
- Se recomandă o atenție deosebită când treceți printr-o apă curgătoare.
- Nu lăsați mașina să stea cu apă peste nivelul pragurilor pentru o perioadă lungă de timp - acest lucru ar putea provoca defecțiuni electrice.

După condusul prin apă

Când apa a trecut, apăsați ușor pedala de frână și verificați dacă este obținută funcția de frânare maximă. Apa și noroiul, de exemplu, pot face ca garniturile de frână să fie ude, ceea ce are ca rezultat funcția de frânare întârziată.

Dacă este necesar, curățați contactele pentru sistemul de încălzire electric și cuplajul remorcii după ce ați condus în apă și noroi.

12.7.10. Condusul pe timp de iarnă

Pentru a conduce pe timp de iarnă, este important să efectuați anumite verificări ale mașinii pentru a vă asigura că mașina poate fi condusă în siguranță.

Verificați următoarele mai ales înainte de un sezon rece:

- Starea bateriei demarorului și nivelul de încărcare trebuie verificate. Vremea rece solicită mai mult bateria și capacitatea acesteia.
- Utilizați lichid de spălare cu antigel pentru a evita formarea gheții în rezervorul de lichid de spălare.

Condiții de condus pe drum alunecos

Pentru a contribui la un condus mai stabil în condiții de carosabil alunecos sau cu polei, Volvo vă recomandă să dezactivați **One Pedal Drive**.

Pentru a obține ținuta de drum optimă, Volvo recomandă utilizarea de anvelope de iarnă pe toate roțile, dacă există risc de zăpadă sau gheață.

> **Notă**
>
> Utilizarea anvelopelor de iarnă este o cerință legală în anumite țări. Anvelopele cu cuie nu sunt permise în toate țările.

Exersați condusul pe carosabil alunecos în condiții controlate pentru a afla modul în care mașina reacționează.

12.8. Cârlig remorcare și remorcă

12.8.1. Capacitatea de tractare și sarcina pe cârligul de tractare

Capacitatea de tractare și sarcina pe cârligul de tractare pentru condusul cu o remorcă se regăsesc în tabele.

Greutate max. remorcă cu sistem de frânare

Notă

Se recomandă utilizarea amortizoarelor de vibrații la cârligul de tractare pentru remorci cu o masă mai mare de 1800 kg.

Remorcă cu sistem de frânare	Twin Motor	Un singur motor
Greutate max. (kg)	1800	1500
Sarcina max. pe cârligul de tractare (kg)	100	100

Important

La condusul cu o remorcă, puteți depăși masa maximă admisă a vehiculului (inclusiv sarcina de tractare) cu cel mult 100 kg (220 lb), dacă viteza este limitată la 100 km/h (62 mph). Respectați întotdeauna regulile naționale pentru combinația de vehicul, precum viteza etc.

Notă

Dacă datele despre greutate lipsesc din tabel, acesta se va actualiza la o dată ulterioară.

Greutate max. remorcă fără sistem de frânare

Remorcă fără sistem de frânare	
Greutate max. (kg)	750
Sarcina max. pe cârligul de tractare (kg)	50

12.8.2. Bară de tractare*

Mașina poate fi echipată cu o bară de tractare care permite tractarea unei remorci, de ex., după mașină.

Pot exista diferite variante de bară de tractare disponibile pentru mașina dvs. Pentru mai multe informații, contactați un dealer Volvo.

Important

La oprirea mașinii, tensiunea constantă de la baterie la conectorul remorcii poate fi dezactivată automat pentru a nu descărca bateria demarorului.

Important

Cârligul de tractare necesită periodic curățare și lubrifiere cu vaselină pentru a preveni uzura.

Notă

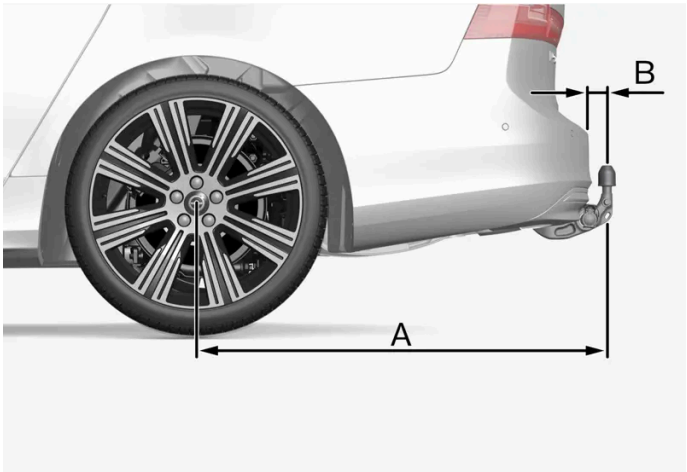
Dacă se utilizează un cârlig cu un amortizor de vibrații, cârligul nu necesită lubrifiere.

Acest lucru se aplică și la montarea unui suport pentru biciclete fixat în jurul cârligului.

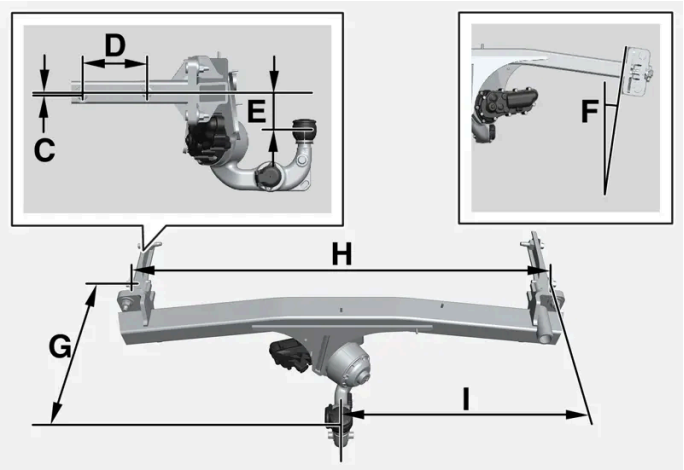
* Opțiune/accesoriu.

12.8.3. Specificații pentru bara de tractare*

Dimensiuni și puncte de montaj pentru bara de tractare.



Ilustrația este generică și poate varia în funcție de model.



Dimensiuni, puncte de montaj în mm (in)	
A	939 (37)
B	72 (2,8)
C	6 (0,24)
D	145 (5,7)

Dimensiuni, puncte de montaj în mm (in)	
E	88 (3,5)
F	Traversa laterală se înclină cu 8 grade
G	353 (13,9)
H	1048 (41,3)
I	524 (20,6)

* Opțiune/accesoriu.

12.8.4. Suportul de biciclete montat pe bara de tractare*

Dacă doriți să utilizați un suport pentru biciclete, vă recomandăm să utilizați suporturile pentru biciclete dezvoltate de Volvo.

Astfel, evitați deteriorarea mașinii și vă bucurați de cea mai bună siguranță în timpul deplasării. Suporturile pentru biciclete dezvoltate de Volvo pot fi achiziționate de la dealerii Volvo autorizați.

Respectați instrucțiunile care însoțesc suportul pentru biciclete.

- Suportul pentru biciclete inclusiv încărcătura trebuie să cântărească cel mult 75 kg (165 lb).
- Dezactivați Rear Auto Brake înainte de a conduce cu un suport pentru biciclete.

Avertizare

Utilizarea incorectă a suportului pentru biciclete poate deteriora cârligul de tractare și mașina.

Suportul pentru biciclete se poate slăbi de la cârligul de tractare dacă:

- este montat incorect la cârligul de tractare;
- este supraîncărcat, consultați instrucțiunile suportului de biciclete pentru masa maximă admisă pe cârlig;
- se utilizează pentru transportul altor obiecte decât bicicletele.

Caracteristicile de manevrabilitate ale mașinii sunt afectate la montarea unui suport pentru biciclete pe bara de tractare. De ex. din cauza:

- greutății crescute;
- capacității reduse de accelerare;
- gărzii la sol reduse;
- capacității de frânare modificate.

Recomandări privind încărcarea bicicletelor pe suportul pentru biciclete

Cu cât distanța dintre centrul de greutate al încărcăturii și cârlig este mai mare, cu atât sarcina pe bara de tractare este mai mare.

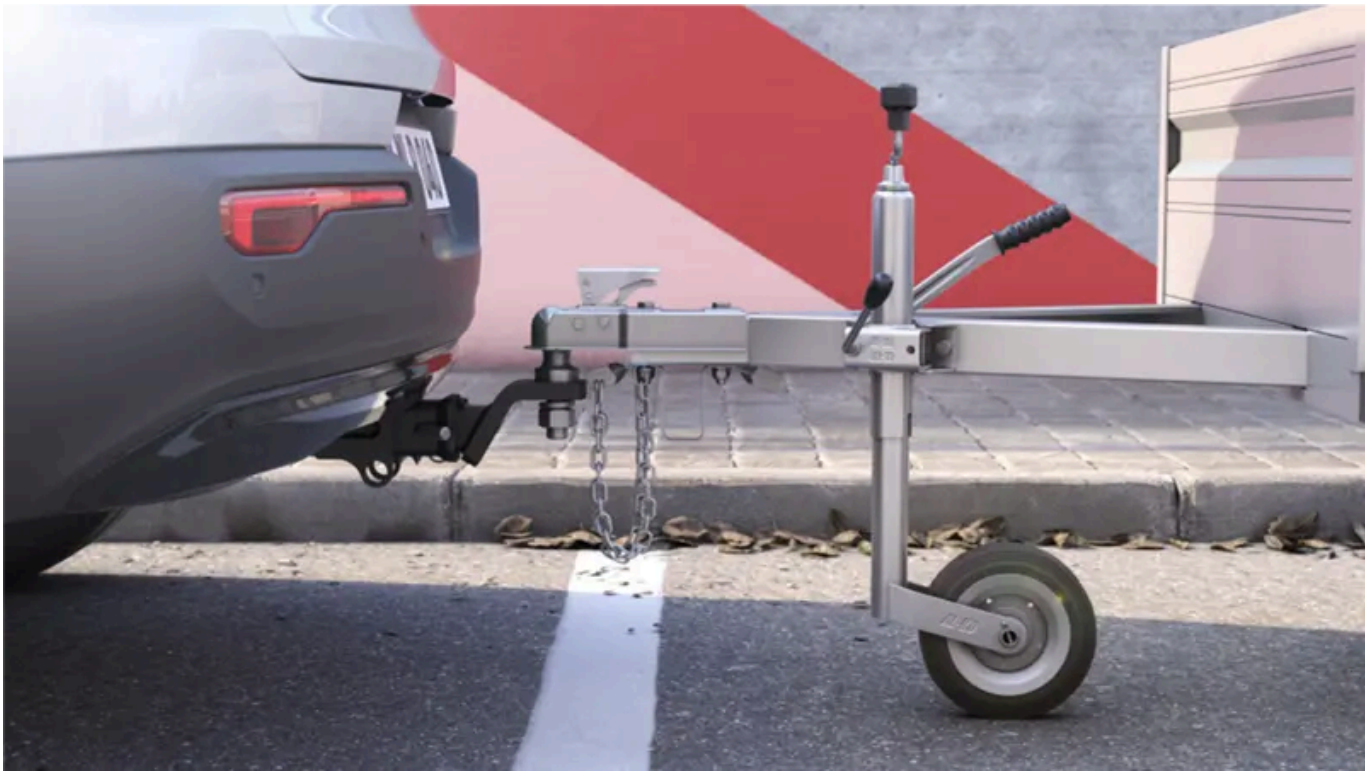
Încărcați respectând următoarele recomandări:

- Montați cea mai grea bicicletă cât mai aproape de mașină.
- Păstrați încărcătura simetrică și cât mai aproape de centrul mașinii de ex. prin încărcarea bicicletelor în direcții alternative dacă încărcați mai multe biciclete.
- Îndepărtați obiectele de transport slăbite de la bicicletă, de ex., coș de bicicletă, baterie, scaun pentru copii. Efectuați acest lucru parțial pentru a reduce sarcina de pe bara de tractare și de la suportul pentru biciclete și parțial pentru a reduce rezistența aerodinamică, ceea ce afectează autonomia.
- Nu utilizați huse de protecție pentru biciclete. Acest lucru poate afecta manevrabilitatea, înrăutăți vizibilitatea și crește consumul de energie. De asemenea, poate duce la creșterea sarcinii pe bara de tractare.

* Opțiune/accesoriu.

12.8.5. Bara de tractare extensibilă și pliabilă*

Cârligul de remorcare pliabil[1] este ușor de retras sau de extins, după caz. În poziția pliată, bara de tractare este complet ascunsă.



Avertizare

Respectați cu atenție instrucțiunile pentru retragerea și extinderea cârligului de tractare.

Avertizare

Nu apăsați butonul de extindere/retractare dacă remorca sau un accesoriu este atașat la cârligul de remorcare.

Butonul pentru extinderea/plierea barei de tractare este amplasat în partea din dreapta spate a compartimentului pentru bagaje. Lampa indicatoare din buton clipește sau se aprinde într-un portocaliu constant când retragerea și extinderea sunt active.

Extinderea barei de tractare

1 Apăsați și eliberați butonul din portbagaj - extinderea poate să nu se inițieze dacă apăsați prea lung butonul.

> Cârligul se extinde în afară și în jos în poziția deblocată - lampa indicatoare clipește portocaliu.

2 Manevrați cârligul în poziția de capăt, unde este fixat și blocat.

> Lampa indicatoare se aprinde constant când cârligul este gata de utilizare.

Avertizare

Evitați poziționarea în poziție centrală în apropierea barei de protecție din spatele mașinii atunci când extindeți cârligul de tractare.

Important

Când cârligul de remorcare a fost activat prin apăsarea butonului și a fost adus în poziția deblocat:

Așteptați cel puțin 2 secunde înainte de a aduce cârligul de remorcare în poziția blocat. Dacă cârligul de remorcare nu rămâne în poziția blocat, așteptați încă câteva secunde și încercați din nou.

Nu loviți cârligul de remorcare.

Avertizare

Fixați cablul de siguranță al remorcii în suportul corespunzător.

Notă

Modul de economisire a energiei se activează după un timp și lampa indicatoare se stinge. Sistemul se reactivează prin închiderea și deschiderea hayonului. Acest lucru se aplică la retragerea sau extinderea cârligului de tractare.

Dacă mașina detectează electric cuplarea unei remorci, lampa indicatoare nu se mai aprinde constant. Din acel moment nu mai sunt posibile extinderea și retragerea cârligului de remorcare.

Plierea barei de tractare

1 Apăsați și eliberați butonul din portbagaj - retragerea poate să nu se inițieze dacă apăsați prea lung butonul.

> Cârligul se extinde în jos în poziția deblocată - lampa indicatoare clipește portocaliu.

2 Blocați cârligul deplasându-l în poziția pliată, în care se blochează.

> Când cârligul s-a pliat corect, lampa indicatoare se va aprinde constant.

Important

La retragerea barei de tractare, asigurați-vă că adaptorul sau fișa nu sunt conectate la priza electrică.

Important

Când cârligul de remorcare a fost activat prin apăsarea butonului și a fost adus în poziția deblocat:

Așteptați cel puțin 2 secunde înainte de a aduce cârligul de remorcare în poziția blocat. Dacă cârligul de remorcare nu rămâne în poziția blocat, așteptați încă câteva secunde și încercați din nou.

Nu loviți cârligul de remorcare.

Important

Cârligul de remorcare trebuie rabatat întotdeauna în cazul în care nu este utilizat.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibil numai pe anumite piețe.

12.8.6. Condusul cu o remorcă

La condusul cu o remorcă, luați în considerare un număr de puncte importante privind bara de tractare, remorca și modul de poziționare a încărcăturii pe remorcă.

Sarcina utilă depinde de masa proprie a mașinii. Greutatea totală a pasagerilor și a tuturor accesoriilor, de ex., bara de tractare, reduce sarcina utilă a mașinii cu greutatea corespunzătoare.

Mașina este livrată cu echipamentele necesare pentru tractarea unei remorci.

- Bara de tractare a mașinii trebuie să fie de un tip omologat.

- Distribuiți încărcătura pe remorcă astfel încât greutatea pe bara de tractare respectă sarcina maximă admisă pe cârligul de tractare. Sarcina pe cârligul de tractare a fost calculată ca parte a sarcinii utile a mașinii.
- Măriți presiunea în anvelope la presiunea recomandată pentru sarcina maximă.
- Motorul electric este solicitat mai mult decât în mod normal atunci când tractați o remorcă.
- Nu tractați o remorcă grea dacă mașina este nouă. Așteptați până ce ați parcurs cel puțin 1000 km (620 mile).
- Respectați normele în vigoare pentru vitezele și masele admise.
- Conduceți la o viteză mică când urcați cu remorca pe pante lungi și abrupte.
- Evitați condusul cu o remorcă pe pante cu o înclinație mai mare de 12%.

- Dezactivați Rear Auto Brake înainte de a conduce cu o remorcă.

Masele remorcii

> **Avertizare**
>
> Respectați recomandările menționate pentru masele remorcii. Altfel, mașina și remorca pot fi greu de controlat în cazul unei mișcări sau frânări bruște.

> **Notă**
>
> Mesele maxime admise declarate pentru remorcă sunt cele permise de Volvo. Normele auto naționale pot limita și mai mult masa și viteza remorcii. Cârligele de tractare pot fi certificate pentru greutăți mai mari de tractare decât mașina poate tracta în realitate.

La deplasarea pe teren deluros

În anumite circumstanțe, există riscul supraîncălzirii la tractarea unei remorci. Dacă motorul electric și sistemul de propulsie se supraîncălzesc, un simbol de avertizare se aprinde în afișajul pentru șofer și se afișează un mesaj.

Parcarea în pantă

1. Apăsați complet pedala de frână.
2. Activați frâna de parcare.
3. Eliberați pedala de frână.

Blocați roțile cu pene atunci când parcați în pantă mașina cu remorca atașată.

Pornirea în pantă

1. Apăsați complet pedala de frână.

2 Selectați poziția D sau R și accelerați.

> Frâna de parcare se decuplează, iar simbolul din afișajul pentru șofer se stinge. În acest moment, mașina poate fi condusă.

12.8.7. Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist)*

Funcția Asistență la stabilizarea remorcii (Trailer Stability Assist) (TSA[1]), inclusă în sistemul de control al stabilității ESC[2] urmărește să stabilizeze mașina care tractează o remorcă atunci când ansamblul mașină/remorcă încep să șerpuiască. Funcția este disponibilă împreună cu montarea cârligului de remorcare; contactați un dealer Volvo pentru informații suplimentare.

Motive pentru șerpuire

Fenomenul de șerpuire se poate produce cu orice combinație de mașină/remorcă. Șerpuirea se produce, în mod normal, la viteze mari. Cu toate acestea, există un risc de producere la viteze mai mici dacă remorca este supraîncărcată sau dacă încărcătura este distribuită incorect, de ex., este amplasată prea în spate.

De ex., printre factorii declanșatori ai șerpuirii se numără:

- mașina cu remorcă este supusă unor vânturi laterale bruște și puternice;
- mașina cu remorcă este condusă pe un carosabil cu denivelări sau prin gropi;
- mișcări rapide ale volanului.

Dacă apare șerpuirea, redresarea poate fi foarte dificilă sau chiar imposibilă. Ansamblul mașină/remorcă devine greu de controlat și există riscul de a ajunge pe o bandă de rulare greșită sau de a părăsi carosabilul.

Funcția de asistență pentru stabilitatea remorcii

Funcția Asistență la stabilizarea remorcii (Trailer Stability Assist) monitorizează mișcările mașinii, în special mișcările laterale. Dacă se detectează șerpuirea, roțile din față sunt frânate în mod individual. Acest lucru ajută la stabilizarea ansamblului mașină/remorcă. De cele mai multe ori, acest lucru este suficient pentru ca șoferul să recâștige controlul asupra mașinii.

Dacă șerpuirea nu este eliminată la prima intervenție a funcției Asistență la stabilizarea remorcii (Trailer Stability Assist), ansamblul mașină/remorcă este frânat cu toate roțile și tracțiunea mașinii este redusă. După ce șerpuirea este redusă treptat și ansamblul mașină/remorcă a fost redresat, sistemul oprește controlul și șoferul are, din nou, control deplin asupra mașinii.

Funcția Asistență la stabilizarea remorcii (Trailer Stability Assist) poate să nu intervină dacă șoferul utilizează mișcări extreme ale volanului pentru a încerca să redreseze șerpuirea deoarece, în acest caz, sistemul nu poate determina dacă remorca sau șoferul determină fenomenul de șerpuire.

Când funcția Asistență la stabilizarea remorcii (Trailer Stability Assist) este activă, simbolul ESC clipește în afișajul pentru șofer.

> **Notă**
>
> Montarea unei versiuni mai noi a cârligului de remorcare necesită o actualizare a software-ului mașinii; contactați un dealer Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Trailer Stability Assist

[2] Electronic Stability Control

12.8.8. Verificarea lămpilor remorcii*

La conectarea unei remorci - înainte de a porni la drum, verificați dacă lămpile remorcii funcționează.

Verificarea lămpilor remorcii*

Verificarea automată

După conectarea remorcii la sistemul electric, puteți verifica dacă lămpile remorcii funcționează cu activarea automată a lămpii. Funcția ajută șoferul să verifice dacă lămpile remorcii funcționează înainte de a porni la drum.

1. Când remorca este conectată la bara de tractare, mesajul **Verific. lampă remorcă Efectuați o verificare?** se afișează în afișajul pentru șofer.
2. Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Se inițiază verificarea lămpilor.

3. Ieșiți din mașină pentru a verifica funcționarea lămpilor.

> Toate lămpile remorcii încep să clipească - apoi lămpile se aprind pe rând.

4. Examinați vizual dacă toate lămpile disponibile de la remorcă funcționează.
5. După un moment, toate lămpile de la remorcă clipesc din nou.

> Verificarea s-a încheiat.

Lampa de ceață de la remorcă

La conectarea unei remorci, pot exista situații în care lampa de ceață spate a mașinii nu se aprinde. În aceste cazuri, funcția de lampă de ceață spate se transferă numai la remorcă. Prin urmare, în aceste cazuri, verificați când este activată lampa de ceață spate dacă remorca este echipată cu o lampă de ceață spate pentru a conduce în siguranță combinația de vehicul.

Simbolurile și mesajele din afișajul pentru șofer

Dacă cel puțin un bec de la semnalizatoare sau de la stopurile de frână s-a ars, un simbol și un mesaj se afișează în afișajul pentru șofer. Verificați manual alte lămpi ale remorcii înainte de a porni la drum.

Simbol	Mesaj
	Defecțiune la indicatorul de semnalizare dreapta al remorcii Defecțiune la indicatorul de semnalizare stânga al remorcii
	Defecțiune la stopul de frână al remorcii

Dacă o lampă a semnalizatoarelor remorcii este arsă, simbolul pentru semnalizatoare din afișajul pentru șofer va clipi mai frecvent decât în mod normal.

* Opțiune/accesoriu.

12.9. Funcționarea în modul electric și încărcarea

12.9.1. Încărcarea bateriei de înaltă tensiune

12.9.1.1. Gradul de încărcare pe afișajul pentru șofer

Afișajul pentru șofer afișează gradul de încărcare atât prin imagine cât și prin text. Informațiile sunt afișate atâta timp cât afișajul pentru șofer este în funcțiune.

Culoare	Stare	Specificație
Verde pulsant	Cadrul afișajului pentru șofer este afișat în verde pulsatoriu.	Încărcarea continuă și se va afișa un interval de timp aproximativ până când mașina va fi complet încărcată.
Verde	Cadrul afișajului pentru șofer este afișat în verde solid.	Mașina a încheiat încărcarea.
Roșu	Cadrul afișajului pentru șofer este afișat în roșu solid.	S-a produs o eroare. Verificați cuplarea cablului de încărcare la priza de încărcare a mașinii și la sursa de energie. Apoi, reporniți încărcarea urmând acești pași: 1. Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare. 2. Așteptați o scurtă perioadă de timp. 3. Conectați din nou cablul de încărcare la priza de încărcare. 4. Dacă problema persistă - contactați-vă dealerul Volvo.
Albastru	Cadrul afișajului pentru șofer este afișat în albastru solid.	S-a activat încărcarea programată.
Galben	Cadrul afișajului pentru șofer este afișat în galben solid.	Încărcarea așteaptă să înceapă sau încărcarea a fost suspendată.

Pe lângă indicarea stării de încărcare, afișajul pentru șofer include următoarele:

- amperajul existent[1] și setat, dar și numărul de faze[2]
- puterea de încărcare;
- procentajul energiei din baterie;
- durata până când mașina a încheiat încărcarea.

> **Notă**
>
> Dacă afișajul pentru șofer nu este utilizat pentru o perioadă de timp, atunci luminozitatea acestuia este redusă. Activați din nou ecranul afișaj prin deschiderea uneia dintre portiere.
>
> Citiți mai multe în secțiunea despre afișajul pentru șofer.

[1] Amperajul existent este cel prezentat pe afișajul șoferului, pentru încărcarea CA cu mai mult de o fază, este o valoare medie.

[2] Amperajul existent și setat se aplică pe fază, pentru sursa de curent alternativ.

12.9.1.2. Gradul de încărcare în priza de încărcare a mașinii

Lampa LED din priza de încărcare a mașinii indică starea actuală a încărcării în curs. Tabelul de mai jos oferă explicații pentru diferitele nuanțe ale lămpii LED.

Aprinderea lămpii cu LED	Specificație
Alb	Lumină de întâmpinare
Clipește în galben	Procesul de încărcare urmează să fie întrerupt.
Galben	Modul de așteptare [1] - așteptarea începerii încărcării.
Ilumineză intermitent în culoarea verde	Încărcarea în derulare [2].
Verde	Încărcare completă [3].
Roșu	S-a produs o eroare. Verificați cuplarea cablului de încărcare la priza de încărcare a mașinii și la sursa de energie. Apoi, reporniți încărcarea urmând acești pași: 1. Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare. 2. Așteptați o scurtă perioadă de timp. 3. Conectați din nou cablul de încărcare la priza de încărcare. 4. Dacă problema persistă - contactați-vă dealerul Volvo.
Roșu intermitent	Mașina este încuiată și nu se detectează o cheie la deblocarea cablului de încărcare de la butonul de lângă priza de încărcare.
Albastru	S-a activat încărcarea programată.

> **Notă**
>
> Lampa LED a prizei de încărcare indică starea încărcării bateriei de înaltă tensiune și nu dacă mașina consumă energie electrică când funcționează climatizarea. Chiar dacă lampa LED indică terminarea încărcării sau activarea încărcării programate, este posibil ca mașina să ia în continuare curent de la priză. Pentru a evita afectarea autonomiei mașinii, curentul este tras mai întâi de la priză și nu de la baterie pentru a alimenta o sarcină suplimentară de la mașină (de exemplu, radiator de parcare etc.).

[1] De ex., după întreruperea încărcării și deblocarea mânerului cablului de încărcare.

[2] Cu cât este mai lent ilumineză intermitent, cu atât este mai aproape de încărcare completă.

[3] Se stinge după un timp.

12.9.1.3. Informații generale privind cablul de încărcare*

Utilizați un cablu de încărcare de tip mod 3 pentru încărcarea de la o stație de încărcare. Unele stații de încărcare au un cablu de încărcare permanent pe care îl puteți utiliza.

Notă

Informațiile din această secțiune se referă numai la încărcarea cu un cablu de încărcare de tip mod 3 sau de la o stație de încărcare utilizând un cablu de încărcare permanent.

Avertizare

Utilizați numai cablul de încărcare livrat împreună cu vehiculul sau un cablu de schimb achiziționat de la un dealer Volvo.

Încărcarea cu un cablu permanent de încărcare conform cu mod 3 [1]

În anumite locații, cablul de încărcare este instalat într-o stație de încărcare conectată la circuitul de alimentare de la rețea. Prin urmare, utilizați cablul de încărcare al stației de încărcare și urmați instrucțiunile de la stația de încărcare.

Specificații, cablu de încărcare	
Temperatura ambiantă	-32 °C - 50 °C(-25 °F - 122 °F)

Avertizare

- Copiii trebuie supravegheați când se află în apropierea cablului de încărcare când acesta este conectat.
- Prin cablurile de încărcare trece tensiune înaltă. Contactul cu tensiunea înaltă poate cauza moartea sau accidentarea gravă.
- Nu utilizați cablul de încărcare dacă este deteriorat în vreun fel. Un cablu de încărcare deteriorat sau nefuncțional poate fi reparat numai de un atelier - se recomandă un atelier Volvo autorizat.
- Poziționați întotdeauna cablul de încărcare astfel încât să nu fie tras, să nu se calce peste el, să nu prezinte pericolul de împiedicare sau să nu se deterioreze în vreun alt mod sau să provoace vreo accidentare.
- Nu conectați unul sau mai multe adaptoare, indiferent de tip, între cablul de încărcare și mașină.

De asemenea, consultați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea cablului de încărcare și a componentelor acestuia.

Important

Întotdeauna opriți mai întâi încărcarea înainte de a deconecta cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii și apoi de la priza stației de încărcare.

Important

Curățați cablul de încărcare cu o lavetă curată, umezită cu apă sau cu un detergent slab. Nu utilizați substanțe chimice sau solvenți.

Avertizare

Cablul de încărcare și piesele asociate acestuia nu au voie să fie îmbibate sau scufundate în apă.

* Opțiune/accesoriu.

[1] **Standardul european - EN 61851-1.**

12.9.1.4. Disjunctor în caz de defecțiuni la masă din cablul de încărcare*

Unitatea de comandă[1] a cablului de încărcare are un disjunctor în caz de defecțiuni la masă încorporat care protejează mașina și utilizatorul împotriva electrocutărilor cauzate de defecțiunile sistemului.

Avertizare

Încărcarea mașinii trebuie realizată numai de la prize de perete împământate și aprobate. Dacă nu se cunoaște capacitatea circuitului electric sau a prizei de curent electric, contactați un electrician calificat pentru a verifica capacitatea circuitului electric. Utilizarea unui grad de încărcare care depășește capacitatea circuitului electric sau a prizei de curent electric poate provoca incendiu sau deteriorarea circuitului electric.

Avertizare

- Disjunctorul de împământare al cablului de încărcare ajută la protejarea sistemului de încărcare a mașinii, dar nu poate garanta că o suprasarcină nu se poate produce.

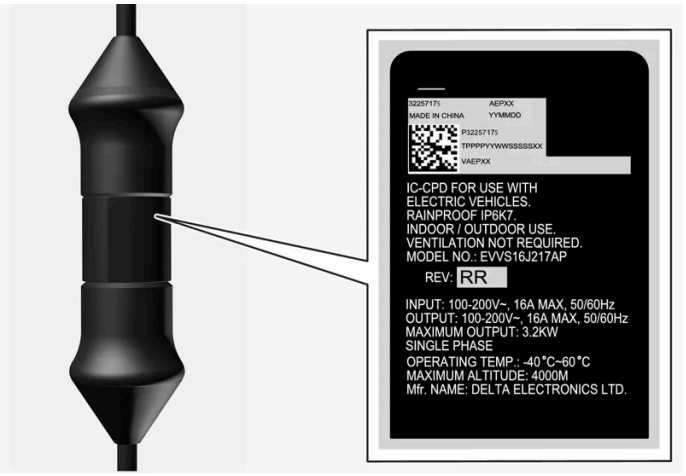
Important

Disjunctorul de împământare nu protejează priza de perete/instalația electrică.

Lampa LED[2] a unității de comandă.

1 Lampa cu LED

Dacă disjunctorul în caz de defecțiuni la masă încorporat al unității de comandă este declanșat, lampa LED se aprinde continuu în culoarea roșie - verificați priza de perete. Solicitați unui electrician autorizat să verifice priza sau încercați să utilizați o altă priză electrică.



Important

- Verificați capacitatea normată a prizei.
- Dacă se depășește sarcina totală, trebuie decuplate celelalte echipamente electronice conectate la același circuit al siguranței.
- Nu conectați cablul de încărcare dacă priza este deteriorată, uzată sau defectă.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se referă la încărcarea cu un cablu de încărcare de tip mod 2.

[2] LED (Light Emitting Diode)

12.9.1.5. Gradul de încărcare în unitatea de comandă a cablului de încărcare*

Lampa LED de pe unitatea de comandă a cablului de încărcare indică starea încărcării în derulare și starea după încărcarea completă[1].

Lampa LED[2] a unității de comandă.

1 Lampa cu LED

> **Important**
>
> Citiți instrucțiunile furnizate pentru a verifica manevrarea cablului de încărcare în conformitate cu recomandările și instrucțiunile furnizate.

LED	Stare	Specificație	Acțiune recomandată
Stins	Încărcarea nu este posibilă.	Cablul de încărcare nu este alimentat cu energie electrică.	1. Deconectați cablul de încărcare de la priza de perete. 2. Conectați din nou cablul de încărcare la priza de perete sau utilizați o altă priză de perete. 3. Dacă problema persistă - contactați-vă dealerul Volvo.
Lumină albă	Încărcarea este posibilă.	Cablul de încărcare este pregătit pentru a fi conectat la mașină.	Dacă lampa LED este albă, dar încărcarea nu este posibilă: 1. Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare. 2. Conectați din nou cablul de încărcare la priza de încărcare. 3. Dacă indicatorul nu clipește alb într-un interval de circa 10 secunde, deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare și de la priza de perete. 4. Conectați cablul de încărcare în priza de perete din nou și apoi în priza de încărcare din mașină. 5. Dacă problema persistă - contactați-vă dealerul Volvo.
Clipește alb	Încărcarea în derulare.	Sisteme electronice ale mașinii au început să se încarce Încărcarea în derulare.	Așteptați până la încărcarea completă a mașinii.
Se aprinde în culoarea roșie	Încărcarea nu este posibilă.	Eroare temporară.	1. Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare. 2. Așteptați o scurtă perioadă de timp. 3. Conectați din nou cablul de încărcare la priza de încărcare. 4. Dacă problema persistă - contactați-vă dealerul Volvo.

LED	Stare	Specificație	Acțiune recomandată
Luminează intermitent în culoarea roșie	Încărcarea nu este posibilă.	Eroare critică.	1. Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare și apoi de la priza de perete. 2. Așteptați o scurtă perioadă de timp. 3. Conectați cablul de încărcare în priza de perete din nou și apoi în priza de încărcare din mașină. 4. Dacă problema persistă - contactați-vă dealerul Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se referă la încărcarea cu un cablu de încărcare de tip mod 2.

[2] LED (Light Emitting Diode)

12.9.1.6. Monitorizarea temperaturii cablului de încărcare*

Pentru ca bateria mașinii să fie încărcată în siguranță de fiecare dată[1], unitatea de comandă pentru cablul de încărcare și ștecherul au dispozitive de monitorizare încorporate pentru temperatură.

Monitorizarea temperaturii are loc în unitatea de comandă și în ștecher.

Monitorizarea în unitatea de comandă

Încărcarea este oprită dacă temperatura unității de comandă este prea mare. Acest lucru are ca scop protejarea sistemelor electronice. Acest lucru poate avea loc, de exemplu la o temperatură exterioară mare sau când razele puternice ale soarelui bat direct pe unitatea de comandă.

Monitorizare la fișă

Curentul de încărcare se reduce dacă temperatura de la nivelul fișei este prea ridicată. Dacă temperatura depășește un nivel critic, încărcarea este oprită complet.

Avertizare

Funcția de monitorizare a temperaturii cablului de încărcare ajută la protejarea sistemului de încărcare a mașinii, dar nu poate garanta că o supraîncălzire nu se poate produce.

Important

Dacă monitorizarea temperaturii a redus automat curentul de încărcare în mod repetat și încărcarea a fost întreruptă, atunci trebuie investigată și corectată cauza supraîncălzirii.

Important

Evitați expunerea unității de comandă și a fișei conectorului la lumina directă a soarelui. Protecția la supraîncălzire din conectorul fișei se poate reduce sau opri încărcarea mașinii.

Important

În cazul în care încărcarea este oprită în mod neintenționat, atât cablul de încărcare, cât și sistemul de încărcare a mașinii trebuie verificate de un tehnician de service Volvo calificat și cu experiență. De asemenea, priza de perete trebuie verificată de un electrician autorizat.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se referă la încărcarea cu un cablu de încărcare de tip mod 2.

12.9.1.7. Încărcarea mașinii electrice de la o priză de perete

Mașina se poate încărca de la o priză de perete dacă nu sunt disponibile alte opțiuni.

Notă

Informațiile din această secțiune se referă la încărcarea de la o priză de perete și un cablu de încărcare de tip mod 2.

Cablu de încărcare (mod 2)

La încărcarea de la o priză de perete, utilizați un cablu de încărcare cu o unitate de comandă care limitează amperajul (mod 2).

Notă

Volvo recomandă un cablu de încărcare în conformitate cu IEC 62196 și IEC 61851, care acceptă monitorizarea temperaturii.

Avertizare

Utilizați numai cablul de încărcare livrat împreună cu vehiculul sau un cablu de schimb achiziționat de la un dealer Volvo.

Avertizare

Cablul de încărcare și piesele asociate acestuia nu au voie să fie îmbibate sau scufundate în apă.

Avertizare

- Cablul de încărcare are un disjunctor de circuit încorporat. Încărcarea poate avea loc numai de la prize împământate și aprobate.
- Copiii trebuie supravegheați când se află în apropierea cablului de încărcare când acesta este conectat.
- Prin cablurile de încărcare trece tensiune înaltă. Contactul cu tensiunea înaltă poate cauza moartea sau accidentarea gravă.
- Nu utilizați cablul de încărcare dacă este deteriorat în vreun fel. Un cablu de încărcare deteriorat sau nefuncțional poate fi reparat numai de un atelier - se recomandă un atelier Volvo autorizat.
- Poziționați întotdeauna cablul de încărcare astfel încât să nu fie tras, să nu se calce peste el, să nu prezinte pericolul de împiedicare sau să nu se deterioreze în vreun alt mod sau să provoace vreo accidentare.
- Scoateți încărcătorul din priza de perete înainte de a-l curăța.
- Nu conectați niciodată cablul de încărcare la un cablu prelungitor sau la o priză multiplă.
- Nu utilizați unul sau mai multe adaptoare între cablul de încărcare și priza electrică.
- Nu conectați unul sau mai multe adaptoare, indiferent de tip, între cablul de încărcare și mașină.
- Nu utilizați un temporizator extern între cablul de încărcare și priza electrică.

De asemenea, consultați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea cablului de încărcare și a componentelor acestuia.

Important

Evitați expunerea unității de comandă și a fișei acesteia la lumina directă a soarelui. În astfel de cazuri, protecția la supraîncălzire din fișă prezintă riscul de reducere sau de întrerupere a încărcării bateriei de înaltă tensiune.

Important

Nu utilizați un cablu de încărcare de peste 30 m (aprox. 1180 in).

Începerea încărcării

Parcați întotdeauna mașina înainte de a iniția încărcarea.

1. Conectați cablul de încărcare la o priză de 230 V [1].
2. Deschideți trapa de încărcare.
3. Scoateți capacul de protecție al mânerului de încărcare și apoi împingeți complet mânerul în priza de încărcare a mașinii.
4. Mânerul cablului de încărcare se blochează, iar încărcarea începe într-un interval de 5 secunde.

Notă

Citiți mai multe informații despre pornirea încărcării în secțiunea despre Încărcarea mașinilor electrice.

Important

Dacă siguranța prizei de perete are o capacitate de curent prea mică, siguranța s-ar putea declanșa în timpul încărcării mașinii. Configurați cel mai scăzut amperaj pentru încărcare din afișajul central al mașinii, înainte de reconectarea sistemului de încărcare. Dacă problema persistă, contactați un electrician calificat pentru a analiza măsurile ulterioare.

Avertizare

- Mașina electrică trebuie încărcată numai la curentul de încărcare maxim admis sau un curent mai redus, în conformitate cu recomandările locale și naționale aplicabile pentru încărcarea de la prize de perete/fișe.
- Încărcarea mașinii electrice trebuie să se realizeze numai de la prize de perete cu împământare omologate.
- Evitați prizele de rețea uzate, defecte sau deteriorate vizibil, deoarece pot duce la avarie prin incendiu și/sau vătămări corporale, dacă sunt utilizate.

Important

Nu conectați niciodată cablul de încărcare când există riscul de furtună sau fulgere.

Finalizarea încărcării

Finalizați încărcarea apăsând butonul de lângă priza de încărcare a mașinii sau butonul din afișajul central și deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii și de la priza de 230 V[1].

Notă

Citiți mai multe informații despre finalizarea încărcării în secțiunea despre Finalizarea încărcării la mașinile electrice.

Important

Încărcarea trebuie să se finalizeze înainte de a deconecta cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii. Dacă încărcarea nu se finalizează până la deconectarea cablului de încărcare, cablul de încărcare sau sistemul poate suferi deteriorări.

Important

- Nu scoateți niciodată cablul de încărcare de la priza de perete în timp ce încărcarea este în derulare - există riscul de defectare a prizei de perete.
- Rețineți că trebuie deconectat cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii înainte de a fi deconectat de la priza de perete, pe de o parte pentru a evita defecțiunea sistemului și pe de altă parte pentru a evita oprirea neintenționată a încărcării.

Siguranțe

Încărcarea unei mașini electrice de la o priză de perete corespunde cu o sarcină ridicată pe siguranță.

Important

Asigurați-vă că siguranța prizei de perete poate suporta amperajul specificat pentru cablul de încărcare.

În mod normal, mai mulți consumatori de 230 V sunt incluși în același circuit al unei siguranțe, prin urmare, consumatorii suplimentari (de ex., iluminatul, aspiratorul, burghiul electric etc.) pot fi conectați la aceeași siguranță.

Important

Verificați dacă priza de 230 V are o capacitate de alimentare adecvată pentru încărcarea vehiculelor electrice - în caz de incertitudine, priza trebuie verificată de un specialist calificat. Dacă capacitatea electrică a prizei este necunoscută - setați cel mai scăzut nivel al amperajului din afișajul central.

Exemplul 1

Dacă mașina este conectată la o priză de perete (10 A) și intensitatea curentului de încărcare este setată la 16 A, mașina va încerca să absoarbă 16 A din circuitul de alimentare de la rețea - după o perioadă, siguranța supraîncărcată de 10 A a prizei se va decupla și încărcarea bateriei se va opri.

În acest caz, resetați siguranța prizei și selectați o intensitate mai scăzută a curentului de încărcare din afișajul central.

Exemplul 2

Dacă mașina este conectată la o priză de perete (10 A) și intensitatea curentului de încărcare este setată la 10 A, mașina va absorbi 10 A de la circuitul de alimentare de la rețea. Dacă la aceeași priză (sau la o altă priză din același circuit al siguranței) se conectează consumatori suplimentari, există riscul ca siguranța de 10 A a prizei să se supraîncarce și să se decupleze; în acest punct, încărcarea bateriei se oprește.

În astfel de cazuri, resetați siguranța pentru priză/circuitul siguranței și selectați o intensitate mai mică a curentului de încărcare din afișajul central sau deconectați ceilalți consumatori de la priză/circuitul siguranței.

Exemplul 3

Dacă mașina este conectată la o priză de perete (10 A) și intensitatea curentului de încărcare este setată la 6 A, mașina va absorbi numai 6 A din circuitul de alimentare de la rețea. Bineînțeles, încărcarea va dura mai mult, dar se pot conecta simultan alți consumatori la aceeași priză/circuit al siguranței, atât timp cât sarcina totală nu depășește capacitatea prizei/circuitului siguranței.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

[1] Tensiunea de la priză poate varia în funcție de piața de comercializare.

12.9.1.8. Încărcarea mașinii electrice

Încărcați malina de la o stație de încărcare domestică sau publică.

Locația prizei de încărcare

Încărcarea la stația de încărcare (mod 3) [1]

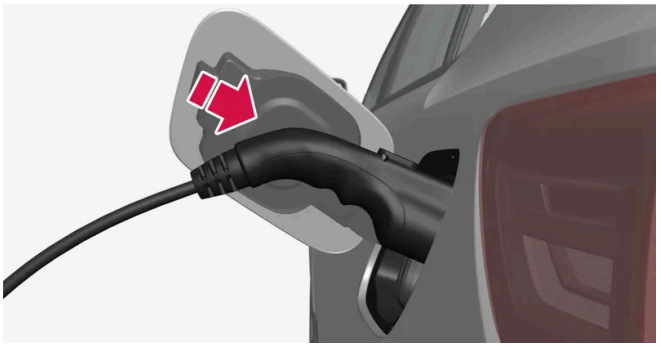
1 Deconectați cablul de încărcare de la priza spațiului de depozitare din stația de încărcare sau scoateți cablul de încărcare.

2 Conectați cablul de încărcare la stația de încărcare. Dacă stația de încărcare are un cablu de încărcare fix, treceți la pasul 3.

> **Important**
>
> Evitați conectarea cablului de încărcare atunci când există un risc de furtună sau de fulgere.

3

Apăsați secțiunea spate a capacului pentru a deschide clapeta de încărcare[2].

4 

Scoateți capacul de protecție al mânerului de încărcare și apăsați mânerul de încărcare în întregime în priza de încărcare.

> **Important**
>
> Pentru a evita deteriorarea vopselei, de ex. în cazul unor vânturi puternice, poziționați capacul de protecție al mânerului de încărcare astfel încât să nu atingă mașina.

5 Mânerul de încărcare al cablului de încărcare este fixat / blocat iar încărcarea începe în decurs de 5 secunde.

> Când încărcarea a început, lampa LED din priza de încărcare clipește în culoarea verde.

Afișajul pentru șofer și afișajul central indică timpul de încărcare estimat rămas sau dacă încărcarea nu funcționează conform specificației.

În timpul încărcării, condensul provenit de la aerul condiționat poate picura sub mașină. Acest lucru se datorează răcirii bateriei de înaltă tensiune.

Important

Dacă în timpul încărcării se arde siguranța, asigurați-vă că curentul indicat pe afișajul central este setat conform compatibilității specificate pentru instalația electrică. La o rețea IT trifazată (uzuală în Norvegia), curentul din conductorul de întoarcere al mașinii poate fi mai mare decât curentul pe fază. Dacă, de exemplu, se setează 16 A în mașină, în conductorul de întoarcere pot exista până la 28 A.

Avertizare

- Copiii trebuie supravegheați când se află în apropierea cablului de încărcare când acesta este conectat.
- Prin cablurile de încărcare trece tensiune înaltă. Contactul cu tensiunea înaltă poate cauza moartea sau accidentarea gravă.
- Nu utilizați cablul de încărcare dacă este deteriorat în vreun fel. Un cablu de încărcare deteriorat sau nefuncțional poate fi reparat numai de un atelier - se recomandă un atelier Volvo autorizat.
- Poziționați întotdeauna cablul de încărcare astfel încât să nu fie tras, să nu se calce peste el, să nu prezinte pericolul de împiedicare sau să nu se deterioreze în vreun alt mod sau să provoace vreo accidentare.
- Nu utilizați unul sau mai multe adaptoare între cablul de încărcare și priza electrică.
- Nu conectați unul sau mai multe adaptoare, indiferent de tip, între cablul de încărcare și mașină.

De asemenea, consultați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea cablului de încărcare și a componentelor acestuia.

Important

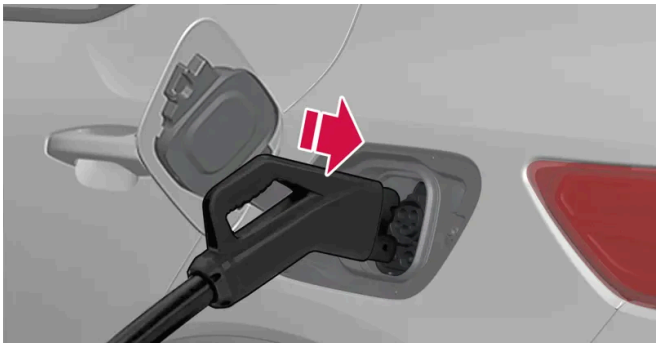
Nu spălați mașina dacă cablul de încărcare este conectat sau dacă fanta de încărcare este deschisă.

Încărcarea rapidă (curent continuu)

Asigurați-vă că mașina este parcată într-o locație adecvată pentru încărcare.

1 Deconectați cablul de încărcare de la priza de stocare a stației de încărcare.

2 Deschideți clapeta de încărcare și scoateți capacul de protecție al prizei de încărcare.

3 

Prindeți mânerul de încărcare cu ambele mâini și apăsați cablul de încărcare complet în priza de încărcare a mașinii. Țineți pentru câteva secunde mânerul în poziție verticală. După câteva secunde, cablul de încărcare se blochează automat în priza de încărcare. Verificați dacă cablul de încărcare este corect blocat pentru ca încărcarea să înceapă.

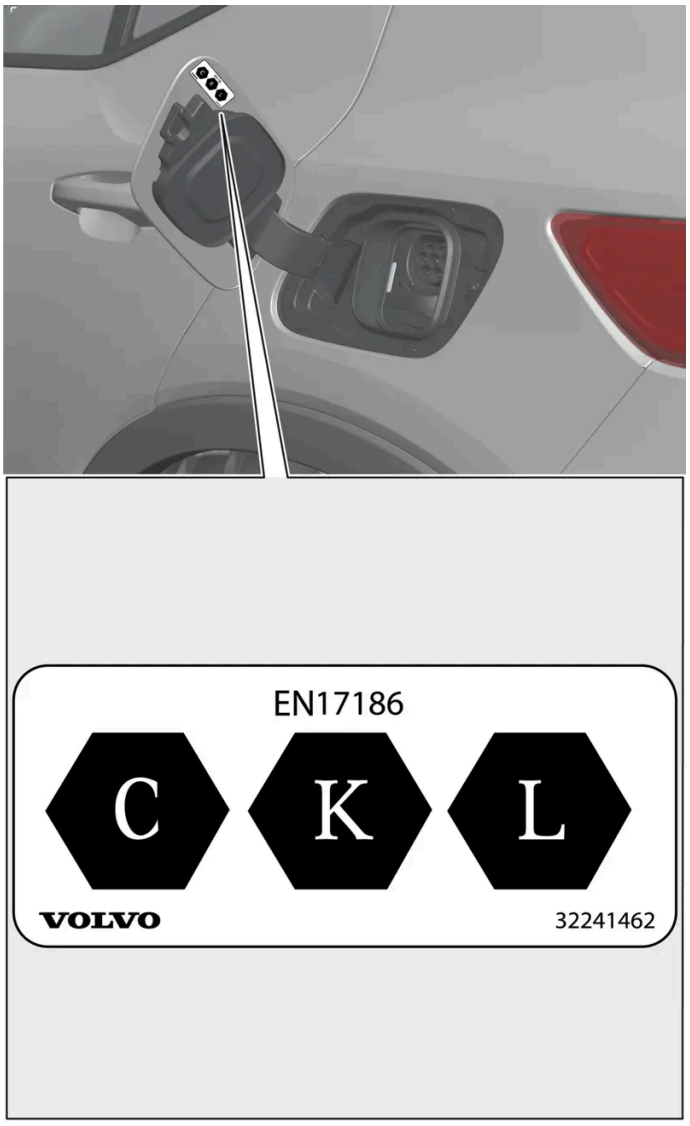
4 Urmați instrucțiunile din interfața stației de încărcare pentru a autoriza încărcarea. Încărcarea începe după ce stația de încărcare a executat un test de izolare. Acest lucru poate dura până la un minut.

> Când încărcarea a început, lampa LED din priza de încărcare clipește în culoarea verde. Afișajul pentru șofer și afișajul central indică timpul de încărcare estimat rămas sau dacă încărcarea nu funcționează conform specificației.

Notă

În general, stațiile de încărcare care acceptă CCS sunt marcate clar cu CCS sau Combo.

Autocolant pe interiorul clapetei de încărcare



Elementele de identificare care respectă standardul CEN EN 17186 se găsesc în interiorul capacului de încărcare.

- C: încărcare la tip 2 cu curent alternativ (c.a.)
- K și L: încărcare cu curent continuu (c.c.), inclusiv la Combined Charging System (CCS)

[1] Se referă la încărcarea cu un cablu de încărcare de tip mod 3 sau cu un cablu de încărcare permanent de la o stație de încărcare.

[2] Figura este schematică - componentele pot varia în funcție de model.

12.9.1.9. Finalizarea încărcării unei mașini electrice

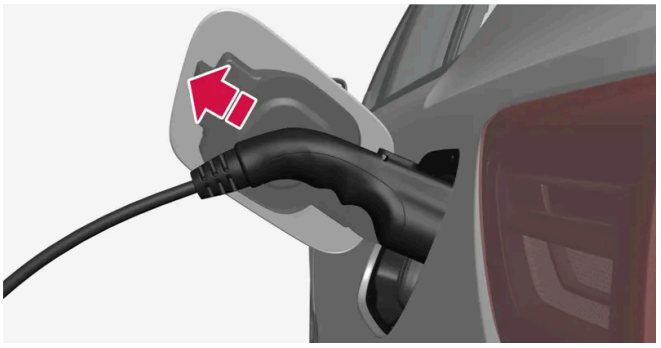
În orice moment, finalizați încărcarea apăsând butonul de lângă priza de încărcare sau butonul din afișajul central.

Finalizarea încărcării (curent alternativ)[1]

1 Apăsați butonul de lângă priza de încărcare sau butonul din afișajul central - se descuie/deblochează mânerul cablului de încărcare.

> **Important**
>
> Încărcarea trebuie să se finalizeze înainte de a deconecta cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii. Dacă încărcarea nu se finalizează până la deconectarea cablului de încărcare, cablul de încărcare sau sistemul poate suferi deteriorări.

2



Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii și închideți clapeta.

3 Deconectați cablul de încărcare de la stația de încărcare sau conectați cablul de încărcare permanent în priza de depozitare a stației de încărcare.

Cablul de încărcare se blochează automat

Dacă cablul de încărcare nu este deconectat de la priza de încărcare, acesta se va încuia automat din nou după descuiere pentru a maximiza încărcarea. Cablul de încărcare se poate deconecta din nou de la butonul de lângă priza de încărcare sau de la butonul din afișajul central.

Finalizarea încărcării rapide (curent alternativ)

> **Important**
>
> Nu încercați niciodată să decuplați cablul de încărcare de la mașină în timpul încărcării. Întrerupeți mai întâi încărcarea și apoi decuplați cablul de încărcare, după ce încuietoarea prizei de încărcare a mașinii a fost descuiată automat.

1. Finalizați încărcarea rapidă apăsând butonul de lângă priza de încărcare a mașinii, de la butonul din afișajul central sau din interfața cu utilizatorul a stației de încărcare.

> Încărcarea se finalizează și încuietoarea din priza de încărcare se descuie automat. Acest lucru poate dura câteva secunde.

2. Deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii și închideți clapeta.
3. Conectați cablul de încărcare la priza de stocare a stației de încărcare sau agățați-l în locația desemnată.

Încărcare rapidă întreruptă

Dacă încărcarea rapidă se întrerupe, aceasta nu se va relua automat deoarece stația de încărcare necesită reautorizarea încărcării din interfața cu utilizatorul. Cablul de încărcare nu se va încuia automat în poziție dacă încărcarea rapidă se întrerupe. Pentru a reporni încărcarea rapidă întreruptă, deconectați cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii, conectați-l din nou și urmați instrucțiunile din interfața cu utilizatorul a stației de încărcare.

În cazul unor probleme la deblocarea mânerului de încărcare

În cazul în care cablul de încărcare rămâne în priza de alimentare pentru încărcare după terminarea încărcării, cablul de încărcare este blocat automat din nou [2]. Prin urmare, mai întâi încercați să încheiați din nou încărcarea. Dacă mânerul de încărcare tot nu se deblochează automat, parcurgeți următorii pași:

- Verificați dacă cheia este în raza de acțiune și dacă mașina este descuiată.
- Opriți în siguranță alimentarea electrică la stația de încărcare. În timpul încărcării de la stația de încărcare: contactați serviciul clienți al stației de încărcare pentru asistență la finalizarea încărcării.
- Manevrați cu grijă mânerul de încărcare.
- Încuiați și descuiați mașina.
- Încuiați mașina și așteptați stingerea lămpii LED de la priza de încărcare a mașinii. Acest lucru poate dura până la 7 minute. Apoi descuiați mașina.

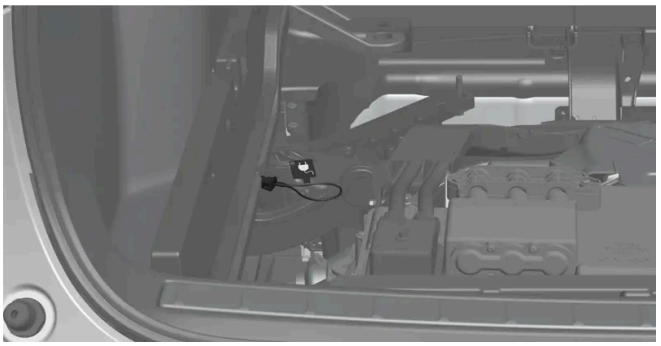
Dacă problema persistă, contactați dealerul local Volvo.

Deconectarea cablului de încărcare de la mânerul de urgență

În cazul în care cablul de încărcare nu se poate deconecta de la priza de încărcare a mașinii după finalizarea încărcării și mașina este echipată cu un mâner de urgență, urmați instrucțiunile de mai jos sau contactați dealerul Volvo.

Pentru mașinile fără un mâner de urgență, contactați serviciul pentru clienți al stației de încărcare sau dealerul local Volvo.

1



Deschideți portbagajul și pliați podeaua portbagajului. Ridicați panoul podelii încastrate.

> Mânerul de urgență se află în partea stângă, sub panoul podelii.

2

> **Avertizare**
>
> Înainte de a utiliza mânerul de urgență, verificați dacă încărcarea s-a finalizat în afișajul pentru șofer. Nu utilizați mânerul de urgență pe durata încărcării.

Prindeți și trageți mânerul de urgență.

> Mânerul de urgență revine automat la următoarea încărcare.

3 Așteptați aprox. 5 secunde înainte de a deconecta cablul de încărcare de la priza de încărcare a mașinii.

4 Montați la loc panoul podelei și rabatați podeaua portbagajului. Închideți portbagajul mașinii.

[1] Se referă la încărcarea cu un cablu de încărcare de tip mod 3 sau cu un cablu de încărcare permanent de la o stație de încărcare.

[2] Se aplică la încărcarea cu curent alternativ.

12.9.1.10. Timp de încărcare

Următoarele durate de încărcare sunt aproximative și se aplică atunci când aerul condiționat sau alt consumator nu afectează încărcarea. Durata de încărcare poate varia și în funcție de capacitatea bateriei. Dacă încărcarea pare să dureze foarte mult, ar trebui investigată.

> **Important**
>
> Volvo recomandă insistent să nu se încarce mașina la curent alternativ de 100-120 V în combinație cu un amperaj sub 10 A.

Durata de încărcare (curent alternativ)

Încărcare monofazată[1]			
Curent (A)[2]	Energie electrică de încărcare (kW)[3]	Durată de încărcare (ore)[4]	
		Motor simplu[5]	Motor dublu[6]
6	1,3	64	72
10	2,2	36	40
16	3,6	22	24
32	7,2	11	12

Încărcare trifazată			
Curent (A)	Putere de încărcare (kW)[3]	Timp de încărcare (ore)	
		Motor simplu[5]	Motor dublu[6]
6	4	20	22
10	6,8	12	14
16	11	8	8

Durată de încărcare cu încărcare rapidă (curent continuu)

Energie electrică de încărcare (kW)[7]	Durată de încărcare[8] (minute)
50	60
150	29
200[9]	28

> **Notă**
>
> Pentru a optimiza performanța de încărcare în timpul încărcării rapide, bateria este precondiționată când destinația din Google Maps este setată la o stație de încărcarea rapidă.

Notă

- Încărcarea bateriei de înaltă tensiune poate dura mai mult pe timp de vreme rece sau toridă. O parte a curentului de încărcare este utilizată pentru a încălzi/răci bateria de înaltă tensiune.
- Dacă selectați precondiționarea, durata de încărcare poate fi afectată.
- Încărcarea rapidă la o putere de ieșire de până la 200 kW[9] este posibilă în condiții bune pentru bateria și stația de încărcare de înaltă tensiune. Puterea de încărcare se va limita către sfârșitul încărcării rapide.

[1] **Se aplică la încărcarea de la o priză de 200-240 V.**

[2] Intensitatea maximă a curentului poate varia în funcție de piață.

[3] Puterea maximă de încărcare pe care o mașină o poate atinge este de 11 kW.

[4] De la 0-100%

[5] Interval standard.

[6] Interval extins.

[7] Puterea maximă pe care o poate furniza stația de încărcare.

[8] Se aplică la un grad de încărcare de 10-80% (SoC), cu condiția ca temperatura bateriei să fie de aprox. 35 °C (95 °F).

[9] Puterea de încărcare poate varia în funcție de varianta de baterie și de piața de comercializare.

12.9.2. Informații despre încărcare în afișajul central

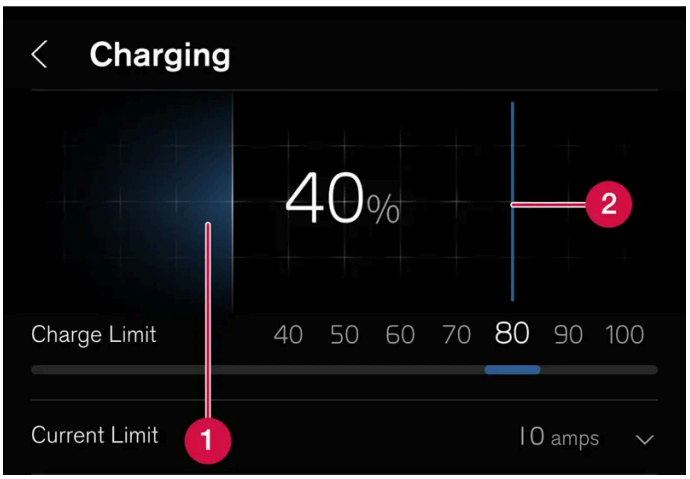
Din afișajul central puteți configura gradul de încărcare (SOC), debloca cablul de încărcare, a configura amperajul și a programa încărcarea.

Pentru a accesa ecranul încărcării din afișajul central al mașinii, apăsați pe ⚙ și apoi pe **Încărcare**. După începerea încărcării va fi activată și vizualizarea de încărcare de pe afișajul central.

Important

Volvo recomandă insistent să nu se încarce mașina la curent alternativ de 100-120 V în combinație cu un amperaj sub 10 A.

Setarea limitei de încărcare



1 Gradul curent de încărcare al bateriei (SoC).

2 Limita de încărcare – glisați pentru a seta o limită pentru Gradul de încărcare (Soc) la care trebuie să se oprească încărcarea. Valoarea setată rămâne aceeași până în momentul modificării acesteia de pe afișajul central.

> **Important**
>
> Respectați recomandările privind manipularea bateriei de înaltă tensiune pentru optimizarea duratei sale de viață și a performanțelor.

Programare încărcare

La încărcarea cu curent alternativ, puteți programa încărcarea și configura orele de pornire și de oprire pentru încărcare. Planificarea va fi, atunci, repetată automat zilnic, la aceeași oră.

Selectați **Încărcare** → **Setare temporizator** din afișajul central și apoi activați planificarea cu **Programare încărcare**. Folosiți comenzile de la ϟ și II pentru a seta ora dorită pentru pornirea și oprirea încărcării.

Utilizați comanda din **Programare încărcare** pentru a dezactiva planificarea încărcării.

Este posibilă, de asemenea, dezactivarea planificării încărcării după cum urmează:

1 Conectați la mașină cablul de încărcare - lampa LED de lângă priza de intrare pentru încărcarea mașinii se va aprinde în albastru, când mașina este configurată să se încarce conform programului stabilit.

2 Deconectați cablul și conectați-l imediat înapoi (într-un interval de 3 secunde).

> Lampa LED de lângă priza de intrare pentru încărcarea mașinii clipește/este aprinsă în verde, iar mașina este încărcată. Încărcarea planificată este, acum, dezactivată. Pentru a o reactiva, urmați instrucțiunile de mai sus.

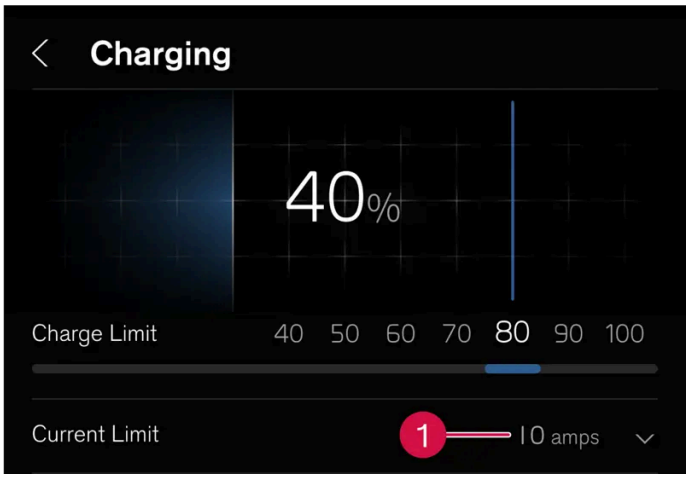
Notă

Lampa LED a prizei de încărcare indică starea încărcării bateriei de înaltă tensiune și nu dacă mașina consumă energie electrică când funcționează climatizarea. Chiar dacă lampa LED indică terminarea încărcării sau activarea încărcării programate, este posibil ca mașina să ia în continuare curent de la priză. Pentru a evita afectarea autonomiei mașinii, curentul este tras mai întâi de la priză și nu de la baterie pentru a alimenta o sarcină suplimentară de la mașină (de exemplu, radiator de parcare etc.).

Blocarea și deblocarea cablului de încărcare

Atingeți **Deblocare cablu** în afișajul central pentru a descuia cablul de încărcare și a finaliza încărcarea în curs. Puteți bloca cablul în priza de intrare pentru încărcare atingând pe **Blocare cablu** pe afișajul central. Încărcarea se reia automat la încărcarea prin priza de perete/stația de încărcare (încărcare CA). Încărcarea nu se va relua automat la încărcarea rapidă (încărcare CC).

Configurarea amperajului



1 Setați amperajul.

La încărcarea cu curent alternativ[1], puteți limita amperajul maxim la care mașina se poate încărca.

Selectați **Încărcare** și săgeata la **Limită de curent (amperi)**. Atingeți **+** pentru a crește amperajul sau **-** pentru a reduce amperajul[2].

În cazul încărcării cu mai mult de 1 fază, amperajul pe fază setat[3] este indicat pe afișajul pentru șofer.

Notă

Amperajul poate fi limitat de stația de încărcare, cablul de încărcare sau sistemul de înaltă tensiune al mașinii. Nu există o garanție conform căreia mașina poate fi încărcată la amperajul specificat, dacă acesta este mai mare decât cel permis de stația de încărcare sau de cablul de încărcare.

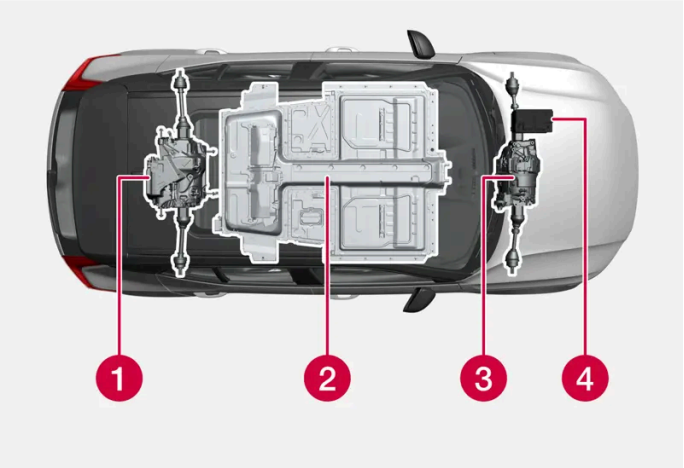
[1] Se referă la încărcarea de la stația de încărcare (mod 3) și la încărcarea de la priza de perete (mod 2).

[2] Amperajul setat se aplică pe fază, pentru sursa de curent alternativ.

[3] Se aplică pentru anumite piețe.

12.9.3. Sisteme de condus

Motorul electric al mașinii furnizează propulsia mașinii.



1 Motor electric - Motorul electric al mașinii furnizează propulsia mașinii și reciclează energia de frânare în energie electrică.

2 Bateria de înaltă tensiune - Mașina are o bateriei de înaltă tensiune. Funcția bateriei de înaltă tensiune este de a stoca energie. Ea primește energie prin încărcarea de la circuitul de alimentare de la rețea sau prin intermediul frânării regenerative.

3 Motorul electric[1] - Mașina are două motoare electrice care propulsează mașina și recuperează energia la frânare pentru a o transforma în energie electrică.

4 Bateria de 12 V - Mașina are o baterie de 12 V care pornește sistemele electrice ale mașinii și alimentează cu energie echipamentele electrice din mașină.

[1] Se aplică la mașinile cu două motoare electrice.

12.9.4. Informații generale privind încărcarea

O mașină cu propulsie electrică se conduce în același mod ca o mașină cu motor cu ardere internă, dar anumite funcții diferă. Mașina este echipată cu o baterie de înaltă tensiune reîncărcabilă de tipul litiu-ion.

Diferitele tipuri de încărcare

Durata de încărcare a bateriei de înaltă tensiune depinde de puterea de încărcare utilizată. Bateria de 12 V se încarcă simultan cu încărcarea mașinii.

Încărcarea de la priza de perete (încărcare cu curent alternativ)

Mașina poate fi încărcată de la o priză normală de perete. Acest tip de încărcare este adecvat ca o sursă suplimentară de încărcare pentru o mașină electrică, dar nu se recomandă pentru încărcarea normală.

Încărcarea la stația de încărcare (încărcare cu curent alternativ)

Stația de încărcare poate fi echipată cu un cablu de încărcare permanent sau cu o priză la care se poate conecta un cablu de încărcare tip mod 3. Acest tip de încărcare este recomandat pentru încărcarea normală.

Încărcarea rapidă la stația de încărcare (încărcare cu curent continuu)

Mașina acceptă încărcare rapidă cu curent continuu de la stațiile de încărcare care acceptă standardul CCS (Combined Charging System). În mod normal, se poate atinge o putere mai mare de încărcare prin încărcarea cu curent continuu, prin urmare, timpul de încărcare se poate reduce. În mod normal, cea mai mare putere de încărcare se atinge atunci când gradul de încărcare a bateriei este de 0-30%. Ulterior, puterea de încărcare scade gradual.

Efectul temperaturii

Bateria de înaltă tensiune împreună cu sistemele asociate de propulsie electrică vor funcționa mai bine la temperatura corectă de regim.

Performanța bateriei de înaltă tensiune poate fi redusă dacă temperatura bateriei este prea scăzută sau prea ridicată.

> **Important**
>
> Performanța bateriei de înaltă tensiune se poate reduce dacă mașina este lăsată pe perioade lungi de timp în medii cu o temperatură de sub –10 °C (14 °F) sau peste 40 °C (104 °F). Evitați supraîncălzirea sau suprarăcirea bateriei, conectând mașina la un încărcător.

Important de știut

> **Notă**
>
> Capacitatea bateriei de înaltă tensiune se reduce ușor odată cu utilizarea și îmbătrânirea.

> **Avertizare**
>
> Încărcarea mașinii poate afecta funcția stimulatorului cardiac implantat sau a altor echipamente medicale. Persoanelor cu stimulator cardiac implantat li se recomandă să consulte un doctor înainte de a iniția încărcarea.

Avertizare

Înlocuirea bateriei de înaltă tensiune se va efectua numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

Zgomotul exterior al motorului

Notă

Se va produce un zgomot exterior artificial în fundal când mașina funcționează pe energie electrică. Scopul acestui zgomot este ca participanții la trafic din afara mașinii, precum copii, pietonii, cicliștii și animalele, să observe mai ușor mașina și să evite riscul de a fi accidentați.

Tensiune înaltă

Avertizare

Mai multe componente din mașină funcționează cu curent de tensiune ridicată care poate fi periculos în cazul unei intervenii incorecte. Aceste componente, și toate cablurile portocalii, trebuie servisate numai de personal calificat.

Nu atingeți nimic din ceea ce nu este descris clar în manualul de utilizare.

12.9.5. Desprinderea manuală a cablului de încărcare în cazul unei chei care nu reacționează

Dacă apar probleme la o cheie, încărcarea poate fi oprită utilizând lama cheii detașabile.

1. Descuiați mașina utilizând lama cheii. Citiți cu atenție și complet articolul privind încuierea și descuierea mașinii utilizând lama cheii detașabile și urmați instrucțiunile privind descuierea mașinii.
2. Dacă se deschide portiera după descuierea mașinii utilizând lama cheii, se declanșează alarma. Citiți cu atenție și complet articolul privind armarea și dezarmarea alarmei și urmați instrucțiunile privind dezarmarea alarmei.
3. Apăsați **Deblocare cablu** din afișajul central.

> Deconectați cablul de încărcare. În cazul apariției de probleme, repetați pașii **2** până la **3**.

12.9.6. Simbolurile și mesajele din afișajul pentru șofer pentru propulsia electrică

Dacă se defectează propulsia electrică a mașinii, un simbol și un mesaj se vor afișa în afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

Simbol	Specificație
	Eroare la bateria de 12 V. Citiți mesajul din afișajul pentru șofer. Contactați un atelier de service [1].
	Eroare la sistemul de propulsie. Citiți mesajul din afișajul pentru informații. Contactați un atelier de service [1].
	Limitare temporară a performanței. Citiți mesajul din afișajul pentru informații.
	Informații privind nivelul de energie din bateria de înaltă tensiune Citiți mesajul din afișajul pentru informații.
	Scoateți cablul de încărcare înainte de pornire.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

12.9.7. Recomandări pentru bateria de înaltă tensiune

Unele circumstanțe pot duce la avarierea bateriei de înaltă tensiune și reducerea duratei sale de viață. Recomandările sunt întocmite pentru durata lungă de viață a bateriei de înaltă tensiune și performanțe bune în timpul condusului.

Încărcare

Când este posibil și oportun, selectați încărcarea CA [1] în locul încărcării rapide CC [2]. Încărcarea CA generează economii în privința bateriei de înaltă tensiune, în special în privința încărcării obișnuite.

Stare înaltă de încărcare (SOC)

Evitați încărcarea mașinii la 100% dacă nu este necesară autonomia completă pentru călătorie.

Bateria poate fi avariată prin menținerea unei stări foarte înalte de încărcare (SOC) pentru mult timp. Prin urmare, evitați să lăsați mașina conectată pentru încărcare mai mult decât gradul de încărcare recomandat, care este prezentat pe afișajul central.

Stare scăzută de încărcare (SOC)

> **Important**
>
> Bateria de înaltă tensiune poate fi grav avariată dacă nu este încărcată după descărcarea completă. Deoarece există o anumită cantitate de consum și evacuări automate când mașina nu este în uz, starea de încărcare (SOC) poate scădea la 0% dacă mașina rămâne neconectată cu o stare de încărcare (SOC) scăzută.

Dacă starea de încărcare (SOC) este mai mică de 20%, se recomandă întotdeauna încărcarea pentru evitarea descărcării complete a bateriei.

Parcare pe termen lung

Pentru minimizarea riscului de avariere a bateriei pe timpul parcării pe termen lung (mai lung de o lună), se recomandă menținerea unei încărcări de 40-60%.

- Dacă starea de încărcare (SOC) este mai mare, deplasați-vă cu mașina până la reducerea stării de încărcare (SOC).
- Dacă starea de încărcare (SOC) este mai mică, încărcați mașina.

Dacă planificați să parcați mașina mai mult de trei luni, se recomandă conectarea acesteia la încărcare constantă.

Verificați starea de încărcare (SOC) periodic, precum și dacă încărcarea funcționează corect.

Parcarea la temperaturi ridicate

> **Important**
>
> Evitați expunerea mașinii la temperaturi extreme. Dacă există riscul prezenței unor temperaturi de aproximativ 55 °C (131 °F), atunci parcarea pentru mai mult de 24 de ore trebuie evitată complet pentru a evita daunele grave asupra bateriei.

Temperaturile ridicate pot avaria bateria de înaltă tensiune, în special dacă este expusă o durată mai lungă de timp. Dacă este posibil, evitați să lăsați mașina neconectată la temperaturi mai mari de 30 °C (86 °F). Mașina poate răci activ bateria în timp ce este parcată, însă această acțiune consumă putere și conduce la o scădere a stării de încărcare (SOC). Dacă mașina este încărcată în timp ce este parcată, bateria poate fi răcită fără a fi descărcată.

Dacă este posibil, parcați la umbră dacă temperatura exterioară este ridicată. Lumina solară puternică, împreună cu temperatura exterioară ridicată, poate duce la creșterea temperaturii mașinii și a bateriei de înaltă tensiune.

Parcarea la temperaturi scăzute

La temperaturi scăzute, performanța bateriei de înaltă tensiune este redusă temporar, până la încălzirea bateriei. Conectați mașina pentru încărcare și folosiți precondiționarea pentru a evita condusul cu performanțe reduse. Mașina poate apoi încălzi bateria înainte de deplasare, fără scăderea stării de încărcare (SOC) și a autonomiei.

Conectați mașina pentru încărcare dacă planificați să parcați pentru mai mult de 24 de ore și temperatura ambiantă este mai mică de -30 °C (-22 °F).

Condusul mașinii când există o indicație de performanțe reduse produse de temperatura scăzută nu va fi dăunătoare.

[1] CA se numește și curent alternativ.

[2] CC se numește și curent continuu.

12.9.8. Autonomia

Autonomia mașinii depinde de mai mulți factori. Abilitatea de a atinge o autonomie lungă variază în funcție de circumstanțele și condițiile în care este condusă mașina.

Valoarea certificată pentru kilometrajul mașinii nu trebuie interpretată ca fiind un interval de așteptat. Valoarea certificată trebuie utilizată pentru a compara diferite mașini și se obține pe baza unor cicluri speciale de testare.

Notă

Jurnalul de deplasare calculează consumul de electricitate pe baza consumului efectiv din timpul unei deplasări. Dacă observați o valoare diferită pe contorul de parcurs al mașinii dvs., motivul este faptul că se ține cont și de regenerarea electrică.

Autonomia în afișajul pentru șofer

La livrarea din fabrică a mașinii, autonomia se bazează pe o valoare certificată. După ce mașina a fost condusă un anumit interval de timp, autonomia se bazează pe modelele de condus din istoric.

Perioada de istoric depinde de starea de încărcare a bateriei. Prin urmare, cu cât bateria este mai descărcată, cu atât mai repede autonomia se adaptează la un model de condus modificat.

Autonomie redusă

Autonomia estimată a mașinii se reduce la scăderea stării de încărcare (SoC) a bateriei. Afișajul pentru șofer arată câteva simboluri și mesaje, pe măsură ce autonomia se reduce.

Simbol	Mesaj/semnificație
	Când autonomia mașinii scade sub 50 km, simbolul bateriei de lângă indicatorul de încărcare a bateriei își schimbă culoarea în portocaliu, iar mesajul **Nivel redusDoriți să căutați o stație de încărcare?** apare pe afișajul pentru șofer. Mesajul nu este afișat dacă în sistemul de navigație este setată o destinație.
	Când autonomia mașinii scade sub 20 km, simbolul bateriei de lângă indicatorul de încărcare a bateriei își schimbă culoarea în roșu, iar mesajul **Nivel redusDoriți să căutați o stație de încărcare?** apare pe afișajul pentru șofer.
	Când nivelul bateriei este scăzut, în partea de sus a afișajului pentru șofer apare o broască țestoasă portocalie.
	Mesajul **Putere redusă din cauza bateriei descărcate Încărcați** este prezentat împreună cu simbolul unei baterii portocalii. Dacă broasca țestoasă nu a fost afișată mai devreme, aceasta va fi vizibilă pe afișajul pentru șofer împreună cu afișarea acestui mesaj.
	Mesajul **Baterie descărcată. Încărcați bateria.** este prezentat împreună cu simbolul unei baterii goale.

Factorii care afectează autonomia

Pe lângă datele privind parcursul istoric, mai există mai mulți factori care afectează autonomia. Cea mai lungă autonomie este atinsă în condiții extrem de favorabile când toți factorii au un impact pozitiv.

Exemple de factori care afectează autonomia:

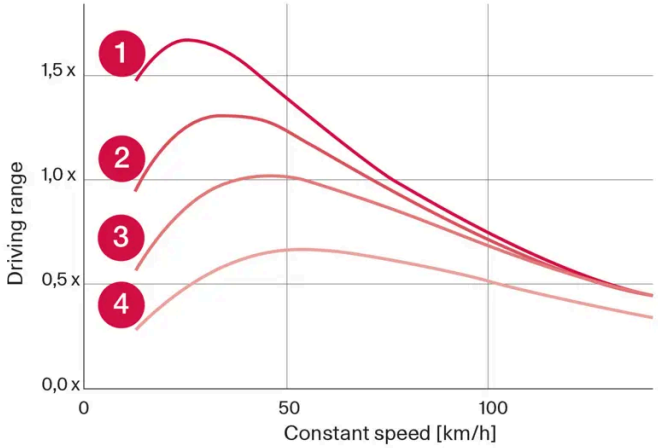
- viteza
- setările de climatizare
- topografia

- precondiționarea
- anvelopele și presiunea în anvelope
- situația traficului
- temperatura și condițiile meteo
- condițiile rutiere.

Autonomia la temperaturi scăzute

La temperaturi ambiante scăzute, există riscul ca bateria să se răcească prea mult, ceea ce are un efect negativ asupra autonomiei. Acest simbol este prezentat pe afișajul pentru șofer dacă temperatura bateriei scade la un nivel critic scăzut. Dacă mașina este parcată la temperaturi ambiante scăzute, există încă riscul de reducere drastică a autonomiei. Pentru a evita reducerea substanțială a autonomiei după parcarea la temperaturi ambiante scăzute, mașina trebuie încărcată în timp ce este parcată.

Autonomie după viteză și temperatură exterioară



1 Temperatură exterioară de 20 °C (68 °F) și climatizarea habitaclului oprită.

2 Temperatură exterioară de 20 °C (68 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

3 Temperatură exterioară de 35 °C (95 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

4 Temperatură exterioară de -10 °C (14 °F) și climatizarea habitaclului pornită.

Diagrama afișează relația aproximativă dintre viteza constantă și autonomie.

Graficul indică faptul că o viteză mai redusă permite o autonomie mai lungă. Temperatura exterioară afectează și autonomia, iar temperaturile exterioare prea scăzute sau prea ridicate duc la o autonomie mai redusă.

Rândurile 1 și 2 indică diferența aproximativă în autonomie afectată de funcțiile de climatizare. Dezactivarea climatizării se va vedea în autonomie.

12.9.9. Asistent autonomie

Asistentul de autonomie furnizează șoferului cu informații generale și asistență în funcție de starea actuală a mașinii pentru a facilita un condus mai economic.

Factorii prin care șoferul poate influența în mod direct extinderea autonomiei includ viteza, stilul de condus și setările de climatizare. Fiecare factor are un indicator de măsură, care indică consumul actual de energie. În momentul în care indicatorul își schimbă culoarea din albastru în portocaliu, șoferul va revizui consumul de energie pentru a adopta un comportament de condus mai economic.

Viteză: Viteza medie a mașinii în ultimul minut.

Stil de condus: Comportamentul la accelerare și frânare în ultimele minute.

Climatizare: Consumul mediu estimat în funcție de setările actuale de climatizare.

Lângă autonomia estimată, sunt două cifre care indică autonomia scurtă și lungă, în funcție de consumul ridicat și scăzut. Aceste valori sunt definite după cum urmează:

Autonomie lungă: Ia în considerare condusul urban tipic, cu climatizarea oprită.

Autonomie redusă: Ia în considerare condusul pe autostrada la viteză ridicată cu climatizarea pornită.

Se afișează consumul în kWh/100 km când vehiculul este în mișcare și în kW (kWh/h) când mașina este staționară. Valoarea este instantanee și, prin urmare, va indica valori ridicate la accelerare și la urcarea pantelor.

Optimizarea autonomiei

Funcția de optimizare a autonomiei ajustează setările de climatizare pentru a economisi energie și a extinde autonomia mașinii.

Activați sau dezactivați optimizarea autonomiei din afișajul central

1. Apăsați ⊞.
2. Selectați **Asistent autonomie**.
3. Activarea sau dezactivarea optimizării autonomiei.

Notă

La un grad de încărcare de cel puțin 50%, se va afișa un mesaj care va permite șoferului să dezactiveze optimizarea autonomiei.

Notă

La temperaturi exterioare reduse, randamentul încălzitorului se reduce. Dacă temperatura este prea scăzută, dezactivați optimizarea autonomiei.

La temperaturi exterioare calde, răcirea este limitată. Dacă temperatura este prea ridicată, dezactivați optimizarea autonomiei.

Se pot produce probleme cu aburirea atunci când funcția de climatizare care reglează umiditatea este limitată.

Deoarece funcția de climatizare este limitată, crește recircularea aerului, ceea ce duce la o senzație de confort redus al calității aerului, mai ales la nivelul banchetei spate.

12.9.10. Reciclarea bateriilor

Bateriile uzate trebuie reciclate într-un mod ecologic.

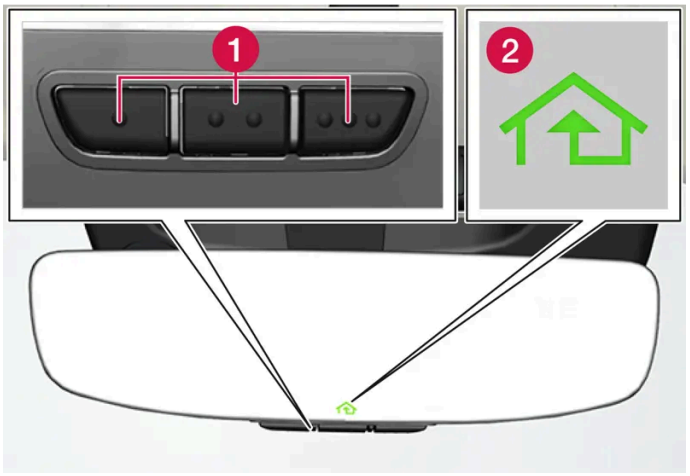
Contactați un atelier în cazul în care aveți îndoieli cu privire la eliminarea acestor tipuri de deșeuri - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo. Bateria de înaltă tensiune trebuie manipulată numai de personalul autorizat al unui atelier.

12.10. HomeLink

12.10.1. HomeLink® *

HomeLink® [1] [2] este o telecomandă programabilă integrată în sistemul electric al mașinii.

Aceasta poate controla până la trei dispozitive diferite, de ex., un sistem de deschidere a ușii garajului sau un sistem de alarmă, prin urmare, înlocuiește telecomenzile acestora.



Imaginea este schematică - versiunea poate varia.

1 Butoane programabile

2 Lampă indicatoare

HomeLink® este integrat în oglinda retrovizoare interioară și include trei butoane programabile și o lampă indicatoare în sticla oglinzii.

> **Notă**
>
> Salvați telecomenzile originale pentru o reprogramare ulterioară (de ex., la trecerea la altă mașină sau pentru utilizarea cu un alt vehicul).
>
> De asemenea, vă recomandăm să ștergeți programarea butoanelor la vânzarea mașinii.

Mai multe informații

Accesați homelink.com sau apelați 00 8000 466 354 65 (sau numărul cu taxă premium +49 6838 907 277)[3].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] HomeLink și simbolul casei HomeLink sunt mărci înregistrate ale Gentex Corporation.

[3] Rețineți că numărul fără taxă poate să nu fie disponibil în funcție de operator.

12.10.2. Utilizarea HomeLink®*

După programarea completă, HomeLink®[1] poate fi utilizat pentru a înlocui telecomenzile originale distincte.

Apăsați butonul programat. Ușa garajului, poarta, sistemul de alarmă sau similar se activează (poate dura câteva secunde). Dacă butonul este apăsat pentru mai mult de 20 de secunde, se pornește reprogramarea. Lampa indicatoare se aprinde sau clipește

la apăsarea butonului. Dacă este cazul, telecomenzile originale pot fi utilizate în continuare în paralel cu HomeLink®.

> **Notă**
>
> După decuplarea contactului, HomeLink® va funcționa pentru cel puțin 7 minute.

> **Notă**
>
> HomeLink® nu se poate utiliza dacă mașina este încuiată și alarma este armată* din exterior.

> **Avertizare**
>
> - Dacă se utilizează HomeLink® pentru controlul porții sau al ușii de garaj, asigurați-vă că nicio persoană nu este aproape de ușă sau de poartă pe durata deplasării acestora.
> - Nu utilizați HomeLink® pentru ușa de garaj care nu este prevăzută cu o oprire de siguranță și cu retragere de siguranță.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

12.10.3. Programarea HomeLink®*

Programați HomeLink® [1], resetați programarea sau reprogramați butoanele individuale.

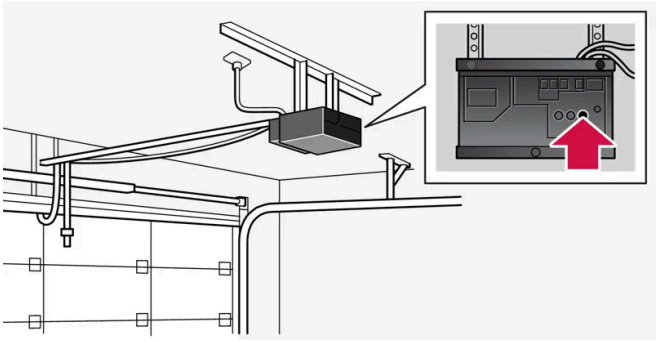
Programarea

1. Îndreptați telecomanda către butonul HomeLink® de programat și mențineți-o la circa 2-8 cm (circa 1-3 in) față de buton. Nu obstrucționați lampa indicatoare a HomeLink®.
2. Apăsați lung butonul de la telecomandă și butonul de programat de la HomeLink®.
3. Nu eliberați butoanele decât după ce lampa indicatoare a trecut de la clipirea lentă (o dată pe secundă) la clipirea rapidă (de 10 ori pe secundă) sau la iluminarea constantă.

> **Dacă lampa indicatoare se aprinde constant:** Este o indicație că programarea s-a finalizat.
> Apăsați de două ori butonul programat pentru activare.
> **Dacă lampa indicatoare clipește rapid:** Dispozitivul de programat la HomeLink® poate avea o funcție de securitate care necesită pași suplimentari.

Testați apăsând de două ori butonul programat pentru a vedea dacă programarea funcționează. Altfel, continuați cu pașii următori.

4



Localizați butonul de programat[2] de la receptor pentru ușa garajului sau similar. În mod normal, este amplasat în apropierea consolei antenei de pe receptor.

5 Apăsați și eliberați o dată butonul de programare al receptorului.

Programarea trebuie finalizată într-un interval de 30 de secunde de la apăsarea butonului.

6 Apăsați și eliberați butonul de la HomeLink® pe care doriți să îl programați. Repetați secvența de apăsare/menținere/eliberare a doua oară și, în funcție de modelul receptorului, chiar și a treia oară.

> Programarea s-a finalizat.

Notă

Abilitatea unor telecomenzi de a programa HomeLink® s-a îmbunătățit la o distanță de aprox. 15-20 cm (circa 6-12 in).

Reprogramarea butoanelor individuale

1 Apăsați butonul dorit și mențineți-l apăsat timp de 20 de secunde.

2 După ce lampa indicatoare de la HomeLink® începe să clipească încet, programarea poate continua în mod normal.

Notă

Dacă butonul de reprogramat nu este programat cu o nouă unitate, acesta va relua programarea salvată anterior.

Resetarea butoanelor HomeLink®

Puteți reseta toate butoanele HomeLink® în același timp. Butoanele individuale pot fi doar reprogramate.

1 Apăsați lung butoanele exterioare de la HomeLink® timp de 10 secunde.

> Când lampa indicatoare trece de la aprins constant la clipire, butoanele sunt resetate și pregătite pentru a fi reprogramate.

Probleme cu programarea

Accesați homelink.com sau apelați 00 8000 466 354 65 (sau numărul cu taxă premium +49 6838 907 277)[3].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] Denumirea și culoarea butoanelor variază în funcție de producător.

[3] Rețineți că numărul fără taxă poate să nu fie disponibil în funcție de operator.

12.10.4. Omologarea de tip pentru HomeLink® *

Omologarea de tip pentru HomeLink®[1] poate fi vizualizată mai jos.

Țara/regiunea	Aprobare de tip
SUA și Canada	Acest dispozitiv respectă normele FCC partea 15 și Industry Canada RSS-210. Funcționarea este supusă următoarelor două condiții: (1) acest aparat nu poate cauza interferențe dăunătoare; și (2) acest aparat trebuie să accepte orice interferență recepționată, inclusiv interferențe ce pot cauza funcționarea nedorită.
Europa	Prin prezenta, Gentex Corporation declară că HomeLink® Model UAHL5 respectă Directiva 2014/53/UE referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio. Lungimile de undă la care funcționează echipamentul radio: • 433,05 MHz-434,79 MHz <10 mW putere aparent radiată • 868,00 MHz-868,60 MHz <25 mW putere aparent radiată • 868,70 MHz-868,20 MHz <25 mW putere aparent radiată • 869,40 MHz-869,65 MHz <25 mW putere aparent radiată • 869,70 MHz-870,00 MHz <25 mW putere aparent radiată Adresa deținătorului certificatului: Gentex Corporation, 600 North Centennial Street, Zeeland MI 49464, SUA

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

12.11. Tractarea și recuperarea

12.11.1. Tractarea

Mașina poate fi tractată numai pe platforma unui vehicul de remorcare.

Pentru a putea tracta mașina, aceasta trebuie adusă în modul tractare. Acest lucru se poate seta din afișajul central.

> **Important**
>
> Tractarea se realizează numai în modul de tractare activ. Dacă modul nu este activ, mașina poate începe încărcarea și există un risc mare de deteriorare a sistemelor mașinii.

> **Important**
>
> Remorcarea mașinii este permisă doar urcată pe o platformă. Nu este permisă remorcarea mașinii cu roțile acesteia rulând pe sol.

Tipuri de tractare

Tipul de tractare trebuie să fie selectat la activarea modului de tractare.

Tractarea utilizând un vehicul de remorcare

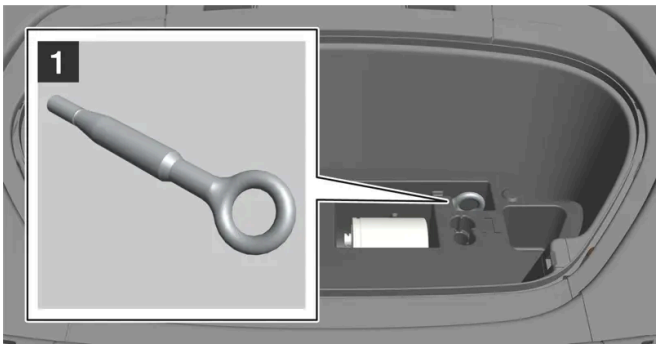
Mașina este urcată prin remorcare pe un vehicul de remorcare care transportă, apoi, mașina fără ca niciuna din roți să se rotească.

12.11.2. Montarea și demontarea inelului de tractare

Utilizați inelul de tractare pentru tractare. Inelul de tractare se înșurubează în priza cu filet din spatele capacului din dreapta barei de protecție, față sau spate.

Montarea inelului de tractare

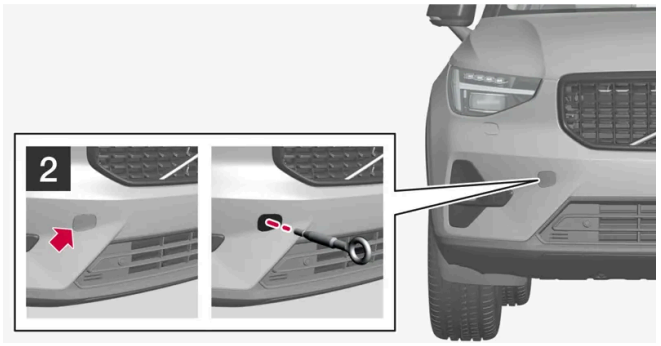
1

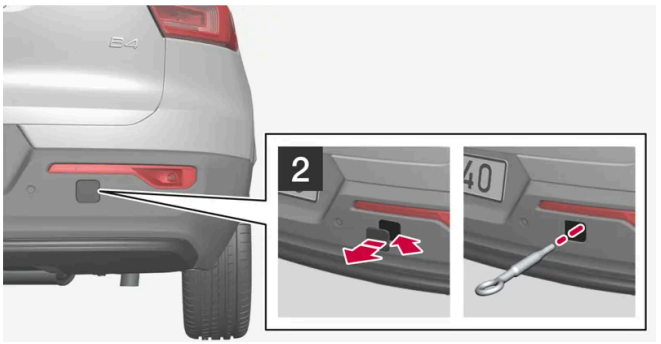


1

Scoateți inelul de tractare din blocul de spumă de sub capotă.

2





2

Față: Scoateți capacul - apăsați capacul. Capacul pivotează în jurul liniei centrale și apoi se poate scoate.

Spate: Demontați capacul - Utilizați o monedă, cheie sau similar pentru a ridica capacul utilizând marcajul. Desfaceți complet capacul și detașați.

3 Înșurubați inelul de tractare până când acesta se oprește.

Înșurubați ferm inelul. De exemplu, treceți cheia de prezoane de roată* prin inelul de tractare și utilizați-o ca un levier.

> **Important**
>
> Este important ca inelul de remorcare să fie bine înșurubat în poziție - până la opritor.

Demontarea inelului de tractare

1 Deșurubați și scoateți inelul de tractare după utilizare și așezați-l în suportul de spumă.

Finalizați prin montarea capacului la bara de protecție.

* Opțiune/accesoriu.

12.11.3. Activarea și dezactivarea modului de tractare

Modul de tractare este utilizat atunci când mașina trebuie să se deplaseze liber pentru a putea fi trasă pe platforma unui vehicul de remorcare, de exemplu.

Activarea modului de tractare

1. Apăsați ⊞ din afișajul central.
2. Apăsați **Stare mașină**.
3. Selectați **Service**.
4. Apăsați **Activare mod tractare**.
5. Urmați instrucțiunile din ecran.

> În acest moment, mașina este în modul tractare și se deplasează liber.

> **Important**
>
> Remorcarea mașinii este permisă doar urcată pe o platformă. Nu este permisă remorcarea mașinii cu roțile acesteia rulând pe sol.

Dezactivarea modului de tractare

1. Asigurați-vă că mașina este oprită complet.
2. Activați frâna de parcare.

> În acest moment, modul de tractare a fost dezactivat.

12.11.4. Recuperare

Pentru recuperare, mașina este transportată cu ajutorul unui alt vehicul.

Pentru asistență de recuperare, contactați un serviciu de tractări.

În timpul recuperării, mașina poate fi tractată pe platforma unui vehicul de remorcare, dacă mașina este setată în modul tractare. În mod alternativ, mașina poate fi ridicată direct pe platforma vehiculului de remorcare.

Important

Rețineți că mașina trebuie să fie întotdeauna transportată cu toate roțile ridicate pe platforma vehiculului de recuperare.

Avertizare

Este interzis ca vreo persoană / vreun obiect să rămână în spatele autovehiculului de recuperare în timp ce mașina a trasă pe platformă.

12.11.5. Modul de siguranță

Modul de siguranță este o stare de protecție care este declanșată când este posibil ca o coliziune să fi afectat oricare dintre funcțiile vitale ale mașinii, cum ar fi sistemul de înaltă tensiune, senzorii pentru oricare dintre sistemele de siguranță sau sistemul de frânare.

Dacă mașina a fost implicată într-o coliziune, poate fi afișat mesajul **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.** pe afișajul pentru șofer cu un simbol de avertizare dacă afișajul nu este deteriorat, iar sistemul electric al mașinii este încă în stare de funcționare. Acest mesaj înseamnă că mașina are funcționalitate redusă.

Dacă mașina se află în modul de siguranță, este posibil să încercați să resetați sistemul pentru a porni și a conduce mașina pe o distanță scurtă, de exemplu într-o situație de trafic periculoasă.

Avertizare

Nu încercați niciodată să reparați mașina sau să resetați sistemele electronice dacă mașina a fost în modul de siguranță. Acest lucru poate duce la vătămări corporale sau nefuncționarea normală a mașinii. Volvo recomandă angajarea unui atelier Volvo autorizat pentru a verifica și a readuce mașina la starea normală după ce a fost afișat **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.**.

Avertizare

Dacă mașina este în modul de siguranță, nu are voie să fie tractată. Ea trebuie transportată din locația sa. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat.

12.11.6. Pornirea și deplasarea mașinii după modul de siguranță

Dacă mașina se află în modul de siguranță, este posibil să încercați să resetați sistemul pentru a porni și a conduce mașina pe o distanță scurtă, de exemplu într-o situație de trafic periculoasă.

Resetarea și pornirea mașinii după modul de siguranță

1. Verificați situația avariilor generale ale mașinii.

   Dacă există numai o avarie minoră, se poate încerca pornirea.

2. Opriți manual mașina.
3. Pe urmă încercați să porniți mașina.

> Sistemele electronice ale mașinii efectuează o verificare a sistemelor și apoi încearcă să restabilească starea normală. În acest timp afișajul pentru șofer afișează mesajul **Verificare sisteme la pornirea vehiculului. Așteptați.**. Aceasta poate dura până la un minut.

4. Pe urmă încercați să porniți din nou mașina când mesajul **Verificare sisteme la pornirea vehiculului. Așteptați.** nu mai este afișat pe afișajul pentru șofer.

> **Important**
>
> Dacă mesajul **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.** continuă să fie afișat pe afișaj, mașina nu trebuie condusă sau tractată, ci trebuie folosit în schimb un serviciu de recuperare a vehiculelor. Chiar dacă se pare că mașina poate fi condusă, daunele ascunse pot face imposibilă controlarea mașinii după pornire.

Deplasarea mașinii după modul de siguranță

1. Dacă afișajul pentru șofer afișează mesajul **The car is now in normal mode** după o încercare de pornire, mașina poate fi deplasată cu grijă dacă se află într-o poziție periculoasă.
2. Nu o deplasați mai mult decât este necesar.

> **Avertizare**
>
> Dacă mașina este în modul de siguranță, nu are voie să fie tractată. Ea trebuie transportată din locația sa. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat.

12.12. Întreruperea funcționării

Dacă experimentați o disfuncție operațională sau abatere de la funcționarea normală a mașinii, cauza ar putea fi o defecțiune sau circumstanțele speciale ale situației.

Unele funcții au limitări în situații particulare și impun îndeplinirea unor anumite condiții pentru a putea funcționa. Afișajul pentru șofer și afișajul central ar putea afișa mesaje pentru a informa șoferul despre o astfel de situație.

Aflați mai multe informații despre identificarea erorilor și limitările diverselor funcții în articolele conexe de mai jos.

Dacă mașina nu poate fi condusă

Activați luminile de avarie dacă mașina a suferit o defecțiune sau a fost forțată să se oprească brusc într-un mediu cu trafic intens. Siguranța trebuie să fie prioritară. Dacă este posibil, scoateți mașina de pe carosabil. Purtați o vestă reflectorizantă și poziționați triunghiul reflectorizant astfel încât să avertizați ceilalți participanți la trafic din timp. În cazul în care problema nu poate fi rezolvată în locul unde vă aflați, contactați asistența rutieră.

12.13. Accident în trafic

Dacă mașina este implicată într-un accident în trafic, activați luminile de avarie și mutați mașina într-o poziție mai sigură, dacă acest lucru este posibil.

Contactați serviciile de urgență sau asistența rutieră, dacă este cazul.

În funcție de echiparea mașinii, chiar mașina poate detecta un accident și contacta cel mai apropiat centru de apeluri de urgență. Dacă mașina nu este echipată cu Volvo Assistance*, cerința legală europeană, Pan-European eCall, furnizează acces la o alarmă automată de coliziune și asistență de urgență în situații de urgență[1].

- Când ieșiți din mașină, gândiți-vă la siguranță!
- Utilizați o vestă reflectorizantă și poziționați triunghiul reflectorizant astfel încât să avertizați ceilalți participanți la trafic.

Dacă loviți un animal sălbatic

Fiți atent, animalele rănite se pot simți prinse în capcană și se vor apăra.

Contactați poliția pentru o eutanasiere, dacă animalul este grav rănit, sau mutați animalul mort de pe carosabil pentru a nu deveni un pericol pentru ceilalți participanți la trafic.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

---

13. Sunet, conținut media și Internet

13.1. Radioul

13.1.1. Radioul*

Puteți asculta atât canale FM, cât și DAB.

Radioul poate fi operat din afișajul central, tastatura de pe volan sau prin comandă vocală.

Puteți descărca mai multe aplicații radio din Google Play.

Conexiunea dintre DAB și FM

Funcția permite comutarea de la canalul FM sau DAB cu recepție slabă sau fără recepție la același canal dintr-un alt grup de canale (ansamblul) cu o recepție mai bună, între canalele DAB și/sau între DAB și FM. Se acceptă și comutările DAB - DAB, DAB - FM și FM - DAB. Conexiunea se poate activa din Setări din aplicația radio.

Sortare

La activarea asocierii DAB/FM, lista de canale conține numai canalele cu o recepție bună, iar duplicatele cu o recepție mai slabă sunt eliminate, indiferent dacă este o transmisie FM sau DAB. Când asocierea DAB/FM nu este activată, canalele DAB și FM se află în propriile file.

Comenzi rapide

Puteți controla aplicația utilizând și comenzile rapide din ecranul de pornire.

Mesaje radio[1]

Se pot configura diferite tipuri de mesaje radio, de ex., știri din trafic și informații de interes public, din setările aplicației radio.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

13.1.2. Pornirea radioului*

Aplicația radio poate fi pornită din afișajul central sau cu comanda vocală.

Pornirea din afișajul central

1

Porniți aplicația radio din ecranul de pornire[1] sau din ecranul aplicațiilor.

2 Selectați canalul radio dorit din lista de canale radio disponibile sau din favorite.

Pornirea cu comanda vocală

Puteți porni radioul FM utilizând comanda vocală, rostind o frecvență[2].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Aplicația poate fi accesată din ecranul de pornire dacă este una din cele mai recente aplicații utilizate.

[2] La utilizarea comenzii vocale, se pot rosti numai frecvențele FM, nu și numele canalelor radio.

13.1.3. Radioul RDS*

RDS (Radio Data System) semnifică faptul că radioul comută automat în cel mai puternic transmițător. RDS oferă capacitatea de a recepționa, de ex. informații despre trafic și de a căuta anumite tipuri de programe.

RDS leagă transmițătoarele FM într-o rețea. Un transmițător FM dintr-o astfel de rețea transmite informații care oferă unui radio RDS următoarele funcții:

- Comutarea automată la un transmițător mai puternic dacă recepția în zonă este slabă.
- Căutarea de categorii de programe, de ex. tipuri de programe sau informații despre trafic.
- Primirea de informații text despre programul radio curent.

> **Notă**
>
> Unele posturi radio nu utilizează RDS sau doar anumite părți ale funcționalității sale.

Când sunt difuzate știri sau mesaje despre trafic, radioul poate comuta între posturile radio, întrerupând sursa audio utilizată curent. Radioul revine la sursa audio anterioară și la volumul precedent când tipul de program setat nu mai este difuzat.

* Opțiune/accesoriu.

13.1.4. Setarea favoritelor radio*

Puteți adăuga un canal radio la lista de favorite radio, care sunt afișate ca o filă distinctă în aplicația radio.

Favorite radio

Pentru a salva canale radio la lista de favorite, procedați astfel:

1. Deschideți aplicația radio din ecranul de pornire sau din ecranul aplicațiilor.
2. Apăsați pe pictograma stea ☆ de lângă canalul radio pe care doriți să îl adăugați la lista de favorite radio. Steaua se va colora în albastru pentru a confirma selecția.

> Canalul radio a fost adăugat la lista de favorite.

Canalele DAB sunt sortate în ordine alfabetică, fiind urmate de canalele FM sortate după frecvență.

Pentru a șterge un canal radio din lista de favorite, apăsați din nou pe pictograma stea. Culoarea albastră umplută va dispărea pentru a confirma ștergerea canalului radio din lista de favorite.

Puteți selecta și deselecta favoritele din ecranul Se redă acum, care se poate accesa extinzând câmpul Se redă acum în modul ecran complet.

* Opțiune/accesoriu.

13.2. Player media

13.2.1. Bluetooth Media Player

Dacă un telefon sau un alt dispozitiv este conectat la mașină prin Bluetooth, conținutul media de pe dispozitive se poate reda utilizând Bluetooth Media Player.

Porniți aplicația Bluetooth Media Player din ecranul de pornire sau din ecranul aplicațiilor ⊞. Puteți controla aplicația utilizând și comenzile rapide din ecranul de pornire.

> **Notă**
>
> Pentru a reda conținut media de pe telefon prin Bluetooth, porniți mai întâi Bluetooth Media Player.

Puteți descărca în mașină și alte aplicații terțe pentru redarea conținutului media.

Pornirea Bluetooth Media Player prin comandă vocală

De asemenea, puteți controla playerul media utilizând comanda vocală.

13.3. Telefonul

13.3.1. Conexiunea telefonului

13.3.1.1. Conectarea unui telefon la mașină

Conectați un telefon la mașină prin Bluetooth pentru a efectua apeluri, trimite și primi mesaje și reda conținut media.

Căutarea telefonului din mașină

Activați Bluetooth la telefon și verificați în setări dacă telefonul este vizibil pentru alte dispozitive.

1. Dacă un telefon nu este deja conectat, atingeți +. Altfel, accesați setările din partea de jos a afișajului central, apoi atingeți pe **Conectivitate** și **Bluetooth**. Dacă telefonul nu este încă afișat în listă[1], selectați **Asociere dispozitiv nou**.

> Vor fi listate dispozitivele Bluetooth disponibile. Lista va fi actualizată pe măsură ce sunt detectate dispozitive noi.

2. Apăsați pe numele telefonului care trebuie conectat.
3. Verificați dacă codul numeric afișat la mașină se potrivește cu codul de pe telefon; confirmați dacă se întâmplă acest lucru.
4. Pe telefon, acceptați sau respingeți opțiunile aferente mesajelor și contactelor din telefon.

> Telefonul este conectat pentru telefonie și conținut media, ca setare standard[2].

5. Apăsați **Terminat**.

Notă

- La unele telefoane, funcția de mesaje trebuie activată.
- Dacă contactele și mesajele nu sunt afișate pe mașină în ciuda activării funcției, deconectați telefonul și conectați-l din nou.
- Nu toate telefoanele sunt complet compatibile, în astfel de cazuri, acestea nu permit afișarea contactelor și mesajelor în mașină.

Notă

Dacă sistemul de operare al telefonului este actualizat, este posibil să fie întreruptă conexiunea. Ștergeți telefonul din mașină și reconectați-l.

[1] Telefoanele conectate anterior sunt vizibile în mod direct în Bluetooth și pot fi selectate de acolo.

[2] Ulterior, va fi posibil să alegeți ce dispozitiv doriți să utilizați pentru telefonie și/sau conținut media, de ex., dacă un pasager dorește să își utilizeze telefonul ca dispozitiv media pentru a reda muzică.

13.3.1.2. Deconectarea unui telefon conectat prin Bluetooth

Este posibilă deconectarea unui telefon conectat prin Bluetooth; acesta nu va mai fi conectat la mașină.

- Atunci când telefonul nu se află în raza de acțiune a mașinii, acesta va fi deconectat automat. Dacă deconectarea se face în timpul unui apel activ, apelul va continua pe telefon.
- Este posibilă, de asemenea, deconectarea telefonului prin dezactivarea manuală a Bluetooth.

Deconectarea din afișajul central

1 Atingeți ⚙ din partea de jos a afișajului.

2 Apăsați **Conectivitate**.

3 În **Bluetooth**, apăsați pe rândul cu numele telefonului pentru a deconecta telefonul și conținutul media.

> Telefonul nu mai este conectat la mașină.

Prin apăsarea pe pictograma respectivă, puteți selecta dacă telefonul trebuie conectat numai ca telefon sau ca dispozitiv media.

13.3.1.3. Comutarea între telefoanele conectate prin Bluetooth

Este posibilă comutarea între diverse telefoane conectate prin Bluetooth.

Puteți face acest lucru accesând aplicația de telefon și apăsând .

Puteți comuta între telefoane după cum urmează:

1. Atingeți din partea de jos a afișajului.
2. Apăsați **Conectivitate**.
3. În **Bluetooth**, apăsați pe numele telefonului care trebuie conectat.
4. Selectați dacă doriți ca dispozitivul să fie utilizat pentru telefon și pentru conținut media.

13.3.1.4. Scoaterea dispozitivelor conectate la Bluetooth

Este posibil să scoateți, de exemplu telefoane din lista dispozitivelor înregistrate Bluetooth.

1. Atingeți din partea de jos a afișajului.
2. Apăsați **Conectivitate**.
3. În **Bluetooth**, apăsați pe săgeata de lângă numele telefonului.
4. Apăsați **Dezasociere dispozitiv**.

> Telefonul nu mai este asociat cu mașina.

13.3.2. Apple CarPlay

13.3.2.1. Apple®CarPlay®*

CarPlay[1] vă oferă posibilitatea de a asculta muzică, de a face efectua apeluri telefonice, de a primi indicații rutiere, de a trimite / primi mesaje și de a utiliza Siri®, toate acestea în timp ce vă concentrați pe șofat.

CarPlay funcționează cu modelele selectate de iPhone® [2]. În cazul în care mașina nu acceptă deja CarPlay, există opțiunea de a instala ulterior. Pentru instalarea CarPlay, contactați un dealer Volvo.

Informațiile despre aplicațiile acceptate și modelele de iPhone compatibile sunt disponibile pe site-ul web al Apple: www.apple.com/ios/carplay/ [https://www.apple.com/ios/carplay/] . Rețineți că Volvo nu își acceptă responsabilitatea pentru conținutul din CarPlay.

La utilizarea navigației pe hartă prin CarPlay, indicațiile de orientare se vor afișa în afișajul pentru șofer. O descriere a traseului trebuie să fie activă pentru afișarea hărții.

La pornirea navigației din CarPlay de la Apple, ghidarea nativă la fiecare schimbare de direcție pe traseu va fi oprită.

Aplicațiile CarPlay pot fi controlate din afișajul central, de pe iPhone sau de la tastatura din dreapta a volanului. Aplicațiile pot fi comandate vocal utilizând Siri. O apăsare lungă pe butonul de pe volan lansează comanda vocală prin Siri, iar o apăsare scurtă activează comanda vocală proprie a mașinii. Dacă Siri se întrerupe prea repede, țineți apăsat butonul de pe volan.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

[2] Apple, CarPlay, iPhone și Siri sunt mărci înregistrate deținute de Apple Inc.

13.3.2.2. Utilizarea Apple® CarPlay® *

Pentru a utiliza CarPlay [1], comanda vocală Siri® trebuie activată de la iPhone® [2]. De asemenea, pentru ca toate funcțiile să funcționeze, dispozitivul necesită o conexiune la internet.

Conectarea unui iPhone și pornirea CarPlay

> **Notă**
>
> CarPlay poate fi utilizat numai dacă Bluetooth este dezactivat din mașină. Prin urmare, un telefon sau un player media conectat la mașină prin Bluetooth nu vor fi disponibile când CarPlay este activ.

1. Conectați un iPhone care acceptă CarPlay la portul USB cu o ramă albă [3]. Dacă s-a utilizat anterior CarPlay de pe telefon, CarPlay se va deschide automat.
2. Dacă telefonul se colectează pentru prima dată, citiți și acceptați condițiile pentru conexiune.

> Se deschide CarPlay și se afișează aplicațiile compatibile.

3. Apăsați pe aplicația dorită.

> Aplicația pornește.

CarPlay rulează în fundal, dacă se pornește o altă aplicație. Pentru a reafișa CarPlay, atingeți aplicația CarPlay din ecranul de aplicații.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

[2] Apple, CarPlay, iPhone și Siri sunt mărci înregistrate deținute de Apple Inc.

[3] Este necesar un cablu USB-C la brichetă.

13.3.2.3. Sfaturi pentru utilizarea Apple® CarPlay® *

Iată câteva sfaturi utile pentru utilizarea CarPlay® [1].

- Actualizați dispozitivul iPhone® [2] la cea mai recentă versiune a sistemului de operare iOS și asigurați-vă că aplicațiile sunt actualizate.
- În cazul unei probleme cu CarPlay, deconectați iPhone de la portul USB și reconectați-l. Altfel, închideți de pe dispozitiv aplicația care nu funcționează și apoi reporniți aplicația sau încercați să închideți toate aplicațiile și să reporniți dispozitivul.
- Cu ajutorul Siri®, puteți scrie/dicta și citi mesaje. Mesajele sunt citite și dictate în limba selectată din setările Siri. La scrierea/dictarea mesajelor, nu se va afișa niciun text în afișajul central, dar textul se va afișa pe ecranul iPhone.
- Dacă dispozitivul este conectat la mașină prin Bluetooth, conexiunea se va întrerupe la utilizarea CarPlay.
- CarPlay funcționează numai cu iPhone.

> **Notă**
>
> Disponibilitatea și funcționalitatea pot diferi în funcție de piață.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

[2] Apple, CarPlay, iPhone și Siri sunt mărci înregistrate deținute de Apple Inc.

13.3.3. Conectarea la internet prin Bluetooth

Creați o conexiune la internet prin Bluetooth, partajând accesul la internet al telefonului.

1. Verificați dacă telefonul dvs. este compatibil cu funcția de tethering și dacă este activată această funcție.
2. Conectați telefonul la mașină prin Bluetooth. Accesați setările din partea de jos a afișajului central și apoi apăsați pe **Conectivitate** și selectați **Bluetooth**.

3 Dacă telefonul a fost conectat anterior, apăsați pe pictograma ᛒ)) aferentă telefonului pe care doriți să îl utilizați. Altfel, selectați mai întâi **Asociere dispozitiv nou**.

4 Aprobați conexiunea din mesajul afișat.

> Mașina este conectată la internet.

> **Notă**
>
> Furnizorul de telefonie și de rețea trebuie să accepte funcția Tethering (partajarea conexiunii la internet), iar abonamentul trebuie să includă date.

13.3.4. Telefonul

Un telefon cu Bluetooth se poate conecta fără fir la mașină.

Când un telefon a fost conectat și asociat cu mașina ca un dispozitiv telefon, acesta poate fi utilizat pentru a efectua apeluri, trimite/primi mesaje și reda conținut media fără fir.

Puteți opera telefonul din afișajul central, dar și parțial prin comandă vocală.

13.3.5. Gestionarea contactelor

Când un telefon este conectat la mașină, contactele pot fi gestionate direct din afișajul central.

Când un telefon este conectat la mașină prin Bluetooth și este selectat ca dispozitiv telefon, contactele sunt afișate în aplicația telefon, în fila specifică.

Înainte de afișarea contactelor în mașină, partajarea contactelor trebuie să fie acceptată de la telefon.

Defilați prin contacte glisând degetul în sus sau în jos.

Se pot afișa favoritele de pe telefon în mașină. [1]

Contactele nu se afișează

Încărcarea contactelor poate dura un interval de timp. Dacă acestea continuă să nu se afișeze, deconectați și reconectați telefonul.

> **Notă**
>
> Nu toate telefoanele sunt compatibile cu mașina. În astfel de cazuri, contactele nu se pot afișa în mașină.

[1] Unele telefoane nu pot sincroniza favoritele. În acest caz, puteți adăuga manual favoritele la mașină.

13.3.6. Gestionarea apelurilor telefonice

Puteți efectua și primi apeluri când telefonul este conectat la mașină prin Bluetooth. Telefonul trebuie conectat ca dispozitiv telefon.

Efectuarea unui apel din aplicația de telefon

1. Deschideți aplicația de telefon din ecranul de pornire sau din ecranul aplicațiilor ⊞.
2. Alegeți un contact din **Favorite**, **Recente** sau **Contacte**. În mod alternativ, introduceți un număr de telefon utilizând tastatura.
3. Apăsați pe contact pentru a efectua un apel.
4. Apăsați pe ✆ pentru a încheia apelul.

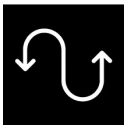
De asemenea, puteți efectua apeluri utilizând comanda vocală.

Primirea unui apel

Apelurile telefonice primite sunt afișate și gestionate prin afișajul central.

1. Apăsați pe 📞 sau pe ✆ pentru a răspunde sau respinge un apel telefonic.
2. Apăsați pe ✆ pentru a încheia apelul.

Primirea unui nou apel în timpul apelului curent



Dacă primiți un nou apel în timpul apelului curent, se va răspunde la noul apel din afișajul central. Apelul inițial este pus în așteptare în momentul în care se răspunde la noul apel. Comutați între apeluri apăsând pe simbolurile aferente.

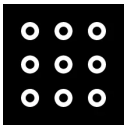
Dezactivarea microfonului

Apăsați pe simbolul microfon pentru a dezactiva microfonul. Persoana din apel nu va auzi ce se vorbește în mașină.

Comutarea între mașină și casca telefonului

Apăsați pe **MașinăTelefon** pentru a comuta sunetul între difuzoarele din mașină și casca telefonului.

Utilizarea tastaturii în timpul apelului curent



Dacă este necesară utilizarea tastaturii în timpul apelului curent, aceasta poate fi accesată prin simbolul din afișajul central. Pentru a ieși din ecranul tastaturii și a reveni la ecranul apelului, apăsați din nou pe același simbol.

Apeluri pierdute

Apelurile pierdute sunt afișate în ecranul de pornire, dacă este posibilă și apelarea inversă. Apelurile pierdute sunt afișate și în ecranul de notificări din partea de sus a afișajului central.

13.3.7. Gestionarea mesajelor text

Puteți primi și trimite mesaje text, sub forma de mesaje SMS, atunci când telefonul este conectat la mașină.

Pentru a putea gestiona mesajele text din mașină, telefonul trebuie conectat prin Bluetooth[1] ca dispozitiv telefon, iar utilizatorul trebuie să aprobe în setările Bluetooth ale telefonului afișarea notificărilor.

Trimiterea mesajelor SMS

Puteți dicta un mesaj nou solicitând sistemului de comandă vocală să trimită un mesaj către un contact sau un număr de telefon asociat unui nume.

Primirea mesajelor text

Atunci când telefonul este conectat la mașină, o notificare se va afișa în partea de sus a afișajului central la primirea unui nou mesaj text. Selectați dacă doriți să redați mesajul atingând ecranul sau utilizând comanda vocală.

De asemenea, puteți alege să puneți conversația în modul silențios. În acest caz, nu se vor mai afișa mai multe notificări în timpul condusului pentru această conversație.

Răspunsul la mesaje text

După citirea unui mesaj text, puteți dicta un răspuns[2]. Urmați instrucțiunile date de sistemul de comandă vocală.

Mesajele text nu se afișează

Dacă mesajele text noi sunt afișate pe telefon, dar nu în afișajul central, încercați să deconectați și să reconectați telefonul.

[1] Mesajele text pot fi gestionate numai din mașină, dacă telefonul este compatibil.

[2] Se aplică numai la telefoanele cu Android sau cu iOS 13 sau o versiune ulterioară.

13.3.8. Utilizarea unui încărcător wireless*

În panoul cauciucat de sub afișajul central, se află un încărcător wireless care acceptă încărcarea wireless a unităților compatibile sau certificate conform Qi, de ex., un telefon.

Pentru a putea încărca telefonul este necesar ca acesta să fie compatibil și certificat conform Qi și să accepte încărcarea wireless. Pentru a afla dacă dispozitivul este certificat Qi, contactați producătorul.

Avertizare

Încărcarea wireless poate afecta funcționarea unui pacemaker implantat sau a altor dispozitive medicale. Dacă aveți unul, vă recomandăm să consultați mediul înainte de a utiliza sistemul de încărcare wireless.

Activarea și dezactivarea încărcătorului wireless

Încărcătorul wireless se activează în timpul efectuării setărilor din fabrică. Câteodată, poate ajuta la dezactivarea încărcătorului, de exemplu atunci când vreți să puneți telefonul pe panoul de cauciuc fără a-l încărca. Pentru dezactivarea și activarea acestuia:

1. Accesați setările din partea de jos a afișajului central și apoi apăsați pe **Comenzi**.
2. Reglați comenzile de lângă **Încărcător wireless telefon**.

Încărcarea unui dispozitiv cu încărcătorul wireless

Încărcătorul wireless de sub afișajul central.

1. Verificați dacă încărcătorul este activat.
2. Îndepărtați toate obiectele de pe încărcător.
3. Așezați unitatea de încărcat în centrul încărcătorului.

> Încărcarea unității începe și simbolul va fi afișat în partea de sus a afișajului central.

Important

Evitați depozitarea cardurilor dure sau a altor obiecte cu NFC (Near Field Communication), de ex., cardurile bancare pentru plățile fără contact, împreună cu unitatea care se va încărca. Acestea pot deteriora astfel de tipuri de obiecte și interfera cu încărcarea.

Notă

- Procesul de încărcare variază în funcție de tipul unității de încărcat. De ex., durata de timp înainte de începerea încărcării sau înainte ca unitatea să fie complet încărcată poate varia.
- Unitățile se pot încălzi în timpul încărcării. Acest comportament este normal.

Dacă unitatea nu se încarcă:

- Verificați în afișajul central dacă încărcătorul este activat.
- Verificați dacă pe încărcător nu sunt așezate și alte obiecte.
- Verificați dacă unitatea este compatibilă cu încărcarea wireless (Qi).
- Ridicați unitatea și așezați-o din nou în centrul încărcătorului.
- Scoateți orice husă sau protecție de pe unitate.
- Verificați dacă este pornită mașina.
- Verificați dacă unitatea nu a căzut de pe încărcător în timpul condusului.
- Dacă se deschide o portieră, încărcarea se întrerupe pentru câteva secunde.
- Dacă temperatura unității crește prea mult în timpul încărcării funcția de încărcare se dezactivează.
- Anulați funcția NFC (Near Field Communication) în cazul în care unitatea este prevăzută cu o astfel de funcție.

În cazul în care un obiect de pe încărcător împiedică încărcarea, se va afișa un mesaj în afișajul central.

Important

Nu puneți pe unitate și încărcător niciun alt obiect în timpul încărcării pentru a evita supraîncălzirea.

* Opțiune/accesoriu.

13.3.9. Certificat pentru încărcătorul fără fir

Țara/regiunea	
Argentina:	
Canada:	This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause interference; and (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage; (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement. This equipment complies with radio frequency exposure limits set forth by the Innovation, Science and Economic Development Canada for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 cm between the device and the user or bystanders. This device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux radiofréquences définies par la Innovation, Sciences et Développement économique Canada pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé avec un minimum de 20 cm de distance entre le dispositif et l'utilisateur ou des tiers. Ce dispositif ne doit pas être utilisé à proximité d'une autre antenne ou d'un autre émetteur.
Emiratele Arabe Unite:	
Filipine:	ESD-RCE-2231876
Indonezia:	
Israel:	מספר אישור התאמה מטעם משרד התקשורת: 51-90830 חל איסור לבצע פעולות במכשיר שיש בהן כדי לשנות את תכונותיו האלחוטיות של המכשיר, ובכלל זה שינויי תוכנה, החלפת אנטנה מקורית או הוספת אפשרות לחיבור לאנטנה חיצונית, בלא קבלת אישור משרד התקשורת, בשל החשש להפרעות אלחוטיות.

Țara/regiunea	
SUA:	FCC Statement: This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Please note that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: — Reorient or relocate the receiving antenna. — Increase the separation between the equipment and receiver. — Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. — Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. This equipment complies with radio frequency exposure limits set forth by the FCC for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of **20 cm** between the device and the user or bystanders. This device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.
Tailanda:	
Taiwan:	 NCC [illegible] / NCC statement: [illegible]
Vietnam:	
Zambia:	

13.4. Aplicații

13.4.1. Aplicații

Ecranul aplicațiilor oferă acces la aplicațiile instalate și descărcate în mașină.

Apăsați pe pictograma ecranului de aplicații din partea de jos a afișajului central pentru a accesa ecranul aplicațiilor și a porni radioul*, sistemul de navigație și telefonul[1], de exemplu.

Unele aplicații de bază sunt întotdeauna disponibile. Multe aplicații, cum ar fi radioul web și serviciile muzicale, pot fi descărcate când mașina este conectată la Internet.

Anumite aplicații sunt disponibile numai dacă mașina este conectată la Internet.

Toate aplicațiile utilizate ar trebui să fie actualizate la cea mai recentă versiune. Astfel, aveți acces la cele mai recente actualizări și funcții.

Aplicațiile se opresc

Dacă o aplicație se oprește fără motiv, încercați următoarele:

- deschideți din nou aplicația;
- verificați dacă este disponibilă o actualizare pentru aplicație;
  - Deschideți ecranul de aplicații și atingeți Google Play. Atingeți ≡ și selectați aplicațiile pentru a identifica cele care necesită actualizare. Dacă se întâmplă acest lucru, actualizați-le la cea mai recentă versiune.
- reporniți sistemul cu o apăsare lungă (aproximativ 20 s) pe butonul de pornire
- dezinstalați și reinstalați aplicația.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Cele mai recente aplicații utilizate pot fi accesate din ecranul de pornire.

13.4.2. Descărcarea aplicațiilor

Noile aplicații pot fi descărcate și instalate atunci când mașina este conectată la Internet.

Google Play oferă o gamă de aplicații adecvate pentru utilizarea în mașină.

Pentru a descărca aplicații, mașina trebuie să fie staționară, adică, în modul de utilizare Confort.

1. Accesați ecranul de aplicații.
2. Apăsați Google Play.

> Pentru a deschide Google Play, un cont Google trebuie asociat cu profilul utilizatorului curent.

3. Căutați aplicația dorită[1] și apoi selectați-o.
4. Apăsați **Install**.
5. Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza instalarea.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

> **Notă**
>
> Uneori, pentru a funcționa corect, aplicația necesită să acceseze funcții diferite, precum agenda sau poziția. În acest caz, se va afișa un mesaj de autorizare.

[1] Sunt disponibile numai aplicațiile adaptate pentru mașini.

13.4.3. Ștergerea aplicațiilor

Există diferite opțiuni pentru a dezinstala aplicații[1].

Dezinstalarea aplicațiilor din ecranul aplicațiilor

1. Accesați ecranul de aplicații ⊞.
2. Apăsați lung pe aplicația pe care doriți să o ștergeți până la afișarea coșului de gunoi în partea de jos.
3. Glisați aplicația în coșul de gunoi și eliberați-o.
4. Confirmați ștergerea.

Dezinstalarea aplicațiilor din Setări

1. Accesați Setări ⚙ din partea de jos a afișajului central.
2. Selectați **Confidențialitate**.
3. Accesați **Aplicații**.
4. Alegeți să afișați toate aplicațiile instalate și apoi selectați aplicația pe care doriți să o dezinstalați.
5. Selectați pentru a dezinstala aplicația și confirma ștergerea.

> **Notă**
>
> Dacă aplicația de eliminat este singura din dală, aceasta trebuie dezinstalată din Setări.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Aplicațiile furnizate odată cu mașina, așa-numitele aplicații de bază, nu pot fi dezinstalate. De ex., aplicațiile pentru telefon sau radio*.

13.4.4. Volvo ID

Volvo ID este un ID personal, care vă oferă acces la o gamă largă de servicii utilizând un nume de utilizator și o parolă.

Un exemplu de serviciu când este necesar Volvo ID este atunci când verificați mașina pe telefon utilizând aplicația Volvo Cars.

Volvo ID se creează din mașină, volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] sau din aplicația Volvo Cars.

> **Notă**
>
> Serviciile disponibile pot varia în timp și depind de nivelul de echipare și de piață.

13.4.5. Crearea unui Volvo ID

Un Volvo ID este necesar pentru a utiliza serviciile Volvo conectate la mașină, de exemplu prin intermediul aplicației Volvo Cars.

Crearea unui Volvo ID cu aplicația Volvo Cars

1. Descărcați cea mai recentă versiune a aplicației Volvo Cars [1] pe telefon.
2. Selectați pentru a crea Volvo ID.
3. Se afișează pagina web pentru crearea unui Volvo ID.
4. Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.
5. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

Crearea unui Volvo ID pe site-ul Volvo Cars

1. Accesați volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] . Selectați pentru a crea un Volvo ID.

2 Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.

3 Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

[1] Disponibil pentru descărcare prin intermediul de ex. Apple App Store sau Google Play.

13.5. Conexiune la Internet

13.5.1. Servicii online

13.5.1.1. Connected Safety

Connected Safety[1] comunică informații între mașina dvs. și alte vehicule printr-un serviciu cloud[2]. Funcția a fost concepută să avertizeze șoferul că poate exista o situație de trafic potențial periculoasă în față pe același drum.

Funcția poate informa șoferul dacă un alt vehicul din față de pe același drum și-a aprins luminile de avarie sau a detectat condiții de condus pe carosabil alunecos. De asemenea, informațiile despre condițiile de carosabil alunecos sunt furnizate și dacă mașina detectează condiții de carosabil alunecos.

Connected Safety poate ajuta șoferul cu următoarele:

- alarmă la clipirea luminilor de avarie;
- alarmă la condiții de carosabil alunecos.

Comunicațiile Connected Safety dintre vehicule funcționează doar în cazul vehiculelor prevăzute cu funcția respectivă. Connected Safety are nevoie, de asemenea, de autorizare activă prin intermediul **Setări de confidențialitate Volvo**.

alarmă la clipirea luminilor de avarie;

În cazul în care se activează la mașină clipitul luminilor de avarie, aceste informații pot fi trimise către alte vehicule ce se apropie de poziția mașinii.

Când mașina dvs. se apropie de un vehicul cu luminile de avarie aprinse, simbolul se afișează în afișajul pentru șofer.

alarmă la condiții de carosabil alunecos.

În cazul în care mașina dvs. detectează o reducere a aderenței anvelopelor pe șosea, pe afișajul pentru șofer apare acest simbol. Informațiile pot fi trimise, apoi, către vehiculele care se apropie de poziția mașinii dvs.

În cazul în care mașina dvs. primește informații de la un alt vehicul despre condițiile de carosabil alunecos, pe afișajul pentru șofer apare acest simbol.

Avertizare

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

[1] Indisponibil pe toate piețele.

[2] Datele sunt transferate (trafic de date) la utilizarea serviciului cloud, iar acest lucru poate presupune costuri suplimentare.

13.5.1.2. Aplicații

Ecranul aplicațiilor oferă acces la aplicațiile instalate și descărcate în mașină.

Apăsați pe pictograma ecranului de aplicații din partea de jos a afișajului central pentru a accesa ecranul aplicațiilor și a porni radioul*, sistemul de navigație și telefonul[1], de exemplu.

Unele aplicații de bază sunt întotdeauna disponibile. Multe aplicații, cum ar fi radioul web și serviciile muzicale, pot fi descărcate când mașina este conectată la Internet.

Anumite aplicații sunt disponibile numai dacă mașina este conectată la Internet.

Toate aplicațiile utilizate ar trebui să fie actualizate la cea mai recentă versiune. Astfel, aveți acces la cele mai recente actualizări și funcții.

Aplicațiile se opresc

Dacă o aplicație se oprește fără motiv, încercați următoarele:

- deschideți din nou aplicația;
- verificați dacă este disponibilă o actualizare pentru aplicație;
  - Deschideți ecranul de aplicații și atingeți Google Play. Atingeți ≡ și selectați aplicațiile pentru a identifica cele care necesită actualizare. Dacă se întâmplă acest lucru, actualizați-le la cea mai recentă versiune.

- reporniți sistemul cu o apăsare lungă (aproximativ 20 s) pe butonul de pornire
- dezinstalați și reinstalați aplicația.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Cele mai recente aplicații utilizate pot fi accesate din ecranul de pornire.

13.5.1.3. Volvo ID

Volvo ID este un ID personal, care vă oferă acces la o gamă largă de servicii utilizând un nume de utilizator și o parolă.

Un exemplu de serviciu când este necesar Volvo ID este atunci când verificați mașina pe telefon utilizând aplicația Volvo Cars.

Volvo ID se creează din mașină, volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] sau din aplicația Volvo Cars.

> **Notă**
>
> Serviciile disponibile pot varia în timp și depind de nivelul de echipare și de piață.

13.5.1.4. Crearea unui Volvo ID

Un Volvo ID este necesar pentru a utiliza serviciile Volvo conectate la mașină, de exemplu prin intermediul aplicației Volvo Cars.

Crearea unui Volvo ID cu aplicația Volvo Cars

1. Descărcați cea mai recentă versiune a aplicației Volvo Cars [1] pe telefon.
2. Selectați pentru a crea Volvo ID.
3. Se afișează pagina web pentru crearea unui Volvo ID.
4. Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.
5. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

Crearea unui Volvo ID pe site-ul Volvo Cars

1. Accesați volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] . Selectați pentru a crea un Volvo ID.
2. Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.
3. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

[1] Disponibil pentru descărcare prin intermediul de ex. Apple App Store sau Google Play.

13.5.2. Conectarea la internet prin Bluetooth

Creați o conexiune la internet prin Bluetooth, partajând accesul la internet al telefonului.

1. Verificați dacă telefonul dvs. este compatibil cu funcția de tethering și dacă este activată această funcție.
2. Conectați telefonul la mașină prin Bluetooth. Accesați setările din partea de jos a afișajului central și apoi apăsați pe **Conectivitate** și selectați **Bluetooth**.
3. Dacă telefonul a fost conectat anterior, apăsați pe pictograma aferentă telefonului pe care doriți să îl utilizați. Altfel, selectați mai întâi **Asociere dispozitiv nou**.
4. Aprobați conexiunea din mesajul afișat.

> Mașina este conectată la internet.

> **Notă**
>
> Furnizorul de telefonie și de rețea trebuie să accepte funcția Tethering (partajarea conexiunii la internet), iar abonamentul trebuie să includă date.

13.5.3. Conexiune la Internet

La conectarea mașinii la internet, veți putea asculta radio și servicii de muzică prin internet, utilizând aplicații, de exemplu.

Mașina se poate conecta la internet prin Bluetooth de la un telefon conectat sau printr-o rețea Wi-Fi. Pe unele piețe, mașina se poate conecta prin modemul încorporat al mașinii[1]. Dacă mașina este conectată la internet utilizând simultan mai multe surse diferite, se va utiliza mai întâi conexiunea prin Wi-Fi, apoi, conexiunea prin telefonul conectat prin Bluetooth și, în cele din urmă, prin modemul încorporat al mașinii.

[1] Anumite piețe solicită acceptarea termenilor și condițiilor pentru conexiunea la internet prin modem.

13.5.4. Probleme cu conexiunea la internet

Starea conexiunii la internet este afișată în colțul din stânga sus al afișajului central. Aspectul simbolului poate varia în situații diferite.

Simbolul pentru conexiune

LTE	Mașina are o conexiune completă.
LTE !	Mașina are o conexiune la rețeaua mobilă, dar nu poate stabili o conexiune la internet funcțională.
!	Mașina este conectată la rețeaua mobilă, dar conexiunea la internet este limitată.
!	Mașina nu are o conexiune la rețeaua mobilă sau la internet.

În cazul în care mașina pierde conexiunea la internet.

- **Activarea și dezactivare datelor mobile** - În cazul în care conexiunea la Internet a mașinii dispare fără un motiv evident, ar putea fi utilă oprirea și repornirea conexiunii de date mobile.
  1. Accesați setările din partea de jos a afișajului central și apoi apăsați pe **Conectivitate**.
  2. Pentru a reporni conexiunea, opriți apoi reporniți **Date SIM**, **Wi-Fi** și **Bluetooth**.
- **Reporniți sistemul**- Reporniți sistemul ținând apăsat butonul principal timp de 20 de secunde.
- **Reporniți modemul** - Reporniți modemul mașinii ținând apăsat 20 de secunde butonul Degivrare maximă.

> **Notă**
>
> Restaurarea conexiunii la internet poate dura până la două minute după repornirea modemului.

> **Avertizare**
>
> După repornirea modemului mașinii, funcția automată de alarmă de coliziune ar putea fi dezactivată, de aceea mașina trebuie parcată în timpul repornirii.

Verificați dacă există consimțământul de conectare la Internet

Pentru a funcționa, conexiunea la Internet necesită consimțământ. Verificați dacă această setare a fost salvată corect.

1. Conectați mașina la Internet conectându-vă la o rețea Wi-Fi externă, de ex. prin tethering de la un telefon mobil.
2. Accesați setările ⚙.
3. Selectați **Confidențialitate și partajarea datelor**, apoi **Termeni și condiții internet**. Așteptați afișarea paginii furnizorului.
4. Reveniți la setări ⚙ și selectați **Rețea și internet**.
5. Dezactivați **Wi-Fi** și verificați activarea **Date SIM**.
6. Reveniți la setări ⚙, selectați din nou **Confidențialitate și partajarea datelor**, apoi **Termeni și condiții internet**.
7. Confirmați acordul cu condițiile de utilizare.

În cazul unor probleme cu conexiunea prin telefonul conectat prin Bluetooth

Dacă întâlniți dificultăți la conectarea unui telefon la mașină prin Bluetooth

- Verificați dacă bateria telefonului este suficient de încărcată și dacă telefonul este pornit.
- Verificați dacă ați activat funcția Bluetooth atât pe telefonul dvs., cât și în mașină.
- Verificați dacă ați stabilit o conexiune Bluetooth și dacă ați conectat mașina la telefonul ce va fi utilizat.
- Dacă este posibil, încercați să conectați un alt telefon la mașină prin Bluetooth pentru a verifica dacă problema este la dispozitiv sau la sistemul mașinii.

Dacă problema persistă:

1. Ștergeți toate telefoanele adăugate anterior în setările Bluetooth din mașină.
2. Reporniți telefonul pe care doriți să-l conectați.
3. Încercați să conectați din nou telefonul.

În cazul problemelor cu conexiunea la modemul încorporat al mașinii [1]

Dacă conexiunea prin intermediul modemului încorporat al mașinii nu funcționează corespunzător din cauza unui semnal slab, încercați să vă conectați la rețele Wi-Fi sau utilizând telefonul conectat prin Bluetooth.

> ⓘ **Notă**
>
> Dacă vă conectați la internet utilizând simultan mai multe surse diferite, de ex., dacă mașina are acces la internet prin modemul încorporat, iar dvs. accesați internetul printr-un telefon conectat la Bluetooth, aceste surse vor fi utilizate în următoarea ordine de prioritate. 1. Se va utiliza conexiunea prin rețelele Wi-Fi. 2. Se va utiliza conexiunea printr-un telefon conectat prin Bluetooth. 3. Se va utiliza conexiunea prin modemul încorporat al mașinii.

[1] Conexiunea la modemul încorporat este disponibilă numai pe anumite piețe.

13.5.5. Conectarea la internet prin Wi-Fi

Dacă este cazul, mașina se poate conecta la o rețea Wi-Fi.

De ex., dacă mașina este parcată în afara unei case cu rețea Wi-Fi sau dacă partajați conexiunea la internet prin intermediul telefonului mobil, puteți conecta mașina la rețea.

Dacă partajați conexiunea la Internet prin intermediul telefonului mobil, nu uitați să activați mai întâi pe telefon funcția de partajare a conexiunii la Internet.

Pentru a conecta mașina la o rețea Wi-Fi:

1. Accesați setările din partea de jos a afișajului central și apoi apăsați pe **Conectivitate**.
2. Apăsați pe rândul pentru **Wi-Fi**, pentru a afișa o listă a rețelelor disponibile. Nu este permisă conectarea pentru toate rețelele. Dacă rețeaua la care vreți să vă conectați nu se află în lista de rețele disponibile, consultați următoarele detalii.
3. Selectați rețeaua dorită, introduceți parola și conectați-vă.

Notă

Acestea sunt cerințele identificate pentru punerea la dispoziție spre utilizare în Android a punctelor de acces Wi-Fi:

- WPA 2 cu parolă (CCMP).
  - Parola este obligatorie.
- Nu se permite / nu este posibil:
  - utilizarea unei rețele fără criptare (rețea deschisă).
  - WPA3.
  - WEP.
  - WPA (cu TKIP).
  - Rutere prevăzute cu WPS (Wi-Fi Protected Setup). Este posibilă și cu o conexiune WPA 2 (cele mai multe dintre ruterele rezidențiale sunt prevăzute cu WPS). Dacă ruterul dvs. rezidențial are activată funcționalitatea WPS, aceasta nu va fi disponibilă ca urmare a securității limitate în timpul administrării accesului cu WPS. Pentru conectarea cu WPS la o rețea WPA 2, dezactivați funcționalitatea WPS a ruterului.

13.5.6. Piețe cu internet prin modemul mașinii

Lista piețelor care furnizează internet prin modemul încorporat al mașinii.

Piețele enumerate oferă internet utilizând modemul încorporat al mașinii timp de 4 ani[1] de la data achiziției mașinii. Roamingul de date funcționează în UE.

Țara
Australia
Austria
Belgia
Canada
China
Coreea
Danemarca
Elveția
Finlanda
Franța
Germania
Grecia
Hong Kong
India
Indonezia
Irlanda
Islanda
Italia
Japonia
Luxemburg
Malaysia
Mexic
Norvegia
Noua Zeelandă
Polonia
Portugalia
Puerto Rico
Regatul Unit
Republica Cehă
România
Singapore
Slovacia
Spania
SUA
Suedia
Tailanda[2]
Taiwan[2]

Țara
Țările de Jos
Ungaria

[1] Timpul poate diferi, în funcție de piață și modelul mașinii.

[2] Volvo XC40 Recharge modelul total electric al anilor 2022 și 2023, precum și C40 Recharge modelul total electric al anului 2023 sunt prevăzute gratuit cu servicii conectate timp de 4 ani. Pentru alte modele de mașini, serviciile conectate sunt gratuite timp de 1 an.

13.6. Conținuturi audio și media

Sistemul audio al mașinii ia în considerare, de exemplu, poziția ascultătorului și viteza mașinii. Afișajul central asigură acces la aplicațiile radio* și de muzică, iar aplicațiile terțe suplimentare de muzică și conținut media pot fi descărcate din Google Play.

Conectați un telefon sau un alt dispozitiv prin Bluetooth. Selectați dacă dispozitivul va fi utilizat ca un dispozitiv cu conținut media pentru a reda muzică și/sau ca un dispozitiv telefon, de ex., pentru a efectua apeluri și a afișa contactele.

Porturi USB pentru încărcarea dispozitivelor.

Controlați funcțiile utilizând vocea, tastatura de pe volan sau afișajul central.

Încărcați dispozitivele la porturile USB.

* Opțiune/accesoriu.

13.7. Spațiul de memorare de pe hard disk

Este posibil să se vizualizeze cât spațiu liber există pe hard disk-ul mașinii.

Verificați spațiul disponibil efectuând următoarele:

1. Apăsați pictograma de setări din partea de jos a afișajului.
2. Selectați **System**.
3. Continuați la **Storage**.

13.8. Setări audio

Calitatea de reproducere audio este prestabilită, dar poate fi și reglată.

Volum

În mod normal, volumul se reglează de la butonul de volum de sub afișajul central sau de la tastatura din dreapta de pe volan. Acest lucru se aplică, de exemplu, pentru redarea de muzică, radio*, apelurile telefonice în curs și mesajele active privind traficul.

La reglarea volumului, un meniu extensibil se deschide în afișajul central. Aici, veți putea modifica volumul pentru apelurile primite, notificări și player media, de exemplu.

Pentru mai multe setări audio, accesați setări și apăsați pe **Sunet**.

Reproducerea audio

Sistemul audio este precalibrat prin procesarea digitală a semnalului. Această calibrare ia în considerare difuzoarele, amplificatoarele, acustica habitaclului, poziția ascultătorului etc. Există și o calibrare dinamică, care ia în considerare poziția butonului de volum și viteza mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

13.9. Redare conținut media

Indiferent de aplicația pentru conținut media utilizată, un câmp Se redă acum se va afișa în afișajul central.

Printre altele, puteți suspenda și modifica piesa din câmpul Se redă acum. Sunt posibile setări suplimentare dacă expandați câmpul Se redă acum în modul ecran complet.

Deschiderea ecranului Se redă acum

Apăsați pe săgeata din câmpul Se redă acum pentru a extinde câmpul în ecranul Se redă acum. Acest ecran vă oferă accesul la mai multe setări, care pot varia în funcție de tipul de aplicație utilizată. Minimizați ecranul Se redă acum apăsând din nou pe

săgeată.

13.10. Conexiune și divertisment online

Mașina are o interfață inteligentă și permite conectivitate online cu lumea digitală. O structură de navigație intuitivă permite primirea asistenței necesare, a informațiilor și a divertismentului, atunci când este necesar.

Aceasta acoperă toate soluțiile din mașină legate de divertisment, conectivitate online, navigație și interfața pentru utilizator între șofer și mașină.

Politica privind utilizarea echitabilă

Utilizarea serviciilor de conectivitate care constituie parte integrantă a vehiculului cade sub incidența Politicii privind utilizarea echitabilă.

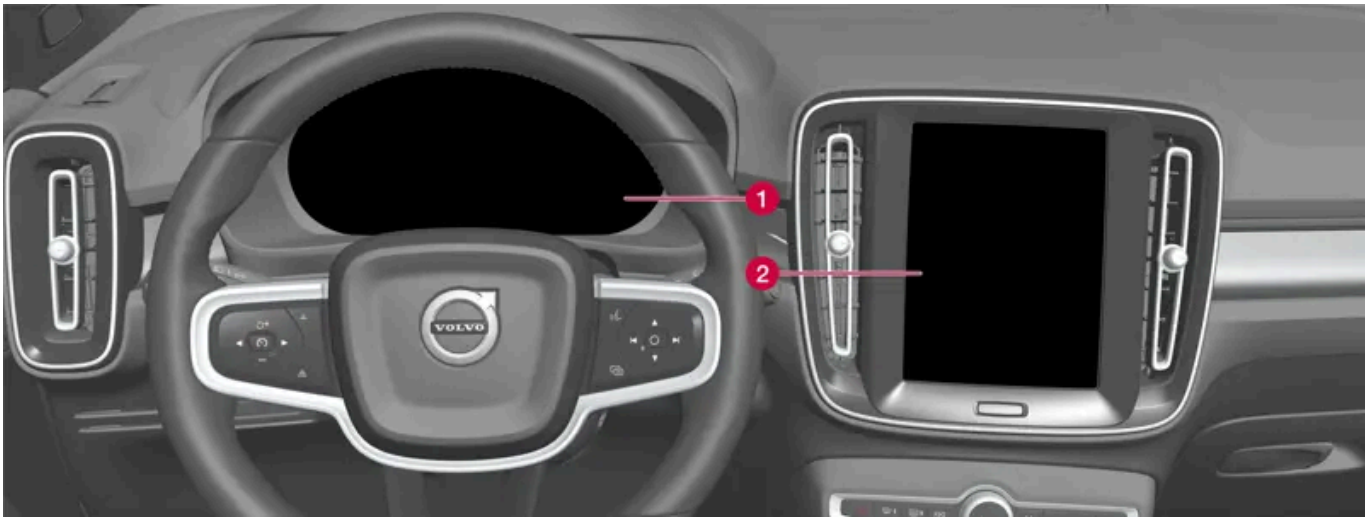
Atunci când utilizați serviciile, sunteți de acord să nu

- trimiteți conținut ilegal, obscen, calomniator, amenințător, hărțuitor, rău-voitor, ofensator din punct de vedere rasial sau etnic sau neadecvat;
- utilizați Serviciul pentru a încălca legislația aplicabilă;
- utilizați Serviciul în scopuri comerciale.

Accesul dvs. la Serviciu face parte din accesul partajat. Volvo își rezervă dreptul de a vă suspenda accesul la sau utilizarea Serviciului, dacă utilizarea de către dvs. implică volume foarte mari de date, disproporționate față de cele ale altor utilizatori. De asemenea, Volvo vă poate suspenda accesul din motive tehnice sau pentru a proteja alte funcții ale vehiculului. Accesul dvs. la serviciile de conectivitate cade sub incidența termenilor și condițiilor de utilizare terțe furnizate de furnizorul serviciului de rețea mobilă.

Informare când este necesar, unde este necesar

Diferitele ecrane de afișaj din mașină oferă informații la momentul potrivit. Informațiile sunt afișate în locații diferite, în funcție de modul în care trebuie să fie prioritizate de șofer.



Diferitele tipuri de informații sunt afișate pe ecrane de afișaj diferite, în funcție de modul în care informațiile trebuie să fie prioritizate.

1. Afișajul pentru șofer afișează informații despre viteză, informații despre recunoașterea indicatoarelor rutiere, avertizări și simboluri indicatoare și informații despre baterie, de exemplu. Afișajul pentru șofer poate afișa inclusiv apeluri primite sau informații privind melodiile redate. Afișajul este operat prin intermediul celor două tastaturi ale volanului.
2. Multe din funcțiile principale ale mașinii sunt controlate din afișajul central, de ex., sistemul de climatizare, sistemul Infotainment și pozițiile scaunelor. De asemenea, afișajul central afișează informații despre navigație și recunoașterea indicatoarelor rutiere, de exemplu. Informațiile afișate pe afișajul central pot fi rezolvate de către șofer sau de altcineva din mașină atunci când apare ocazia.

> **Notă**
>
> Purtatul mănușilor poate limita sau bloca răspunsul ecranului tactil.

Sistemul de recunoaștere vocală

Sistemul de recunoaștere vocală poate fi utilizat fără ca șoferul să trebuiască să-și ia mâinile de pe volan. Sistemul poate înțelege vorbirea naturală. Utilizați recunoașterea vocală, de exemplu, pentru a reda o melodie, a apela pe cineva, a crește temperatura sau a citi un mesaj text.

13.11. Aprobarea termenilor și condițiilor și colectarea datelor

Mesajele privind termenii și condițiile și colectarea datelor se pot afișa în afișajul central. Colectarea datelor are ca scop furnizarea de funcții ale mașinii, de siguranță și aplicații îmbunătățite, de exemplu.

La prima utilizare a mașinii, se deschide un ghid în afișajul central care vă asistă la efectuarea unor setări diferite. Împreună cu ghidul, se vor afișa mesaje prin care vi se solicită consimțământul pentru diferite tipuri de termeni și condiții și pentru colectarea informațiilor.

Mesajele de acordare a consimțământului se afișează și în următoarele cazuri, de exemplu:

- la prima utilizare a aplicațiilor și serviciilor;
- la crearea profilurilor de utilizator noi;
- la deconectarea din și ștergerea profilurilor de utilizator;
- la schimbarea proprietarului;
- la resetarea setărilor.

Pentru a acces setările de confidențialitate:

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apoi, apăsați **Confidențialitate**.
3. Apoi selectați **Setări de confidențialitate Volvo**, **Partajarea datelor cu Google** sau **Informații legale de la Google**.

Unele setări pot fi efectuate numai dintr-un profil cu privilegii administrative.

Acceptarea condițiilor de utilizare pentru internet[1]

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Confidențialitate**.
3. Selectați **Termeni și condiții internet** și urmați instrucțiunile.

Condițiile de utilizare trebuie acceptate o singură dată pentru mașină pentru a putea utiliza internetul.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

14. Volvo Assistance și aplicația Volvo Cars

14.1. Volvo Assistance

14.1.1. Volvo Assistance

Butoanele 🗨 și SOS din plafon pot furniza siguranță și asistență suplimentare, de ex., când mașina nu pornește, în cazul unei pene sau în cazul unui accident.

Funcțiile sunt disponibile de la butoanele 🗨 și SOS din plafonul mașinii.

În cazul unui accident, se poate trimite către mașină asistență de urgență, de ex., ambulanța sau poliția. Asistența rutieră poate fi contactată pentru probleme mai puțin urgente, cum ar fi o pană.

> **Notă**
>
> Butonul SOS trebuie utilizat numai în caz de accident, îmbolnăvire sau amenințare asupra mașinii și pasagerilor din exterior. Funcția SOS a fost concepută numai pentru situațiile de urgență. Abuzul poate duce la costuri suplimentare.
>
> Puteți utiliza butonul 🗨 pentru alte tipuri de asistență, de ex., pentru întrebări privind utilizarea mașinii sau în cazul în care necesitați asistență rutieră.

Sistem pentru Volvo Assistance

Butoanele din plafon sunt conectate la sistemele de siguranță și de alarmă ale mașinii, dar și la alte sisteme din mașină, precum închiderea și climatizarea. Mașina are un modem încorporat pentru comunicarea cu Volvo Assistance și cu aplicația Volvo Cars. GNSS (Global Navigation Satellite System) este utilizat pentru localizarea mașinii.

Prelucrarea datelor cu caracter personal

Anumite informații, inclusiv datele cu caracter personal, vor fi prelucrate pentru a putea utiliza toate funcțiile în legătură cu serviciul. Accesați volvocars.com/intl/legal [https://www.volvocars.com/intl/legal] pentru mai multe informații despre termeni și condiții și confidențialitate.

Contactarea Volvo Assistance

Pentru a contacta Volvo Assistance, utilizați butonul din mașină sau aplicația Volvo Cars.

> **Notă**
>
> Toate apelurile către Volvo Assistance pot fi înregistrate.

14.1.2. Asistența în situații de urgență cu ajutorul Volvo Assistance

Într-o situație de urgență, apăsați butonul SOS pentru a contacta Volvo Assistance sau un centru de apeluri de urgență.

Volvo Assistance [1]

Pentru a solicita ajutor în situații de îmbolnăvire sau amenințări externe pentru mașină sau pasageri, puteți alerta manual Volvo Assistance apăsând butonul SOS timp de minim 2 secunde. Mașina apelează Volvo Assistance și trimite un mesaj care conține, printre altele, poziția mașinii.

1. Ulterior, Volvo Assistance încearcă să inițieze o discuție verbală cu șoferul mașinii și să afle proporțiile situației de urgență și dacă este necesar ajutorul.
2. Apoi, Volvo Assistance contactează asistența necesară (poliție, ambulanță, remorcare etc.).

Dacă nu se poate iniția o discuție verbală, Volvo Assistance contactează autoritățile competente, care pot lua măsuri corespunzătoare.

Prioritizarea numărului public de urgență [1]

Este posibilă configurarea sistemului mașinii astfel încât acesta să apeleze un centru de apeluri de urgență public în locul Volvo Assistance. Consultați instrucțiunile separate.

Centru pentru apeluri de urgență [2]

Pentru a solicita ajutor în situații de îmbolnăvire sau amenințări externe pentru mașină sau pasageri, un centru de apeluri de urgență poate fi alertat manual apăsând butonul SOS timp de minim 2 secunde.

1. Ulterior, centrul pentru apeluri de urgență încearcă să inițieze o discuție verbală cu șoferul mașinii și să afle proporțiile situației de urgență și dacă este necesar ajutorul.
2. Centrul de apeluri de urgență trimite asistența necesară (poliție, ambulanță, remorcare etc.).

> **Notă**
>
> Butonul SOS trebuie utilizat numai în caz de accident, îmbolnăvire sau amenințare asupra mașinii și pasagerilor din exterior. Funcția SOS a fost concepută numai pentru situațiile de urgență. Abuzul poate duce la costuri suplimentare.
>
> Puteți utiliza butonul pentru alte tipuri de asistență, de ex., pentru întrebări privind utilizarea mașinii sau în cazul în care necesitați asistență rutieră.

> **Notă**
>
> Dacă lampa SOS clipește în ciuda apăsării butonului, mașina va încerca să găsească și să se conecteze la o rețea mobilă. Clipirea continuă până ce mașina se conectează.

Numărul de urgență

La activarea alarmei de coliziune, sistemul încearcă să stabilească contactul cu Volvo Assistance din țara respectivă. Dacă acest lucru nu este posibil, apelul este direcționat către numărul de urgență desemnat pentru zona unde se află mașina.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

[2] Se aplică pe piețele în care nu se oferă Volvo Assistance.

14.1.3. Alarma automată în caz de coliziune cu Volvo Assistance

Dacă se produce o coliziune, mașina o raportează automat către Volvo Assistance sau un centru de apeluri de urgență, care pot trimite echipe de asistență în caz de urgență.

Volvo Assistance [1]

La declanșarea sistemului de siguranță a mașinii, de ex., în cazul unui accident în care se atinge nivelul de activare pentru dispozitivul de pretensionare a centurii de siguranță, mașina apelează automat Volvo Assistance și este trimis un mesaj care conține poziția mașinii, între alte informații.

1. Ulterior, Volvo Assistance încearcă să inițieze o discuție verbală cu șoferul mașinii și să afle proporțiile accidentului și dacă este necesar ajutorul.
2. Apoi, Volvo Assistance contactează asistența necesară (poliție, ambulanță, remorcare etc.).

Dacă nu se poate iniția o discuție verbală, Volvo Assistance contactează autoritățile competente, care pot lua măsuri corespunzătoare.

Prioritizarea numărului public de urgență [1]

Este posibilă configurarea sistemului mașinii astfel încât acesta să apeleze un centru de apeluri de urgență public în locul Volvo Assistance. Consultați instrucțiunile separate.

Centru pentru apeluri de urgență [2]

Dacă se declanșează sistemul de siguranță al mașinii, de ex. în cazul unui accident la care se atinge nivelul de declanșare a dispozitivelor de tensionare a centurii de siguranță sau de declanșare a airbagurilor, un semnal va fi trimis automat direct către un centru de apeluri de urgență.

1. Ulterior, centrul pentru apeluri de urgență încearcă să inițieze o discuție verbală cu șoferul mașinii și să afle proporțiile accidentului și dacă este necesar ajutorul.
2. Centrul de apeluri de urgență trimite asistența necesară (poliție, ambulanță, remorcare etc.).

Numărul de urgență

La activarea alarmei de coliziune, sistemul încearcă să stabilească contactul cu Volvo Assistance din țara respectivă. Dacă acest lucru nu este posibil, apelul este direcționat către numărul de urgență desemnat pentru zona unde se află mașina.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

[2] Se aplică pe pieţele în care nu se oferă Volvo Assistance.

14.1.4. Prioritizarea între Volvo Assistance și centrul de apeluri de urgență

Alegeți dacă mașina trebuie să contacteze Volvo Assistance sau la centrul de apeluri de urgență într-un caz de urgență. [1]

Este posibil să se seteze dacă mașina trebuie să contacteze Volvo Assistance sau un centru de apel de urgență public când se declanșează alarma de coliziune automată sau când se apasă butonul SOS.

Setarea din fabrică a mașinii este de a contacta mai întâi Volvo Assistance.

Pentru modificare:

1. Apăsați pe ⚙ în partea de jos a afișajului central și selectați **Comenzi**.
2. La **Mai multe**, dezactivați **Butonul SOS apelează serviciile de urgență Volvo Cars**.

> **Notă**
>
> Când contactați Volvo Assistance este oferită prioritate, mai multe informații sunt transmise de la mașină și poate fi acordat mai mult ajutor decât în cazul în care centrala de apeluri de urgență publică este contactul principal. Dacă nu se poate lua legătura cu Volvo Assistance, mașina contactează în schimb centrala de apeluri de urgență publică.
>
> Dacă, pe de altă parte, centrala de apeluri de urgență publică are prioritate și dacă nu este posibilă luarea legăturii, nu se face nicio încercare de a apela în schimb Volvo Assistance.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

14.1.5. Urmărirea cu Volvo Assistance a unei mașini furate

Dacă se suspectează furtul mașinii, se poate contacta Volvo Assistance din aplicația Volvo Cars pentru a se încerca localizarea mașinii. [1]

În caz de furt sau utilizare neautorizată a mașinii, proprietarul mașinii, organele de poliție și Volvo Assistance se pot pune de acord în vederea urmăririi mașinii.

> **Notă**
>
> Acest lucru se aplică și dacă mașina a fost deschisă și furată cu cheia asociată.

Trebuie realizate următoarele:

1. Contactați Volvo Assistance și anunțați-i că doriți ajutor pentru urmărirea mașinii. Urmărirea începe.
2. Scrieți un raport pentru poliție.
3. Contactați din nou Volvo Assistance și anunțați-i numărul cazului poliției.

4 Volvo Assistance anunță poliției locația mașinii.

> **Notă**
>
> O condiție pentru urmărirea mașinii este raportarea situației la poliție. Volvo Assistance va furniza aceste informații numai către poliție.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

14.1.6. Volvo Assistance pe durata unei călătorii

Dacă ați făcut pană sau dacă vi s-a descărcat bateria, de exemplu, puteți solicita asistență cu butonul sau aplicația Volvo Cars.

Dacă țineți apăsat butonul din plafon cel puțin 2 secunde, se va iniția o discuție verbală între Volvo Assistance și șofer. Scopul acesteia este stabilirea asistenței necesare. Dacă s-a activat partajarea datelor pentru butoanele din plafon, se va trimite un mesaj cu poziția mașinii către Volvo Assistance.

> **Notă**
>
> Butonul SOS trebuie utilizat numai în caz de accident, îmbolnăvire sau amenințare asupra mașinii și pasagerilor din exterior. Funcția SOS a fost concepută numai pentru situațiile de urgență. Abuzul poate duce la costuri suplimentare.
>
> Puteți utiliza butonul pentru alte tipuri de asistență, de ex., pentru întrebări privind utilizarea mașinii sau în cazul în care necesitați asistență rutieră.

Costurile de asistență rutieră

Costurile de asistență rutieră sunt inclus pentru primii X[1] ani de la achiziția unei mașini noi Volvo. După expirarea acestui timp, pe majoritatea pieților, asistența rutieră este oferită gratuit, cu condiția ca mașina să fi fost supusă activităților de service periodic la un atelier autorizat Volvo. Un dealer Volvo vă poate informa despre stadiul contractului dvs. de asistență rutieră.

Puteți beneficia de ajutor pentru a reveni pe drum chiar dacă acordul de asistență rutieră a expirat. În acest caz, vi se va cere să achitați serviciul care v-a fost trimis.

> **Notă**
>
> Se pot aplica costuri de tractare suplimentare dacă nu aveți un contract valabil de asistență rutieră.

[1] Variază în funcție de piață.

14.1.7. Asistență clienți prin Volvo Assistance

Pentru întrebări privind utilizarea mașinii, utilizați butonul 💬 pentru a contacta Volvo Assistance. [1]

Un consultant este disponibil pentru a răspunde 24/7.

Puteți contacta Volvo Assistance din fila 💬 din aplicația Volvo Cars.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

14.1.8. Bateria modului de așteptare pentru Volvo Assistance *

Dacă bateria principală este golită de energie, se va utiliza bateria de rezervă pentru Volvo Assistance, astfel încât sistemul să poată fi utilizat în continuare.

Bateria modului de așteptare are o durată limitată de exploatare. Dacă bateria trebuie dusă în service sau trebuie înlocuită, pe afișajul pentru șofer va apărea un mesaj, **eCall Service necesar**.

Dacă nu dispare mesajul, contactați un atelier de service autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

14.1.9. Volvo Assistance în străinătate

Serviciile de asistență pot varia în funcție de țara în care conduceți mașina.

Atunci când apăsați butonul SOS vă conectați întotdeauna la Volvo Assistance sau la un centru de apeluri de urgență de pe piața unde se află mașina.

Atunci când apăsați butonul 💬, vă conectați întotdeauna la Volvo Assistance.

Pentru mai multe informații, contactați un dealer Volvo.

14.2. Aplicația Volvo Cars

14.2.1. Introducere - aplicația Volvo Cars*

Înainte de a începe să utilizați, este necesară finalizarea unor pregătiri prealabile în privința aplicației Volvo Cars.

Explorarea aplicației Volvo Cars

Înainte de a ridica mașina de la dealer, vă recomandăm să descărcați aplicația gratuită Volvo Cars și să o testați în modul demo. Modul demo vă permite să explorați majoritatea funcțiilor și oferă informații despre modul de utilizare a aplicației.

Volvo ID și asocierea aplicației Volvo Cars la mașină

Pentru a utiliza aplicația Volvo Cars aveți nevoie de un Volvo ID. După crearea unui Volvo ID, aplicația trebuie asociată cu mașina.

Cumpărarea unei mașini rulate cu digital services

La achiziția unei mașini rulate cu digital services, ștergeți datele proprietarului anterior și adăugați propriile date pentru ca serviciul să funcționeze. Pentru asistență, contactați un dealer Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

14.2.2. Dispozitive compatibile cu aplicația Volvo Cars*

Aplicația Volvo Cars este compatibilă cu diverse dispozitive mobile și sisteme de operare.

Aplicația Volvo Cars este disponibilă pentru iPhone, iPad și Apple Watch, precum și pe telefoanele Android. Aplicația poate fi descărcată gratuit din Apple App Store sau Google Play.

Pentru ca aplicația Volvo Cars să funcționeze la cel mai ridicat nivel, actualizați aplicația la cea mai recentă versiune disponibilă pentru dispozitivul dvs. Informații suplimentare privind cerințele tehnice pentru versiune și sistemul de operare, dar și privind compatibilitatea pentru modelele de dispozitiv sunt disponibile în locația de unde descărcați aplicațiile.

> **Notă**
>
> Volvo își rezervă dreptul de a nu mai oferi suport pentru versiunile mai vechi ale aplicațiilor și de a le elimina din magazinele de aplicații în orice moment.

Conexiune la Internet

Aplicația comunică cu mașina prin Internet, prin urmare, dispozitivul mobil trebuie să aibă o conexiune la Internet[1] pentru a vă putea executa comenzile.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Datele sunt transferate (trafic de date) la utilizarea Internetului, iar acest lucru poate presupune costuri suplimentare.

14.2.3. Contactul dintre aplicația Volvo Cars* și mașină

Sistemele mașinii care au contact cu aplicația Volvo Cars sunt programate să se închidă dacă mașina nu este utilizată pentru o perioadă lungă de timp.

După câteva zile, sistemul se dezactivează pentru a economisi baterie. În acest punct, nu se pot utiliza anumite funcții ale aplicației. Sistemul va fi din nou disponibil la capacitate maximă după pornirea mașinii.

Avertizare

Serviciile sistemului funcționează numai în zonele în care partenerii Volvo Assistance au acoperire mobilă și acolo unde tehnologia permite acest lucru.

La fel ca la telefoanele mobile, perturbațiile atmosferice sau acoperirea redusă a transmițătorului pot duce la imposibilitatea conexiunii, de ex. în zonele slab populate.

* Opțiune/accesoriu.

14.2.4. Aplicația Volvo Cars*

Utilizând aplicația Volvo Cars [1], puteți păstra contactul cu mașina prin diferite funcții ale aplicației. [2]

Opțional, puteți încuia sau descuia mașina și porni climatizarea din mașină înainte de plecare, de exemplu. [3]

Descărcarea aplicației Volvo Cars

Descărcați aplicația gratuită Volvo Cars din Apple App Store sau Google Play. Puteți încerca mai multe funcții ale aplicației fără a asocia aplicația cu mașina utilizând modul demo.

Este necesară o conexiune la internet

La utilizarea aplicației Volvo Cars, dispozitivul mobil va trimite și primi date prin Internet. Dacă nu aveți un abonament de date, operatorul de rețea mobilă vă poate taxa pentru aceste date. Dacă utilizați aplicația în străinătate, veți putea fi taxat pentru roamingul de date. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul de telefonie mobilă.

Notă

Partajarea datelor pentru butoanele din plafon va fi activată pentru controlul de la distanță al funcțiilor mașinii, de ex., pentru funcționarea climatizării și sau a încuierii/descuierii.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] Atât mașina, cât și dispozitivul mobil trebuie să aibă semnal de telefonie mobilă sau conexiune la internet.

[3] Funcțiile disponibile pot varia în funcție de piață și model de mașină.

14.2.5. Conectarea aplicației Volvo Cars* la mașină

Pentru a putea utiliza serviciile din aplicația Volvo Cars, aplicația trebuie să fie conectată la mașină mai întâi.

Când un utilizator principal (administrator) și-a asociat aplicația la mașină, mai mulți utilizatori ai mașinii pot fi adăugați.

Conectați aplicația Volvo Cars la mașină

Asigurați-vă că mașina este într-o arie cu semnal de telefonie mobilă și că dispozitivul mobil are o conexiune la Internet.

Înainte de a începe, asigurați-vă că aveți la îndemână Volvo ID și codul de identificare al autovehiculului. Puteți crea un Volvo ID la conectarea la aplicația Volvo Cars; codul de identificare al autovehiculului (VIN) se află pe parbriz sau în afișajul central, de exemplu.

Dacă sunteți utilizatorul principal (administrator), luați cu dvs. toate cheile mașinii. Pentru ceilalți utilizatori, este suficientă o singură cheie. Primul utilizator care își asociază aplicația la mașină trebuie să fie conectat la profilul Proprietar și să aibă cu el toate cheile mașinii.

1 Urcați-vă în mașină.

2 Autentificați-vă la aplicația Volvo Cars cu Volvo ID și urmați instrucțiunile din aplicație. Dacă aveți deja o mașină conectată la aplicație și doriți să adăugați încă una, selectați , **Mașini conectate** și **Adăugați o mașină**.

> **Notă**
>
> Recomandăm ca fiecare utilizator să își creeze propriul Volvo ID pentru a se bucura de experiență și asistență personalizate.

3 Verificați dacă ați activat partajarea datelor pentru aplicația Volvo Cars. Din afișajul central, atingeți , selectați **Confidențialitate**, **Setări de confidențialitate Volvo** și apoi **Aplicația Volvo Cars**.

4 Accesați , selectați **Profiluri** și apoi **Dispozitive cu aplicația Volvo Cars** pentru a accesa meniul pentru conectarea aplicației la mașină.

5 Urmați instrucțiunile din afișajul central și aplicația Volvo Cars.

Diferența dintre un administrator și un non-administrator în aplicația Volvo Cars

Profilul **Proprietar** al mașinii trebuie să fie asociat cu aplicația înainte de efectuarea unei asocieri pentru un alt profil. Pentru atribuirea rolului de administrator, toate cheile mașinii trebuie să se afle în mașină în momentul asocierii aplicației.

Un utilizator care este administrator în aplicație poate:

- vedea telefoanele mobile sau alte dispozitive care sunt asociate cu mașina;
- eliminarea telefoanelor/dispozitivelor asociate proprii sau ale altora din mașină;

Un utilizator care nu este administrator în aplicație poate:

- vedea că propriul telefon/dispozitiv este asociat cu mașina;
- elimina propriul telefon/dispozitiv.

Comutarea între mai multe mașini conectate în aplicația Volvo Cars

Dacă ați conectat mai multe mașini la aplicația Volvo Cars, comutați între acestea urmând pașii următori:

1. Mergeți la fila .
2. Selectați **Mașini conectate**.
3. Evidențiați mașina respectivă și selectați **Comută la această mașină**.

Sfaturi pentru utilizarea aplicației Volvo Cars

Dacă experimentați întreruperi ale aplicației Volvo Cars, verificați dacă mașina la care aplicația este asociată se află în exterior, are acoperire cu semnal și dacă dispozitivul mobil are o conexiune bună la internet. Dacă întreruperea persistă, consultați secțiunea de Întrebări frecvente care acoperă aplicația Volvo Cars la adresa volvocars.com/intl/support [https://www.volvocars.com/intl/support] sau contactați Serviciul de asistență Volvo.

Dacă mașina este una de ocazie, verificați dacă s-a activat în mașină serviciul Volvo Assistance.

* Opțiune/accesoriu.

14.2.6. Funcția de încuiere din aplicația Volvo Cars*

Aplicația Volvo Cars afișează starea curentă a încuierii și veți putea încuia și descuia mașina de la distanță.

Puteți găsi funcția de încuiere în fila .

> **Notă**
>
> Dacă se afișează starea de încuiere incorectă, deschideți funcția de încuiere din fila și așteptați timp de 15-20 s.

* Opțiune/accesoriu.

14.2.7. Scurtăturile către aplicația Volvo Cars*

Puteți crea comenzi rapide la funcțiile oferite în aplicația Volvo Cars.

3D Touch

Puteți utiliza 3D Touch pentru a avea acces la comenzi rapide pentru unele funcții din aplicația Volvo Cars [1].

Apăsați ferm pe pictograma aplicației de pe telefon pentru a accesa, printre altele, comenzile rapide către următoarele funcții: Pornire climatizare și Descuiere portiere.

Partajarea adreselor către aplicația Volvo Cars

Unele aplicații terțe facilitează partajarea adreselor către aplicația Volvo Cars [2].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite modele de iPhone. Pentru mai multe informații, consultați site-ul web al producătorului.

[2] Variază în funcție de modelul de telefon și de versiunea sistemului de operare.

14.2.8. Bateria și a funcțiile de încărcare din aplicația Volvo Cars*

Aplicația Volvo Cars afișează nivelul actual al energiei din baterie și o estimare a distanței pe care mașina o poate parcurge la nivelul actual de încărcare. De asemenea, puteți programa încărcarea mașinii prin setarea orelor de pornire și oprire, care se repetă la fiecare 24 h.

Puteți accesa funcțiile bateriei și de încărcare atingând pictograma de iluminare din fila .

Notificări push

Puteți selecta primirea de notificări push pe telefon în cazul în care încărcarea se întrerupe. Setați notificările dorite din setările privind notificările disponibile în fila .

* Opțiune/accesoriu.

14.2.9. Pornirea de la distanță a climatizării din aplicația Volvo Cars*

Utilizați aplicația Volvo Cars pentru a porni de la distanță climatizarea și a încălzi sau răci mașina la o temperatură confortabilă.

1 Accesați fila și atingeți .

2 Apăsați **Pornire**.

> Climatizarea începe și funcționează timp de 30 min.

Configurarea temporizatorului pentru climatizare

Puteți configura un temporizator pentru pornirea automată a climatizării pentru a încălzi habitaclul înainte de plecare. Puteți configura cel mult 8 temporizatoare diferite. Fiecare temporizator poate fi setat selectând ora și ziua din săptămână, precum și repetarea sau nu săptămânală a setării.

Configurați temporizatoarele din , din fila .

Alte setări de climatizare

Dacă este frig, se activează automat funcția de încălzire a scaunului șoferului, a scaunului pasagerului și a volanului[1].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică la mașinile echipate cu volan cu încălzire.

14.2.10. Pornirea de la distanță a sistemului de purificare a aerului cu aplicația Volvo Cars*

Utilizând aplicația Volvo Cars puteți porni de la distanță sistemul de purificare a aerului*, pentru a îmbunătăți calitatea aerului înainte de plecare.

1 Accesați fila și atingeți . (purificare aer).

2 Apăsați **Pornire**.

* Opțiune/accesoriu.

14.2.11. Utilizarea aplicației Volvo Cars* cu Apple Watch

Utilizați un Apple Watch pentru a accesa unele dintre funcțiile aplicației Volvo Cars, de ex., pornirea/oprirea climatizării de parcare și încuierea/descuierea mașinii.

Dacă aplicația Volvo Cars este instalată pe un telefon și conectată la mașină, funcțiile aplicației vor fi disponibile automat și la pe Apple Watch asociat cu telefonul.

Funcții care pot fi controlate de la Apple Watch [1]:

- Climatizarea la parcare (pornire/oprire).
- Pornirea de la distanță a mașinii (pornire/oprire).
- Portiere (încuiere/descuiere).
- Găsiți mașina prin activarea claxonului mașinii și/sau a semnalizatoarelor timp de câteva secunde.
- Consultați autonomia estimată.
- Vizualizați poziția mașinii pe hartă.

Asocierea Apple Watch cu telefonul

Pentru instrucțiuni privind asocierea unui Apple Watch cu telefonul, dar și pentru cerințe tehnice, consultați site-ul web Apple.

Cerințe tehnice

Cerințe tehnice pentru sistemul de operare aplicabil și informații despre compatibilitatea pentru diferite modele de telefoane mobile sunt disponibile pe pagina de informații din magazinul de aplicații relevant.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Funcțiile disponibile pot fi diferite în timp.

14.2.12. Anularea asocierii dintre aplicația Volvo Cars* și mașină

Înainte de instalarea aplicației Volvo Cars, verificați dacă conexiunea dintre aplicație și mașină a fost deconectată sau dacă deținerea mașinii a fost reziliată în modul corect din aplicație. Dacă pur și simplu a fost ștearsă aplicația Volvo Cars, pot apărea probleme la conectarea ulterioară la mașină.

Reziliere deținere din aplicația Volvo Cars

Dacă vindeți mașina, reziliați deținerea și conexiunea dintre aplicația Volvo Cars și mașină din contul de administrator din aplicație. Dacă nu aveți acces la aplicație, contactați dealerul Volvo și explicați că doriți să vindeți mașina.

Pentru a rezilia deținerea și elimina conexiunea:

1. Accesați **Mașini conectate** din fila .
2. Selectați mașina relevantă.
3. Apăsați **Nu mai dețin această mașină Volvo** și urmați instrucțiunile din aplicație.

> Istoricul utilizatorului și alte conturi ale utilizatorilor vor fi șterse după ce reziliați dreptul de proprietate. În plus are loc o resetare automată la setările din fabrică a mașinii, astfel încât vor fi eliminate profilurile, datele utilizatorilor, cheile asociate și setările personale, etc.

Volvo ID este personal și nu trebuie modificat sau șters dacă vindeți mașina.

Contactați dealerul Volvo dacă doriți să ștergeți detaliile de contact din sistemul dealerului.

Anularea asocierii dintre telefonul conectat și mașină

Asocierea dintre un telefon conectat și mașină poate fi deconectată fie din aplicația Volvo Cars, fie din afișajul central al mașinii. Utilizatorii cu privilegii de administrator pot vizualiza și deconecta toate telefoanele conectate la mașină. Alți utilizatori pot numai vizualiza și deconecta propriul telefon.

Din aplicația Volvo Cars

1. Accesați **Mașini conectate** din fila .
2. Selectați mașina relevantă.
3. Apăsați **Deconectare** de lângă unitatea pe care doriți să o dezasociați și urmați instrucțiunile din aplicație.

Din afișajul central

1. Accesați .
2. Selectați **Profiluri**.
3. Selectați **Dispozitive cu aplicația Volvo Cars**.
4. Atingeți pe telefonul pe care doriți să îl deconectați și selectați **Anulați asocierea acestui telefon**.

* Opțiune/accesoriu.

14.2.13. Schimbarea proprietarului când aplicația Volvo Cars* este asociată cu mașina

În eventualitatea schimbării proprietarului, există anumiți pași care trebuie parcurși pentru a elimina legătura cu vechiul proprietar și pentru a da noului proprietar opțiunea de a conecta Volvo Cars la mașină.

Vânzarea mașinii

Proprietarul anterior trebuie să elimine asocierea dintre mașină și aplicația Volvo Cars. După încetarea deținerii mașinii are loc o resetare automată la setările din fabrică, eliminându-se profilurile, datele utilizatorilor, cheile asociate și setările personale, etc.

Cumpărarea unei mașini

Noul proprietar trebuie să conecteze aplicația Volvo Cars la mașină.

Schimbarea proprietarului la schimbarea țării

Sunt necesare acțiuni suplimentare atunci când mașina este achiziționată și importată într-o altă țară. Pentru informații, contactați un dealer.

* Opțiune/accesoriu.

15. eCall

15.1. eCall

Mașina poate detecta un accident și poate contacta chiar ea un centru de apeluri de urgență. [1]

Pentru mașinile fără acces la Volvo Assistance*, cerința legală europeană, Pan-European eCall, furnizează acces la o alarmă automată de coliziune și asistență de urgență în situații de urgență.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

* Opțiune/accesoriu.

15.2. Asistența în situații de urgență cu ajutorul eCall

Într-o situație de urgență, apăsați butonul SOS pentru a contacta un centru de apeluri de urgență. [1]

Pentru a solicita ajutor în situații de îmbolnăvire sau amenințări externe pentru mașină sau pasageri, un centru de apeluri de urgență poate fi alertat manual apăsând butonul SOS timp de minim 2 secunde. Centrul de apeluri de urgență va fi notificat și i se va comunica poziția mașinii [1] etc., apoi acesta va încerca să inițieze o discuție verbală cu șoferul pentru a stabili ce tip de asistență este necesară.

> **Notă**
>
> Butonul SOS a fost conceput numai pentru situații de urgență și trebuie utilizat numai în caz de accident, boală sau amenințare externă a mașinii și a pasagerilor săi. Butonul trebuie utilizat în cazul problemelor la mașină.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

15.3. Alarma automată în caz de coliziune cu eCall

Dacă apare o coliziune, mașina o raportează automat unui centru de apeluri de urgență, centre care pot trimite echipe de asistență de urgență. [1]

Dacă se declanșează sistemul de siguranță al mașinii, de ex. în cazul unui accident la care se atinge nivelul de declanșare a dispozitivelor de tensionare a centurii de siguranță sau de declanșare a airbagurilor, un semnal va fi trimis automat către un centru de apeluri de urgență.

1. Se va trimite automat din mașină un mesaj conținând poziția mașinii [1] etc. către centrul de apeluri de urgență.
2. Centrul de apeluri de urgență va iniția o discuție verbală cu șoferul mașinii și va încerca să afle proporțiile accidentului și dacă este necesar ajutorul.
3. Centrul de apeluri de urgență trimite asistența necesară (poliție, ambulanță, remorcare etc.).

Dacă nu se poate iniția discuția verbală, centrul de apeluri pentru situații de urgență cunoaște poziția mașinii și poate ajuta prin acțiuni corespunzătoare.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

15.4. Asistență rutieră

Solicitați asistență dacă aveți probleme cu mașina apăsând butonul din plafonul mașinii. [1]

Apăsați butonul din plafonul mașinii cel puțin 2 secunde dacă, de exemplu, aveți o roată cu pană sau dacă vi s-a descărcat bateria. Se va iniția o discuție verbală cu o companie de asistență rutieră care vă poate trimite ajutor.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

---

16. Navigație

16.1. Actualizările hărții

16.1.1. Descărcarea hărților

Datele hărților sunt salvate automat pentru a asigura accesul la hărți din Google Maps, chiar dacă mașina are o conexiune slabă la internet sau conexiunea online s-a întrerupt.

Maps descarcă automat hărțile în funcție de poziția actuală și de modelul de călătorie ale mașinii. Puteți utiliza aceste hărți când mașina nu este online pentru a:

- furniza datele hărților pentru funcțiile de siguranță și navigație ale mașinii;
- permite accesul la Maps în zonele cu acces limitat sau fără acces online.

De asemenea, puteți selecta manual o zonă a hărții pentru descărcare.

> **Notă**
>
> Instrucțiunile de mai sus au caracter general și includ furnizori terți. Disponibilitatea, procedura și funcționarea pot suferi variații sau modificări.

16.2. Google Maps

Aplicația Google Maps include hărți și oferă acces la informații din trafic, indicații de orientare și informații privind locațiile cu stații de încărcare adecvate.

Puteți utiliza Maps atât când mașina este conectată la internet, cât și când nu este, dar cele mai multe servicii sunt disponibile când mașina este conectată la internet.

Aceleași informații în mașină ca pe alte dispozitive

Asocierea contului Google cu profilul utilizatorului activ personalizează într-o mai mare măsură serviciile pentru dvs. Sunt afișate destinațiile configurate pe alte dispozitive, precum acasă, serviciu, favorite și ultimele căutări. Dacă se modifică ceva pe un dispozitiv, modificarea se va reflecta și în Hărți, cu condiția ca acel dispozitiv și mașina să fie conectate la același cont Google.

Comanda vocală

Aplicația Maps poate fi controlată prin comandă vocală utilizând Google Assistant[1].

> **Notă**
>
> Instrucțiunile de mai sus au caracter general și includ furnizori terți. Disponibilitatea, procedura și funcționarea pot suferi variații sau modificări.

> **Avertizare**
>
> Rețineți:
>
> - Orientați-vă atenția asupra carosabilului și asigurați-vă că întreaga dvs. concentrație este asupra conducerii.
> - Respectați legislația rutieră în vigoare și conduceți cu discernământ.
> - Ca urmare a condițiilor meteo sau ale anotimpului, care afectează starea drumurilor, unele dintre recomandări ar putea fi mai puțin sigure.

[1] Google Assistant nu este încă disponibil în toate limbile.

16.3. Utilizarea Google Maps

Maps se afișează și poate fi operată din afișajul central și din afișajul pentru șofer utilizând tastatura de pe volan. Maps poate fi controlată și prin comandă vocală.

Deschiderea și închiderea Maps

Pentru a deschide Maps, apăsați pe pictograma din afișajul central. Pentru a închide aplicația, apăsați pe butonul principal.

Modul deschis afișează harta și informații despre traficul curent.

Comenzi rapide

Dala sistemului de navigație are comenzi rapide, fiecare inițiind o căutare în Maps. Exemple de comenzi rapide:

- stație de încărcare;
- restaurant;

La introducerea unui traseu în Maps, există o comandă rapidă suplimentară pentru a încheia ghidarea în curs.

Notă

Instrucțiunile de mai sus au caracter general și includ furnizori terți. Disponibilitatea, procedura și funcționarea pot suferi variații sau modificări.

Avertizare

Rețineți:

- Orientați-vă atenția asupra carosabilului și asigurați-vă că întreaga dvs. concentrație este asupra conducerii.
- Respectați legislația rutieră în vigoare și conduceți cu discernământ.
- Ca urmare a condițiilor meteo sau ale anotimpului, care afectează starea drumurilor, unele dintre recomandări ar putea fi mai puțin sigure.

16.4. Actualizarea Google Maps

Vă recomandăm să verificați dacă Maps este actualizată la cea mai recentă versiune.

În momentul în care este disponibilă o versiune actualizată a Maps, o veți putea găsi în Google Play. Dacă există diferențe între drepturile de acces dintre cele două versiuni ale aplicației, sistemul va solicita aprobarea utilizatorului.

Cea mai recentă versiune vă garantează faptul că aveți cele mai recente actualizări și funcții. Pentru a actualiza Maps, mașina trebuie să fie conectată la internet și existe un cont Google activ asociat cu profilul utilizatorului.

Atunci când este disponibilă o actualizare pentru Hărți, se va afișa o notificare de unde puteți să selectați actualizarea.

16.5. Setările din Google Maps

Majoritatea setărilor pentru Maps se efectuează direct din setările aplicației. Iată o listă cu câteva exemple.

Nivelul ghidării vocale

Stabiliți nivelul ghidării vocale, de ex., dacă doriți să auziți numai informații din trafic și nu următoarea manevră.

Traseu alternativ

Setare pentru a evita taxele de drum și autostrăzile în indicațiile de orientare din traseu.

Notă

Instrucțiunile de mai sus au caracter general și includ furnizori terți. Disponibilitatea, procedura și funcționarea pot suferi variații sau modificări.

Alte setări

Volumul pentru ghidarea vocală

Rotiți butonul de volum din afișajul central sau utilizați tastatura din dreapta volanului. Se va afișa un meniu expandabil în afișajul central. Setați volumul pentru ghidarea vocală.

Limbă și unități

Dacă doriți să utilizați alte limbi sau unități în Hărți, le puteți modifica din setările din ecranul aplicațiilor. Setarea va modifica limba și unitățile din toate ecranele din mașină, nu numai din aplicația Hărți.

> **Notă**
>
> Modificarea limbii din afișajul central poate însemna că unele informații din manualul de utilizare nu respectă legile și reglementările naționale sau locale. Nu schimbați la o limbă greu de înțeles, deoarece acest lucru poate face dificilă găsirea căii de întoarcere prin structura ecranului.

16.6. Funcții pentru mașinile electrice cu Google Maps

Unele funcții din Maps sunt unice pentru mașinile electrice. Unele dintre acestea sunt enumerate aici, având o scurtă descriere.

Funcțiile menționate sunt doar exemple. Pentru cele mai recente informații despre funcțiile disponibile și modul în care funcționează, accesați g.co/mapsincar [https://g.co/mapsincar] .

Funcțiile privind nivelul de energie în baterie au la bază utilizarea istorică a mașinii, care include și factori influențatori precum utilizarea echipamentului electric, viteza și stilul de condus.

Filtrarea stațiilor de încărcare

Implicit, harta afișează numai stațiile de încărcare compatibile.

Nivelul bateriei la sosire

Maps poate afișa nivelul estimat al bateriei la sosirea la destinație.

Timpul minim estimat pentru încărcare

Când stațiile de încărcare au fost adăugate ca destinații intermediare într-un itinerar, Maps indică timpul minim estimat de încărcare la stația de încărcare respectivă pentru a clarifica timpul total de parcurs și ora estimată a sosirii [1].

Precondiționarea bateriei înainte de încărcarea rapidă

După adăugarea stațiilor de încărcare în Google Maps, bateria este precondiționată pentru a reduce durata de încărcare.

Sugestii pentru adăugarea de stații de încărcare

Ghidarea începe în momentul în care se estimează că mașina nu va ajunge la destinația finală cu nivelul actual de energie în baterie, iar Maps va sugera adăugarea de stații de încărcare din locațiile adecvate pentru a putea ajunge la destinație.

> **Notă**
>
> Instrucțiunile de mai sus au caracter general și includ furnizori terți. Disponibilitatea, procedura și funcționarea pot suferi variații sau modificări.

[1] Ora de sosire estimată

16.7. Google Maps din afișajul pentru șofer

Afișajul pentru șofer poate afișa ghidarea către o destinație cu instrucțiuni, dar și cu hartă. Harta poate fi afișată, chiar dacă nu s-a setat o destinație.

În funcție de modul de afișare selectat pentru afișajul pentru șofer, se pot afișa segmente diferite de hartă și ghidare. Exemple de informații în afișajul pentru șofer:

- săgețile indică următoarea manevră;
- distanța până la manevră;
- Numele următoarei străzi
- Numărul drumului și numărul ieșirii
- informații despre banda de rulare.

Puncte de ghidare, cunoscute ca Turn-by-Turn, permit ghidarea clară în afișajul pentru șofer și minimizează nevoia șoferului de a-și lua privirea de la drum.

16.8. Destinația din Google Maps

Puteți introduce mai multe tipuri de destinații în Maps.

Se pot introduce tipuri diferite de destinații în câmpul de căutare. Pe lângă adrese, puteți introduce o destinație specifică, precum un muzeu, și să solicitați indicații de orientare până la destinație. Puteți executa mai multe căutări generale, de ex., stații de încărcare, restaurante și hoteluri, apoi puteți selecta unul dintre rezultatele de căutare ca destinație și obține indicații de orientare până la destinație.

Dacă ați asociat un cont Google cu mașina, destinațiile, precum acasă, serviciu, favorite și ultimele căutări efectuate pe alte dispozitive pot fi afișate în Maps.

> **Notă**
>
> O conexiune slabă poate avea un efect negativ asupra funcțiilor.

16.9. Funcții online cu Google Maps

Mașina necesită o conexiune la internet pentru a putea utiliza toate funcționalitățile Maps. Unele funcții care sunt accesibile când mașina este online sunt enumerate aici.

Maps se actualizează periodic cu informații din trafic și informații din parcări auto, stații de încărcare și contul Google conectat.

Funcțiile menționate sunt doar exemple. Pentru cele mai recente informații despre funcțiile disponibile și modul în care funcționează, accesați g.co/mapsincar [https://g.co/mapsincar] .

Informații despre trafic

Dacă traficul se deplasează lent, se afișează linii portocalii sau roșii, în funcție de cât de lent se deplasează traficul. Dacă conexiunea la internet a mașinii se întrerupe, liniile colorate dispar după câteva minute, deoarece informațiile nu mai sunt actualizate. Informațiile actualizate despre trafic se vor afișa din nou după restabilirea conexiunii. Harta prezintă și informații despre diferite tipuri de obstacole, precum lucrări la carosabil sau accidente.

În cazul unor accidente sau al altor obstacole pe traseu și dacă este disponibil un traseu mai rapid, Hărți va sugera un traseu alternativ.

Traseu alternativ

După introducerea destinației dorite, se va sugerea un traseu, dar și trasee alternative. Aceste sugestii se bazează pe factori precum setările de sistem, informații din trafic, distanța estimată și durata călătoriei. Puteți selecta un traseu alternativ din lista de trasee sugerate sau prin direcționarea mașinii conform indicațiilor din traseul alternativ, adică decide by steering.

Dacă modificați traseu în timp ce conduceți, Hărți Google vă redirecționează dinamic, în funcție de modelele de trafic actuale, pentru a evita aglomerările din trafic.

> **Notă**
>
> Instrucțiunile de mai sus au caracter general și includ furnizori terți. Disponibilitatea, procedura și funcționarea pot suferi variații sau modificări.

16.10. Crearea de indicații de orientare cu Google Maps

Introduceți destinația în câmpul de căutare și permiteți Maps să creeze indicații de orientare.

1. Deschideți Maps în ecranul de pornire sau în ecranul aplicațiilor.
2. Introduceți o adresă sau o locație în câmpul de căutare.

> Se sugerează un traseu și se marchează pe hartă. Traseele alternative vor fi indicate în gri. Selecția drumurilor poate fi afectată, de ex., s-a configurat evitarea taxelor de drum și a autostrăzilor.

3. Dacă preferați un alt drum, apăsați pe pictograma pentru prezentarea generală a traseului și selectați un traseu alternativ.
4. Porniți navigația.

> Se vor iniția instrucțiunile din afișajul pentru șofer și ghidarea vocală[1].

Puteți utiliza și Google Assistant[2] pentru a comanda vocal aplicația Hărți.

> **Notă**
>
> Instrucțiunile de mai sus au caracter general și includ furnizori terți. Disponibilitatea, procedura și funcționarea pot suferi variații sau modificări.

Pentru mai multe informații, accesați g.co/mapsincar [https://g.co/mapsincar] .

> **Avertizare**
>
> Rețineți:
>
> - Orientați-vă atenția asupra carosabilului și asigurați-vă că întreaga dvs. concentrație este asupra conducerii.
> - Respectați legislația rutieră în vigoare și conduceți cu discernământ.
> - Ca urmare a condițiilor meteo sau ale anotimpului, care afectează starea drumurilor, unele dintre recomandări ar putea fi mai puțin sigure.

Adăugarea de destinații intermediare la un traseu existent

1. Selectați o comandă rapidă.
2. Selectați o destinație intermediară.

> Se reconfigurează traseul.

Informații cursă în dala de navigație

Când s-a introdus un traseu în Maps, dala sistemului de navigație afișează următoarele informații privind cursa pentru următoarea destinație imediată din traseu:

- Durata cursei
- Distanța până la o destinație intermediară

- Ora de sosire estimată, ETA [3]
- Numele următoarei destinații intermediare
- Informații unice pentru mașinile electrice, de ex., nivelul estimat de energie din baterie la sosire.

Puteți închide ghidarea în curs direct din dală.

Informațiile afișate se referă la următoarea destinație intermediară. Destinația finală a călătoriei nu se afișează decât în momentul în care nu mai există alte destinații intermediare.

[1] Puteți dezactiva ghidarea vocală din setările aplicației Maps, din afișajul central.

[2] Google Assistant nu este încă disponibil în toate limbile.

[3] Ora de sosire estimată

---

17. Jantele și anvelopele

17.1. Schimbarea roților

17.1.1. Schimbarea roților

Schimbarea roților trebuie efectuată corect de fiecare dată. Găsiți mai jos instrucțiuni privind modul de demontare și montare a unei roți și aspecte importante de reținut. Verificați dacă dimensiunea anvelopelor a fost omologată pentru a putea fi utilizată la mașină.

Avertizare

- Dacă trebuie să schimbați roata într-un trafic aglomerat, pasagerii trebuie să stea în picioare într-o locație sigură.
- Atunci când schimbați roțile, utilizați un cric[1] conceput pentru mașina dvs. Utilizați suporturi pentru a asigura mașina pentru toate celelalte lucrări.
- Nu intrați niciodată sub mașină, nici măcar cu o parte a corpului, când mașina este ridicată pe cric.
- Pasagerii trebuie să coboare din mașină când aceasta este ridicată pe cric.

Important

Dacă mașina este dotată cu un cric[1], acesta a fost conceput numai pentru utilizarea ocazională și de scurtă durată, de ex., la schimbarea unei roți după o pană. Doar cricul care aparține modelului specific poate fi utilizat pentru a ridica mașina. Dacă mașina va fi ridicată cu cricul mai des sau pentru perioade mai lungi de timp decât este necesar pentru schimbarea unei roți, vă recomandăm să utilizați un cric profesional. În acest caz, urmați instrucțiunile de utilizare care însoțesc echipamentul.

Când cricul nu este utilizat, depozitați-l în spațiul său de depozitare de sub podeaua compartimentului portbagajului. Desfaceți cricul pentru a se potrivi în locaș.

Demontarea unei roți

Înainte de a începe, citiți toate instrucțiunile. Scoateți toate uneltele înainte de a ridica mașina cu cricul.

1 Activați luminile de avarie și montați un triunghi de avertizare dacă trebuie să înlocuiți o roată într-o locație cu trafic.

2 Asigurați-vă că ați acționat frâna de parcare și ați cuplat poziția treptei P.

3 Blocați roțile care rămân pe sol. Utilizați. de ex., blocuri de lemn grele sau pietre mari în fața și în spatele roților.

4 Înșurubați inelul de tractare la cheia de roți [2] până în poziția de oprire.

5 Scoateți capacele de plastic de pe prezoanele roții utilizând o unealtă adecvată sau scoateți capacul roții.

6 Cu mașina pe sol, utilizați cheia de roți/inelul de tractare pentru a desface prezoanele roții cu 1/2-1 tură, apăsând în jos (la stânga). Începeți întotdeauna cu prezoanele blocabile*.

7 Urmați instrucțiunile privind modalitatea de ridicare în siguranță a mașinii utilizând cricul.

8 Ridicați mașina suficient de mult pentru a permite roții să fie demontată ușor. Demontați prezoanele și scoateți roata.

Montarea unei roți

1 Curățați suprafețele dintre roată și butuc.

2 Montați roata. Verificați ca dimensiunea corespunzătoare să se afle în poziția corectă pentru mașinile cu dimensiuni diferite de roți și anvelope față și spate. Strângeți temeinic prezoanele roții.

Nu utilizați lubrifiant pe fileturile prezoanelor roții.

3 Coborâți mașina astfel încât roțile să se învârtă.

4 Strângeți temeinic prezoanele roții transversal. Este important ca prezoanele roții să fie strânse corespunzător. Strângeți la

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

140 Nm (103 ft lb). Verificați cuplul de strângere cu o cheie dinamometrică.

5 În funcție de echipamentul anvelopei:

- Așezați capacul roții la loc pe piulițele roții, asigurându-vă că se potrivește, folosind marcaje pentru ghidaj, apoi apăsați-l în poziție.
- Montați capacele de plastic peste prezoanele roții.

6 Verificați presiunea în anvelope și salvați presiunea în anvelope în sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope*.

Avertizare

Este posibil ca șuruburile de roată să trebuiască fie restrânse după câteva zile după schimbarea roții. Diferențele de temperatură și vibrațiile pot face ca ele să nu fie strânse în mod egal.

Notă

- După umflarea anvelopei, montați la loc capacul ventilului pentru a evita deteriorarea ventilului de pietriș, praf etc.
- Utilizați numai capace de ventil din plastic. Capacele de ventile metalice pot rugini și pot fi dificil de deșurubat.

[1] Pentru recomandări privind cricul, contactați un atelier autorizat Volvo.

[2] Pentru recomandări privind cheia de roți, contactați un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

17.1.2. Cricul*

Cricul se poate utiliza pentru ridicarea mașinii, de exemplu, la schimbarea unei roți.

Important

Dacă mașina este dotată cu un cric[1], acesta a fost conceput numai pentru utilizarea ocazională și de scurtă durată, de ex., la schimbarea unei roți după o pană. Doar cricul care aparține modelului specific poate fi utilizat pentru a ridica mașina. Dacă mașina va fi ridicată cu cricul mai des sau pentru perioade mai lungi de timp decât este necesar pentru schimbarea unei roți, vă recomandăm să utilizați un cric profesional. În acest caz, urmați instrucțiunile de utilizare care însoțesc echipamentul.

Când cricul nu este utilizat, depozitați-l în spațiul său de depozitare de sub podeaua compartimentului portbagajului. Desfaceți cricul pentru a se potrivi în locaș.

Cricul trebuie strâns în poziția corectă pentru a avea loc.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Pentru recomandări privind cricul, contactați un atelier autorizat Volvo.

17.1.3. Prezoanele roților

Prezoanele se utilizează pentru a fixa roțile la butuci.

Utilizați numai jantele testate și omologate de Volvo și care constituie accesorii originale Volvo.

Verificați cuplul de strângere al prezoanelor cu o cheie dinamometrică.

Nu utilizați lubrifiant pe fileturile prezoanelor roții.

Avertizare

Este posibil ca șuruburile de roată să trebuiască fie restrânse după câteva zile după schimbarea roții. Diferențele de temperatură și vibrațiile pot face ca ele să nu fie strânse în mod egal.

Important

Șuruburile de roată trebuie strânse la 140 Nm. (103 ft-livre). Strângerea în exces sau strângerea insuficientă poate duce la deteriorarea piuliţelor și șuruburilor.

Set de prezoane blocabile*

Pentru a slăbi sau strânge prezoanele blocabile - rotiți cheia pe prezonul blocabil până când cheia se cuplează în caneluri. Începeți întotdeauna cu prezoanele blocabile dacă veți demonta roata. La montarea roții, finalizați cu șurubul de blocare.

Important

Nu utilizați o forță de încovoiere atunci când slăbiți/strângeți prezoanele roților. Acest lucru poate deteriora canelura de cod din prezoanele blocabile și cheia de roți și poate duce la imposibilitatea de montare/demontare a roții.

Când nu este utilizată, cheia de roată[1] trebuie depozitată în spațiul de depozitare de sub capotă. Rețineți acest aspect dacă mașina va fi dusă la atelier, pentru a avea unealta la dispoziție. Dacă pierdeți cheia, contactați dealerul Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Pentru recomandări privind cheia de roți, contactați un atelier autorizat Volvo.

17.1.4. Roata de rezervă*

Roata de rezervă, de tip Temporary Spare, se utilizează pentru înlocuirea temporară a unei roți normale cu pană.

Roata de rezervă a fost concepută numai pentru uz temporar. Înlocuiți-o cu o roată normală cât mai curând posibil.

Caracteristicile de manevrare ale mașinii se modifică la utilizarea unei roți de rezervă sau când garda la sol se reduce. Nu spălați mașina într-o spălătorie automată dacă se utilizează Temporary Spare.

Presiunea recomandată în anvelopă trebuie menținută indiferent de poziția roții de rezervă la mașină.

Dacă roata de rezervă este deteriorată, achiziționați una nouă de la un dealer Volvo.

Avertizare

- Nu conduceți la viteze mai mari de 80 km/h (50 mile/h) cu o roată de rezervă montată la mașină.
- Mașina nu are voie niciodată să fie condusă cu mai mult de o roată "Temporary Spare".
- Mașina poate avea caracteristici de deplasare diferite în timpul conducerii cu roata de rezervă. Roata de rezervă trebuie înlocuită cu o roată normală cât mai curând posibil.
- Roata de rezervă este mai mică decât roata normală, ceea ce afectează garda de sol a mașinii. Aveți grijă la bordurile înalte și nu spălați mașina cu aparate.
- Respectați presiunea în anvelopă recomandată de producător pentru roata de rezervă.
- La mașinile cu tracțiune integrală, tracțiunea pe puntea spate poate fi dezactivată.
- Dacă roata de rezervă este montată pe puntea față, nu este posibil să folosiți în același timp lanțuri antiderapante.
- Roata de rezervă nu trebuie reparată.

Important

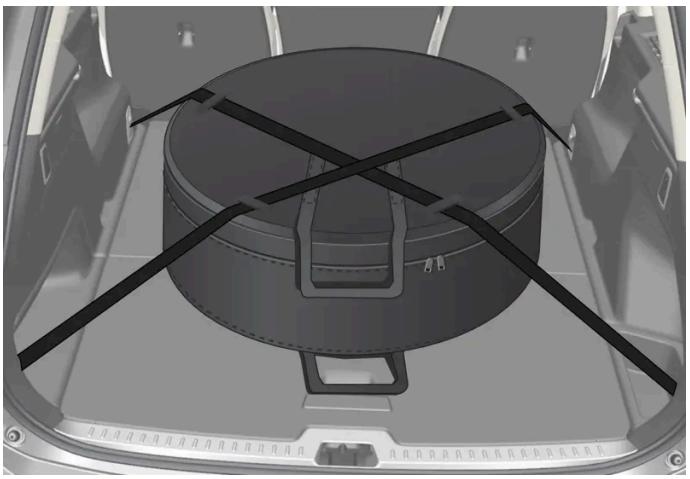
Mașina nu trebuie condusă cu anvelope de dimensiuni diferite sau cu o roată de rezervă diferită de cea aprobată pentru mașină. Utilizarea de anvelope de dimensiuni diferite poate deteriora grav transmisia mașinii din cauza circumferințelor de rulare diferite.

Mașinile proiectate pentru dimensiuni diferite de anvelope sau roți față și spate trebuie să aibă anvelope de același tip și marcă pe punțile față și spate.

* Opțiune/accesoriu.

17.1.5. Manipularea roții de rezervă*

Urmați instrucțiunile pentru manipularea roții de rezervă.



Ilustrația are caracter generic, iar aspectul poate diferi.

Roata de rezervă este depozitată într-o husă și, în timpul mersului, trebuie asigurată cu două chingi de podeaua compartimentului pentru bagaje. Chingile trebuie tensionate diagonal și montate la cele patru inele pentru fixarea încărcăturii din mașină.

Sculele necesare pentru schimbarea roții se află sub podeaua compartimentului pentru bagaje.

* Opțiune/accesoriu.

17.1.6. Lanțuri de zăpadă

Utilizarea lanțurilor de zăpadă și a anvelopelor de iarnă poate îmbunătăți tracțiunea în condiții de iarnă.

Volvo nu recomandă utilizarea lanțurilor de zăpadă pe roți cu dimensiuni mai mari de 20 in.

Avertizare

Utilizați lanțuri antiderapante originale Volvo sau lanțuri echivalente proiectate pentru modelul de mașină și dimensiunile anvelopei și jantei. Sunt permise numai lanțurile antiderapante fixate **pe o singură parte**.

În caz de incertitudine cu privire la lanțurile antiderapante, Volvo recomandă contactarea unui atelier Volvo autorizat. Lanțurile antiderapante greșite pot cauza deteriorări majore mașinii și pot duce la un accident.

Utilizarea lanțurile de iarnă poate duce la funcționarea defectuoasă a sistemului de monitorizare a presiunii din anvelope* [1].

Important

Pot fi utilizate la mașină lanțuri antiderapante cu următoarele restricții:

- Întotdeauna respectați cu atenție instrucțiunile de montare ale producătorului. Montați lanțurile cât mai tensionate posibil și tensionați-le la intervale regulate.
- Lanțurile antiderapante se vor utiliza numai pe roțile din spate (se aplică și pentru mașinile cu tracțiune integrală).
- În unele cazuri, NU trebuie folosite lanțuri antiderapante, de exemplu dacă sunt montate anvelope și roți de pe piața pieselor de schimb sau "speciale" care au dimensiuni diferite de anvelopele și roțile originale. Trebuie menținută o distanță suficientă între lanțuri și frâne, suspensie și componentele caroseriei.
- Verificați reglementările locale cu privire la utilizarea lanțurilor antiderapante înainte de a le monta.
- Nu depășiți niciodată viteza maximă specificată de producătorul lanțurilor. Nu depășiți niciodată 50 km/h (30 mile/h) în nicio circumstanță.
- Evitați denivelările, găurile sau virajele strânse când conduceți cu lanțuri antiderapante.
- Evitați să conduceți pe teren, deoarece aceasta uzează atât lanțurile antiderapante cât și anvelopele.
- Conducerea cu lanțuri antiderapante poate avea un efect negativ asupra caracteristicilor de conducere a mașinii. Evitați virajele rapide sau strânse precum și frânarea cu roți blocate.
- Unele tipuri de lanț care sunt tensionate ferm afectează componentele frânei și, prin urmare, NU trebuie utilizate.

Puteți obține mai multe informații despre lanțurile de zăpadă de la un dealer Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (ITPMS)

17.1.7. Anvelope de iarnă

Anvelopele de iarnă sunt adaptate pentru condiții de carosabil de iarnă.

Volvo recomandă anvelope de iarnă de anumite dimensiuni. Dimensiunile anvelopelor depind de varianta de motor. Când conduceți cu anvelope de iarnă, tipul corect de anvelope trebuie montat pe toate roțile.

O anvelopă care satisface valorile minime pentru tracțiunea pe zăpadă are următorul simbol pe eticheta anvelopei.

Eticheta anvelopei pentru o anvelopă care satisface valorile minime relevante pentru tracțiunea pe gheață trebuie să includă următorul simbol:

Anvelopele cu crampoane nu sunt incluse în marcajele pentru anvelope.

Sfaturi pentru trecerea la anvelope de iarnă

La trecerea de la anvelope de vară la cele de iarnă, marcați pe ce parte a mașinii au fost montate, de ex., **S** pentru stânga și **D** pentru dreapta.

Contactați un dealer Volvo pentru informații privind cele mai adecvate tipuri de jante și anvelope.

Anvelope cu crampoane

Anvelopele de iarnă cu crampoane trebuie rodate ușor pe o distanță de 500-1000 km (300-600 mile), pentru așezarea corectă a crampoanelor în anvelope. Acest lucru permite o durată de utilizare mai lungă, cel puțin pentru crampoane.

> **Notă**
>
> Normele privind utilizarea anvelopelor cu crampoane pot varia. Respectați întotdeauna normele și legislația aplicabile la nivel local.

Adâncimea profilului

Condițiile de drum cu gheață, lapoviță și temperaturi scăzute supun anvelopele la solicitări mai mari decât pe timp de vară. Prin urmare, Volvo vă recomandă să nu conduceți cu anvelope de iarnă care au o adâncime a profilului de rulare mai mic de 4 mm (0.15 in).

17.1.8. Anvelope perforate

Activați luminile de avarie dacă mașina are o pană într-un mediu cu trafic.

Siguranța trebuie să fie prioritară. Dacă este posibil, scoateți mașina de pe carosabil. Contactați asistența rutieră, dacă este cazul.

Coborâți din mașină pe partea cu trafic mai redus, dacă acest lucru este posibil.

Purtați o vestă reflectorizantă și poziționați triunghiul reflectorizant astfel încât să avertizați ceilalți participanți la trafic din timp.

În caz de anvelopă perforată

Mașina este echipată cu o trusă de reparare a anvelopelor perforate sau cu o roată de rezervă*, consultați secțiunea respectivă pentru instrucțiuni de utilizare.

* Opțiune/accesoriu.

17.1.9. Trusa de scule

Sculele utile la tractare sau la schimbarea roților sunt depozitate în compartimentele de depozitare ale mașinii. Cricul și cheia de roți sunt depozitate în spațiile adecvate din portbagajul mașinii. Există un spațiu de depozitare pentru celelalte scule în spațiul de depozitare de sub capotă.

Exemple de scule care se pot afla în mașină[1].

1 Cricul

2 Unelte pentru scoaterea capacelor din plastic de pe șuruburile de roată

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

3 Trusa de reparare a anvelopelor perforate[2]

4 Cheie de roată și inel de tractare

Dacă mașina este echipată cu roată de rezervă*, în locul setului de reparare a penei, trusa include un cric și o cheie de roți.

[1] Pentru recomandări privind sculele, contactați un atelier autorizat Volvo.

[2] Temporary Mobility Kit

* Opțiune/accesoriu.

17.2. Anvelope

17.2.1. Dimensiunile anvelopelor

Marcajul pentru dimensiunile anvelopelor, indicele de încărcare și indicele de viteză.

Mașina are o omologare pentru întregul vehicul cu anumite combinații de jante și anvelope.

Marcajul pentru dimensiuni

Toate anvelopele au un marcaj pentru dimensiuni, precum 235/50 R19 99 V.

235	Lățimea anvelopei (mm)
50	Raportul dintre înălțimea flancului anvelopei și lățimea anvelopei (%)
R	Straturi dispuse radial
19	Diametrul jantei în inch
99	Coduri pentru sarcina maximă admisă pe anvelopă, indicele de sarcină a anvelopei (LI)
V	Indicele de viteză pentru viteza maximă admisă, indice de viteză (SS). (În acest caz, 240 km/h (149 mph).)

Indexul de sarcină

Fiecare anvelopă are o anumită capacitate de transport a unei sarcini, un indice de sarcină (LI). Masa mașinii determină capacitatea de încărcare obligatorie a anvelopelor.

Indicele de viteză

Fiecare anvelopă poate rezista la o anumită viteză maximă. Indicele de viteză al anvelopei, SS (Speed Symbol), trebuie să corespundă, cel puțin, cu viteza maximă a mașinii. Tabelul de mai jos prezintă viteza maximă admisă pentru fiecare indice de viteză (SS). Singura excepție de la aceste norme o reprezintă anvelopele de iarnă[1], unde se poate utiliza un indice de viteză mai mic. Dacă se selectează o astfel de anvelopă, mașina nu trebuie condusă la o viteză mai mare decât viteza nominală admisă a anvelopei. De exemplu, mașinile cu anvelope cu un indice Q trebuie conduse la viteze de până la 160 km/h (100 mph).

Condițiile de carosabil și normele aplicabile de circulație rutiere determină viteza cu care se poate conduce o mașină, nu indicele de viteză al anvelopelor.

> **Notă**
>
> Viteza maximă admisă este specificată în tabel.

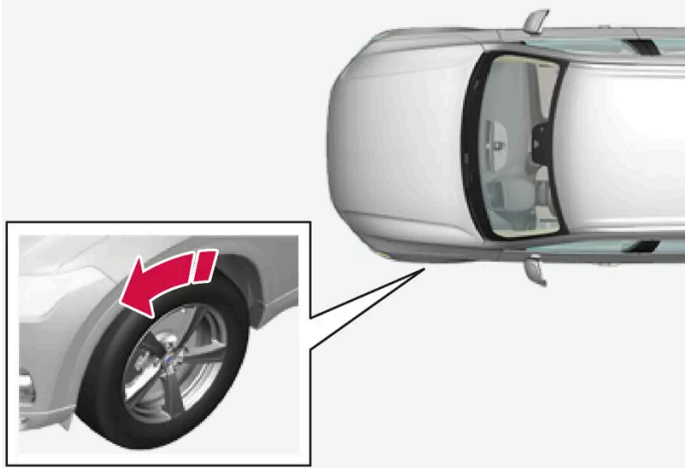
Q	160 km/h (100 mph) (se utilizează numai la anvelope de iarnă)
T	190 km/h (118 mph)
H	210 km/h (130 mph)
V	240 km/h (149 mph)
W	270 km/h (168 mph)
Y	300 km/h (186 mph)

> **Avertizare**
>
> Cele mai mici valori pentru indexul de sarcină (LI) și indexul de viteză (SS) admise pentru anvelope pentru fiecare variantă de motor sunt disponibile în specificații. Dacă se utilizează o anvelopă cu un index de sarcină sau un index de viteză prea mic, aceasta se poate supraîncălzi și deteriora.

[1] Atât cele cu crampoane metalice, cât și cele fără.

17.2.2. Direcția de rotație a anvelopei

Anvelopele cu un profil de rulare care au fost proiectate să se rotească într-o singură direcție au direcția de rotație marcată cu o săgeată.



Săgeata indică direcția de rotație a anvelopei.

- Anvelopele trebuie să aibă aceeași direcție de rotație pe toată durata de utilizare.

- Anvelopele trebuie schimbate între pozițiile din față și spate, niciodată de pe stânga pe dreapta sau invers.
- În cazul în care anvelopele sunt montate incorect, caracteristicile de frânare ale mașinii și capacitatea de a forța ploaia și noroiul din afara traseului sunt afectate negativ.
- Anvelopele cu cea mai mare adâncime a profilului trebuie întotdeauna montate în partea din spate a mașinii, pentru a reduce riscul de derapare la supravirare.
- La mașinile cu dimensiuni diferite ale roților față și spate, nu este permisă schimbarea poziției între ele ale roților față și spate.
- Volvo recomandă ca anvelopele spate să nu aibă o adâncime a profilului substanțial mai mică decât cele din față, pentru a reduce pericolul de derapaj la supravirare în cazul deplasării pe drumuri ude.

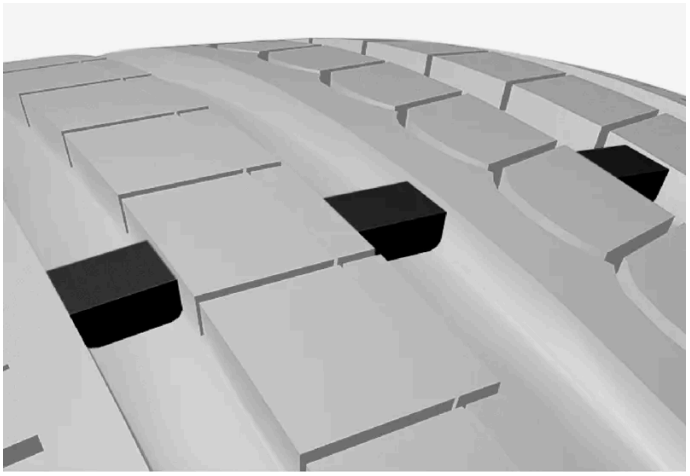
Notă

Asigurați-vă că punțile față și spate au anvelope de același tip, dimensiune și marcă.

Mașinile cu dimensiuni diferite de anvelope față și spate trebuie să aibă anvelope de același tip și marcă pe punțile față și spate.

17.2.3. Indicatoarele de uzură a profilelor de pe anvelope

Indicatoarele de uzură a profilelor anvelopelor indică starea adâncimii profilului anvelopei.



Un indicator de uzură a profilului este o ridicătură îngustă de-a lungul canelurilor longitudinale ale modelului profilului anvelopei. Pe partea laterală a anvelopei sunt literele TWI (Tread Wear Indicator). Când adâncimea profilului anvelopei este de 1,6 mm (1/16 inch), profilul va fi la aceeași înălțime cu indicatorii de uzură a profilului. Schimbați anvelopa cu una nouă cât mai curând posibil. Rețineți că anvelopele cu adâncime mică a profilului oferă o aderență foarte slabă în condiții de ploaie și zăpadă.

17.2.4. Codul de dimensiune pentru jante

Dimensiunile roților și jantelor sunt codate conform exemplelor din tabelul de mai jos.

Mașina are o omologare pentru întregul vehicul cu anumite combinații de jante și anvelope.

Toate jantele au un cod de dimensiune, de ex., 7,5J x 18 x 50,5.

7,5	Lățimea jantei în inch
J	Profil flanșă jantă
18	Diametrul jantei în inch
50,5	Offset în mm (distanța de la jumătatea lățimii roții la suprafața de contact a roții cu butucul)

17.2.5. Indicele minim admis de sarcină pe anvelopă și indicele de viteză pentru anvelope

Următorul tabel prezintă indicele minim admis de sarcină (LI) și indicele de viteză (SS) pentru anvelope.

Indice minim admis sarcină (LI) [1]	100
Indice minim admis de viteză (SS) [2]	H

[1] Indicele de sarcină al anvelopei trebuie să fie cel puțin egal sau mai mare decât valoarea indicată în tabel.

[2] Indicele de viteză al anvelopei trebuie să fie cel puțin egal sau mai mare decât valoarea indicată în tabel.

17.3. Presiunea în anvelope

17.3.1. Monitorizarea presiunii în anvelope

17.3.1.1. Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope*

Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope[1] furnizează o indicație însoțită de un simbol indicator în afișajul pentru șofer atunci când presiunea într-una sau mai multe anvelope este prea scăzută.

Acest simbol se aprinde pentru a indica presiunea scăzută în anvelope. Verificați presiunea în anvelope din aplicația **Stare mașină** din afișajul central.

Dacă sistemul are o eroare, simbolul de avertizare pentru presiunea în anvelope clipește timp de un minut și apoi rămâne aprins.

Descrierea sistemului

Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope măsoară diferențele în viteza de rotație dintre roțile diferite prin intermediul sistemului ABS pentru a determina dacă acestea au presiunea corectă în anvelope. Dacă presiunea în anvelope este prea scăzută, diametrul anvelopei se modifică și, prin urmare, se modifică și viteza de rotație. Comparând anvelopele între ele, sistemul poate determina dacă unul sau mai multe anvelope au un nivel al presiunii prea scăzut.

Informații generale privind sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope

În informațiile următoare, sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope este denumit generic TPMS.

Fiecare anvelopă, inclusiv roata de rezervă*, trebuie verificată lunar. În momentul verificării, roțile trebuie să fie reci și să aibă presiunea aerului recomandată de producătorul mașinii și specificată pe eticheta pentru presiunile în anvelope sau în tabelul cu presiunile în anvelope. Dacă mașina este echipată cu anvelope de dimensiuni care diferă de recomandarea producătorului, aflați presiunea corectă pentru acestea.

Ca o funcție de siguranță suplimentară, mașina este echipată cu un sistem de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS), care indică dacă presiunea aerului într-una sau mai multe anvelope este prea scăzută. Dacă simbolul indicator pentru presiunea scăzută se aprinde, opriți și verificați roțile cât mai curând și umflați la presiunea corectă.

Condusul cu anvelope cu o presiune prea scăzută poate duce la supraîncălzirea anvelopei, ceea ce poate duce la o explozie a anvelopei. De asemenea, o presiune scăzută în anvelope reduce eficiența consumului de combustibil, dar și durata de viață a anvelopelor și poate afecta manevrabilitatea mașinii și capacitatea de oprire. Rețineți că TPMS nu înlocuiește întreținerea periodică a anvelopelor. Șoferul are responsabilitatea de a menține presiunea corectă în anvelope, chiar dacă limita pentru presiunea scăzută în anvelope nu a fost atinsă și simbolul indicator nu se aprinde.

De asemenea, mașina este echipată cu un indicator de eroare de sistem TPMS, care indică dacă sistemul nu funcționează corect. Indicatorul de eroare de sistem TPMS se combină cu simbolul indicator pentru presiunea scăzută în anvelope. Când sistemul detectează o eroare, simbolul din afișajul pentru șofer va clipi timp de un minut, apoi va rămâne aprins. Procedura se va repeta la pornirea mașinii până la remedierea erorii. Când simbolul este aprins, capacitatea sistemului de a detecta sau avertiza cu privire la presiunea scăzută în anvelope poate fi afectată.

O eroare a sistemului TPMS se poate produce din mai multe motive, de ex., după schimbarea unei roți cu pană sau după schimbarea anvelopelor sau jantelor, ceea ce previne funcționarea corespunzătoare a TPMS.

Verificați întotdeauna simbolul indicator pentru TPMS după ce ați schimbat una sau mai multe anvelope pentru a vă asigura că anvelopa sau roata funcționează corespunzător cu TPMS.

De reținut

- Salvați întotdeauna în sistem presiunea nouă în anvelope după ce ați schimbat anvelopa sau ați reglat presiunea în anvelope.
- Utilizarea lanțurilor de zăpadă poate afecta sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope. Acest lucru este indicat printr-un simbol și un mesaj pe afișajul pentru șofer. După demontarea lanțurilor pentru zăpadă, toate anvelopele trebuie verificate și ajustate la presiunea recomandată. După aceea, noua presiune trebuie salvată în sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope.
- Dacă ați trecut la anvelope de dimensiuni diferite față de cele montate în fabrică, sistemul trebuie resetat prin salvarea noii valori a presiunii din aceste anvelope, pentru a evita avertismentele false.
- Dacă se utilizează roata de rezervă*, sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope nu va funcționa corect din cauza diferenței dintre roți.
- Sistemul nu înlocuiește necesitatea inspecțiilor și întreținerilor periodice ale anvelopelor.
- Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope nu poate fi dezactivat.

Avertizare

- Presiunea incorectă în anvelope poate duce la deteriorarea anvelopelor, ceea ce ar putea cauza pierderea controlului asupra mașinii.
- Sistemul nu poate indica în avans deteriorarea bruscă a anvelopei.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (iTPMS)

17.3.1.2. Vizualizarea stării presiunii în anvelope în afișajul central*

Cu sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope[1], starea presiunii în anvelope poate fi vizualizată în afișajul central.

Verificarea stării

Pentru a activa sistemul, conduceți timp de câteva minute la o viteză mai mare de 35 km/h (22 mph).

1 Apăsați ⊞ din afișajul central.

2 Apăsați pe **Stare mașină** pentru a afișa starea presiunii în anvelope.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (iTPMS)

17.3.1.3. Măsură în caz de avertizare de presiune scăzută în anvelope

Când sistemul pentru presiunea în anvelope[1] avertizează că presiunea în anvelope este prea scăzută, este necesară luarea unei măsuri.

Verificați și remediați presiunea în anvelope când se aprinde simbolul indicator pentru sistem și se afișează mesajul pentru presiunea scăzută în anvelope.

1 Opriți mașina.

2 Cu ajutorul unui manometru, verificați presiunea în anvelope în toate cele patru anvelope.

3 Umflați anvelopele la presiunea corectă, consultați autocolantul de pe stâlpul portierei de pe partea șoferului, care indică valorile recomandate de presiune pentru anvelopele montate în fabrică.

4 Salvați mereu în sistem utilizând afișajul central o presiune nouă a anvelopei după ce presiunea în anvelope a fost modificată. Acest lucru se poate realiza numai când mașina este pornită și staționară.

Rețineți că simbolul indicator nu se stinge decât după inițierea salvării unei noi presiuni în anvelope.

Sunt necesare câteva minute de deplasare la viteze mai mari de 35 km/h (22 mph) pentru ca sistemul să poată stoca noua valoare de referință.

Notă

Pentru a evita o presiune incorectă în anvelope, presiunea trebuie verificată cu anvelopele reci. "Anvelope reci" înseamnă că anvelopele au aceeași temperatură cu temperatura ambiantă (aprox. 3 ore după ce mașina a fost condusă). După câțiva kilometri de conducere, anvelopele se încălzesc și presiunea crește.

Notă

- După umflarea anvelopei, montați la loc capacul ventilului pentru a evita deteriorarea ventilului de pietriș, praf etc.
- Utilizați numai capace de ventil din plastic. Capacele de ventile metalice pot rugini și pot fi dificil de deșurubat.

Avertizare

- Presiunea incorectă în anvelope poate duce la deteriorarea anvelopelor, ceea ce ar putea cauza pierderea controlului asupra mașinii.
- Sistemul nu poate indica în avans deteriorarea bruscă a anvelopei.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (iTPMS)

17.3.1.4. Salvarea unei noi valori de referință pentru monitorizarea presiunii în anvelope*

Pentru ca sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope[1] să funcționeze corect, trebuie memorată o valoare de referință pentru presiunea în anvelope. Acest lucru trebuie să se efectueze la fiecare schimbare a anvelopelor sau când presiunea în anvelope se modifică pentru ca sistemul să poată avertiza corect cu privire la presiunea scăzută.

Efectuați următoarea procedură pentru a memora o presiune nouă în anvelope ca valoare de referință în sistem:

1. Opriți mașina.
2. Umflați anvelopele la presiunea corectă, consultați autocolantul de pe stâlpul portierei de pe partea șoferului, care indică valorile recomandate de presiune pentru anvelopele montate în fabrică.
3. Porniți mașina.
4. Apăsați ⊞ din afișajul central.
5. Apăsați **Stare mașină**.
6. Apăsați **Salvați presiunea**. La salvarea unei presiuni în anvelope, mașina trebuie să fie staționară.

> ⓘ **Notă**
>
> Utilizați butonul **Salvați presiunea** pentru a salva noile valori de referință pentru presiunile în anvelopă în sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope. Din motive de siguranță, acesta este disponibil (se poate selecta) numai când mașina este staționată și motorul este în funcțiune.

7. Presiunea în anvelope trebuie salvată după modificarea presiunii în anvelope sau după schimbarea anvelopelor. Ajustați presiunea în anvelope în funcție de valorile recomandate și apăsați **Confirmați** pentru a salva presiunea în anvelope.

> ⓘ **Notă**
>
> Pentru a evita activarea din greșeală a funcției **Salvați presiunea**, va fi necesară confirmarea într-un al doilea pas a salvării presiunii în anvelopă.

8. Conduceți mașina până când noua valoare a presiunii în anvelope se memorează. Noua valoare a presiunii în anvelopă se memorează când mașina este condusă la o viteză mai mare de 35 km/h (22 mph).

> După ce s-au colectat suficiente date pentru ca sistemul să poată detecta o presiune scăzută în anvelope, animația care indică progresul memorării noii valori de referință dispare din afișajul central.

Dacă memorarea eșuează, se afișează un mesaj.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (iTPMS)

17.3.1.5. Mesaje pentru monitorizarea presiunii in anvelope*

Se pot afișa un număr de mesaje privind sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope[1]. Iată câteva exemple.

Afișajul central: **Este necesară memorarea presiunii ca urmare a actualizării software**	Software-ul a fost actualizat, iar presiunea în anvelope trebuie salvată din nou. Verificați presiunile în anvelope și umflați, dacă este cazul.
Afișajul pentru șofer: **TPMS indisponibil Accesați aplicația Stare mașină pentru a salva presiunea**	Simbolul indicatorului clipește și se schimbă în lumină constantă după aproximativ 1 minut. Consultați starea mașinii din afișajul central pentru mai multe informații.
Afișajul pentru șofer: **Presiune scăzută în anvelope Verificați aplicația Car Status în afișajul central**	Simbolul indicator se aprinde pentru a indica o presiune scăzută într-una sau mai multe anvelope. Consultați starea mașinii din afișajul central pentru mai multe informații.
Afișajul pentru șofer: **Sistem de presiune în anvelope indisponibil temporar**	Simbolul indicator clipește și se modifică la aprins constant după circa 1 minut. Sistemul nu este disponibil în acest moment, a fost activat de puțin timp.
Afișajul pentru șofer: **Service necesar la sistemul de presiune în anvelope**	Simbolul indicator clipește și se modifică la aprins constant după circa 1 minut. Anumite situații de funcționare defectuoasă a TPMS ar putea impune șoferului să oprească și să încuie vehiculul timp de 6 minute, astfel încât modulul de comandă să se reseteze. Dacă sistemul tot nu funcționează corespunzător, contactați un atelier de service[2].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (iTPMS)

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

17.3.2. Verificarea presiunii în anvelope

Presiunea corectă în anvelope ajută la îmbunătățirea stabilității în timpul condusului, la economia de energie electrică și la extinderea duratei de utilizare a anvelopelor.

Presiunea în anvelope scade în timp; acest fenomen este normal. De asemenea, presiunea în anvelope variază în funcție de temperatura ambiantă. Condusul cu anvelope cu o presiune prea scăzută poate duce la supraîncălzirea și deteriorarea anvelopelor. Presiunea în anvelope afectează confortul în timpul deplasării, zgomotul produs de carosabil și caracteristicile de condus.

Verificați lunar presiunea în anvelope. Utilizați presiunea recomandată în anvelope pentru anvelope reci pentru a menține performanța bună a anvelopelor. O presiune în anvelope prea scăzută sau prea ridicată poate determina uzura neuniformă a anvelopelor.

Avertizare

- Subumflarea anvelopelor constituie cea mai comună cauză a defectării anvelopelor. Acest lucru poate duce la fisurarea severă a anvelopelor, la separarea profilului de rulare sau la explozie, cu un control redus al vehiculului, ceea ce poate duce la un risc crescut de accident.
- Anvelopele cu o presiune prea scăzută reduc capacitatea de încărcare a mașinii.

Anvelope reci

Presiunea în anvelope trebuie verificată când anvelopele sunt reci. Anvelopele sunt considerate a fi reci atunci când au aceeași temperatură cu aerul ambiant. În mod normal, se atinge această temperatură atunci când mașina a fost parcată timp de cel

puțin trei ore.

După ce ați condus circa 1,6 km (1 milă), se consideră că anvelopele s-au încălzit. Dacă trebuie să conduceți pe o distanță mai mare decât aceasta pentru a umfla anvelopele, verificați și notați presiunea în anvelope. Apoi umflați la o presiune adecvată în anvelope atunci când ajungeți la o pompă.

Când temperatura exterioară se modifică, presiunea în anvelope se modifică, de asemenea. O scădere a temperaturii cu 10 grade determină o scădere a presiunii în anvelope de 7 kPa (1 psi). Verificați periodic presiunea în anvelope și corectați la presiunea corectă, specificată pe autocolantul cu informații despre anvelope sau pe eticheta de certificare a mașinii.

Dacă verificați presiunea în anvelope când acestea sunt calde, nu eliberați niciodată aer. Anvelopele sunt calde din cauza condusului și mărirea presiunii peste valoarea recomandată de presiune pentru anvelopele reci este normală. O anvelopă rece cu o presiune în anvelopă egală sau sub valoarea recomandată pentru anvelope reci poate avea o presiune mult prea mică.

17.3.3. Reglarea presiunii în anvelope

Presiunea în anvelope scade în timp; acest fenomen este normal. Prin urmare, presiunea în anvelope trebuie verificată pentru a menține presiunea recomandată în anvelope.

Utilizați presiunea recomandată în anvelope pentru anvelope reci pentru a menține performanța bună a anvelopelor și uzura uniformă a profilului de rulare.

> **Notă**
>
> Pentru a evita o presiune incorectă în anvelope, presiunea trebuie verificată cu anvelopele reci. "Anvelope reci" înseamnă că anvelopele au aceeași temperatură cu temperatura ambiantă (aprox. 3 ore după ce mașina a fost condusă). După câțiva kilometri de conducere, anvelopele se încălzesc și presiunea crește.

1. Scoateți capacul ventilului de la o roată și apăsați manometrul ferm pe ventil.
2. Umflați anvelopele la presiunea corectă; consultați autocolantul de pe stâlpul portierei de pe partea șoferului, care indică valorile recomandate de presiune pentru anvelopele montate în fabrică.
3. Montați la loc capacul antipraf.

   > **Notă**
   >
   > - După umflarea anvelopei, montați la loc capacul ventilului pentru a evita deteriorarea ventilului de pietriș, praf etc.
   > - Utilizați numai capace de ventil din plastic. Capacele de ventile metalice pot rugini și pot fi dificil de deșurubat.

4. Examinați vizual anvelopele să nu aibă cuie sau alte obiecte care ar putea sparge anvelopa și provoca pierderi de aer.
5. Inspectați flancurile anvelopelor pentru găuri, tăieturi, protuberanțe sau alte neuniformități.
6. Repetați inspecția cu toate anvelopele, inclusiv cu roata de rezervă*.

> **Notă**
>
> Dacă ați umflat prea mult, evacuați aer prin apăsarea în interior a știftului metalic din centrul ventilului. Pe urmă verificați din nou presiunea folosind indicatorul de presiune în anvelope.
>
> Unele anvelope de rezervă necesită o presiune în anvelope mai mare decât alte anvelope. Verificați tabelul de presiune în anvelope sau eticheta de presiune în anvelope.

* Opțiune/accesoriu.

17.3.4. Presiuni în anvelope aprobate

Valorile presiunii în anvelope se găsesc în tabel.

Notă

Nu toate motoarele, anvelopele sau combinațiile acestora sunt disponibile mereu în toate piețele.

Dimensiune anvelopă	Viteză	Sarcină, 1-3 persoane		Sarcină max.		Presiune ECO[1]
		Față kPa (psi)[2]	Spate kPa (psi)	Față kPa (psi)	Spate kPa (psi)	Față/spate kPa (psi)
235/50 R19 255/45 R19 235/45 R20 255/40 R20	0-180 km/h (0-112 mph)	280 (41)	280 (41)	280 (41)	280 (41)	280 (41)
Roată de rezervă temporară	max. 80 km/h (max. 50 mph)	420 (60)	420 (60)	420 (60)	420 (60)	420 (60)

Important

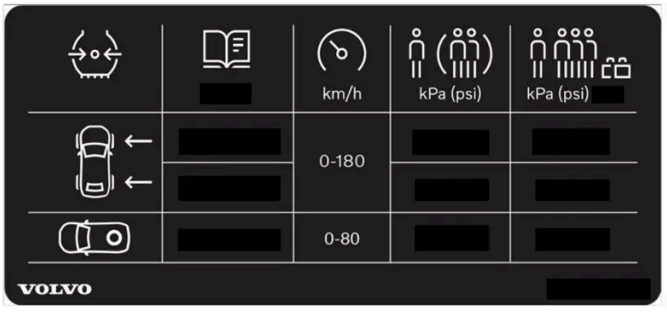
Nu înlocuiți roțile față cu roțile spate și invers.

[1] Condusul economic.

[2] În anumite țări, unitatea de măsură „bar" este utilizată împreună cu unitatea din sistemul internațional, „Pascal": 1 bar = 100 kPa.

17.3.5. Locația etichetei cu presiunea în anvelope

Eticheta cu presiunea în anvelope de pe stâlpul portierei șoferului (între cadrul și portiera spate) prezintă valorile presiunilor în anvelope pentru diferite condiții de sarcină și viteză.



Eticheta de presiune în anvelope

Autocolantul prezintă denumirea pentru anvelopele montate în fabrică pe mașină, dar și limitele de sarcină și de presiune în anvelope.

Notă

Nu s-a prevăzut ca autocolantele ilustrate din manualul de utilizare să fie copii exacte ale celor din mașină. Ele au fost incluse pentru a prezenta aspectul lor aproximativ și locațiile în mașină. Informațiile valabile exact pentru mașina dvs. pot fi găsite pe autocolantul de pe mașină.

Economie de combustibil îmbunătățită cu presiunea ECO

Pentru o sarcină ușoară (max. 3 persoane) și o viteză de până la 180 km/h (112 mph), se poate alege presiunea ECO pentru un consum de energie mai economic. Cu toate acestea, se recomandă presiunile mai scăzute pentru confort dacă se dorește un confort la drum și un zgomot îmbunătățite.

17.4. Reparare pană

17.4.1. Trusa de reparare a anvelopelor perforate

Setul de reparare pană (TMK[1]) se utilizează pentru etanșarea unei anvelope perforate și pentru a verifica și ajusta presiunea aerului în anvelope.
Mașinile echipate cu roată de rezervă* nu au în dotare un set de reparare pană de urgență.

Trusa de reparare a anvelopelor perforate include un compresor și o butelie cu lichid de etanșare. Etanșarea are rolul unei reparații temporare.

Notă

Lichidul de etanșare este eficient pentru etanșarea anvelopelor cu pană, dar are o capacitate limitată de a etanșa anvelope cu găuri în flancuri. Nu utilizați setul de reparare pană de urgență la anvelopele cu găuri mari, fisuri sau deteriorări similare.

Notă

Compresorul a fost conceput pentru repararea de urgență a unei pane și este omologat de Volvo.

Amplasarea

Setul de reparare a penei este amplasat în blocul de spumă de sub podeaua de sub podeaua compartimentului pentru bagaje de sub capotă.

Data de expirare a lichidului de etanșare

Butelia de lichid de etanșare trebuie înlocuită dacă data de expirare a buteliei a fost depășită (consultați autocolantul de pe butelie). Considerați butelia veche ca un deșeu periculos pentru mediu.

[1] Temporary Mobility Kit

* Opțiune/accesoriu.

17.4.2. Umflarea anvelopelor cu compresorul din kitul de reparare pană

Anvelopele originale ale mașinii pot fi umflate cu compresorul din setul de reparare pană.

1. Compresorul trebuie să fie oprit. Verificați dacă butonul este în poziția 0 (oprit) și scoateți cablul electric și furtunul de aer.
2. Atașați furtunul de aer direct la consola buteliei și apoi rotiți la dreapta cu 90 de grade.

   Mutați autocolantul de avertizare în lateralul compresorului. Acesta nu trebuie atașat la capacul roții decât dacă utilizați lichidul de etanșare.
3. Deșurubați capacul antipraf al roții și înșurubați racordul ventilului furtunului de aer până în partea de jos a filetului ventilului de aer al anvelopei.
4. Conectați cablul electric la cea mai apropiată priză de 12 V și porniți mașina.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Nu lăsați copii în mașină fără supraveghere când mașina este în funcțiune.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

5 Porniți compresorul apăsând butonul în poziția I (pornit).

6

> **Important**
>
> Risc de supraîncălzire. Compresorul nu trebuie să funcționeze mai mult de 10 minute.

Umflați anvelopa la presiunea specificată în tabelul de presiuni în anvelopă de pe stâlpul portierei șoferului. Eliberați aer utilizând reductorul de presiune dacă presiunea este mare.

7 Opriți compresorul. Deconectați furtunul de aer și cablul electric.

8 Montați la loc capacul ventilului la anvelopă.

9 Dacă este necesar, salvați o nouă presiune în anvelope în sistem pentru monitorizarea presiunii în anvelope.*

> **Notă**
>
> - După umflarea anvelopei, montați la loc capacul ventilului pentru a evita deteriorarea ventilului de pietriș, praf etc.
> - Utilizați numai capace de ventil din plastic. Capacele de ventile metalice pot rugini și pot fi dificil de deșurubat.

> **Notă**
>
> Compresorul este un dispozitiv electric. Urmați normele locale privind gestionarea deșeurilor.

* Opțiune/accesoriu.

17.4.3. Utilizarea unui kit de reparație pană

Kitul pentru reparații în situații de urgență (TMK[1]) poate fi utilizat pentru a etanșa o perforare. Înainte de utilizare, citiți cu atenție toate instrucțiunile.

Prezentare

1 Etichetă, viteza maximă admisă

2 Buton

3 Cablu electric

4 Suport butelie

5 Manometru

6 Reductor de presiune

7 Autocolant, avertizare pentru capacul roții

8 Recipient cu lichid de etanșare

9 Orificiul buteliei

10 Racord pentru butelie

11 Furtun de aer

12 Ventil de racordare

Conectarea

Avertizare

La utilizarea unui sistem de etanșare a anvelopei, rețineți următoarele puncte:

- Butelia de lichid de etanșare conține latex din cauciuc natural. Aceste substanțe sunt periculoase dacă sunt ingerate.
- Conținutul buteliei poate determina reacții alergice cutanate sau poate afecta sistemul respirator, pielea, sistemul nervos central și ochii.

Precauții:

- Depozitați într-un loc unde copiii nu au acces.
- Periculos dacă este ingerat.
- Evitați contactul prelungit sau repetat cu pielea. Dacă lichidul de etanșare a intrat în contact cu articolele de îmbrăcăminte, dați-le jos.
- Spălați temeinic după utilizare.

Prim ajutor:

- Piele: Spălați zonele afectate de piele cu apă și săpun. Dacă apar unele simptome, consultați un medic.
- Ochi: Clătiți cu apă din abundență timp de cel puțin 15 minute, ridicând din când în când pleoapa superioară și cea inferioară. Dacă apar unele simptome, consultați un medic.
- Inhalare: Scoateți persoana expusă la aer. Dacă iritația persistă, consultați un medic.
- Ingerare: Consultați un medic.
- Eliminare: Eliminați acest material și butelia la un punct de colectare a deșeurilor periculoase sau speciale. Urmați întotdeauna reglementările statale și locale.

Avertizare

Nu demontați butelia sau furtunul de aer în timpul utilizării setului de reparare pană.

Notă

Dacă pana a fost cauzată de un cui sau un obiect similar, lăsați-l în anvelopă. Ajută la etanșarea găurii.

1 **Pregătiri**

Montați triunghiul reflectorizant și activați luminile de avarie dacă etanșați anvelopa într-o locație cu trafic.

2 Detașați autocolantul pentru viteza maximă admisă atașat în lateralul compresorului. Lipiți-l pe parbriz ca un memento pentru respectarea limitei de viteză. Nu conduceți cu o viteză mai mare de 80 km/h (50 mph) după utilizarea kitului de reparare pană.

În plus, îndepărtați autocolantul de avertizare și atașați-l ferm pe lateralul roții astfel încât să nu cadă.

3 Verificați dacă butonul este în poziția 0 (oprit) și identificați cablul electric și furtunul de aer.

4 Fixați butelia cu lichid de etanșare la compresor și apoi rotiți la dreapta la 90 de grade.

Butelia este prevăzută cu un ventil de reținere, iar lichidul nu va ieși decât dacă aceasta este montată la compresor.

5 Montați furtunul de aer la orificiul buteliei și rotiți la dreapta cu 90 de grade.

6 Deșurubați capacul antipraf al roții și înșurubați racordul ventilului furtunului de aer până în partea de jos a filetului ventilului de aer al anvelopei.

7 **Începerea reparării penei**

Conectați cablul electric la cea mai apropiată priză de 12 V și porniți mașina.

> **Notă**
>
> Asigurați-vă că niciuna din celelalte prize de 12 V nu este utilizată în timpul funcționării compresorului.

> **Avertizare**
>
> Nu lăsați copii în mașină fără supraveghere când mașina este în funcțiune.

8 Porniți compresorul apăsând butonul în poziția I (pornit).

La pornirea compresorului, presiunea poate crește până la 7 bar (102 psi), dar scade după circa 30 de secunde.

> **Avertizare**
>
> Nu stați niciodată lângă anvelopă când compresorul este în funcțiune. Dacă se produc fisuri sau inegalități, compresorul trebuie oprit imediat. Nu continuați deplasarea. Pentru tractarea la un centru de anvelope, contactați asistența rutieră. Volvo vă recomandă un centru de anvelope autorizat.

9 Umflați anvelopa timp de 7 minute.

> **Important**
>
> Compresorul nu trebuie să funcționeze mai mult de 10 minute. Există riscul de supraîncălzire.

10 Opriți compresorul pentru a verifica presiunea pe manometru. Presiunea minimă este de 1,8 bar (26 psi) și cea maximă de 2,5 bar (36 psi). Eliberați aer utilizând reductorul de presiune dacă presiunea este mare.

Pentru a accesa reductorul de presiune, demontați mai întâi butelia de lichid de etanșare. Demontați butelia în următoarea ordine:

1. Demontați furtunul de aer de la ventilul anvelopei.
2. Demontați furtunul de aer de la butelie.
3. Demontați butelia de la compresor.
4. Montați furtunul de aer direct la compresor.
5. Montați furtunul de aer la ventilul anvelopei.
6. Eliberați aerul apăsând pe reductorul de presiune.

Avertizare

Dacă presiunea este sub 1,8 bar (26 psi), gaura din anvelopă este prea mare. Nu continuați deplasarea. Pentru tractarea la un centru de anvelope, contactați asistența rutieră. Volvo vă recomandă un centru de anvelope autorizat.

11 Opriți compresorul și scoateți cablul electric.

12 Deșurubați furtunul de aer de la ventilul anvelopei și montați la loc capacul antipraf la roată.

Notă

- După umflarea anvelopei, montați la loc capacul ventilului pentru a evita deteriorarea ventilului de pietriș, praf etc.
- Utilizați numai capace de ventil din plastic. Capacele de ventile metalice pot rugini și pot fi dificil de deșurubat.

13 Curățați furtunul de aer înainte de a-l depozita și verificați să nu existe scurgeri de lichid de etanșare.

14 Cât mai curând, conduceți cel puțin 3 km (2 mile) cu o viteză maximă de 80 km/h (50 mph) pentru ca lichidul de etanșare să etanșeze anvelopa și apoi efectuați o verificare ulterioară.

Avertizare

Lichidul de etanșare va ieși prin gaură la primele rotații ale anvelopei. Asigurați-vă că nicio persoană nu se află lângă mașină și nu este stropită de lichidul de etanșare care iese la plecarea de pe loc a mașinii. Distanța trebuie să fie de cel puțin 2 m (7 ft).

15 **Verificarea de urmărire**

Conectați furtunul de aer la ventilul anvelopei și înșurubați racordul ventilului până în partea de jos a filetului ventilului anvelopei. Compresorul trebuie să fie oprit.

16 Citiți presiunea în anvelopă de la manometru.

- Dacă este sub 1,3 bar (19 psi), anvelopa nu este etanșată suficient. Nu continuați deplasarea. Contactați un serviciu de asistență rutieră pentru tractare.
- Dacă presiunea în anvelopă este mai mare de 1,3 bar (19 psi), anvelopa trebuie umflată la presiunea specificată pe eticheta de presiune în anvelope de pe stâlpul portierei șoferului (1 bar = 100 kPa = 14,5 psi). Eliberați aer utilizând reductorul de presiune dacă presiunea este mare.

Avertizare

Verificați periodic presiunea în anvelope.

Volvo recomandă ca mașina să fie condusă până la cel mai apropiat atelier autorizat Volvo pentru înlocuirea/repararea anvelopei deteriorate. Informați atelierul că anvelopa conține lichid de etanșare.

Butelia de lichid de etanșare și furtunul trebuie înlocuite după utilizare. Volvo recomandă ca aceste înlocuiri să fie efectuate de un atelier autorizat Volvo.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Avertizare

Distanța maximă care poate fi parcursă cu anvelopele care conțin lichid de etanșare este de 200 km (120 mile).

Notă

Compresorul este un dispozitiv electric. Urmați normele locale privind gestionarea deșeurilor.

[1] Temporary Mobility Kit

17.5. Condusul pe timp de iarnă

17.5.1. Lanțuri de zăpadă

Utilizarea lanțurilor de zăpadă și a anvelopelor de iarnă poate îmbunătăți tracțiunea în condiții de iarnă.

Volvo nu recomandă utilizarea lanțurilor de zăpadă pe roți cu dimensiuni mai mari de 20 in.

Avertizare

Utilizați lanțuri antiderapante originale Volvo sau lanțuri echivalente proiectate pentru modelul de mașină și dimensiunile anvelopei și jantei. Sunt permise numai lanțurile antiderapante fixate **pe o singură parte**.

În caz de incertitudine cu privire la lanțurile antiderapante, Volvo recomandă contactarea unui atelier Volvo autorizat. Lanțurile antiderapante greșite pot cauza deteriorări majore mașinii și pot duce la un accident.

Utilizarea lanțurile de iarnă poate duce la funcționarea defectuoasă a sistemului de monitorizare a presiunii din anvelope* [1].

Important

Pot fi utilizate la mașină lanțuri antiderapante cu următoarele restricții:

- Întotdeauna respectați cu atenție instrucțiunile de montare ale producătorului. Montați lanțurile cât mai tensionate posibil și tensionați-le la intervale regulate.
- Lanțurile antiderapante se vor utiliza numai pe roțile din spate (se aplică și pentru mașinile cu tracțiune integrală).
- În unele cazuri, NU trebuie folosite lanțuri antiderapante, de exemplu dacă sunt montate anvelope și roți de pe piața pieselor de schimb sau "speciale" care au dimensiuni diferite de anvelopele și roțile originale. Trebuie menținută o distanță suficientă între lanțuri și frâne, suspensie și componentele caroseriei.
- Verificați reglementările locale cu privire la utilizarea lanțurilor antiderapante înainte de a le monta.
- Nu depășiți niciodată viteza maximă specificată de producătorul lanțurilor. Nu depășiți niciodată 50 km/h (30 mile/h) în nicio circumstanță.
- Evitați denivelările, găurile sau virajele strânse când conduceți cu lanțuri antiderapante.
- Evitați să conduceți pe teren, deoarece aceasta uzează atât lanțurile antiderapante cât și anvelopele.
- Conducerea cu lanțuri antiderapante poate avea un efect negativ asupra caracteristicilor de conducere a mașinii. Evitați virajele rapide sau strânse precum și frânarea cu roți blocate.
- Unele tipuri de lanț care sunt tensionate ferm afectează componentele frânei și, prin urmare, NU trebuie utilizate.

Puteți obține mai multe informații despre lanțurile de zăpadă de la un dealer Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (ITPMS)

17.5.2. Anvelope de iarnă

Anvelopele de iarnă sunt adaptate pentru condiții de carosabil de iarnă.

Volvo recomandă anvelope de iarnă de anumite dimensiuni. Dimensiunile anvelopelor depind de varianta de motor. Când conduceți cu anvelope de iarnă, tipul corect de anvelope trebuie montat pe toate roțile.

O anvelopă care satisface valorile minime pentru tracțiunea pe zăpadă are următorul simbol pe eticheta anvelopei.

Eticheta anvelopei pentru o anvelopă care satisface valorile minime relevante pentru tracțiunea pe gheață trebuie să includă următorul simbol:

Anvelopele cu crampoane nu sunt incluse în marcajele pentru anvelope.

Sfaturi pentru trecerea la anvelope de iarnă

La trecerea de la anvelope de vară la cele de iarnă, marcați pe ce parte a mașinii au fost montate, de ex., **S** pentru stânga și **D** pentru dreapta.

Contactați un dealer Volvo pentru informații privind cele mai adecvate tipuri de jante și anvelope.

Anvelope cu crampoane

Anvelopele de iarnă cu crampoane trebuie rodate ușor pe o distanță de 500-1000 km (300-600 mile), pentru așezarea corectă a crampoanelor în anvelope. Acest lucru permite o durată de utilizare mai lungă, cel puțin pentru crampoane.

> **Notă**
>
> Normele privind utilizarea anvelopelor cu crampoane pot varia. Respectați întotdeauna normele și legislația aplicabile la nivel local.

Adâncimea profilului

Condițiile de drum cu gheață, lapoviță și temperaturi scăzute supun anvelopele la solicitări mai mari decât pe timp de vară. Prin urmare, Volvo vă recomandă să nu conduceți cu anvelope de iarnă care au o adâncime a profilului de rulare mai mic de 4 mm (0.15 in).

17.5.3. Pregătiri pentru o călătorie lungă

Înainte de a pleca în vacanță sau într-o altă excursie lungă, verificați cu atenție funcțiile și echipamentele mașinii.

Verificați dacă:

- există scurgeri de fluide
- efectul de frânare sau sistemul de frână funcționează corect;
- adâncimea profilului de rulare și presiunea în anvelope sunt suficiente; Schimbați anvelopele cu cele de iarnă dacă conduceți în zone unde există riscul de carosabil înghețat sau cu zăpadă;
- încărcarea bateriei funcționează corespunzător
- lamele ștergătoarelor sunt în condiție bună;
- mașina este echipată cu un triunghi reflectorizat și cu o vestă cu vizibilitate ridicată - în anumite țări, acestea sunt obligatorii conform legii.

17.5.4. Condusul pe timp de iarnă

Pentru a conduce pe timp de iarnă, este important să efectuați anumite verificări ale mașinii pentru a vă asigura că mașina poate fi condusă în siguranță.

Verificați următoarele mai ales înainte de un sezon rece:

- Starea bateriei demarorului și nivelul de încărcare trebuie verificate. Vremea rece solicită mai mult bateria și capacitatea acesteia.
- Utilizați lichid de spălare cu antigel pentru a evita formarea gheții în rezervorul de lichid de spălare.

Condiții de condus pe drum alunecos

Pentru a contribui la un condus mai stabil în condiții de carosabil alunecos sau cu polei, Volvo vă recomandă să dezactivați **One Pedal Drive**.

Pentru a obține ținuta de drum optimă, Volvo recomandă utilizarea de anvelope de iarnă pe toate roțile, dacă există risc de zăpadă sau gheață.

> **Notă**
>
> Utilizarea anvelopelor de iarnă este o cerință legală în anumite țări. Anvelopele cu cuie nu sunt permise în toate țările.

Exersați condusul pe carosabil alunecos în condiții controlate pentru a afla modul în care mașina reacționează.

17.6. Anvelope

Funcția anvelopelor este de a transporta încărcătura, asigura aderență pe carosabil, reduce vibrațiile și proteja janta de uzură.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Anvelopele afectează semnificativ caracteristicile de manevrare ale mașinii. Tipul anvelopei, dimensiunile, presiunea în anvelope și indicele de viteză sunt importante pentru performanța mașinii.

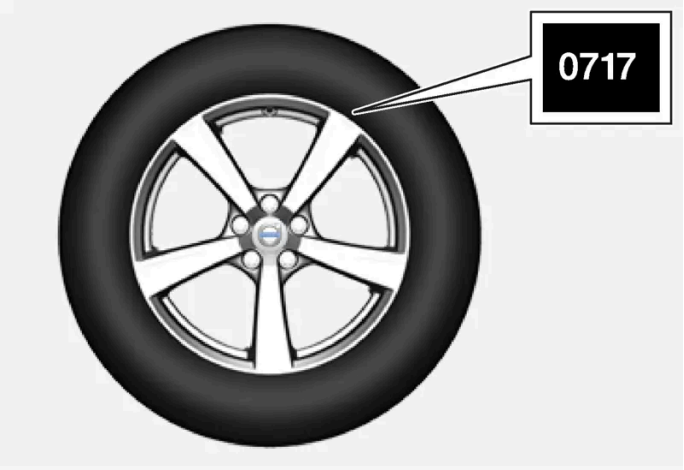
Mașina este echipată cu anvelope conform autocolantului cu informații privind anvelopele amplasat pe stâlpul lateral al portierei șoferului (între portiera față și portiera spate).

> **Avertizare**
>
> O anvelopă deteriorată poate duce la pierderea controlului asupra mașinii.

Anvelope recomandate

La livrare, mașina este echipată cu anvelope originale Volvo, cu marcajul VOL[1] pe lateralele anvelopelor. Aceste anvelope au fost adaptate la mașină cu atenție. În cazul modificării anvelopelor, este important ca noile anvelope să aibă acest marcaj pentru menținerea caracteristicilor de manevrare, a nivelului de confort și a consumului de energie.

Anvelope noi



Anvelopele sunt perisabile. După câțiva ani, acestea încep să se întărească, iar caracteristicile/capacitatea de frecare se deteriorează treptat. Din acest motiv, înlocuiți-le cu anvelope cât mai noi. Acest lucru este important mai ales privind anvelopele de iarnă. Ultimele patru cifre din șir indică săptămâna și anul de fabricație. Acesta este marcajul DOT (Department of Transportation) al mașinii, alcătuit din patru cifre, în acest caz, 0717. Anvelopa a fost fabricată în săptămâna 07 din anul 2017.

Vechimea anvelopelor

Toate anvelopele mai vechi de 6 ani trebuie verificate de un expert dacă par a fi nedeteriorate. Anvelopele îmbătrânesc și se descompun, chiar dacă sunt utilizate puțin sau chiar deloc. Prin urmare, funcția lor poate fi afectată. Acest lucru se aplică tuturor anvelopelor depozitate pentru o utilizare ulterioară. Fisurile sau decolorarea sunt semne care indică inadecvarea anvelopelor pentru a fi utilizate.

Economia anvelopelor

- Mențineți presiunea corectă în anvelope.
- Evitați pornirile rapide, frânarea puternică sau scârțâitul roților.
- Uzura anvelopelor crește odată cu viteza.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

- Geometria corectă a roților este foarte importantă.
- Roțile neechilibrate afectează economia anvelopelor și confortul în timpul călătoriei.
- Anvelopele trebuie să aibă aceeași direcție de rotație pe toată durata lor de utilizare.
- La schimbarea anvelopelor, cele cu cea mai mare adâncime a profilului pot fi montate pe puntea spate, pentru a reduce pericolul de derapaj din cauza supravirării în cazul acvaplanării, virajelor și frânării bruște pe drumuri ude.
- Dacă conduceți peste borduri sau prin găuri adânci, puteți deteriora permanent anvelopele și/sau jantele roților.
- La mașinile cu dimensiuni diferite ale roților față și spate, nu este permisă schimbarea poziției între ele ale roților față și spate.

Rotația anvelopelor

Nu puteți schima anvelopele din echiparea originală între puntea față și puntea spate.

Stilul de condus, presiunea în anvelope și starea drumului afectează ritmul de îmbătrânire și uzură al anvelopelor. Presiunea corectă în anvelope duce la o uzură uniformă.

> **Important**
>
> Mașinile cu dimensiuni diferite ale roților sau anvelopelor pe punțile față și spate trebuie să aibă întotdeauna anvelopele și/sau roțile mai mari pe puntea spate. Prin urmare, nu este permisă, de exemplu, schimbarea între ele a roților față și spate pentru a se obține o uzură mai uniformă între roțile față și spate.

Depozitarea roților și anvelopelor

Atunci când depozitați roți complete (anvelope montate pe jante), acestea trebuie suspendate sau poziționate pe partea laterală pe pardoseală.

Anvelopele care nu sunt montate pe jante trebuie depozitate așezate pe laterală sau în poziție verticală, dar nu suspendate.

> **Important**
>
> Anvelopele trebuie depozitate într-un spațiu răcoros, uscat și întunecat. Nu le depozitați în apropierea solvenților, benzinelor, uleiurilor etc.

> **Avertizare**
>
> - Dimensiunile anvelopelor și jantelor pentru mașina Volvo sunt specificate pentru a respecta cerințele esențiale pentru caracteristicile de stabilitate și de mers. Combinațiile neomologate de jantă și anvelopă pot avea un efect negativ asupra stabilității și caracteristicilor de drum ale mașinii.
> - Orice deteriorare provocată de montarea unor combinații jantă-anvelopă neomologate nu este acoperită de garanția pentru mașina nouă. Volvo nu își asumă nicio responsabilitate pentru moartea, vătămarea corporală sau costurile determinate de astfel de combinații montate.

[1] Pot exista deviații pentru anumite dimensiuni de anvelope.

17.7. Dimensiuni omologate de anvelope și jante

În anumite țări, nu toate dimensiunile omologate sunt indicate pe documentul de înmatriculare sau pe alte documente. Următorul tabel prezintă toate combinațiile omologate de jante și anvelope.

Față:	235/50 R19 7,5 x 19 x 50,5	235/45 R20 8 x 20 x 50,5
Spate:	255/45 R19 8,5 x 19 x 56	255/40 R20 9x20x58,5

> **Important**
>
> Nu înlocuiți roțile față cu roțile spate și invers.

18. Încărcarea, depozitarea și habitaclul

18.1. Încărcare

18.1.1. Recomandări de încărcare

Sunt câteva elemente importante de urmat atunci când încărcați mașina.

Sarcina utilă depinde de masa proprie a mașinii. Greutatea totală a pasagerilor și a tuturor accesoriilor reduce sarcina utilă a mașinii cu greutatea corespunzătoare.

> **Avertizare**
>
> Caracteristicile de mers ale mașinii se modifică în funcție de greutate și de poziționarea sarcinii.

Încărcarea compartimentului pentru bagaje

Elemente de urmat la încărcarea mașinii:

- Amplasați încărcătura ferm lângă spătarul banchetei.
- Obiectele grele trebuie amplasate cât mai jos posibil. Evitați să așezați încărcături grele pe spătarele coborâte.
- Acoperiți marginile ascuțite cu un material moale pentru a evita deteriorarea tapițeriei.
- Asigurați toate încărcăturile de inelele pentru fixarea încărcăturilor cu chingi sau plase.

> **Avertizare**
>
> Un obiect nefixat cu o greutate de 20 kg (44 lb) poate, în cazul unei coliziuni frontale la 50 km/h (30 mph), să genereze impactul unui articol cu o greutate de 1000 kg (2200 lb).

> **Avertizare**
>
> Lăsați un spațiu de 10 cm (4 in) între încărcătură și geamurile laterale, dacă mașina este încărcată până la marginea superioară a geamurilor portierelor. Altfel, protecția oferită de airbagurile cortină, ascunse în capitonajul plafonului, poate fi compromisă.

Avertizare

Asigurați întotdeauna încărcătura. Asigurați întotdeauna încărcătura. La frânarea bruscă, încărcătura se poate deplasa, determinând rănirea ocupanților mașinii.

Acoperiți muchiile ascuțite și colțurile ascuțite cu un material moale.

Acționați frâna de parcare atunci când încărcați/descărcați.

Extinderea spațiului din compartimentul pentru bagaje

Pentru a extinde compartimentul pentru bagaje și simplifica încărcarea, coborâți spătarul banchetei. Rețineți că obiectele nu trebuie să prevină funcționarea sistemului WHIPS pentru scaunele față dacă spătarul banchetei este rabatat.

O deschidere de încărcare* prin banchetă se poate rabata pentru a transporta încărcături lungi și înguste.

* Opțiune/accesoriu.

18.1.2. Cârlige pentru plase

Cârligele pentru plase țin plasele în poziție și le împiedică răsturnarea acestora și răspândirea conținutului lor în compartimentul portbagajului.

De-a lungul laturilor

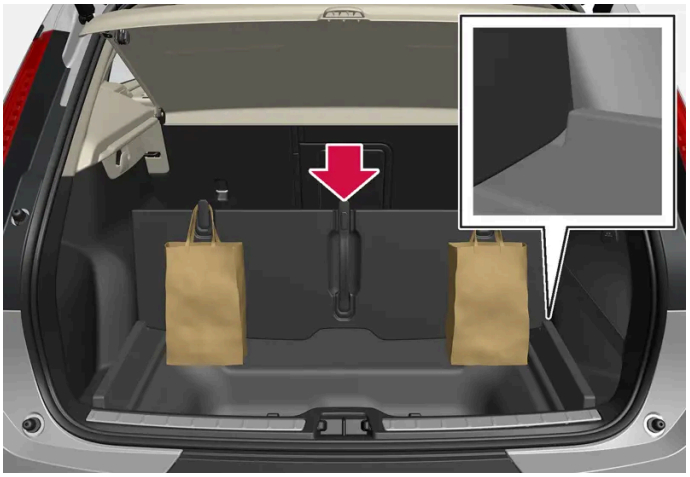
Există un cârlig pentru plase în panoul lateral pe fiecare parte a compartimentului portbagajului.

Există două cârlige pentru plase în panoul lateral pe fiecare parte a compartimentului portbagajului.

Important

Cârligele pentru plase pot fi încărcate cu maxim 5 kg (11 lbs).

Sub compartimentul din podea*



1 Ridicați mânerul în centrul podelei compartimentului portbagajului și rabatați în sus podeaua.

2 Deplasați podeaua compartimentului portbagajului în poziția verticală și fixați-o în canelura de reglare de pe fiecare parte.

> Acum este posibil să atârnați plasele cu mânerele la o înălțime adecvată de cârlige.

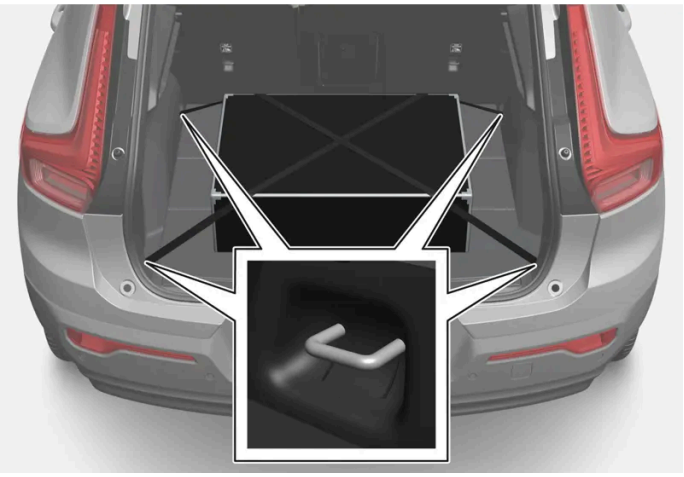
În torpedo

Există și un cârlig extensibil în torpedo care poate fi folosit pentru agățarea unei plase.

* Opțiune/accesoriu.

18.1.3. Inele pentru fixarea încărcăturii

Utilizați inelele pentru fixarea încărcăturii pentru a atașa chingi pentru a ancora obiecte în compartimentul portbagajului.



Avertizare

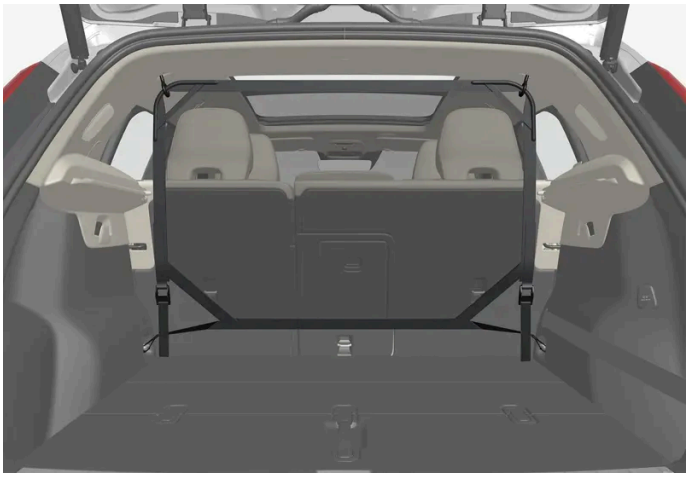
Obiectele dure, ascuțite și grele care nu sunt fixate sau ies în afară pot provoca accidentări în caz de frânare bruscă.

Asigurați întotdeauna obiectele mari și grele cu o centură de siguranță sau cu chingi de fixare a încărcăturii.

18.1.4. Montarea și demontarea plasei de siguranță*

Plasa de siguranță împiedică proiectarea încărcăturilor în habitaclu în cazul unei frânări bruște.

Plasa de siguranță este fixată în patru puncte de fixare.



Din motive de siguranță, plasa de siguranță trebuie să fie întotdeauna fixată și ancorată conform descrierii de mai jos.

Plasa este fabricată dintr-o țesătură puternică din nailon și poate fi asigurată în două locații diferite în mașină:

- Fixare în față - în spatele scaunelor din față.
- Fixare în spate - în spatele banchetei din spate.

> **Avertizare**
>
> Bagajele din portbagaj trebuie să fie ancorate bine și, de asemenea, trebuie utilizată o plasă de siguranță fixată corect.

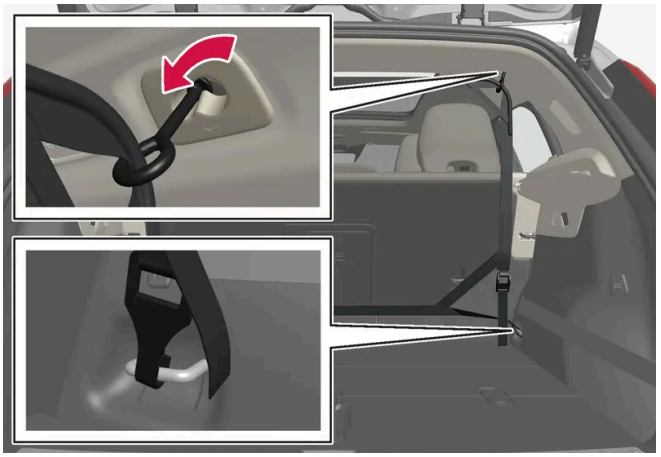
Fixarea plasei de siguranță

> **Avertizare**
>
> Verificați dacă elementele de fixare ale plasei de siguranță sunt corect fixate și dacă chingile elastice sunt bine prinse.
>
> Plasele de siguranță deteriorate nu trebuie utilizate.

> **Notă**
>
> În cazul montării înspre înainte, plasa de siguranță este montată cel mai ușor prin portierele din spate.

1. Despăturiți plasa de siguranță cu cârligele de prindere superioare orientate în sus.
2. Prindeți un cârlig de reținere a plasei în suportul de plafon din față sau din spate, cu blocările curelei de ancorare îndreptate spre dvs.
3. Prindeți al doilea cârlig de prindere a plasei de suportul de plafon de pe partea opusă.

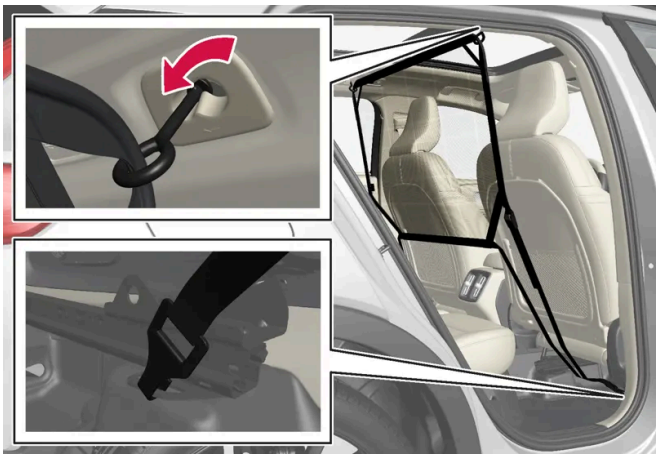
Aveți grijă să apăsați înainte cârligele de reținere a plasei pentru fiecare poziție a capătului frontal al suportului de plafon.

4 

Fixare în spate.

Pentru fixarea în spate:

Cu plasa fixată în suporturile de plafon din spate, prindeți în cârlige curelele de fixare ale plasei de siguranță în inelele pentru fixarea încărcăturii din față din compartimentul portbagajului.



Fixare în față.

Pentru fixarea în față:

Cu plasa fixată în suporturile de plafon din spate, prindeți în cârlige curelele de fixare în inelele exterioare din partea din spate a șinelor de glisare a scaunelor. Procedura este ușurată dacă spătarele sunt în poziție verticală și scaunele sunt ușor deplasate înspre înainte.

Asigurați-vă să nu aplicați o presiune ridicată pe plasă atunci când scaunele și spătarele sunt deplasate înspre înapoi din nou. Ajustați numai până când scaunele sau spătarele intră în contact cu plasa.

> **Important**
>
> Dacă un scaun sau un spătar este împins cu putere spre spate în plasa de siguranță, pot fi deteriorate plasa și suporturile plafonului.

5 Tensionați plasa de siguranță cu curelele de ancorare.

Scoaterea plasei de siguranță

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Plasa de siguranță poate fi scoasă ușor și împăturită.

1. Reduceți tensiunea plasei de siguranță prin apăsarea butonului din blocarea curelei de ancorare și tragerea puțin afară a curelei de ancorare pe fiecare parte.
2. Apăsați în interior clichetele și detașați ambele cârlige ale curelei de ancorare.
3. Desfaceți atașările superioare și eliberați plasa din suporturile de plafon.
4. Împăturiți plasa și depozitați-o în cutia ei.

* Opțiune/accesoriu.

18.1.5. Încărcătura de pe plafon și portbagaje de plafon

Pentru încărcarea pe plafonul mașinii se recomandă portbagajele de plafon dezvoltate de Volvo.

Acest lucru reduce riscul de avariere a mașinii. Portbagajele de plafon dezvoltate de Volvo pot fi achiziționate de la retailerii Volvo autorizați.

Urmați cu atenție instrucțiunile de montare oferite împreună cu portbagajul de plafon.

- Distribuiți încărcătura în mod uniform pe portbagajul de plafon. Puneți cele mai grele obiecte în partea de jos.
- Verificați periodic dacă portbagajul de plafon și încărcătura sunt asigurate corespunzător. Fixați bine încărcătura cu curelele de fixare.
- Dacă încărcătura este mai lungă decât mașina în partea din față, de ex. un canoe sau un caiac, introduceți inelul de tractare în mufa sa din față și atașați cureaua de fixare la acesta.
- Dimensiunea zonei expuse vântului și, prin urmare, consumul de energie crește în funcție de mărimea încărcăturii.
- Conduceți lin. Evitați accelerarea rapidă, frânarea puternică și virajele ascuțite.

Avertizare

Centrul de greutate al mașinii și caracteristicile de conducere sunt modificate de greutățile de pe plafon.

Urmați specificațiile mașinii cu privire la greutăți și sarcina maximă admisă.

18.1.6. Suportul de biciclete montat pe bara de tractare*

Dacă doriți să utilizați un suport pentru biciclete, vă recomandăm să utilizați suporturile pentru biciclete dezvoltate de Volvo.

Astfel, evitați deteriorarea mașinii și vă bucurați de cea mai bună siguranță în timpul deplasării. Suporturile pentru biciclete dezvoltate de Volvo pot fi achiziționate de la dealerii Volvo autorizați.

Respectați instrucțiunile care însoțesc suportul pentru biciclete.

- Suportul pentru biciclete inclusiv încărcătura trebuie să cântărească cel mult 75 kg (165 lb).
- Dezactivați Rear Auto Brake înainte de a conduce cu un suport pentru biciclete.

Avertizare

Utilizarea incorectă a suportului pentru biciclete poate deteriora cârligul de tractare și mașina.

Suportul pentru biciclete se poate slăbi de la cârligul de tractare dacă:

- este montat incorect la cârligul de tractare;
- este supraîncărcat, consultați instrucțiunile suportului de biciclete pentru masa maximă admisă pe cârlig;
- se utilizează pentru transportul altor obiecte decât bicicletele.

Caracteristicile de manevrabilitate ale mașinii sunt afectate la montarea unui suport pentru biciclete pe bara de tractare. De ex. din cauza:

- greutății crescute;
- capacității reduse de accelerare;
- gărzii la sol reduse;
- capacității de frânare modificate.

Recomandări privind încărcarea bicicletelor pe suportul pentru biciclete

Cu cât distanța dintre centrul de greutate al încărcăturii și cârlig este mai mare, cu atât sarcina pe bara de tractare este mai mare.

Încărcați respectând următoarele recomandări:

- Montați cea mai grea bicicletă cât mai aproape de mașină.
- Păstrați încărcătura simetrică și cât mai aproape de centrul mașinii de ex. prin încărcarea bicicletelor în direcții alternative dacă încărcați mai multe biciclete.
- Îndepărtați obiectele de transport slăbite de la bicicletă, de ex., coș de bicicletă, baterie, scaun pentru copii. Efectuați acest lucru parțial pentru a reduce sarcina de pe bara de tractare și de la suportul pentru biciclete și parțial pentru a reduce rezistența aerodinamică, ceea ce afectează autonomia.
- Nu utilizați huse de protecție pentru biciclete. Acest lucru poate afecta manevrabilitatea, înrăutățiți vizibilitatea și crește consumul de energie. De asemenea, poate duce la creșterea sarcinii pe bara de tractare.

* Opțiune/accesoriu.

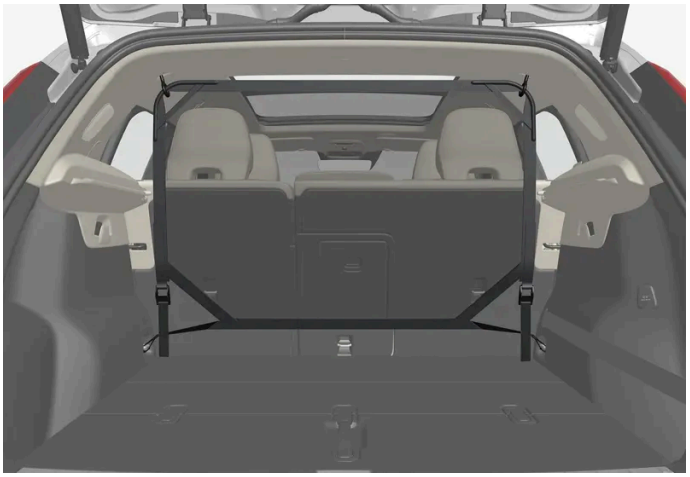
18.2. Compartimentul pentru bagaje

18.2.1. Plasă de siguranță, grilă de siguranță și prelată portbagaj

18.2.1.1. Montarea și demontarea plasei de siguranță*

Plasa de siguranță împiedică proiectarea încărcăturilor în habitaclu în cazul unei frânări bruște.

Plasa de siguranță este fixată în patru puncte de fixare.



Din motive de siguranță, plasa de siguranță trebuie să fie întotdeauna fixată și ancorată conform descrierii de mai jos.

Plasa este fabricată dintr-o țesătură puternică din nailon și poate fi asigurată în două locații diferite în mașină:

- Fixare în față - în spatele scaunelor din față.
- Fixare în spate - în spatele banchetei din spate.

> **Avertizare**
>
> Bagajele din portbagaj trebuie să fie ancorate bine și, de asemenea, trebuie utilizată o plasă de siguranță fixată corect.

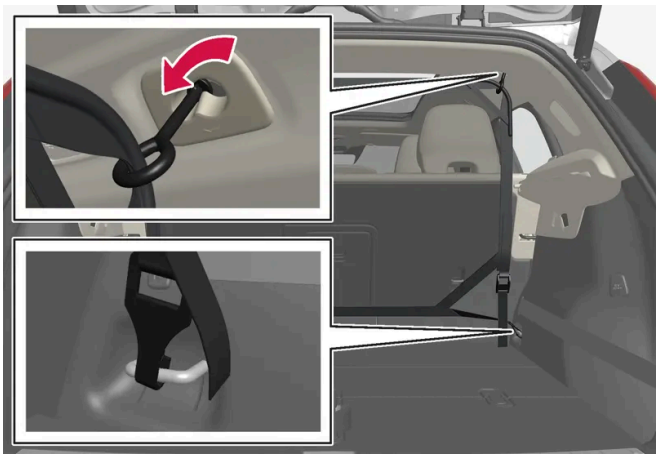
Fixarea plasei de siguranță

> **Avertizare**
>
> Verificați dacă elementele de fixare ale plasei de siguranță sunt corect fixate și dacă chingile elastice sunt bine prinse.
>
> Plasele de siguranță deteriorate nu trebuie utilizate.

Notă

În cazul montării înspre înainte, plasa de siguranță este montată cel mai ușor prin portierele din spate.

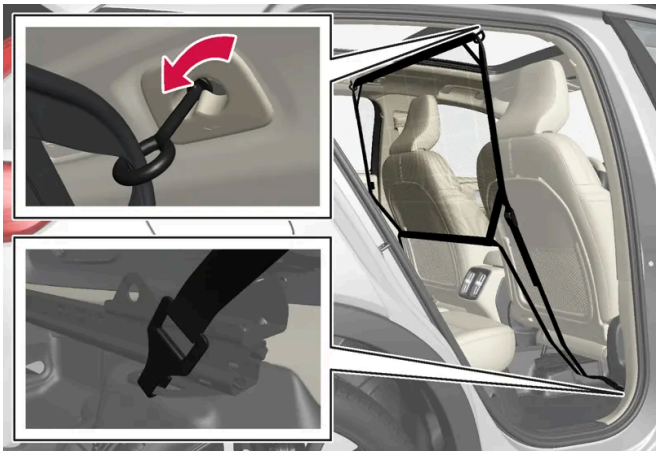
1. Despăturiți plasa de siguranță cu cârligele de prindere superioare orientate în sus.
2. Prindeți un cârlig de reținere a plasei în suportul de plafon din față sau din spate, cu blocările curelei de ancorare îndreptate spre dvs.
3. Prindeți al doilea cârlig de prindere a plasei de suportul de plafon de pe partea opusă.

   Aveți grijă să apăsați înainte cârligele de reținere a plasei pentru fiecare poziție a capătului frontal al suportului de plafon.
4. 

   Fixare în spate.

   Pentru fixarea în spate:

   Cu plasa fixată în suporturile de plafon din spate, prindeți în cârlige curelele de fixare ale plasei de siguranță în inelele pentru fixarea încărcăturii din față din compartimentul portbagajului.

   Fixare în față.

   Pentru fixarea în față:

   Cu plasa fixată în suporturile de plafon din spate, prindeți în cârlige curelele de fixare în inelele exterioare din partea din spate a șinelor de glisare a scaunelor. Procedura este ușurată dacă spătarele sunt în poziție verticală și scaunele sunt ușor deplasate înspre înainte.

   Asigurați-vă să nu aplicați o presiune ridicată pe plasă atunci când scaunele și spătarele sunt deplasate înspre înapoi din nou. Ajustați numai până când scaunele sau spătarele intră în contact cu plasa.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

> **Important**
>
> Dacă un scaun sau un spătar este împins cu putere spre spate în plasa de siguranță, pot fi deteriorate plasa și suporturile plafonului.

5 Tensionați plasa de siguranță cu curelele de ancorare.

Scoaterea plasei de siguranță

Plasa de siguranță poate fi scoasă ușor și împăturită.

1 Reduceți tensiunea plasei de siguranță prin apăsarea butonului din blocarea curelei de ancorare și tragerea puțin afară a curelei de ancorare pe fiecare parte.

2 Apăsați în interior clichetele și detașați ambele cârlige ale curelei de ancorare.

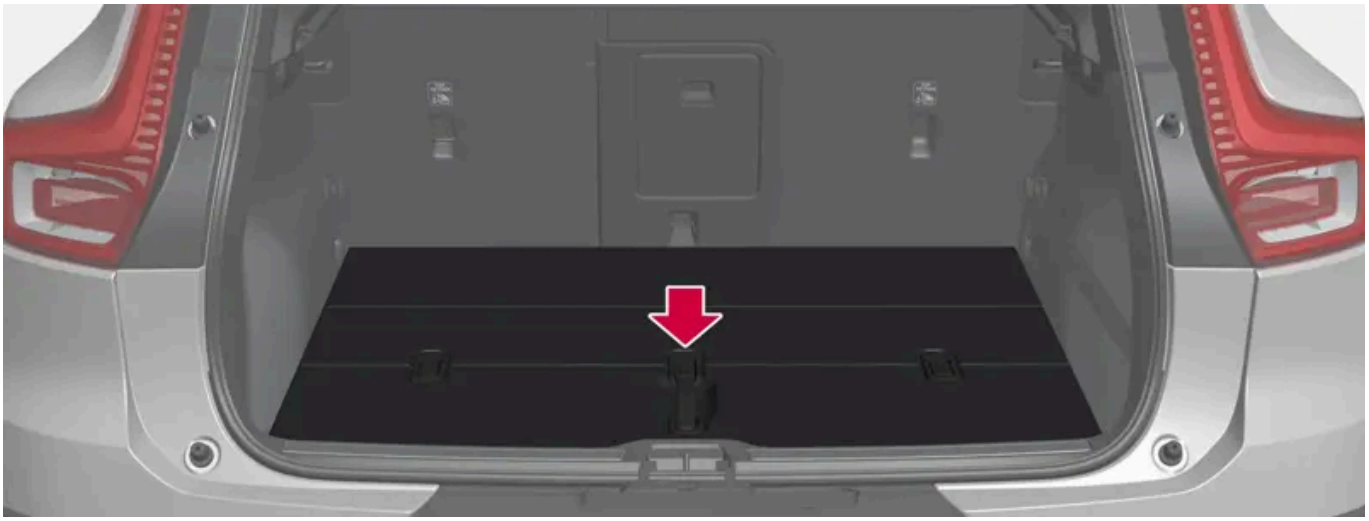
3 Desfaceți atașările superioare și eliberați plasa din suporturile de plafon.

4 Împăturiți plasa și depozitați-o în cutia ei.

* Opțiune/accesoriu.

18.2.2. Compartimentul pentru bagaje

Mașina are un compartiment pentru bagaje flexibil care permite transportul și asigurarea obiectelor mari. Sub capotă, în partea din față, se găsește și un portbagaj.

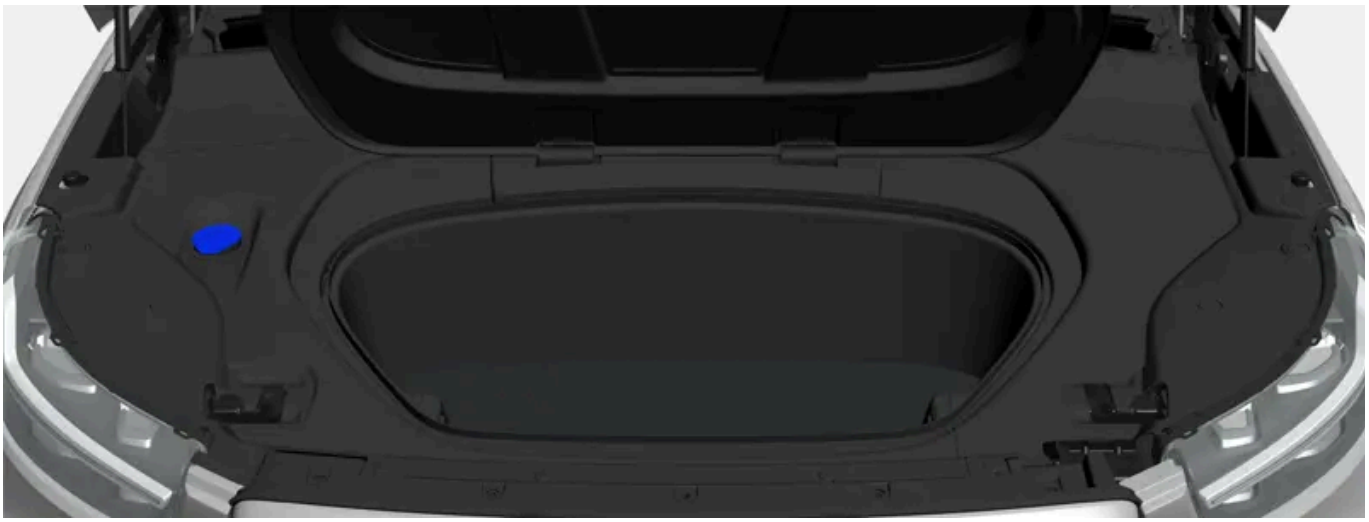


Portbagaj cu spațiu de depozitare sub podeaua portbagajului.

Prin rabatarea banchetelor, compartimentul pentru bagaje devine destul de spațios. Utilizați inelele de fixare a încărcăturii sau cârligele pentru bagaje disponibile pentru a asigura încărcătura. Raftul pentru pachete poate fi demontat ușor pentru a face loc încărcăturilor voluminoase.

Dacă mașina este echipată cu o roată de rezervă, aceasta este fixată de podeaua compartimentului pentru bagaje.

Portbagajul din față



Sub bonetă se găsește un spațiu de depozitare suplimentar. Inelul de tractare, setul de reparare a unei pene sunt depozitate, de asemenea, în portbagaj.

18.2.3. Cârlige pentru plase

Cârligele pentru plase țin plasele în poziție și le împiedică răsturnarea acestora și răspândirea conținutului lor în compartimentul portbagajului.

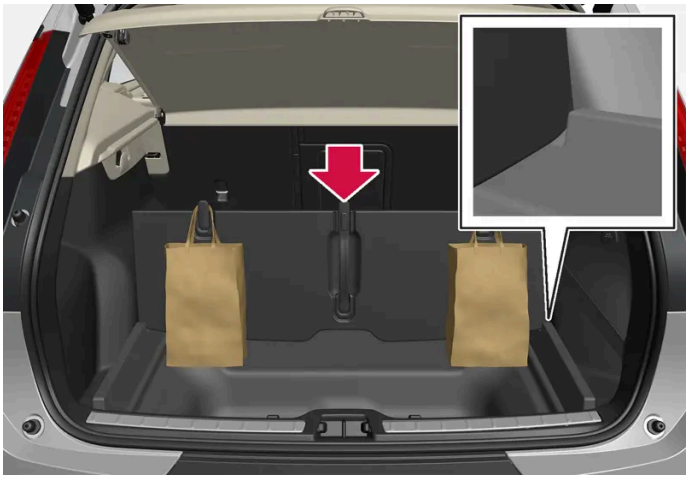
De-a lungul laturilor

Există un cârlig pentru plase în panoul lateral pe fiecare parte a compartimentului portbagajului.

Există două cârlige pentru plase în panoul lateral pe fiecare parte a compartimentului portbagajului.

> **Important**
>
> Cârligele pentru plase pot fi încărcate cu maxim 5 kg (11 lbs).

Sub compartimentul din podea*



1 Ridicați mânerul în centrul podelei compartimentului portbagajului și rabatați în sus podeaua.

2 Deplasați podeaua compartimentului portbagajului în poziția verticală și fixați-o în canelura de reglare de pe fiecare parte.

> Acum este posibil să atârnați plasele cu mânerele la o înălțime adecvată de cârlige.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

În torpedo

Există și un cârlig extensibil în torpedo care poate fi folosit pentru agățarea unei plase.

* Opțiune/accesoriu.

18.2.4. Trusă de prim ajutor*

Trusa de prim ajutor conține echipamentul de prim ajutor.

Depozitați trusa de prim ajutor într-o locație adecvată în compartimentul pentru bagaje.

* Opțiune/accesoriu.

18.2.5. Demontarea și depozitarea poliței spate

Polița spate poate fi scoasă pentru a crește spațiul disponibil în compartimentul portbagajului.

Demontarea poliței spate

1 1

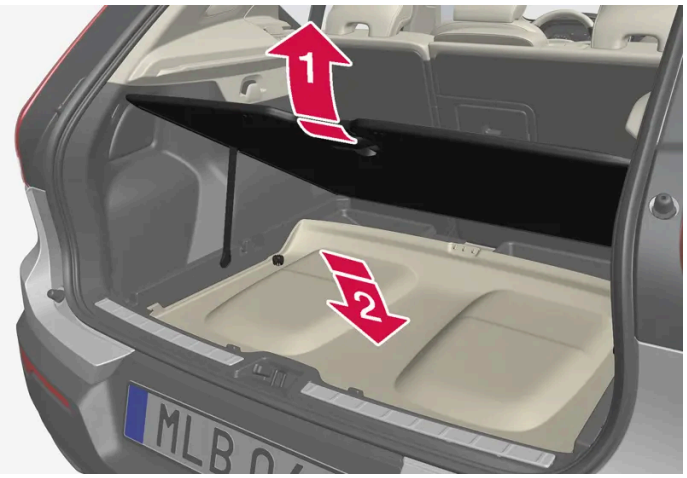
Desprindeți de pe ambele laturi ocheții de ridicare a poliței spate.

2 2

Desprindeți polița spate din partea frontală și scoateți-o.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Spațiu de depozitare a poliței spate sub podeaua compartimentului portbagajului



Polița spate demontată poate fi depozitată sub podeaua compartimentului portbagajului.

1 1

Pliați podeaua compartimentului portbagajului și asigurați-o în poziție ridicată cu ajutorul brațului de susținere.

2 2

Întoarceți în jos partea superioară a poliței spate și coborâți-o în spațiul respectiv, cu partea din spate îndreptată spre înainte.

În cazul plierii podelei compartimentului portbagajului*:

1

Pliați spre înainte podeaua compartimentului portbagajului, pentru a putea coborî polița spate cu partea superioară întoarsă în jos și partea posterioară îndreptată spre înainte.

2 Pliați la loc în poziție orizontală podeaua compartimentului portbagajului.

* Opțiune/accesoriu.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

18.2.6. Ridicarea podelei compartimentului pentru bagaje

Podeaua compartimentului pentru bagaje poate fi asigurată în poziție ridicată utilizând brațul de sprijin.

1 Prindeți mânerul pentru a ridica podeaua compartimentului pentru bagaje.

2 Ridicați brațul de sprijin și asigurați capătul în fanta de dedesubtul podelei compartimentului pentru bagaje.

> Podeaua compartimentului pentru bagaje rămâne în poziție ridicată.

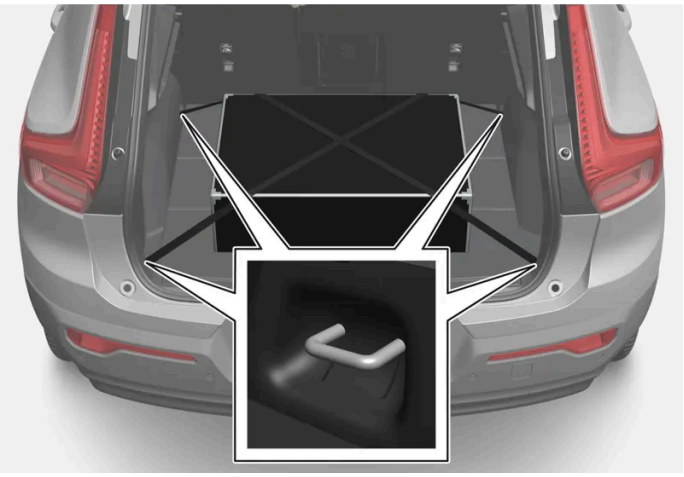
Cu podeaua compartimentului pentru bagaje ridicată*

1 Ridicați mânerul din mijlocul podelei compartimentului de pentru bagaje și ridicați-l în sus.

* Opțiune/accesoriu.

18.2.7. Inele pentru fixarea încărcăturii

Utilizați inelele pentru fixarea încărcăturii pentru a atașa chingi pentru a ancora obiecte în compartimentul portbagajului.



Avertizare

Obiectele dure, ascuțite și grele care nu sunt fixate sau ies în afară pot provoca accidentări în caz de frânare bruscă.

Asigurați întotdeauna obiectele mari și grele cu o centură de siguranță sau cu chingi de fixare a încărcăturii.

18.2.8. Triunghi reflectorizant

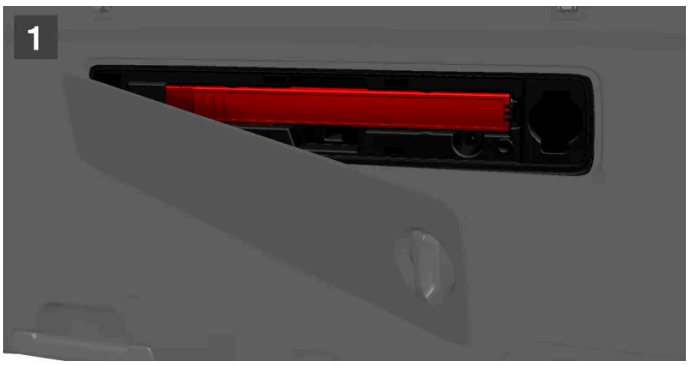
Dacă mașina staționează în trafic, utilizați triunghiul de avertizare pentru a semnaliza acest lucru celorlalți șoferi din trafic.

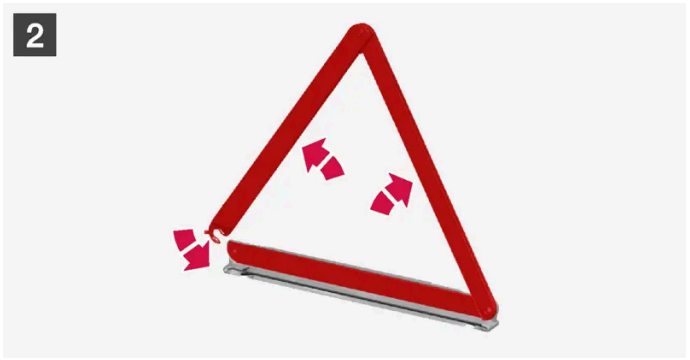
În plus, aprindeți luminile de avarie.

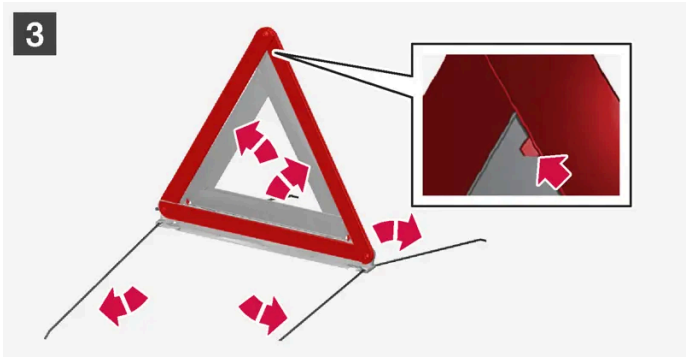
Spațiile de depozitare

Triunghiul de avertizare este depozitat în portbagaj, pe partea interioară a hayonului.

Plierea triunghiului de avertizare







1 1

Deschideți compartimentul rotind butonul un sfert de tur, apoi trăgând compartimentul din consolele aferente, din marginile de sus și de jos.

Apăsați puțin către dreapta încuietoarea care fixează triunghiul de avertizare și scoateți cutia.

2 2

Scoateți din cutie triunghiul de avertizare, desfășurați-l și îmbinați capetele.

3 3

Extindeți picioarele de susținere a triunghiului de avertizare.

Pentru utilizarea cârligului, respectați regulamentul de utilizare. Așezați triunghiul de avertizare într-o poziție potrivită pentru a fi observat în trafic.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Verificați dacă triunghiul de avertizare și cutia sa sunt fixate corespunzător în spațiul lor de stocare și dacă este închis complet compartimentul după utilizare.

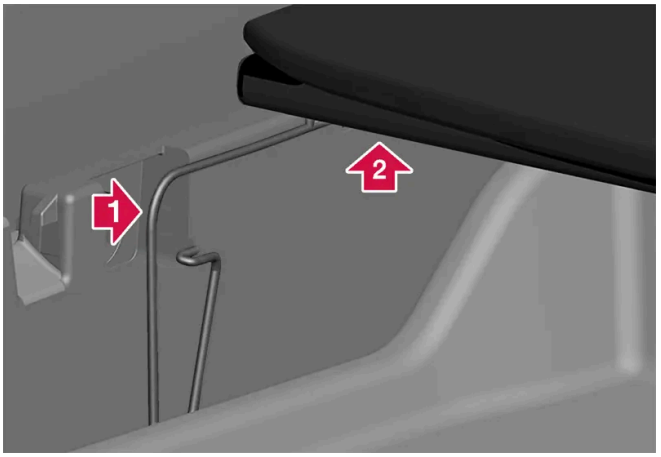
18.2.9. Desprinderea podelei rabatabile a compartimentului portbagajului*

Podeaua pliabilă din portbagaj poate fi detașată pentru acces facil în zona de depozitare inferioară.

1

Rabatați înainte podeaua rabatabilă a compartimentului portbagajului.

2



1 Apăsați arcul de blocare cum este indicat de săgeată până când se oprește. Mențineți presiunea.

2 În același timp, ridicați podeaua compartimentului portbagajului cu câțiva milimetri în sus.

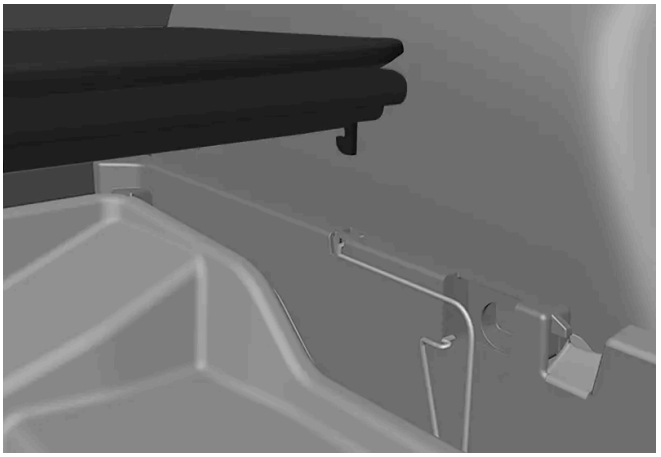
Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

3 Eliberați presiunea din arcul de blocare, însă continuați să țineți sus podeaua rabatabilă a compartimentului portbagajului.

4

Continuați să țineți în sus podeaua rabatabilă a compartimentului portbagajului și apăsați arcul de blocare de pe cealaltă parte cum este indicat de săgeată.

> Dacă acțiunile din secțiunea 2 au fost finalizate corect, podeaua rabatabilă a compartimentului portbagajului a fost desprinsă acum din suporturile ei laterale.



Podeaua rabatabilă a compartimentului portbagajului poate fi așezată cu atenție înapoi pe arcurile de blocare fără a fi blocată în poziție.

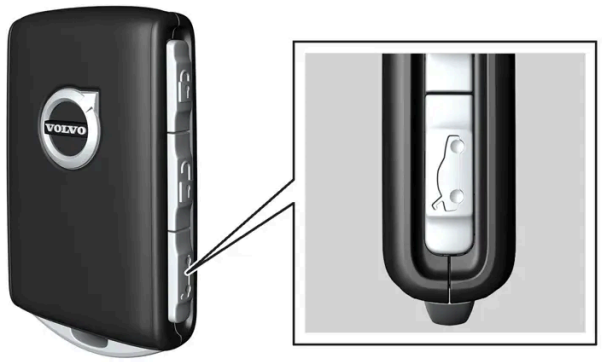
> **Notă**
>
> Podeaua compartimentului portbagajului este asigurată și cu balamale în față.
>
> Volvo recomandă lăsarea podelei compartimentului portbagajului în balamalele sale din față.

5 Apăsați podeaua rabatabilă a compartimentului portbagajului pentru a o bloca înapoi în suporturile ei.

* Opțiune/accesoriu.

18.2.10. Descuierea hayonului cu butonul de pe cheie

Pe cheie există un buton, doar pentru descuierea hayonului.



1 Apăsați butonul de pe cheie.

> Hayonul este deblocat, dar rămâne închis.
Portierele laterale sunt încă blocate și alarma este armată*. Indicatorul de blocare și de alarmă de pe tabloul de bord se stinge pentru a indica că nu este blocată întreaga mașină.
Puteți deschide hayonul ținând de placa de presiune cauciucată de sub marginea sa inferioară.
Dacă nu se deschide hayonul în decurs de 2 minute, atunci este încuiat din nou și alarma este rearmată.

Hayonul acționat electric*

1 țineți apăsat butonul cheii timp de câteva secunde.

> Hayonul este descuiat și deschis, în timp ce portierele laterale rămân încuiate și funcțiile lor de alarmă sunt armate*.

Notă

Dacă sistemul pentru hayonul acționat electric* funcționează mult timp, acesta este dezactivat pentru a nu se supraîncărca. Utilizarea se va putea relua după câteva minute.

* Opțiune/accesoriu.

18.2.11. Reglarea deschiderii maxime pentru hayonul electric*

Setați cât de mult trebuie deschis hayonul dacă, de exemplu, mașina este parcată într-un garaj cu înălțime mică.

Pentru a regla deschiderea maximă

1 Deschideți manual hayonul și opriți-l în poziția de deschidere dorită.

2 Apăsați lung butonul din partea de jos a hayonului timp de 3 secunde.

> Se vor emite două semnale sonore pentru a indica memorarea poziției configurate.

Notă

Nu se poate programa o poziție de deschidere sub hayonul deschis pe jumătate.

Resetare deschidere max.

1 Deschideți manual hayonul în poziția complet deschis.

2 Apăsați lung butonul din partea de jos a hayonului timp de 3 secunde.

> Se vor emite două semnale sonore pentru a indica ștergerea poziției configurate.

* Opțiune/accesoriu.

18.2.12. Acționarea hayonului cu mișcarea piciorului*

Hayonul poate fi deschis și închis cu ajutorul unei mișcări a labei piciorului* sub bara de protecție spate. Această funcție este utilă când aveți mâinile ocupate.

Dacă mașina este prevăzută cu încuiere și descuiere fără cheie*, puteți descuia hayonul cu o mișcare a piciorului.

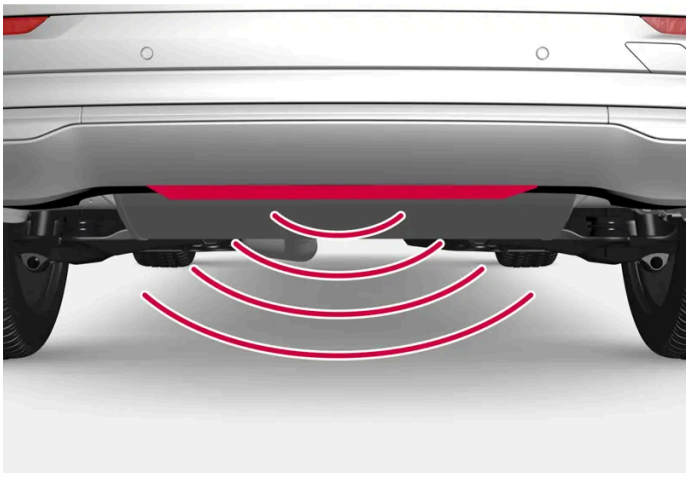
De asemenea, funcția de deschidere și închidere a hayonului este disponibilă când mașina este echipată cu un hayon cu acționare electrică*.

Notă

Funcția de deschidere a hayonului cu piciorul este disponibilă în două versiuni:

- Deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului
- Numai deblocare cu mișcarea piciorului (ridicați hayonul manual pentru a-l deschide)

Rețineți că funcția pentru deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului necesită un hayon acționat electric*.



Senzorul se află în centrul barei de protecție.

Una dintre cheile mașinii trebuie să se afle în aria de 1 m (3 ft) în spatele mașinii pentru a permite deschiderea și închiderea. Acest lucru se aplică și la mașina deja încuiată pentru a evita deschiderea accidentală la spălătorie, de ex.

Deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului

1

Efectuați **o singură** mișcare de lovire în față în zona senzorului de sub bara de protecție. Apoi faceți un pas înapoi. Nu atingeți bara de protecție.

> Se va auzi un scurt semnal sonor la activarea deschiderii sau închiderii - hayonul se deschide/închide.

Dacă se efectuează mai multe mişcări de lovire fără ca o cheie să fie suficient de aproape, deschiderea nu va fi posibilă decât cu o anumită întârziere.

Nu lăsaţi piciorul în mişcare sub maşină, activarea poate eşua.

Anularea deschiderii sau închiderii cu mişcarea piciorului

1 Efectuaţi **o singură** mişcare de lovire în faţă în timpul deschiderii sau închiderii în curs.

> Deschiderea sau închiderea hayonului se opreşte.

Cheia nu trebuie să se afle în apropierea maşinii pentru a anula deschiderea sau închiderea hayonului.

Dacă hayonul se opreşte aproape în poziţia închis, următoarea activare va deschide hayonul.

Notă

Păstraţi curată zona din jurul detectorului de mişcare a piciorului. Acumularea de mizerie, gheaţă sau zăpadă poate perturba funcţia acestuia.

Notă

Reţineţi că există posibilitatea ca sistemul să se activeze în caz de accident dacă cheia cu telecomandă se află în aria de acţiune.

* Opţiune/accesoriu.

18.2.13. Descuierea hayonului din interiorul maşinii

Hayonul poate fi descuiat din interiorul maşinii folosind un buton de lângă volan, de pe tabloul de bord.

1 Apăsaţi butonul din tabloul de bord.

> Capacul hayonului este descuiat şi poate fi deschis din exterior.

Cu opțiunea de hayon acționat electric*:

1 țineți apăsat butonul din tabloul de bord timp de câteva secunde.

> Hayonul este deschis.
Același buton se poate utiliza și pentru a închide hayonul.

> **Notă**
>
> Dacă sistemul pentru hayonul acționat electric* funcționează mult timp, acesta este dezactivat pentru a nu se supraîncărca. Utilizarea se va putea relua după câteva minute.

* Opțiune/accesoriu.

18.2.14. Descuierea fără cheie a hayonului*

Cu încuierea și descuierea fără cheie, este suficient să apăsați ușor pe placa de presiune cauciucată de sub mânerul hayonului pentru descuiere.

> **Notă**
>
> Una din cheile mașinii trebuie să fie în raza de acțiune din spatele mașinii pentru ca încuierea și descuierea să funcționeze.

Hayonul este menținut închis de o încuietoare electrică.

Pentru deschidere:

1 Apăsați ușor pe plăcuța cauciucată de sub mânerul hayonului.

> Încuietoarea se deblochează.

2 Ridicați de mânerul exterior pentru a deschide hayonul.

> **Important**
>
> - Atingeți cu atenție panoul de cauciuc pentru a evita deteriorarea contactului electric. Pentru activare, este necesară o forță minimă.
> - Nu utilizați forță de ridicare pe panoul din cauciuc atunci când deschideți - ridicați de mâner.

Puteți descuia hayonul și cu o mișcare de lovire cu piciorul* sub bara de protecție spate; consultați secțiunea corespunzătoare.

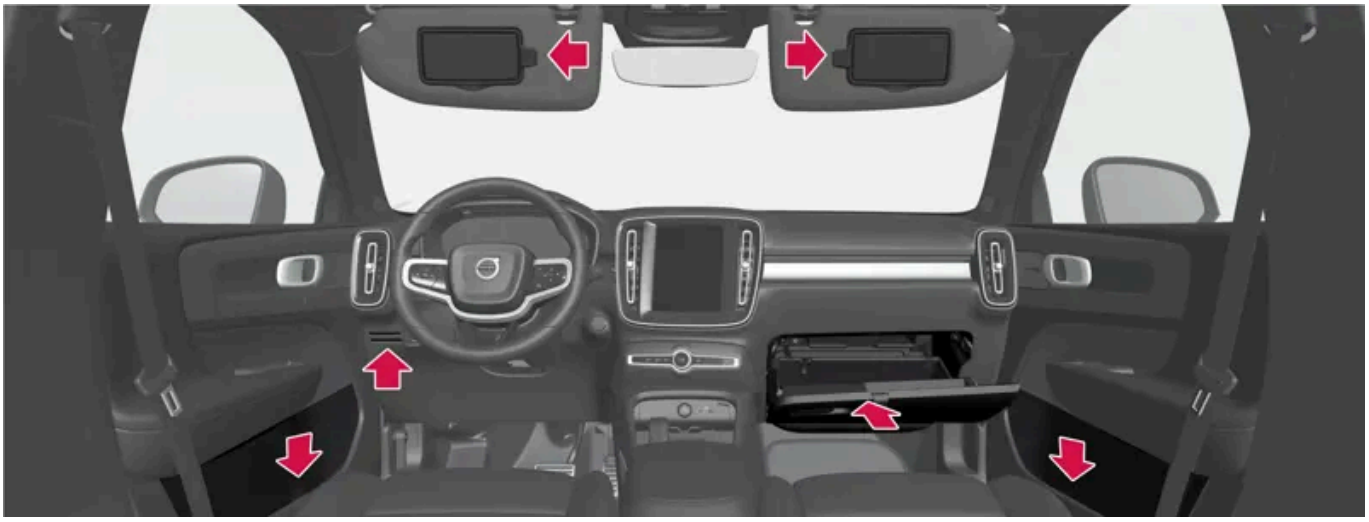
* Opțiune/accesoriu.

18.3. Depozitarea și habitaclul

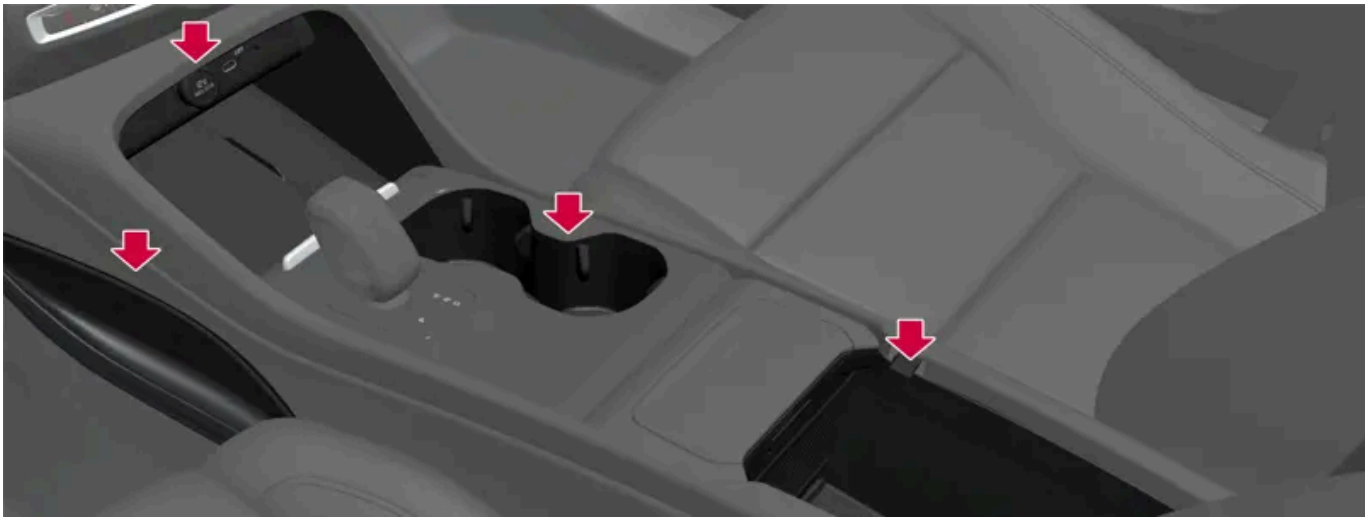
18.3.1. Interiorul habitaclului

Prezentarea interiorului habitaclului și locațiile compartimentelor de depozitare.

Scaunul față

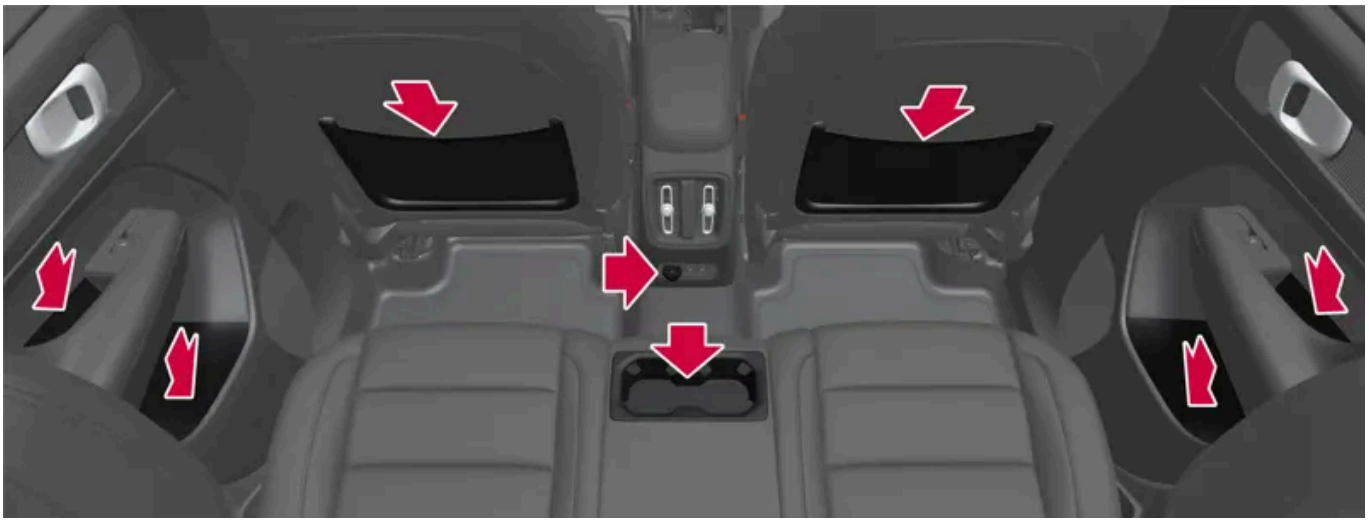


Compartimentul de depozitare din panoul portierei, suportul de carduri* de lângă volan, parasolarul și torpedoul cu cârlig extensibil.



Compartiment de depozitare pentru spațiul pentru picioare, priză electrică și porturile USB deasupra încărcătorului wireless de telefon*, suport pentru pahare și compartiment de stocare sub cotieră, în consola tunel.

Scaunele spate



Compartimente de depozitare din panoul portierei, suport pentru pahare* pe scaunul central al banchetei, buzunare de depozitare de pe spătarele scaunelor față* și porturile USB din consola tunel.

Avertizare

Țineți obiectele nefixate, cum ar fi telefoanele, camerele video, telecomenzile pentru accesorii etc. în compartimentul torpedoului sau în alte compartimente. În caz contrar, ele pot răni persoanele din mașină în caz de frânare bruscă sau de coliziune.

Important

Rețineți că, de exemplu, suprafețele cu luciu ridicat pot fi zgâriate cu ușurință de obiecte metalice. Nu așezați chei, telefoane și alte obiecte pe suprafețele sensibile.

* Opțiune/accesoriu.

18.3.2. Golirea scrumierei*

Dacă mașina este echipată cu brichetă, în consola tunel se găsește o brichetă detașabilă.

1 Scoateți scrumiera trăgând-o direct în sus; goliți conținutul.

2 Fixați la loc scrumiera în consola tunel.

Avertizare

Aveți grijă în caz de mocnire și cenușă, astfel încât acestea, de exemplu, să nu deterioreze interiorul sau să nu rănească pasagerii. Stingeți țigările numai pe suprafața prevăzută în acest sens.

* Opțiune/accesoriu.

18.3.3. Prizele electrice

Dacă apare o problemă la o priză electrică, contactați un atelier - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo.

Priză electrică de 12 V

Priza electrică de 12 V din consola tunel, scaunul față.

Prizele de 12 V se pot utiliza pentru diverse accesorii concepute pentru acestea, precum playere muzicale, lăzi frigorifice și telefoane mobile.

18.3.4. Utilizarea prizelor electrice

Prizele de 12 V se pot utiliza pentru diverse accesorii concepute pentru acestea, precum playere muzicale, lăzi frigorifice și telefoane mobile.

Pentru ca priza să alimenteze cu curent, mașina trebuie să fie în modul Confort sau Condus.

Priza se oprește automat când șoferul iese din mașină. Dacă mașina rămâne neîncuiată sau este încuiată cu un nivel redus de alarmă, priza este activă pentru încă 10 min.

> **Notă**
>
> Accesoriile care sunt conectate la prize electrice pot fi activate chiar și când sistemul electric al mașinii este deconectat sau dacă se utilizează o precondiționare. Din acest motiv, deconectați fișele dacă nu le utilizați.

> **Avertizare**
>
> - Nu utilizați accesorii cu conectori mari sau grei - aceștia pot deteriora priza sau se pot desprinde în timpul conducerii.
> - Nu utilizați accesorii care pot provoca interferențe, de exemplu cu receptorul radio sau sistemul electric al mașinii.
> - Poziționați accesoriul astfel încât să nu existe riscul de rănire a șoferului sau a pasagerilor în caz de frânare puternică sau de coliziune.
> - Fiți atent la accesoriile conectate deoarece acestea pot genera căldură, care ar putea arde pasagerii sau habitaclul.

Utilizarea prizelor de 12 V

Important

Puterea maximă a prizei este de 120 W (10 A) pro priză.

18.3.5. Utilizarea torpedoului

Torpedoul este amplasat pe partea pasagerului. Printre altele, informațiile pentru utilizatorul mașinii în format imprimat pot fi depozitate în torpedo. De asemenea, există un suport pentru un pix și un suport de cărți de vizită.

Torpedo cu cârlig extensibil.

Cârligul din torpedo poate fi extins la deschiderea torpedoului pentru a putea fi utilizat după închiderea torpedoului.

Important

Cârligul trebuie să fie complet retractat sau complet extins, altfel, se va deteriora la închiderea torpedoului.

18.3.6. Parasolar

Există parasolare în plafon în fața scaunului șoferului și a scaunului pasagerului din față, care pot fi pliate în jos și rabatate în afară când este necesar.

Imaginea este schematică - modelul poate varia.

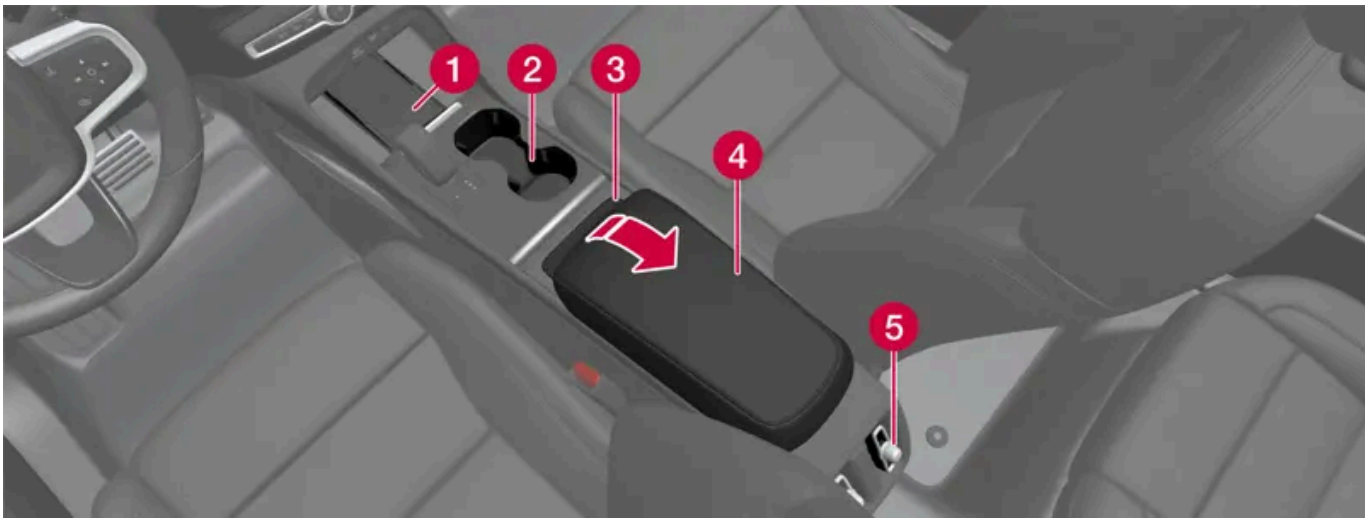
Iluminarea oglinzii* este aprinsă automat când este ridicată apărătoarea.

Rama oglinzii încorporează un suport de ex. pentru carduri sau bilete.

* Opțiune/accesoriu.

18.3.7. Consola tunel

Consola tunel este amplasată între scaunele față.



1 Încărcător wireless de telefon*

2 Compartiment de depozitare cu suport pentru pahare.

3 Coș de gunoi detașabil.

4 Compartiment de depozitare sub cotieră.

5 Comenzile de climatizare pentru funcțiile de climatizare din spate* sau compartiment de depozitare. De asemenea, porturile USB se găsesc sub acestea.

Avertizare

Țineți obiectele nefixate, cum ar fi telefoanele, camerele video, telecomenzile pentru accesorii etc. în compartimentul torpedoului sau în alte compartimente. În caz contrar, ele pot răni persoanele din mașină în caz de frânare bruscă sau de coliziune.

Important

Rețineți că, de exemplu, suprafețele cu luciu ridicat pot fi zgâriate cu ușurință de obiecte metalice. Nu așezați chei, telefoane și alte obiecte pe suprafețele sensibile.

Notă

Unul dintre detectorii pentru alarma* este situat sub suportul pentru pahare de pe consola tunel. Evitați să lăsați monedele, chei și alte obiecte metalice pe suportul pentru pahare, deoarece acest lucru poate declanșa alarma.

Notă

Porturile USB pot fi utilizate, de exemplu, pentru a încărca un telefon mobil sau o tabletă.

* Opțiune/accesoriu.

18.3.8. Porturi USB

Sub afișajul central se află două porturi USB (tip C). De asemenea, există două porturi USB (tip C) în partea din spate a consolei tunel.

Porturi USB (tip C), scaune față.

Porturi USB (tip C) din consola tunel, scaunele spate.

Porturile USB pot fi utilizate pentru a încărca un telefon sau tabletă, de ex.

18.3.9. Încărcați dispozitivele la porturile USB

Porturile USB pot fi utilizate pentru a încărca un telefon sau tabletă, de ex.

Porturile USB pot fi utilizate când mașina este în modul Confort sau Condus.

Porturile sunt dezactivate automat atunci când șoferul părăsește mașina. Dacă mașina rămâne descuiată sau este încuiată cu un nivel redus de alarmă, porturile rămân active pentru încă 10 min.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Notă

Accesoriile care sunt conectate la porturi pot fi activate chiar și când sistemul electric al mașinii este deconectat sau dacă se utilizează o precondiționare. Din acest motiv, deconectați accesoriile dacă nu le utilizați.

Unele dispozitive se pot încălzi în timpul încărcării. Acest comportament este normal.

Avertizare

Poziționați accesoriul astfel încât să nu existe riscul de rănire a șoferului sau a pasagerilor în caz de frânare puternică sau de coliziune.

Încărcați dispozitivele la porturile USB

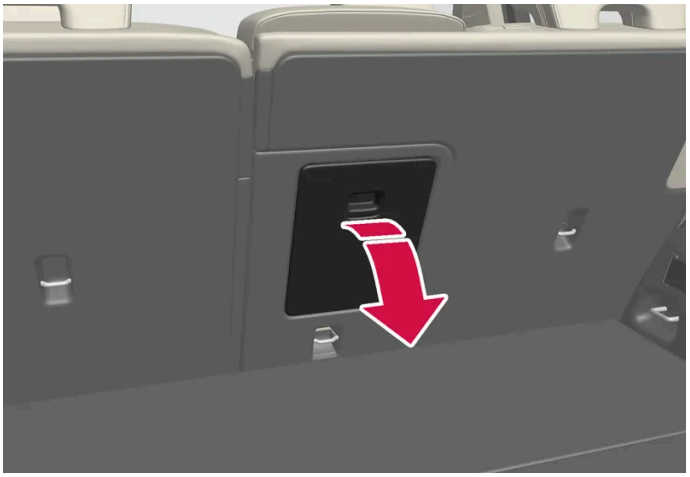
1. Rabatați capacul din fața portului și conectați fișa accesoriului.
2. Deconectați fișa accesoriului și ridicați capacul când nu utilizați portul sau dacă acesta nu va fi supravegheat.

Specificații tehnice pentru portul USB-C

- Mufă tip C
- Versiunea 3.1
- Tensiune de alimentare 5 V
- Curent maxim de alimentare 3,0 A

18.4. Fanta pentru obiecte lungi din banchetă*

Trapa din spătarul banchetei poate fi deschisă pentru transportul de obiecte lungi și subțiri, de exemplu, schiurile.



1 În compartimentul pentru bagaje, prindeți de mânerul trapei și pliați trapa.

2 Pliați în față cotiera banchetei.

3 Reglați tetierele scaunului central în sus astfel încât tuburile de oțel să nu blocheze deschiderea trapei.

* Opțiune/accesoriu.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

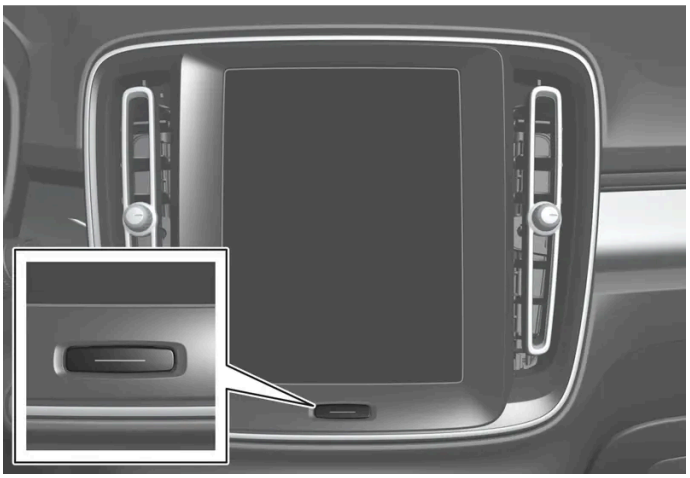
19. Întreținere și service

19.1. Îngrijirea mașinii

19.1.1. Curățarea interioară

19.1.1.1. Curățarea afișajului central

Murdăria, petele și grăsimea de pe degete pot afecta funcționarea și lizibilitatea afișajului central. Curățați frecvent ecranul cu o lavetă din microfibre.



1 Deconectați afișajul central printr-o apăsare lungă pe butonul home.

2 Ștergeți ecranul cu o lavetă din microfibre curată și uscată prin mișcări mici, circulare. Dacă este necesar, umeziți ușor laveta din microfibre cu apă curată.

3 Activați afișajul printr-o apăsare scurtă pe butonul home.

> **Important**
>
> Laveta de microfibre utilizată pentru a curăța afișajul central trebuie să fie lipsită de nisip și impurități.

Important

Când curățați afișajul central, utilizați doar o presiune ușoară pe ecran. Presiunea puternică poate deteriora ecranul.

Important

NU pulverizați substanțe chimice lichide sau caustice direct pe afișajul central. Nu utilizați agenți de curățare geamurile, alți agenți de curățare, sprayuri cu aerosol, solvenți, alcool, amoniac sau alți agenți de curățare abrazivi.

Nu utilizați niciodată lavete, prosoape de hârtie sau batiste de hârtie abrazive deoarece acestea pot zgâria afișajul central.

19.1.1.2. Curățarea afișajului pentru șofer

Ștergeți ușor sticla de acoperire cu o cârpă din microfibre curată și uscată. Dacă este necesar, umeziți puțin cârpa din microfibre.

Nu utilizați niciodată agent de curățat. O substanță specială de curățare este disponibilă de la dealerii Volvo pentru curățarea petelor mai dificile.

19.1.1.3. Curățarea volanului îmbrăcat în piele

Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo. Curățați periodic și eliminați petele imediat. Înainte de utilizarea substanțelor de curățare, aspirați.

Pielea trebuie să respire. Nu acoperiți volanul din piele cu o husă din plastic. Pentru curățarea volanului îmbrăcat în piele, vă recomandăm utilizarea Volvo Leather Care Kit/Wipes. Mai întâi îndepărtați murdăria, praful etc. cu un burete umed sau cu o lavetă umedă.

Important

Obiectele ascuțite, de ex. inelele, pot deteriora pielea de pe volan.

19.1.1.4. Curățarea centurilor de siguranță

Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo. Curățați periodic și eliminați petele imediat. Înainte de utilizarea substanțelor de curățare, aspirați.

Utilizați apă și un detergent pentru sintetice. Un agent de curățare special pentru textile se poate găsi la dealerii Volvo. Asigurați-vă că centura este uscată înainte de a permite retragerea acesteia.

19.1.1.5. Curățarea interiorului

Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo. Curățați periodic și eliminați petele imediat. Înainte de utilizarea substanțelor de curățare, aspirați.

Important

- Anumite articole de îmbrăcăminte colorată (de ex. jeanșii închiși la culoare și articolele din piele întoarsă) pot păta tapițeria. Dacă se produce o pată, curățați și tratați aceste părți ale tapițeriei cât mai curând.
- Nu utilizați niciodată solvenți puternici, precum lichidul de spălat, benzină pură, solvent nafta sau alcool concentrat pentru a curăța interiorul deoarece acestea pot deteriora tapițeria, dar și alte materiale din interior.
- Nu pulverizați niciodată agenți de curățare pe componentele cu butoane și comenzi electrice. Ștergeți-le cu o lavetă umezită în agent de curățare.
- Obiectele ascuțite și benzile Velcro pot deteriora tapițeria textilă.
- Utilizați agenții de curățare numai pe suprafețele pentru care au fost concepuți.

19.1.1.6. Curățarea pardoselii textile și a covorașelor de intrare

Vă recomandăm să utilizați un agent de curățat textile atunci când curățați covorașele textile. Curățați periodic și eliminați petele imediat. Înainte de utilizarea substanțelor de curățare, aspirați.

Demontați covorașele pentru o curățare separată a mochetei și a covorașelor. Fiecare mochetă este prinsă cu capse.

1. Scoateți mochetele prinzând mocheta de la fiecare capsă și trăgând-o în sus.
2. Utilizați un aspirator pentru a elimina praful și mizeria.

   Notă

   Covorașele de inserție nu trebuie scuturate fără atenție sau lovite de obiecte pentru a îndepărta murdăria, deoarece se pot fisura.

3. Vă recomandăm o soluție de curățat pentru petele din covoraș după aspirare.
4. După curățare, fixați mocheta apăsând pe fiecare capsă.

Avertizare

Utilizați doar un covoraș la fiecare scaun și verificați înainte de a porni că covorașul de la scaunul șoferului este fixat bine și asigurat în știfturi astfel încât să nu fie prins între și sub pedale.

19.1.1.7. Curățarea pieselor interioare din plastic, metal și lemn

Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo. Curățați periodic și eliminați petele imediat.

Curățați piesele și suprafețele interioare utilizând o lavetă din fibre sau microfibre ușor umezită cu apă, disponibilă la dealerii Volvo.

Nu răzuiți sau frecați petele. Nu utilizați niciodată agenți de eliminare a petelor puternici.

Important

NU utilizați un solvent care conține alcool pentru curățarea sticlei afișajului pentru șofer.

Important

Rețineți că suprafețele cu luciu ridicat sunt ușor de zgâriat. Curățați aceste suprafețe cu o lavetă din microfibre curată și uscată, prin mișcări mici, circulare. Dacă este necesar, umeziți laveta din microfibre cu puțină apă curată.

19.1.1.8. Curățarea tapițeriei din piele*

Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo. Curățați periodic și eliminați petele imediat. Înainte de utilizarea substanțelor de curățare, aspirați.

Tapițeria din piele a mașinilor Volvo* a fost tratată pentru a-și păstra aspectul original.

Tapițeria din piele* este un produs natural, care se modifică și dobândește o frumoasă patină în timp. Curățarea și tratarea periodice sunt necesare pentru păstrarea proprietăților și culorii pielii. Volvo oferă un produs complet, Volvo Leather Care KitWipes, pentru curățarea și tratarea tapițeriei din piele. Stratul exterior de protecție al pielii se păstrează când acest produs se utilizează conform instrucțiunilor.

Pentru cele mai bune rezultate, Volvo recomandă și aplicarea unei creme de protecție de până la patru ori pe an (sau mai frecvent, dacă este cazul). Volvo Leather Care Kit/Wipes sunt disponibile la dealerii Volvo.

Curățarea tapițeriei din piele

1. Aplicați soluția de curățare pentru piele pe un burete umed și strângeți până la formarea de spumă.
2. Ștergeți pata cu buretele, utilizând mișcări circulare.
3. Umeziți bine pata cu buretele, permiteți buretelui să absoarbă pata fără a freca.
4. Ștergeți pata cu o cârpă moale și lăsați pielea se să usuce.

Protejarea tapițeriei din piele

1. Aplicați o cantitate mică de agent de protecție a pielii pe o cârpă moale și apoi aplicați-o pe piele cu mișcări circulare ușoare.
2. Lăsați-o să se usuce timp de 20 minute.

> Protejarea tapițeriei din piele o face mai rezistentă la radiațiile UV solare.

* Opțiune/accesoriu.

19.1.1.9. Curățarea tapițeriei Microtech*

Tapițeria Microtech a mașinilor Volvo a fost tratată pentru a-și păstra aspectul original.

În timp, razele soarelui, petele de grăsime, praful etc., pot uza stratul superior de protecție, ducând la zgârieturi sau fisuri. Pentru a păstra proprietățile și culoarea tapițeriei, este necesară curățarea periodică și tratarea directă a petelor. Înainte de curățarea cu un agent de curățare, se recomandă aspirarea.

Curățarea tapițeriei Microtech

1. Aspirați tapițeria.
2. Aplicați un agent de curățare ușor, fără alcool, pe un burete umed și strângeți până când se formează spumă.
3. Rotiți buretele peste pată. Umeziți bine pata cu buretele, permiteți buretelui să absoarbă pata fără a freca.
4. Uscați cu o cârpă moale și lăsați tapițeria să se usuce.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Important

Anumite haine închise la culoare, de ex., jeanşi sau articole de îmbrăcăminte maro pot decolora tapițeria din Microtech.

* Opțiune/accesoriu.

19.1.1.10. Curățarea tapițeriei textile și a capitonajului plafonului

Vă recomandăm să utilizați un agent de curățat textile atunci când curățați tapițeria din Nubuck sau textilă. Dacă este cazul, curățați și tratați petele imediat.

Important

Nu răzuiți sau frecați o pată; acest lucru poate deteriora tapițeria.

Important

Nu utilizați agenți de îndepărtare a petelor sau solvenți puternici, aceştia pot deteriora tapițeria.

Curățarea tapițeriei textile

1. Începeți prin aspirarea tapițeriei.
2. Urmați instrucțiunile pentru agentul de curățare a tapițeriei textile.
3. La curățarea tapițeriei textile, se recomandă utilizarea unui aspirator de apă pentru a aspira lichidul de spălare şi apa de la clătirea ulterioară.

Important

Unele articole de îmbrăcăminte colorate (cum ar fi jeanșii şi articolele din piele întoarsă) pot păta tapițeria textilă. Petele accentuate, precum uleiul, vor fi greu de îndepărtat.

Important

Curățați întotdeauna întreaga tapițerie, chiar dacă există numai pete individuale. Acest lucru va evita formarea petelor de apă.

Notă

Nu îndepărtați tapițeria pentru curățare.

Curățarea capitonajului plafonului

1. Curățați capitonajul plafonului cu atenție utilizând o perie moale.
2. Urmați instrucțiunile pentru agentul de curățare a tapițeriei textile.
3. Apoi utilizați o lavetă moale și care nu lasă scame pentru a șterge capitonajul plafonului.

Important

Curățarea neatentă poate deteriora capitonajul plafonului.

19.1.2. Curățarea exterioară

19.1.2.1. Curățarea lămpilor exterioare

Lămpile murdare au o funcționalitate redusă. Curățați-le periodic, de ex., atunci când faceți încărcarea.

Curățați lămpile exterioare, cum ar fi farurile și stopurile, cu un burete moale și curat îmbibat în apă călduță cu săpun slab.

Condensul temporar format pe interiorul lentilelor în timpul curățării este normal. Toate lămpile exterioare sunt proiectate să nu fie afectate de un astfel de fenomen. În mod normal, condensul este eliminat prin ventilare din carcasa lămpii, după ce lampa a luminat o anumită perioadă.

Important

Nu utilizați substanțe de curățare puternice sau substanțe chimice pentru curățarea lămpilor. Astfel de produse, de ex. agenți de curățare cu conținut de alcool pot provoca crăparea lentilelor.

Important

Nu ștergeți cu un burete uscat sau cu o cârpă deoarece pot apărea descărcări electrice ce deteriorează componentele lămpii.

19.1.2.2. Curățarea lamelelor ștergătoarelor

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Cu cât mașina este lăsată murdară pentru un timp mai îndelungat, cu atât mai dificil va fi să o curățați complet și să evitați riscul deteriorării vopselei. Spălați mașina la o spălătorie auto cu separator de ulei. Utilizați un șampon auto recomandat de Volvo.

Asfaltul, praful și reziduurile de sare de pe lamelele ștergătoarelor, dar și insectele, gheața etc. de pe parbriz, afectează durata de utilizare a lamelelor ștergătoarelor.

La curățare, aduceți lamelele ștergătoarelor în poziția de service.

> **Notă**
>
> Spălați lamelele ștergătoarelor și parbrizul periodic cu apă caldă și săpun sau șampon auto. Nu utilizați solvenți puternici.

19.1.2.3. Suprafața vopsită a mașinii

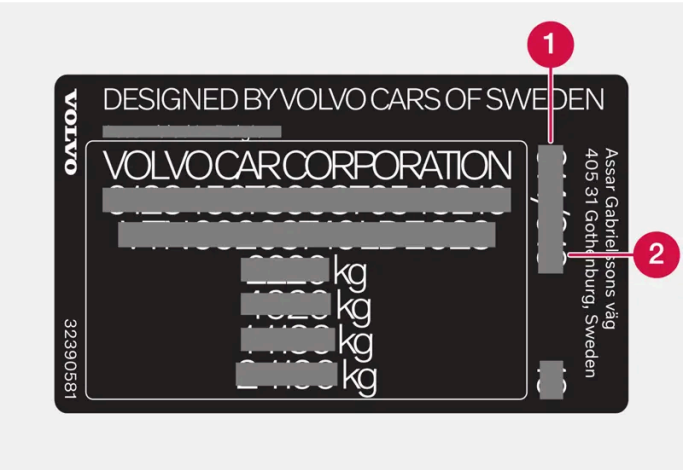
Suprafața vopsită este alcătuită din mai multe straturi și reprezintă o parte importantă a protecției antirugină a mașinii, de aceea trebuie verificată cu regularitate.

Cele mai frecvente tipuri de deteriorări ale vopselei sunt cauzate de lovituri de piatră, zgârieturi și semne pe marginile aripilor, portierelor și barelor de protecție. Pentru a evita apariția ruginii, vopseaua deteriorată trebuie rectificată imediat.

19.1.2.4. Coduri de culoare

Autocolantul pentru codul de culoare este poziționat pe stâlpul portierei dreapta a mașinii între portiera din față și cea din spate și va fi vizibil când se deschide portiera din spate dreapta.

Cod de culoare



1 Cod de culoare exterioară

2 Orice cod secundar de culoare exterioară

19.1.2.5. Retușarea unor deteriorări minore ale vopselei

Vopseaua este o parte importantă a protecției antirugină a mașinii și, prin urmare, trebuie verificată în mod regulat. Cele mai frecvente tipuri de deteriorări ale vopselei sunt cauzate de lovituri de piatră, zgârieturi și semne de ex. pe marginile aripilor, portierelor și barelor de protecție.

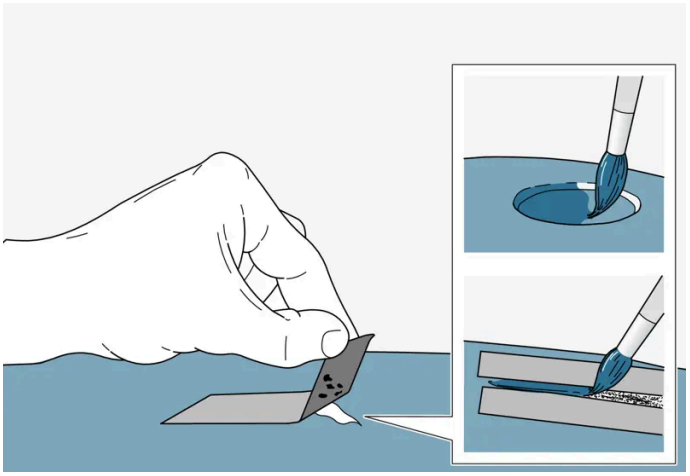
Pentru a evita apariția ruginii, vopseaua deteriorată trebuie rectificată imediat.

> **Notă**
>
> La repararea vopselii, suprafața trebuie să fie curată și uscată. Temperatura suprafeței trebuie să fie de cel puțin 15 °C (59 °F).

Materialele care ar putea fi necesare

- Primer - un primer adeziv special într-un tub de pulverizare este disponibil de ex. pentru barele de protecție acoperite cu plastic.
- Vopsea pentru stratul de bază și lac - disponibile în tuburi de pulverizare sau sub formă de creioane / pensule de retușare[1].
- Bandă de mascare.
- Hârtie abrazivă fină.

Aplicarea vopselei de retușare pe suprafața deteriorată



Dacă deteriorarea nu a ajuns până la metal, vopseaua de retușare poate fi aplicată imediat după ce suprafața a fost curățată.

1 Aplicați o bucată de bandă de mascare peste suprafața deteriorată. Pe urmă scoateți banda pentru a îndepărta întreaga vopsea desprinsă.

Dacă deteriorarea a ajuns până la metal, se recomandă utilizarea unui primer. În cazul deteriorării unei suprafețe din plastic, pentru a obține rezultate mai bune, trebuie folosit un primer adeziv - se pulverizează în capacul tubului de

pulverizare și se aplică cu peria în strat subțire.

2 Înainte de vopsire, poate fi efectuată local șlefuirea ușoară folosind o cârpă abrazivă foarte fină, dacă este necesar (de ex. dacă există margini neuniforme). Curățați temeinic suprafața (îndepărtați vaselina și sarea) și lăsați-o să se usuce.

3 Amestecați bine primerul și aplicați-l cu ajutorul unei perii fine, a unui chibrit sau a unui obiect similar. Încheiați prin aplicarea unui strat de bază de vopsea și a unui strat de lac transparent după ce primerul s-a uscat.

Pentru zgârieturi aplicați aceeași procedură, însă mascați în jurul zonei deteriorate pentru a proteja vopseaua nedeteriorată.

Creioanele de retușare și vopselele de pulverizare pentru retușarea vopselei sunt disponibile la dealerii Volvo.

> **Notă**
>
> Dacă bucata de piatră nu a pătruns în metal și a rămas un strat de vopsea intact, aplicați un strat de bază și un strat de lac transparent imediat ce suprafața a fost curățată.

[1] Urmați instrucțiunile care sunt incluse în pachet pentru creionul / pensula de retușare.

19.1.2.6. Curățarea suprafețelor exterioare

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Acest lucru înseamnă că mașina este mai ușor de curățat deoarece praful nu se întărește. De asemenea, se reduce riscul de zgârieturi și se păstrează curățenia. Spălați mașina într-un spațiu de curățare prevăzut cu un separator de ulei și utilizați un șampon auto. Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo.

Elemente importante de urmărit la spălarea mașinii

- Evitați spălarea mașinii în lumina directă a soarelui[1]. Acest lucru poate determina uscarea detergentului sau a cerii, generând un efect abraziv.
- Îndepărtați excrementele de păsări și seva și rășina de copaci de pe vopsea cât mai curând. Acestea conțin substanțe care afectează și decolorează rapid vopseaua. De ex.,, utilizați o hârtie moale sau un burete înmuiat în apă. Vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo pentru eliminarea decolorărilor.
- După spălarea mașinii, mai poate fi prezent reziduu de bitum de la asfalt. Utilizați un agent de îndepărtare a bitumului recomandat de Volvo pentru a elimina petele de reziduuri.

[1] Nu se aplică la spălarea într-o spălătorie auto automată.

19.1.2.7. Protecția antirugină

Mașina este protejată anticoroziune.

Protecția anticoroziune pentru caroserie include straturi metalice de protecție pe tablă, un proces de vopsire de calitate ridicată, suprapuneri metalice minimizate și protejate anticoroziune și componente de plastic de protecție, protecție la frecare și inhibitor de rugină suplimentar pe zonele expuse. La șasiu, componentele expuse ale suspensiei roții sunt realizate din aluminiu turnat, rezistent la coroziune.

Inspecție și întreținere

În mod normal, protecția anticoroziune a mașinii nu necesită întreținere, dar păstrarea mașinii curate reprezintă un bun mod de a reduce riscul coroziunii. Soluțiile de curățat puternic alcaline sau acide trebuie evitate pe componentele ornamentale lucioase. Vopseaua sărită de la contactul cu pietricelele trebuie remediată imediat ce a fost descoperită.

19.1.2.8. Spălarea mașinii la o instalație automată

Este important să pregătiți mașina pentru spălarea într-o spălătorie automată. Urmați cu atenție instrucțiunile privind gestionarea mașinii înainte și în timpul spălării.

Instalația de spălat automată poate fi un mod ușor și rapid de curățare a mașinii, dar aceasta nu va curăța toate părțile mașinii care necesită curățare periodică. Volvo vă recomandă să spălați manual mașina, în completarea spălării la instalația de spălat automată.

> **Notă**
>
> În primele luni, evitați spălarea unei mașini noi într-o instalație de spălare automată. Astfel, vopseaua se va usca complet.

Pregătiri înainte de spălare

Într-o instalație de spălat automată, în care mașina este trasă pentru spălare, este important să dezactivați funcțiile care previn deplasarea liberă a mașinii.

- Fixați sau demontați componentele exterioare proeminente, precum lămpile auxiliare și antenele montate ulterior.
- Dezactivați funcția senzorului automat de ploaie. Dezactivați ștergătoarele de parbriz cât timp mașina este spălată, pentru a evita riscul deteriorării.
- Selectați ecranul camerei de parcare din afișajul central și dezactivați senzorii de asistență la parcare și frânarea automată în marșarier. Acestea se pot reactiva la pornirea mașinii și vor trebui dezactivate din nou.

În timpul spălării

Important

Țineți închise geamurile, portierele, acoperișul panoramic* și hayonul pe durata spălării mașinii.

Dacă mașina este echipată cu încuiere și descuiere fără cheie*:

Scoateți cheia și depozitați-o la vedere în partea din față a mașinii pe durata spălării mașinii. Acest lucru minimizează riscul deschiderii accidentale a hayonului prin apăsarea unui buton sau dacă se detectează cheia în afara mașinii în mod eronat.

Păstrați centura de siguranță cuplată pe întreaga durată a spălării mașinii.

1 Conduceți mașina în instalația de spălat și opriți în locația desemnată.

2 Selectați poziția selectorului de viteze N.

Important

Sistemul va activa automat frâna de parcare dacă nu sunt urmați pașii de mai sus. Frâna de parcare nu trebuie activată într-o spălătorie automată.

Important

Opriți mașina utilizând afișajul central. Frâna de parcare se activează atunci când este întrerupt contactul mașinii.

Important

Nu utilizați modul de remorcare atunci când vă aflați într-o spălătorie automată de mașini.

3 Mașina va parcurge lungimea instalației de spălat automate.

> Nu uitați să restaurați modificările efectuate înainte de spălarea mașinii.

După spălare

Important

Pentru a reduce pericolul de coroziune, uscați frânele după ce spălați mașina. În timpul frânării, cuplați treapta N pentru a încălzi frânele prin frecare. Acest mod de funcționare încălzește frânele, astfel încât acestea se usucă mai rapid. Asigurați-vă că ceilalți participanți la trafic nu sunt puși în pericol din cauza frânării.

* Opțiune/accesoriu.

19.1.2.9. Curățarea ornamentelor exterioare din plastic, cauciuc și decorative

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Cu cât mașina este lăsată murdară pentru un timp mai îndelungat, cu atât mai dificil va fi să o curățați complet și să evitați riscul deteriorării vopselei. Utilizați un șampon auto recomandat de Volvo.

Vă recomandăm să utilizați un agent de curățare special, disponibil la dealerii Volvo, pentru curățarea și îngrijirea componentelor colorate din plastic, cauciuc și decorative, de ex., ornamentele decorative lucioase. Urmați cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru un astfel de agent.

Evitați spălarea mașinii cu detergent cu un pH sub 3,5 sau mai mare de 11,5. Acest lucru poate determina decolorarea componentelor din aluminiu anodizat*, conform ilustrației. Nu recomandăm utilizarea de agenți abrazivi de polișare, conform ilustrației.

Componente care trebuie spălate cu un agent de curățat cu un pH cuprins între 3,5 și 11,5.

Important

Evitați polișarea și ceruirea elementelor din plastic și din cauciuc.

La utilizarea de degresant pe elementele din plastic și cauciuc, aplicați apăsând ușor, dacă este cazul. Utilizați un burete moale de spălare.

Polișarea ornamentelor lucioase poate distruge sau elimina stratul lucios de la suprafață.

Nu utilizați un agent de polișare abraziv.

Important

Evitați spălarea mașinii cu un agent de curățare cu un pH sub 3,5 sau mai mare de 11,5. Acest lucru poate duce la decolorarea componentelor din aluminiu anodizat, precum cardele-portbagaj și cadrele geamurilor laterale.

Nu utilizați un agent metalic de polișare pe componentele din aluminiu anodizat. Acest lucru poate duce la decolorare și la distrugerea tratamentului suprafeței.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

* Opțiune/accesoriu.

19.1.2.10. Curățarea jantelor

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Cu cât mașina este lăsată murdară pentru un timp mai îndelungat, cu atât mai dificil va fi să o curățați complet și să evitați riscul deteriorării vopselei. Curățați la o spălătorie auto echipată cu separator de uleiuri. Utilizați un șampon auto recomandat de Volvo.

Utilizați un agent de curățare a jantelor recomandat de Volvo.

Agenții de curățare puternici pot deteriora suprafața și duce la apariția petelor pe jantele de aluminiu cromate.

19.1.2.11. Spălarea manuală

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Acest lucru înseamnă că mașina este mai ușor de curățat deoarece praful nu se întărește. De asemenea, se reduce riscul de zgârieturi și se păstrează curățenia. Spălați mașina într-un spațiu de curățare prevăzut cu un separator de ulei și utilizați un șampon auto. Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo.

Elemente importante de urmărit la spălarea manuală a mașinii

- Spălați șasiul, inclusiv pasajele roților și barele de protecție.
- Clătiți întreaga mașina până când murdăria dizolvată a fost eliminată pentru a reduce riscul de zgârieri în timpul spălării. Nu pulverizați direct pe încuietori.
- Dacă este cazul, utilizați un agent degresant la rece pe suprafețele foarte murdare. Rețineți că, în acest caz, mașina nu trebuie să fie înfierbântată de la soare.
- Spălați cu un burete, șampon auto și apă caldă din abundență. Asigurați-vă că buretele este curat. Murdăria de pe burete poate zgâria mașina în timpul spălării.
- Curățați lamelele ștergătoarelor cu soluție caldă cu săpun sau cu șampon auto.
- Ștergeți mașina până la uscare cu o cârpă din piele de căprioară curată și moale sau cu o racletă pentru îndepărtarea apei. Evitarea uscării picăturilor de apă în lumina puternică a soarelui va reduce riscul producerii de pete de apă uscată, care vor necesita polișare.

> **Important**
>
> Farurile murdare nu vor funcționa corect. Curățați-le periodic, de ex., în timpul încărcării.
>
> Nu utilizați agenți de curățare corozivi. Utilizați în schimb apă și un burete care nu zgârie. Pentru mai multe informații, consultați secțiunea separată.

Notă

Farurile și lămpile spate pot prezenta condens în interiorul lentilelor. Acest lucru este normal, toate elementele de iluminat exterioare au fost concepute pentru a rezista la condens. În mod normal, condensul este eliminat prin ventilare din carcasa lămpilor după ce lampa a fost aprinsă pentru un anumit interval de timp.

Important

- Înainte de a spăla mașina, asigurați-vă că plafonul panoramic* și parasolarul sunt închise înainte de a spăla mașina.
- Nu utilizați niciodată agenți de polișare cu proprietăți abrazive pe plafonul panoramic.
- Nu utilizați ceară pe chederele din jurul plafonului panoramic.

Important

Nu uitați să îndepărtați mizeria din orificiile de scurgere din portiere, din praguri și de la acoperișul panoramic după ce ați spălat mașina.

* Opțiune/accesoriu.

19.1.2.12. Spălarea sub presiune ridicată

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Cu cât mașina este lăsată murdară pentru un timp mai îndelungat, cu atât mai dificil va fi să o curățați complet și să evitați riscul deteriorării vopselei. Spălați mașina la o spălătorie auto cu separator de ulei. Utilizați un șampon auto recomandat de Volvo.

La spălarea sub presiune ridicată, utilizați mișcări de măturare și asigurați-vă că duza nu se apropie la o distanță mai mică de 30 cm (13 in) față de suprafața mașinii. Nu pulverizați direct pe încuietori sau în interiorul fantei de încărcare.

Important

Nu clătiți cu apă mai fierbinte de 60 °C lămpile exterioare cum ar fi farurile și stopurile. Pentru mai multe informații, consultați secțiunea separată.

19.1.2.13. Polișarea și ceruirea

Polișați și ceruiți mașina dacă vopseaua și-a pierdut din luciu sau pentru oferi vopselei protecție suplimentară. Mașina nu necesită polișare decât după ce a împlinit un an. Cu toate acestea, mașina poate fi ceruită în acest

interval de timp. Nu polișați sau nu ceruiți mașina direct în lumina soarelui, suprafața de polișat trebuie să aibă o temperatură de cel mult 45 °C (113 °F).

- Spălați și uscați malina temeinic înainte de polișare sau ceruire. Îndepărtați petele de asfalt sau gudron cu soluție de îndepărtare a gudronului sau cu terebentină. Petele mai dificile se pot elimina utilizând pastă fină, special concepută pentru vopseaua auto. Utilizați un agent de curățare recomandat de Volvo.
- Polișați mai întâi cu pastă de polișat și apoi ceruiți cu ceară lichidă sau solidă. Respectați instrucțiunile de pe ambalaj. Multe preparate includ atât pastă de polișare, cât și ceară.

Important

Nu polișați sau ceruiți elementele mate de pe mașină. Acest lucru poate distruge efectul de matifiere și da suprafeței un luciu permanent.

Important

Evitați polișarea și ceruirea elementelor din plastic și din cauciuc.

La utilizarea de degresant pe elementele din plastic și cauciuc, aplicați apăsând ușor, dacă este cazul. Utilizați un burete moale de spălare.

Polișarea ornamentelor lucioase poate distruge sau elimina stratul lucios de la suprafață.

Nu utilizați un agent de polișare abraziv.

Important

Utilizați un agent de curățare recomandat de Volvo. Alte tratamente, precum conservarea, etanșarea, protecția, lustruirea sau altele similare, pot deteriora vopseaua. Deteriorarea vopselii din cauza unor astfel de tratamente nu este acoperită de garanția Volvo.

19.2. Lamelele ștergătoarelor și lichidul de spălat

19.2.1. Lamelele ștergătoarelor și lichidul de spălat

Cu ajutorul lichidului de spălat, ștergătoarele îmbunătățesc vizibilitatea și fascicolul farurilor.

Duzele spălătorului sunt încălzite* automat pe timp de vreme rece pentru a preveni înghețarea lichidului de spălat.

Informațiile privind necesitatea de completare cu lichid de spălat se afișează în afișajul pentru șofer, când mai există circa 1 l (1 qt) de lichid de răcire.

* Opțiune/accesoriu.

19.2.2. Setarea lamelelor ștergătoarelor în poziția de service

În unele situații, lamelele ștergătoarelor de parbriz trebuie să fie poziționate în poziția de service (poziția verticală), de ex. când vor fi înlocuite.

Lamelele ștergătoarelor în poziția de service.

Pentru a schimba, curăța sau ridica lamelele ștergătoarelor (de ex. pentru răzuirea gheții de pe parbriz), acestea trebuie să fie în poziția de service.

> **Important**
>
> Înainte de a aduce lamelele ștergătoarelor în poziția de service, asigurați-vă că nu sunt înghețate.

Activarea / dezactivarea modului de service

Modul de service poate fi activat / dezactivat când mașina este în staționare iar ștergătoarele de parbriz nu sunt pornite. Modul de service se activează/dezactivează din afișajul central.

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apoi apăsați pe **Comenzi** și activați/dezactivați poziția de serviciu a lamelei ștergătorului.

Lamelele ștergătoarelor ies din poziția de service și în cazul în care:

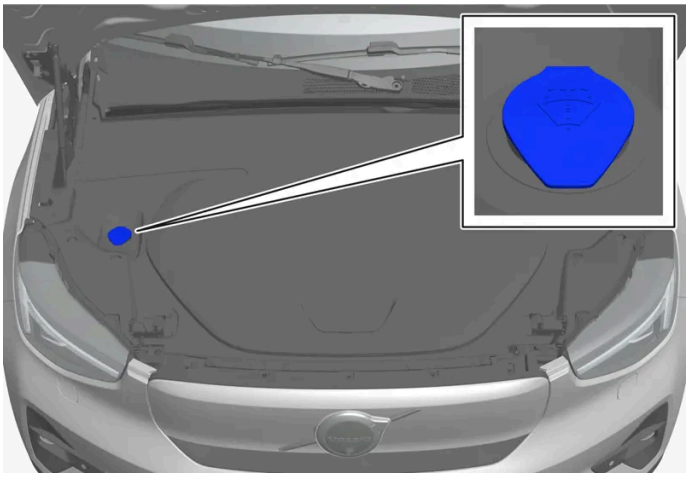
- Este activată ștergerea parbrizului.
- Este activată spălarea parbrizului.

- Senzorul de ploaie este activat.
- Mașina este pornită de pe loc.

> **Important**
>
> Dacă brațele ștergătorului aflat în poziție de funcționare au fost pliate în sus de pe parbriz, ele trebuie pliate la loc în jos pe parbriz pentru a putea activa ștergerea, spălarea sau senzorul de ploaie, precum și pentru a putea începe deplasarea. Acest lucru previne răzuirea vopselei de pe capotă.

19.2.3. Completarea lichidului de spălat

Lichidul de spălat este utilizat pentru curățarea farurilor, precum și a parbrizului și a lunetei. În cazul în care temperatura este sub punctul de îngheț, trebuie folosit lichid de spălat cu antigel.



Notă

Când a rămas aprox. 1 litru (1 qt) din lichidul de spălat în rezervor, se afișează mesajul **Realimentați. Nivelul lichidului de spălare este redus.** împreună cu simbolul în afișajul pentru șofer.

Când mesajul **Realimentați. Nivelul lichidului de spălare este redus.** și simbolul se afișează în afișajul pentru șofer, este momentul pentru a completa cu lichid de spălat.

1. Deschideți capota utilizând mânerul din habitaclu și apoi mânerul de sub marginea capotei.
2. Deschideți capacul rezervorului de lichid de spălat.

   Lichidul de spălat este umplut în rezervorul cu capacul albastru. Rezervorul este utilizat pentru spălătorul de parbriz, spălătorul de lunetă și spălătorul de faruri*.
3. Completați cu lichid de spălat.
4. Închideți capacul rezervorului de lichid de spălat și apoi închideți capota.

Calitatea recomandată: Lichidul de spălat recomandat de Volvo - cu protecție împotriva înghețului în condiții de vreme rece și pentru temperaturi sub punctul de îngheț.

Important

Utilizați lichid de spălat original Volvo sau echivalent cu un pH recomandat între 6 și 8, la diluarea specificată (de ex. 1:1 cu apă neutră).

Important

Folosiți lichid de spălat cu antigel când temperatura este sub valoarea de îngheț, pentru a evita înghețarea lichidului în interiorul pompei, rezervorului și furtunurilor.

Volum:

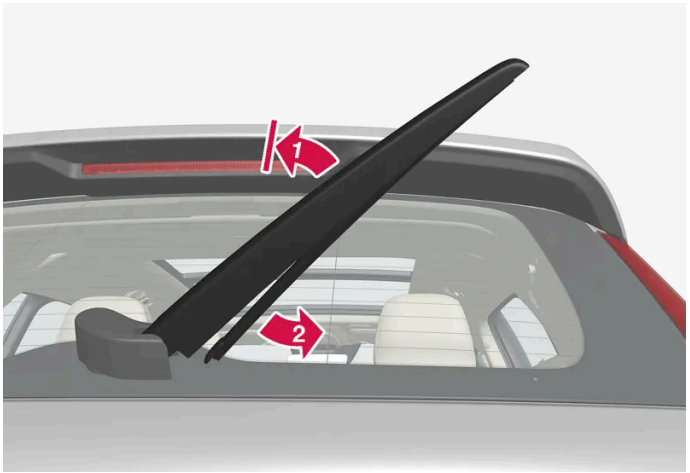
- Mașinile **cu** spălare a farurilor: 5,5 litri (5,8 sferturi de galon).
- Mașinile **fără** spălare a farurilor: 3,5 litri (3,7 sferturi de galon).

* Opțiune/accesoriu.

19.2.4. Înlocuirea lamelei ștergătorului de lunetă

Lamelele ștergătoarelor îndepărtează apa de pe parbriz și lunetă. Împreună cu lichidul de spălare, curăță geamul și asigură vizibilitatea în timpul condusului. Lamelele ștergătoarelor de parbriz și lunetă pot fi înlocuite.

Înlocuirea lamelei ștergătorului de lunetă



Ridicați brațul ștergătorului de la lunetă și trageți secțiunea inferioară a lamelei către dreapta.

1 1

Prindeți centrul brațului ștergătorului și ridicați-l de la lunetă în poziția de blocare.

Notă

Există o poziție de blocare la jumătatea unghiului de extindere, care poate părea că imprimă rezistență. Această blocare previne căderea brațului pe parbriz. Brațul ștergătorului trebuie tras dincolo de blocare pentru înlocuirea lamelei ștergătorului.

2 2

Prindeți partea inferioară a lamelei și trageți la dreapta până când lamela se desprinde de la braț.

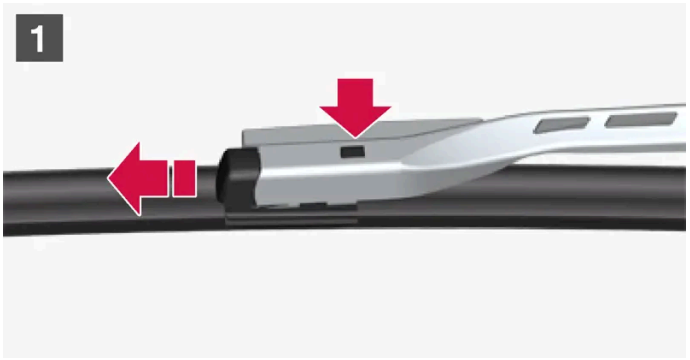
3 Apăsați noua lamelă a ștergătorului în poziție. Veți auzi un clic. Verificați dacă s-a montat ferm.

4 Coborâți brațul ștergătorului.

> **Important**
>
> Verificați în mod regulat lamelele. Întreținerea neglijată scurtează durata de viață a lamelelor ștergătoarelor.

19.2.5. Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor de parbriz

Lamelele ștergătoarelor îndepărtează apa de pe parbriz și lunetă. Împreună cu lichidul de spălare, curăță geamul și asigură vizibilitatea în timpul condusului. Lamelele ștergătoarelor de parbriz și lunetă pot fi înlocuite.



Asigurați-vă că ștergătoarele de parbriz sunt în poziția de service și depliați brațele ștergătoarelor. Poziția de lucru se activează și se dezactivează din afișajul central când mașina staționează și ștergătoarele de parbriz nu sunt pornite.

1 1
Apăsați butonul amplasat pe suportul lamelei ștergătorului și trageți afară paralel cu brațul ștergătorului.

2 2
Glisați în poziție noua lamelă a ștergătorului până când auziți un clic.

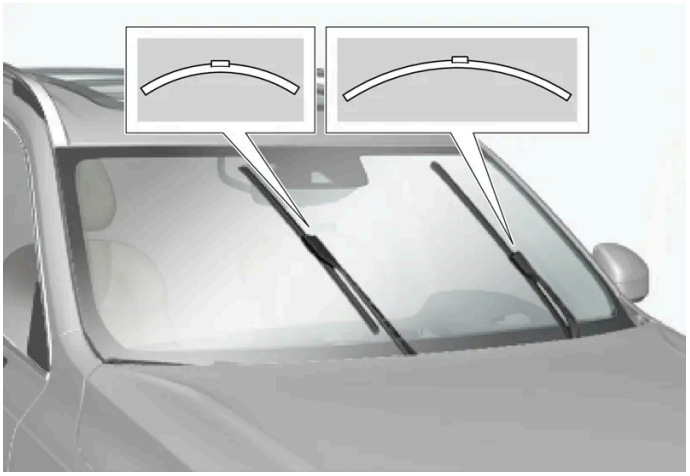
Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

3 Verificați dacă lamela este montată corect.

4 Coborâți brațul ștergătorului pe parbriz.

> **Important**
>
> Dacă brațele ștergătorului aflat în poziție de funcționare au fost pliate în sus de pe parbriz, ele trebuie pliate la loc în jos pe parbriz pentru a putea activa ștergerea, spălarea sau senzorul de ploaie, precum și pentru a putea începe deplasarea. Acest lucru previne răzuirea vopselei de pe capotă.

Lamelele ștergătoarelor au lungimi diferite

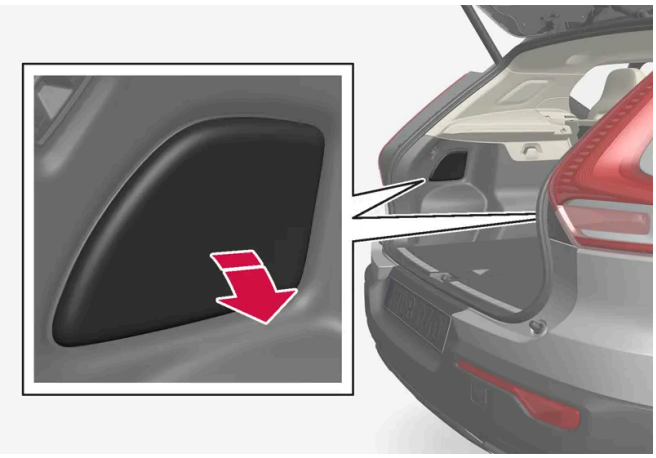


> **Notă**
>
> La înlocuirea lamelelor ștergătoarelor, rețineți că ele au lungimi diferite. Lamela de pe partea șoferului este mai lungă decât cea de pe partea pasagerului.

19.3. Înlocuirea becurilor

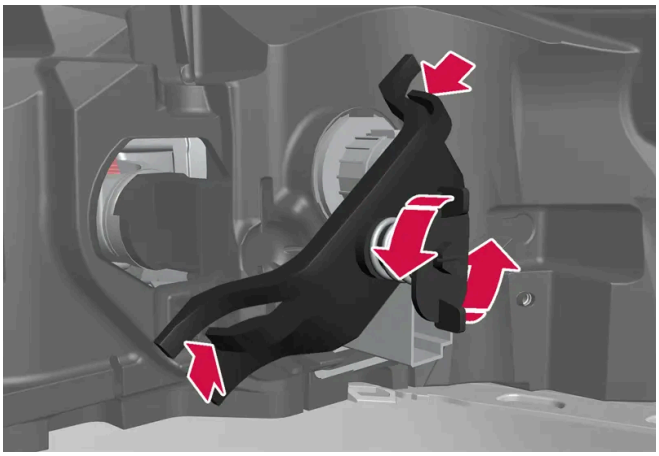
19.3.1. Înlocuirea becului semnalizatorului spate

Becurile semnalizatoarelor sunt depozitate în spatele panoului de pe lateralul compartimentului portbagajului.

1 

Pentru detașare, apăsați trapa panoului, în marginea de sus.

2 Pentru a accesa puntea de susținere, dați la o parte izolația.

3 

Deșurubați în sens invers orar și scoateți bolțul de arc, apăsați clemele spre laterale și scoateți puntea de susținere. Cel mai simplu este să lăsați șurubul în puntea de susținere.

4 Desfaceți fasungul gri al becului rotindu-l în sens invers orar, apoi extrageți-l.

5 Scoateți becul apăsându-l și rotindu-l în sens invers orar.

6 Fixați un bec nou apăsându-l și rotindu-l în sens orar.

7 Montați fasungul rotindu-l în sens orar.

8 Fixați puntea de susținere cu bolțul de arc aferent și verificați clemele să fie aliniate în poziția corespunzătoare. Strângeți bolțul de arc până la când se oprește, maxim 2 Nm (1,5 ft lbs).

9 Puneți la loc izolația, apoi încuiați panoul și apăsați-l la locul său.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Important

Nu atingeți niciodată cu degetele partea de sticlă a becurilor. Unsoarea de pe degete este vaporizată de căldură, acoperind reflectorul și provocând daune.

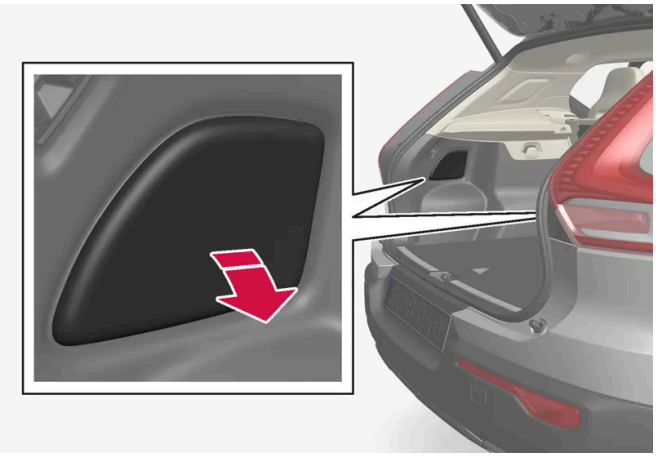
Notă

Farurile și lămpile spate pot prezenta condens în interiorul lentilelor. Acest lucru este normal; toate elementele de iluminat exterioare au fost concepute pentru a rezista la condens. În mod normal, condensul este eliminat prin ventilare din carcasa lămpilor după ce lampa a fost aprinsă un anumit interval de timp.

19.3.2. Schimbarea becului lămpii de frână

Becurile stopurilor de frână sunt depozitate în spatele panoului de pe lateralul compartimentului portbagajului.

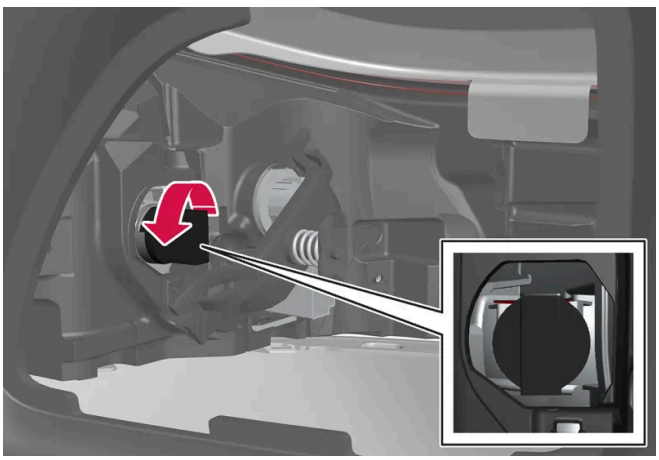
1



Pentru detașare, apăsați trapa panoului, în marginea de sus.

2 Dați la o parte izolația pentru a avea acces la becul stopului de frână.

3



Desfaceți fasungul negru al becului rotindu-l în sens invers orar, apoi extrageți-l.

4 Scoateți becul apăsându-l și rotindu-l în sens invers orar

5 Fixați un bec nou apăsându-l și rotindu-l în sens orar.

6 Montați fasungul rotindu-l în sens orar.

7 Puneți la loc izolația, apoi încuiați panoul și apăsați-l la locul său.

Important

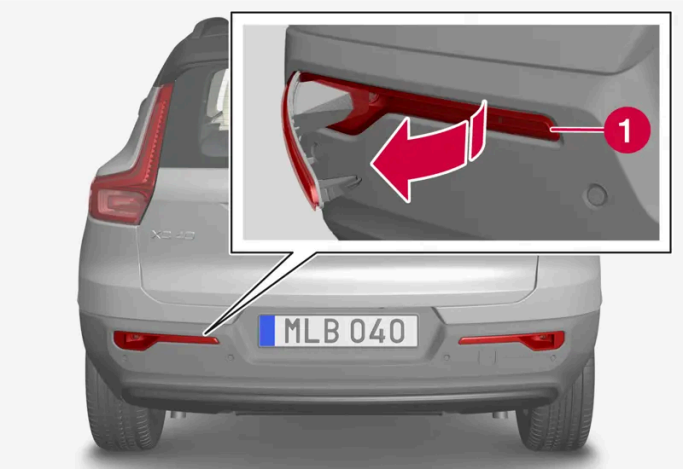
Nu atingeți niciodată cu degetele partea de sticlă a becurilor. Unsoarea de pe degete este vaporizată de căldură, acoperind reflectorul și provocând daune.

Notă

Farurile și lămpile spate pot prezenta condens în interiorul lentilelor. Acest lucru este normal; toate elementele de iluminat exterioare au fost concepute pentru a rezista la condens. În mod normal, condensul este eliminat prin ventilare din carcasa lămpilor după ce lampa a fost aprinsă un anumit interval de timp.

19.3.3. Înlocuirea becului lămpii de ceață spate

Lampa de ceață spate este montată în bara de protecție din spate pe partea șoferului.



Lampa de ceață spate este montată numai pe partea șoferului.

1 Desprindeți unitatea lămpii de ceață de pe partea șoferului prin introducerea unui obiect plat, cum ar fi o șurubelniță, pe partea scurtă mai îngustă a kitului becului la butoane și apoi scoateți prin pârghiere unitatea lămpii de ceață.

2 Deconectați conectorul.

3 Desfaceți fasungul becului rotindu-l în sens invers orar, apoi extrageți-l.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

4 Scoateți becul apăsându-l și rotindu-l în sens invers orar.

5 Fixați un bec nou apăsându-l și rotindu-l în sens orar.

6 Montați fasungul rotindu-l în sens orar.

7 Conectați conectorul.

8 Introduceți cârligul în partea lată a unității lămpii de ceață în bara de protecție din spate și rotiți unitatea în interior pentru a angrena clemele.

Notă

Farurile și lămpile spate pot prezenta condens în interiorul lentilelor. Acest lucru este normal; toate elementele de iluminat exterioare au fost concepute pentru a rezista la condens. În mod normal, condensul este eliminat prin ventilare din carcasa lămpilor după ce lampa a fost aprinsă un anumit interval de timp.

19.3.4. Înlocuirea becurilor

Tipurile de lămpi diferă în funcție de model și de nivelul de echipare. Dacă un bec[1] se arde, acesta poate fi înlocuit conform instrucțiunilor din manualul de utilizare.
Contactați un atelier[2] dacă se produce o defecțiune la lămpi, alta decât becurile.
Dacă se produce o defecțiune la lămpile cu leduri[3], de obicei, întregul bloc de lumini trebuie înlocuit.

Notă

Pentru informații despre becurile care nu au fost abordate în acest manual de utilizare, contactați un dealer Volvo sau un atelier Volvo autorizat.

Avertizare

Mașina trebuie să fie oprită pe durata schimbării becului.

Important

Nu atingeți niciodată cu degetele partea de sticlă a becurilor. Unsoarea de pe degete este vaporizată de căldură, acoperind reflectorul și provocând daune.

Notă

Dacă un mesaj de eroare continuă să se afișeze după înlocuirea becului defect, vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo.

Notă

Farurile și lămpile spate pot prezenta condens în interiorul lentilelor. Acest lucru este normal; toate elementele de iluminat exterioare au fost concepute pentru a rezista la condens. În mod normal, condensul este eliminat prin ventilare din carcasa lămpilor după ce lampa a fost aprinsă un anumit interval de timp.

[1] Unele mașini nu au becuri.

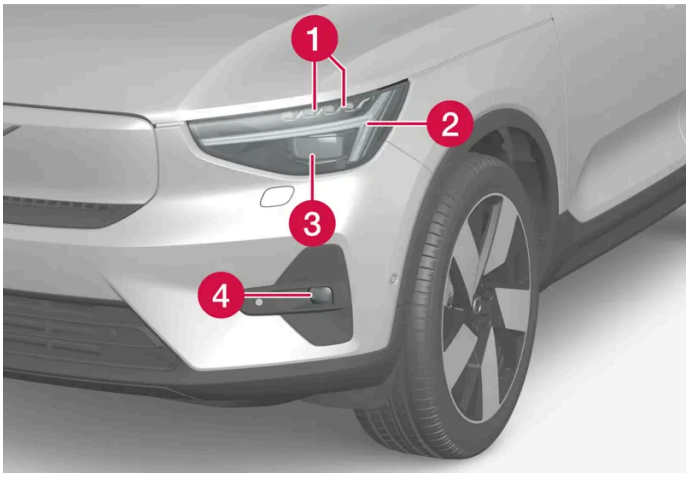
[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[3] LED (Light Emitting Diode)

19.3.5. Pozițiile lămpilor exterioare

Iluminatul exterior al mașinii utilizează un număr de lămpi diferite. O lampă cu leduri[1] trebuie înlocuită la un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

Lămpi, față



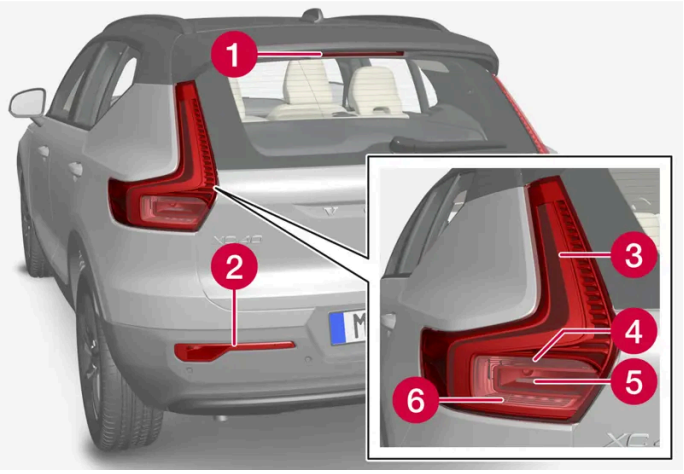
1 Fază lungă/fază scurtă (LED)

2 Lumini diurne/lămpi de poziție/semnalizatoare de direcție (LED)

3 Modul pixel** pentru faza lungă și pentru faza scurtă (LED)

4 Proiectoare de ceață/faruri adaptive* (LED)

Lămpi, spate



1 Stop de frână - central, superior (LED)

2 Lampa de ceață

3 Lămpile de poziție (LED)

4 Semnalizatoare de direcție

5 Stopuri de frână

6 Lămpi de marșarier (LED)

[1] LED (Light Emitting Diode)

* Opțiune/accesoriu.

19.3.6. Specificații pentru becuri

Specificații pentru becurile înlocuibile.
Contactați un atelier[1] dacă se produce o defecțiune la lămpi, alta decât becurile. Dacă se produce o defecțiune la lămpile cu leduri[2], de obicei, întregul bloc de lumini trebuie înlocuit.

Funcția	W[3]	Tip
Semnalizatoare spate	21	PY21W
Stopuri de frână	21	H21W LL
Lampă de ceață spate	21	H21W LL

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[2] LED (Light Emitting Diode)

[3] Watt

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

19.3.7. Verificarea lămpilor remorcii*

La conectarea unei remorci - înainte de a porni la drum, verificați dacă lămpile remorcii funcționează.

Verificarea lămpilor remorcii*

Verificarea automată

După conectarea remorcii la sistemul electric, puteți verifica dacă lămpile remorcii funcționează cu activarea automată a lămpii. Funcția ajută șoferul să verifice dacă lămpile remorcii funcționează înainte de a porni la drum.

1 Când remorca este conectată la bara de tractare, mesajul **Verific. lampă remorcă Efectuați o verificare?** se afișează în afișajul pentru șofer.

2 Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Se inițiază verificarea lămpilor.

3 Ieșiți din mașină pentru a verifica funcționarea lămpilor.

> Toate lămpile remorcii încep să clipească - apoi lămpile se aprind pe rând.

4 Examinați vizual dacă toate lămpile disponibile de la remorcă funcționează.

5 După un moment, toate lămpile de la remorcă clipesc din nou.

> Verificarea s-a încheiat.

Lampa de ceață de la remorcă

La conectarea unei remorci, pot exista situații în care lampa de ceață spate a mașinii nu se aprinde. În aceste cazuri, funcția de lampă de ceață spate se transferă numai la remorcă. Prin urmare, în aceste cazuri, verificați când este activată lampa de ceață spate dacă remorca este echipată cu o lampă de ceață spate pentru a conduce în siguranță combinația de vehicul.

Simbolurile și mesajele din afișajul pentru șofer

Dacă cel puțin un bec de la semnalizatoare sau de la stopurile de frână s-a ars, un simbol și un mesaj se afișează în afișajul pentru șofer. Verificați manual alte lămpi ale remorcii înainte de a porni la drum.

Simbol	Mesaj
	Defecțiune la indicatorul de semnalizare dreapta al remorcii **Defecțiune la indicatorul de semnalizare stânga al remorcii**
	Defecțiune la stopul de frână al remorcii

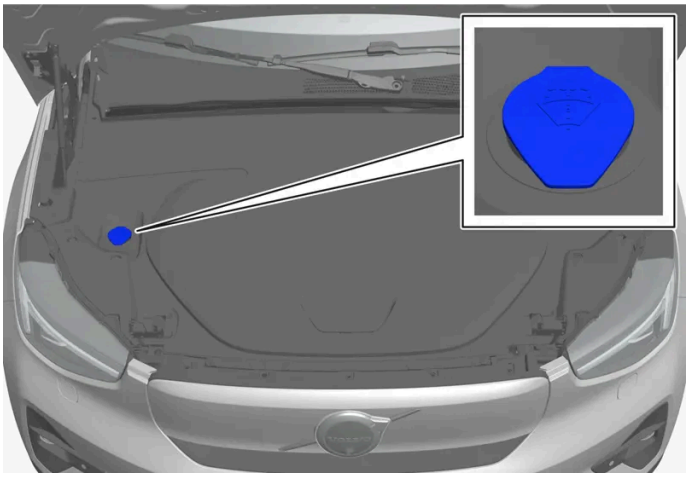
Dacă o lampă a semnalizatoarelor remorcii este arsă, simbolul pentru semnalizatoare din afișajul pentru șofer va clipi mai frecvent decât în mod normal.

* Opțiune/accesoriu.

19.4. Spațiul de sub capotă

19.4.1. Completarea lichidului de spălat

Lichidul de spălat este utilizat pentru curățarea farurilor, precum și a parbrizului și a lunetei. În cazul în care temperatura este sub punctul de îngheț, trebuie folosit lichid de spălat cu antigel.



Notă

Când a rămas aprox. 1 litru (1 qt) din lichidul de spălat în rezervor, se afișează mesajul **Realimentați. Nivelul lichidului de spălare este redus.** împreună cu simbolul în afișajul pentru șofer.

Când mesajul **Realimentați. Nivelul lichidului de spălare este redus.** și simbolul se afișează în afișajul pentru șofer, este momentul pentru a completa cu lichid de spălat.

1. Deschideți capota utilizând mânerul din habitaclu și apoi mânerul de sub marginea capotei.
2. Deschideți capacul rezervorului de lichid de spălat.

   Lichidul de spălat este umplut în rezervorul cu capacul albastru. Rezervorul este utilizat pentru spălătorul de parbriz, spălătorul de lunetă și spălătorul de faruri*.
3. Completați cu lichid de spălat.
4. Închideți capacul rezervorului de lichid de spălat și apoi închideți capota.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Calitatea recomandată: Lichidul de spălat recomandat de Volvo - cu protecție împotriva înghețului în condiții de vreme rece și pentru temperaturi sub punctul de îngheț.

> **Important**
>
> Utilizați lichid de spălat original Volvo sau echivalent cu un pH recomandat între 6 și 8, la diluarea specificată (de ex. 1:1 cu apă neutră).

> **Important**
>
> Folosiți lichid de spălat cu antigel când temperatura este sub valoarea de îngheț, pentru a evita înghețarea lichidului în interiorul pompei, rezervorului și furtunurilor.

Volum:

- Mașinile **cu** spălare a farurilor: 5,5 litri (5,8 sferturi de galon).
- Mașinile **fără** spălare a farurilor: 3,5 litri (3,7 sferturi de galon).

* Opțiune/accesoriu.

19.4.2. Lichidul de frână - specificații

Lichidul de frână este mediul din sistemul hidraulic de frânare utilizat pentru a transfera presiunea de la pedala de frână, prin intermediul cilindrului principal de frână, care acționează etrierele de frână.

Calitatea recomandată: Volvo Original sau un lichid echivalent conform cu o combinație de Dot 4, 5.1 și ISO 4925 clasa 6.

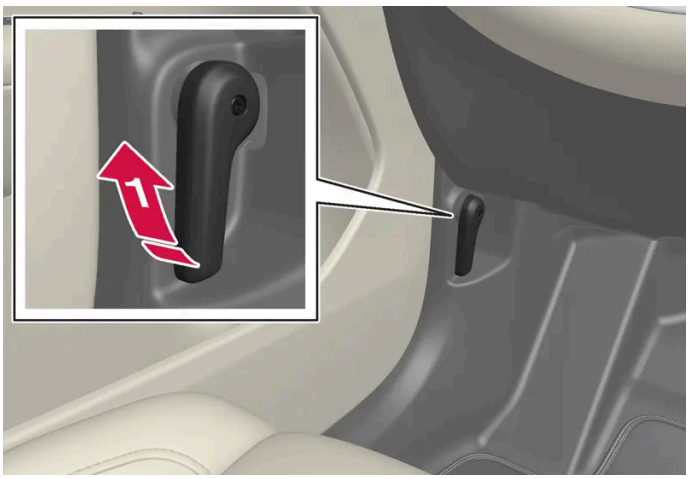
> **Notă**
>
> Vă recomandăm ca schimbul sau completarea lichidului de frână să se realizeze de un atelier autorizat Volvo.

19.4.3. Deschiderea și închiderea capotei

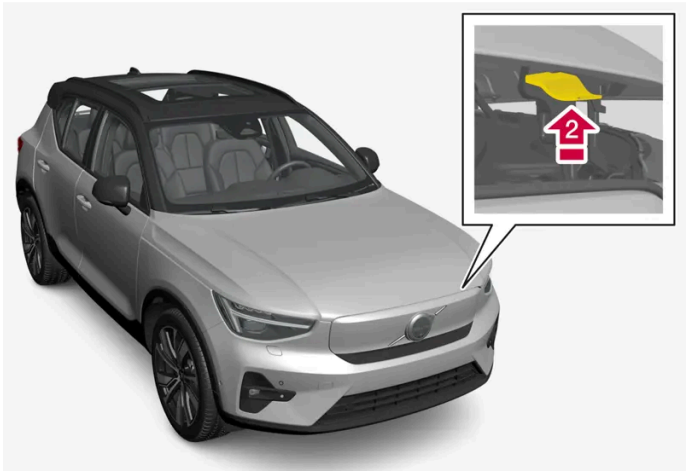
Capota se poate deschide de la maneta din habitaclu și de la maneta de sub marginea din față a capotei. Este importantă respectarea instrucțiunilor pentru închidere și pentru verificarea închiderii complete a capotei dacă aceasta a fost deschisă.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Deschiderea capotei



1. Trageți de maneta de lângă pedale pentru a debloca capota din poziția complet închisă.



2. Deplasați în sus mânerul de sub capotă pentru eliberarea clichetului de blocare și ridicarea capotei.

> **Important**
>
> Slăbiți numai panourile din jurul compartimentului de stocare de sub capotă dacă instrucțiunile din manualul de utilizare menționează explicit acest lucru. Contactați un atelier în cazul unei probleme sau dacă sunt necesare lucrări de întreținere - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo.

Avertizare - capota nu este închisă

Capota deschisă este indicată prin intermediul unui simbol de avertizare grafic din afișajul pentru șofer, dar și de un semnal acustic.

Notă

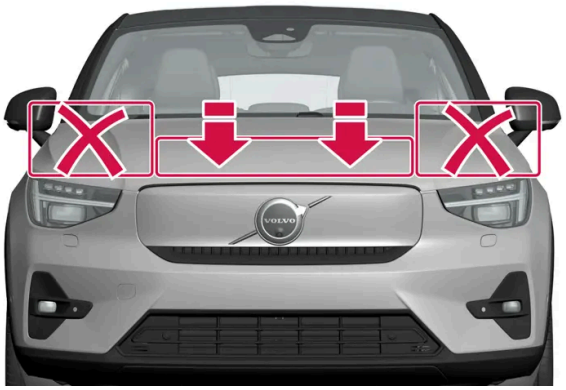
Dacă mașina indică deschiderea capotei deși aceasta este închisă complet - deschideți capota și repetați instrucțiunile de închidere. Dacă problema persistă, mergeți la un atelier de service - este recomandat un atelier de service Volvo.

Închiderea capotei

Avertizare

Pentru a evita vătămarea prin strivire, asigurați-vă că nu se află nimic pe traseul de închidere a capotei.

1 Coborâți capota până când aceasta atinge zăvorul încuietoarei capotei.



2 Pentru închiderea completă, apăsați capota cu ambele mâini. Apăsați numai pe partea din față a capotei, deasupra plăcii grilei. **Nu** apăsați pe lateralele capotei.

> Capota trebuie să se fixeze sonor pe ambele părți.

3 Verificați dacă capota a fost corect încuiată și dacă nu este ușor deschisă.

Avertizare

Nu conduceți niciodată cu o capotă deschisă.

Verificați temeinic dacă este închisă complet capota după ce a fost deschisă.

Dacă mașina avertizează sau indică deschiderea capotei, sau dacă altceva indică faptul că aceasta nu este închisă complet - opriți imediat și închideți-o cu fermitate.

19.4.4. Lichidul de răcire

Mașina are un sistem avansat de lichid de răcire, sistem care reglează temperatura sistemului de propulsie electrică și temperatura habitaclului. Sistemul este disponibil indiferent dacă mașina este parcată, în curs de încărcare sau se deplasează.

Sistemul de lichid de răcire este un sistem închis, toate lucrările de întreținere trebuie efectuate de către un tehnician calificat. Dacă primiți un mesaj de avertizare privind necesitatea unei verificări în service, contactați cât se poate de repede un atelier de service[1].

Important

Nu deschideți capacul rezervorului de lichid de răcire și nu completați cu lichid. Acest lucru poate duce la avarii care nu sunt acoperite de garanție.

Avertizare

Nu înghițiți lichid de răcire. Acesta vă poate afecta rinichii și alte organe. Produsul conține, printre altele, etilen glicol, inhibitor și apă.

[1] Volvo vă recomandă să contactați un atelier de service autorizat Volvo.

19.5. Instrumente și accesorii

19.5.1. Cricul*

Cricul se poate utiliza pentru ridicarea mașinii, de exemplu, la schimbarea unei roți.

Important

Dacă mașina este dotată cu un cric[1], acesta a fost conceput numai pentru utilizarea ocazională și de scurtă durată, de ex., la schimbarea unei roți după o pană. Doar cricul care aparține modelului specific poate fi utilizat pentru a ridica mașina. Dacă mașina va fi ridicată cu cricul mai des sau pentru perioade mai lungi de timp decât este necesar pentru schimbarea unei roți, vă recomandăm să utilizați un cric profesional. În acest caz, urmați instrucțiunile de utilizare care însoțesc echipamentul.

Când cricul nu este utilizat, depozitați-l în spațiul său de depozitare de sub podeaua compartimentului portbagajului. Desfaceți cricul pentru a se potrivi în locaș.

Cricul trebuie strâns în poziția corectă pentru a avea loc.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Pentru recomandări privind cricul, contactați un atelier autorizat Volvo.

19.5.2. Trusa de reparare a anvelopelor perforate

Setul de reparare pană (TMK[1]) se utilizează pentru etanșarea unei anvelope perforate și pentru a verifica și ajusta presiunea aerului în anvelope.
Mașinile echipate cu roată de rezervă* nu au în dotare un set de reparare pană de urgență.

Trusa de reparare a anvelopelor perforate include un compresor și o butelie cu lichid de etanșare. Etanșarea are rolul unei reparații temporare.

Notă

Lichidul de etanșare este eficient pentru etanșarea anvelopelor cu pană, dar are o capacitate limitată de a etanșa anvelope cu găuri în flancuri. Nu utilizați setul de reparare pană de urgență la anvelopele cu găuri mari, fisuri sau deteriorări similare.

Notă

Compresorul a fost conceput pentru repararea de urgență a unei pane și este omologat de Volvo.

Amplasarea

Setul de reparare a penei este amplasat în blocul de spumă de sub podeaua de sub podeaua compartimentului pentru bagaje de sub capotă.

Data de expirare a lichidului de etanșare

Butelia de lichid de etanșare trebuie înlocuită dacă data de expirare a buteliei a fost depășită (consultați autocolantul de pe butelie). Considerați butelia veche ca un deșeu periculos pentru mediu.

[1] Temporary Mobility Kit

* Opțiune/accesoriu.

19.5.3. Trusă de prim ajutor*

Trusa de prim ajutor conține echipamentul de prim ajutor.

Depozitați trusa de prim ajutor într-o locație adecvată în compartimentul pentru bagaje.

* Opțiune/accesoriu.

19.5.4. Triunghi reflectorizant

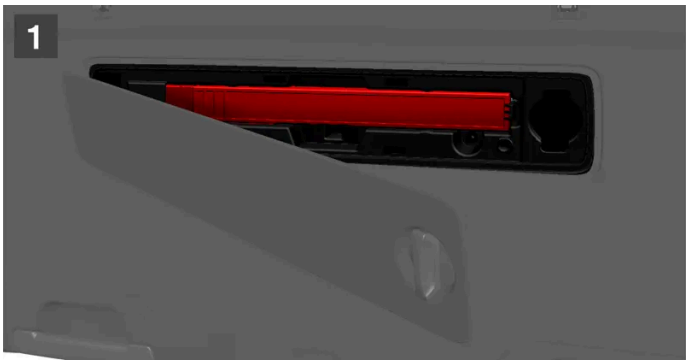
Dacă mașina staționează în trafic, utilizați triunghiul de avertizare pentru a semnaliza acest lucru celorlalți șoferi din trafic.

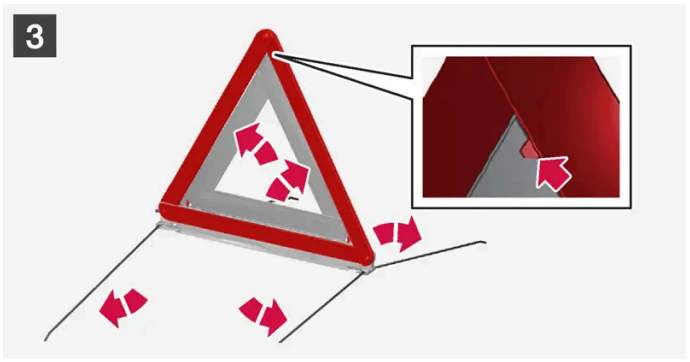
În plus, aprindeți luminile de avarie.

Spațiile de depozitare

Triunghiul de avertizare este depozitat în portbagaj, pe partea interioară a hayonului.

Plierea triunghiului de avertizare





1 1

Deschideți compartimentul rotind butonul un sfert de tur, apoi trăgând compartimentul din consolele aferente, din marginile de sus și de jos.

Apăsați puțin către dreapta încuietoarea care fixează triunghiul de avertizare și scoateți cutia.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

2 2
Scoateți din cutie triunghiul de avertizare, desfășurați-l și îmbinați capetele.

3 3
Extindeți picioarele de susținere a triunghiului de avertizare.

Pentru utilizarea cârligului, respectați regulamentul de utilizare. Așezați triunghiul de avertizare într-o poziție potrivită pentru a fi observat în trafic.

Verificați dacă triunghiul de avertizare și cutia sa sunt fixate corespunzător în spațiul lor de stocare și dacă este închis complet compartimentul după utilizare.

19.5.5. Trusa de scule

Sculele utile la tractare sau la schimbarea roților sunt depozitate în compartimentele de depozitare ale mașinii. Cricul și cheia de roți sunt depozitate în spațiile adecvate din portbagajul mașinii. Există un spațiu de depozitare pentru celelalte scule în spațiul de depozitare de sub capotă.

Exemple de scule care se pot afla în mașină[1].

1 Cricul

2 Unelte pentru scoaterea capacelor din plastic de pe șuruburile de roată

3 Trusa de reparare a anvelopelor perforate[2]

4 Cheie de roată și inel de tractare

Dacă mașina este echipată cu roată de rezervă*, în locul setului de reparare a penei, trusa include un cric și o cheie de roți.

[1] Pentru recomandări privind sculele, contactați un atelier autorizat Volvo.

[2] Temporary Mobility Kit

* Opțiune/accesoriu.

19.6. Siguranțe

19.6.1. Siguranțe și unități electrice centrale

Funcțiile și componentele electrice sunt protejate de un număr de siguranțe pentru a proteja sistemul electric al mașinii de avariere prin scurtcircuit sau suprasarcină. Siguranțele sunt montate în diferitele cutii cu siguranțe ale mașinii.

Avertizare

Nu înlocuiți niciodată o siguranță folosind un obiect străin sau o siguranță de amperaj mai mare. Aceasta poate conduce la avarierea sistemului electric și la producerea incendiilor.

Contactați un atelier Volvo autorizat cu privire la înlocuirea siguranțelor care nu sunt descrise în manualul de utilizare.

Avertizare

Cablurile portocalii trebuie manipulate numai de personal calificat.

Avertizare

Mai multe componente din mașină funcționează cu curent de tensiune ridicată care poate fi periculos în cazul unei intervenii incorecte.

Nu atingeți nimic din ceea ce nu este descris clar în manualul de utilizare al mașinii.

Dacă o componentă sau o funcție electrică nu funcționează, este posibil ca siguranța componentei să fi fost suprasolicitată și necesită înlocuire. Dacă aceeași siguranță se supraîncarcă în mod repetat, atunci există o defecțiune la acea componentă. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru verificare.

Locația unităților electrice centrale

1. Sub capotă
2. Sub torpedo

19.6.2. Înlocuirea unei siguranțe

O siguranță prin care a trecut un supracurent trebuie înlocuită pentru a se putea restabili funcționarea componentei electrice pe care o protejează.

1. Găsiți siguranța corectă din lista de siguranțe din diversele cutii de siguranțe.
2. Scoateți siguranța și verificați, din lateral, dacă firul curbat s-a ars.
3. În acest caz, înlocuiți-o cu o siguranță nouă de aceeași culoare și amperaj.

> **Notă**
>
> Anumite cutii de siguranțe ar putea conține pensete speciale pentru a prindere mai bună a siguranței.

> **Avertizare**
>
> Nu înlocuiți niciodată o siguranță folosind un obiect străin sau o siguranță de amperaj mai mare. Aceasta poate conduce la avarierea sistemului electric și la producerea incendiilor.
>
> Contactați un atelier Volvo autorizat cu privire la înlocuirea siguranțelor care nu sunt descrise în manualul de utilizare.

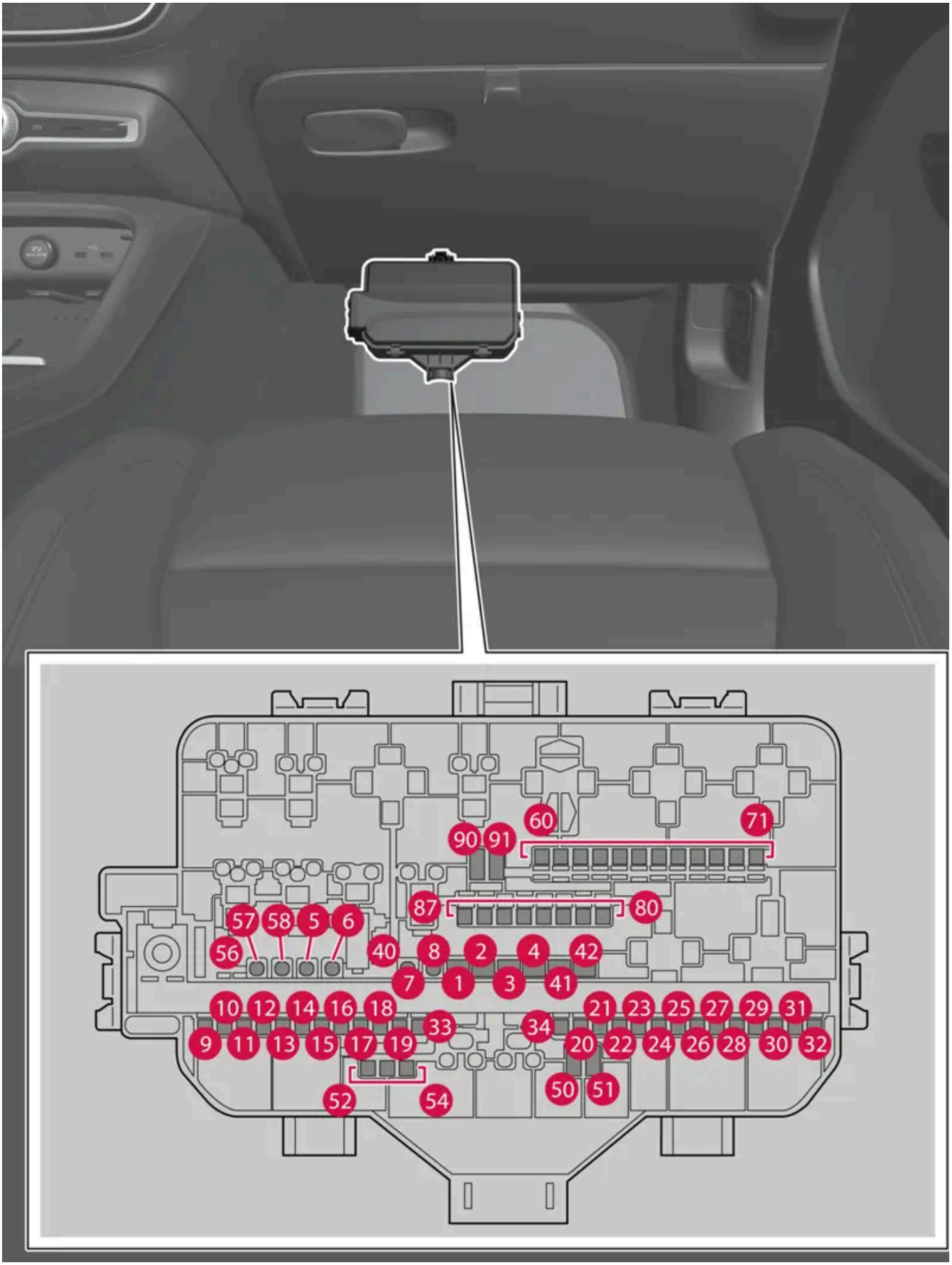
Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Avertizare

Contactați un atelier Volvo autorizat cu privire la înlocuirea siguranțelor care nu sunt descrise în manualul de utilizare.

19.6.3. Siguranțele de sub torpedo

Siguranțele și cutia de siguranțe de sub torpedo protejează componente precum prizele electrice, afișajele și modulele portierelor.



Unitatea electrică centrală este amplasată sub covoraș/panou.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

De asemenea, cutia de siguranțe de sub capotă are locații pentru mai multe siguranțe de rezervă.

Poziții

Amplasarea siguranțelor este indicată pe partea interioară a capacului. Funcțiile și componentele din tabelul cu siguranțe sunt valabile pentru mai multe modele și variante de motor. Descrierea unei siguranțe se poate aplica, prin urmare, la mai puține funcții decât cele din tabel, sau pot să lipsească complet, în funcție de nivelul de echipare al mașinii.

Dacă o poziție are mai multe valori în tabel, acest lucru se datorează variațiilor din nivelul de echipare. În acest caz, urmați valoarea siguranței de înlocuit. În caz de îndoială, contactați un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

	Funcția	Amperaj	Tip
1	Dispozitiv de control audio (amplificator)	40	MCase (cu fante) [1]
2	Modul electric A	30	MCase (cu fante) [1]
3	Modul electric B	30	MCase (cu fante) [1]
4	Ventilator, climatizare, față	40	MCase (cu fante) [1]
5	Hayonul acționat electric *	25	MCase [1]
6	Scaun electric *, stânga	20	MCase [1]
7	Scaunul acționat electric *, dreapta	20	MCase [1]
8	–	–	MCase [1]
9	Modulul portierei, dreapta spate	20	Micro
10	Modulul portierei, stânga spate	20	Micro
11	Modulul portierei, stânga față	20	Micro
12	Iluminat spate	15	Micro
13	–	–	Micro
14	Încălzirea din scaune, spate *	15	Micro
15	Modulul de siguranță (ASDM) Convertizor, motoare electrice spate	5	Micro
16	Modulul de calcul	5	Micro
17	Senzorul de soare Transponderul pentru taxele de drum	5	Micro
18	Blocarea coloanei de direcție	7,5	Micro
19	Modulul de control, climatizare	7,5	Micro
20	Senzorii de mișcare din interior	5	Micro
21	Afișajul pentru șofer	5	Micro
22	Tastatură, consola centrală	5	Micro
23	Modulul volanului	5	Micro
24	Modulul de comutare electronică a treptelor de viteză	5	Micro
25	Afișajul central	5	Micro
26	Modulul de control pentru mașina online Modulul de control pentru conectare	5	Micro
27	Modul antenă (TCAM)	5	Micro
28	Bobinele releelor	5	Micro
29	Deschiderea portbagajului cu mișcarea piciorului *	5	Micro

	Funcția	Amperaj	Tip
30	Modulul de control, Infotainment	15	Micro
31	Portul de diagnosticare	10	Micro
32	–	–	Micro
33	Coborâre, tetieră, stânga spate*	15	Micro
34	Coborâre, tetieră, dreapta spate*	15	Micro
40	Degivrarea lunetei	30	MCase [1]
41	Dispozitiv de pretensionare a centurii de siguranță, stânga	40	MCase (cu fante) [1]
42	Dispozitiv de pretensionare a centurii de siguranță, dreapta	40	MCase (cu fante) [1]
50	–	–	Micro
51	–	–	Micro
52	Pompa de lichid de răcire	7,5	Micro
53	Modulul volanului, volanul cu încălzire*	15	Micro
54	Senzor de pulberi în suspensie (APMS) Aeroterma suplimentară (PTC)	5	Micro
55	Spălătoarele de faruri*	25	MCase [1]
56	Spălătoarele de parbriz și de lunetă	25	MCase [1]
57	–	–	MCase [1]
58	–	–	MCase [1]
60	–	–	Micro
61	–	–	Micro
62	–	–	Micro
63	–	–	Micro
64	Blind Spot Information (BLIS)*	5	Micro
65	–	–	Micro
66	–	–	Micro
67	Modulul de control, radar, față	5	Micro
68	–	–	Micro
69	–	–	Micro
70	Siguranță pregătită, șasiu special	5	Micro
71	Modul coliziune (SRS)	5	Micro
80	Ștergător lunetă	15	Micro
81	Indicator consolă de plafon (SRS) Activare, modulul de comutare electronică a treptelor de viteză Camera de parcare 360°*	5	Micro
82	Consola de plafon, acoperișul panoramic*	20	Micro
83	Iluminatul din habitaclu Efect heliomat, oglindă retrovizoare interioară Senzori de ploaie și de lumină Panouri de control, portiere spate și compartiment portbagaj Transponderul pentru taxele de drum	7,5	Micro
84	Placa pentru încărcare wireless*	5	Micro
85	Camera frontală	5	Micro
86	Etilotestul*	5	Micro

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

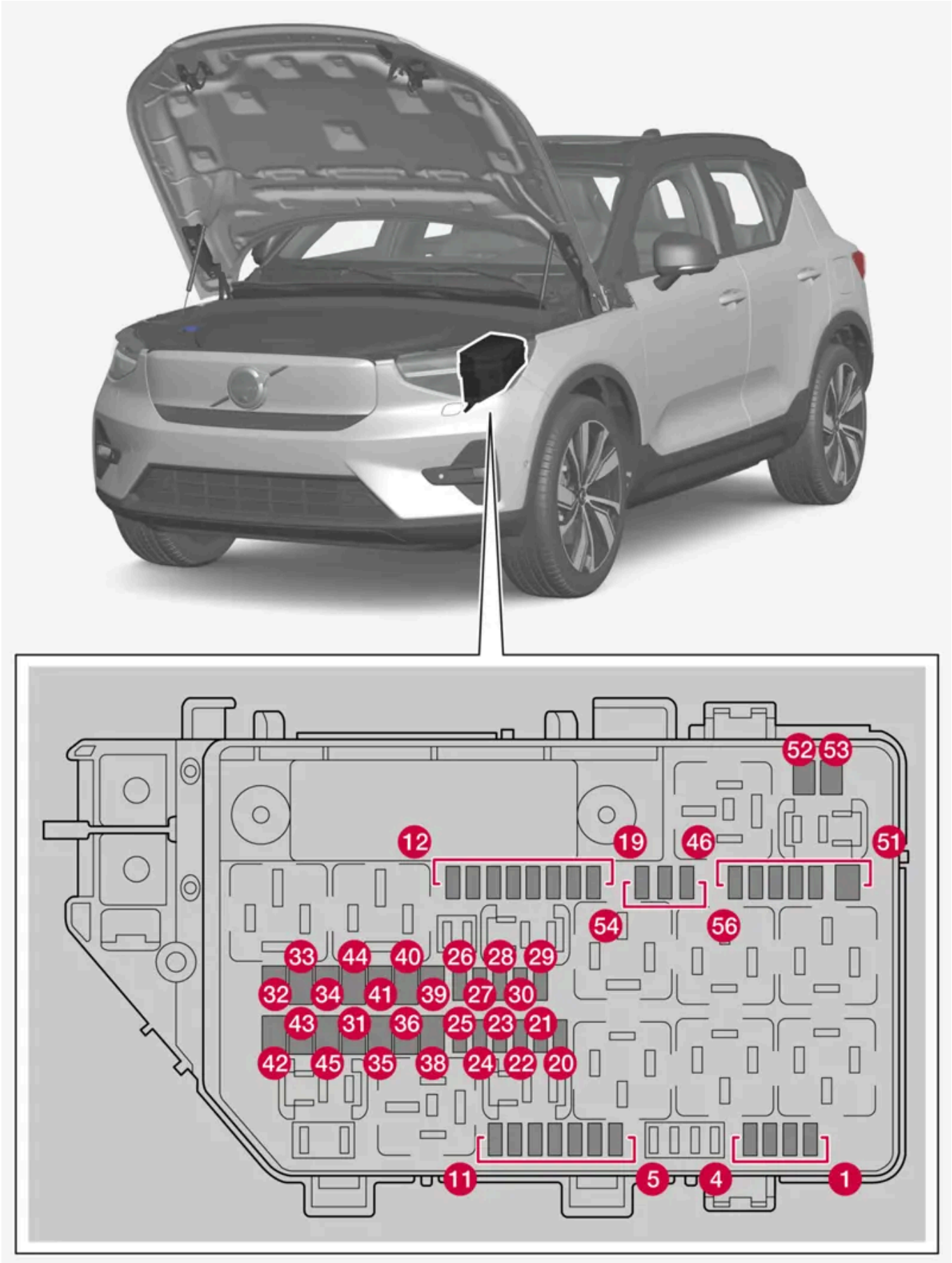
	Funcția	Amperaj	Tip
87	Portul USB	5	Micro
90	–	–	Micro
91	–	–	Micro

[1] Acest tip de siguranță trebuie înlocuit la un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

19.6.4. Siguranțele de sub capotă

Siguranțele de sub capotă protejează motorul și funcțiile frânei, printre altele.



Pentru a accesa siguranțele de sub capotă, un număr de panouri din jurul spațiului de depozitare trebuie slăbite.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Pentru a facilita înlocuirea siguranțelor arse, un clește special se află în interiorul capacului.

De asemenea, cutia de siguranțe are locații pentru mai multe siguranțe de rezervă.

> **Important**
>
> Slăbiți numai panourile din jurul compartimentului de stocare de sub capotă dacă instrucțiunile din manualul de utilizare menționează explicit acest lucru. Contactați un atelier în cazul unei probleme sau dacă sunt necesare lucrări de întreținere - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo.

Poziții

Amplasarea siguranțelor este indicată pe partea interioară a capacului. Funcțiile și componentele din tabelul cu siguranțe sunt valabile pentru mai multe modele și variante de motor. Descrierea unei siguranțe se poate aplica, prin urmare, la mai puține funcții decât cele din tabel, sau pot să lipsească complet, în funcție de nivelul de echipare al mașinii.

Dacă o poziție are mai multe valori în tabel, acest lucru se datorează variațiilor din nivelul de echipare. În acest caz, urmați valoarea siguranței de înlocuit. În caz de îndoială, contactați un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

	Funcția	Amperaj	Tip
1	Două porturi USB, consola tunel, spate	7,5	Micro
2	Priza de 12V, față	15	Micro
3	–	–	Micro
4	Priza de 12 V din portbagaj*	15	Micro
5	Modulul de control al motorului (ECM)	10	Micro
6	Blocare robinet de răcire	15	Micro
7	Supapă răcire baterie	5	Micro
8	Modul de control, amortizor spoiler Modul de control, amortizor radiator	10	Micro
9	–	–	Micro
10	–	–	Micro
11	–	–	Micro
12	Far, dreapta	20	Micro
13	Far, stânga	20	Micro
14	Modul coliziune (SRS)	5	Micro
15	Senzorul pedalei de accelerație	5	Micro
16	Acționat electric când sistemul electric al mașinii este activat: Modulul de control al motorului, componentele cutiei de viteze; servodirecția asistată, modulul electronic central; modulul de control pentru sistemul de frânare	5	Micro
17	Modul, sunet exterior	5	Micro
18	–	–	Micro
19	–	–	Micro
20	Bobinele de relee interne	5	Micro
21	–	–	Micro
22	Senzorul pedalei de frână	5	Micro
23	Unitatea de calcul	5	Micro

	Funcția	Amperaj	Tip
24	Modulul de control, bateria de înaltă tensiune	5	Micro
25	–	–	Micro
26	Modulul de control al motorului (ECM)	5	Micro
27	Unitatea de încărcare	5	Micro
28	Convertizor, motor electric față	5	Micro
29	Claxon (sunet de claxon)	20	Micro
30	Sirena*	5	Micro
31	Ștergătoarele de parbriz	30	MCase[1]
32	–	–	MCase (cu fante)[1]
33	–	–	MCase (cu fante)[1]
34	–	–	MCase (cu fante)[1]
35	Modulul de control al frânării	30	MCase[1]
36	–	–	MCase[1]
38	Faruri	30	MCase[1]
39	–	–	MCase[1]
40	–	–	MCase[1]
41	Modulul de control al barei de tractare*	25	MCase[1]
42	Modulul de control al barei de tractare*	40	MCase (cu fante)[1]
43	–	–	MCase (cu fante)[1]
44	–	–	MCase[1]
45	–	–	MCase (cu fante)[1]
46	Schimbător de căldură exterior*	5	Micro
47	Modulul de control, compresorul de climatizare Modulul de control, încălzitor de înaltă tensiune Modulul de control, electrovalva de expansiune electrică Unitatea de monitorizare	5	Micro
48	Modulul de control, bateria de înaltă tensiune Convertizor, motor electric față și spate	15	Micro
49	Pompa de lichid de răcire, bateria de înaltă tensiune	20	Micro
50	Pompa de lichid de răcire, sistemul de propulsie electric	20	Micro
51	–	–	MCase[1]
52	Parbrizul încălzit*, partea dreaptă	40	MCase (cu fante)[1]
53	Parbrizul încălzit*, partea stângă	40	MCase (cu fante)[1]
54	–	–	Micro
55	Far, stânga	20	Micro
56	Far, dreapta	20	Micro

* Opțiune/accesoriu.

[1] Acest tip de siguranță trebuie înlocuit la un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

19.7. Baterie

19.7.1. Înlocuirea bateriei din cheie

Bateria din cheie poate fi înlocuită când s-a descărcat. Durata de viață a bateriei depinde de cât de mult se folosește cheia. Bateria Key Tag* nu poate fi înlocuită.

> **Notă**
>
> Toate bateriile au o durată de viață limitată și trebuie înlocuite în cele din urmă (nu este valabil pentru Key Tag). Durata de viață a bateriei variază în funcție de frecvența utilizării autovehiculului/cheii.

Bateria cheii trebuie înlocuită când se aprinde simbolul pentru informații și pe afișajul pentru șofer apare mesajul **Bateria cheii mașinii este descărcată. Pentru înlocuire, consultați Manualul proprietarului.**.

Un alt semn că bateria este descărcată este raza de acțiune scăzută a cheii.

Bateria din Key tag (Key Tag)* nu poate fi înlocuită. Când bateria este descărcată, comandați o nouă Key tag la atelierul Volvo autorizat.

> **Important**
>
> Predați o Key Tag descărcată la un atelier Volvo autorizat, de unde poate fi ștearsă din sistemul mașinii. Cheia poate fi încă fi folosită pentru a porni mașina prin pornirea de rezervă când s-a descărcat bateria.

Deschiderea cheii și schimbarea bateriei sale

> **Important**
>
> Evitați să atingeți cu degetele suprafețele de contact ale unei baterii noi. Acest lucru afectează funcționalitatea bateriei.

Țineți cheia așa încât partea sa din față, cu emblema Volvo să fie cu fața în sus, iar brida brelocului să fie orientat către dumneavoastră.

În partea stângă a bridei brelocului există un opritor. Dacă acesta nu se află pe partea corectă, atunci partea din față și cea din spate au fost schimbate între ele la schimbarea bateriei, anterior.

1 1

Glisați spre lateral opritorul pe brida brelocului și glisați învelișul frontal de pe bridă.

> Învelișul se desprinde și poate fi ridicat.
Există un opritor suplimentar sub înveliș, pentru detașarea părții din spate.

2 2

Glisați spre lateral opritorul care se afla în spatele învelișului frontal și glisați la o parte învelișul posterior de pe brida brelocului.

> Învelișul se desprinde și poate fi ridicat.
Capacul bateriei se află sub înveliș.

3 3

Rotiți spre stânga capacul bateriei, spre poziția OPEN. De exemplu, folosiți o șurubelniță sau o monedă.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Ridicați capacul bateriei. Dacă se detașează greu, îl puteți ridica în pârghie folosind o unealtă îngustă.

4 4

Partea (+) a bateriei este îndreptată în sus. Slăbiți bateria, apăsându-i pe margine și apoi ridicând-o.

5 5

Montați o nouă baterie cu fața (+) în sus. Evitați atingerea cu degetele a contactelor bateriei cheii.

Poziționați marginea bateriei sub cele două bride exterioare de plastic.

Apoi apăsați bateria în jos, așa încât să fie ținută pe poziție de brida superioară din plastic.

> **Notă**
>
> Utilizați bateriile cu denumirea CR2032, 3 V.

> **Notă**
>
> Volvo recomandă ca bateriile de schimb pentru cheie să respecte UN Manual of Test and Criteria, Part III, sub-section 38.3. Bateriile incluse sau bateriile utilizate de atelierele autorizate Volvo pentru schimb vor respecta același criteriu.

6 6

Așezați la loc capacul bateriei și rotiți-l spre dreapta, în poziția CLOSE.

7 7

Așezați la loc învelișul posterior în ordinea inversă a demontării. Nu există nicio emblemă pe învelișul posterior. Apăsați învelișul până auziți un clic, apoi glisați-l pe ultimii câțiva milimetri, în poziția sa inițială.

> Încă un clic va indica poziționarea corectă și fixarea fermă a capacului.
Nu trebuie să rămână interstiții.

8 8

Rotiți cheia și așezați la loc învelișul frontal, la fel ca pe cel posterior.

Avertizare

Verificați dacă bateria este montată corect și la polaritatea corectă. Dacă nu ați utilizat cheia pentru un timp îndelungat, scoateți bateria pentru a preveni scurgerile din baterie și deteriorarea. Bateriile se vor deteriora sau vor prezenta scurgeri ce pot cauza răni corozive la contactul cu pielea. Prin urmare, utilizați mănuși de protecție atunci când manipulați baterii deteriorate.

- Nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați bateriile la întâmplare deoarece acestea pot fi înghițite de copii sau de animale de companie.
- Bateriile nu trebuie: dezasamblate, scurtcircuitate sau aruncate în foc.
- Nu încercați să încărcați bateriile nereîncărcabile. Acestea pot exploda.
- Verificați periodic produsele acționate de baterie pentru eventuale semne de deteriorare.

Cheia nu trebuie folosită dacă există elemente care indică faptul că cheia sau bateria acesteia au fost deteriorate sau au început să curgă. Nu păstrați produsele defecte la îndemâna copiilor.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Important

Bateriile uzate trebuie reciclate într-un mod ecologic.

* Opțiune/accesoriu.

19.7.2. Recomandări pentru bateria de înaltă tensiune

Unele circumstanțe pot duce la avarierea bateriei de înaltă tensiune și reducerea duratei sale de viață. Recomandările sunt întocmite pentru durata lungă de viață a bateriei de înaltă tensiune și performanțe bune în timpul condusului.

Încărcare

Când este posibil și oportun, selectați încărcarea CA [1] în locul încărcării rapide CC [2]. Încărcarea CA generează economii în privința bateriei de înaltă tensiune, în special în privința încărcării obișnuite.

Stare înaltă de încărcare (SOC)

Evitați încărcarea mașinii la 100% dacă nu este necesară autonomia completă pentru călătorie.

Bateria poate fi avariată prin menținerea unei stări foarte înalte de încărcare (SOC) pentru mult timp. Prin urmare, evitați să lăsați mașina conectată pentru încărcare mai mult decât gradul de încărcare recomandat, care este prezentat pe afișajul central.

Stare scăzută de încărcare (SOC)

> **Important**
>
> Bateria de înaltă tensiune poate fi grav avariată dacă nu este încărcată după descărcarea completă. Deoarece există o anumită cantitate de consum și evacuări automate când mașina nu este în uz, starea de încărcare (SOC) poate scădea la 0% dacă mașina rămâne neconectată cu o stare de încărcare (SOC) scăzută.

Dacă starea de încărcare (SOC) este mai mică de 20%, se recomandă întotdeauna încărcarea pentru evitarea descărcării complete a bateriei.

Parcare pe termen lung

Pentru minimizarea riscului de avariere a bateriei pe timpul parcării pe termen lung (mai lung de o lună), se recomandă menținerea unei încărcări de 40-60%.

- Dacă starea de încărcare (SOC) este mai mare, deplasați-vă cu mașina până la reducerea stării de încărcare (SOC).
- Dacă starea de încărcare (SOC) este mai mică, încărcați mașina.

Dacă planificați să parcați mașina mai mult de trei luni, se recomandă conectarea acesteia la încărcare constantă.

Verificați starea de încărcare (SOC) periodic, precum și dacă încărcarea funcționează corect.

Parcarea la temperaturi ridicate

> **Important**
>
> Evitați expunerea mașinii la temperaturi extreme. Dacă există riscul prezenței unor temperaturi de aproximativ 55 °C (131 °F), atunci parcarea pentru mai mult de 24 de ore trebuie evitată complet pentru a evita daunele grave asupra bateriei.

Temperaturile ridicate pot avaria bateria de înaltă tensiune, în special dacă este expusă o durată mai lungă de timp. Dacă este posibil, evitați să lăsați mașina neconectată la temperaturi mai mari de 30 °C (86 °F). Mașina poate răci activ bateria în timp ce este parcată, însă această acțiune consumă putere și conduce la o scădere a stării de încărcare (SOC). Dacă mașina este încărcată în timp ce este parcată, bateria poate fi răcită fără a fi descărcată.

Dacă este posibil, parcați la umbră dacă temperatura exterioară este ridicată. Lumina solară puternică, împreună cu temperatura exterioară ridicată, poate duce la creșterea temperaturii mașinii și a bateriei de înaltă tensiune.

Parcarea la temperaturi scăzute

La temperaturi scăzute, performanța bateriei de înaltă tensiune este redusă temporar, până la încălzirea bateriei. Conectați mașina pentru încărcare și folosiți precondiționarea pentru a evita condusul cu performanțe reduse. Mașina poate apoi încălzi bateria înainte de deplasare, fără scăderea stării de încărcare (SOC) și a autonomiei.

Conectați mașina pentru încărcare dacă planificați să parcați pentru mai mult de 24 de ore și temperatura ambiantă este mai mică de -30 °C (-22 °F).

Condusul mașinii când există o indicație de performanțe reduse produse de temperatura scăzută nu va fi dăunătoare.

[1] CA se numește și curent alternativ.

[2] CC se numește și curent continuu.

19.7.3. Utilizarea pornirii asistate cu o altă baterie

Dacă mașina nu pornește, bateria de 12 V poate fi descărcată. Aceasta poate fi încărcată utilizând o altă baterie de 12 V a mașinii sau un încărcător extern.

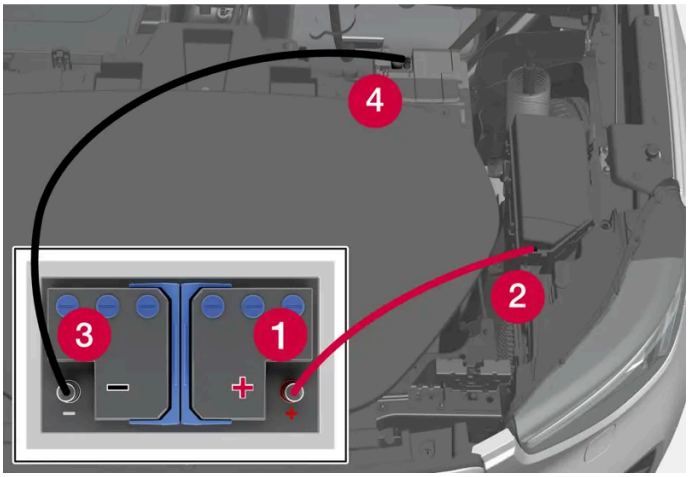
În condiții normale, bateria de 12 V se încarcă simultan cu încărcarea mașinii, dar și prin transfer direct de la bateria de înaltă tensiune, când mașina nu este conectată la încărcare.

Dacă, dintr-un motiv anume, bateria de 12 V este încă descărcată, puteți trece la pornirea asistată. Acest lucru poate fi determinat de neutilizarea mașinii pentru o perioadă lungă de timp, o eroare temporară sau o siguranță arsă în circuitul de încărcare a mașinii. O baterie de 12 V descărcată trebuie reîncărcată pentru a porni mașina și a alimenta sistemul electric. După pornire, puteți trece la încărcarea mașinii utilizând cablul de încărcare, dacă bateria de înaltă tensiune este, de asemenea, descărcată. Într-o astfel de situație, dacă mașina nu are suficientă autonomie până la încărcare, aceasta trebuie tractată.

Aveți nevoie de cabluri de pornire asistată, iar aceste cabluri trebuie conectate la punctele de încărcare ale mașinii pentru bateria de 12 V.

Demontați un număr de panouri de sub capotă pentru a accesa punctele de încărcare.

> **Important**
>
> Punctele de încărcare ale mașinii au fost concepute numai pentru pornirea asistată a mașinii însăși. Punctele de încărcare nu au fost concepute pentru pornirea asistată a unei alte mașini. Utilizarea punctelor de încărcare pentru pornirea asistată a unei alte mașini poate cauza arderea unei siguranțe, ceea ce înseamnă că punctele de încărcare nu vor mai funcționa.
>
> Dacă se afișează mesajul **Eroare la siguranța bateriei de 12 V. Service necesar.** în afișajul pentru șofer, s-a ars o siguranță și trebuie schimbată. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.



Mai multe panouri din jurul spațiului de depozitare trebuie slăbite pentru a accesa punctele de încărcare de sub capotă.

La pornirea asistată a unei mașini, urmați pașii următori pentru a evita scurtcircuitarea sau alte avarii:

1. Aduceți sistemul electric al mașinii în modul de utilizare pasivă.
2. Verificați dacă bateria donatoare are tensiunea de 12 V.
3. Dacă bateria este montată pe o altă mașină - opriți-i motorul și asigurați-vă că mașinile nu intră în contact una cu cealaltă.
4. Conectați una dintre clemele cablului roșu de pornire asistată la borna pozitivă a bateriei donatoare (1).

   > **Important**
   >
   > Manevrați cablurile de pornire asistată cu grijă. Se poate produce un scurtcircuit dacă capetele intră în contact cu alte suprafețe decât punctele de încărcare.

5. Deschideți capacul punctului pozitiv de încărcare (2) apăsând pe partea care deblochează un cârlig în timp ce ridicați capacul. Există două puncte de conectare sub capac. Utiliza-l pe cel mai apropiat de centrul mașinii.
6. Conectați cealaltă clemă a cablului roșu de pornire asistată la punctul de încărcare pozitiv al mașinii (2).
7. Conectați una dintre clemele cablului negru de pornire asistată la borna negativă a bateriei donatoare (3).
8. Conectați cealaltă clemă a cablului negru de pornire asistată la punctul de încărcare negativ al mașinii (4).
9. Verificați dacă clemele cablurilor de pornire asistată sunt bine fixate. Un contact slab poate genera scântei sau clemele se pot slăbi în timpul încercării de pornire.
10. Porniți motorul mașinii donatoare.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

11 Porniți mașina cu bateria descărcată, apăsând pedala de frână și selectând poziția D sau R.

> **Important**
>
> Nu atingeți conexiunile dintre cablu și mașină în timpul încercării de pornire. Există riscul formării de scântei.

> **Notă**
>
> Pornirea completă este indicată prin stingerea lămpilor indicatoare de pe afișajul pentru șofer și prin aprinderea temei preconfigurate.

12 Dacă bateria de înaltă tensiune este descărcată, începeți încărcarea mașinii utilizând cablul de încărcare.

13 Demontați cablurile în ordine inversă - mai întâi cel negru și apoi cel roșu.

Asigurați-vă că nicio clemă a cablului negru de pornire asistată nu intră în contact cu punctul de încărcare pozitiv al mașinii, borna pozitivă a bateriei donatoare sau cu clemele cablului roșu de pornire asistată.

> **Notă**
>
> O baterie de 12 V descărcată trebuie încărcată pentru un anumit interval de timp pentru a putea porni sistemul electric al mașinii. La o temperatură exterioară de aprox. +15 °C (aprox. 60 °F), bateria necesită cel puțin 30 min pentru a fi încărcată de mașină. La o temperatură exterioară mai scăzută, timpul de încărcare poate crește la 3-4 ore. Dacă este posibil, utilizați un încărcător extern de baterie pentru a încărca bateria.

> **Avertizare**
>
> - Bateria de 12 V poate genera gaz de oxihidrogen, care este puternic exploziv. O scânteie se poate forma dacă cablul de pornire asistată este conectat incorect, iar acest lucru este suficient ca bateria să explodeze.
> - Bateria de 12 V conține acid sulfuric, care determină arsuri severe.
> - Dacă acidul sulfuric intră în contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea, clătiți cu apă din abundență. Dacă acidul pătrunde în ochi - consultați un medic imediat.
> - Nu fumați niciodată lângă baterie.

19.7.4. Bateriile și sursa de alimentare

Sursa de alimentare proprie a mașinii este conectată la mai multe componente și baterii diferite. Acestea fac posibilă utilizarea funcțiilor electrice ale mașinii.

Sistemul electric principal al mașinii funcționează la o tensiune de 12 V și alimentează echipamentele electrice.

Suplimentar față de sistemul electric principal, mașina are un sistem de înaltă tensiune pentru propulsia electrică.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Avertizare

Mai multe componente din mașină funcționează cu curent de tensiune ridicată care poate fi periculos în cazul unei intervenii incorecte. Nu atingeți nimic din ceea ce nu este descris clar în manualul de utilizare.

Baterii

Pentru a alimenta electric diverse componente, mașina este echipată cu următoarele:

- o baterie de 12 V care alimentează sistemul electric principal al mașinii.
- o baterie de înaltă tensiune pentru propulsia electrică a mașinii.

19.7.5. Reciclarea bateriilor

Bateriile uzate trebuie reciclate într-un mod ecologic.

Contactați un atelier în cazul în care aveți îndoieli cu privire la eliminarea acestor tipuri de deșeuri - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo. Bateria de înaltă tensiune trebuie manipulată numai de personalul autorizat al unui atelier.

19.7.6. Simbolurile de pe baterii

Pe baterii există informații și simboluri de avertizare.

	Purtați ochelari de protecție.
	Informații suplimentare în manualul de utilizare pentru mașină.
	Nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor.
	Bateria conține acid coroziv.
	Evitați scânteile și flăcări deschise.
	Risc de explozie.
	Trebuie reciclată.

19.7.7. Bateria de 12 V

Bateria de 12 V alimentează sistemul electric principal al mașinii, care include o mare parte a echipamentului electric. Cu toate acestea, bateria de înaltă tensiune se utilizează când mașina este propulsată de motorul electric.

Bateria a fost astfel dimensionată pentru a alimenta sistemul electric și funcțiile specifice acelui model de mașină. În condiții normale, se va menține încărcată de bateria de înaltă tensiune, mai mare.

Gestionarea bateriei

- Nu deconectați bateria cu mașina în funcțiune.
- Verificați dacă cablurile ce duc la baterie sunt conectate corect și fixate.
- Dacă bateria este fixată cu o chingă tensionată - verificați ca aceasta să fie întotdeauna bine fixată.

Important

Dacă schimbați bateria, asigurați-vă că o înlocuiți cu o baterie de aceeași dimensiune, capacitate de pornire la rece și tip cu bateria originală (observați autocolantul de pe baterie). Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru înlocuirea bateriei.

Avertizare

Dacă deconectați bateria de 12 V, funcția de deschidere și de închidere automată trebuie resetată pentru a funcționa corespunzător. Pentru ca protecția antiprindere să funcționeze, trebuie efectuată o resetare.

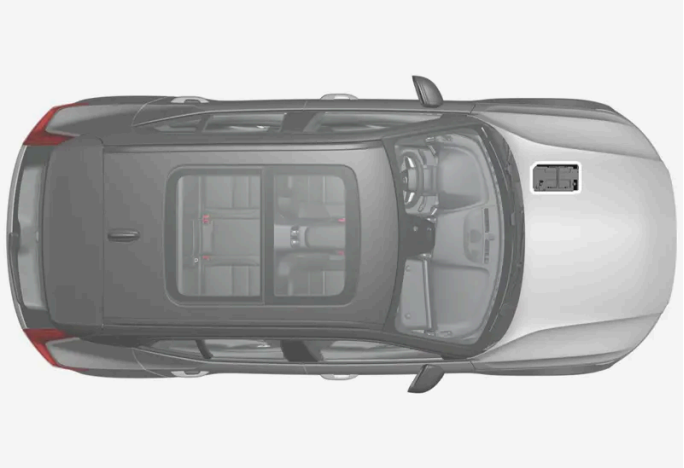
Avertizare

- Bateria poate genera gaz de oxihidrogen, care este puternic exploziv. O scânteie se poate forma dacă cablul de pornire asistată este conectat incorect, iar acest lucru este suficient ca bateria să explodeze.
- Bateria conține acid sulfuric, care determină arsuri severe.
- Dacă acidul sulfuric intră în contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea, clătiți cu apă din abundență. Dacă acidul pătrunde în ochi - consultați un medic imediat.
- Nu fumați niciodată lângă baterie.

Durata de viață și capacitatea unei baterii de 12 V

Durata de utilizare a bateriei este influențată de mai mulți factori, inclusiv numărul de descărcări și condițiile meteo. Dacă mașina nu este încărcată pentru o perioadă lungă de timp, nivelul de încărcare a bateriei se reduce din cauza descărcării automate. Dacă bateria se descarcă de mai multe ori, durata de viață va fi afectată în mod negativ. O baterie de 12 V care este păstrată complet încărcată va avea o durată de utilizare maximă.

Amplasarea



Specificațiile bateriei de 12 V

Tipul bateriei	H6 AGM
Tensiune (V)	12
Capacitate de pornire la rece [1] - CCA [2] (A)	760
Dimensiuni, L x l x î	277,7 × 174,4 × 188,5 mm (10.9 × 6.9 × 7.4 in)
Capacitate (Ah)	70

[1] Conform standardului EN.

[2] Cold Cranking Amperes.

19.7.8. Bateria de înaltă tensiune

Pentru funcționarea cu energie electrică, mașina este dotată cu o baterie de înaltă tensiune, amplasată pe șasiul mașinii. Bateria și sistemul de înaltă tensiune funcționează la o tensiune mult mai ridicată decât sistemul electric normal al mașinii.

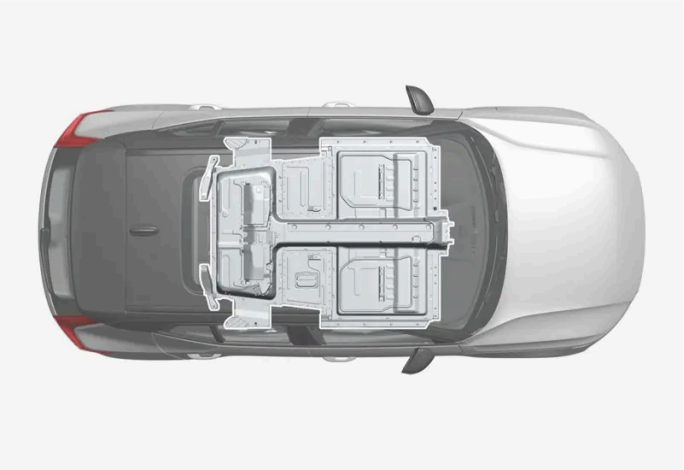
Numai angajații autorizați ai atelierului pot manipula componentele bateriei de înaltă tensiune.

Mașina nu poate fi condusă dacă bateria de înaltă tensiune este descărcată. Pentru a încărca bateria, bateria de 12 V, mai mică, a mașinii necesită să fie suficient de încărcată pentru a putea alimenta sistemul electric al mașinii și a iniția încărcarea.

Avertizare

Înlocuirea bateriei de înaltă tensiune se va efectua numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

Locația bateriei de înaltă tensiune



Durata de viață și capacitatea bateriei de înaltă tensiune

Capacitatea bateriei de înaltă tensiune se diminuează în timp și după utilizare, ceea ce poate duce la o autonomie redusă.

> **Important**
>
> Respectați recomandările privind manipularea bateriei de înaltă tensiune pentru optimizarea duratei sale de viață și a performanțelor.

Specificații pentru bateria de înaltă tensiune

Tip: Litiu-ion

Cantitatea totală de energie depinde de versiune[1].

Recharge Twin: 78 kWh

Recharge Twin: 82 kWh

Recharge[2]**:** 82 kWh

Recharge[2]**:** 73 kWh

[1] Nu toate variantele de motoare electrice sunt disponibile pe toate piețele de comercializare.

[2] **Autonomie extinsă cu un singur motor**

19.8. Service

19.8.1. Servisarea sistemului de climatizare

Sistemul de aer condiționat trebuie servisat și reparat numai de un atelier autorizat.

Depanare și reparație

Sistemul de aer condiționat conține agenți fluorescenți de detecție. Pentru detectarea neetanșeităților se folosește lumina ultravioletă.

Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

Sistemul de climatizare al mașinii utilizează agentul frigorific fără freon R1234yf. Informațiile despre agentul frigorific sunt tipărite pe autocolantul de pe partea interioară a capotei.

Avertizare

Sistemul de aer condiționat conține agent frigorific R1234yf sub presiune. Conform SAE J2845 (Technician Training for Safe Service and Containment of Refrigerants Used in Mobile A/C System), lucrările de service și reparații asupra sistemului cu agent frigorific se vor efectua numai de tehnicieni calificați și experimentați pentru a asigura siguranța sistemului.

19.8.2. Programul de service Volvo

Pentru a păstra mașina într-o stare de siguranță și fiabilitate, respectați programele de service recomandate de Volvo, specificate în Caietul de service și garanție.

Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru efectuarea lucrărilor de întreținere și de service. Atelierele Volvo dețin personalul, uneltele speciale și documentația de service pentru a vă furniza servicii de cea mai bună calitate.

Important

Pentru ca garanția Volvo să fie valabilă, consultați și urmați instrucțiunile din Caietul de service și garanție.

Service și reparații

Servisați periodic mașina. Respectați intervalele de service recomandate de Volvo.

Dacă sunt necesare inspecții și verificări, numai un atelier autorizat Volvo poate efectua aceste lucrări.

Avertizare

Nu efectuați nicio reparație pe cont propriu la acest autovehicul. Cablurile și/sau componentele electrice desprinse trebuie montate la loc numai de un atelier autorizat - este recomandat un atelier Volvo autorizat.

19.9. Întreținere recomandată pentru cameră, senzor și unitatea radar

Pentru ca unitatea radar, camerele și senzorii de parcare să funcționeze corect, aceștia trebuie păstrați fără praf, gheață sau zăpadă și curățați periodic cu apă și șampon auto.

- Nu lipiți niciun obiect, bandă sau autocolante în zonele descrise mai jos.
- Curățați periodic lentila camerei cu apă caldă și șampon auto - curățați cu atenție pentru a nu zgâria lentila.
- Evitați fixarea de lămpi suplimentare sau a articolelor similare pe grilă deoarece acest lucru va afecta performanța unității radar frontale.
- Utilizați numai embleme originale Volvo pentru grila frontală a unității radar frontale pentru a nu afecta funcția unității radar frontale.

Amplasarea unității radar

Locația unității radar din față

Locația unităților radar din spate

Locația senzorilor de parcare

Locația senzorilor de parcare din jurul mașinii

Notă

Praful, gheața și zăpada care acoperă senzorii pot determina apariția unor semnale de avertizare incorecte, reduse sau senzorii își pot pierde funcția.

Locația camerei

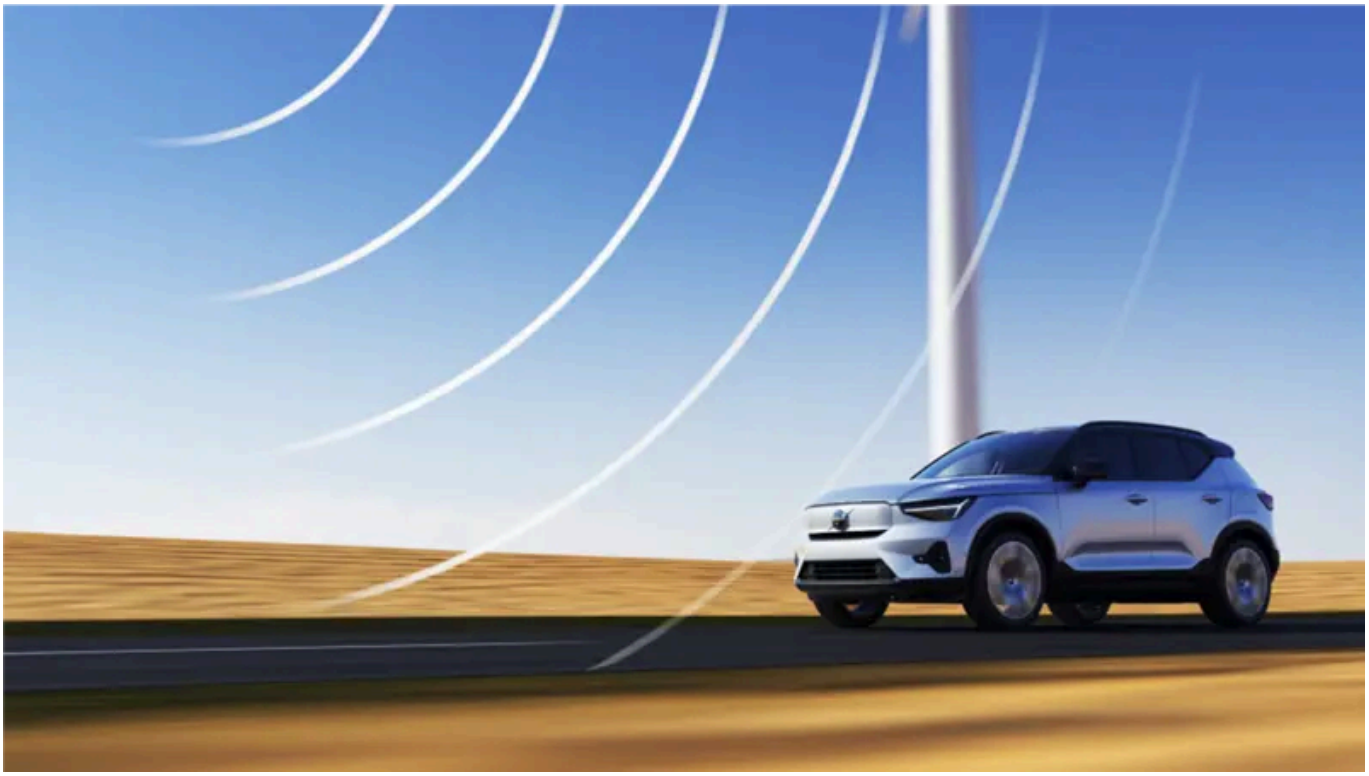
Locația unității camerei

Important

Întreținerea componentelor sistemelor de asistență pentru șofer trebuie efectuată numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

19.10. Actualizări software

Software-ul mașinii se actualizează cu ajutorul unei conexiuni la rețeaua mobilă, denumită OTA (over-the-air).



Ecranul de notificări va afișa momentul în care este disponibilă o nouă actualizare software. Alegeți să o instalați după descărcare. Actualizați software-ul din mașină cât mai curând după ce actualizarea este disponibilă.

Descărcarea

> **Notă**
>
> Software-ul din ferestrele obișnuite ale versiunilor de software declarate nu afectează certificarea, siguranța, emisiile sau neconformitatea.

Descărcarea se realizează în fundal utilizând rețeaua mobilă[1]. Poate dura mai multe ore, în funcție de dimensiunea actualizării și de viteza conexiunii.

Pentru a descărca actualizările, verificați următoarele cerințe:

- mașina trebuie să fie conectată la Internet[2].
- aprobarea de utilizare a serviciilor online.

> **Notă**
>
> În funcție de versiunea software, descărcarea poate începe automat sau poate fi inițiată din notificarea unei actualizări de software disponibile.

Instalarea unei actualizări

Notă

Nu utilizați conectorul de date în timpul instalării unei actualizări software, deoarece acest lucru poate afecta procesul de instalare și sistemul mașinii.

După descărcarea actualizării software și pregătirea pentru instalare, ecranul de notificări și un mesaj vor indica acest lucru la pornirea mașinii. Alegeți să instalați actualizarea imediat sau să primiți un memento la o dată ulterioară.

Vizualizarea Actualizare se accesează din ⚙, **Sistem**, **Detaliile sistemului**, **Actualizare software**. Acolo veți putea găsi și numărul versiunii curente a software-ului din mașină.

Notă

Instalarea software-ului va dura până la 90 de minute. În acest timp, mașina va fi încuiată, iar funcțiile vor fi indisponibile. Rețineți acest aspect atunci când planificați o actualizare.

În timpul instalării:

1. Verificați dacă mașina a fost încărcată la cel puțin 40%.
2. Ecranul de notificări va afișa momentul în care o actualizare poate fi instalată. Deschideți notificarea și urmați instrucțiunile din afișajul central.
3. Ieșiți din mașină, închideți toate portierele și încuiați mașina.

> Se va iniția instalarea. Mașina trebuie încuiată într-un interval de câteva minute, altfel, instalarea se va anula.

4. Așteptați până la finalizarea instalării.

> Instalarea poate dura până la 90 de minute. După finalizarea instalării, mașina poate fi utilizată în mod normal.

Notă

- Dacă este posibil, în timpul instalării, evitați condusul mașinii, utilizarea cablului de încărcare și a altor funcții.
- Evitași conectarea sau deconectarea cablului de încărcare în timpul instalării.
- Dacă trebuie să intrați în mașină în timpul instalării, utilizați cheia fizică.
- Pentru a evita alarmele false, sistemul antifurt al mașinii se dezarmează în timpul instalării.

Citiți întotdeauna ce conține actualizarea pentru a ști modul în care mașina și funcțiile sunt afectate.

Dacă instalarea eșuează, sistemele mașinii vor fi resetate la cea mai recentă versiune instalată.

Notă

Este importantă instalarea cât mai rapidă a actualizărilor software, pentru a evita pericolele asociate software-ului vechi. Dacă aveți probleme cu actualizarea - contactați dealerul Volvo.

Informații despre conținut

Apăsați pe simbolul de informații din afișajul central pentru mai multe informații despre conținutul actualizării software.

Notă

Funcționalitatea după actualizare poate varia în funcție de piață, model, anul de fabricație a modelului și opțiuni.

[1] Se aplică mașinilor cu versiunea software 2.9 sau o versiune ulterioară. Pentru mașinile cu versiuni mai vechi, descărcarea se poate efectua numai în timp ce mașina este condusă. Prin urmare, descărcarea software-ului poate dura mai multe cicluri de condus.

[2] Utilizarea Internetului implică transferuri de date (trafic de date) ce pot presupune costuri. Volvo acoperă costul traficului de date necesare actualizărilor de sistem, în afara cazului în care este instalată o cartelă SIM.

19.11. Întreținerea sistemului de frânare

Verificați periodic componentele sistemului de frânare pentru uzură.

Pentru a păstra mașina într-o stare de siguranță și fiabilitate, respectați intervalele de service recomandate de Volvo, specificate în Caietul de service și garanție. După înlocuirea garniturilor de frână și a discurilor de frână, efectul de frânare este adaptat numai dacă acestea au fost „rodate” prin parcurgerea a mai multor sute de kilometri (mile). Compensați efectul redus de frânare prin apăsarea mai puternică a pedalei de frână. Volvo recomandă montarea de garnituri de frână aprobate de Volvo.

Important

Verificați periodic uzura componentelor sistemului de frânare.

Contactați un atelier pentru informații despre procedură sau solicitați unui atelier să efectueze inspecția - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

19.12. Întreruperea funcționării

Dacă experimentați o disfuncție operațională sau abatere de la funcționarea normală a mașinii, cauza ar putea fi o defecțiune sau circumstanțele speciale ale situației.

Unele funcții au limitări în situații particulare și impun îndeplinirea unor anumite condiții pentru a putea funcționa. Afișajul pentru șofer și afișajul central ar putea afișa mesaje pentru a informa șoferul despre o astfel de situație.

Aflați mai multe informații despre identificarea erorilor și limitările diverselor funcții în articolele conexe de mai jos.

Dacă mașina nu poate fi condusă

Activați luminile de avarie dacă mașina a suferit o defecțiune sau a fost forțată să se oprească brusc într-un mediu cu trafic intens. Siguranța trebuie să fie prioritară. Dacă este posibil, scoateți mașina de pe carosabil. Purtați o vestă reflectorizantă și poziționați triunghiul reflectorizant astfel încât să avertizați ceilalți participanți la trafic din timp. În cazul în care problema nu poate fi rezolvată în locul unde vă aflați, contactați asistența rutieră.

19.13. Transferul de date între mașină și atelier prin Wi-Fi

Atelierele Volvo au o rețea Wi-Fi specială pentru transferul de date între mașină și atelier. Mașina se conectează de la butoanele de pe cheie, de aceea este important să luați cu dvs. o cheie cu butoane atunci când veniți la service.

Pe durata vizitei la service, tehnicianul dvs. poate efectua identificarea defecțiunilor și poate actualiza software-ul prin intermediul rețelei.

Conectarea cu cheia

Pentru conectarea mașinii la rețeaua atelierului de service, apăsați de trei ori butonul de încuiere de pe cheie. În mod normal, conectarea este efectuată de către tehnicianul de service.

Atunci când mașina este conectată la o rețea Wi-Fi, pe afișajul central apare simbolul .

Cheia nu poate fi utilizată pentru conectarea la alte rețele Wi-Fi.

> **Avertizare**
>
> Mașina nu trebuie condusă dacă este conectată la rețelele și sistemele atelierului.

19.14. Ridicarea mașinii

Atunci când utilizați un cric* pentru a ridica mașina, este important să utilizați punctele de ridicare corecte de pe șasiul mașinii. Înainte de a ridica mașina, citiți toate instrucțiunile.

Mașina poate fi ridicată utilizând un cric conceput pentru ridicarea pe termen scurt sau un cric de garaj, dacă mașina trebuie ridicată periodic, sau de personalul unui atelier auto, care are acces la dispozitive de ridicat de capacități mai mari.

Notă

Volvo recomandă utilizarea numai a cricului care aparține de modelul de mașină respectiv. Dacă trebuie să utilizați un alt cric, urmați instrucțiunile atașate.

Cricul auto obișnuit* a fost conceput numai pentru ridicarea ocazională și de scurtă durată, de ex. la schimbarea unei roți după o pană. Dacă mașina va fi ridicată cu cricul mai des sau pentru perioade mai lungi de timp decât este necesar pentru schimbarea unei roți, vă recomandăm să utilizați un cric de garaj (hidraulic). În acest caz, urmați instrucțiunile atașate.

Avertizare

- În timpul ridicării, mașina nu se poate deplasa. Acționați frâna de parcare și aduceți selectorul de viteze în poziția Parcare (P).
- Poziționați pene în fața și în spatele roților care rămân în contact cu solul utilizând pene solide din lemn sau pietre mari.
- La schimbarea unei roți, utilizați un cric care a fost conceput pentru acel model de mașină. Pentru orice alte lucrări, utilizați cricuri auto mecanice cu clichet suplimentare.
- Nu utilizați un cric care este în stare proastă. Verificați dacă fileturile sunt lubrifiate și dacă nu prezintă urme de deteriorare și praf.
- Verificați dacă cricul este stabil. Suprafața de sub cric trebuie să fie fermă, plată și nealunecoasă.
- Nu așezați niciodată nimic între sol și cric sau între cric și punctul de ridicare al mașinii.
- Nu permiteți niciodată pasagerilor să rămână în mașina în timp ce mașina este ridicată pe cric. Dacă trebuie să schimbați o roată într-o locație cu trafic, verificați dacă aceștia se află într-o locație sigură.
- În timp ce mașina este ridicată pe cric, nicio parte a corpului nu trebuie să se extindă sub mașină.

Puncte de ridicare

Punctele de ridicare ale mașinii pentru ridicarea cu cricul.

Avertizare

Dacă mașina este ridicată cu ajutorul unui cric de atelier, trebuie respectate instrucțiunile atașate. Verificați poziționarea corectă a cricului pentru a evita alunecarea mașinii în timpul ridicării. Verificați capul cricului și dacă acesta este prevăzut cu o apărători de cauciuc astfel încât mașina să rămână stabilă și să nu fie deteriorată. Utilizați cricuri auto mecanice cu clichet sau echipamente similare atunci când mașina se află în poziție ridicată.

Ridicarea mașinii cu cricul

Înainte de a începe, citiți toate instrucțiunile. Scoateți toate uneltele înainte de a ridica mașina cu cricul.

1 Dacă mașina trebuie ridicată într-o locație cu mult trafic, activați luminile de avarie.

Montați triunghiul reflectorizant.

2 Activați frâna de parcare. Selectați poziția selectorului de viteze P.

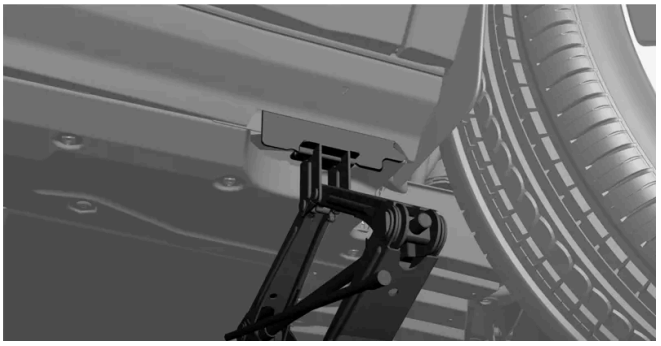
3 Amplasați pene de roți în fața roților care rămân pe sol. Utilizați.de ex., blocuri de lemn grele sau pietre mari în fața și în spatele roților.

4 Poziționați cricul sub unul din punctele de ridicare ale mașinii, cu mânerul manivelei drept înspre lateralul mașinii.

Pozițiile punctelor de ridicate sunt marcate cu săgeți triunghiulare pe pragul inferior lateral al mașinii. În afara acestor marcaje, sunt prevăzute caneluri speciale pentru cric.

5 Verificați stabilitatea cricului pe un sol ferm și dacă suprafața nu este alunecoasă.

6 Ridicați cricul pentru a intra în contact cu punctul de ridicare al mașinii. Verificați dacă marginea punctului de ridicare este aliniată cu fanta de pe capul cricului.



7 Verificați dacă cricul este complet vertical și perpendicular față de partea laterală a mașinii.

> În acest moment, mașina poate fi ridicată.

8 Ridicați mașina suficient de mult pentru a efectua lucrările planificate.

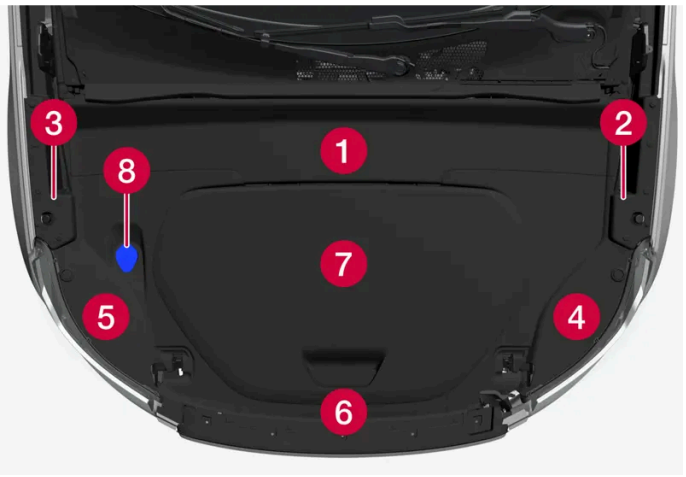
Coborâți mașina utilizând cricul imediat după ce ați finalizat lucrările.

Când nu se folosește cricul*, se recomandă depozitarea acestuia în mașină, protejat împotriva umidității și a murdăriei.

* Opțiune/accesoriu.

19.15. Demontarea panourilor de sub capotă

Opțional, puteți demonta un număr de panouri de protecție din spațiul de sub capotă pentru a accesa anumite componente, de ex., siguranțele și punctele de încărcare pentru pornire asistată.



Locația diferitelor panouri și componente sub capotă.

1. Panoul A - permite accesul la punctul negativ de încărcare pentru pornirea asistată.
2. Panoul B
3. Panoul C
4. Panoul D - permite accesul la punctul pozitiv de încărcare pentru pornirea asistată și la siguranțele de sub capotă.
5. Panoul E
6. Panoul F
7. Fantă pentru compartimentul de depozitare de sub capotă.
8. Capac pentru completarea cu lichid de spălat.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Important

Slăbiți numai panourile din jurul compartimentului de stocare de sub capotă dacă instrucțiunile din manualul de utilizare menționează explicit acest lucru. Contactați un atelier în cazul unei probleme sau dacă sunt necesare lucrări de întreținere - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo.

Important

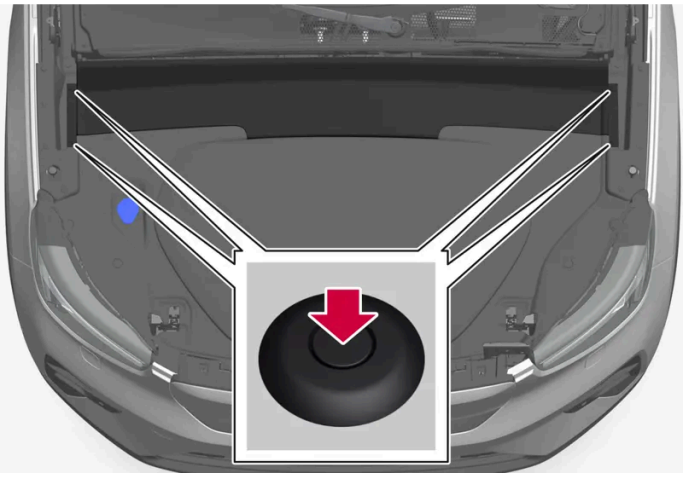
Panourile au rolul de a proteja componentele din spatele acestora - montați la loc toate panourile înainte de a conduce mașina.

Avertizare

Mai multe componente din mașină funcționează cu curent de tensiune ridicată care poate fi periculos în cazul unei intervenii incorecte. Nu atingeți nimic din ceea ce nu este descris clar în manualul de utilizare.

Panourile de protecție sunt menținute în poziție utilizând capace. Slăbiți-le apăsând știftul de blocare din centrul dopului, de ex., cu ajutorul unei șurubelnițe sau al unui pix. După ce ați apăsat știftul suficient, trageți afară dopul. Evitați să apăsați complet știftul prin dop pentru a preveni căderea acestuia printre componente. Scoateți afară complet știftul de blocare atunci când montați la loc dopul pentru fixarea panoului. După ce dopul este introdus în orificiul de montaj, știftul de blocare poate fi presat la loc din nou, pentru a fixa panoul.

Urmați o succesiune specifică la demontarea sau instalarea panourilor de protecție din cauza modului în care se suprapun. Pentru a detașa panourile, urmați următorii pași:



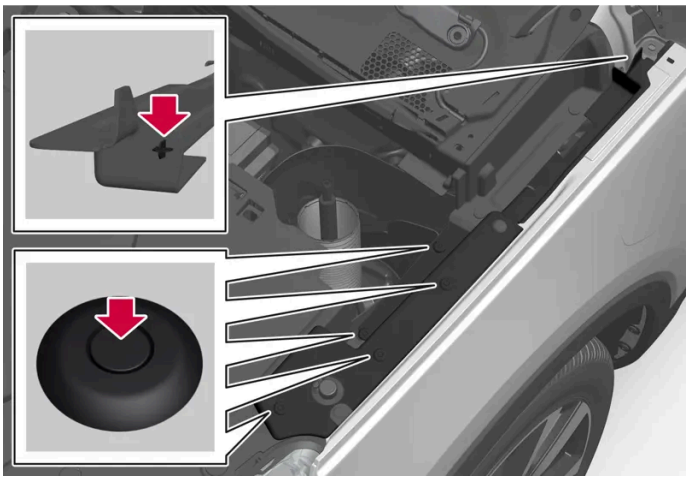
Pozițiile dopurilor pentru panoul A.

Panoul A

1. Slăbiți cele 4 dopuri care fixează panoul apăsând scurt știfturile de blocare.
2. În acest moment, panourile sunt menținute în poziție de cleme mascate. Ridicați ușor panoul până când acestea se desfac.

> Puteți ridica complet panoul. Astfel, aveți acces la punctul negativ de încărcare și la panourile B și C. Panoul B trebuie demontat pentru a accesa panoul D, sub care se află punctul pozitiv de încărcare și siguranțele de sub capotă.

Pentru a monta la loc panoul, trageți complet știfturile de blocare și apăsați-le din nou în momentul în care dopurile sunt poziționate în orificiile de asamblare. Asigurați-vă că clemele sunt corect poziționate înainte de a apăsa panoul în poziție.



Pozițiile dopurilor pentru panoul B. Panoul C este în poziție opusă față de panoul B.

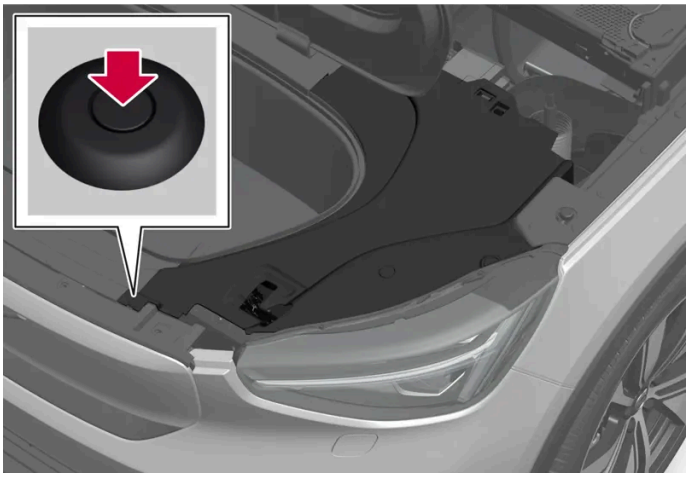
Panoul B/C

1 Mai întâi, demontați complet panoul A conform instrucțiunilor de mai sus.

2 Desfaceți cele 5 dopuri marcate.

> Panoul este slăbit și poate fi ridicat în totalitate. Astfel, aveți acces la dopurile care fixează panoul D sau E, în funcție de parte. Panoul D trebuie demontat pentru acces la punctul pozitiv de încărcare și la siguranțele de sub capotă.

Pentru a monta la loc panoul, trageți complet știfturile de blocare și apăsați-le din nou în momentul în care dopurile sunt poziționate în orificiile de asamblare. De asemenea, panoul are și un element protuberant în capătul din spate, care menține în poziție panoul atunci când acesta este fixat în orificiul corespunzător.



Pozițiile dopurilor pentru panoul D. Panoul E este în poziție opusă față de panoul B.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Panoul D/E

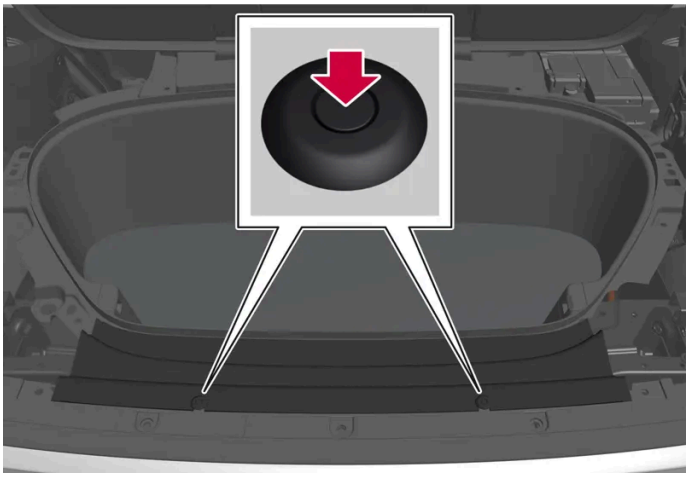
1 Demontaţi mai întâi panourile A şi B/C, în funcţie de parte, şi deschideţi fanta pentru compartimentul de depozitare de sub capotă (7).

2 Desfaceţi dopul marcat. Pentru a demonta panoul E, demontaţi şi capacul pentru completarea cu lichid de spălat (8).

3 În acest moment, panourile sunt menţinute în poziţie de cleme mascate. Ridicaţi uşor panoul până când acestea se desfac.

> Panoul este slăbit şi poate fi ridicat în totalitate. Sub panoul D se află punctul pozitiv de încărcare şi siguranţele de sub capotă.

Pentru a monta la loc panoul, trageţi complet ştifturile de blocare şi apăsaţi-le din nou în momentul în care dopurile sunt poziţionate în orificiile de asamblare. Asiguraţi-vă că clemele sunt corect poziţionate înainte de a apăsa panoul în poziţie.



Poziţiile dopurilor pentru panoul F.

Panoul F

1 Demontaţi mai întâi panourile A, B, C, D şi E.

2 Desfaceţi cele 2 dopuri marcate.

3 În acest moment, panourile sunt menţinute în poziţie de cleme mascate. Ridicaţi uşor panoul până când acestea se desfac.

> Panoul este slăbit şi poate fi ridicat în totalitate.

Pentru a monta la loc panoul, trageţi complet ştifturile de blocare şi apăsaţi-le din nou în momentul în care dopurile sunt poziţionate în orificiile de asamblare. Asiguraţi-vă că clemele sunt corect poziţionate înainte de a apăsa panoul în poziţie.

Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

20. Specificații

20.1. Dimensiuni și greutăți

20.1.1. Capacitatea de tractare și sarcina pe cârligul de tractare

Capacitatea de tractare și sarcina pe cârligul de tractare pentru condusul cu o remorcă se regăsesc în tabele.

Greutate max. remorcă cu sistem de frânare

> **Notă**
>
> Se recomandă utilizarea amortizoarelor de vibrații la cârligul de tractare pentru remorci cu o masă mai mare de 1800 kg.

Remorcă cu sistem de frânare	Twin Motor	Un singur motor
Greutate max. (kg)	1800	1500
Sarcina max. pe cârligul de tractare (kg)	100	100

> **Important**
>
> La condusul cu o remorcă, puteți depăși masa maximă admisă a vehiculului (inclusiv sarcina de tractare) cu cel mult 100 kg (220 lb), dacă viteza este limitată la 100 km/h (62 mph). Respectați întotdeauna regulile naționale pentru combinația de vehicul, precum viteza etc.

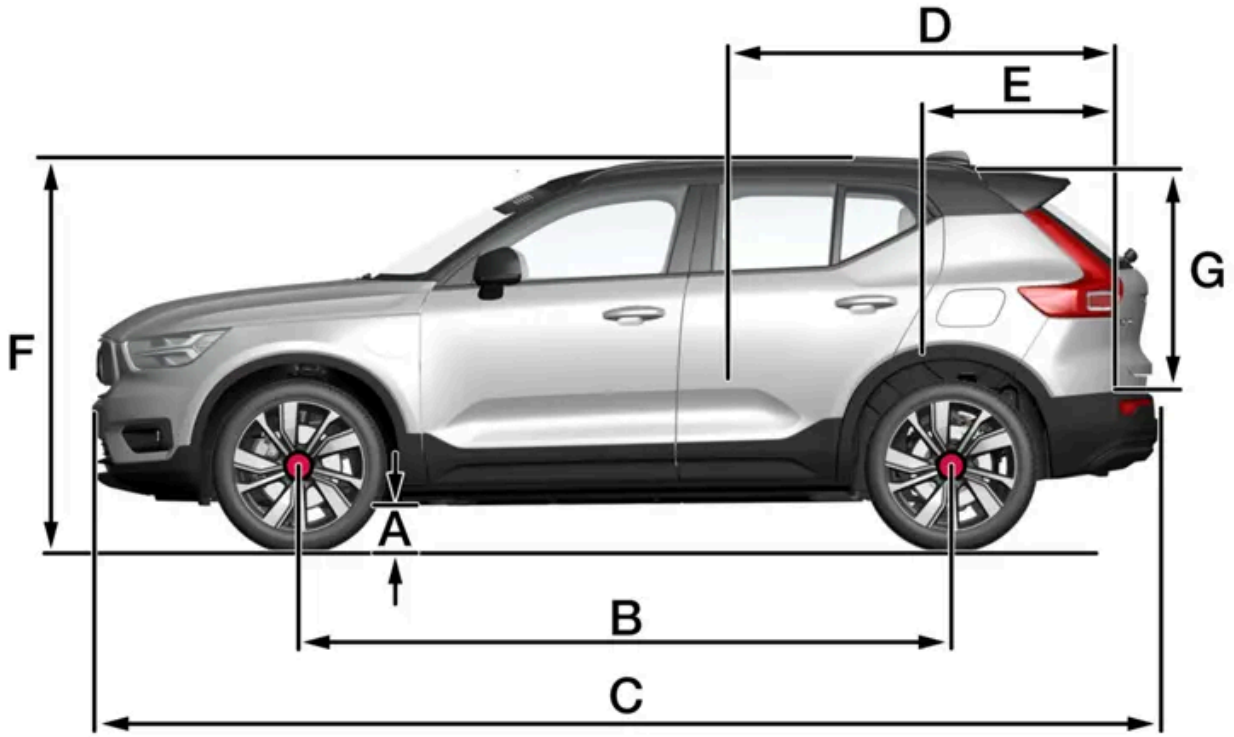
> **Notă**
>
> Dacă datele despre greutate lipsesc din tabel, acesta se va actualiza la o dată ulterioară.

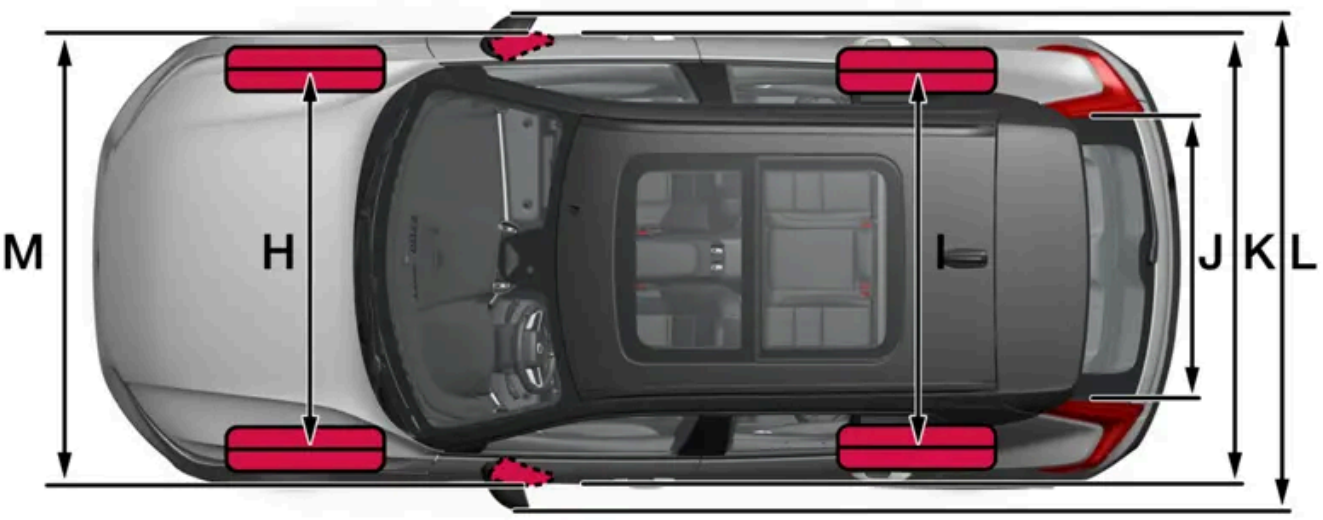
Greutate max. remorcă fără sistem de frânare

Remorcă fără sistem de frânare	
Greutate max. (kg)	750
Sarcina max. pe cârligul de tractare (kg)	50

20.1.2. Dimensiuni

Dimensiunile mașinii, lungime, înălțime etc., sunt disponibile în tabelul următor.





	Dimensiuni	mm	in
A	Garda la sol [1]	175	6,9
B	Ampatament	2702	106,4
C	Lungime	4440	174,8
D	Lungime de încărcare, podea, banchetă rabatată	1670	65,7
E	Lungimea de încărcare, podea	887	34,9
F	Înălțime [2]	1647	64,8
G	Înălțimea încărcăturii	733	28,9
H	Ecartament față	1601	63,0
I	Ecartament spate	1615 [3] 1610 [4]	63,6 [3] 63,4 [4]
J	Lățimea încărcăturii, podea	1059	41,7
K	Lățimea	1873 (1863 [5])	73,7 (73,3 [5])
L	Lățimea inclusiv oglinzile retrovizoare depliate	2034	80,1
M	Lățimea inclusiv oglinzile retrovizoare pliate	1938	76,3

[1] La greutatea proprie a mașinii plus 1 persoană (Variază ușor în funcție de dimensiunea anvelopelor, opțiunile de șasiu etc.)

[2] Inclusiv antena de acoperiș, la masa proprie plus 1 persoană.

[3] Se aplică la roțile de 19 in.

[4] Se aplică la roțile de 20 in.

[5] Lățimea caroseriei.

20.1.3. Mase

Masa maximă totală etc. poate fi citită de pe autocolantul din mașină.

Masa proprie include șoferul, uleiul și lichidele.

Greutatea pasagerilor și a accesoriilor și sarcina pe cârligul de tractare (când este cuplată o remorcă) influențează capacitatea de încărcare și nu sunt incluse în masa proprie.

Sarcina max. admisă = masa brută a vehiculul - masa proprie.

Notă

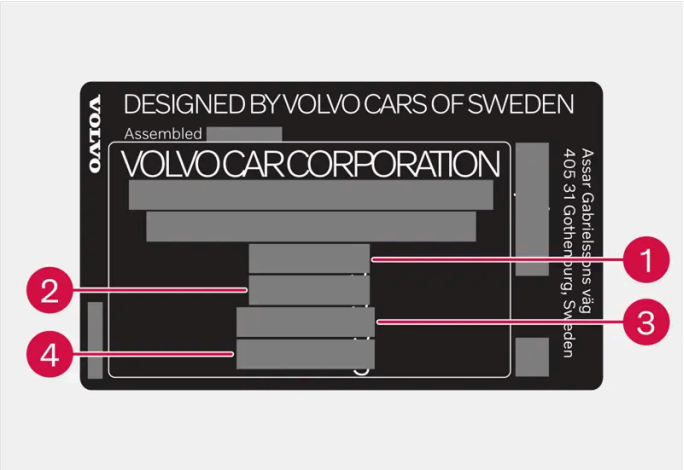
Masa proprie documentată se aplică mașinilor în versiunea standard - de ex., mașina fără echipamente sau accesorii suplimentare. Acest lucru înseamnă că, pentru fiecare accesoriu adăugat, capacitatea de încărcare a mașinii se reduce cu greutatea acelui accesoriu.

Exemple de opțiuni care reduc capacitatea de încărcare sunt diferitele niveluri de echipare, dar și alte opțiuni precum cârligul de remorcare, cadrele-portbagaj, portbagajul de plafon, sistemul audio, lămpile auxiliare, grila de siguranță, covorașele, capacul pentru compartimentul pentru bagaje, scaunele acționate electric etc.

Cântărirea mașinii reprezintă un mod sigur de a evalua masa proprie a mașinii dvs.

Avertizare

Caracteristicile de mers ale mașinii se modifică în funcție de gradul de încărcare și de modul de distribuire a sarcinilor.



Autocolantul este amplasat pe stâlpul portierei și este vizibil la deschiderea portierei din dreapta spate.

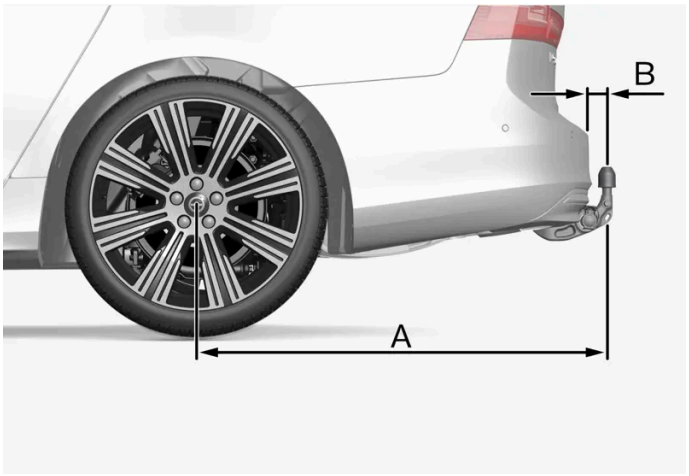
1. Masa max. brută a vehiculului
2. Masa max. a ansamblului (mașină + remorcă)
3. Sarcina max. pe puntea față
4. Sarcina max. pe puntea spate

Sarcină maximă: consultați documentul de înmatriculare.

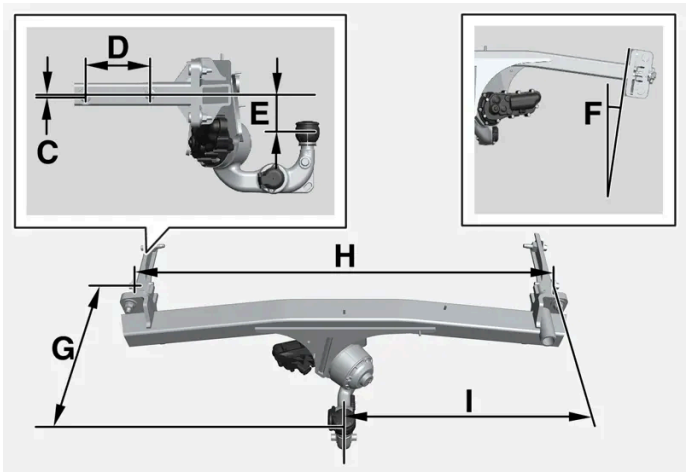
Sarcina max. pe plafon: 75 kg

20.1.4. Specificații pentru bara de tractare*

Dimensiuni și puncte de montaj pentru bara de tractare.



Ilustrația este generică și poate varia în funcție de model.



Dimensiuni, puncte de montaj în mm (in)	
A	939 (37)
B	72 (2,8)
C	6 (0,24)
D	145 (5,7)
E	88 (3,5)
F	Traversa laterală se înclină cu 8 grade
G	353 (13,9)
H	1048 (41,3)
I	524 (20,6)

* Opțiune/accesoriu.

20.2. Specificațiile motorului electric

20.2.1. Specificațiile motorului electric

Twin Motor este acționat de două motoare electrice (față și spate), iar Single Motor este acționat de un singur motor electric (spate).

Motorul electric de acționare

			Twin Motor[1]	Twin Motor	Autonomie extinsă cu un singur motor	Single Motor
Față	**Tip motor electric**		Motor asincron	Motor asincron	–	–
	Model motor electric		DAEAB	DAEAC	–	–
	Putere de ieșire maximă, motor electric	kW	135	110	–	–
		cp	184	150	–	–
	Cuplu maxim, motor electric	Nm	250	250	–	–
Spate	**Tip motor electric**		Motor sincron cu magnet permanent	Motor sincron cu magnet permanent	Motor sincron cu magnet permanent	Motor sincron cu magnet permanent
	Model motor electric		CCEDF	CCEDF	CCJDG	CCADE
	Putere de ieșire maximă, motor electric	kW	190	190	185	175
		cp	258	258	252	238
	Cuplu maxim, motor electric	Nm	420	420	420	420
Total	**Putere de ieșire maximă, mașină**	kW	325	300	185	175
		cp	442	408	252	238
	Cuplu maxim, mașină	Nm	670	670	420	420

Notă

Nu toate variantele de motoare electrice sunt disponibile pe toate piețele.

Notă

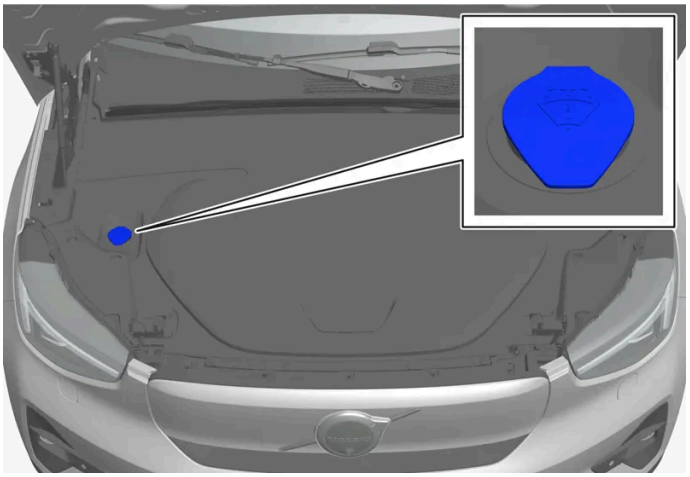
Dacă datele despre motorul electric lipsesc din tabel, acesta se va actualiza la o dată ulterioară.

[1] Versiunea Performance. Se aplică numai pentru anumite piețe.

20.3. Specificații pentru lichide și lubrifianți

20.3.1. Completarea lichidului de spălat

Lichidul de spălat este utilizat pentru curățarea farurilor, precum și a parbrizului și a lunetei. În cazul în care temperatura este sub punctul de îngheț, trebuie folosit lichid de spălat cu antigel.



Notă

Când a rămas aprox. 1 litru (1 qt) din lichidul de spălat în rezervor, se afișează mesajul **Realimentați. Nivelul lichidului de spălare este redus.** împreună cu simbolul în afișajul pentru șofer.

Când mesajul **Realimentați. Nivelul lichidului de spălare este redus.** și simbolul se afișează în afișajul pentru șofer, este momentul pentru a completa cu lichid de spălat.

1. Deschideți capota utilizând mânerul din habitaclu și apoi mânerul de sub marginea capotei.
2. Deschideți capacul rezervorului de lichid de spălat.

   Lichidul de spălat este umplut în rezervorul cu capacul albastru. Rezervorul este utilizat pentru spălătorul de parbriz, spălătorul de lunetă și spălătorul de faruri*.
3. Completați cu lichid de spălat.
4. Închideți capacul rezervorului de lichid de spălat și apoi închideți capota.

Calitatea recomandată: Lichidul de spălat recomandat de Volvo - cu protecție împotriva înghețului în condiții de vreme rece și pentru temperaturi sub punctul de îngheț.

Important

Utilizați lichid de spălat original Volvo sau echivalent cu un pH recomandat între 6 și 8, la diluarea specificată (de ex. 1:1 cu apă neutră).

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

> **Important**
>
> Folosiți lichid de spălat cu antigel când temperatura este sub valoarea de îngheț, pentru a evita înghețarea lichidului în interiorul pompei, rezervorului și furtunurilor.

Volum:

- Mașinile **cu** spălare a farurilor: 5,5 litri (5,8 sferturi de galon).
- Mașinile **fără** spălare a farurilor: 3,5 litri (3,7 sferturi de galon).

* Opțiune/accesoriu.

20.3.2. Aer condiționat - specificații

Sistemul de aer condiționat utilizează un agent frigorific fără freon (R1234yf) și ulei pentru compresor. Informațiile despre agentul frigorific sunt imprimate pe un autocolant amplasat sub capotă.

Autocolant

Autocolant pentru R1234yf

Explicarea simbolului, autocolant R1234yf

Simbol	Semnificație
	Atenție
	Sistem de aer condiționat mobil (MAC)
	Tip de lubrifiant
	Lucrările de service la sistemul de aer condiționat (MAC) trebuie efectuate de un tehnician certificat.
	Agenți frigorifici inflamabili

Agent frigorific R1234yf

Cantitatea de agent frigorific este imprimată pe autocolantul amplasat pe partea interioară a capotei.

1 Cantitatea de agent frigorific.

> **Avertizare**
>
> Sistemul de aer condiționat conține agent frigorific R1234yf sub presiune. Conform SAE J2845 (Technician Training for Safe Service and Containment of Refrigerants Used in Mobile A/C System), lucrările de service și reparații asupra sistemului cu agent frigorific se vor efectua numai de tehnicieni calificați și experimentați pentru a asigura siguranța sistemului.

Ulei compresor

Volum	Calitatea recomandată
110 ml (3,87 fl. oz.) [1] 260 ml (9,15 fl. oz.) [2]	POE V68

Vaporizator

> **Important**
>
> Vaporizatorul sistemului de aer condiționat nu trebuie niciodată reparat sau înlocuit cu un vaporizator utilizat anterior. Un nou vaporizator trebuie certificat și etichetat conform SAE J2842.

[1] Este valabil pentru mașinile fără pompă de încălzire.

[2] Este valabil pentru mașinile cu pompă de încălzire.

20.3.3. Lichidul de frână - specificații

Lichidul de frână este mediul din sistemul hidraulic de frânare utilizat pentru a transfera presiunea de la pedala de frână, prin intermediul cilindrului principal de frână, care acționează etrierele de frână.

Calitatea recomandată: Volvo Original sau un lichid echivalent conform cu o combinație de Dot 4, 5.1 și ISO 4925 clasa 6.

> **Notă**
>
> Vă recomandăm ca schimbul sau completarea lichidului de frână să se realizeze de un atelier autorizat Volvo.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

20.4. Specificații pentru roți și anvelope

20.4.1. Presiuni în anvelope aprobate

Valorile presiunii în anvelope se găsesc în tabel.

> **Notă**
>
> Nu toate motoarele, anvelopele sau combinațiile acestora sunt disponibile mereu în toate piețele.

Dimensiune anvelopă	Viteză	Sarcină, 1-3 persoane		Sarcină max.		Presiune ECO[1]
		Față kPa (psi)[2]	Spate kPa (psi)	Față kPa (psi)	Spate kPa (psi)	Față/spate kPa (psi)
235/50 R19 255/45 R19 235/45 R20 255/40 R20	0-180 km/h (0-112 mph)	280 (41)	280 (41)	280 (41)	280 (41)	280 (41)
Roată de rezervă temporară	max. 80 km/h (max. 50 mph)	420 (60)	420 (60)	420 (60)	420 (60)	420 (60)

> **Important**
>
> Nu înlocuiți roțile față cu roțile spate și invers.

[1] Condusul economic.

[2] În anumite țări, unitatea de măsură „bar" este utilizată împreună cu unitatea din sistemul internațional, „Pascal": 1 bar = 100 kPa.

20.4.2. Dimensiuni omologate de anvelope și jante

În anumite țări, nu toate dimensiunile omologate sunt indicate pe documentul de înmatriculare sau pe alte documente. Următorul tabel prezintă toate combinațiile omologate de jante și anvelope.

Față:	235/50 R19 7,5 x 19 x 50,5	235/45 R20 8 x 20 x 50,5
Spate:	255/45 R19 8,5 x 19 x 56	255/40 R20 9x20x58,5

> **Important**
>
> Nu înlocuiți roțile față cu roțile spate și invers.

20.4.3. Indicele minim admis de sarcină pe anvelopă și indicele de viteză pentru anvelope

Următorul tabel prezintă indicele minim admis de sarcină (LI) și indicele de viteză (SS) pentru anvelope.

Indice minim admis sarcină (LI) [1]	100
Indice minim admis de viteză (SS) [2]	H

[1] Indicele de sarcină al anvelopei trebuie să fie cel puțin egal sau mai mare decât valoarea indicată în tabel.

[2] Indicele de viteză al anvelopei trebuie să fie cel puțin egal sau mai mare decât valoarea indicată în tabel.

20.5. Specificații pentru becuri

Specificații pentru becurile înlocuibile.
Contactați un atelier[1] dacă se produce o defecțiune la lămpi, alta decât becurile. Dacă se produce o defecțiune la lămpile cu leduri[2], de obicei, întregul bloc de lumini trebuie înlocuit.

Funcția	W [3]	Tip
Semnalizatoare spate	21	PY21W
Stopuri de frână	21	H21W LL
Lampă de ceață spate	21	H21W LL

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[2] LED (Light Emitting Diode)

[3] Watt

20.6. Valorile certificate ale mașinii pentru autonomie și consum de energie electrică

Autonomia mașinii și consumul de energie electrică depind de mai mulți factori. Abilitatea de a atinge o autonomie lungă și un consum de energie electrică redus variază în funcție de circumstanțele și condițiile în

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

care este condusă mașina.
Valorile certificate pentru autonomia mașinii nu trebuie interpretate ca fiind autonomia așteptată. Valorile de certificare sunt valori comparative care sunt obținute prin cicluri speciale de condus (a se vedea mai jos) și nu trebuie utilizate pentru a compara mașini diferite.
Valorile din tabelul de mai jos sunt în conformitate cu WLTP (Worldwide Harmonised Light-Duty Vehicles Test Procedure - Procedura armonizată la nivel mondial de testare a autovehiculelor ușoare), o metodă de încercare internațională pentru vehicule, echivalentă cu un autoturism care a fost conceput pentru încercări de laborator.

	Explicație
range	Valoarea certificată pentru autonomia potențială a mașinii („până la") în km. Valoarea nu trebuie interpretată ca autonomia așteptată, iar autonomia este greu de atins în condiții de condus normal.
	Condus urban și suburban
	Valoarea medie a tuturor etapelor de ciclu de condus (condus urban, suburban, extraurban și pe autostradă)
EC	Valoarea certificată pentru consumul de energie electrică al mașinii (kWh/100km). Valoarea este o valoare medie a tuturor celor patru etape ale unui ciclu de condus (condus urban, suburban, extraurban și pe autostradă).
	Valoare scăzută
	Valoare ridicată

Notă

Dacă datele privind autonomia și consumul de electricitate lipsesc din tabel, acesta se va actualiza la o dată ulterioară.

		range		EC
Twin Motor		721	541	17,6
		663	485	19,4
Autonomie extinsă cu un singur motor		803	575	16,6
		734	520	18,4

		range		EC
Un singur motor		671	478	16,6
		637	435	18,3

Valoarea din tabelul de mai sus pentru autonomia în modul de funcționare electric și consumul de energie electrică au la bază cicluri speciale de condus (a se vedea mai jos). Masa mașinii poate crește în funcție de nivelul de echipare. Împreună cu gradul de încărcare al mașinii, acest aspect poate afecta și reduce autonomia în modul de funcționare electric și crește consumul de energie electrică. Conform WLTP, fiecare mașină are valori unice pentru autonomia electrică, în funcție de echiparea mașinii. În multe piețe, puteți găsi valorile autonomiei electrice unice ale mașinii în documentul de înmatriculare a mașinii.

Există mai multe motive pentru care autonomia (kilometrajul) este mai scăzută și consumul de energie electrică este mai mare decât valorile indicate în tabel. Printre acestea, se află:

- Dacă mașina este dotată cu echipamente suplimentare care îi afectează greutatea.
- Stilul de condus.
- Dacă clientul alege alte jante decât cele montate ca standard pe versiunea de bază a modelului, rezistența la rulare poate crește.
- Viteza ridicată, care determină o rezistență aerodinamică mărită.
- Condițiile carosabilului și de trafic, condițiile meteo și starea mașinii.

Standardul WLTP

Standardul WLTP (Procedură de testare a autovehiculelor ușoare armonizată la nivel mondial) este un standard alcătuit pentru a calcula valorile de consum ale unei mașini. Standardul WLTP reprezintă condițiile medii de șofat zilnic. În comparație cu standardul anterior (NEDC), WLTP ia în considerare mai multe situații variate de trafic și viteze, dar și versiunile de echipare și clasele de greutate. Echipamentele opționale care afectează valorile autonomiei în modul electric sunt dezactivate în timpul testării, de ex., aerul condiționat, încălzirea în scaune etc. Noul standard va furniza cifre mai reale cu privire la autonomia în modul electric. Valorile vor permite efectuarea de comparații între diferite mașini și nu vor reprezenta autonomia în modul electric.

Profile ale ciclurilor de condus

Un ciclu de condus simulează condusul real mediu al mașinii. Standardul are la bază patru profile diferite ale ciclurilor de condus. Cele patru profile ale ciclurilor de condus sunt:

- **Condus urban** - viteză redusă
- **Condus suburban** - viteză medie
- **Condus extraurban** - viteză foarte ridicată
- **Condus pe autostradă** - viteză foarte ridicată

Fiecare ciclu este determinat de diferite condiții, precum viteza, durata și distanța, de exemplu.

20.7. Denumiri de tip

Autocolantele din mașină conțin informații despre seria șasiului, denumirea de tip, codul de culoare etc.

Locația etichetelor

Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de piața de comercializare și de modelul mașinii.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Cunoașterea denumirii de tip a mașinii și numărul de identificare a vehiculului poate facilita contactul cu un dealer Volvo atunci când comandați piese de schimb și accesorii pentru mașină.

1 Autocolant pentru denumirea de tip, numărul de identificare a vehiculului, masele maxime admise și denumirea de cod pentru culoarea exterioară și numărul omologării de tip. Autocolantul este amplasat pe stâlpul portierei și este vizibil la deschiderea portierei din dreapta spate.

2 Autocolant pentru sistemele cu aer condiționat auto cu agent frigorific R-1234yf. Autocolantul este amplasat sub capotă.

3 Autocolant pentru numărul de identificare a mașinii - VIN (numărul de identificare a vehiculului). Autocolantul este amplasat în partea din stânga a tabloului de bord și este vizibil prin parbriz.

Mai multe informații despre mașină sunt incluse în documentul de înmatriculare.

Notă

Nu s-a prevăzut ca autocolantele ilustrate din manualul de utilizare să fie copii exacte ale celor din mașină. Ele au fost incluse pentru a prezenta aspectul lor aproximativ și locațiile în mașină. Informațiile valabile exact pentru mașina dvs. pot fi găsite pe autocolantul de pe mașină.